叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 两条腿(two-legs) 000001

2. 两条腿(two-legs) 000002

3. 两条腿(two-legs) 000003

4. 两条腿(two-legs) 000004

5. 两条腿(two-legs) 000005

6. 两条腿(two-legs) 000006

7. 两条腿(two-legs) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两条腿(Two-Legs)
第1/7页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [tuː] - [legz] , [baɪ] [kɑːl] ['juːəld] , [trænz'leɪtɪd] [baɪ]
The Project Gutenberg eBook , Two - Legs , by Carl Ewald , Translated by
这 项目 古腾堡 电子书 , 二 - 腿 , 经过 卡尔 埃瓦尔德 , 翻译 经过
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [tɛ'ʃeɪrə] [diː] ['mætɒs] ,
Alexander Teixeira De Mattos ,
亚历山大 特谢拉 德 马托斯 ,

古腾堡计划电子书《两条腿》，作者卡尔·埃瓦尔德，译者亚历山大·特谢拉·德·马托斯。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʒoʊhæn] - [ænd; ənd] ['helən] ['dʒeɪkəbz]
Illustrated by Johan Briede and Helen Jacobs
插图 经过 约翰 - 和 海伦 雅各布斯

由约翰·布里德和海伦·雅各布斯绘制插图

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / twolegs00ewal3 [[wʌn]]
See https : / / archive . org / details / twolegs00ewal3 [1]
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / twolegs00ewal3 [1]

参见 https://archive.org/details/twolegs00ewal3[1]

[tuː] - [legz] [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]]
TWO - LEGS [2] [3]
二 - 腿 [2] [3]

双腿[2][3]

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [[fɔːr]]
A HUGE NUMBER OF VISITORS [4]
一个 巨大的 数字 的 访客 [4]

大量游客[4]

[tuː] - [legz]
TWO - LEGS
二 - 腿

两条腿

[baɪ] [kɑːl] ['juːəld]
BY CARL EWALD
经过 卡尔 伊瓦尔德

卡尔·埃瓦尔德

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm]
TRANSLATED FROM
翻译 从

译自

[ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [baɪ]
THE DANISH BY
这 丹麦语 经过

丹麦人

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [tɛ'ʃeɪrə] [diː] ['mætɒs]
ALEXANDER TEIXEIRA DE MATTOS
亚历山大 特谢拉 德语 马托斯

亚历山大·特谢拉·德·马托斯

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

['dʒoʊhæn] -
JOHAN **BRIEDE**
约翰 -

约翰·布里德

[ænd; ənd]
AND
和

和

['helən] ['dʒeɪkəbz]
HELEN **JACOBS**
海伦 雅各布斯

海伦·雅各布斯

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] ['kʌmpəni]
FREDERICK **A** **.** **STOKES** **COMPANY**
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司

弗雷德里克·A·斯托克斯公司

['pʌblɪʃəz] [nju:] [jɔ:k] [[faɪv]]
PUBLISHERS **NEW** **YORK** **[** **5** **]**
出版商 新的 约克 [5]

纽约出版社[5]

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [[sɪks]]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America** **[** **6** **]**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 [6]

美国印刷[6]

[fɔ:(r); fə(r)] ['lɪli] [tɛ'ʃeɪrə] [di:] ['mætɒs] .
For **Lily** **Teixeira** **de** **Mattos** **.**
为了 百合 特谢拉 德 马托斯 .

致莉莉·特谢拉·德·马托斯。

[dɪə(r)] ,
Dear **,**
亲爱的 ,

亲爱的，

[ɒv; əv][ɔ:l] [kɑ:l] - ['stɔ:riz] [tu:] - [legz] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] .
Of **all** **Carl** **Ewald's** **stories** **Two** **-** **Legs** **has** **always** **been** **your** **favourite** **.**
的 全部 卡尔 - 故事 二 - 腿 有 总是 到过 你的 最喜欢的 .

在卡尔·埃瓦尔德的所有故事中，《两条腿》一直是你最喜欢的。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌri:'ɪʃu:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
Now **that** **I** **am** **reissuing** **it** **,**
现在 那 我 是 重新发行 它 ,

既然我现在要重新发行它，

['æmplɪfaɪd] [baɪ] [fɔ:(r)] ['tʃæptəz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
amplified **by** **four** **chapters** **which** **did** **not** **appear** **in** **the** **original** **edition** **,**
放大 经过 四 章节 哪个 做过 不是 出现 在 这 原来的 版 ,

增加了原版中没有的四个章节。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][fɪt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [wɪð] [maɪ] [lʌv] , [tuː; tə][juː; jʊ] .

it	is	only	fit	that	I	should	dedicate	this	translation	,	with	my	love	,	to	you	.
它	是	仅有的	合身	那	我	应该	奉献	这	翻译	,	和	我的	爱	,	到	你	.

我理应将这篇译作，饱含我的爱意，献给你。

[ə; eɪ] . [tiː] . [diː][em] .

A	.	T	.	de	M	.
一个	.	T	.	德	M	.

AT de M.

['tʃelsi] , [ˌtuː'tuː][sep'tembə(r)] , - . [['sɛvən]]

Chelsea	,	2	September	,	1921	.	[	7	]
切尔西	,	2	九月	,	-	.	[	7	]

切尔西，1921 年 9 月 2 日。[7]

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['prəʊlɒg] [peɪdʒ]

Prologue	Page
序幕	页

序言页

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] - [teɪl]

THE	STORY	OF	THE	FAIRY	-	TALE
这	故事	的	这	仙女	-	故事

童话故事

['tʃæptə(r)]

Chapter
章

章

[aɪ] . [ðə; ði][əʊld] ['ænɪmlz] -

I	.	THE	OLD	ANIMALS	15
我	.	这	老的	动物	-

一、古老的动物们 15

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[tuː] - [legz] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] -

TWO	-	LEGS	HAS	A	SON	27
二	-	腿	有	一个	儿子	-

两腿人有个儿子 27

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[tuː] - [legz] [kɪlz] -

TWO	-	LEGS	KILLS	33
二	-	腿	杀戮	-

两脚兽杀死了33人

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[taɪm] ['pɑːsɪz] -
TIME **PASSES** **45**
时间 通过 -

时间流逝 45

[viː] . [tuː] - [legz] [in'lɑːdʒ] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] -
V **.** **TWO** **-** **LEGS** **ENLARGES** **HIS** **POSSESSIONS** **55**
V . 二 - 腿 放大 他的 财产 -

五、双腿扩大了他的财产 55

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[tuː] - [legz] ['wɔndə] -
TWO **-** **LEGS** **WANDERS** **61**
二 - 腿 漫游 -

双腿流浪者 61

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[tuː] - [legz] [səuz] -
TWO **-** **LEGS** **SOWS** **69**
二 - 腿 母猪 -

两腿母猪 69

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[tuː] - [legz] [in'dʒɔi] [laɪf] -
TWO **-** **LEGS** **ENJOYS** **LIFE** **77**
二 - 腿 享受 生活 -

两条腿享受生活 77

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [əʊld] ['ænɪmlz] [teɪk] ['kaʊnsl] -
THE **OLD** **ANIMALS** **TAKE** **COUNSEL** **85**
这 老的 动物 拿 法律顾问 -

老动物们听取建议 85

[eks] . [ðə; ði] ['laɪən] -
X **.** **THE** **LION** **93**
X . 这 狮子 -

X.狮子93

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] -
MANY YEARS AFTER 99
许多 年 后 -

99 年之后的许多年

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[tuː] - [legz] ['kɒŋkəz] [ðə; ði] [wɪnd] -
TWO - LEGS CONQUERS THE WIND 105
二 - 腿 征服者 这 风 -

双腿征服风 105

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[tuː] - [legz] ['kɒŋkəz] [stiːm] -
TWO - LEGS CONQUERS STEAM 117
二 - 腿 征服者 蒸汽 -

双腿征服蒸汽 117

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[tuː] - [legz] ['kɒŋkəz] [ɪˌlek'trɪsəti] -
TWO - LEGS CONQUERS ELECTRICITY 133
二 - 腿 征服者 电 -

双腿征服电力 133

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[tuː] - [legz] - ['fjuːtʃə(r)] - [[eit]] [[naɪn]]
TWO - LEGS ' FUTURE 157 [8] [9]
二 - 腿 - 未来 - [8] [9]

双腿的未来 157[8][9]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] (['kʌlə(r)]) ['frʌntɪspiːs]
A huge number of visitors (Colour) Frontispiece
一个 巨大的 数字 的 访客 (颜色) 卷首插图

大量游客（彩色）扉页

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
There came two through the forest Facing page 16
那里 来了 二 通过 这 森林 面向 页 -

有两个人穿过森林（见第16页）

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] ” ” -
One day the rain came ” ” 34
一 天 这 雨 来了 ” ” -

有一天，雨来了。“34

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['feðər] ″ ″ -
She pulled out his feathers ″ ″ 48
她 拉 出去 他的 羽毛 ″ ″ -

她拔掉了他的羽毛″ 48

[tuː] - [legz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] (['kʌlə(r)]) ″ ″ -
Two - Legs had made a good choice (Colour) ″ ″ 74
二 - 腿 有 制成 一个 好的 选择 (颜色) ″ ″ -

两脚兽做出了一个不错的选择（颜色）""74

- [hiː; hi] [ʃɒt] [æn; ən] ['ærəʊ] ['ɪntuː][maɪ] [left] [wɪŋ] - ″ ″ -
' He shot an arrow into my left wing ' ″ ″ 78
- 他 射击 一个 箭 进入 我的 左边 翼 - ″ ″ -

“他向我的左翼射了一箭。”78

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ″ ″ -
He stood at the edge of the wood ″ ″ 82
他 站立 在 这 边缘 的 这 木头 ″ ″ -

他站在树林边缘″ 82

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] (['kʌlə(r)]) ″ ″ -
There was no time to lose (Colour) ″ ″ 98
那里 曾是 不 时间 到 失去 (颜色) ″ ″ -

时不我待（色彩）""98

- ['veri] [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [bæd][nɔː(r)] [gʊd] - ″ ″ -
' Very well , you are neither bad nor good ' ″ ″ 108
- 非常 出色地 , 你 是 两者都不 坏的 也不 好的 - ″ ″ -

“很好，你既不好也不坏。”108

- [kætʃ] [ˌem 'iː] !
' Catch me !
- 抓住 我 !

来抓我啊!

[juːz] [ˌem 'iː] !
Use me !
使用 我 !

用我吧!

- (['kʌlə(r)]) ″ ″ -
' (Colour) ″ ″ 122
- (颜色) ″ ″ -

' （颜色）"" 122

[tuː] - [legz] [stʊd] [ʌp] (['kʌlə(r)]) ″ ″ - [-] [-]
Two - Legs stood up (Colour) ″ ″ 154 [10] [11]
二 - 腿 站立 向上 (颜色) ″ ″ - [-] [-]

两腿站起来（彩色）"" 154[10][11]

['prəʊlɒg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] - [teɪl]
THE STORY OF THE FAIRY - TALE
这 故事 的 这 仙女 - 故事

童话故事

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , ['evə(r)] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [truːθ] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [aʊt]

Once	upon	a	time	,	ever	so	many	years	ago	,	Truth	suddenly	vanished	from	out
一次	之上	一个	时间	,	曾经	所以	许多	年	前	,	真相	突然	消失了	从	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

很久很久以前，真理突然从世间消失了。

[wen] ['piːp(ə)l] [pə'siːvd] [ðɪs] ,

When	people	perceived	this	,
什么时候	人们	感知	这	,

当人们意识到这一点时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [sent] [faɪv] [waɪz] [men] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

they	were	greatly	alarmed	and	at	once	sent	five	wise	men	in	search	of	it	.
他们	是	非常	惊慌	和	在	一次	发送	五	明智的	男人	在	搜索	的	它	.

他们大为惊恐，立即派出五位智者去寻找它。

[ðeɪ] [set] [aʊt] , [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðæt] ,

They	set	out	,	one	in	this	direction	and	one	in	that	,
他们	放	出去	,	一	在	这	方向	和	一	在	那	,

他们出发了，一个朝这个方向走，一个朝那个方向走。

[ɔːl] ['plentɪfəli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['trævəlɪŋ] - [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

all	plentifully	equipped	with	travelling	-	expenses	and	good	intentions	.
全部	大量	配备	和	旅行	-	开支	和	好的	意图	.

他们都准备充分，带齐了差旅费，并且怀着美好的愿望。

[ðeɪ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [lɒŋ] [j'iəz] .

They	sought	for	ten	long	years	.
他们	寻求	为了	十	长的	年	.

他们苦苦寻觅了十年。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [iːtʃ] ['seprətli] .

Then	they	returned	,	each	separately	.
然后	他们	返回	,	每个	分别地	.

然后他们各自返回。

[waɪl] [stɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [weɪvd] [ðeə(r)] [hæts] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

While	still	at	a	distance	,	they	waved	their	hats	and	shouted	that	they	had
尽管	仍然	在	一个	距离	,	他们	挥手	他们的	帽子	和	喊叫	那	他们	有

[faʊnd] [truːθ] .

found	Truth	.
成立	真相	.

虽然还隔着一段距离，但他们挥舞着帽子，高喊着他们找到了真理。

[ðə; ði] [fɜːst] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [truːθ] [wɒz; wəz] ['saɪəns] .

The	first	stepped	forward	and	declared	that	Truth	was	Science	.
这	第一的	步	向前	和	声明	那	真相	曾是	科学	.

第一个人站出来宣称真理就是科学。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	was	not	able	to	finish	his	report	,	however	,	for	,	before	he	had
他	曾是	不是	有能力的	到	结束	他的	报告	,	然而	,	为了	,	前	他	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

然而，他未能完成报告，因为在他完成之前，

[ə'nʌðə(r)] [θrʌst] [hɪm] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laɪ] , [-]

another	thrust	him	aside	and	shouted	that	that	was	a	lie	,	[	12	]
其他	推力	他	旁边	和	喊叫	那	那	曾是	一个	说谎	,	[	-	]

另一人一把将他推到一边，大声喊道，那是谎言[12]。

[ðæt] [truːθ] [wɒz; wəz] [θiˈɒlədʒi] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

that	Truth	was	Theology	and	that	he	had	found	it	.
那	真相	曾是	神学	和	那	他	有	成立	它	.

他认为真理就是神学，而他已经找到了真理。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[waɪl] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ˈlɔgəhed, ˈlɔːg-] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [mæn] [rɪˈplaɪd] [ˈvɪgərəsli]

while	these	two	were	at	loggerheads	—	for	the	Science	man	replied	vigorously
尽管	这些	二	是	在	海龟	—	为了	这	科学	男人	回复	大力

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] — [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [θɜːd] [ænd; ənd] [sed] ,

to	the	attack	—	there	came	a	third	and	said	,
到	这	攻击	—	那里	来了	一个	第三	和	说	,

当这两个人争执不休时——因为科学人士对攻击进行了激烈的反击——第三个人走了进来，说道：

[ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜːdz] , [ðæt] [truːθ] [wɒz; wəz] [lʌv] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

in	beautiful	words	,	that	Truth	was	Love	,	without	a	doubt	.
在	美丽的	字	,	那	真相	曾是	爱	,	没有	一个	怀疑	.

用优美的语言来说，真理就是爱，这一点毋庸置疑。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ˈsteɪtɪd] , [kwaɪt] [ˈkɜːtli] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [truːθ] [ɪn][hɪz; ɪz]

Then	came	the	fourth	and	stated	,	quite	curtly	,	that	he	had	Truth	in	his
然后	来了	这	第四	和	声明	,	相当	简短地	,	那	他	有	真相	在	他的

[ˈpɒkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

然后第四个人上场了，他简短地说道，他把真理装在了口袋里。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][gəʊld][ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈnɒns(ə)ns] .

that	it	was	Gold	and	that	all	the	rest	was	childish	nonsense	.
那	它	曾是	金子	和	那	全部	这	休息	曾是	幼稚	废话	.

那东西是黄金，其他的都是幼稚的胡言乱语。

[æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ðə; ði] [fɪfθ] .

At	last	came	the	fifth	.
在	最后的	来了	这	第五	.

最后，第五个出现了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ɒn][hɪz; ɪz][legz] , [geɪv] [ə; eɪ] ['hɪkʌp] [lɑːf] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [truːθ]

He	could	not	stand	on	his	legs	,	gave	a	hiccoughing	laugh	and	said	that	Truth
他	可以	不是	站立	在	他的	腿	,	给予	一个	打嗝	笑	和	说	那	真相

[wɒz; wəz] [waɪn] .

was	Wine	.
曾是	葡萄酒	.

他站不稳，打着嗝笑着说："真理如酒。"

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [truːθ] [ɪn] [waɪn] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['evriweə(r)] .

He	had	found	Truth	in	Wine	,	after	looking	for	it	everywhere	.
他	有	成立	真相	在	葡萄酒	,	后	寻找	为了	它	到处	.

他寻遍四方，最终在酒中找到了真理。

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] [waɪz] [men] [bɪˈgæn][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pʌmld] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [səʊ] ['lʌstɪli]

Then	the	five	wise	men	began	to	fight	and	they	pummelled	one	another	so	lustily
然后	这	五	明智的	男人	开始	到	斗争	和	他们	猛击	一	其他	所以	热情地

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['hɒrəb(ə)l][tuː; tə] [siː] .

that	it	was	horrible	to	see	.
那	它	曾是	可怕	到	看	.

然后，五位智者开始打斗，他们互相猛烈殴打，场面十分惨烈。

['saɪəns] [hæd; həd][ɪts] [hed] ['brəʊkən][ænd; ənd] [lʌv] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪl] - ['triːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Science	had	its	head	broken	and	Love	was	so	ill	-	treated	that	it	had
科学	有	它是	头	破碎的	和	爱	曾是	所以	患病的	-	治疗	那	它	有

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [kləʊðz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ɪt'self] [ə'gen] [ɪn] [rɪ'spektəbl] [sə'saɪəti] .

to	change	its	clothes	before	it	could	show	itself	again	in	respectable	society	.
到	改变	它是	衣服	前	它	可以	展示	本身	再次	在	可敬	社会	.

科学的头颅被打碎了，爱情遭受了如此不公的对待，以至于它不得不换上新衣才能再次出现在体面的社会中。

[gəʊld][wɒz; wəz][səʊ] ['θʌrəli] [strɪpt] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌvərɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [felt] ['ɔːkwəd] [ə'baʊt]

Gold	was	so	thoroughly	stripped	of	every	covering	that	people	felt	awkward	about
金子	曾是	所以	彻底	脱衣舞	的	每一个	覆盖	那	人们	毛毡	尴尬的	关于

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

knowing	it	;
会心	它	;

黄金被彻底剥去了所有外衣，以至于人们都不好意思承认它的存在；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [brəʊk] [ænd; ənd] [waɪn] [fləʊd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .

and	the	bottle	broke	and	Wine	flowed	away	into	the	mud	.
和	这	瓶子	打破	和	葡萄酒	流动	离开	进入	这	泥	.

瓶子摔碎了，酒流进了泥里。

[bʌt; bət] [θi'ɒlədʒi] [keɪm] [ɒf] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ; ['evribɒdi] [hæd; həd][ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

But	Theology	came	off	worst	of	all	;	everybody	had	a	blow	at	it	;
但	神学	来了	离开	最差	的	全部	;	大家	有	一个	吹	在	它	;

但神学受到的打击最大；每个人都对它进行了抨击；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['beɪstɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv][ɔːl] [bɪ'həʊldə(r)] .

and	it	received	such	a	basting	that	it	became	the	laughing	-	stock	of	all	beholders	.
和	它	已收到	这样的	一个	涂抹	那	它	成为	这	笑	-	库存	的	全部	旁观者	.

它受到了如此猛烈的抨击，以至于成了所有人的笑柄。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tʊk] [saɪdz] , [sʌm; səm] [wɪð] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [ðæt] ,

And	people	took	sides	,	some	with	this	one	and	some	with	that	,
和	人们	采取	侧面	,	一些	和	这	一	和	一些	和	那	,

人们纷纷站队，有的支持这一方，有的支持那方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪn] .

and	they	shouted	so	loud	that	they	could	neither	see	nor	hear	for	the	din	.
和	他们	喊叫	所以	大声	那	他们	可以	两者都不	看	也不	听到	为了	这	din	.

他们喊叫得如此大声，以至于喧闹声中既看不见也听不见。

[bʌt; bət][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

But	far	away	,	at	the	extreme	end	of	the	earth	,
但	远的	离开	,	在	这	极端	结尾	的	这	地球	,

但是，在遥远的地方，在地球的尽头，

[sæt][ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd][mɔːn, məun][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [truːθ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]

sat	a	few	and	mourned	because	they	thought	that	Truth	had	gone	to
卫星	一个	很少	和	哀悼	因为	他们	想法	那	真相	有	已消失	到

['piːsɪz] [ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [meɪd] [həʊl] [ə'gen] .

pieces	and	would	never	be	made	whole	again	.
件	和	会	绝不	是	制成	所有的	再次	.

他们几个坐着哀悼，因为他们认为真理已经破碎，再也无法完整了。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] ,

Now	,	as	they	sat	there	,
现在	,	作为	他们	卫星	那里	,

现在，他们就那样坐在那里，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [truːθ] .

a	little	girl	came	running	up	and	said	that	she	had	found	Truth	.
一个	小的	女孩	来了	跑步	向上	和	说	那	她	有	成立	真相	.

一个小女孩跑过来，说她找到了真理。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . . .

If	they	would	just	come	with	her	.	.	.
如果	他们	会	只是	来	和	她	.	.	.

如果他们愿意跟她一起来.....

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [fɑː(r)] . . . .

it	was	not	very	far	.	.	.	.
它	曾是	不是	非常	远的	.	.	.	.

距离并不远.....

[truːθ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['medəʊ] .

Truth	was	sitting	in	the	midst	of	the	world	,	in	a	green	meadow	.
真相	曾是	坐着	在	这	中间	的	这	世界	,	在	一个	绿色的	草地	.

真理就坐在世界中央，一片绿色的草地上。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [lʊkt] [səʊ] ['veri] [swiːt]

Then	there	came	a	pause	in	the	fighting	,	for	the	little	girl	looked	so	very	sweet
然后	那里	来了	一个	暂停	在	这	斗争	,	为了	这	小的	女孩	看起来	所以	非常	甜的

.

:

.

打斗暂时停止了，因为小女孩看起来非常可爱。

[fɜːst] [wʌn] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ; [ðen] [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd]['evə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] . . . .

First	one	went	with	her	;	then	another	;	and	ever	more	and	more	.	.	.
第一的	一	去	和	她	;	然后	其他	;	和	曾经	更多的	和	更多的	.	.	.

第一个孩子跟她走了；然后又一个；就这样，越来越多的孩子跟着她走了.....

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ðə; ði][laɪk]

At	last	they	were	all	in	the	meadow	and	there	discovered	a	figure	the	like
在	最后的	他们	是	全部	在	这	草地	和	那里	发现	一个	数字	这	喜欢

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

of	which	they	had	never	seen	before	.
的	哪个	他们	有	绝不	已见	前	.

最后，他们都来到了草地上，在那里发现了一个他们从未见过的身影。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] , [æn; ən]

There	was	no	distinguishing	whether	it	was	a	man	or	a	woman	,	an
那里	曾是	不	区别	无论	它	曾是	一个	男人	或者	一个	女士	,	一个

['ædʌlt; ə'dʌlt][ɔː(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] .

adult	or	a	child	.
成人	或者	一个	孩子	.

无法分辨是男是女，是大人还是小孩。

[ɪts]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz][pjʊə(r)][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [nəʊz] [nəʊ][sɪn] ;

Its	forehead	was	pure	as	that	of	one	who	knows	no	sin	;
它是	前额	曾是	纯的	作为	那	的	一	WHO	知道	不	罪	;

它的额头洁白无瑕，如同从未犯过罪的人一般；

[ɪts] [aɪz] [diːp] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [æz; əz] [ðəʊz] [-]

its	eyes	deep	and	serious	as	those	[	13	]
它是	眼睛	深的	和	严肃的	作为	那些	[	-	]

它的眼睛深邃而严肃，就像那些[13]

[ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [riːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

of	one	who	has	read	into	the	heart	of	the	whole	world	.
的	一	WHO	有	读	进入	这	心	的	这	所有的	世界	.

一个洞悉世界内心的人。

[ɪts] [maʊθ] ['əʊpənd] [wɪð] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [smaɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['kwivəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sædnəs] ['greɪtə(r)]
Its mouth opened with the brightest smile and then quivered with a sadness greater
它是 嘴 打开 和 这 最亮的 微笑 和 然后 颤抖 和 一个 悲伤 更大的
[ðæn; ðən] ['eni] [kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] .
than any could describe .
比 任何 可以 描述 .

它的嘴巴张开，露出最灿烂的笑容，然后颤抖着，流露出一种难以言喻的悲伤。

[ɪts] [hænd] [wɒz; wəz] [sɒft] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;
Its hand was soft as a mother's and strong as the hand of a king ;
它是 手 曾是 柔软的 作为 一个 母亲的 和 强的 作为 这 手 的 一个 国王 ;

它的手像母亲的手一样柔软，像国王的手一样有力；

[ɪts] [fʊt] [trɒd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['fɜːmli] , [jet] [krʌʃt] [nɒt] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .
its foot trod the earth firmly , yet crushed not a flower .
它是 脚 践踏 这 地球 牢牢 , 然而 碎 不是 一个 花 .

它的脚稳稳地踏在地上，却没有踩碎一朵花。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [hæd; həd] [lɑːdʒ] , [sɒft] [wɪŋz] , [laɪk] [ðə; ði] [bɜːdz] [ðæt] [flaɪ] [æt; ət] [naɪt] .
And then the figure had large , soft wings , like the birds that fly at night .
和 然后 这 数字 有 大的 , 柔软的 翅膀 , 喜欢 这 鸟类 那 飞 在 夜晚 .

然后，这个身影长出了又大又柔软的翅膀，就像夜间飞翔的鸟儿一样。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [stɛərd] , [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [druː] [ɪt'self] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
Now , as they stood there and stared , the figure drew itself erect and cried ,
现在 , 作为 他们 站立 那里 和 凝视 , 这 数字 画 本身 直立 和 哭 ,

这时，他们站在那里盯着看，那人影突然直起身子，哭了起来。

[ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] ['rɪŋɪŋ] [belz] :
in a voice that sounded like ringing bells :
在 一个 嗓音 那 听起来 喜欢 铃声 铃铛 :

声音如同铃铛般清脆：

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [truːθ] ! ”
“ I am Truth ! ”
〃 我 是 真相 ! 〃

“我就是真理！”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['feəri] - [teɪl] ! ” [sed] ['saɪəns] .
“ It's a Fairy - tale ! ” said Science .
〃 它是 一个 仙女 - 故事 ! 〃 说 科学 .

“这简直是个童话！”科学说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['feəri] - [teɪl] !
“ It's a Fairy - tale !
〃 它是 一个 仙女 - 故事 !

“这是一个童话故事！”

” [kraɪd] [θiˈɒlədʒi] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [gəʊld] [ænd; ənd] [waɪn] .
” cried Theology and Love and Gold and Wine .
〃 哭 神学 和 爱 和 金子 和 葡萄酒 .

“神学、爱情、黄金和美酒”齐声高呼。

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] [waɪz] [men] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [dɪ'pɑːtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['faɪtɪŋ] [tɪl]
Then the five wise men and their followers departed and they went on fighting till
然后 这 五 明智的 男人 和 他们的 追随者 已离开 和 他们 去 在 斗争 直到
[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] [ɪts] ['sentə(r)] .
the earth was shaken to its centre .
这 地球 曾是 摇晃 到 它是 中心 .

然后，五位智者和他们的追随者出发了，他们继续战斗，直到大地中心都震动了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [əʊld][ænd; ənd]['taɪəd] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [men] [wɪð] ['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd]

But	a	few	old	and	tired	men	and	a	few	young	men	with	ardent	and
但	一个	很少	老的	和	疲劳的	男人	和	一个	很少	年轻的	男人	和	热心	和

['iːgə(r)] [səʊlz] [ænd; ənd] ['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪð] [greɪt] [waɪd] [aɪz] :

eager	souls	and	many	women	and	thousands	of	children	with	great	wide	eyes	:
渴望的	灵魂	和	许多	女性	和	数千	的	孩子们	和	伟大的	宽的	眼睛	:

但是，也有一些年迈疲惫的男人，一些热情洋溢、渴望成功的年轻人，以及许多妇女和成千上万双睁大眼睛的孩子：

[ðiːz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['feərɪ] - [teɪl] [wɒz; wəz] . . . . [-] [-]

these	remained	in	the	meadow	where	the	Fairy	-	tale	was	.	.	.	[	14	]	[	15	]
这些	剩余	在	这	草地	在哪里	这	仙女	-	故事	曾是	.	.	.	[	-	]	[	-	]

它们留在了童话故事发生的草地上.....[14][15]

[ðə; ði][əʊld] ANIMALS1

THE	OLD	ANIMALS1
这	老的	ANIMALS1

老动物1

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , ['meni] , ['meni] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

It	was	once	upon	a	time	,	many	,	many	,	many	years	ago	.
它	曾是	一次	之上	一个	时间	,	许多	,	许多	,	许多	年	前	.

很久很久以前，那是很久很久以前。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [lændz] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪə(r)]

And	it	was	in	the	warm	lands	where	the	sun	shines	stronger	than	here
和	它	曾是	在	这	温暖的	土地	在哪里	这	太阳	闪耀	更强	比	这里

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fɔːls] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd][ɔːl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts] [θraɪv] ['betə(r)] ,

and	the	rain	falls	closer	and	all	animals	and	plants	thrive	better	,
和	这	雨	瀑布	更近	和	全部	动物	和	植物	蓬勃发展	更好的	,

在阳光更强烈、雨水更充沛的温暖地区，所有动植物都生长得更好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['wɪntə(r)] [dʌz] [nɒt] [stʌnt] [ðeə(r)] [grəʊθ] .

because	the	winter	does	not	stunt	their	growth	.
因为	这	冬天	做	不是	特技	他们的	生长	.

因为冬天不会阻碍它们的生长。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [nɔɪz] .

The	forest	was	full	of	life	and	noise	.
这	森林	曾是	满的	的	生活	和	噪音	.

森林里充满了生机和喧闹声。

[ðə; ði] [flaɪz] [bʌzd] , [ðə; ði] ['spærəʊ] [et; eɪt][ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [et; eɪt][ðə; ði] ['spærəʊ] .

The	flies	buzzed	,	the	sparrow	ate	the	flies	and	the	hawk	ate	the	sparrow	.
这	苍蝇	嗡嗡作响	,	这	麻雀	吃	这	苍蝇	和	这	鹰	吃	这	麻雀	.

苍蝇嗡嗡叫，麻雀吃苍蝇，鹰吃麻雀。

[ðə; ði] ['biːz] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['hʌni] , [ðə; ði]['laɪən] [rɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	bees	crept	into	the	flowers	in	search	of	honey	,	the	lion	roared	and	the
这	蜜蜂	悄悄地爬	进入	这	花朵	在	搜索	的	蜂蜜	,	这	狮子	咆哮	和	这

[bɜ˞dz] [sæŋ] ,

birds	sang	,
鸟类	唱	,

蜜蜂爬进花丛寻找蜂蜜，狮子咆哮，鸟儿歌唱。

[ðə; ði] [brʊk] ['rɪpld] [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [gruː] .

the	brook	rippled	and	the	grass	grew	.
这	溪	涟漪	和	这	草	生长	.

溪水潺潺，青草生长。

[ðə; ði] [triːz] [stʊd] [ænd; ənd] ['rʌsl] , [waɪl] [ðeə(r)] [ruːts] [sʌkt] [sæp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] .

The	trees	stood	and	rustled	,	while	their	roots	sucked	sap	from	the	earth	.
这	树木	站立	和	沙沙作响	,	尽管	他们的	根	真烂	树液	从	这	地球	.

树木挺立着，沙沙作响，它们的根系从土壤中汲取汁液。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)]['reɪdiənt][ænd; ənd]['freɪgrənt] .

The	flowers	were	radiant	and	fragrant	.
这	花朵	是	辐射状	和	香	.

这些花朵艳丽芬芳。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['streɪndʒli] [stɪl] .

All	at	once	,	it	became	strangely	still	.
全部	在	一次	,	它	成为	奇怪的	仍然	.

突然间，周围变得异常安静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] ['evriθɪŋ] [held][ɪts] [breθ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [stɛərd] .

It	was	as	though	everything	held	its	breath	and	listened	and	stared	.
它	曾是	作为	尽管	一切	握住	它是	气息	和	听着	和	凝视	.

仿佛万物都屏住了呼吸，倾听着，凝视着。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [siːst] .

The	rustling	of	the	trees	ceased	.
这	沙沙声	的	这	树木	停止	.

树木沙沙作响的声音停止了。

[ðə; ði]['vaɪələt] [wəʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn]['wʌndə(r)] .

The	violet	woke	from	her	dreams	and	looked	up	in	wonder	.
这	紫色	觉醒	从	她	梦境	和	看起来	向上	在	想知道	.

紫罗兰从梦中醒来，惊奇地抬头望去。

[ðə; ði]['laɪən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [wʌn] [pɔː] [ˌʌp'lɪftɪd] .

The	lion	raised	his	head	and	stood	with	one	paw	uplifted	.
这	狮子	提高	他的	头	和	站立	和	一	爪子	提升	.

狮子抬起头，一只爪子高高举起。

[ðə; ði][stæg] [stɒpt] ['greɪzɪŋ] , [ðə; ði]['iːg(ə)l] ['restɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

The	stag	stopped	grazing	,	the	eagle	rested	high	in	the	air	on	his	wings	,
这	麀	停止	放牧	,	这	鹰	休息	高的	在	这	空气	在	他的	翅膀	,

雄鹿停止了吃草，雄鹰则高高地展翅翱翔。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ræn][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊl][ænd; ənd] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] . [-]

the	little	mouse	ran	out	of	his	hole	and	pricked	up	his	ears	.	[	16	]
这	小的	老鼠	跑	出去	的	他的	洞	和	刺痛	向上	他的	耳朵	.	[	-	]

小老鼠从洞里跑出来，竖起了耳朵。[16]

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd]

There	came	two	through	the	forest	who	were	different	from	the	others	and
那里	来了	二	通过	这	森林	WHO	是	不同的	从	这	其他的	和

[huːm] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

whom	no	one	had	ever	seen	before	.
谁	不	一	有	曾经	已见	前	.

有两个人穿过森林，他们与其他人不同，而且以前没有人见过他们。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪ'rekt] .

They	walked	erect	.
他们	步行	直立	.

他们直立行走。

[ðeə(r)] ['fɔːhed] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] , [ðeə(r)] [aɪz] [fɜːm][ænd; ənd] ['stedi] .

Their	foreheads	were	high	,	their	eyes	firm	and	steady	.
他们的	额头	是	高的	,	他们的	眼睛	公司	和	稳定的	.

他们额头高耸，目光坚定而沉稳。

[ðeɪ] [went] [hænd][ɪn][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ]

They	went	hand	in	hand	and	looked	around	them	as	though	they	did	not	know
他们	去	手	在	手	和	看起来	大约	他们	作为	尽管	他们	做过	不是	知道

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

where	they	were	.
在哪里	他们	是	.

他们手牵着手，环顾四周，仿佛不知道自己身在何处。

“ [hu:] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['wʌndə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['laɪən] .

“	Who	,	in	the	name	of	wonder	,	are	these	?	”	asked	the	lion	.
“	WHO	,	在	这	姓名	的	想知道	,	是	这些	?	”	问	这	狮子	.

“天哪，这些人是谁？”狮子问道。

“ ['ðer] ['ænɪmlz] , ” [sed] [ðə; ði][stæg] .

“	They're	animals	,	”	said	the	stag	.
“	它们是	动物	,	”	说	这	麀	.

“它们是畜生，”雄鹿说道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔ:k] .

“	They	can	walk	.
“	他们	能	走	.

“他们可以走路。”

[bʌt; bət] [haʊ] ['ɒdli] [ðeɪ] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] !

But	how	oddly	they	do	it	!
但	如何	奇怪	他们	做	它	!

但他们的做法真是奇怪！

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [li:p] [ɒn] [ɔ:l] [fɔ:z] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔ:(r)] [legz] ?

Why	don't	they	leap	on	all	fours	,	seeing	that	they	have	four	legs	?
为什么	不	他们	飞跃	在	全部	四	,	看到	那	他们	有	四	腿	?

既然它们有四条腿，为什么不四肢着地跳跃呢?

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə'lɒŋ] [mʌtʃ] [fɑ:stə(r)] . ”

Then	they	would	get	along	much	faster	.	”
然后	他们	会	得到	沿着	很多	快点	.	”

那样他们就能更快地相处融洽。

“ [əʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] ,

“	Oh	,	”	said	the	snake	,
“	哦	,	”	说	这	蛇	,

“哦，”蛇说道。

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ][legz][æt; ət][ɔ:l][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][aɪ][get] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [fɑ:st] ! -

“	I	have	no	legs	at	all	and	it	seems	to	me	I	get	along	pretty	fast	!	'
“	我	有	不	腿	在	全部	和	它	似乎	到	我	我	得到	沿着	漂亮的	快速地	!	-

“我完全没有腿，但我感觉自己走得还挺快的！”

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ænɪmlz] , ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

“	I	don't	believe	they	are	animals	,	”	said	the	nightingale	.
“	我	不	相信	他们	是	动物	,	”	说	这	夜莺	.

“我不认为它们是动物，”夜莺说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['feðər] [ænd; ənd][nəʊ][heə(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] [bɪt][ɒn][ðeə(r)] [hedz] . ”

“	They	have	no	feathers	and	no	hair	,	except	that	bit	on	their	heads	.	”
“	他们	有	不	羽毛	和	不	头发	,	除了	那	少量	在	他们的	头部	.	”

“它们身上没有羽毛也没有毛发，只有头上那一点点。”

“ [skeɪlz] [wʊd] [duː; də] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [paɪk] , ['pɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

| | | |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [ai][kæn; kən]['sætɪsfaɪ][jɔː(r); jə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

For	the	rest	,	I	can	satisfy	your	curiosity	.
为了	这	休息	，	我	能	满足	你的	好奇心	.

至于其他方面，我可以满足你的好奇心。

[ðəʊz] [tuː] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] .

Those	two	,	in	point	of	fact	,	are	animals	.
那些	二	，	在	观点	的	事实	,	是	动物	.

事实上，那两个都是动物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [ðeə(r)] [neɪm] [ɪz] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪstənt]

They	are	husband	and	wife	,	their	name	is	Two	-	Legs	and	they	are	distant
他们	是	丈夫	和	妻子	，	他们的	姓名	是	二	-	腿	和	他们	是	遥远

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] . ”

relations	of	my	own	.	”
关系	的	我的	自己的	.	”

他们是一对夫妻，名叫“两条腿”，他们是我的远房亲戚。

“ [əʊ] , ['riːəli] ? ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	Oh	,	really	?	”	said	the	lion	.
“	哦	,	真的	?	”	说	这	狮子	.

“哦，真的吗？”狮子说道。

“ [ðen] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][fɜː(r)] ? ”

“	Then	how	is	it	they	have	no	fur	?	”
“	然后	如何	是	它	他们	有	不	毛皮	?	”

“那它们为什么没有皮毛呢？”

“ [ai] [ˌdeə'seɪ] [ðev] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	I	daresay	they've	lost	it	,	”	said	the	orang	-	outang	.
“	我	敢说	他们有	丢失的	它	,	”	说	这	橙子	-	野外	.

“我敢说他们疯了，”猩猩说道。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

“	Why	don't	you	go	and	talk	to	them	?
“	为什么	不	你	去	和	讲话	到	他们	?

你为什么不去和他们谈谈呢?

” [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪən] . [-]

”	asked	the	lion	.	[	17	]
”	问	这	狮子	.	[	-	]

狮子问道。[17]

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [-]

THERE	CAME	TWO	THROUGH	THE	FOREST	[	18	]
那里	来了	二	通过	这	森林	[	-	]

有两个人穿过森林[18]

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	I	don't	know	them	,	”	replied	the	orang	-	outang	.
“	我	不	知道	他们	,	”	回复	这	橙子	-	野外	.

“我不认识他们，”猩猩回答道。

“ [ænd; ənd][aɪm] [-]

“	And	I'm	[	19	]
“	和	我是	[	-	]

“而我[19]

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

not	at	all	anxious	to	have	anything	to	do	with	them	.
不是	在	全部	焦虑的	到	有	任何事物	到	做	和	他们	.

我一点也不想和他们有任何瓜葛。

[ai][hæv; həv]['əʊnli] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	have	only	heard	of	them	.
我	有	仅有的	听到	的	他们	.

我只是听说过他们。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)] , ['sekənd] - [reɪt] [eɪp] .

You	must	know	,	they	are	a	sort	of	very	inferior	,	second	-	rate	ape	.
你	必须	知道	,	他们	是	一个	种类	的	非常	下	,	第二	-	速度	猿	.

你必须知道，它们是一种非常低等、二流的猿类。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['æp(ə)l][ɔː(r)][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

I	shall	be	pleased	to	give	them	an	apple	or	an	orange	now	and	again	,
我	将	是	高兴	到	给	他们	一个	苹果	或者	一个	橙子	现在	和	再次	,

我乐意时不时地送他们一个苹果或一个橘子。

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

but	I	won't	undertake	the	smallest	responsibility	for	them	.	”
但	我	惯于	承担	这	最小	责任	为了	他们	.	”

但我不会为他们承担哪怕一丁点的责任。

“ [ðeɪ] [lʊk] ['veri] [naɪs] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	They	look	very	nice	,	”	said	the	lion	.
“	他们	看	非常	好的	,	”	说	这	狮子	.

“它们看起来很漂亮，”狮子说。

“ [aɪ] ['ʃʊdnt] [maɪnd] ['traɪɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [teɪst] [laɪk] . ”

“	I	shouldn't	mind	trying	what	they	taste	like	.	”
“	我	不应该	头脑	尝试	什么	他们	品尝	喜欢	.	”

“我不介意尝尝它们是什么味道。”

“ [preɪ] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [aɪ][keə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	Pray	do	,	for	all	that	I	care	,	”	said	the	orang	-	outang	.
“	祈祷	做	,	为了	全部	那	我	关心	,	”	说	这	橙子	-	野外	.

“尽管祈祷吧，我才不在乎呢。”猩猩说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

“	They	will	never	be	a	credit	to	the	family	and	,	sooner	or	later	,
“	他们	将要	绝不	是	一个	信用	到	这	家庭	和	,	很快	或者	之后	,

“他们永远不会给家族带来荣耀，而且迟早……”

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd][end] .

they	will	come	to	a	bad	end	.
他们	将要	来	到	一个	坏的	结尾	.

他们会落得悲惨的下场。

” [ðə; ði]['laɪən] [went] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] , [bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)]

”	The	lion	went	towards	them	,	as	they	came	,	but	,	when	he	stood	before
”	这	狮子	去	向	他们	,	作为	他们	来了	,	但	,	什么时候	他	站立	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“狮子朝他们走来，但当他站在他们面前时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [lɒst] ['kʌrɪdʒ] .

he	suddenly	lost	courage	.
他	突然	丢失的	勇气	.

他突然失去了勇气。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [hɪm'self] ,

He	could	not	understand	this	himself	,
他	可以	不是	理解	这	他自己	,

他自己也无法理解这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] .

for	there	was	not	another	thing	in	the	forest	that	he	feared	.
为了	那里	曾是	不是	其他	事物	在	这	森林	那	他	害怕	.

因为森林里没有其他任何东西让他感到害怕。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [njuː] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [aɪz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ]

But	the	two	new	animals	had	such	strange	eyes	and	walked	the	earth	so
但	这	二	新的	动物	有	这样的	奇怪的	眼睛	和	步行	这	地球	所以

['fɪələslɪ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pə'zes] [sʌm; səm] [mɪ'stɪərɪəs] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

fearlessly	that	he	thought	they	must	possess	some	mysterious	power	which	he
无畏地	那	他	想法	他们	必须	具有	一些	神秘	力量	哪个	他

[kʊd; kəd] [nɒt] [siː] .

could	not	see	.
可以	不是	看	.

但是，这两个新来的动物有着非常奇特的眼睛，而且在地球上行走时也无所畏惧，他觉得它们一定拥有某种他看不见的神秘力量。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [tiːθ] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɜːθ]

There	was	nothing	particular	about	their	teeth	;	and	their	claws	were	not	worth
那里	曾是	没有什么	特别的	关于	他们的	牙齿	;	和	他们的	爪子	是	不是	值得

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] .

speaking	of	.
请讲	的	.

它们的牙齿没什么特别之处；它们的爪子也不值一提。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] .

But	something	about	them	there	must	be	.
但	某物	关于	他们	那里	必须	是	.

但他们身上肯定有某种特质。

[səʊ] [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [weɪ] .

So	he	hung	his	head	and	moved	out	of	their	way	.
所以	他	悬挂	他的	头	和	已搬	出去	的	他们的	方式	.

于是他低着头，让开了路。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['laɪənes] .

“	Why	didn't	you	eat	them	?	”	asked	the	lioness	.
”	为什么	没有	你	吃	他们	?	”	问	这	母狮	.

“你为什么不吃它们？”母狮问道。

“ [aɪ] ['wʌznt] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgrɪ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	wasn't	feeling	hungry	,	”	he	answered	.
”	我	不是	感觉	饥饿的	,	”	他	回答	.

“我不觉得饿，”他回答说。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ]

He	lay	down	to	rest	in	the	high	grass	and	did	as	though	he	were	no
他	躺	向下	到	休息	在	这	高的	草	和	做过	作为	尽管	他	是	不

[lɒŋgə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

longer	thinking	of	them	.
更长	思维	的	他们	.

他躺在高高的草丛中休息，装作不再想起他们的样子。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tʃiːf] .

The	other	animals	did	the	same	,	for	he	was	their	chief	.
这	其他	动物	做过	这	相同的	,	为了	他	曾是	他们的	首席	.

其他动物也都照做了，因为他是它们的首领。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

But	none	of	them	meant	it	.
但	没有任何	的	他们	意思是	它	.

但他们都不是真心这么想的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['ænɪmlz] . [ˌtuː'tuː]

They	were	all	taken	up	with	the	new	animals	.	2
他们	是	全部	已采取	向上	和	这	新的	动物	.	2

他们都被这些新动物迷住了。

['miːnwaɪl] , [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɔːkt] [ɒn] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

Meanwhile	,	Two	-	Legs	and	his	wife	walked	on	;	and	,	the	farther	they	walked	,
同时	,	二	-	腿	和	他的	妻子	步行	在	;	和	,	这	更远	他们	步行	,

与此同时，两腿人和他的妻子继续往前走；而且，他们走得越远，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wˈʌndəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

the	more	they	wondered	at	the	splendour	of	the	world	.
这	更多的	他们	想知道	在	这	辉煌	的	这	世界	.

他们越发惊叹于世界的壮丽。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈtræktɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

They	had	no	suspicion	of	the	attention	which	they	attracted	and	they	did	not
他们	有	不	怀疑	的	这	注意力	哪个	他们	吸引	和	他们	做过	不是

[siː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['stelθɪli] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [træks] .

see	that	all	the	animals	were	stealthily	following	in	their	tracks	.
看	那	全部	这	动物	是	悄悄地	下列的	在	他们的	轨道	.

他们丝毫没有意识到自己引起了人们的注意，也没有发现所有的动物都在悄悄地跟在他们身后。

[weərˈevə(r)] [ðeɪ] [keɪm] , [ðə; ði] [triːz] [pʊt] [-]

Wherever	they	came	,	the	trees	put	[	20	]
无论	他们	来了	,	这	树木	放	[	-	]

无论它们来自哪里，树木都会[20]

[ðeə(r)] [tɒps] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ,

their	tops	together	and	whispered	,
他们的	最高额	一起	和	低声说道	,

他们把上衣碰在一起，低声说道：

[ðə; ði] [bɜːdz] [fluː] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃt] [aɪz] ['stɑːtɪd] [æt; ət]

the	birds	flew	in	the	air	above	their	heads	and	astonished	eyes	started	at
这	鸟类	飞翔	在	这	空气	多于	他们的	头部	和	惊讶	眼睛	开始	在

[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['evri] [bʊʃ] .

them	from	every	bush	.
他们	从	每一个	衬套	.

鸟儿在他们头顶飞翔，灌木丛中到处都是惊愕的目光，注视着他们。

“ [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] , ” [sed] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l]

“	We	will	live	here	,	”	said	Two	-	Legs	and	pointed	to	a	wonderful	little
“	我们	将要	居住	这里	,	”	说	二	-	腿	和	尖	到	一个	精彩的	小的

['medəʊ] ,

meadow	,
草地	,

“我们将住在这里，”两腿说着，指着一片美丽的小草地。

[weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fləʊd] [bɪ'twiːn] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [grɑːs] .

where	the	river	flowed	between	flowers	and	grass	.
在哪里	这	河	流动	之间	花朵	和	草	.

河流在花草间流淌。

“ [nəʊ] , [hɪə(r)] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [wʊd] ,

“	No	,	here	!	”	cried	his	wife	and	ran	into	the	adjoining	wood	,
“	不	,	这里	!	”	哭	他的	妻子	和	跑	进入	这	相邻的	木头	,

“不，就在这儿！”他妻子喊道，然后跑进了旁边的小树林。

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [dɪ'spenst] [ə; eɪ] [diːp] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɒs] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [sɒft] .

where	the	trees	dispensed	a	deep	shade	and	the	moss	was	thick	and	soft	.
在哪里	这	树木	分发	一个	深的	阴影	和	这	苔藓	曾是	厚的	和	柔软的	.

树木投下浓密的树荫，苔藓又厚又软。

“ [haʊ] [streɪndʒ] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [saʊnd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

“	How	strange	their	voices	sound	!	”	said	the	nightingale	.
”	如何	奇怪的	他们的	声音	声音	!	”	说	这	夜莺	.

“它们的声音听起来真奇怪！”夜莺说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] [nəʊts] [ðæn; ðən][ai] . ”

“	They	have	more	notes	than	I	.	”
”	他们	有	更多的	笔记	比	我	.	”

“他们的笔记比我的多。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ][bɪg] ,

“	If	they	were	not	so	big	,
”	如果	他们	是	不是	所以	大的	,

“如果它们没那么大的话，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][nest] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [riːd]

I	should	advise	them	to	build	a	nest	beside	me	in	the	rushes	,	”	said	the	reed
我	应该	建议	他们	到	建造	一个	巢	旁	我	在	这	冲刺	,	”	说	这	芦苇

- ['wɔːblə(r)] .

-	warbler	.
-	莺	.

“我应该建议它们在我旁边的芦苇丛里筑巢，”芦苇莺说道。

[ðə; ði] [tuː] [njuː] ['ænɪmlz] [wɔːkt] [ɒn][ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɹ'ɪtiɛ]

The	two	new	animals	walked	on	and	constantly	found	a	place	which	was	prettier
这	二	新的	动物	步行	在	和	不断地	成立	一个	地方	哪个	曾是	更漂亮

[ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ;

than	the	last	which	they	had	seen	;
比	这	最后的	哪个	他们	有	已见	;

这两个新来的动物继续往前走，不断地发现一个比之前看到的更漂亮的地方；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

and	they	[	21	]
和	他们	[	-	]

他们[21]

[kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] [steɪ] ['eniweə(r)] .

could	not	make	up	their	minds	to	stay	anywhere	.
可以	不是	制作	向上	他们的	思想	到	停留	任何地方	.

他们无法决定在哪里定居。

[ðen] [ðeɪ] [met][ðə; ði][dɒg] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪmpɪŋ] ['bædli] , ['hævɪŋ] [kʌt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɑːp]

Then	they	met	the	dog	,	who	was	limping	badly	,	having	cut	his	foot	on	a	sharp
然后	他们	遇见	这	狗	,	WHO	曾是	跛行	糟糕	,	拥有	切	他的	脚	在	一个	锋利的

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

然后他们遇到了那条狗，它一瘸一拐的，脚被尖锐的石头割伤了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] .

He	tried	to	run	away	from	them	,	but	could	not	.
他	尝试	到	跑步	离开	从	他们	,	但	可以	不是	.

他试图逃离他们，但没能成功。

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [fʊt] :

Mrs	.	Two	-	Legs	took	hold	of	him	and	looked	at	the	injured	foot	:
太太	.	二	-	腿	采取	抓住	的	他	和	看起来	在	这	受伤	脚	:

两腿太太抓住他，查看他受伤的脚：

“ [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I'll	help	you	,	you	poor	fellow	,	”	she	said	.
”	患病的	帮助	你	,	你	贫穷的	同伴	,	”	她	说	.

“我会帮助你的，你这个可怜的人，”她说。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ Wait a minute .
“ 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[ai] [hɜːt] [maɪ] [əʊn] [fʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [hiːld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [liːvz] .
I hurt my own foot the other day and healed it with leaves .
我 伤害 我的 自己的 脚 这 其他 天 和 已治愈 它 和 树叶 .

前几天我不小心伤了脚，就用树叶把它治好了。

” [ðə; ði] [dɒg] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ment] [wel] [baɪ] [hɪm] .
” The dog saw that she meant well by him .
” 这 狗 锯 那 她 意思是 出色地 经过 他 .

“狗狗看出她对它是好意。”

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒpsˌwʊd] [fɔː(r); fə(r)] [liːvz] .
He waited patiently while she ran into the copsewood for leaves .
他 等待 耐心 尽管 她 跑 进入 这 科普斯伍德 为了 树叶 .

他耐心地等着，看着她跑进小树林里去捡树叶。

[tuː] - [legz] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['kaɪndli] [tuː; tə] [hɪm] .
Two - Legs patted him on the back and talked kindly to him .
二 - 腿 轻拍 他 在 这 后退 和 谈话 亲切地 到 他 .

两脚兽拍了拍他的背，和蔼地跟他说话。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [liːvz] ,
Then she came back with the leaves ,
然后 她 来了 后退 和 这 树叶 ,

然后她带着树叶回来了。

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə; eɪ] ['tendrəl] [raʊnd] [ðem; ðəm] :
put them on his foot and bound a tendril round them :
放 他们 在 他的 脚 和 边界 一个 卷须 圆形的 他们 :

把它们放在他的脚上，然后用一根藤蔓把它们绑起来：

“ [rʌn] [ə'weɪ] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Run away now , ” she said .
“ 跑步 离开 现在 , ” 她 说 .

“现在就逃走，”她说。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [jʊl] [biː; bi] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] .
“ To - morrow you'll be quite well again .
“ 到 - 明天 你会 是 相当 出色地 再次 .

“你明天就会完全康复。”

” [ðeɪ] [went] [ɒn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɒg] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
” They went on , but the dog stood looking after them and wagging his tail .
” 他们 去 在 , 但 这 狗 站立 寻找 后 他们 和 摇尾巴 他的 尾巴 .

他们继续往前走，但那只狗站在那里看着他们，摇着尾巴。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kɔps] :
The other animals came out of the bushes and copses :
这 其他 动物 来了 出去 的 这 灌木丛 和 小树林 :

其他动物也从灌木丛和树丛中走了出来：

“ [juːv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strendʒər] .
“ You've been talking to the strangers .
“ 你已经 到过 说 到 这 陌生人 .

你一直在和陌生人说话。

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] ?
What did they say ?
什么 做过 他们 说 ?

他们说了什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [laɪk] ?

What	**are**	**they**	**like**	**?**
什么	是	他们	喜欢	?

他们是什么样的人?

" [ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	**they**	**all**	**asked**	**in**	**chorus**	**.**
"	他们	全部	问	在	合唱	.

他们齐声问道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dɒg] .

“	**They**	**are**	**better**	**than**	**the**	**other**	**animals**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**dog**	**.**
"	他们	是	更好的	比	这	其他	动物	在	这	森林	,	"	回复	这	狗	.

“它们比森林里的其他动物要好,"狗回答说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [hiːld] [maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [strəʊkt] [maɪ][skɪn] .

“	**They**	**have**	**healed**	**my**	**foot**	**and**	**stroked**	**my**	**skin**	**.**
"	他们	有	已治愈	我的	脚	和	抚摸	我的	皮肤	.

“他们治好了我的脚，抚摸了我的皮肤。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	**shall**	**never**	**forget**	**it**	**.**	**"**
我	将	绝不	忘记	它	.	"

我永远不会忘记这件事。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [hiːld] [ðə; ði][dɔːgz] [fʊt] . . . .

“	**They**	**have**	**healed**	**the**	**dog's**	**foot**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	他们	有	已治愈	这	狗的	脚	.	.	.	.

“他们治好了狗的脚……”

[ðeɪ] [hæv; həv] [strəʊkt] [ðə; ði][dɔːgz] [skɪn] . . . .

They	**have**	**stroked**	**the**	**dog's**	**skin**	**.**	**.**	**.**	**.**
他们	有	抚摸	这	狗的	皮肤	.	.	.	.

他们抚摸了狗狗的皮肤……

" [ˌaɪ 'tiː][ræn][frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	**It**	**ran**	**from**	**mouth**	**to**	**mouth**	**through**	**the**	**forest**	**.**
"	它	跑	从	嘴	到	嘴	通过	这	森林	.

“它在森林里挨个挨着别人传。”

[ðə; ði] [triːz] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [saɪd] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ,

The	**trees**	**whispered**	**it**	**to**	**one**	**another**	**,**	**the**	**flowers**	**sighed**	**and**	**nodded**	**,**
这	树木	低声说道	它	到	一	其他	,	这	花朵	叹了口气	和	点头	,

树木彼此低语，花朵叹息点头。

[ðə; ði] ['lɪzədz] [rʌʃt] [raʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [set] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mjuːzɪk] .

the	**lizards**	**rushed**	**round**	**with**	**the**	**story**	**and**	**the**	**nightingale**	**set**	**it**	**to**	**music**	**.**
这	蜥蜴	匆忙	圆形的	和	这	故事	和	这	夜莺	放	它	到	音乐	.

蜥蜴们四处奔走，讲述着这个故事，夜莺们则把它谱成了曲子。

[ðə; ði] [njuː] ['ænɪmlz] [went] [ɒn][ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] . [θriː]

The	**new**	**animals**	**went**	**on**	**and**	**thought**	**no**	**more**	**of**	**the**	**dog**	**.**	**3**
这	新的	动物	去	在	和	想法	不	更多的	的	这	狗	.	3

新来的动物们继续前行，再也没想起那条狗。3

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] .

At	**last**	**,**	**however**	**,**	**they**	**were**	**so**	**tired**	**that**	**they**	**sat**	**down**	**.**
在	最后的	,	然而	,	他们	是	所以	疲劳的	那	他们	卫星	向下	.

最后，他们实在太累了，便坐了下来。

[ðeɪ] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn]

They	stooped	over	the	spring	and	drank	and	laughed	at	their	own	image	in
他们	弯腰	超过	这	春天	和	喝	和	笑了	在	他们的	自己的	图像	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

他们俯身在泉水边喝水，看着水中自己的倒影哈哈大笑。

[ðeɪ] [plʌkt] ['dʒuːsi] [fruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][et; eɪt] [-]

They	plucked	juicy	fruits	from	the	trees	and	ate	[	22	]
他们	拨弦	多汁的	水果	从	这	树木	和	吃	[	-	]

他们从树上摘下多汁的果实吃[22]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,

When	the	sun	went	down	,
什么时候	这	太阳	去	向下	,

太阳落山的时候，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [iːtʃ]

they	lay	down	to	rest	in	the	grass	and	went	to	sleep	with	their	arms	about	each
他们	躺	向下	到	休息	在	这	草	和	去	到	睡觉	和	他们的	武器	关于	每个

['ʌðərz] [neks] .

other's	necks	.
其他的	脖子	.

他们躺在草地上休息，互相搂着脖子睡着了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] , [ðə; ði][dɒg] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ɪn][ðeə(r)] ['fʊtsteps] ,

A	little	way	off	,	the	dog	,	who	had	followed	in	their	footsteps	,
一个	小的	方式	离开	,	这	狗	,	WHO	有	随后	在	他们的	脚步声	,

不远处，那只狗一直跟在他们身后，

[leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔːz] , ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

lay	with	his	head	on	his	paws	,	watching	them	.
躺	和	他的	头	在	他的	爪子	,	观看	他们	.

他趴在爪子上，头枕着爪子，看着他们。

[ðə; ði] [raʊnd] [fʊl] [muːn] [ʃɒn] [streɪt] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

The	round	full	moon	shone	straight	down	upon	them	.
这	圆形的	满的	月亮	闪耀	直的	向下	之上	他们	.

一轮圆圆的满月高悬在他们头顶。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒks] , [huː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

She	also	shone	in	the	big	face	of	the	ox	,	who	stood	looking	at	them	.
她	还	闪耀	在	这	大的	脸	的	这	牛	,	WHO	站立	寻找	在	他们	.

她也映衬着那头站在那里看着他们的大牛的脸庞。

“ [buː] ! ” [sed] [ðə; ði][ɒks] .

“	Boo	!	”	said	the	ox	.
”	嘘	!	”	说	这	牛	.

“嘘！”牛说道。

“ [ˌbiː 'əʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [muːn] .

“	Bo	!	”	said	the	moon	.
”	波	!	”	说	这	月亮	.

“砰！”月亮说道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['steərɪŋ] [æt; ət] ? ”

“	**What**	**are**	**you**	**staring**	**at**	**?**	**”**
”	什么	是	你	凝视	在	?	”

你盯着什么看?

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] [tuː] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ə'sliːp] , ” [sed] [ðə; ði][ɒks] .

“	**I'm**	**looking**	**at**	**those**	**two**	**who**	**are**	**lying**	**there**	**asleep**	**,**	**”**	**said**	**the**	**ox**	**.**
”	我是	寻找	在	那些	二	WHO	是	说谎	那里	睡着了	,	”	说	这	牛	.

“我看着那两个躺在那里睡觉的人呢,”牛说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ? ”

“	**Do**	**you**	**know**	**them**	**?**	**”**
”	做	你	知道	他们	?	”

你认识他们吗?

“ [aɪ] [bɪ'liːv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [juːst] [tuː; tə] [krɔːl] ['əʊvə(r)][maɪ] [feɪs] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz]

“	**I**	**believe**	**something**	**of**	**the**	**kind**	**used**	**to**	**crawl**	**over**	**my**	**face**	**years**	**and**	**years**
”	我	相信	某物	的	这	种类	用过的	到	爬行	超过	我的	脸	年	和	年

[ə'gəʊ] ,

ago	**,**
前	,

“我相信很多年前，有类似的东西爬过我的脸,”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [muːn] .

”	**replied**	**the**	**moon**	**.**
”	回复	这	月亮	.

“月亮回答道。”

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] .

“	**But**	**I'm**	**not**	**sure**	**.**
”	但	我是	不是	当然	.

但我不太确定。

[maɪ] ['meməri] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] [bæd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

My	**memory**	**has**	**become**	**very**	**bad**	**in**	**the**	**last**	**hundred**	**thousand**	**years**	**.**
我的	记忆	有	变得	非常	坏的	在	这	最后的	百	千	年	.

过去十万年里，我的记忆力变得非常差。

[ɪts] ['ɔːlməʊst][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [maɪ] [θɔːts] [ə'pɒn][maɪ] [sə'lestiəl]

It's	**almost**	**more**	**than**	**I**	**can**	**do**	**to**	**concentrate**	**my**	**thoughts**	**upon**	**my**	**celestial**
它是	几乎	更多的	比	我	能	做	到	集中	我的	想法	之上	我的	天体

[kɔːs] . ”

course	**.**	**”**
课程	.	”

我几乎无法集中精力思考我的星象运行轨迹。

“ [jes] , ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][nɒt][maɪ] [strɒŋ] [pɔɪnt] ['aɪðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][ɒks] .

“	**Yes**	**,**	**thinking**	**is**	**not**	**my**	**strong**	**point**	**either**	**,**	**”**	**said**	**the**	**ox**	**.**
”	是的	,	思维	是	不是	我的	强的	观点	任何一个	,	”	说	这	牛	.

“是的，思考也不是我的强项,”牛说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] . ”

“	**But**	**I**	**am**	**frightened**	**.**	**”**
”	但	我	是	害怕	.	”

“但我很害怕。”

“ [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [muːn] .

“	**Of**	**those**	**two**	**there**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**moon**	**.**
”	的	那些	二	那里	?	”	问	这	月亮	.

“是那两个人吗？”月亮问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði][ɒks] , “ [bʌt; bət][ai][kænt][beə(r)][ðem; ðəm] . ”

“	I	don't	know	why	,	”	said	the	ox	,	“	but	I	can't	bear	them	.	”
”	我	不	知道	为什么	,	”	说	这	牛	,	“	但	我	不能	熊	他们	.	”

“我不知道为什么，”牛说，“但我就是受不了它们。”

“ [ðen] ['træmp(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] !

“	Then	trample	them	to	death	!
”	然后	践踏	他们	到	死亡	!

“那就把它们踩死！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [muːn] .

”	cried	the	moon	.
”	哭	这	月亮	.

“月亮哭了。”

“ [ai][deə(r)][nɒt] , ” [sed] [ðə; ði][ɒks] .

“	I	dare	not	,	”	said	the	ox	.
”	我	敢	不是	,	”	说	这	牛	.

“我不敢，”牛说。

“ [nɒt] [baɪ][maɪ'self] .

“	Not	by	myself	.
”	不是	经过	我	.

“不是我一个人。”

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [pə'sweɪd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][ˌem 'iː] . ”

But	perhaps	I	can	persuade	some	one	to	help	me	. ”
但	也许	我	能	说服	一些	一	到	帮助	我	. ”

但我或许可以劝说某人来帮助我。

“ [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [lʊk] - [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [muːn] .

“	That's	your	look	-	out	,	”	said	the	moon	.
”	那就是	你的	看	-	出去	,	”	说	这	月亮	.

“那是你的瞭望点，”月亮说。

“ [ɪts] [ɔːl] [wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	It's	all	one	to	me	.
”	它是	全部	一	到	我	.

“对我来说，它们都是一体的。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪld] [ɒn] .

”	And	she	sailed	on	.
”	和	她	航行	在	.

于是她继续航行。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɒks] [stʊd] [ænd; ənd] [tʃuː] [ðə; ði] [kʌd] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd][gɒt][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

But	the	ox	stood	and	chewed	the	cud	and	thought	and	got	no	further	.
但	这	牛	站立	和	咀嚼	这	盘根错节	和	想法	和	得到	不	更远	.

但牛站着反刍思考，却一无所获。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'sliːp] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ʃiːp] , ['stɪkɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [feɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][ɒks]

“	Are	you	asleep	?	”	asked	the	sheep	,	sticking	out	her	long	face	beside	the	ox	.	:		
”	是	你	睡着了	?	”	问	这	羊	,	粘性	出去	她	长的	脸	旁	这	牛	.	:		

“你睡着了吗？”绵羊问道，把长长的脸探到牛旁边。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [həʊl] ['medəʊ] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .

And	suddenly	the	whole	meadow	came	to	life	.
和	突然	这	所有的	草地	来了	到	生活	.

突然间，整片草地都充满了生机。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tuː] [ɒn] [ðeə(r)] [wɔːk] .

All	**the**	**animals**	**were**	**there**	**who**	**had**	**followed**	**the**	**two**	**on**	**their**	**walk**	**.**
全部	这	动物	是	那里	WHO	有	随后	这	二	在	他们的	走	.

所有一路跟随两人散步的动物都在那里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ðəʊz] [huː] [sliːp] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [hʌnt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː]

There	**were**	**both**	**those**	**who**	**sleep**	**by**	**day**	**and**	**hunt**	**at**	**night**	**and**	**those**	**who**
那里	是	两个都	那些	WHO	睡觉	经过	天	和	打猎	在	夜晚	和	那些	WHO

[duː; də] [ðeə(r)] [wɜːk] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .

do	**their**	**work**	**while**	**the**	**sun**	**shines**	**.**
做	他们的	工作	尽管	这	太阳	闪耀	.

有些人白天睡觉，晚上打猎；有些人则在阳光普照的时候工作。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ɔː(r)] ['restɪŋ] .

None	**of**	**them**	**was**	**now**	**thinking**	**of**	**working**	**or**	**resting**	**.**
没有任何	的	他们	曾是	现在	思维	的	在职的	或者	休息	.

他们现在谁也没想过工作或休息。

[nʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

None	**thought**	**of**	**hurting**	**the**	**others**	**.**
没有任何	想法	的	受伤	这	其他的	.

谁也没有想过要伤害其他人。

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stæg] , [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

The	**lion**	**and**	**the**	**stag**	**,**	**the**	**wolf**	**and**	**the**	**sheep**	**,**
这	狮子	和	这	麀	,	这	狼	和	这	羊	,

狮子和雄鹿，狼和绵羊，

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒks] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [

the	**cat**	**and**	**the**	**mouse**	**and**	**the**	**horse**	**and**	**the**	**ox**	**and**	**many**	**others**	**[**
这	猫	和	这	老鼠	和	这	马	和	这	牛	和	许多	其他的	[

-]

23	**]**

-]

猫、老鼠、马、牛和许多其他动物[23]

[stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .

stood	**side**	**by**	**side**	**on**	**the**	**grass**	**.**
站立	边	经过	边	在	这	草	.

并排站在草地上。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] - [tɒp] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

The	**eagle**	**sat**	**in**	**a**	**tree**	**-**	**top**	**,**	**surrounded**	**by**	**all**	**the**	**little**	**birds**	**of**	**the**	**forest**	**.**
这	鹰	卫星	在	一个	树	-	顶部	,	包围	经过	全部	这	小的	鸟类	的	这	森林	.

老鹰栖息在树梢上，周围环绕着森林里所有的小鸟。

[ðə; ði] [ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [sæt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] ['iːtɪŋ] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] .

The	**orang**	**-**	**outang**	**sat**	**on**	**one**	**of**	**the**	**lower**	**branches**	**eating**	**an**	**orange**	**.**
这	橙子	-	野外	卫星	在	一	的	这	降低	分支	吃	一个	橙子	.

那只猩猩坐在较低的树枝上吃橘子。

[ðə; ði] [hen] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [maʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fɒks] ;

The	**hen**	**stood**	**on**	**a**	**mound**	**beside**	**the**	**fox**	**;**
这	母鸡	站立	在	一个	冢	旁	这	狐狸	;

母鸡站在狐狸旁边的小土堆上；

[ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [guːs] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [ðeə(r)] [neks] .

the	**duck**	**and**	**the**	**goose**	**lay**	**in**	**the**	**brook**	**and**	**stuck**	**out**	**their**	**necks**	**.**
这	鸭子	和	这	鹅	躺	在	这	溪	和	卡住	出去	他们的	脖子	.

鸭子和鹅躺在小溪里，伸出脖子。

“ [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][hɪə(r)] [tə'geðə(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	**Now**	**that**	**we**	**are**	**all**	**here**	**together**	**,**	**let**	**us**	**discuss**	**the**	**matter**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lion**	**.**
”	现在	那	我们	是	全部	这里	一起	,	让	我们	讨论	这	事情	,	”	说	这	狮子	.

“既然我们都聚在这里了，那就让我们来讨论一下这件事吧。”狮子说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][ɒks] .

“	**Have**	**you**	**had**	**enough**	**to**	**eat**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**ox**	**.**
”	有	你	有	足够的	到	吃	?	”	问	这	牛	.

“你吃饱了吗？”牛问道。

“ [kwaɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['laɪən] .

“	**Quite**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**lion**	**.**
”	相当	,	”	回答	这	狮子	.

“确实如此，”狮子回答道。

“ [tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][biː; bi] [frendz] . ”

“	**To**	**-**	**night**	**we**	**shall**	**keep**	**the**	**peace**	**and**	**be**	**friends**	**.**	**”**
”	到	-	夜晚	我们	将	保持	这	和平	和	是	朋友们	.	”

“今晚我们将保持和平，做朋友。”

“ [ðen] [aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [kɪl] [ðəʊz] [tuː] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

“	**Then**	**I**	**move**	**that**	**we**	**kill**	**those**	**two**	**strange**	**animals**	**forthwith**	**and**	**without**
”	然后	我	移动	那	我们	杀	那些	二	奇怪的	动物	立即	和	没有

[mɔː(r)][ə'duː] ,

more	**ado**	**,**
更多的	阿多	,

“那么我提议，我们立即毫不犹豫地杀死这两只奇怪的动物。”

” [sed] [ðə; ði][ɒks] .

”	**said**	**the**	**ox**	**.**
”	说	这	牛	.

“牛说道。”

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪən] .

“	**What**	**in**	**the**	**wide**	**world**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**lion**	**.**
”	什么	在	这	宽的	世界	是	这	事情	和	你	?	”	问	这	狮子	.

“你到底怎么了？”狮子问道。

“ ['dʒen(ə)rəli] [jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['feləʊ] , ['greɪzɪŋ] , [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs]

“	**Generally**	**you're**	**such**	**a**	**peaceful**	**fellow**	**,**	**grazing**	**,**	**attending**	**to**	**your**	**business**
”	一般来说	你是	这样的	一个	和平	同伴	,	放牧	,	参加	到	你的	商业

[ænd; ənd][nɒt] ['hɜːtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

and	**not**	**hurting**	**a**	**living**	**thing**	**.**
和	不是	受伤	一个	活的	事物	.

“你通常是个很爱好和平的人，吃草、做自己的事，从不伤害任何生命。”

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ] ['blʌdθɜːsti] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ? ”

What	**makes**	**you**	**so**	**bloodthirsty**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**?**	**”**
什么	制作	你	所以	嗜血	全部	的	一个	突然	?	”

你为何突然如此嗜血?

“ [aɪ] [kænt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði][ɒks] .

“	**I**	**can't**	**account**	**for**	**it**	**,**	**”**	**said**	**the**	**ox**	**.**
”	我	不能	帐户	为了	它	,	”	说	这	牛	.

“我无法解释，”牛说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn]
“ But I have a decided conviction that we ought to kill them as soon
” 但 我 有 一个 决定 定罪 那 我们 应该 到 杀 他们 作为 很快
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

但我坚信我们应该尽快杀死他们。

[ðeɪ] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
They bring misfortune .
他们 带来 不幸 .

它们带来不幸。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] .
They are evil .
他们 是 邪恶的 .

他们是邪恶的。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['fɒləʊ] [maɪ][əd'vaɪs] , [rɪ'laɪ][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] . ”
If you don't follow my advice , rely upon it , one day you will all regret it . ”
如果 你 不 跟随 我的 建议 , 依靠 之上 它 , 一 天 你 将要 全部 后悔 它 . ”

如果你们不听我的劝告，不相信我的建议，总有一天你们都会后悔的。

“ [ai] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði][ɒks] , ” [kraɪd][ðə; ði] [hɔːs] .
“ I agree with the ox , ” cried the horse .
” 我 同意 和 这 牛 , ” 哭 这 马 .

“我同意牛的说法，”马喊道。

“ [baɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] !
“ Bite them to death !
” 咬 他们 到 死亡 !

“把它们咬死！”

[kɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] !
Kick them to pieces !
踢 他们 到 件 !

把他们踢成碎片！

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ! ”
And the sooner the better ! ”
和 这 很快 这 更好的 ! ”

越快越好！

“ [kɪl] [ðem; ðəm] , [kɪl] [ðem; ðəm] !
“ Kill them , kill them !
” 杀 他们 , 杀 他们 !

“杀了他们，杀了他们！”

” [kraɪd][ðə; ði] [ʃiːp] , [ðə; ði][gəʊt][ænd; ənd][ðə; ði][stæg] , [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] . [-]
” cried the sheep , the goat and the stag , with one voice . [24]
” 哭 这 羊 , 这 山羊 和 这 麀 , 和 一 嗓音 . [-]

“绵羊、山羊和雄鹿齐声喊道。[24]

“ [jes] , [duː; də] , [duː; də] !
“ Yes , do , do !
” 是的 , 做 , 做 !

“是的，做，做！”

” [skriːmd] [ðə; ði] [dʌk] , [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði][hen] .
” screamed the duck , the goose and the hen .
” 尖叫 这 鸭子 , 这 鹅 和 这 母鸡 .

“鸭子、鹅和母鸡尖叫起来。”

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][maɪ][laɪf] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] ,

“	I	have	never	heard	anything	like	this	in	my	life	,	”	said	the	lion	,
”	我	有	绝不	听到	任何事物	喜欢	这	在	我的	生活	,	”	说	这	狮子	,

“我这辈子都没听过这样的话，”狮子说道。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] .

looking	round	in	surprise	at	the	crowd	.
寻找	圆形的	在	惊喜	在	这	人群	.

惊讶地环顾四周，只见人群熙熙攘攘。

“ [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði][məʊst] ['piːsəbl] [ænd; ənd]['tɪmɪd] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk]

“	It's	just	the	most	peaceable	and	timid	animals	in	the	forest	that	want	to	take
”	它是	只是	这	最多	和平的	和	胆小	动物	在	这	森林	那	想	到	拿

[ðə; ði] ['strendʒər] - [laɪvz; lɪvz] .

the	strangers	'	lives	.
这	陌生人	-	生活	.

“只有森林里最温顺、最胆小的动物才会想要夺走陌生人的生命。”

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	have	they	done	to	you	?
什么	有	他们	完毕	到	你	?

他们对你做了什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] ? ”

What	are	you	afraid	of	?	”
什么	是	你	害怕的	的	?	”

你害怕什么?

“ [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɒks][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔːs] .

“	I	can't	tell	you	any	more	than	the	ox	can	,	”	said	the	horse	.
”	我	不能	告诉	你	任何	更多的	比	这	牛	能	,	”	说	这	马	.

“我能告诉你的和牛能告诉你的一样多，”马说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] .

“	But	I	feel	that	they	are	dangerous	.
”	但	我	感觉	那	他们	是	危险的	.

“但我感觉它们很危险。”

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [peɪnz] [ɪn][maɪ] [lɔɪnz] [ænd; ənd] [legz] . ”

I	have	such	pains	in	my	loins	and	legs	.	”
我	有	这样的	疼痛	在	我的	腰肉	和	腿	.	”

我的腰部和腿部疼痛难忍。

“ [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] , [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [skɪnd] ,

“	When	I	think	of	those	two	,	I	feel	as	if	I	were	being	skinned	,
”	什么时候	我	思考	的	那些	二	,	我	感觉	作为	如果	我	是	存在	去皮	,

“每当我想起那两个人，我就感觉像是被剥了皮一样。”

” [sed] [ðə; ði][ɒks] .

”	said	the	ox	.
”	说	这	牛	.

“牛说道。”

“ [aɪ] [fiːl] [tiːθ] ['baɪtɪŋ]['ɪntuː][maɪ] [fleʃ] . ”

“	I	feel	teeth	biting	into	my	flesh	.	”
”	我	感觉	牙齿	咬	进入	我的	肉	.	”

“我感觉有牙齿咬进了我的肉里。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['ʌdə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .

“	There's	a	tugging	at	my	udders	,	”	said	the	cow	.
”	有	一个	拉扯	在	我的	乳房	,	”	说	这	奶牛	.

“我的乳房好像被拉扯了，”母牛说道。

“ [aɪm] [ˈʃɪvərɪŋ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl][maɪ] [wʊl] [hæd; həd] [biːn] [ʃɔːn] [ɒf] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] .

“	**I'm**	**shivering**	**all**	**over**	**,**	**as**	**though**	**all**	**my**	**wool**	**had**	**been**	**shorn**	**off**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sheep**	**.**
”	我是	瑟瑟发抖	全部	超过	,	作为	尽管	全部	我的	羊毛	有	到过	剪	离开	,	”	说	这	羊	.

“我浑身发抖，好像我的羊毛都被剪掉了一样，”绵羊说。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈrəʊstɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈiːt(ə)n]

“	**I**	**have**	**a**	**feeling**	**as**	**if**	**I**	**were**	**being**	**roasted**	**before**	**the**	**fire**	**and**	**eaten**	
”	我	有	一个	感觉	作为	如果	我	是	存在	烤	前	这	火	和	吃	

,

,

,

“我感觉自己好像要被放在火上烤熟吃掉了。”

” [sed] [ðə; ði] [guːs] .

”	**said**	**the**	**goose**	**.**
”	说	这	鹅	.

“鹅说道。”

“ [səʊ][hæv; həv][ai] !

“	**So**	**have**	**I**	**!**
”	所以	有	我	!

我也是!

[səʊ][hæv; həv][ai] !

So	**have**	**I**	**!**
所以	有	我	!

我也是!

” [skriːmd] [ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði][hen] .

”	**screamed**	**the**	**duck**	**and**	**the**	**hen**	**.**
”	尖叫	这	鸭子	和	这	母鸡	.

“鸭子和母鸡尖叫起来。”

“ [ðɪs] [ɪz][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlaɪən] .

“	**This**	**is**	**most**	**remarkable**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lion**	**.**
”	这	是	最多	卓越	,	”	说	这	狮子	.

“这真是太了不起了，”狮子说道。

“ [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ai][kænt] [ˌʌndəˈstænd] [jɔː(r); jə(r)] [fɪəz] .

“	**I**	**have**	**never**	**heard**	**anything**	**like**	**it**	**and**	**I**	**can't**	**understand**	**your**	**fears**	**.**
”	我	有	绝不	听到	任何事物	喜欢	它	和	我	不能	理解	你的	恐惧	.

“我从未听说过这样的事情，我无法理解你的恐惧。”

[wɒt] [kæn; kən] [ðəʊz] [ˈstrendʒər] [duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	**can**	**those**	**strangers**	**do**	**to**	**you**	**?**
什么	能	那些	陌生人	做	到	你	?

那些陌生人能对你做什么?

[ðeɪ] [gəʊ] [əˈbaʊt] [ˈneɪkɪd] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] ,

They	**go**	**about**	**naked**	**among**	**us**	**,**
他们	去	关于	裸	之中	我们	,

他们赤身裸体地在我们中间走来走去，

[iːt] [æn; ən][ˈæp(ə)l][ɔː(r)][æn; ən] [ˈɒrɪndʒ] [ænd; ənd][doʊnt][duː; də][ðə; ði] [liːst] [hɑːm] .

eat	**an**	**apple**	**or**	**an**	**orange**	**and**	**don't**	**do**	**the**	**least**	**harm**	**.**
吃	一个	苹果	或者	一个	橙子	和	不	做	这	至少	伤害	.

吃个苹果或橙子，不会造成任何伤害。

[ðeɪ] [gəʊ][ɒn] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][legz] , [ˌweərˈæz] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r)] ,

They	go	on	two	poor	legs	,	whereas	you	have	four	,
他们	去	在	二	贫穷的	腿	,	然而	你	有	四	,

它们只有两条可怜的腿，而你有四条腿。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ['enihaʊ] .

so	that	you	can	run	away	from	them	anyhow	.
所以	那	你	能	跑步	离开	从	他们	无论如何	.

这样你就可以无论如何都逃离他们。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɔːnz] [ænd; ənd] [klɔːz] [ænd; ənd] [tiːθ] : [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] ? ″

You	have	horns	and	claws	and	teeth	:	what	are	you	afraid	of	?	″
你	有	角	和	爪子	和	牙齿	:	什么	是	你	害怕的	的	?	″

你长着角、爪子和牙齿，你怕什么?

“ [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] [wʌn] [deɪ] , ″ [sed] [ðə; ði][ɒks] .

“	You'll	be	sorry	one	day	,	″	said	the	ox	.
″	你会	是	对不起	一	天	,	″	说	这	牛	.

“你总有一天会后悔的，”牛说道。

“ [ðə; ði] [njuː] ['ænɪmlz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] .

“	The	new	animals	will	be	the	ruin	of	us	all	.
″	这	新的	动物	将要	是	这	废墟	的	我们	全部	.

“这些新动物将会给我们所有人带来灾难。”

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['θretnz] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . ″ [-]

The	danger	threatens	you	as	well	as	the	rest	of	us	.	″	[	25	]
这	危险	威胁	你	作为	出色地	作为	这	休息	的	我们	.	″	[	-	]

这种危险不仅威胁到你，也威胁到我们其他人。”[25]

“ [aɪ] [siː] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nəʊ][fɪə(r)] , ″ [sed] [ðə; ði]['laɪən] , ['praʊdli] .

“	I	see	no	danger	and	I	know	no	fear	,	″	said	the	lion	,	proudly	.
″	我	看	不	危险	和	我	知道	不	害怕	,	″	说	这	狮子	,	自豪地	.

“我看不见危险，也不知道恐惧，”狮子骄傲地说。

“ [bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] ['riːəli] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['strendʒər] - [pɑːt] ? ″

“	But	is	there	really	not	one	of	you	to	take	the	strangers	'	part	?	”
″	但	是	那里	真的	不是	一	的	你	到	拿	这	陌生人	-	部分	?	″

“难道你们当中真的没有人愿意站在陌生人一边吗？ ″

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][maɪ]['fæməli] , [aɪ] [wʊd] [duː; də][səʊ] ['glædli] , ″ [sed] [ðə; ði]

“	If	they	did	not	belong	to	my	family	,	I	would	do	so	gladly	,	”	said	the
″	如果	他们	做过	不是	属于	到	我的	家庭	,	我	会	做	所以	乐意	,	″	说	这

[ɔːˈræŋ; əˈræŋ] - [aʊtæŋ] .

orang	-	outang	.
橙子	-	野外	.

“如果它们不是我的家人，我会很乐意这么做，”猩猩说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [bæd][tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [wʌnz] [əʊn] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] .

“	But	it	looks	bad	to	recommend	one's	own	relations	.
″	但	它	看起来	坏的	到	推荐	一个人的	自己的	关系	.

“但是推荐自己的亲戚看起来不太好。”

[let] [ðem; ðəm][gəʊ][ðeə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [stɑːv] .

Let	them	go	their	way	and	starve	.
让	他们	去	他们的	方式	和	饿死	.

让他们走吧，让他们饿死。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['hɑːmləs] . ″

They	are	quite	harmless	.	”
他们	是	相当	无害	.	″

它们完全无害。

“ [ðen] [aɪ][æt; ət] [liːst] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ðɪ][dɒg] .

“	Then	I	at	least	will	say	a	good	word	for	them	,	”	said	the	dog	.
”	然后	我	在	至少	将要	说	一个	好的	单词	为了	他们	,	”	说	这	狗	.

“那我至少会替他们说句话，”狗说道。

“ [maɪ] [fʊt] [ɪz]['ɔːlməʊst] [wel] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['klevər] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] [pʊt] [tə'geðə(r)] .

“	My	foot	is	almost	well	again	and	I	believe	that	they	are	cleverer	than	all	the	rest	of	you	put	together	.
”	我的	脚	是	几乎	出色地	再次	和	我	相信	那	他们	是	更聪明	比	全部	这	休息	的	你	放	一起	.

“我的脚几乎完全康复了，而且我相信他们比你们所有人加起来都聪明。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

I	shall	never	forget	what	they	did	for	me	.	”
我	将	绝不	忘记	什么	他们	做过	为了	我	.	”

我永远不会忘记他们为我所做的一切。

“ [ðæts] [raɪt] , ['kʌz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['laɪən] .

“	That's	right	,	cousin	,	”	said	the	lion	.
”	那就是	正确的	,	表哥	,	”	说	这	狮子	.

“没错，表哥，”狮子说。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] [ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [stɒk] .

“	You're	a	fine	fellow	and	one	can	see	that	you	come	of	a	good	stock	.
”	你是	一个	美好的	同伴	和	一	能	看	那	你	来	的	一个	好的	库存	.

“你是个好小伙子，一看就知道你出身名门。”

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [tuː] - [legz] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] ['eni] [hɑːm] .

I	don't	believe	that	these	Two	-	Legs	are	dangerous	and	I	have	no	intention	of	doing	them	any	harm	.
我	不	相信	那	这些	二	-	腿	是	危险的	和	我	有	不	意图	的	正在做	他们	任何	伤害	.

我不认为这些两脚兽很危险，我也无意伤害他们。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ɪf] [aɪ] [miːt] [ðem; ðəm][wʌn] [deɪ] [wen] [aɪm] ['hʌŋgri] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðem; ðəm] .

To	be	sure	,	if	I	meet	them	one	day	when	I'm	hungry	,	I	shall	eat	them	.
到	是	当然	,	如果	我	见面	他们	一	天	什么时候	我是	饥饿的	,	我	将	吃	他们	.

可以肯定的是，如果有一天我饿了，碰巧遇到它们，我一定会吃掉它们。

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

That's	a	different	thing	.
那就是	一个	不同的	事物	.

那是另一回事。

['hʌŋgə(r)] [nəʊz] [nəʊ] [lɔː] .

Hunger	knows	no	law	.
饥饿	知道	不	法律	.

饥饿不讲道理。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .

But	to	-	night	I	have	had	enough	to	eat	and	I	am	going	home	to	bed	.
但	到	-	夜晚	我	有	有	足够的	到	吃	和	我	是	去	家	到	床	.

但我今晚已经吃饱了，我要回家睡觉了。

[gʊd] [naɪt] , [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] !

Good	night	,	all	of	you	!
好的	夜晚	,	全部	的	你	!

各位晚安！

" [ðen] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [sed] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

"	**Then**	**none**	**of**	**the**	**animals**	**said**	**another**	**word**	**.**
"	然后	没有任何	的	这	动物	说	其他	单词	.

“然后，所有的动物都再也没有说话了。”

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

They	**went**	**away**	**as**	**noiselessly**	**as**	**they**	**had**	**come**	**.**
他们	去	离开	作为	无声	作为	他们	有	来	.

他们像来时一样悄无声息地离开了。

[ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [brəʊk] [ɪn][ðə; ði] [iːst] . [fɔːr]

The	**night**	**came**	**to**	**an**	**end**	**and**	**the**	**day**	**broke**	**in**	**the**	**east**	**.**	**4**
这	夜晚	来了	到	一个	结尾	和	这	天	打破	在	这	东方	.	4

夜幕降临，东方迎来了黎明。4

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊt] [keɪm]

Then	**suddenly**	**the**	**ox**	**and**	**the**	**horse**	**and**	**the**	**sheep**	**and**	**the**	**goat**	**came**
然后	突然	这	牛	和	这	马	和	这	羊	和	这	山羊	来了

['gæləpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] .

galloping	**over**	**the**	**meadow**	**.**
疾驰	超过	这	草地	.

突然，牛、马、羊和山羊飞奔过草地。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [keɪm] [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk]

Behind	**them**	**,**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**,**	**came**	**the**	**goose**	**and**	**the**	**duck**
在后面	他们	,	作为	快速地	作为	他们	可以	,	来了	这	鹅	和	这	鸭子

[ænd; ənd][ðə; ði][hen] .

and	**the**	**hen**	**.**
和	这	母鸡	.

在它们身后，鹅、鸭和母鸡飞快地跟了上来。

[ðə; ði][ɒks][wɒz; wəz][æt; ət][ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rʌʃt] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɔːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

The	**ox**	**was**	**at**	**their**	**head**	**and**	**rushed**	**with**	**lowered**	**horns**	**to**	**the**	**place**
这	牛	曾是	在	他们的	头	和	匆忙	和	降低	角	到	这	地方

[weə(r)] [ðə; ði] ['strendʒər] [leɪ] ['sliːpɪŋ] .

where	**the**	**strangers**	**lay**	**sleeping**	**.**
在哪里	这	陌生人	躺	睡眠	.

牛走在最前面，低着头，用牛角朝陌生人睡觉的地方冲去。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][dɒg] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [bɑːkt] [laɪk][mæd] .

But	**then**	**the**	**dog**	**sprang**	**up**	**and**	**barked**	**like**	**mad**	**.**
但	然后	这	狗	弹簧	向上	和	吠叫	喜欢	疯狂的	.

但随后那条狗突然跳起来，疯狂地吠叫起来。

[ðə; ði] [tuː] [njuː] ['ænɪmlz] [wəʊk] [ænd; ənd] [lept] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

The	**two**	**new**	**animals**	**woke**	**and**	**leapt**	**to**	**their**	**feet**	**.**
这	二	新的	动物	觉醒	和	跳跃	到	他们的	脚	.

两只新来的动物醒了过来，跳了起来。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , [tɔːl][ænd; ənd]['slendə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [waɪt] [lɪmz] [ænd; ənd]

And	**,**	**when**	**they**	**stood**	**there**	**,**	**tall**	**and**	**slender**	**,**	**with**	**their**	**white**	**limbs**	**and**
和	,	什么时候	他们	站立	那里	,	高的	和	苗条	,	和	他们的	白色的	四肢	和

[ðeə(r)] ['stedi] [aɪz] ,

their	**steady**	**eyes**	**,**
他们的	稳定的	眼睛	,

当他们站在那里，身材高挑纤细，四肢白皙，目光沉稳时，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

and	**the**	**sun**	**shone**	**down**	**upon**	**them**	**,**
和	这	太阳	闪耀	向下	之上	他们	,

阳光洒在他们身上。

[ðə; ði][əʊld] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [wɪð] ['terə(r)][ænd; ənd][ræn] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] . [-]

the	old	animals	were	seized	with	terror	and	ran	back	the	way	they	came	.	[	26	]
这	老的	动物	是	查获	和	恐怖	和	跑	后退	这	方式	他们	来了	.	[	-	]

这些老动物吓坏了，沿着来时的路跑了回去。[26]

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [frend] , ” [sed] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði][dɒg] .

“	Thank	you	,	friend	,	”	said	Two	-	Legs	and	patted	the	dog	.
”	感谢	你	,	朋友	,	”	说	二	-	腿	和	轻拍	这	狗	.

“谢谢你，朋友，”两腿人说着，拍了拍那只狗。

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bæd] [fʊt] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti]

Mrs	.	Two	-	Legs	looked	to	his	bad	foot	and	spoke	to	him	in	her	pretty
太太	.	二	-	腿	看起来	到	他的	坏的	脚	和	辐	到	他	在	她	漂亮的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

两腿太太看了看他受伤的脚，用她甜美的声音对他说。

[hiː; hi] [lik] [ðeə(r)][hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

He	licked	their	hands	with	delight	.
他	舔过	他们的	双手	和	喜	.

他高兴地舔了舔他们的手。

[ðen] [ðə; ði] [njuː] ['ænɪmlz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Then	the	new	animals	bathed	in	the	river	.
然后	这	新的	动物	洗澡	在	这	河	.

然后，新来的动物们在河里洗了个澡。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] - [legz] [klaɪmd] [ʌp][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)]

And	then	Two	-	Legs	climbed	up	an	apple	-	tree	to	get	some	breakfast	for
和	然后	二	-	腿	攀登	向上	一个	苹果	-	树	到	得到	一些	早餐	为了

[hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

himself	and	his	wife	.
他自己	和	他的	妻子	.

然后，两腿人爬上一棵苹果树，去给自己和妻子摘些早餐。

[ɪn][ðə; ði] [triː] [sæt][ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] ['iːtɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l] .

In	the	tree	sat	the	orang	-	outang	eating	an	apple	.
在	这	树	卫星	这	橙子	-	野外	吃	一个	苹果	.

树上坐着一只猩猩，正在吃苹果。

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] !

“	Get	out	of	that	!
”	得到	出去	的	那	!

“快离开那里！”

” [sed] [tuː] - [legz] , [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [təʊn] .

”	said	Two	-	Legs	,	in	a	threatening	tone	.
”	说	二	-	腿	,	在	一个	威胁	语气	.

“两脚兽”用威胁的语气说道。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [triː] [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

“	This	is	my	tree	and	don't	you	forget	it	.
”	这	是	我的	树	和	不	你	忘记	它	.

“这是我的树，你不要忘记它。”

[doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['æp(ə)l] ! ”

Don't	you	dare	touch	a	single	apple	!	”
不	你	敢	触碰	一个	单身的	苹果	!	”

你敢碰一个苹果试试！”

“ ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [ˌem 'i:] ! ” [sed] [ðə; ði][ɔ:'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	**Goodness**	**gracious**	**me**	**!**	**”**	**said**	**the**	**orang**	**-**	**outang**	**.**
”	善良	亲切	我	!	”	说	这	橙子	-	野外	.

“我的天哪！”猩猩说道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [təʊn] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] !

“	**What**	**a**	**tone**	**to**	**take**	**up**	**!**
”	什么	一个	语气	到	拿	向上	!

“这是什么语气啊！”

[ænd; ənd][aɪ] [hu:] [dɪ'fendɪd] [ju:; jʊ][lɑ:st] [naɪt] [wen] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kɪl]

And	**I**	**who**	**defended**	**you**	**last**	**night**	**when**	**all**	**the**	**other**	**animals**	**wanted**	**to**	**kill**
和	我	WHO	辩护	你	最后的	夜晚	什么时候	全部	这	其他	动物	通缉	到	杀

[ju:; jʊ] ! ”

you	**!**	**”**
你	!	”

还有我，昨晚其他动物都想杀你的时候，是我保护了你！

“ [get] [aʊt] , [ju:; jʊ] [dɪs'gʌstɪŋ] [eɪp] ! ” [sed] [tu:] - [legz] .

“	**Get**	**out**	**,**	**you**	**disgusting**	**ape**	**!**	**”**	**said**	**Two**	**-**	**Legs**	**.**
”	得到	出去	,	你	令人作呕	猿	!	”	说	二	-	腿	.

“滚出去，你这恶心的猿猴！”两脚兽说道。

[hi:; hi] [brəʊk] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒf] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði][ɔ:'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

He	**broke**	**a**	**branch**	**off**	**the**	**tree**	**and**	**caught**	**the**	**orang**	**-**	**outang**	**a**	**couple**
他	打破	一个	分支	离开	这	树	和	捕捉	这	橙子	-	野外	一个	夫妻

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lʌsti] [kræks] [ðæt] [hi:; hi][ræn] [ɒf] ['kraɪɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] . [-]

of	**such**	**lusty**	**cracks**	**that**	**he**	**ran**	**off**	**crying**	**into**	**the**	**forest**	**.**	**[**	**27**	**]**
的	这样的	好色的	裂缝	那	他	跑	离开	哭泣	进入	这	森林	.	[	-	]

他折断了一根树枝，打中了猩猩，发出几声响亮的啪啪声，猩猩哭着跑进了森林。[27]

['mɪsɪz] [tu:] - [legz] [hæz; həz][ə; eɪ] SON1

MRS	**TWO**	**-**	**LEGS**	**HAS**	**A**	**SON1**
太太	二	-	腿	有	一个	SON1

两条腿太太有个儿子1

[ðə; ði] [deɪz] [pɑ:st] .

The	**days**	**passed**	**.**
这	天	通过了	.

日子一天天过去了。

[θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] .

Things	**were**	**busy**	**in**	**the**	**forest**	**,**	**both**	**above**	**and**	**below**	**.**
事物	是	忙碌的	在	这	森林	,	两个都	多于	和	以下	.

森林里一片繁忙景象，上上下下都是如此。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪvz] [hæd; həd] [egz] [ɔ:(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [hæd; həd][ðeə(r)] [wɜ:k] [kʌt]

All	**the**	**wives**	**had**	**eggs**	**or**	**young**	**and**	**all**	**the**	**husbands**	**had**	**their**	**work**	**cut**
全部	这	妻子们	有	鸡蛋	或者	年轻的	和	全部	这	丈夫们	有	他们的	工作	切

[aʊt] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .

out	**to**	**provide**	**food**	**for**	**their**	**families**	**.**
出去	到	提供	食物	为了	他们的	家庭	.

所有妻子都生了孩子或女儿，所有丈夫都得辛勤劳作才能养家糊口。

['evri] [wʌn] [ə'tendɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] [hi:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,

Every	**one**	**attended**	**to**	**his**	**business**	**and**	**took**	**no**	**heed**	**of**	**his**	**neighbour**	**,**
每一个	一	参加	到	他的	商业	和	采取	不	注意	的	他的	邻居	,

每个人都忙着自己的事情，对邻居漠不关心。

[ɪk'sept] [wen] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [i:t] [hɪm] .

except	**when**	**he**	**wanted**	**to**	**eat**	**him**	**.**
除了	什么时候	他	通缉	到	吃	他	.

除非他想吃掉他。

[ðə; ði] [njuː] ['ænɪmlz] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

The	new	animals	had	taken	up	their	abode	on	an	island	in	the	river	.
这	新的	动物	有	已采取	向上	他们的	住所	在	一个	岛	在	这	河	.

这些新来的动物在河中的一个岛上安家落户了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['laɪən] [hæd; həd] [met] [ðem; ðəm] [wʌn] [deɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpsˌwʊd] .

This	was	because	the	lion	had	met	them	one	day	on	the	borders	of	the	copsewood	.
这	曾是	因为	这	狮子	有	遇见	他们	一	天	在	这	边界	的	这	科普斯伍德	.

这是因为有一天，狮子在小树林边缘遇到了他们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [weɪ] , [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n] ;

He	had	got	out	of	their	way	,	as	on	the	first	occasion	;
他	有	得到	出去	的	他们的	方式	,	作为	在	这	第一的	场合	;

他像第一次那样，避开了他们；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] ['trembld] [wɪð] [fraɪt] :

but	he	had	given	them	such	a	look	that	Mrs	.	Two	-	Legs	trembled	with	fright	:
但	他	有	给定	他们	这样的	一个	看	那	太太	.	二	-	腿	颤抖	和	惊吓	:

但他那眼神吓得两腿太太浑身发抖：

“ [hiːl] [iːt] [ˌjuː 'es] [wʌn] [deɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	He'll	eat	us	one	day	,	”	she	said	.
“	地狱	吃	我们	一	天	,	”	她	说	.

“他总有一天会把我们吃掉的，”她说。

“ [ai] [deə(r)] [nɒt] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] [ə'gen] .

“	I	dare	not	sleep	in	the	meadow	again	.
“	我	敢	不是	睡觉	在	这	草地	再次	.

我再也不敢在草地上睡觉了。

” [ðen] [tuː] - [legz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [grɑːs] .

”	Then	Two	-	Legs	discovered	the	little	island	and	built	a	hut	on	it	of	branches	and	grass	.
”	然后	二	-	腿	发现	这	小的	岛	和	建造	一个	小屋	在	它	的	分支	和	草	.

“后来，两腿人发现了这座小岛，并用树枝和草在岛上盖了一间小屋。”

['evri] [deɪ] [ðeɪ] ['weid] [θruː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [fruːt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Every	day	they	waded	through	the	river	and	went	to	gather	fruit	in	the	forest	.
每一个	天	他们	涉水	通过	这	河	和	去	到	收集	水果	在	这	森林	.

他们每天都趟过河流，到森林里采摘水果。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [slept] [-]

At	night	they	slept	[	28	]
在	夜晚	他们	睡着了	[	-	]

晚上他们睡觉[28]

[ɪn] [ðeə(r)] [hʌt] .

in	their	hut	.
在	他们的	小屋	.

在他们的小屋里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [hæd; həd]['grædʒuəli] [ɔːl] [gɒt] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv]

The	other	animals	had	gradually	all	got	used	to	them	and	spoke	of
这	其他	动物	有	逐步地	全部	得到	用过的	到	他们	和	辐	的

[ðem; ðəm][bʌt; bət] ['seldəm] .

them	but	seldom	.
他们	但	很少	.

其他动物渐渐都习惯了它们，也开始谈论它们，但很少谈及。

['əʊnli][ðə; ði][dɒg]['nevə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk]

Only	the	dog	never	forgot	to	run	down	to	the	river	every	morning	to	look
仅有的	这	狗	绝不	忘了	到	跑步	向下	到	这	河	每一个	早晨	到	看

[ə'krɒs] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [bɑːk] “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] !

across	at	the	island	and	bark	“	Good	morning	!
穿过	在	这	岛	和	吠	“	好的	早晨	!

只有那条狗每天早上都不会忘记跑到河边，望着对岸的小岛，吠叫道：“早上好！”

” [tuː; tə][ðem; ðəm] .

”	to	them	.
”	到	他们	.

对他们来说。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] ['slɑːndə, 'slæn-][ðem; ðəm][weər'evə(r)][hiː; hi] [went] .

And	the	orang	-	outang	slandered	them	wherever	he	went	.
和	这	橙子	-	野外	诽谤	他们	无论	他	去	.

那只猩猩无论走到哪里都诋毁他们。

“ [huː] [maɪndz] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][stæg] .

“	Who	minds	what	he	says	?	”	asked	the	stag	.
“	WHO	思想	什么	他	说道	?	”	问	这	麋	.

“谁会在意他说了什么？”雄鹿问道。

“ ['ðer] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] . ” [ˌtuː'tuː]

“	They're	relations	;	and	we	all	know	what	that	means	.	”	2
“	它们是	关系	;	和	我们	全部	知道	什么	那	方法	.	”	2

“他们是亲戚；我们都知道这意味着什么。”2

[wʌn] [naɪt] , [ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['ænɪmlz] .

One	night	,	a	child	was	born	to	the	new	animals	.
一	夜晚	,	一个	孩子	曾是	出生	到	这	新的	动物	.

一天晚上，这对新来的动物生下了一个孩子。

“ [ðə; ði] [tuː] - [legz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] ,

“	The	Two	-	Legs	have	had	a	youngster	,	”	said	the	sparrow	,
“	这	二	-	腿	有	有	一个	青少年	,	”	说	这	麻雀	,

“两脚兽生了个宝宝，”麻雀说。

[huː] [went] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] [njuːz] [tuː; tə] [tel] .

who	went	everywhere	and	always	had	some	news	to	tell	.
WHO	去	到处	和	总是	有	一些	消息	到	告诉	.

他到处走动，总有新鲜事要说。

“ ['riːəli] !

“	Really	!
“	真的	!

“真的吗！

[aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['beɪbi] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['naɪtɪŋgeɪl] .

I	must	run	and	have	a	look	at	the	baby	,	”	said	Mrs	.	Nightingale	.
我	必须	跑步	和	有	一个	看	在	这	婴儿	,	”	说	太太	.	夜莺	.

“我得赶紧去看看孩子，”南丁格尔夫人说道。

“ [maɪ] [egz] [wɪl] [kiːp] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] . ”

“	My	eggs	will	keep	warm	for	four	or	five	minutes	.	”
”	我的	鸡蛋	将要	保持	温暖的	为了	四	或者	五	分钟	.	”

“我的鸡蛋可以保温四五分钟。”

“ ['mɪsɪz] . [fɒks][hæz; həz] [gɒn] [ðeə(r)] [hɜː'self] , [səʊ][aɪ][kæn; kən] [liːv] [maɪ] ['gɔzliŋ] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)]

“	Mrs	.	Fox	has	gone	there	herself	,	so	I	can	leave	my	goslings	alone	for
”	太太	.	狐狸	有	已消失	那里	她自己	,	所以	我	能	离开	我的	小鹅	独自的	为了

[ə; eɪ]['məʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

“狐狸太太亲自去了那里，所以我可以暂时把我的小鹅们留在那里了。”

” [sed] [ðə; ði] [guːs] .

”	said	the	goose	.
”	说	这	鹅	.

“鹅说道。”

[daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərə(r)] .

Down	by	the	river	was	a	huge	number	of	visitors	and	enquirers	.
向下	经过	这	河	曾是	一个	巨大的	数字	的	访客	和	询问者	.

河边聚集了大量的游客和咨询者。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪvz] [hæd; həd] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [hɑːθ] [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]

All	the	wives	had	hurried	from	hearth	and	home	to	have	a	look	at
全部	这	妻子们	有	慌忙	从	炉	和	家	到	有	一个	看	在

[ðə; ði] [tuː] - [legz] .

the	Two	-	Legs	.
这	二	-	腿	.

所有的妻子都匆匆离开家，赶去看那两条腿的人。

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld]

Mrs	.	Two	-	Legs	was	sitting	on	the	grass	in	front	of	the	hut	with	her	child
太太	.	二	-	腿	曾是	坐着	在	这	草	在	正面	的	这	小屋	和	她	孩子

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

at	her	breast	.
在	她	胸部	.

两腿太太抱着孩子坐在小屋前的草地上。

[tuː] - [legz] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['iːtɪŋ] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] .

Two	-	Legs	sat	beside	her	,	eating	an	orange	.
二	-	腿	卫星	旁	她	,	吃	一个	橙子	.

两条腿坐在她旁边，吃着橘子。

“ [hiːz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['hʌzbəndz] , ” [əb'zɜːvd] ['mɪsɪz] . [stæg] .

“	He's	just	the	same	as	other	husbands	,	”	observed	Mrs	.	Stag	.
”	他是	只是	这	相同的	作为	其他	丈夫们	,	”	观察到	太太	.	麂	.

“他和其他丈夫没什么两样，”斯塔格太太评论道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [məʊl] .

“	There	are	some	who	are	worse	,	”	said	Mrs	.	Mole	.
”	那里	是	一些	WHO	是	更糟	,	”	说	太太	.	痣	.

“还有一些更糟糕的，”鼹鼠太太说。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [iːts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] . ”

“	My	husband	eats	the	children	,	if	I	don't	look	after	them	.	”
”	我的	丈夫	吃	这	孩子们	,	如果	我	不	看	后	他们	.	”

“如果我不照看孩子，我丈夫会把他们吃掉。”

“ ['hʌzbəndz] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] ['rʌbɪʃ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['spaɪdə(r)] .

“	Husbands	are	mere	rubbish	,	”	said	Mrs	.	Spider	.
”	丈夫们	是	仅仅	垃圾	,	”	说	太太	.	蜘蛛	.

“丈夫简直就是废物，”蜘蛛太太说。

“ [ai][et; eɪt][maɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd][leɪd][maɪ] [egz] . ” [-]
“ I ate mine as soon as I had laid my eggs . ” [29]
“ 我 吃 矿 作为 很快 作为 我 有 铺设 我的 鸡蛋 . ” [-]

“我下完蛋后就吃掉了我的蛋。”[29]

“ [duː; də][speə(r)][juː 'es] [ðəʊz] ['gruːsəm] ['stɔːriz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['naɪtɪŋgeɪl] .
“ Do spare us those gruesome stories , ” said Mrs . Nightingale .
“ 做 空闲的 我们 那些 令人毛骨悚然 故事 , ” 说 太太 . 夜莺 .

“请不要给我们讲那些可怕的故事，”南丁格尔夫人说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [sɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ But he might sing to her a little .
“ 但 他 可能 唱歌 到 她 一个 小的 .

但他可能会给她唱几首歌。

[ðæts] [wɒt] [maɪ] ['hʌzbənd] [dʌz] . ”
That's what my husband does . ”
那就是 什么 我的 丈夫 做 . ”

我丈夫就是这么做的。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['beɪbi] !
“ Oh , but look at the baby !
“ 哦 , 但 看 在 这 婴儿 !

“哦，看看这个宝宝！”

['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [swiːt] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [riːd] - ['wɔːblə(r)] .
Isn't he sweet ? ” exclaimed Mrs . Reed - Warbler .
不是 他 甜的 ? ” 惊呼 太太 . 芦苇 - 莺 .

“他是不是很可爱？”芦苇莺太太惊叹道。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . [stæg] .
“ Poor little thing ! ” said Mrs . Stag .
“ 贫穷的 小的 事物 ! ” 说 太太 . 麀 .

“可怜的小家伙！”斯塔格太太说。

“ [hiː; hi] [kænt] ['iːv(ə)n][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['spærəʊ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
“ He can't even stand on his legs and the sparrow was saying that he
“ 他 不能 甚至 站立 在 他的 腿 和 这 麻雀 曾是 说 那 他
[wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [lɑːst] [naɪt] .
was born at eleven o'clock last night .
曾是 出生 在 十一 点钟 最后的 夜晚 .

“他甚至都站不稳，而那只麻雀说他昨晚十一点出生。”

[wen] [maɪ] [fɔːn] [wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)][əʊld] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] ['merəli] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['medəʊ]
When my fawn was an hour old , he was jumping merrily over the meadow
什么时候 我的 讨好 曾是 一个 小时 老的 , 他 曾是 跳 兴高采烈地 超过 这 草地
. ”
. ”
. ”

我的小鹿出生一个小时后，就快乐地在草地上跳跃了。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sens] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [maɪt] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [wʌnz] [ɑːmz] ,
“ There's no sense in carrying a poor little mite like that in one's arms ,
“ 有 不 感觉 在 携带 一个 贫穷的 小的 螨虫 喜欢 那 在 一个人的 武器 ,

“把这么可怜的小东西抱在怀里毫无意义。”

” [sed] ['mɪsɪz] . [ˌkæŋgə'ruː] .
” said Mrs . Kangaroo .
” 说 太太 . 袋鼠 .

袋鼠太太说。

“ [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [maɪn] ,
“ If he were mine ,
” 如果 他 是 矿 ,

“如果他是我的，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] ['snʌgli] [ɪn] [maɪ] [paʊtʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .
he should stay snugly in my pouch until he knew how to behave himself .
他 应该 停留 舒适地 在 我的 小袋 直到 他 知道 如何 到 表现 他自己 .

他应该乖乖待在我的育儿袋里，直到他学会如何守规矩为止。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ['hæznt] ['iːv(ə)n] [gɒt] [ə; eɪ] [paʊtʃ] . ”
But probably the poor woman hasn't even got a pouch . ”
但 大概 这 贫穷的 女士 还没有 甚至 得到 一个 小袋 . ”

但这位可怜的妇女可能连个袋子都没有。

“ [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . [fɒks] .
“ At least he can see ! ” said Mrs . Fox .
” 在 至少 他 能 看 ! ” 说 太太 . 狐狸 .

“至少他还能看见！”狐狸太太说。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [naɪn] [deɪz] . ”
“ My children are blind for quite nine days . ”
” 我的 孩子们 是 瞎的 为了 相当 九 天 . ”

“我的孩子已经失明九天了。”

“ [doʊnt] [fə'get] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .
“ Don't forget that they are poor people , ” said the orang - outang .
” 不 忘记 那 他们 是 贫穷的 人们 , ” 说 这 橙子 - 野外 .

“别忘了他们是穷人，”猩猩说道。

“ [stʌf] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . ['naɪtɪŋgeɪl] .
“ Stuff ! ” said Mrs . Nightingale .
” 东西 ! ” 说 太太 . 夜莺 .

“东西！”南丁格尔夫人说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [æz; əz] ['eni] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [siː] .
“ It's a dear little baby , as any mother can see .
” 它是 一个 亲爱的 小的 婴儿 , 作为 任何 母亲 能 看 .

“任何一位母亲都能看出，这是一个可爱的小宝宝。”

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好！

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] !
Mrs . Two - Legs !
太太 . 二 - 腿 !

两条腿太太！

[biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [fiːd] [hɪm] [ɒn] ['mægəts] .
Be sure you feed him on maggots .
是 当然 你 喂养 他 在 蛆 .

一定要喂他蛆。

[ðen] [hiːl] [grəʊ] [ʌp] [naɪs] [ænd; ənd][fæt] . ”
Then he'll grow up nice and fat . ”
然后 地狱 生长 向上 好的 和 胖的 . ”

然后他就会长成又胖又漂亮的小胖墩。

“ [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [sɪt] [ɒn] [hɪm] [æt; ət] [naɪt] !
“ And , for goodness ' sake , sit on him at night !
” 和 , 为了 善良 - 清酒 , 坐 在 他 在 夜晚 !

“看在上帝的份上，晚上就坐在他身上吧！”

〞 [kraɪd] ['mɪsɪz] . [riːd] - ['wɔːblə(r)] .
〞 cried Mrs . Reed - Warbler .
〞 哭 太太 . 芦苇 - 莺 .

“芦苇莺太太喊道。”

“ [els] [hiːl] [kætʃ] [kəʊld] . 〞
“ Else he'll catch cold . 〞
〞 别的 地狱 抓住 寒冷的 . 〞

“否则他会着凉的。”

“ [doʊnt][maɪnd] [wɒt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] ! 〞 [kraɪd] ['mɪsɪz] . [stæg] .
“ Don't mind what any of them say ! 〞 cried Mrs . Stag .
〞 不 头脑 什么 任何 的 他们 说 ! 〞 哭 太太 . 麾 .

“别理会他们说什么！”斯塔格太太喊道。

“ [juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlk] !
“ You stick to the milk !
〞 你 戳 到 这 牛奶 !

你坚持喝牛奶!

[ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
That's good enough .
那就是 好的 足够的 .

这样就足够了。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [rʌn] [ə'baʊt] .
And put him down on the grass and let him run about .
和 放 他 向下 在 这 草 和 让 他 跑步 关于 .

把他放在草地上，让他自由奔跑。

[juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [meɪk] [hɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .
You had much better make him used to it from the start .
你 有 很多 更好的 制作 他 用过的 到 它 从 这 开始 .

你最好从一开始就让他习惯这一点。

〞 ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][ænd; ənd][dɪd][nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .
〞 Mrs . Two - Legs looked at her baby and did not listen to what they said .
〞 太太 . 二 - 腿 看起来 在 她 婴儿 和 做过 不是 听 到 什么 他们 说 .

“两腿太太看着她的孩子，没有听他们说什么。”

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [krəʊ] [ænd; ənd] [kɪk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
He had now finished drinking and began to crow and kick about his little
他 有 现在 完成的 喝 和 开始 到 乌鸦 和 踢 关于 他的 小的
[legz] [ænd; ənd] [ɑːmz] .
legs and arms .
腿 和 武器 .

他喝完了水，开始啼叫，小胳膊小腿也踢来踢去。

[tuː] - [legz] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .
Two - Legs took him and lifted him high in the air and laughed at him .
二 - 腿 采取 他 和 抬起 他 高的 在 这 空气 和 笑了 在 他 .

两脚兽抓住他，把他高高举起，嘲笑他。

“ ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [swiːt] ? 〞 [sed] ['mɪsɪz] . [riːd] - ['wɔːblə(r)] .
“ Isn't he sweet ? 〞 said Mrs . Reed - Warbler .
〞 不是 他 甜的 ? 〞 说 太太 . 芦苇 - 莺 .

“他是不是很可爱？”里德-沃布勒太太说。

“ [hiːz] [ɔːl] [ðæt] , 〞 [sed] ['mɪsɪz] . [stæg] .
“ He's all that , 〞 said Mrs . Stag .
〞 他是 全部 那 , 〞 说 太太 . 麾 .

“他真是太棒了，”斯塔格太太说。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] .
“ But his parents are very self - sufficient .
” 但 他的 父母 是 非常 自己 - 充足的 .

但他的父母非常自给自足。

[ðeɪ] [woʊnt] [lʊk] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [els] .
They won't look at any one else .
他们 惯于 看 在 任何 一 别的 .

他们不会去看其他人。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , “ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .
” And she called across to the island , “ It's all right , Mrs . Two - Legs .
” 和 她 称为 穿过 到 这 岛 , “ 它是 全部 正确的 , 太太 . 二 - 腿 .

她对着岛上喊道：“没事的，两腿太太。”

[juː; jʊ] [-]
You [30]
你 [-]

你[30]

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk] .
go on with the milk .
去 在 和 这 牛奶 .

继续喝牛奶。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ʃɔːt] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
And , if you run short , come to me .
和 , 如果 你 跑步 短的 , 来 到 我 .

如果缺钱了，就来找我。

[maɪ]['əʊnli] [fɔːn] [daɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [səʊ][aɪ][hæv; həv] ['plenti] !
My only fawn died the other day , so I have plenty !
我的 仅有的 讨好 死亡 这 其他 天 , 所以 我 有 很多 !

我唯一的小鹿前几天死了，所以我有很多小鹿了！

” [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrid] [həʊm] [ə'gen] ,
” Then they all hurried home again ,
” 然后 他们 全部 慌忙 家 再次 ,

然后他们又都匆匆赶回家了。

[lest] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gɑːsɪpɪŋ] .
lest their husbands should come and find out that they had been gossiping .
免得 他们的 丈夫们 应该 来 和 寻找 出去 那 他们 有 到过 八卦 .

免得被她们的丈夫发现她们在背后议论纷纷。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒɪz] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] , ” [sed]
“ I'm going to fetch a couple of oranges , or something of the sort , ” said
” 我是 去 到 拿来 一个 夫妻 的 橙子 , 或者 某物 的 这 种类 , ” 说
[tuː] - [legz] .
Two - Legs .
二 - 腿 .

“我去拿几个橘子之类的东西，”两腿人说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪm] [bæk] ,
“ It may be some time before I'm back ,
” 它 可能 是 一些 时间 前 我是 后退 ,

“我可能还要过一段时间才能回来。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪv] ['iːt(ə)n] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [triːz] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪə(r)] . ”
for we've eaten everything on the trees round about here . ”
为了 我们已经 吃 一切 在 这 树木 圆形的 关于 这里 . ”

因为我们已经把附近树上的果子都吃光了。

“ [biː; bi][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Be	as	quick	as	you	can	,	”	replied	his	wife	.
”	是	作为	快的	作为	你	能	,	”	回复	他的	妻子	.

“你快点儿，”他妻子回答道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

“	You	know	I	don't	care	to	be	alone	at	this	time	.
”	你	知道	我	不	关心	到	是	独自的	在	这	时间	.

“你知道我这个时候并不想一个人待着。”

” [hiː; hi] ['weid] [θruː] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

”	He	waded	through	the	river	and	went	into	the	forest	.
”	他	涉水	通过	这	河	和	去	进入	这	森林	.

他趟过河，走进了森林。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['hævɪŋ] [faʊnd] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]

After	a	long	while	,	he	came	back	,	having	found	only	a	couple	of	poor
后	一个	长的	尽管	,	他	来了	后退	,	拥有	成立	仅有的	一个	夫妻	的	贫穷的

['lɪt(ə)l] [fruːts] .

little	fruits	.
小的	水果	.

过了很久，他回来了，却只找到了几个可怜的小果实。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

He	was	annoyed	at	this	and	so	was	his	wife	,	for	she	was
他	曾是	恼怒	在	这	和	所以	曾是	他的	妻子	,	为了	她	曾是

['hʌŋgri] .

hungry	.
饥饿的	.

他对此感到恼火，他的妻子也很恼火，因为她饿了。

[ðen] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [wɒz; wəz]

Then	they	sat	and	discussed	whether	they	could	not	find	something	else	that	was
然后	他们	卫星	和	讨论	无论	他们	可以	不是	寻找	某物	别的	那	曾是

[fɪt] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

fit	to	eat	in	the	neighbourhood	.
合身	到	吃	在	这	邻里	.

然后他们坐下来讨论是否能在附近找到其他合适的食物。

[fɔː(r); fə(r)] , [wʌns] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd] .

For	,	once	the	evening	had	come	,	they	did	not	dare	leave	the	island	.
为了	,	一次	这	晚上	有	来	,	他们	做过	不是	敢	离开	这	岛	.

因为到了晚上，他们就不敢离开这座岛了。

“ [lɑːst] ['iːvnɪŋ] , ” [sed] [tuː] - [legz] ,

“	Last	evening	,	”	said	Two	-	Legs	,
”	最后的	晚上	,	”	说	二	-	腿	,

“昨晚，”两腿人说道，

“ [ai] [sɔː] [ðə; ði]['ɒtə(r)] [kætʃ] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [iːt] [hɪm] .

“	I	saw	the	otter	catch	a	big	fish	in	the	river	here	and	eat	him	.
”	我	锯	这	獭	抓住	一个	大的	鱼	在	这	河	这里	和	吃	他	.

“我看到水獭在这条河里抓到一条大鱼，然后把它吃了。”

[pə'hæps] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] . ”

Perhaps	we	could	do	the	same	.	”
也许	我们	可以	做	这	相同的	.	”

或许我们也可以这样做。

“ [duː; də][traɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .

“	Do	try	,	”	said	Mrs	.	Two	-	Legs	.
”	做	尝试	,	”	说	太太	.	二	-	腿	.

“试试吧，”两腿太太说。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] .

“	One	thing	is	certain	,	I	must	have	some	food	.
”	一	事物	是	肯定	，	我	必须	有	一些	食物	。

“有一件事是肯定的，我必须吃点东西。”

” [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [kɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪk] ,

”	He	went	out	into	the	river	and	with	his	hands	caught	a	great	pike	,
”	他	去	出去	进入	这	河	和	和	他的	双手	捕捉	一个	伟大的	梭鱼	,

他走到河里，徒手抓住了一条大梭鱼。

[huː] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [dʒʌst][pɑːst][hɪm] , [nɒt] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

who	was	swimming	just	past	him	,	not	dreaming	of	danger	.
WHO	曾是	游泳	只是	过去的	他	,	不是	做梦	的	危险	.

一个游过他身边的人，丝毫没有想到危险。

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [siːn] [tuː] - [legz] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [tuː] - [legz]

He	had	so	often	seen	Two	-	Legs	wading	through	the	river	and	Two	-	Legs
他	有	所以	经常	已见	二	-	腿	涉水	通过	这	河	和	二	-	腿

[hæd; həd]['nevə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

had	never	looked	at	him	.
有	绝不	看起来	在	他	.

他经常看到两腿人趟过河，但两腿人从来没有正眼瞧过他。

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː] - [legz] [flʌŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [paɪk] ['geɪpɪŋ] [ænd; ənd]

But	now	Two	-	Legs	flung	him	on	the	island	and	there	lay	the	pike	gaping	and
但	现在	二	-	腿	扔	他	在	这	岛	和	那里	躺	这	梭鱼	张开的	和

['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] :

gasping	for	breath	and	yelling	with	might	and	main	:
喘息	为了	气息	和	大喊	和	可能	和	主要的	:

但现在两脚兽把他扔到了岛上，那条梭鱼躺在那里，张着嘴，喘着粗气，拼命地嚎叫着：

“ [haɪ] ! . . .

“	Hi	!	.	.	.
”	你好	!	.	.	.

“你好！ ...

[həʊ] ! . . .

Ho	!	.	.	.
何	!	.	.	.

嚯！.....

['mɜːdə(r)] ! . . .

Murder	!	.	.	.
谋杀	!	.	.	.

谋杀！.....

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

” [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ded] .

”	But	he	was	soon	dead	.
”	但	他	曾是	很快	死的	.

但他很快就去世了。

[tuː] - [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][et; eɪt][hɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['eksələnt] .

Two	-	Legs	and	his	wife	ate	him	and	found	him	excellent	.
二	-	腿	和	他的	妻子	吃	他	和	成立	他	出色的	.

两脚兽和他的妻子把他吃了，觉得他味道鲜美。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两条腿(Two-Legs)
第2/7页

“ [get] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [fɪʃ] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [tuː] - [legz] .

“	Get	me	another	fish	like	that	to	-	morrow	,	will	you	?	”	said	Mrs	.	Two	-	Legs	.
”	得到	我	其他	鱼	喜欢	那	到	-	明天	,	将要	你	?	”	说	太太	.	二	-	腿	.

“明天再给我弄一条这样的鱼来，好吗？”两腿太太说。

“ [ˈfræŋkli] [ˈspiːkɪŋ] , [ai][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈrɑːðə(r)][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈæplz] .

“	Frankly	speaking	,	I	was	getting	rather	tired	of	those	apples	.
”	坦率地说	请讲	,	我	曾是	获得	相当	疲劳的	的	那些	苹果	.

“坦白说，我已经有点厌倦那些苹果了。”

” [nekst] [deɪ] , [tuː] - [legz] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [əˈgen] .

”	Next	day	,	Two	-	Legs	went	into	the	river	again	.
”	下一个	天	,	二	-	腿	去	进入	这	河	再次	.

第二天，两腿又下到河里去了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [əˈnʌðə(r)] [faɪn] [fɪʃ] , [bʌt; bət] ,

He	was	not	long	before	he	saw	another	fine	fish	,	but	,
他	曾是	不是	长的	前	他	锯	其他	美好的	鱼	,	但	,

没过多久，他又看到了一条漂亮的鱼，但是……

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði][ˈɒtə(r)] [snæpt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

just	as	he	wanted	to	catch	it	,	the	otter	snapped	it	away	in	front	of	his
只是	作为	他	通缉	到	抓住	它	,	这	獭	啪啪	它	离开	在	正面	的	他的

[nəʊz] . [-]

nose	.	[	31	]
鼻子	.	[	-	]

正当他想抓住它的时候，水獭却在他鼻子前把它叼走了。[31]

“ [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][ˈrɪvə(r)] , [juː; jʊ] [θiːf] ! ” [ʃaʊtɪd] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət] [hɪm] .

“	Get	out	of	my	river	,	you	thief	!	”	shouted	Two	-	Legs	and	struck	at	him	.
”	得到	出去	的	我的	河	,	你	贼	!	”	喊叫	二	-	腿	和	击	在	他	.

“滚出我的河，你这个小偷！”两腿人喊道，并打了他一拳。

“ [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈkɔːlɪŋ] [θiːf] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈɒtə(r)] , [ˈsnɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .

“	Whom	are	you	calling	thief	?	”	said	the	otter	,	snarling	and	showing	his	white	teeth	.
”	谁	是	你	呼叫	贼	?	”	说	这	獭	,	咆哮	和	显示	他的	白色的	牙齿	.

“你叫谁小偷？”水獭龇牙咧嘴地说道，露出了洁白的牙齿。

“ [ai][ˈrɑːðə(r)] [θɔːt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz] [maɪn] .

“	I	rather	thought	the	river	was	mine	.
”	我	相当	想法	这	河	曾是	矿	.

“我一直以为这条河是我的。”

[ai][wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [hɪə(r)] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] .

I	was	living	here	long	before	you	came	.
我	曾是	活的	这里	长的	前	你	来了	.

我住在这里的时间比你早得多。

" [tuː] - [legz] [lept] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] [bɪg] [stəʊnz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm]

"	Two	-	Legs	leapt	on	shore	and	picked	up	some	big	stones	and	flung	them
"	二	-	腿	跳跃	在	支撑	和	挑选	向上	一些	大的	石头	和	扔	他们

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɒtə(r)] .

at	the	otter	.
在	这	獭	.

“两脚兽跳上岸，捡起一些大石头，扔向水獭。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kɔːt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [snaʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bliːd] .

One	of	them	caught	him	on	the	snout	and	made	it	bleed	.
一	的	他们	捕捉	他	在	这	鼻子	和	制成	它	流血	.

其中一只咬住了他的鼻子，打得他鼻子流血了。

[ðen] [hiː; hi] [hɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ænd; ənd] [tuː] - [legz] [kɔːt] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm]

Then	he	hid	in	his	hole	and	Two	-	Legs	caught	another	fish	and	took	it	home
然后	他	隐藏	在	他的	洞	和	二	-	腿	捕捉	其他	鱼	和	采取	它	家

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

to	his	wife	.
到	他的	妻子	.

然后他躲进了洞里，两腿人又抓到一条鱼，带回家给了他的妻子。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['ɒtə(r)] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] ,

But	,	when	the	otter	came	out	again	at	night	,
但	,	什么时候	这	獭	来了	出去	再次	在	夜晚	,

但是，当水獭晚上再次出现时，

[ðə; ði] [ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['nɒdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] :

the	orang	-	outang	was	sitting	there	and	nodding	to	him	:
这	橙子	-	野外	曾是	坐着	那里	和	点头	到	他	:

那只猩猩坐在那里，向他点头：

“ [ai] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	I	have	seen	all	,	"	said	the	orang	-	outang	.
"	我	有	已见	全部	,	"	说	这	橙子	-	野外	.

“我什么都见过了，”猩猩说道。

“ [ai] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [θrəʊ] [ðə; ði] [stəʊn] [æt; ət] [juː; jʊ] .

“	I	was	sitting	in	the	tree	over	there	and	saw	him	throw	the	stone	at	you	.
"	我	曾是	坐着	在	这	树	超过	那里	和	锯	他	扔	这	石头	在	你	.

“我当时坐在那边的树上，看到他朝你扔石头。”

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tɜːnd] [kwaɪt] [red] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] .

The	water	turned	quite	red	with	your	blood	.
这	水	转向	相当	红色的	和	你的	血	.

水被你的血染成了鲜红色。

[hiː; hi] [ɪl] - ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wʌns] [tuː] .

He	ill	-	treated	me	once	too	.
他	患病的	-	治疗	我	一次	也	.

他也曾虐待过我。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk]

He	said	the	apples	were	his	and	drove	me	out	of	the	tree	with	a	stick
他	说	这	苹果	是	他的	和	驾驶	我	出去	的	这	树	和	一个	戳

.

:
.

他说这些苹果是他的，然后用棍子把我从树上赶了下来。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ! "

And	to	think	that	we	are	relations	!	"
和	到	思考	那	我们	是	关系	!	"

想想我们竟然是亲戚！

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][get][æt; ət][hɪm] ! ” [sed] [ðə; ðɪ]['ɒtə(r)] .

“	If	I	could	only	get	at	him	!	”	said	the	otter	.
”	如果	我	可以	仅有的	得到	在	他	!	”	说	这	獭	.

“要是我能抓住他该多好啊！”水獭说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [smɔːl] . ”

“	But	I	am	too	small	.	”
”	但	我	是	也	小的	.	”

“但我太矮了。”

“ [ɔːl] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	All	in	good	time	,	”	answered	the	orang	-	outang	.
”	全部	在	好的	时间	,	”	回答	这	橙子	-	野外	.

“时机成熟时再说吧。”猩猩回答道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] [jet] . ” [-] [-]

“	We	shall	be	even	with	him	yet	.	”	[	32	]	[	33	]
”	我们	将	是	甚至	和	他	然而	.	”	[	-	]	[	-	]

“我们终将与他和解。”[32][33]

[tuː] - [legz] KILLS1

TWO	-	LEGS	KILLS1
二	-	腿	KILLS1

两条腿杀人1

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['skɔːtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['ʃɒkɪŋli] [draɪ] .

The	sun	was	scorching	and	the	ground	was	shockingly	dry	.
这	太阳	曾是	灼热	和	这	地面	曾是	令人震惊地	干燥	.

太阳炙烤着大地，地面却异常干燥。

[ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hʌŋ] [ðeə(r)] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [grɑːs] [wɒz; wəz] [pɑːtʃt] [ænd; ənd]

The	trees	and	bushes	hung	their	leaves	and	the	grass	was	parched	and
这	树木	和	灌木丛	悬挂	他们的	树叶	和	这	草	曾是	干渴	和

['jeləʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

树木和灌木的叶子都耷拉下来了，草地干枯发黄。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ɒks][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [faɪnd][ə; eɪ] [griːn] [tʌft] [tuː; tə] [iːt] .

so	that	the	ox	could	hardly	find	a	green	tuft	to	eat	.
所以	那	这	牛	可以	几乎	寻找	一个	绿色的	簇	到	吃	.

因此，这头牛几乎找不到一小撮绿草可吃。

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [swæm] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] ;

The	water	in	the	river	was	so	low	that	the	fish	swam	along	the	bottom	;
这	水	在	这	河	曾是	所以	低的	那	这	鱼	游泳	沿着	这	底部	;

河水水位很低，鱼儿只能在河底游动；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [brʊk] [hæd; həd] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

and	the	brook	had	stopped	running	altogether	.
和	这	溪	有	停止	跑步	共	.

小溪完全干涸了。

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

The	animals	lay	in	the	shade	and	gasped	for	breath	.
这	动物	躺	在	这	阴影	和	倒吸一口气	为了	气息	.

动物们躺在阴凉处，大口喘着气。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [bəuθ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [daɪd] .

In	many	places	,	both	flowers	and	animals	had	died	.
在	许多	地方	,	两个都	花朵	和	动物	有	死亡	.

许多地方，花草和动物都已枯萎。

[tuː] - [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] .

Two	**-**	**Legs**	**and**	**his**	**wife**	**and**	**child**	**were**	**not**	**much**	**better**	**off**	**.**
二	-	腿	和	他的	妻子	和	孩子	是	不是	很多	更好的	离开	.

两条腿和他的妻子孩子境况也好不到哪里去。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['hæpi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sneɪk] .

The	**only**	**one**	**who**	**was**	**really**	**happy**	**was**	**the**	**snake**	**.**
这	仅有的	一	WHO	曾是	真的	快乐的	曾是	这	蛇	.

唯一真正感到高兴的只有那条蛇。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtf(ə)l] :

He	**stretched**	**himself**	**in**	**the**	**sun**	**and**	**thought**	**it**	**delightful**	**:**
他	拉伸	他自己	在	这	太阳	和	想法	它	愉快	:

他伸了个懒腰，沐浴在阳光下，觉得十分惬意：

“ [ʃaɪn] [ə'weɪ] , [juː; jʊ][dɪə(r)] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Shine**	**away**	**,**	**you**	**dear**	**sun**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	闪耀	离开	,	你	亲爱的	太阳	,	”	他	说	.

“尽情闪耀吧，亲爱的太阳，”他说。

“ [ðə; ði] [hɔtə] [ðə; ði]['betə(r)] .

“	**The**	**hotter**	**the**	**better**	**.**
“	这	更热	这	更好的	.

越热越好。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə'laɪv] . ” [-] [ˌtuː'tuː]

I	**am**	**only**	**just**	**beginning**	**to**	**feel**	**alive**	**.**	**”**	**[**	**34**	**]**	**2**
我	是	仅有的	只是	开始	到	感觉	活	.	”	[	-	]	2

我才刚刚开始感受到自己活着。”[34]2

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] .

But	**one**	**day**	**the**	**rain**	**came**	**.**
但	一	天	这	雨	来了	.

但有一天，下起了雨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][reɪn] [ə'genst] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][pʊt] [ʌp][æn; ən]

It	**was**	**not**	**the**	**sort**	**of**	**rain**	**against**	**which**	**you**	**can**	**just**	**put**	**up**	**an**
它	曾是	不是	这	种类	的	雨	反对	哪个	你	能	只是	放	向上	一个

[ʌm'brelə] [ɔː(r)] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd][weɪt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][stɒps] .

umbrella	**or**	**take**	**shelter**	**in**	**a**	**doorway**	**and**	**wait**	**until**	**it**	**stops**	**.**
伞	或者	拿	庇护所	在	一个	门口	和	等待	直到	它	停止	.

这不是那种可以撑起伞或者躲在门口等雨停的雨。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [tɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [jɔː(r); jə(r)][hænd][bɪ'fɔː(r)]

It	**poured**	**down**	**from**	**the**	**clouds**	**till**	**you**	**could**	**not**	**see**	**your**	**hand**	**before**
它	倾倒	向下	从	这	云	直到	你	可以	不是	看	你的	手	前

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [deɪ]['ɑːftə(r)][deɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][end] .

your	**face**	**and**	**it**	**rained**	**day**	**after**	**day**	**as**	**if**	**it**	**would**	**never**	**end**	**.**
你的	脸	和	它	下雨了	天	后	天	作为	如果	它	会	绝不	结尾	.

雨水从天而降，遮天蔽日，仿佛永无止境。

[ˌaɪ 'tiː] ['rætld] [ænd; ənd] ['pætə] [ænd; ənd] ['klætə] [ɒn][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

It	**rattled**	**and**	**pattered**	**and**	**clattered**	**on**	**the**	**dry**	**leaves**	**so**	**that**	**you**	**could**
它	摇晃	和	图案	和	咔嗒咔嗒地	在	这	干燥	树叶	所以	那	你	可以

[nɒt][hɪə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .

not	**hear**	**a**	**sound**	**.**
不是	听到	一个	声音	.

它在干枯的落叶上发出嘎吱嘎吱、啪嗒啪嗒、咔嗒咔嗒的声音，以至于你听不到任何声音。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [fləʊd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [wəʊk] [frɒm; frəm][ɪts] [trɑːns] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz]

The	river	flowed	again	and	the	brook	woke	from	its	trance	and	sang	as
这	河	流动	再次	和	这	溪	觉醒	从	它是	发呆	和	唱	作为

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [sʌŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

it	had	never	sung	before	.
它	有	绝不	唱	前	.

河流再次奔流，小溪也从沉睡中苏醒，发出前所未有的歌声。

[ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θɜːsti] [maʊθ] [ðæt] [dræŋk] [ænd; ənd] [dræŋk] [ænd; ənd] [kʊd; kəd]

The	whole	earth	was	like	a	thirsty	mouth	that	drank	and	drank	and	could
这	所有的	地球	曾是	喜欢	一个	渴	嘴	那	喝	和	喝	和	可以

['nevə(r)] [kwentʃ] [ɪts] [θɜːst] .

never	quench	its	thirst	.
绝不	淬火	它是	口渴	.

整个地球就像一张渴得发狂的嘴，喝啊喝，却永远也解不了渴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['glædnəs] [rein] [ɒn] ['evri] [hænd] .

And	a	great	gladness	reigned	on	every	hand	.
和	一个	伟大的	欢乐	统治	在	每一个	手	.

到处都洋溢着喜悦的气氛。

[ðə; ði] [triːz] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [sent] [fɔːθ] [njuː] [ʃuːts] ;

The	trees	stretched	themselves	and	spread	out	and	sent	forth	new	shoots	;
这	树木	拉伸	他们自己	和	传播	出去	和	发送	前进	新的	芽	;

树木伸展枝干，蔓延生长，并长出新的枝芽；

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [spræŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	grass	sprang	fresh	and	green	from	the	ground	.
和	这	草	弹簧	新鲜的	和	绿色的	从	这	地面	.

草木破土而出，翠绿欲滴。

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['blɒsəmd] [ə'njuː] ; [ðə; ði] [frɒgz] [krəuk] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	flowers	blossomed	anew	;	the	frogs	croaked	till	they	were	heard	all	over	the
这	花朵	盛开	重新	;	这	青蛙	呱呱叫	直到	他们	是	听到	全部	超过	这

['fɒrɪst] ;

forest	;
森林	;

鲜花再次盛开；青蛙呱呱叫个不停，响彻整个森林；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [flæpt] [ðeə(r)] [teɪlz] ['merəli] .

and	the	fish	flapped	their	tails	merrily	.
和	这	鱼	拍打	他们的	尾巴	兴高采烈地	.

鱼儿们欢快地拍打着尾巴。

[tuː] - [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːfi] [hʌt] [ænd; ənd] [riˈdʒɔis] [wɪð] [ðə; ði]

Two	-	Legs	and	his	family	sat	in	front	of	their	leafy	hut	and	rejoiced	with	the
二	-	腿	和	他的	家庭	卫星	在	正面	的	他们的	绿叶	小屋	和	欣喜若狂	和	这

[rest] .

rest	.
休息	.

两腿人和他的家人坐在他们绿树成荫的小屋前，和其他人一起欢庆。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] ['reɪnɪŋ] .

But	it	went	on	raining	.
但	它	去	在	下雨	.

但雨一直下个不停。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ɪts][bæŋks][ænd; ənd] [tuː] - [legz] [fɪəd] [lest][hɪz; ɪz]['aɪlənd][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]

The	river	overflowed	its	banks	and	Two	-	Legs	feared	lest	his	island	should	go
这	河	溢出	它是	银行	和	二	-	腿	害怕	免得	他的	岛	应该	去

['ʌndə(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪvz] .

under	in	the	waves	.
在下面	在	这	波浪	.

河水漫过河岸，两腿担心他的岛屿会被巨浪淹没。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [səʊkt] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][draɪ][spɒt]

The	water	soaked	through	the	roof	of	the	hut	until	there	was	not	a	dry	spot
这	水	浸泡过	通过	这	屋顶	的	这	小屋	直到	那里	曾是	不是	一个	干燥	点

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

水渗过小屋的屋顶，直到屋内没有一处干燥的地方。

“ ['beɪbiz] [kəʊld] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .

“	Baby's	cold	,	”	said	Mrs	.	Two	-	Legs	.
“	婴儿的	寒冷的	,	”	说	太太	.	二	-	腿	.

“宝宝冷了，”两腿太太说。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

They	decided	to	leave	the	island	and	crossed	the	river	with	great	difficulty	,
他们	决定	到	离开	这	岛	和	交叉	这	河	和	伟大的	困难	,

他们决定离开小岛，费了九牛二虎之力才渡过河流。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [diːp] .

for	it	was	now	very	deep	.
为了	它	曾是	现在	非常	深的	.

因为现在已经很深了。

[ðeɪ] ['weid] [θruː] [ðə; ði][dæmp] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][tʃaɪld][baɪ] [tɜːnz] .

They	waded	through	the	damp	meadow	and	carried	the	child	by	turns	.
他们	涉水	通过	这	潮湿	草地	和	携带	这	孩子	经过	转弯	.

他们趟过潮湿的草地，轮流抱着孩子。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [kən'traɪvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Then	they	found	a	tree	which	was	so	contrived	that	they	could	live	in	it	.
然后	他们	成立	一个	树	哪个	曾是	所以	人为的	那	他们	可以	居住	在	它	.

然后他们找到了一棵树，这棵树构造非常巧妙，他们可以住在里面。

[ðeɪ] ['twɪstɪd] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ruːf] [ænd; ənd] [stɒpt] [ʌp][ðə; ði] [həʊlz]

They	twisted	the	branches	together	and	built	a	roof	and	stopped	up	the	holes
他们	扭曲	这	分支	一起	和	建造	一个	屋顶	和	停止	向上	这	孔

[æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] [grɑːs] [ænd; ənd] [mɒs] ;

as	best	they	could	with	grass	and	moss	;
作为	最好的	他们	可以	和	草	和	苔藓	;

他们将树枝拧在一起，搭成屋顶，并尽可能用草和苔藓堵住洞口；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [njuː] [haʊs] . [-]

and	this	was	their	new	house	.	[	35	]
和	这	曾是	他们的	新的	房子	.	[	-	]

这是他们的新家。[35]

“ [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kænt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	The	water	can't	reach	us	here	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	这	水	不能	抵达	我们	这里	,	”	说	二	-	腿	.

“水淹不到我们这里，”两腿说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] ['reɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	But	it's	raining	through	the	roof	,	”	said	his	wife	.
“	但	它是	下雨	通过	这	屋顶	,	”	说	他的	妻子	.

“可是雨水都从屋顶下下来了，”他的妻子说。

“ ['beɪbiz] [kəʊld][ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . ” [-]
“ Baby's cold and so am I . ” [36]
“ 婴儿的 寒冷的 和 所以 是 我 . ” [-]

“宝宝冷，我也冷。”[36]

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [-]
ONE DAY THE RAIN CAME [37]
一 天 这 雨 来了 [-]

有一天，雨来了[37]

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .
“ It's just as I always said , ” observed the orang - outang .
“ 它是 只是 作为 我 总是 说 , ” 观察到 这 橙子 - 野外 .

“正如我一直说的那样，”猩猩说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][haɪd][ɔː(r)][fɜː(r)][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l][end] .
“ They have no hide or fur or anything and they'll come to a horrible end .
“ 他们 有 不 隐藏 或者 毛皮 或者 任何事物 和 他们会 来 到 一个 可怕 结尾 .
”
”

“它们没有皮毛，什么都没有，它们的结局会很悲惨。”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fed] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][wʌn][ɒn] ['mægəts] , ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] , ” [sed]
“ You ought to have fed your little one on maggots , Mrs . Two - Legs , ” said
“ 你 应该 到 有 美联储 你的 小的 一 在 蛆 , 太太 . 二 - 腿 , ” 说
['mɪsɪz] . ['naɪtɪŋgeɪl] .
Mrs . Nightingale .
太太 . 夜莺 .

“你应该用蛆虫喂你的孩子，两条腿太太，”南丁格尔太太说。

“ [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θraɪvd] ['betə(r)] .
“ Then he would have thrived better .
“ 然后 他 会 有 蓬勃发展 更好的 .

“那样他就能更好地发展了。”

[maɪ] [jʌŋ] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ'self] . ”
My young ones are already almost as big as myself . ”
我的 年轻的 一个 是 已经 几乎 作为 大的 作为 我 . ”

我的孩子现在都快跟我一样大了。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd][let] [hɪm][dʒʌmp][ə'baʊt] ,
“ You ought to have put him in the meadow and let him jump about ,
“ 你 应该 到 有 放 他 在 这 草地 和 让 他 跳 关于 ,

“你应该把他放到草地上，让他自由自在地跳来跳去。”

[æz; əz][aɪ] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [stæg] .
as I advised you , ” said Mrs . Stag .
作为 我 建议 你 , ” 说 太太 . 麀 .

“正如我建议你的那样，”斯塔格夫人说道。

“ [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [baɪ] [naʊ] . ”
“ Then he would have been able to shift for himself by now . ”
“ 然后 他 会 有 到过 有能力的 到 转移 为了 他自己 经过 现在 . ”

“那样的话，他现在应该已经能够靠自己摆脱困境了。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [ɒn] [hɪm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [riːd] - ['wɔːblə(r)] .
“ You should sit on him , ” said Mrs . Reed - Warbler .
“ 你 应该 坐 在 他 , ” 说 太太 . 芦苇 - 莺 .

“你应该坐在他身上，”里德-沃布勒太太说。

“ [ðæts] [haʊ] [aɪ] [kiːp] [maɪ] [jʌŋ] [wʌnz] [wɔːm] .
“ That's how I keep my young ones warm .
” 那就是 如何 我 保持 我的 年轻的 一个 温暖的 .

“我就是这样让我的孩子们保暖的。”

” ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['ʃɪvərɪŋ]
” Mrs . Two - Legs said nothing , but looked at her boy , who was shivering
” 太太 . 二 - 腿 说 没有什么 , 但 看起来 在 她 男生 , WHO 曾是 瑟瑟发抖
[wɪð] [kəʊld] .
with cold .
和 寒冷的 .

“两腿太太什么也没说，只是看着她的儿子，他冷得直哆嗦。”

“ [ɪts] ['riːəli] [ə; eɪ] ['terəbli] [spɔɪlt] [tʃaɪld] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hedʒhɒg] .
“ It's really a terribly spoilt child , ” said Mrs . Hedgehog .
” 它是 真的 一个 可怕 被宠坏了 孩子 , ” 说 太太 . 刺猬 .

“这孩子真是被宠坏了，”刺猬太太说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi][mʌst; məst][biː; bi] ; [ænd; ənd] , [wʌns] [juːv] [brɔːt] ['tʃɪldrən]
“ Of course , what must be must be ; and , once you've brought children
” 的 课程 , 什么 必须 是 必须 是 ; 和 , 一次 你已经 带来 孩子们
['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
into the world ,
进入 这 世界 ,

“当然，该发生的终究会发生；而且，一旦你把孩子带到这个世界上，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['diːsnt] ['brɪŋɪŋ] - [ʌp] .
you have to give them a decent bringing - up .
你 有 到 给 他们 一个 体面的 带来 - 向上 .

你必须给他们良好的教养。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['θʌmpɪŋ] [laʊt] [laɪk] [ðæt] , [ɒv; əv][sɪks] [mʌnθs] [əʊld] , [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz]
But a great big thumping lout like that , of six months old , still at his
但 一个 伟大的 大的 怦 粗鲁 喜欢 那 , 的 六 几个月 老的 , 仍然 在 他的
['mʌðərz] [brest] :
mother's breast :
母亲的 胸部 :

但是，像这样一个六个月大、还在吃母乳的大块头婴儿：

[faɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !
fie , for shame !
菲 , 为了 耻辱 !

真丢人！

[wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [hɪm] [luːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ! ”
What he wants is a good beating and then turn him loose into the world ! ”
什么 他 想要 是 一个 好的 殴打 和 然后 转动 他 松动的 进入 这 世界 ! ”

他想要的就是被狠狠揍一顿，然后被放逐到外面的世界！

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [stæg] .
“ There's nothing to be done with people like that , ” said Mrs . Stag .
” 有 没有什么 到 是 完毕 和 人们 喜欢 那 , ” 说 太太 . 麾 .

“对付这样的人，我们无能为力，”斯塔格夫人说。

“ [ðeɪ] [woʊnt][juːz][ðeə(r)] ['kɒmən] [sens] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)][bed] ,
“ They won't use their common sense ; and , as they have made their bed ,
” 他们 惯于 使用 他们的 常见的 感觉 ; 和 , 作为 他们 有 制成 他们的 床 ,

“他们不愿运用常识；而且，既然他们已经自食其果，

[səʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][laɪ][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
so they must lie on it .
所以 他们 必须 说谎 在 它 .

所以他们只能躺在上面。

〞 [ðen] [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] . [-] [θriː]
〞 Then they went away . [38] 3
〞 然后 他们 去 离开 . [-] 3

然后他们就走了。[38]3

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [sæt][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [pɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [kraɪd] [wɪð]
Mrs . Two - Legs sat in the tree and the rain poured and the baby cried with
太太 . 二 - 腿 卫星 在 这 树 和 这 雨 倾倒 和 这 婴儿 哭 和
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

两腿太太坐在树上，大雨倾盆，婴儿冻得哭了起来。

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['sɪli] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , 〞 [sed] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .
“ Look at that silly sheep in the meadow , 〞 said Mrs . Two - Legs .
〞 看 在 那 愚蠢的 羊 在 这 草地 , 〞 说 太太 . 二 - 腿 .

“瞧瞧草地上那只傻羊，”两腿太太说。

“ [ʃiːz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θɪk] [fliːs] , [waɪl] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]
“ She's warm and comfortable in her thick fleece , while my poor dear little
〞 她是 温暖的 和 舒服的 在 她 厚的 羊毛 , 尽管 我的 贫穷的 亲爱的 小的
[bɔɪ] [laɪz] ['ʃɪvərɪŋ] .
boy lies shivering .
男生 谎言 瑟瑟发抖 .

“她穿着厚厚的羊毛衫，温暖舒适，而我可怜的小男孩却在瑟瑟发抖。”

〞 [tuː] - [legz] [hɜːd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
〞 Two - Legs heard what she said , but made no reply .
〞 二 - 腿 听到 什么 她 说 , 但 制成 不 回复 .

“两脚兽听到了她的话，但没有回答。”

[hiː; hi][sæt]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [θɪŋz] .
He sat silent for a while and thought over things .
他 卫星 沉默的 为了 一个 尽管 和 想法 超过 事物 .

他沉默地坐了一会儿，思考着事情。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]
Then he climbed down from the tree and sat on the ground a little and
然后 他 攀登 向下 从 这 树 和 卫星 在 这 地面 一个 小的 和
[θɔːt] [əˈgen] .
thought again .
想法 再次 .

然后他从树上爬下来，在地上坐了一会儿，又思考了一会儿。

[ðə; ði][reɪn] [splæʃt] [ænd; ənd] [ˈklætə] .
The rain splashed and clattered .
这 雨 溅起 和 咔嗒咔嗒地 .

雨水飞溅，噼里啪啦地响。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [kraɪd] [wɪð] [kəʊld] .
Up in the tree , the little baby cried with cold .
向上 在 这 树 , 这 小的 婴儿 哭 和 寒冷的 .

树上的小宝宝冻得哭了起来。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [ðə; ði] [ʃiːp] [muːvd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [greɪzd] .
Down in the meadow , the sheep moved about and grazed .
向下 在 这 草地 , 这 羊 已搬 关于 和 放牧 .

在草地上，羊群来回走动，悠闲地吃草。

[ðen] [tuː] - [legz] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] .
Then Two - Legs rose and went up to the sheep .
然后 二 - 腿 玫瑰 和 去 向上 到 这 羊 .

然后两腿人站起来，走到羊群跟前。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

On	**his**	**way**	**,**	**he**	**took**	**a**	**sharp**	**stone**	**and**	**hid**	**it**	**in**	**his**	**hand**	**.**
在	他的	方式	,	他	采取	一个	锋利的	石头	和	隐藏	它	在	他的	手	.

途中，他捡起一块尖锐的石头，藏在手里。

[hiː; hi] [went] [ˈveri] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ʃiːp] .

He	**went**	**very**	**slowly**	**and**	**looked**	**to**	**one**	**side**	**,**	**so**	**as**	**not**	**to**	**frighten**	**the**	**sheep**	**.**
他	去	非常	缓慢地	和	看起来	到	一	边	,	所以	作为	不是	到	吓唬	这	羊	.

他走得很慢，眼睛看向一边，以免惊吓到羊群。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , [hiː; hi] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

Then	**suddenly**	**,**	**with**	**a**	**bound**	**,**	**he**	**caught**	**hold**	**of**	**her**	**.**
然后	突然	,	和	一个	边界	,	他	捕捉	抓住	的	她	.

然后突然，他猛地一跃，抓住了她。

“ [bɑː] ! [bɑː] !

“	**Baa**	**!**	**Baa**	**!**
”	咩	!	咩	!

“咩！咩！

[ˈmɜːdə(r)] !

Murder	**!**
谋杀	!

谋杀！

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助！

[aɪm] [ˈdaɪɪŋ] !

I'm	**dying**	**!**
我是	垂死	!

我要死了！

” [kraɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] .

”	**cried**	**the**	**sheep**	**.**
”	哭	这	羊	.

“绵羊叫道。”

[tuː] - [legz] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Two	**-**	**Legs**	**struck**	**her**	**on**	**the**	**forehead**	**with**	**the**	**stone**	**and**	**she**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
二	-	腿	击	她	在	这	前额	和	这	石头	和	她	跌倒	到	这	地面	.

两脚怪用石头砸中了她的额头，她倒在了地上。

[ðen] [hiː; hi] [ˈstræŋgld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

Then	**he**	**strangled**	**her**	**with**	**his**	**hands**	**,**
然后	他	被勒死	她	和	他的	双手	,

然后他用双手掐死了她。

[kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [fliːs] [ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

caught	**her**	**by**	**the**	**fleece**	**and**	**dragged**	**her**	**to**	**the**	**tree**	**where**	**he**	**had**	**made**	**his**	**home**	**.**
捕捉	她	经过	这	羊毛	和	拖拽	她	到	这	树	在哪里	他	有	制成	他的	家	.

他抓住她的羊毛，把她拖到他栖身的那棵树下。

[hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf]

He	cut	a	hole	in	her	hide	with	the	sharp	stone	and	began	to	pull	it	off
他	切	一个	洞	在	她	隐藏	和	这	锋利的	石头	和	开始	到	拉	它	离开

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgə(r)] - [neɪlz] .

with	his	finger	-	nails	.
和	他的	手指	-	指甲	.

他用锋利的石头在她皮上划出一个洞，然后开始用指甲撕扯她的皮。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm] .

His	wife	came	down	and	helped	him	.
他的	妻子	来了	向下	和	帮助	他	.

他妻子下来帮了他。

[ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)] [tiːθ] [ˈɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [mɔː(r)] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] , [ˈprez(ə)ntli] ,

They	used	their	teeth	also	,	to	finish	the	work	more	quickly	,	and	,	presently	,
他们	用过的	他们的	牙齿	还	,	到	结束	这	工作	更多的	迅速地	,	和	,	目前	,

他们也用牙齿来加快工作速度，而且，目前，

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [ˈbiːmɪŋ] [aɪz] :

they	stopped	and	looked	at	each	other	with	beaming	eyes	:
他们	停止	和	看起来	在	每个	其他	和	光芒四射	眼睛	:

他们停下脚步，目光交汇，眼中闪烁着光芒：

“ [haʊ] [dɪˈlɪʃəs] !

“	How	delicious	!
“	如何	可口的	!

“真好吃！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ˈwʌndəf(ə)l] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Wonderful	!	”	said	she	.
“	精彩的	!	”	说	她	.

“太棒了！”她说。

“ [let] [ˌjuː ˈes] [ˈhʌri] [naʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ðə; ðɪ] [fliːs] .

“	Let	us	hurry	now	and	give	the	boy	the	fleece	.
“	让	我们	匆忙	现在	和	给	这	男生	这	羊毛	.

“我们现在赶紧把羊毛交给那孩子吧。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [ˈiːtɪŋ] .

Then	we	will	go	on	eating	.
然后	我们	将要	去	在	吃	.

然后我们继续吃饭。

” [tuː] - [legz] [dræŋk] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd] [bɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [miːt] :

”	Two	-	Legs	drank	the	blood	of	the	sheep	and	bit	into	the	meat	:
”	二	-	腿	喝	这	血	的	这	羊	和	少量	进入	这	肉	:

“两脚兽喝了羊血，啃了羊肉：

“ [aɪ] [fiːl] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˈevə(r)] [dɪd] [bɪˈfɔː(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	feel	stronger	than	I	ever	did	before	,	”	he	said	.
“	我	感觉	更强	比	我	曾经	做过	前	,	”	他	说	.

“我感觉自己比以往任何时候都更强壮，”他说。

“ [let] [ðə; ðɪ] [ˈlaɪən] [kʌm] [naʊ] , [ðen] [hiːl] [hæv; həv] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] . ” [-]

“	Let	the	lion	come	now	,	then	he'll	have	me	to	deal	with	.	”	[	39	]
“	让	这	狮子	来	现在	,	然后	地狱	有	我	到	交易	和	.	”	[	-	]

“让狮子现在来，到时候它就得面对我了。”[39]

[ðeɪ] [ræpt] [ðə; ði] [fliːs] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [went] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [tuː; tə]

They	wrapped	the	fleece	round	the	child	,	who	at	once	went	comfortably	to
他们	包装	这	羊毛	圆形的	这	孩子	,	WHO	在	一次	去	舒适地	到

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

他们用羊毛毯裹住孩子，孩子立刻舒服地睡着了。

[ðen] [ðeɪ] [drægd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːp] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt]

Then	they	dragged	the	rest	of	the	sheep	up	into	the	tree	and	sat	down	to	eat
然后	他们	拖拽	这	休息	的	这	羊	向上	进入	这	树	和	卫星	向下	到	吃

.

:
.

然后他们把剩下的羊拖到树上，坐下来吃东西。

['evri] [baɪt] [ðeɪ] [tʊk] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] ['breɪvə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] .

Every	bite	they	took	made	them	feel	braver	and	stronger	.
每一个	咬	他们	采取	制成	他们	感觉	更勇敢	和	更强	.

每吃一口，他们都感觉自己更勇敢、更强壮。

[ðeɪ] [geɪv] [nəʊ] [mɔː(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [kəʊld] [ɔː(r)] [reɪn] ,

They	gave	no	more	thought	to	cold	or	rain	,
他们	给予	不	更多的	想法	到	寒冷的	或者	雨	,

他们不再顾虑寒冷和雨水。

[bʌt; bət] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [tɔːkt] [bɪ'fɔː(r)] :

but	sat	and	talked	of	the	future	as	they	had	never	talked	before	:
但	卫星	和	谈话	的	这	未来	作为	他们	有	绝不	谈话	前	:

他们坐下来，谈论着未来，这是他们以前从未谈过的：

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ʃiːpskɪn] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	I	should	like	to	have	a	sheepskin	like	that	for	myself	,	”	said	she	.
“	我	应该	喜欢	到	有	一个	羊皮	喜欢	那	为了	我	,	”	说	她	.

“我也想要一张那样的羊皮毯，”她说。

“ [səʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [hiː; hi] , ['nɔːɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊn] ,

“	So	you	shall	,	”	said	he	,	gnawing	a	bone	,
“	所以	你	将	,	”	说	他	,	啃咬	一个	骨	,

“你一定会这么做，”他一边啃着骨头一边说。

“ [ən'les] [wiː; wi] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [stɪl] [s'ɒfte] [ænd; ənd] ['wɔːmə(r)] [skɪn] .

“	unless	we	find	another	animal	that	has	a	still	softer	and	warmer	skin	.
“	除非	我们	寻找	其他	动物	那	有	一个	仍然	更柔和	和	更温暖	皮肤	.

“除非我们找到另一种皮肤更柔软、更温暖的动物。”

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [fɜː(r)] [tuː] . . . .

I	want	a	fur	too	.	.	.	.
我	想	一个	毛皮	也	.	.	.	.

我也想要一件皮草……

[aɪ] [seɪ] , [wiː; wi] [maɪt] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð] ['ʃiːpskɪn] : [ðæt] [wʊd] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [reɪn] .

I	say	,	we	might	cover	the	roof	with	sheepskins	:	that	would	keep	out	the	rain	.
我	说	,	我们	可能	覆盖	这	屋顶	和	羊皮	:	那	会	保持	出去	这	雨	.

我说，我们可以用羊皮盖住屋顶：这样就能挡雨了。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm]

I	will	go	out	to	-	morrow	and	find	some	more	sheep	and	kill	them
我	将要	去	出去	到	-	明天	和	寻找	一些	更多的	羊	和	杀	他们

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] . ”

and	bring	them	home	.	”
和	带来	他们	家	.	”

我明天会出去再找些羊，宰了带回家。

“ [ðen] [wiːl; wil] [iːt] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .

“	Then	we'll	eat	them	,	”	said	Mrs	.	Two	-	Legs	.
”	然后	出色地	吃	他们	,	”	说	太太	.	二	-	腿	.

“那我们就把它们吃掉，”两腿太太说。

“ ['rɑːðə(r)] ! ” [sed] [hiː; hi] .

“	Rather	!	”	said	he	.
”	相当	!	”	说	他	.

“正是如此！”他说道。

“ [wiːl; wil] [iːt] [miːt] ['evri] [deɪ] .

“	We'll	eat	meat	every	day	.
”	出色地	吃	肉	每一个	天	.

“我们将每天都吃肉。”

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

What	a	good	thing	that	I	thought	of	it	,
什么	一个	好的	事物	那	我	想法	的	它	,

幸亏我想到了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['grəʊɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ! ”

for	the	fish	in	the	river	were	already	growing	afraid	of	me	!	”
为了	这	鱼	在	这	河	是	已经	生长	害怕的	的	我	!	”

河里的鱼儿都开始害怕我了！

“ [maɪnd][juː; jʊ][doʊnt] [miːt] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Mind	you	don't	meet	with	an	accident	,	”	said	she	.
”	头脑	你	不	见面	和	一个	事故	,	”	说	她	.

“注意别出意外，”她说。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	all	right	,	”	he	said	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	他	说	.

“没关系，”他说。

“ [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [sʌm; səm]

“	I'll	go	down	to	the	river	the	first	thing	in	the	morning	and	pick	out	some
”	患病的	去	向下	到	这	河	这	第一的	事物	在	这	早晨	和	挑选	出去	一些

[ʃɑːp] [stəʊnz] ,

sharp	stones	,
锋利的	石头	,

“我明天一早会去河边捡些尖锐的石头，

[ɪn] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [hæv; həv] .

in	case	I	should	lose	the	one	I	have	.
在	案件	我	应该	失去	这	一	我	有	.

万一我把现在这个弄丢了。

[ænd; ənd] , [lʊk] [hɪə(r)] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] :

And	,	look	here	,	I'll	tell	you	what	:
和	,	看	这里	,	患病的	告诉	你	什么	:

而且，我告诉你：

[aɪl] ['fɑːs(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃɑːp] [stəʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,

I'll	fasten	one	of	those	sharp	stones	to	the	end	of	a	stick	,
患病的	系	一	的	那些	锋利的	石头	到	这	结尾	的	一个	戳	,

我会把其中一块尖石头绑在棍子的一端。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃuːt] [ɔː(r)]['tendrəl][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ; [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?

with	a	shoot	or	tendril	of	some	kind	;	a	long	stick	,	do	you	see	?
和	一个	射击	或者	卷须	的	一些	种类	;	一个	长的	戳	,	做	你	看	?

带有某种嫩芽或卷须；一根长棍，你看到了吗？

[ðen] [ai] [niːd] [nɒt][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] .

Then	I	need	not	go	up	to	the	sheep	to	hit	them	.
然后	我	需要	不是	去	向上	到	这	羊	到	打	他们	.

这样我就不用走到羊群跟前去打它们了。

[ai][kæn; kən] [θrəʊ] [ðə; ði] [stəʊn] .

I	can	throw	the	stone	.
我	能	扔	这	石头	.

我可以扔石头。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

For	,	of	course	,
为了	,	的	课程	,

当然，

[ðel] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . . . .

they'll	be	afraid	of	me	when	they	hear	that	I	have	killed	one	of	them	.	.	.	.
他们会	是	害怕的	的	我	什么时候	他们	听到	那	我	有	被杀	一	的	他们	.	.	.	.

〞 [fɔːr]

〞	4
〞	4

当他们听说我杀了他们中的一个时，他们会害怕我的……4

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [hæd; həd] [ˈgæðəd]

While	they	were	talking	like	this	,	all	the	animals	of	the	forest	had	gathered
尽管	他们	是	说	喜欢	这	,	全部	这	动物	的	这	森林	有	聚集

[ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] ,

in	the	meadow	,
在	这	草地	,

他们正说着话的时候，森林里的所有动物都聚集到了草地上。

[dʒʌst][æz; əz][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [njuː] [ˈænɪmlz] [əˈraɪvd] :

just	as	on	the	first	night	when	the	new	animals	arrived	:
只是	作为	在	这	第一的	夜晚	什么时候	这	新的	动物	到达的	:

就像新动物抵达的第一晚一样：

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði] [ʃiːp] !

“	Two	-	Legs	has	killed	the	sheep	!
〞	二	-	腿	有	被杀	这	羊	!

“两条腿杀了羊！”

〞 [kraɪd] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] [ænd; ənd] [-]

〞	cried	the	sparrow	and	[	40	]
〞	哭	这	麻雀	和	[	-	]

“麻雀叫了起来[40]

[ˈhʌrid] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuːz] , [drentʃt] [ænd; ənd][ˈrʌmp(ə)ld] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]

hurried	on	with	her	news	,	drenched	and	rumpled	though	she	was	with	the
慌忙	在	和	她	消息	,	湿透了	和	皱巴巴的	尽管	她	曾是	和	这

[reɪn] .

rain	.
雨	.

她匆匆忙忙地报信，尽管被雨淋得浑身湿透，衣衫褴褛。

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz] [ˈməːdə] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊt] !

“	Two	-	Legs	has	murdered	the	sheep	and	the	ox	and	the	goat	!
〞	二	-	腿	有	被谋杀	这	羊	和	这	牛	和	这	山羊	!

“两条腿杀了绵羊、牛和山羊！”

〞 [skriːmd] [ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] [flæpt] [hɜː(r); hə(r)] [wet] [wɪŋz] .

〞	screamed	the	crow	and	flapped	her	wet	wings	.
〞	尖叫	这	乌鸦	和	拍打	她	湿的	翅膀	.

“啊！”乌鸦尖叫着，拍打着湿漉漉的翅膀。

“ ['sɒftli] ! ” [sed] [ðə; ði][ɒks] .
“ Softly ! ” said the ox .
“ 轻轻 ! ” 说 这 牛 .

“轻点！”牛说道。

“ [aɪm] [ə'laɪv] [stɪl] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ðəʊ] [aɪm] [kwaɪt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] . ”
“ I'm alive still , thank goodness , though I'm quite prepared for the worst . ”
“ 我是 活 仍然 , 感谢 善良 , 尽管 我是 相当 准备 为了 这 最差 . ”

“谢天谢地，我还活着，不过我已经做好了最坏的打算。”

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] . . .
“ Two - Legs has killed all the animals in the forest . . .
“ 二 - 腿 有 被杀 全部 这 动物 在 这 森林 . . .

“两脚兽杀光了森林里所有的动物……”

[hiːz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['laɪən] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [riːdz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
he's sitting in the meadow eating the lion , ” whispered the reeds to one another .
他是 坐着 在 这 草地 吃 这 狮子 , ” 低声说道 这 芦苇 到 一 其他 .

“他正坐在草地上吃狮子呢，”芦苇们彼此低语道。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt] [steɪt] [ɒv; əv]
Then all the animals rushed down to the meadow to hear the exact state of
然后 全部 这 动物 匆忙 向下 到 这 草地 到 听到 这 精确的 状态 的
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

然后，所有的动物都冲到草地上，想听听究竟发生了什么事。

[ðə; ði]['laɪən] [stʊd] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] [reɪzd] :
The lion stood in their midst , with his head proudly raised :
这 狮子 站立 在 他们的 中间 , 和 他的 头 自豪地 提高 :

狮子傲然挺立在他们中间，昂首挺胸：

“ [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [ə'baʊt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ What's all this noise about ? ” he asked .
“ 是什么 全部 这 噪音 关于 ? ” 他 问 .

“这是怎么回事？”他问道。

“ [meɪ] [aɪ] [spiːk] ? ” [sed] [ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [wʌn]['fɪŋgə(r)] .
“ May I speak ? ” said the orang - outang , holding up one finger .
“ 可能 我 说话 ? ” 说 这 橙子 - 野外 , 保持 向上 一 手指 .

“我可以说话吗？”猩猩说着，竖起了一根手指。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːm] - [triː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
“ I was sitting in the palm - tree over there and saw the whole thing .
“ 我 曾是 坐着 在 这 棕榈 - 树 超过 那里 和 锯 这 所有的 事物 .

“我当时坐在那边的棕榈树上，看到了整个过程。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['terəb(ə)l] . ”
It was terrible . ”
它 曾是 糟糕的 . ”

太糟糕了。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [miːn] ['feləʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .
“ What a mean fellow you are ! ” said the lion .
“ 什么 一个 意思是 同伴 你 是 ! ” 说 这 狮子 .

“你真是个卑鄙的家伙！”狮子说道。

“ [jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] . ”
“ You're giving evidence against your own relations . ”
“ 你是 给予 证据 反对 你的 自己的 关系 . ”

“你这是在作伪证指控自己的亲属。”

“ ['veri] ['dɪstənt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	Very	distant	,	”	replied	the	orang	-	outang	.
”	非常	遥远	,	”	回复	这	橙子	-	野外	.

“很远，”猩猩回答道。

“ [ɪk'siːdɪŋli] [rɪ'məʊt] .

“	Exceedingly	remote	.
”	非常	偏僻的	.

“极其偏远。”

[ai] [wɪl] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [ɪk'spresli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː]

I	will	remind	you	that	I	expressly	refused	to	take	any	responsibility	for	these	Two
我	将要	提醒	你	那	我	明确地	拒绝	到	拿	任何	责任	为了	这些	二

- [legz] ,

-	Legs	,
-	腿	,

我在此提醒各位，我已明确拒绝承担任何与这两条腿有关的责任。

[huː] ['əʊnli] [brɪŋ] [dɪs'greɪs] [ə'pɒn][ðə; ði]['fæməli] .

who	only	bring	disgrace	upon	the	family	.
WHO	仅有的	带来	耻辱	之上	这	家庭	.

他们只会给家族带来耻辱。

[wel] , [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,

Well	,	I	was	sitting	in	the	tree	and	saw	him	come	running	up	,
出色地	,	我	曾是	坐着	在	这	树	和	锯	他	来	跑步	向上	,

我当时坐在树上，看到他跑了过来。

[flɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['stræŋgl] [hɜː(r); hə(r)] .

fling	himself	on	the	sheep	and	strangle	her	.
一扔	他自己	在	这	羊	和	扼杀	她	.

他扑到羊身上，勒死了她。

[ðen] [hiː; hi] [drægd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] .

Then	he	dragged	the	poor	beast	to	the	tree	in	which	he	is	living	.
然后	他	拖拽	这	贫穷的	兽	到	这	树	在	哪个	他	是	活的	.

然后他把这可怜的野兽拖到它居住的那棵树下。

[ai] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [skɪn] [hɜː(r); hə(r)] .

I	crept	up	behind	him	and	saw	him	skin	her	.
我	悄悄地爬	向上	在后面	他	和	锯	他	皮肤	她	.

我悄悄走到他身后，看到他正在剥她的皮。

[ðə; ði] ['wʊmən] [helpt] [hɪm][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [fiːst] . ”

The	woman	helped	him	and	then	they	climbed	up	the	tree	and	feasted	.	”
这	女士	帮助	他	和	然后	他们	攀登	向上	这	树	和	盛宴	.	”

女人帮了他一把，然后他们爬上树，享用了丰盛的晚餐。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪən] .

“	Is	that	all	?	”	asked	the	lion	.
”	是	那	全部	?	”	问	这	狮子	.

“就这些吗？”狮子问道。

“ [aɪv] ['iːt(ə)n] ['plenti] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ɪn][maɪ] [taɪm] , [ðəʊ] [ai][prɪ'fɜː(r)][dɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [həʊl] .

“	I've	eaten	plenty	of	sheep	in	my	time	,	though	I	prefer	deer	on	the	whole	.
”	我已经	吃	很多	的	羊	在	我的	时间	,	尽管	我	更喜欢	鹿	在	这	所有的	.

“我这辈子吃过不少羊肉，不过总的来说我更喜欢鹿肉。”

[waɪ] ['ʃudnt] [tuː] - [legz] [help] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [miːt] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] ? ”

Why	shouldn't	Two	-	Legs	help	himself	to	a	bit	of	meat	if	he	likes	?	”
为什么	不应该	二	-	腿	帮助	他自己	到	一个	少量	的	肉	如果	他	点赞	?	”

如果两脚兽喜欢吃点肉，为什么不能吃呢?

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [spiːk] ,
“ If I may speak ,
“ 如果 我 可能 说话 ,

“如果我可以发言的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪˈmaɪnd] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [sed] [wen] [wiː; wi] [lɑːst] [met] ,
I should like to remind you of what I said when we last met ,
我 应该 喜欢 到 提醒 你 的 什么 我 说 什么时候 我们 最后的 遇见 ,

我想提醒你一下我们上次见面时我说过的话，

” [sed] [ðə; ði] [ɒks] .
” said the ox .
” 说 这 牛 .

“牛说道。”

“ [ɪts] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [legz] [kænt] [duː; də] [juː; jʊ] [ˈeni]
“ It's easy for you to talk like that , for Two - Legs can't do you any
“ 它是 简单的 为了 你 到 讲话 喜欢 那 , 为了 二 - 腿 不能 做 你 任何
[hɑːm] .
harm .
伤害 .

“你这么说当然容易，因为两条腿的人伤害不了你。”

[ɪts] [wiː; wi] [ˈʌðə(r)z] [ðæt] [hiː; hi] [iːts] .
It's we others that he eats .
它是 我们 其他的 那 他 吃 .

他吃的是我们其他人。

[stɪl] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [lʊk] [aʊt] .
Still , you had better look out .
仍然 , 你 有 更好的 看 出去 .

不过，你最好还是小心点。

[hiː; hi] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [-]
He may become a [41]
他 可能 变得 一个 [-]

他可能会成为[41]

[ˈdeɪndʒərəs] [kəmˈpetɪtə(r)] .
dangerous competitor .
危险的 竞争者 .

危险的竞争对手。

[səˈpəʊz] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [teɪk] [tuː; tə] [ˈiːtɪŋ] [ˈmʌtn]
Suppose he gets a large family of children and they all take to eating mutton
认为 他 获得 一个 大的 家庭 的 孩子们 和 他们 全部 拿 到 吃 羊肉
? ”
? ”
? ”

假设他生了很多孩子，而孩子们都爱吃羊肉呢?

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [biːf] [left] !
“ Then there's always beef left !
” 然后 有 总是 牛肉 左边 !

“那总会有牛肉剩下来的！”

” [sed] [ðə; ði] [ˈlaɪən] , [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈterəb(ə)l] [tiːθ] .
” said the lion , laughing and showing his terrible teeth .
” 说 这 狮子 , 笑 和 显示 他的 糟糕的 牙齿 .

“狮子笑着说，露出了可怕的牙齿。”

“ [dʒʌst][səʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['bækwədz] .

“	**Just**	**so**	**,**	”	**said**	**the**	**ox**	**and**	**cautiously**	**took**	**a**	**step**	**backwards**	**.**
”	只是	所以	,	”	说	这	牛	和	谨慎地	采取	一个	步	向后	.

“正是如此,”牛说道，然后小心翼翼地后退了一步。

“ [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [wɪl] [get] [ðeə(r)] [tɜːn] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['teɪstɪd] [blʌd] .

“	**The**	**oxen**	**will**	**get**	**their**	**turn**	**,**	**now**	**that**	**he**	**has**	**tasted**	**blood**	**.**
”	这	牛	将要	得到	他们的	转动	,	现在	那	他	有	尝过	血	.

“既然他已经尝到了血的滋味，现在轮到牛了。”

[hiː; hi] [lʊks] ['ɔːfli] ['griːdi] .

He	**looks**	**awfully**	**greedy**	**.**
他	看起来	非常	贪婪的	.

他看起来非常贪婪。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] . ”

And	**I**	**feel**	**as**	**if**	**he**	**had**	**eaten**	**me**	**before**	**.**	**”**
和	我	感觉	作为	如果	他	有	吃	我	前	.	”

我感觉他之前好像已经把我吃掉了。

“ [həmf] ! ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	**Humph**	**!**	**”**	**said**	**the**	**lion**	**.**
”	哼	!	”	说	这	狮子	.

“哼！”狮子说道。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] .

“	**There**	**may**	**be**	**something**	**in**	**that**	**.**
”	那里	可能	是	某物	在	那	.

“这或许有一定道理。”

[ai][doʊnt] [laɪk] ['biːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

I	**don't**	**like**	**beating**	**about**	**the**	**bush**	**as**	**a**	**rule**	**.**
我	不	喜欢	殴打	关于	这	衬套	作为	一个	规则	.

我通常不喜欢拐弯抹角。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [ðə; ði] ['feləʊ] . ” [faɪv]

Let	**us**	**go**	**and**	**have**	**a**	**word**	**with**	**the**	**fellow**	**.**	**”**	**5**
让	我们	去	和	有	一个	单词	和	这	同伴	.	”	5

我们去和那人谈谈吧。”5

[hiː; hi] [muːvd] [ɒn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [skɪpt] [ə'lɒŋ] ['iːgəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm]

He	**moved**	**on**	**;**	**and**	**the**	**orang**	**-**	**outang**	**skipped**	**along**	**eagerly**	**in**	**front**	**of**	**him**
他	已搬	在	;	和	这	橙子	-	野外	跳过	沿着	急切地	在	正面	的	他

: [-]

:	**[**	**42**	**]**
:	[	-	]

他继续往前走；猩猩在他前面欢快地蹦蹦跳跳地走着：[42]

“ [ðɪs] [weɪ] , [ðɪs] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**This**	**way**	**,**	**this**	**way**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	这	方式	,	这	方式	,	”	他	说	.

“这边走，这边走，”他说。

[ðə; ði]['laɪən] [stɒpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [tuː] - [legz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

The	**lion**	**stopped**	**under**	**the**	**tree**	**where**	**Two**	**-**	**Legs**	**had**	**made**	**his**	**home**	**.**
这	狮子	停止	在下面	这	树	在哪里	二	-	腿	有	制成	他的	家	.

狮子在两腿兽居住的那棵树下停了下来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ['lɪsənɪŋ]

All	the	other	animals	of	the	forest	had	followed	him	and	stood	listening
全部	这	其他	动物	的	这	森林	有	随后	他	和	站立	聆听

[ænd; ənd] ['steərɪŋ] .

and	staring	.
和	凝视	.

森林里的其他动物都跟着他，站在那里倾听和凝视。

“ [tuː] - [legz] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] ['laɪən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [vɔɪs] .

“	Two	-	Legs	!	”	roared	the	lion	,	with	his	mighty	voice	.
”	二	-	腿	!	”	咆哮	这	狮子	,	和	他的	强大的	嗓音	.

“两条腿的！”狮子用它那雄浑的声音咆哮道。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [wɪð] [fɪə(r)] .

It	sounded	like	thunder	and	they	all	started	with	fear	.
它	听起来	喜欢	雷	和	他们	全部	开始	和	害怕	.

听起来像打雷一样，他们都吓坏了。

[ðə; ði]['laɪən] [læʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] .

The	lion	lashed	his	tail	and	looked	up	at	the	tree	.
这	狮子	鞭打	他的	尾巴	和	看起来	向上	在	这	树	.

狮子甩了甩尾巴，抬头望向那棵树。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

Not	a	sound	came	from	it	.
不是	一个	声音	来了	从	它	.

它没有发出任何声音。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

He	called	out	again	,	but	there	was	no	answer	.
他	称为	出去	再次	,	但	那里	曾是	不	回答	.

他再次呼喊，但无人应答。

“ [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] ['begəz] ! ” [sed] [ðə; ði] [ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	The	impudent	beggars	!	”	said	the	orang	-	outang	.
”	这	厚颜无耻	乞丐	!	”	说	这	橙子	-	野外	.

“这些厚颜无耻的乞丐！”猩猩说道。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

“	Perhaps	they	are	dead	,	”	said	the	nightingale	.
”	也许	他们	是	死的	,	”	说	这	夜莺	.

“也许它们已经死了，”夜莺说。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌoʊvər'iːtn] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] . ”

“	Perhaps	they	have	overeaten	themselves	with	the	sheep	.	”
”	也许	他们	有	吃得过饱	他们自己	和	这	羊	.	”

“或许他们吃羊吃得太多了。”

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [daɪ] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [tuː] ['lɪt(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [pɪg] ,

“	You	don't	die	of	eating	too	much	,	but	of	eating	too	little	,	”	said	the	pig	,
”	你	不	死	的	吃	也	很多	,	但	的	吃	也	小的	,	”	说	这	猪	,

“人不会因为吃得太多而死，而是因为吃得太少而死，”猪说。

[huː] [kept] ['ruːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [snaʊt] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

who	kept	rooting	in	the	ground	with	his	snout	,	in	search	of	something	for
WHO	保留	根	在	这	地面	和	他的	鼻子	,	在	搜索	的	某物	为了

[hɪm'self] [tuː; tə] [iːt] .

himself	to	eat	.
他自己	到	吃	.

它用鼻子不停地刨土，寻找可以吃的东西。

[ðen] [ðə; ði]['laɪən] [rɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ;

Then	the	lion	roared	for	the	third	time	;
然后	这	狮子	咆哮	为了	这	第三	时间	;

然后狮子第三次咆哮起来;

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪskɪn] ['tʌmbld] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [twɪg] [raɪt]

and	the	noise	was	so	loud	that	a	little	siskin	tumbled	off	her	twig	right
和	这	噪音	曾是	所以	大声	那	一个	小的	黄雀	翻滚	离开	她	枝条	正确的

['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,

into	the	jaws	of	the	snake	,
进入	这	下颚	的	这	蛇	,

那声音太大了，一只小金丝雀从树枝上滚落下来，正好落入蛇的嘴里。

[huː] [swˈɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

who	swallowed	her	before	any	one	could	utter	a	sound	,
WHO	吞咽	她	前	任何	一	可以	说出	一个	声音	,

在任何人来得及发出声音之前，就被谁吞噬了。

[səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi]['evə(r)] [gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

so	that	nobody	ever	got	wind	of	the	story	.
所以	那	无人	曾经	得到	风	的	这	故事	.

所以，这件事始终没有被任何人知道。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː] - [legz] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

And	now	Two	-	Legs	appeared	at	the	top	of	the	tree	.
和	现在	二	-	腿	出现	在	这	顶部	的	这	树	.

现在，两脚怪出现在了树顶。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɑːst] [əˈsliːp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɑːti] [miːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd] ;

He	had	been	fast	asleep	after	the	hearty	meal	which	he	had	enjoyed	;
他	有	到过	快速地	睡着了	后	这	爽朗	一顿饭	哪个	他	有	享受	;

他享用了一顿丰盛的晚餐后便沉沉睡去;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [æt; ət] ['biːɪŋ] [raʊzd] .

and	he	was	furious	at	being	roused	.
和	他	曾是	狂怒	在	存在	唤醒	.

他被吵醒后勃然大怒。

[hɪz; ɪz][heə(r)] [hʌŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][dɪsˈɔːdə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['blʌdʃɒt]

His	hair	hung	about	his	face	in	disorder	and	his	eyes	were	bloodshot
他的	头发	悬挂	关于	他的	脸	在	紊乱	和	他的	眼睛	是	充血

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['kʌvəd] [wɪð] [fəʊm] :

and	his	mouth	covered	with	foam	:
和	他的	嘴	涵盖	和	泡沫	:

他的头发凌乱地披散在脸上，双眼布满血丝，嘴角泛起泡沫:

“ [huː] [dɛəz] [dɪˈstɜːb] [maɪ] [sliːp] ?

“	Who	dares	disturb	my	sleep	?
“	WHO	敢于	打扰	我的	睡觉	?

谁敢打扰我的睡眠?

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [ai][duː; də] : [ðə; ði]['laɪən] . ”

“	I	do	:	the	lion	.	”
“	我	做	:	这	狮子	.	”

“我选狮子。”

“ [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] , [rɪ'spektfəli] , [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] .

“	The	lion	,	the	king	of	beasts	,	”	they	all	cried	,	respectfully	,	with	one	voice	.
”	这	狮子	,	这	国王	的	野兽	,	”	他们	全部	哭	,	尊敬	,	和	一	嗓音	.

“狮子，百兽之王！”他们齐声恭敬地喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] [ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	I	am	king	in	my	own	house	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	我	是	国王	在	我的	自己的	房子	,	”	说	二	-	腿	.

“我就是自己家里的国王，”两腿说。

“ [biː; bi] [ɒf] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] . ”

“	Be	off	,	I	want	to	sleep	.	”
”	是	离开	,	我	想	到	睡觉	.	”

“走开，我想睡觉。”

“ [hiː; hi][ɪz] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði]['laɪən] . . . .

“	He	is	defying	the	lion	.	.	.	.
”	他	是	反抗	这	狮子	.	.	.	.

他这是在挑战狮子.....

[hiː; hi][ɪz][mæd] . . . .

He	is	mad	.	.	.	.
他	是	疯狂的	.	.	.	.

他疯了.....

[ai][woʊnt] [gɪv] [ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] !

I	won't	give	a	penny	for	his	life	!
我	惯于	给	一个	一分钱	为了	他的	生活	!

我一分钱都不会为他的性命付出!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

”	cried	the	animals	.
”	哭	这	动物	.

“动物们叫道。”

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [tʊk] [ðə; ði] [θaɪ] - [bəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] ,

But	Two	-	Legs	took	the	thigh	-	bone	of	the	sheep	,
但	二	-	腿	采取	这	大腿	-	骨	的	这	羊	,

但是两条腿的人拿走了羊的大腿骨。

[eɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən] .

aimed	it	and	flung	it	with	all	his	might	at	the	lion	.
旨在	它	和	扔	它	和	全部	他的	可能	在	这	狮子	.

他瞄准目标，用尽全力将箭掷向狮子。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

It	hit	the	king	of	beasts	in	the	middle	of	the	forehead	.
它	打	这	国王	的	野兽	在	这	中间	的	这	前额	.

它击中了百兽之王的额头正中央。

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [rɔː(r)] .

He	uttered	a	frightful	roar	.
他	说出	一个	可怕	吼	.

他发出了一声可怕的咆哮。

[ɔːl] [-]

All	[	43	]
全部	[	-	]

全部[43]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [rʌʃt] ['terɪfaɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] .

the	animals	rushed	terrified	across	the	meadow	.
这	动物	匆忙	恐惧	穿过	这	草地	.

动物们惊恐地冲过草地。

[ðə; ði]['laɪən][ræn][ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] , ['rɔːrɪŋ] ['kɒnstəntli] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ekəud] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

The	lion	ran	in	their	midst	,	roaring	constantly	,	till	it	echoed	all	over	the	forest	.
这	狮子	跑	在	他们的	中间	,	咆哮	不断地	,	直到	它	回声	全部	超过	这	森林	.

狮子在他们中间奔跑，不停地咆哮，直到咆哮声响彻整个森林。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [leɪ] [daʊn] ['kwaɪətli][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

But	Two	-	Legs	lay	down	quietly	to	sleep	and	slept	until	broad	daylight	.
但	二	-	腿	躺	向下	悄悄	到	睡觉	和	睡着了	直到	广阔	日光	.

但两条腿安静地躺下睡觉，一直睡到天亮。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd][hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ,

When	he	awoke	and	had	climbed	down	the	tree	,
什么时候	他	醒来	和	有	攀登	向下	这	树	,

当他醒来并爬下树后，

[ðə; ði][dɒg] [leɪ] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði][bəʊn] [wɪtʃ] [tuː] - [legz] [hæd; həd] [flʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən] .

the	dog	lay	gnawing	the	bone	which	Two	-	Legs	had	flung	at	the	lion	.
这	狗	躺	啃咬	这	骨	哪个	二	-	腿	有	扔	在	这	狮子	.

那条狗趴在地上啃着两腿人扔向狮子的骨头。

[hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] ; [tuː] - [legz] ['pætɪd] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [bəʊn] :

He	wagged	his	tail	;	Two	-	Legs	patted	him	and	gave	him	another	bone	:
他	摇晃	他的	尾巴	;	二	-	腿	轻拍	他	和	给予	他	其他	骨	:

他摇了摇尾巴；两脚兽拍了拍他，又给了他一根骨头：

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ] ['sɜːvənt] [ænd; ənd][maɪ] [frend] ? ” [ɑːskt] [tuː] - [legz] .

“	Will	you	be	my	servant	and	my	friend	?	”	asked	Two	-	Legs	.
“	将要	你	是	我的	仆人	和	我的	朋友	?	”	问	二	-	腿	.

“你愿意做我的仆人和朋友吗？”两脚兽问道。

“ ['glædli] , ” [sed] [ðə; ði][dɒg] .

“	Gladly	,	”	said	the	dog	.
“	乐意	,	”	说	这	狗	.

“乐意之至，”狗说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['kɪndə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)]

“	You	have	been	kinder	to	me	than	the	others	and	you	are	stronger
“	你	有	到过	幼儿园	到	我	比	这	其他的	和	你	是	更强

[ænd; ənd] ['klevər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] . ”

and	cleverer	than	they	.	”
和	更聪明	比	他们	.	”

“你对我比其他人更友善，而且你比他们更强壮、更聪明。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Very	well	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	非常	出色地	,	”	说	二	-	腿	.

“很好，”两腿人说。

“ [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪn] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][gəʊ]

“	Then	you	shall	keep	watch	over	me	and	mine	and	help	me	when	I	go
“	然后	你	将	保持	手表	超过	我	和	矿	和	帮助	我	什么时候	我	去

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][beə(r)][ˌem 'iː] ['kʌmpəni] . ” [-] [-]

hunting	and	bear	me	company	.	”	[	44	]	[	45	]
打猎	和	熊	我	公司	.	”	[	-	]	[	-	]

“那么，你们要看顾我和我的家人，在我打猎的时候帮助我，陪伴我。”[44][45]

[taɪm] PASSES1

TIME	PASSES1
时间	PASSES1

[ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [went] [baɪ] ,

The	rainy	season	went	by	,
这	下雨	季节	去	经过	,

雨季过去了，

[ðə; ði] [sʌn] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [baɪ]

the	sun	recovered	his	strength	and	rain	and	sunshine	came	and	went	by
这	太阳	恢复	他的	力量	和	雨	和	阳光	来了	和	去	经过

[tɜːnz] .

turns	.
转弯	.

太阳恢复了活力，雨水和阳光交替出现。

[taɪm] [pɑːst] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wɪl] [pɑːs] .

Time	passed	,	as	it	must	and	will	pass	.
时间	通过了	,	作为	它	必须	和	将要	经过	.

时间流逝，这是必然的，也终将流逝。

[ðə; ði] [tuː] - [legz] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən]

The	Two	-	Legs	family	were	now	living	in	a	new	house	which	was	better	than
这	二	-	腿	家庭	是	现在	活的	在	一个	新的	房子	哪个	曾是	更好的	比

['aɪðə(r)] [ðə; ði] ['liːfi] [hʌt] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triː] .

either	the	leafy	hut	on	the	island	or	the	dwelling	up	in	the	apple	-	tree	.
任何一个	这	绿叶	小屋	在	这	岛	或者	这	住宅	向上	在	这	苹果	-	树	.

两腿一家现在住进了新房子，这房子比岛上的树叶小屋或苹果树上的住所都要好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] , [wɪtʃ] [tuː] - [legz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv]

It	was	a	cave	in	the	rocks	,	which	Two	-	Legs	had	discovered	on	one	of
它	曾是	一个	洞穴	在	这	岩石	,	哪个	二	-	腿	有	发现	在	一	的

[hɪz; ɪz] ['ræmbl] .

his	rambles	.
他的	漫谈	.

那是岩石中的一个洞穴，是两腿人在一次漫步中发现的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kuːl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃeltəd]

It	was	cool	in	the	warm	weather	and	in	the	cold	it	was	sheltered
它	曾是	凉爽的	在	这	温暖的	天气	和	在	这	寒冷的	它	曾是	避难所

[ə'genst] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [stəʊn] [æt; ət] [naɪt] [ɔː(r)] [wen]

against	the	rain	and	it	could	be	closed	with	a	big	stone	at	night	or	when
反对	这	雨	和	它	可以	是	关闭	和	一个	大的	石头	在	夜晚	或者	什么时候

['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] .

danger	threatened	.
危险	威胁	.

天气暖和的时候很凉爽，天气寒冷的时候可以遮风挡雨，晚上或者遇到危险的时候可以用一块大石头把它关上。

[tuː] - [legz] [hæd; həd] [hʌŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð] [skɪnz] [ænd; ənd] ['kɑːpit] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [mɒs]

Two	-	Legs	had	hung	the	walls	with	skins	and	carpeted	the	floor	with	moss
二	-	腿	有	悬挂	这	墙壁	和	皮肤	和	铺地毯的	这	地面	和	苔藓

[ænd; ənd] [naʊ] [felt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] .

and	now	felt	comfortably	at	home	with	his	family	and	the	dog	.
和	现在	毛毡	舒适地	在	家	和	他的	家庭	和	这	狗	.

两条腿用兽皮装饰了墙壁，用苔藓铺满了地板，现在他和家人以及狗一起，感到无比舒适自在。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] .

He	had	plenty	to	do	,	for	the	family	had	increased	.
他	有	很多	到	做	,	为了	这	家庭	有	增加	.

他有很多事情要做，因为家里添了新成员。

[hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['eksələntli] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [laɪk]

He	now	had	three	children	,	who	were	doing	excellently	and	eating	like
他	现在	有	三	孩子们	,	WHO	是	正在做	非常出色	和	吃	喜欢

[wʊlvz] .

wolves	.
狼	.

他现在有三个孩子，孩子们都发育得很好，而且食量惊人。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [sɪns] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [flʌŋ] [-]

He	had	had	to	be	careful	since	the	night	when	he	flung	[	46	]
他	有	有	到	是	小心	自从	这	夜晚	什么时候	他	扔	[	-	]

自从他扔掉[46]的那晚起，他就不得不小心翼翼。

[ðə; ðɪ] [bəʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['laɪənz] [hed] ,

the	bone	at	the	lion's	head	,
这	骨	在	这	狮子的	头	,

狮子头上的骨头，

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ,

for	not	only	had	he	made	an	enemy	of	the	king	of	beasts	,
为了	不是	仅有的	有	他	制成	一个	敌人	的	这	国王	的	野兽	,

因为他不仅与百兽之王为敌，

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] .

but	most	of	the	other	animals	of	the	forest	looked	upon	him	with	suspicion	.
但	最多	的	这	其他	动物	的	这	森林	看起来	之上	他	和	怀疑	.

但森林里的其他大多数动物都对他抱有怀疑态度。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [əd'vaɪzd] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [legz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['maɪti]

And	they	were	well	-	advised	,	for	Two	-	Legs	had	become	a	mighty
和	他们	是	出色地	-	建议	,	为了	二	-	腿	有	变得	一个	强大的

['hʌntə(r)] ,

hunter	,
猎人	,

他们的建议非常明智，因为两脚兽已经变成了一位强大的猎手。

[ɪn][nəʊ] [weɪ] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['laɪən] [hɪm'self] .

in	no	way	inferior	to	the	lion	himself	.
在	不	方式	下	到	这	狮子	他自己	.

丝毫不逊色于狮子本身。

[ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [ruːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] , [hiː; hi] [kept] [tuː] [bɪg] [spiə] [ænd; ənd][wʌn]['lɪt(ə)l][wʌn] ,

In	the	back	room	of	his	cave	,	he	kept	two	big	spears	and	one	little	one	,
在	这	后退	房间	的	他的	洞穴	,	他	保留	二	大的	长矛	和	一	小的	一	,

在他的山洞后屋里，他存放着两支大矛和一支小矛。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] ['veri] ['klevəli] .

which	his	eldest	son	was	already	able	to	use	very	cleverly	.
哪个	他的	长子	儿子	曾是	已经	有能力的	到	使用	非常	巧妙地	.

他的长子已经能够非常巧妙地运用这一点。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] ['krɑːftɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [preɪ] ,

They	lay	in	wait	craftily	for	their	prey	,
他们	躺	在	等待	巧妙地	为了	他们的	猎物	,

它们狡猾地潜伏着，伺机捕食猎物。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [dɪd] .

just	as	the	lion	and	the	other	hunters	of	the	forest	did	.
只是	作为	这	狮子	和	这	其他	猎人	的	这	森林	做过	.

就像狮子和森林里的其他猎手一样。

[ðə; ði][dɒg] [drəʊv][ðə; ði] [geɪm] [tə'wɔːdz][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [kɪld]

The	dog	drove	the	game	towards	them	and	they	threw	their	spears	and	killed
这	狗	驾驶	这	游戏	向	他们	和	他们	扔	他们的	长矛	和	被杀

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

狗把猎物赶向他们，他们投掷长矛将其杀死。

“ [hiːz] [ə; eɪ]['betə(r)]['hʌntə(r)][ðæn; ðən][ai] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

“	He's	a	better	hunter	than	I	,	”	said	the	lion	,	one	evening	,	to	his	wife	.
“	他是	一个	更好的	猎人	比	我	,	”	说	这	狮子	,	一	晚上	,	到	他的	妻子	.

“他比我更擅长狩猎，”一天晚上，狮子对妻子说。

“ [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]

“	With	his	spear	to	-	day	he	got	a	young	deer	that	I	had	selected	for
“	和	他的	矛	到	-	天	他	得到	一个	年轻的	鹿	那	我	有	已选	为了

[maɪ'self] . ”

myself	.	”
我	.	”

“今天他用长矛猎杀了我为自己挑选的一头小鹿。”

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [jɔː'self] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪənes] .

“	Why	didn't	you	take	her	yourself	?	”	asked	the	lioness	.
“	为什么	没有	你	拿	她	你自己	?	”	问	这	母狮	.

“你为什么不亲自把她带走呢？”母狮问道。

“ [ai][wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	was	crawling	up	to	her	in	the	grass	,	”	he	replied	.
“	我	曾是	爬行	向上	到	她	在	这	草	,	”	他	回复	.

“我当时正爬着靠近她，躲在草丛里，”他回答说。

“ [bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ] [sprɪŋ] , [tuː] - [legz] [hæd; həd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] .

“	But	,	before	I	could	make	my	spring	,	Two	-	Legs	had	killed	her	.
“	但	,	前	我	可以	制作	我的	春天	,	二	-	腿	有	被杀	她	.

“但是，在我跳下去之前，两脚兽就把她杀了。”

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ded] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] . ”

He	sent	his	spear	through	her	neck	and	she	fell	dead	on	the	spot	.	”
他	发送	他的	矛	通过	她	脖子	和	她	跌倒	死的	在	这	点	.	”

他用长矛刺穿了她的脖子，她当场倒地身亡。

“ [ðen] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪm]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ?

“	Then	why	didn't	you	take	her	from	him	after	he	had	killed	her	?
“	然后	为什么	没有	你	拿	她	从	他	后	他	有	被杀	她	?

“那么，在他杀了她之后，你为什么不把她从他身边带走呢？”

” [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪənes] [ə'gen] .

”	asked	the	lioness	again	.
”	问	这	母狮	再次	.

“母狮又问了一遍。”

“ [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [spɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	He	had	another	spear	in	his	hand	,	”	said	the	lion	.
“	他	有	其他	矛	在	他的	手	,	”	说	这	狮子	.

“他手里还有另一支矛，”狮子说。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋstə(r)] [hæd; həd][wʌn]['ɔːlsəʊ] .

“	And	his	youngster	had	one	also	.
“	和	他的	青少年	有	一	还	.

“他的孩子也有一个。”

[ðə; ði][spɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

The	spear	is	a	thing	I	don't	understand	.
这	矛	是	一个	事物	我	不	理解	.

长矛是我搞不懂的东西。

[ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] . ”

They	who	are	struck	by	it	fall	down	and	die	.	”
他们	WHO	是	击	经过	它	落下	向下	和	死	.	”

被它击中的人会倒地而亡。

“ [jʊr; jər] [ə'freɪd][ɒv; əv] [tuː] - [legz] , ” [sniə] [ðə; ði]['laɪənes] .

“	You're	afraid	of	Two	-	Legs	,	”	sneered	the	lioness	.
“	你是	害怕的	的	二	-	腿	,	”	冷笑	这	母狮	.

“你害怕两脚兽，”母狮冷笑道。

“ [hiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [nɒt][juː; jʊ] .

“	He's	the	king	of	the	forest	,	not	you	.
“	他是	这	国王	的	这	森林	,	不是	你	.

“他是森林之王，不是你。”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [pruːvz] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ] ['kaʊəd] [æz; əz] [jɔː'self] , [wɪr] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .

If	your	son	proves	as	big	a	coward	as	yourself	,	we're	done	for	.
如果	你的	儿子	证明	作为	大的	一个	懦夫	作为	你自己	,	是	完毕	为了	.

如果你儿子跟你一样是个懦夫，那我们就完了。

” [ðə; ði]['laɪən] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [leɪ] ['steərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [aɪz] . [ˌtuː'tuː]

”	The	lion	said	nothing	,	but	lay	staring	before	him	with	his	yellow	eyes	.	2
”	这	狮子	说	没有什么	,	但	躺	凝视	前	他	和	他的	黄色的	眼睛	.	2

狮子一言不发，只是用它那双黄色的眼睛盯着他。

[bʌt; bət] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] , [hiː; hi] [stəʊl] [ʌp] [tuː; tə] [tuː] - [legz] - [keɪv] ,

But	,	a	little	before	daybreak	,	he	stole	up	to	Two	-	Legs	'	cave	,
但	,	一个	小的	前	拂晓	,	他	偷窃	向上	到	二	-	腿	-	洞穴	,

但是，就在黎明前不久，他偷偷溜到了两腿兽的洞穴。

[hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ə'weɪ] .

hid	in	the	bushes	and	waited	patiently	until	the	stone	was	rolled	away	.
隐藏	在	这	灌木丛	和	等待	耐心	直到	这	石头	曾是	滚动	离开	.

他躲在灌木丛里，耐心地等待石头被滚开。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] .

This	happened	immediately	after	sunrise	.
这	发生	立即地	后	日出	.

这事发生在日出之后。

[ðə; ði]['laɪən] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [liːp] .

The	lion	made	ready	to	leap	.
这	狮子	制成	准备好	到	飞跃	.

狮子摆出了跃起的姿势。

[hiː; hi] [sɔː] [blʌd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [spræŋ] , ['ɔːlməʊst] [-]

He	saw	blood	before	his	eyes	and	sprang	,	almost	[	47	]
他	锯	血	前	他的	眼睛	和	弹簧	,	几乎	[	-	]

他眼前浮现出血迹，几乎跳了起来[47]

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] [fɔːm] [ðæt] [ə'pɪəd] ,

without	thinking	,	upon	the	first	form	that	appeared	,
没有	思维	,	之上	这	第一的	形式	那	出现	,

不假思索，在出现的第一个形式面前，

[strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l] [klɔːz] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [ˈɪntuː]

struck	**it**	**down**	**with**	**his**	**powerful**	**claws**	**and**	**carried**	**it**	**back**	**with**	**a**	**bound**	**into**
击	它	向下	和	他的	强大的	爪子	和	携带	它	后退	和	一个	边界	进入

[ðə; ði] [bʊʃɪz] .

the	**bushes**	**.**
这	灌木丛	.

他用强有力的爪子将它击倒，然后一跃而起，叼回灌木丛中。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [skriːm] [brɔːt] [tuː] - [legz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

A	**terrible**	**scream**	**brought**	**Two**	**-**	**Legs**	**to**	**the**	**entrance**	**of**	**the**	**cave**	**.**
一个	糟糕的	尖叫	带来	二	-	腿	到	这	入口	的	这	洞穴	.

一声凄厉的尖叫声将两腿人引到了洞口。

[hiː; hi] [stʊd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][spɪə(r)][ɪn]['aɪðə(r)][hænd] .

He	**stood**	**holding**	**a**	**spear**	**in**	**either**	**hand**	**.**
他	站立	保持	一个	矛	在	任何一个	手	.

他双手各持一杆长矛，站在那里。

[ðə; ði]['laɪən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [bʌt; bət]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	**lion**	**saw**	**that**	**he**	**had**	**not**	**killed**	**his**	**enemy**	**,**	**but**	**only**	**one**	**of**	**his**
这	狮子	锯	那	他	有	不是	被杀	他的	敌人	,	但	仅有的	一	的	他的

['tʃɪldrən] .

children	**.**
孩子们	.

狮子发现自己并没有杀死敌人，而只是杀死了敌人的一个孩子。

[hiː; hi] [let] [gəʊ][ðə; ði] [kɔːps] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [sprɪŋ] .

He	**let**	**go**	**the**	**corpse**	**and**	**prepared**	**to**	**make**	**a**	**fresh**	**spring**	**.**
他	让	去	这	尸体	和	准备	到	制作	一个	新鲜的	春天	.

他放开了尸体，准备开凿一口新泉。

[tuː] - [legz] [naʊ] [sɔː] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

Two	**-**	**Legs**	**now**	**saw**	**him**	**among**	**the**	**leaves**	**.**
二	-	腿	现在	锯	他	之中	这	树叶	.

两脚兽这才在树叶间看到了他。

[hiː; hi] [flʌŋ] [wʌn][spɪə(r)][ænd; ənd] [mɪst] [hɪm] .

He	**flung**	**one**	**spear**	**and**	**missed**	**him**	**.**
他	扔	一	矛	和	错过	他	.

他投掷了一支长矛，但没有击中目标。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] [gɒn] , [wɪð] [greɪt] [baʊndz] .

Then	**he**	**threw**	**the**	**other**	**,**	**but**	**the**	**lion**	**was**	**gone**	**,**	**with**	**great**	**bounds**	**.**
然后	他	扔	这	其他	,	但	这	狮子	曾是	已消失	,	和	伟大的	界限	.

然后他扔出了另一只，但狮子已经飞快地跑开了。

[wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] , [tuː] - [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][bɔː(r)][ðə; ði] [ded] [tʃaɪld]['ɪntuː]

With	**tears**	**and**	**lamentations**	**,**	**Two**	**-**	**Legs**	**and**	**his**	**wife**	**bore**	**the**	**dead**	**child**	**into**
和	眼泪	和	哀歌	,	二	-	腿	和	他的	妻子	钻孔	这	死的	孩子	进入

[ðə; ði] [keɪv] .

the	**cave**	**.**
这	洞穴	.

两腿人和他的妻子含着泪，悲痛欲绝地将死去的孩子抬进了山洞。

[ðə; ði]['laɪən] , ['hʌrid] [baɪ][fɪə(r)] , [fled] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

The	**lion**	**,**	**hurried**	**by**	**fear**	**,**	**fled**	**through**	**the**	**forest**	**.**
这	狮子	,	慌忙	经过	害怕	,	逃亡	通过	这	森林	.

狮子吓得魂飞魄散，仓皇逃入森林。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [keɪm] , [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['ænɪmlz] [fel] [ə'saɪd] .

Wherever	**he**	**came**	**,**	**the**	**terrified**	**animals**	**fell**	**aside**	**.**
无论	他	来了	,	这	恐惧	动物	跌倒	旁边	.

他走到哪里，惊恐的动物们就都纷纷躲到一边。

“ [ðə; ði]['laɪən][ɪz] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [tuː] - [legz] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['spærəʊ] .

“	The	lion	is	flying	from	Two	-	Legs	,	”	announced	the	sparrow	.
“	这	狮子	是	飞行	从	二	-	腿	,	”	宣布	这	麻雀	.

“狮子正在逃离两脚兽，”麻雀宣布道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːmə(r)] [spred] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [gruː] .

And	the	rumour	spread	through	the	whole	forest	and	grew	.
和	这	谣言	传播	通过	这	所有的	森林	和	生长	.

于是，谣言在整片森林里迅速传播开来，并且越传越广。

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz] ['wuːndɪd] [ðə; ði]['laɪən] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] , ” [skriːmd] [ðə; ði] [krəʊ] .

“	Two	-	Legs	has	wounded	the	lion	with	his	spear	,	”	screamed	the	crow	.
“	二	-	腿	有	受伤	这	狮子	和	他的	矛	,	”	尖叫	这	乌鸦	.

“两脚兽用长矛刺伤了狮子！”乌鸦尖叫道。

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ɪz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['laɪənes] , ” [skwiːk] [ðə; ði]

“	Two	-	Legs	has	killed	the	lion	and	is	hunting	the	lioness	,	”	squeaked	the
“	二	-	腿	有	被杀	这	狮子	和	是	打猎	这	母狮	,	”	吱吱作响	这

[maʊs] .

mouse	.
老鼠	.

“两条腿的家伙杀死了雄狮，现在正在猎杀雌狮，”老鼠吱吱叫道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [fled] [ɒn] .

And	the	lion	fled	on	.
和	这	狮子	逃亡	在	.

于是狮子逃走了。

[hiː; hi] [rʌʃt] [pɑːst][hɪz; ɪz][leə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][deə(r)] [nɒt] [lʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

He	rushed	past	his	lair	,	as	though	he	dare	not	look	his	wife	in	the	face	.
他	匆忙	过去的	他的	巢穴	,	作为	尽管	他	敢	不是	看	他的	妻子	在	这	脸	.

他匆匆走过自己的巢穴，仿佛不敢直视妻子的脸。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

He	did	not	come	home	until	late	at	night	.
他	做过	不是	来	家	直到	晚的	在	夜晚	.

他直到深夜才回家。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ə'laɪv] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪənes] , [skɔf, skɔːf] .

“	Are	you	still	alive	?	”	asked	the	lioness	,	scoffing	.
“	是	你	仍然	活	?	”	问	这	母狮	,	嘲笑	.

“你还活着吗？”母狮冷笑着问道。

“ [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [bɪ'liːvz] [juː; jʊ] [ded] .

“	The	whole	forest	believes	you	dead	.
“	这	所有的	森林	相信	你	死的	.

“整片森林都以为你死了。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [tuː] - [legz] ? ”

And	what	about	Two	-	Legs	?	”
和	什么	关于	二	-	腿	?	”

那么两条腿的呢?

“ [ai][hæv; həv] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['laɪən] , ['æŋgrəli] .

“	I	have	killed	one	of	his	young	,	”	answered	the	lion	,	angrily	.
“	我	有	被杀	一	的	他的	年轻的	,	”	回答	这	狮子	,	愤怒地	.

“我杀死了他的一只幼崽，”狮子愤怒地回答道。

“ [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ʃiː; ʃi] .

“	What's	the	good	of	that	?	”	asked	she	.
“	是什么	这	好的	的	那	?	”	问	她	.

“那有什么好处呢？”她问道。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)][ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)]

Then	he	caught	her	a	box	on	the	ear	the	like	of	which	she	had	never
然后	他	捕捉	她	一个	盒子	在	这	耳朵	这	喜欢	的	哪个	她	有	绝不

[hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ,

had	before	,
有	前	,

然后他狠狠地打了她耳朵一下，那是她从未经历过的。

[leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [stɛərd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [aɪz] .

lay	down	and	stared	before	him	with	his	yellow	eyes	.
躺	向下	和	凝视	前	他	和	他的	黄色的	眼睛	.

他躺了下来，用他那双黄色的眼睛凝视着前方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [w'ʌndəd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] :

But	the	animals	in	the	forest	wondered	and	whispered	to	one	another	:
但	这	动物	在	这	森林	想知道	和	低声说道	到	一	其他	:

但森林里的动物们却感到疑惑，彼此窃窃私语：

“ [ðə; ði]['laɪən][ɪz][ə'freɪd] . . . .

“	The	lion	is	afraid	.	.	.	.
“	这	狮子	是	害怕的	.	.	.	.

狮子害怕了……

[ðə; ði]['laɪən] [rʌnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [tuː] - [legz] . ”

The	lion	runs	away	from	Two	-	Legs	.	”
这	狮子	跑步	离开	从	二	-	腿	.	”

狮子逃离了两脚兽。

“ ['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ][səʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][ɒks] .

“	Didn't	I	tell	you	so	?	”	said	the	ox	.
“	没有	我	告诉	你	所以	?	”	说	这	牛	.

我不是早就告诉过你了吗？牛说道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] . ” [-]

“	We	ought	to	have	killed	him	then	and	there	.	”	[	48	]
“	我们	应该	到	有	被杀	他	然后	和	那里	.	”	[	-	]

“我们当时就应该杀了他。”[48]

“ [ɑː] , [jes] ! ” [sed] [ðə; ði] [hɔːs] .

“	Ah	,	yes	!	”	said	the	horse	.
“	啊	,	是的	!	”	说	这	马	.

“啊，是的！”马说道。

“ [ɪf] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd]['əʊnli]['teɪkən]['aʊə(r)] [əd'vaɪs] ! ”

“	If	the	lion	had	only	taken	our	advice	!	”
“	如果	这	狮子	有	仅有的	已采取	我们的	建议	!	”

“要是狮子当初听了我们的建议就好了！”

“ [ɑː] , [jes] ! ” [saɪd] [ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði][hen] .

“	Ah	,	yes	!	”	sighed	the	duck	and	the	goose	and	the	hen	.
“	啊	,	是的	!	”	叹了口气	这	鸭子	和	这	鹅	和	这	母鸡	.

“啊，是的！”鸭子、鹅和母鸡叹了口气。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [went] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] :

But	the	orang	-	outang	went	to	one	side	in	the	forest	and	reflected	:
但	这	橙子	-	野外	去	到	一	边	在	这	森林	和	反映	:

但猩猩走到森林一旁，陷入了沉思：

“ [maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][ai] [θɔːt] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	My	cousin	is	not	such	a	fool	as	I	thought	,	”	said	he	to	himself	.
“	我的	表哥	是	不是	这样的	一个	傻子	作为	我	想法	,	”	说	他	到	他自己	.

“我的表弟并不像我想象的那么愚蠢，”他心想。

“ [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai] ['ʃudnt] [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

“	I	really	don't	know	why	I	shouldn't	go	and	do	the	same	.
”	我	真的	不	知道	为什么	我	不应该	去	和	做	这	相同的	.

“我真的不知道我为什么不应该去做同样的事情。”

[ai][ˌeɪ 'em] [laɪk] [hɪm] , [bʌt; bət][hæv; həv] ['meni] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] ;

I	am	like	him	,	but	have	many	advantages	which	he	has	not	;
我	是	喜欢	他	,	但	有	许多	优势	哪个	他	有	不是	;

我和他很像，但我有很多他所没有的优势；

[ænd; ənd][ai] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] .

and	I	ought	to	do	at	least	as	well	as	he	.
和	我	应该	到	做	在	至少	作为	出色地	作为	他	.

我至少应该做得和他一样好。

” [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [traɪd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [laɪk] [tuː] - [legz] .

”	He	took	a	stick	and	tried	if	he	could	walk	like	Two	-	Legs	.
”	他	采取	一个	戳	和	尝试	如果	他	可以	走	喜欢	二	-	腿	.

他拿起一根棍子，试着像两条腿的人一样走路。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [kwaɪt] ['naɪsli] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

He	succeeded	quite	nicely	and	then	he	made	for	the	other	animals	.
他	成功了	相当	很好	和	然后	他	制成	为了	这	其他	动物	.

他成功了，然后就去找其他动物了。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [jeld] [ænd; ənd] [meɪd] ['terəb(ə)l] [aɪz] .

He	lifted	his	stick	,	yelled	and	made	terrible	eyes	.
他	抬起	他的	戳	,	大喊	和	制成	糟糕的	眼睛	.

他举起棍子，大喊大叫，眼神凶狠。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

But	the	animals	crowded	round	and	laughed	at	him	.
但	这	动物	挤	圆形的	和	笑了	在	他	.

但动物们围拢过来，嘲笑他。

[ðə; ði][fɒks] [snætʃt] [ðə; ði] [stɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði][stæg] ['bʌtɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

The	fox	snatched	the	stick	from	his	hand	,	the	stag	butted	him	in	the	back	,
这	狐狸	抢夺	这	戳	从	他的	手	,	这	麀	对接	他	在	这	后退	,

狐狸从他手里抢走了棍子，雄鹿用头顶了他的背。

[ðə; ði] ['spærəʊ] [bɪ'heɪvd] [ˌʌn'sɪvli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [sʌtʃ] [fʌn] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt]

the	sparrow	behaved	uncivilly	on	his	head	and	they	all	made	such	fun	of	him	that
这	麻雀	表现	粗鲁地	在	他的	头	和	他们	全部	制成	这样的	乐趣	的	他	那

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɒpsˌwʊd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θɪkɪst] . [-] [-]

he	ran	away	and	hid	in	the	copsewood	where	it	was	thickest	.	[	49	]	[	50	]
他	跑	离开	和	隐藏	在	这	科普斯伍德	在哪里	它	曾是	最厚	.	[	-	]	[	-	]

麻雀在他头上举止粗鲁，大家都嘲笑他，他只好逃走，躲进了最茂密的灌木丛中。[49][50]

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['feðər] [-] [θriː]

SHE	PULLED	OUT	HIS	FEATHERS	[	51	]	3
她	拉	出去	他的	羽毛	[	-	]	3

她拔掉了他的羽毛[51]3

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [freʃ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] .

But	the	next	morning	the	animals	had	fresh	food	for	thought	.
但	这	下一个	早晨	这	动物	有	新鲜的	食物	为了	想法	.

但第二天早上，动物们又有了新的思考方向。

[ðeɪ] [sɔ:] [tu:] - [legz] ['kæri] [ðə; ði] [kɔ:ps] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [hi:p] [ɒv; əv]

They	saw	Two	-	Legs	carry	the	corpse	into	the	forest	and	build	a	great	heap	of
他们	锯	二	-	腿	携带	这	尸体	进入	这	森林	和	建造	一个	伟大的	堆	的

[stəʊnz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

stones	over	it	.
石头	超过	它	.

他们看到两脚兽把尸体抬进森林，并在上面堆起了一大堆石头。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [pɪkt] [ðə; ði] ['redɪst] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊnz] .

His	wife	picked	the	reddest	flowers	and	laid	them	on	the	stones	.
他的	妻子	挑选	这	最红	花朵	和	铺设	他们	在	这	石头	.

他的妻子摘了最红的花，放在石头上。

“ [wel] , [ai]['nevə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

“	Well	,	I	never	!	”	said	the	nightingale	.
”	出色地	,	我	绝不	!	”	说	这	夜莺	.

“哎呀，真是没想到！”夜莺说道。

“ [wen] [ə'nʌðə(r)] [daɪz] , [hi:z] [left] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [tu:; tə][laɪ] [weə(r)] [hi:; hi] [fɔ:ls] .

“	When	another	dies	,	he's	left	,	if	you	please	,	to	lie	where	he	falls	.
”	什么时候	其他	死亡	,	他是	左边	,	如果	你	请	,	到	说谎	在哪里	他	瀑布	.

“当另一个人死去时，请允许他躺在他倒下的地方。”

[bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌs] [ɪz] [meɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [tʃaɪld][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]

But	as	much	fuss	is	made	about	this	child	as	if	his	memory	were	to
但	作为	很多	大惊小怪	是	制成	关于	这	孩子	作为	如果	他的	记忆	是	到

[lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ɪ'tɜ:nəti] !

last	for	all	eternity	!
最后的	为了	全部	永恒	!

但人们对这个孩子如此大惊小怪，仿佛他的记忆将永存！

[ai][doʊnt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][maɪ][lɪv; laɪv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][lɑ:st] [jɪə(r)] ,

I	don't	even	know	what	has	become	of	my	live	children	of	last	year	,
我	不	甚至	知道	什么	有	变得	的	我的	居住	孩子们	的	最后的	年	,

我甚至不知道去年出生的那些还活着的孩子们现在怎么样了。

[nɒt] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [hu:] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [brəʊk]

not	to	speak	of	the	poor	little	chap	who	fell	out	of	the	nest	and	broke
不是	到	说话	的	这	贫穷的	小的	小伙子	WHO	跌倒	出去	的	这	巢	和	打破

[hɪz; ɪz] [nek] . ”

his	neck	.	”
他的	脖子	.	”

更别提那个可怜的小家伙了，他从窝里掉出来摔断了脖子。

“ [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] .

“	You	just	wait	.
”	你	只是	等待	.

你等着瞧吧。

[ðeəz; ðəz] [wɜ:s] [tu:; tə] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði][ɒks] .

There's	worse	to	come	,	”	said	the	ox	.
有	更糟	到	来	,	”	说	这	牛	.

“更糟糕的还在后头呢，”牛说道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] .

And	it	came	.
和	它	来了	.

它来了。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtə(r)] ,

For	,	a	week	later	,
为了	,	一个	星期	之后	,

一周后，

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðæt]

something	happened	that	enraged	the	animals	of	the	forest	more	than	all	that
某物	发生	那	愤怒	这	动物	的	这	森林	更多的	比	全部	那

[hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .

had	gone	before	.
有	已消失	前	.

发生了一件事，这件事比以往任何事情都更激怒了森林里的动物们。

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [sɔː] [ə; eɪ] ['splendɪd] [bɜːd][ɒv; əv]['pærədaɪs] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] :

Mrs	.	Two	-	Legs	saw	a	splendid	bird	of	paradise	sitting	in	a	tree	:
太太	.	二	-	腿	锯	一个	灿烂	鸟	的	天堂	坐着	在	一个	树	:

两腿太太看到一只美丽的极乐鸟栖息在树上：

“ [wɒt] ['wʌndəf(ə)l] ['feðər] !

“	What	wonderful	feathers	!
“	什么	精彩的	羽毛	!

“多么漂亮的羽毛啊！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [tʌft] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][weə(r)][ɪn][maɪ][heə(r)] !

“	If	I	could	only	have	a	tuft	like	that	to	wear	in	my	hair	!
“	如果	我	可以	仅有的	有	一个	簇	喜欢	那	到	穿	在	我的	头发	!

“如果我能拥有那样一撮头发戴在头上就好了！”

” [tuː] - [legz] , [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

”	Two	-	Legs	,	who	wanted	to	do	everything	to	console	her	for	the
”	二	-	腿	,	WHO	通缉	到	做	一切	到	安慰	她	为了	这

[deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

death	of	the	child	,
死亡	的	这	孩子	,

“两腿人”想尽一切办法安慰她，让她从失去孩子的悲痛中走出来，

[æt; ət][wʌns] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [bɜːd][ɒv; əv]

at	once	went	out	with	his	spear	and	soon	came	back	with	the	dead	bird	of
在	一次	去	出去	和	他的	矛	和	很快	来了	后退	和	这	死的	鸟	的

['pærədaɪs] .

paradise	.
天堂	.

他立刻带着长矛出去，很快就带着死去的极乐鸟回来了。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['feðər] [ænd; ənd] [tʌkt] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [θɔːt]

She	pulled	out	his	feathers	and	tucked	them	in	her	hair	and	thought
她	拉	出去	他的	羽毛	和	塞进去	他们	在	她	头发	和	想法

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['tʃɑːmɪŋ] ;

she	looked	charming	;
她	看起来	迷人	;

她拔下他的羽毛，别在头发里，觉得自己看起来很迷人；

[ænd; ənd] [tuː] - [legz] [θɔːt] [səʊ] [tuː] .

and	Two	-	Legs	thought	so	too	.
和	二	-	腿	想法	所以	也	.

两脚兽也这么认为。

“ [naʊ] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [tuː] [bæd] , ” [sed] [də; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

“	Now	this	is	really	too	bad	,	”	said	the	nightingale	.
“	现在	这	是	真的	也	坏的	,	”	说	这	夜莺	.

“这真是太糟糕了，”夜莺说道。

“ [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][bɜːd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'dɔːn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['feðər] !

“	To	kill	a	bird	in	order	to	adorn	his	wife	with	the	feathers	!
”	到	杀	一个	鸟	在	命令	到	装饰	他的	妻子	和	这	羽毛	!

“为了给妻子装饰羽毛而杀死一只鸟！”

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [bɔːn] [deɪz] !

Did	you	ever	in	your	born	days	!
做过	你	曾经	在	你的	出生	天	!

你出生的时候有没有过这样的经历?

[ɪts] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪm][səʊ] [greɪ] [ænd; ənd] ['ʌgli] !

It's	well	for	me	that	I'm	so	grey	and	ugly	!
它是	出色地	为了	我	那	我是	所以	灰色的	和	丑陋的	!

我长得又丑又灰，这对我来说是件好事!

” [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv]['pærədaɪs] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [həʊst] , [went] [ɒf] [tuː; tə]

”	The	widow	of	the	bird	of	paradise	,	followed	by	a	great	host	,	went	off	to
”	这	寡妇	的	这	鸟	的	天堂	,	随后	经过	一个	伟大的	主持人	,	去	离开	到

[ðə; ði]['laɪən] :

the	lion	:
这	狮子	:

“天堂鸟的寡妇，带着一大群鸟，去了狮子那里:

“ [ðə; ði] [njuː] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [kɪld] [maɪ] ['hʌzbənd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	The	new	animals	have	killed	my	husband	,	”	she	said	.
”	这	新的	动物	有	被杀	我的	丈夫	,	”	她	说	.

“这些新来的动物杀死了我的丈夫，”她说。

“ [hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] [left] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [wɪð] [fɔː(r)][kəʊld] [egz] .

“	Here	am	I	left	a	widow	,	with	four	cold	eggs	.
”	这里	是	我	左边	一个	寡妇	,	和	四	寒冷的	鸡蛋	.

“我成了寡妇，身边只有四个冷鸡蛋。”

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['bredwɪnə(r)] [ɪz] [kɪld] , [aɪ] [kænt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][sɪt][ɒn][ðə; ði] [egz] ,

Now	that	my	breadwinner	is	killed	,	I	can't	stay	at	home	and	sit	on	the	eggs	,
现在	那	我的	养家糊口的人	是	被杀	,	我	不能	停留	在	家	和	坐	在	这	鸡蛋	,

[ən'les] [-]

unless	[	52	]
除非	[	-	]

现在我的养家糊口的人去世了，我不能待在家里等鸡蛋，除非[52]

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [daɪ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

I	want	to	die	of	hunger	.
我	想	到	死	的	饥饿	.

我想饿死。

[səʊ][aɪ] [left] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fuːd] .

So	I	left	them	,	to	look	for	some	food	.
所以	我	左边	他们	,	到	看	为了	一些	食物	.

于是我离开了他们，去找点吃的。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld][ænd; ənd] [ded] .

When	I	returned	,	they	were	cold	and	dead	.
什么时候	我	返回	,	他们	是	寒冷的	和	死的	.

我回来的时候，他们已经冰冷死去了。

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd] ['vendʒəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] . ”

I	have	come	to	demand	vengeance	upon	the	murderer	.	”
我	有	来	到	要求	复仇	之上	这	凶手	.	”

我前来要求对凶手进行报复。

“ [wɒt] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] ? ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	What	can	I	say	?	”	said	the	lion	.
“	什么	能	我	说	?	”	说	这	狮子	.

“我还能说什么呢？”狮子说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['menɪ] ['wɪdəuz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

“	There	are	so	many	widows	in	the	forest	.
“	那里	是	所以	许多	寡妇	在	这	森林	.

“森林里有很多寡妇。”

[aɪ][maɪ'self][dəʊnt][ɑːsk] [ɪf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [aɪ] [kɪl] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] ,

I	myself	don't	ask	if	the	animals	which	I	kill	,	when	I	am	hungry	,
我	我	不	问	如果	这	动物	哪个	我	杀	,	什么时候	我	是	饥饿的	,

我本人在饥饿时，不会去问我杀死的动物是否.....

[hæv; həv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [həʊm] . ”

have	wives	and	children	at	home	.	”
有	妻子们	和	孩子们	在	家	.	”

家里有老婆孩子。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	He	didn't	do	it	because	he	was	hungry	,	”	said	the	widow	of	the
“	他	没有	做	它	因为	他	曾是	饥饿的	,	”	说	这	寡妇	的	这

[bɜːd][ɒv; əv]['pærədaɪs] .

bird	of	paradise	.
鸟	的	天堂	.

“他这么做不是因为饿了，”天堂鸟的遗孀说道。

“ [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] ['feðər] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

“	He	did	it	only	to	present	his	wife	with	a	tuft	of	feathers	for	her
“	他	做过	它	仅有的	到	展示	他的	妻子	和	一个	簇	的	羽毛	为了	她

[heə(r)] . ”

hair	.	”
头发	.	”

“他这样做只是为了送给妻子一簇羽毛，让她戴在头上。”

“ [wʌts] [hiː; hi][tuː; tə][duː; də] [wen] [hɪz; ɪz][waɪf][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	What's	he	to	do	when	his	wife	asks	for	it	?	”	said	the	lion	.
“	是什么	他	到	做	什么时候	他的	妻子	问	为了	它	?	”	说	这	狮子	.

“如果他妻子提出要求，他该怎么办？”狮子说。

“ [ɪts] [nəʊ][dʒəʊk] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] .

“	It's	no	joke	falling	out	with	your	wife	.
“	它是	不	开玩笑	坠落	出去	和	你的	妻子	.

“和妻子闹矛盾可不是闹着玩的。”

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɑːft] .

”	Some	of	the	animals	laughed	.
”	一些	的	这	动物	笑了	.

有些动物笑了。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['stjuːpɪd][dʒest] ,

But	most	of	them	shook	their	heads	and	thought	it	a	stupid	jest	,
但	最多	的	他们	摇晃	他们的	头部	和	想法	它	一个	愚蠢的	笑话	,

但他们中的大多数人都摇了摇头，认为这只是个愚蠢的玩笑。

[ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] . [fɔːr]

unworthy	of	the	king	of	beasts	.	4
不配	的	这	国王	的	野兽	.	4

不配为百兽之王。4

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [spəʊk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] - [legz] .

The	next	day	,	the	animals	of	the	forest	spoke	of	nothing	but	Two	-	Legs	.
这	下一个	天	,	这	动物	的	这	森林	辐	的	没有什么	但	二	-	腿	.

第二天，森林里的动物们都在谈论两脚兽。

[ðeɪ] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] :

They	one	and	all	had	something	to	complain	of	:
他们	一	和	全部	有	某物	到	抱怨	的	:

他们每个人都有抱怨的理由：

“ [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [həʊl] [nest] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [wɪð] [ˌsev(ə)n'tiːn] [njuː] - [leɪd] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

“	He	took	my	whole	nest	,	the	other	day	,	with	seventeen	new	-	laid	eggs	in	it	,
“	他	采取	我的	所有的	巢	,	这	其他	天	,	和	十七	新的	-	铺设	鸡蛋	在	它	,

“前几天，他把我的整个鸟巢都叼走了，里面还有十七个刚下的蛋呢。”

” [sed] [ðə; ði][hen] .

”	said	the	hen	.
”	说	这	母鸡	.

“母鸡说道。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [fɪʃ] [left] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['ɒtə(r)] .

“	There	are	no	fish	left	in	the	river	,	”	said	the	otter	.
“	那里	是	不	鱼	左边	在	这	河	,	”	说	这	獭	.

“河里已经没有鱼了，”水獭说。

“ [ænd; ənd][wʌn] [gets] ['blʌdʒənd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] . ”

“	And	one	gets	bludgeoned	into	the	bargain	.	”
“	和	一	获得	被重击	进入	这	便宜货	.	”

“而且其中一人还会被人用棍子打伤。”

“ [wʌn] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [greɪz] [ɪn] [piːs] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] , ” [sed] [ðə; ði][stæg] .

“	One	can	no	longer	graze	in	peace	in	the	meadows	,	”	said	the	stag	.
“	一	能	不	更长	轻擦	在	和平	在	这	草地	,	”	说	这	麂	.

“再也不能在草地上安安静静地吃草了，”雄鹿说道。

[bʌt; bət] , [ɪf] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd]['terə(r)] [rein] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] , [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ænɪmlz] , [sʌm; səm]

But	,	if	sorrow	and	terror	reigned	among	the	larger	,	important	animals	,	some
但	,	如果	悲哀	和	恐怖	统治	之中	这	更大的	,	重要的	动物	,	一些

[ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ,

of	the	smaller	,
的	这	较小的	,

但是，如果说悲伤和恐惧笼罩着体型较大、地位较高的动物，那么一些体型较小的动物，

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['ænɪmlz] [dɪd] [nɒt] [maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

insignificant	animals	did	not	mind	so	much	and	,	in	fact	,
微不足道	动物	做过	不是	头脑	所以	很多	和	,	在	事实	,

那些不起眼的动物并不太在意，事实上，

[wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [b'ɛtəz] :

were	rather	amused	at	the	misfortunes	of	their	betters	:
是	相当	觉得好笑	在	这	不幸	的	他们的	博彩公司	:

他们对比自己地位高的人遭遇不幸感到颇为好笑：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][keə(r)] ?

“	Why	should	we	care	?
“	为什么	应该	我们	关心	?

我们为什么要关心?

” [ɑːskt] [ðə; ði][flaɪ] .

”	asked	the	fly	.
”	问	这	飞	.

“苍蝇问道。”

“ [let] [ðə; ði][bɪg][wʌnz] [iːt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] : [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kən'sɜːn] [ˌjuː 'es][ɪn]
“ Let the big ones eat one another up as they please : it doesn't concern us in
“ 让 这 大的 一个 吃 一 其他 向上 作为 他们 请 : 它 不 忧虑 我们 在
['eni] [-]
any [53]
任何 [-]

“让那些大国互相吞噬吧：这与我们没有任何关系[53]

[keɪs] .
case .
案件 .

案件。

[ænd; ənd][ai] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [tuː] - [legz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
And I , for my part , would rather have Two - Legs than the nightingale .
和 我 , 为了 我的 部分 , 会 相当 有 二 - 腿 比 这 夜莺 .
”
”
”

而我，宁愿要两条腿的，也不要夜莺。

“ [nəʊ][wʌn][ɪz] [seɪf] , ” [sed] [ðə; ði] [biː] .
“ No one is safe , ” said the bee .
“ 不 一 是 安全的 , ” 说 这 蜜蜂 .

“没有人是安全的，”蜜蜂说。

“ [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] ['hʌni] ['jestədeɪ] . ”
“ He took my honey yesterday . ”
“ 他 采取 我的 蜂蜜 昨天 . ”

“他昨天把我的蜂蜜带走了。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ɜːθ] - [wɜːm] .
“ Yes , ” said the earth - worm .
“ 是的 , ” 说 这 地球 - 蠕虫 .

“是的，”蚯蚓说。

“ [ænd; ənd] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] ,
“ And , the day before that , he took my own brother ,
“ 和 , 这 天 前 那 , 他 采取 我的 自己的 兄弟 ,

“而且，就在那之前的一天，他还带走了我的亲弟弟。”

[stʌk] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [pɜːtʃ] [wɪð] [hɪm] . ” [-] [-]
stuck him on a hook and caught a perch with him . ” [54] [55]
卡住 他 在 一个 钩 和 捕捉 一个 栖息 和 他 . ” [-] [-]

把他挂在钩子上，用他钓到了一条鲈鱼。”[54][55]

[tuː] - [legz] [ɪn'lɑːdʒ] [hɪz; ɪz] POSSESSIONS1
TWO - LEGS ENLARGES HIS POSSESSIONS1
二 - 腿 放大 他的 POSSESSIONS1

双腿扩大了他的财产1

[tuː] - [legz] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [keɪv] .
Two - Legs sat thinking outside his cave .
二 - 腿 卫星 思维 外部 他的 洞穴 .

两条腿坐在洞穴外沉思。

[ðə; ði][dɒg] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'sliːp] .
The dog lay at his feet asleep .
这 狗 躺 在 他的 脚 睡着了 .

狗趴在他脚边睡着了。

[ˌɪn'dɔːz] , ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] .

Indoors	**,**	**Mrs**	**.**	**Two**	**-**	**Legs**	**was**	**busy**	**preparing**	**breakfast**	**.**
室内	,	太太	.	二	-	腿	曾是	忙碌的	准备	早餐	.

屋内，两腿太太正忙着准备早餐。

[tuː] - [legz] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][bæd] ['hʌntɪŋ] .

Two	**-**	**Legs**	**was**	**in**	**a**	**bad**	**temper**	**,**	**for**	**he**	**had**	**had**	**bad**	**hunting**	**.**
二	-	腿	曾是	在	一个	坏的	脾气	,	为了	他	有	有	坏的	打猎	.

两腿兽心情很差，因为他狩猎不顺利。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] ['skaʊərd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] ['eni] [geɪm]

The	**day**	**before**	**,**	**he**	**had**	**scoured**	**the**	**forest**	**without**	**coming**	**upon**	**any**	**game**
这	天	前	,	他	有	彻底清洗	这	森林	没有	未来	之上	任何	游戏

[wɒt'evə(r)]

whatever
任何

前一天，他搜遍了整片森林，却一无所获。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [nəʊ]['betə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

and	**he**	**had**	**done**	**no**	**better**	**that**	**morning**	**.**
和	他	有	完毕	不	更好的	那	早晨	.

那天早上他的表现也好不到哪里去。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

The	**animals**	**had**	**become**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
这	动物	有	变得	害怕的	的	他	.

动物们都害怕他了。

[hɪz; ɪz][spɪə(r)][hæd; həd] [rɪ'djuːst] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [səʊ] ['greɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [fled] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ]

His	**spear**	**had**	**reduced**	**their**	**numbers**	**so**	**greatly**	**that**	**they**	**fled**	**the**	**moment**	**they**
他的	矛	有	减少	他们的	数字	所以	非常	那	他们	逃亡	这	片刻	他们

[sɔː] [hɪm] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

saw	**him**	**come**	**in**	**the**	**distance**	**.**
锯	他	来	在	这	距离	.

他的长矛使他们的人数锐减，以至于他们一看到他从远处走来就四散奔逃。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['aʊəz] [hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪd][frɒm; frəm][hɪm] .

They	**knew**	**the**	**hours**	**he**	**went**	**hunting**	**and**	**they**	**hid**	**from**	**him**	**.**
他们	知道	这	小时	他	去	打猎	和	他们	隐藏	从	他	.

他们知道他外出打猎的时间，所以都躲着他。

[ðeɪ] ['pəʊstɪd] ['sentriz] [huː] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [-]

They	**posted**	**sentries**	**who**	**warned**	**them**	**with**	**[**	**56**	**]**
他们	发布	哨兵	WHO	警告	他们	和	[	-	]

他们派哨兵向他们发出警告[56]

[laʊd] [kraɪz] [wen] [hiː; hi][ɔː(r)][ðə; ði][dɒg] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

loud	**cries**	**when**	**he**	**or**	**the**	**dog**	**came**	**in**	**sight**	**.**
大声	哭泣	什么时候	他	或者	这	狗	来了	在	视线	.

当他或狗出现在视线范围内时，他会大声呼喊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][stæg][nɔː(r)][æn; ən][ɒks][nɔː(r)][ə; eɪ] [ʃiːp] [nɔː(r)][ə; eɪ] [gəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

There	**was**	**not**	**a**	**stag**	**nor**	**an**	**ox**	**nor**	**a**	**sheep**	**nor**	**a**	**goat**	**in**	**the**	**country**
那里	曾是	不是	一个	麋	也不	一个	牛	也不	一个	羊	也不	一个	山羊	在	这	国家

[ðæt] [leɪ] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

that	**lay**	**nearest**	**to**	**the**	**cave**	**.**
那	躺	最近的	到	这	洞穴	.

在离洞穴最近的那片土地上，既没有鹿，也没有牛，也没有羊，更没有山羊。

['skeəsli] ['evə(r)][dɪd][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [greɪz] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Scarcely	**ever**	**did**	**an**	**animal**	**graze**	**in**	**the**	**meadow**	**down**	**below**	**in**	**front**	**of**	**it**	**.**
几乎	曾经	做过	一个	动物	轻擦	在	这	草地	向下	以下	在	正面	的	它	.

几乎没有动物在它前面下方的草地上吃草。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [gruː] [ˈθɪkɪst] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
They **had** **all** **retired** **to** **where** **the** **forest** **grew** **thickest** **and** **where** **he** **could**
他们 有 全部 退休 到 在哪里 这 森林 生长 最厚 和 在哪里 他 可以
[ˈəʊnli] [ˈpenətreɪt] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] .
only **penetrate** **with** **difficulty** **.**
仅有的 穿透 和 困难 .

他们都退隐到森林最茂密的地方，那里他很难进入。

[nɔː(r)] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [gɪv] [hɪm] [ˈeni] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ðeə(r)] ,
Nor **did** **it** **give** **him** **any** **pleasure** **to** **hunt** **up** **there** **,**
也不 做过 它 给 他 任何 乐趣 到 打猎 向上 那里 ,

他在那里狩猎也丝毫没有感到乐趣。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [maɪt] [səʊ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] .
where **the** **lion** **might** **so** **easily** **be** **lying** **in** **ambush** **.**
在哪里 这 狮子 可能 所以 容易地 是 说谎 在 伏击 .

狮子很可能就埋伏在那里。

“ [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [bæd] , [trʌst] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] .
“ **Things** **are** **looking** **bad** **,** **Trust** **,** **”** **he** **said** **to** **the** **dog** **.**
“ 事物 是 寻找 坏的 , 相信 , ” 他 说 到 这 狗 .

“情况不太妙，Trust，”他对狗说。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪnˈvent] [ˈsʌmθɪŋ] [njuː] .
“ **We** **must** **invent** **something** **new** **.**
“ 我们 必须 发明 某物 新的 .

我们必须发明一些新的东西。

” [hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] [ˈʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈæksiːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [aʊt]
” **He** **sat** **and** **sharpened** **his** **knives** **and** **axes** **,** **which** **he** **had** **made** **out**
” 他 卫星 和 锋利 他的 刀具 和 轴 , 哪个 他 有 制成 出去
[ɒv; əv] [flɪnt] ,
of **flint** **,**
的 燧石 ,

他坐下来磨利他用燧石制成的刀斧，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪsɪz] . [tuː] - [legz] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] , [wɪtʃ] [kənˈsistid] [ˈəʊnli] [ɒv; əv]
and **then** **Mrs** **.** **Two** **-** **Legs** **came** **out** **with** **the** **breakfast** **,** **which** **consisted** **only** **of**
和 然后 太太 . 二 - 腿 来了 出去 和 这 早餐 , 哪个 由……组成 仅有的 的
[ˈæplz] [ænd; ənd] [nʌts] .
apples **and** **nuts** **.**
苹果 和 坚果 .

然后，两腿太太端着早餐出来了，早餐只有苹果和坚果。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .
There **was** **not** **even** **a** **fish** **to** **be** **had** **.**
那里 曾是 不是 甚至 一个 鱼 到 是 有 .

连一条鱼都没有。

[ðə; ði] [fɪʃ] [dɪsəˈpɪəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] - [legz] - [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
The **fish** **disappeared** **as** **soon** **as** **they** **saw** **Two** **-** **Legs** **'** **reflection** **in** **the** **water** **.**
这 鱼 消失 作为 很快 作为 他们 锯 二 - 腿 - 反射 在 这 水 .

鱼儿们一看到两腿人在水中的倒影，就立刻消失了。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [sed] [tuː] - [legz] , [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **I** **say** **,** **”** **said** **Two** **-** **Legs** **,** **suddenly** **.**
“ 我 说 , ” 说 二 - 腿 , 突然 .

“我说，”两腿人突然说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ɪf] [ai] [kɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kept]

“	It	would	be	much	easier	if	I	caught	a	couple	of	sheep	and	we	kept
〃	它	会	是	很多	更轻松	如果	我	捕捉	一个	夫妻	的	羊	和	我们	保留

[ðem; ðəm][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

them	here	in	the	cave	.
他们	这里	在	这	洞穴	.

“如果我能抓到几只羊，然后把它们养在这个山洞里，那就容易多了。”

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [get] [læmz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kɪl] ,

Then	they	would	get	lambs	,	which	we	could	kill	,
然后	他们	会	得到	羔羊	,	哪个	我们	可以	杀	,

然后他们就能得到羔羊，我们可以宰杀这些羔羊。

[ænd; ənd][ai] [niːd] [nɒt] [kən'tɪnjuəli] [ænd; ənd] [pə'petʃuəli] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] .

and	I	need	not	continually	and	perpetually	go	hunting	.
和	我	需要	不是	持续	和	永恒地	去	打猎	.

我无需不断地去打猎。

” ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt]

”	Mrs	.	Two	-	Legs	thought	this	a	good	idea	and	,	as	they	sat	and	talked
〃	太太	.	二	-	腿	想法	这	一个	好的	主意	和	,	作为	他们	卫星	和	谈话

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

“两腿太太觉得这是个好主意，于是他们坐下来讨论起来，”

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

he	recovered	his	temper	.
他	恢复	他的	脾气	.

他恢复了脾气。

[hiː; hi] [wəʊv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [ɒv; əv]['tendrəlz][ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] ,

He	wove	a	long	rope	of	tendrils	and	then	went	off	with	his	spear	,
他	编织	一个	长的	绳索	的	卷须	和	然后	去	离开	和	他的	矛	,

他用藤蔓编织了一条长长的绳索，然后带着长矛离开了。

[ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

the	dog	and	two	of	his	sons	.
这	狗	和	二	的	他的	儿子们	.

他的狗和他的两个儿子。

[hiː; hi] [stəʊl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

He	stole	along	the	borders	of	the	forest	until	at	last	he	caught	sight	of	a
他	偷窃	沿着	这	边界	的	这	森林	直到	在	最后的	他	捕捉	视线	的	一个

[ʃiːp] [huː] [wɒz; wəz] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['medəʊ] [wɪð] [tuː] [læmz] .

sheep	who	was	grazing	in	a	distant	meadow	with	two	lambs	.
羊	WHO	曾是	放牧	在	一个	遥远	草地	和	二	羔羊	.

他沿着森林边缘偷偷摸摸地走着，最后终于看到一只母羊带着两只小羊羔在远处的草地上吃草。

[hiː; hi] [krept] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ɔːl] [fɔːz] , [waɪl] [trʌst] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [stɪl]

He	crept	up	to	her	on	all	fours	,	while	Trust	received	orders	to	be	quite	still
他	悄悄地爬向上	到	她	在	全部	四	,	尽管	相信	已收到	订单	到	是	相当	仍然

.

:
.

他四肢着地悄悄靠近她，而Trust则接到命令要保持绝对静止。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] ,

When	he	was	near	enough	,
什么时候	他	曾是	靠近	足够的	,

当他足够接近时，

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [slɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][drɒp][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nek]

he	flung	the	sling	and	was	lucky	enough	to	drop	it	just	over	the	neck
他	扔	这	吊索	和	曾是	幸运的	足够的	到	降低	它	只是	超过	这	脖子

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .

of	the	sheep	.
的	这	羊	.

他扔出弹弓，幸运的是，弹弓正好落在了羊的脖子上。

[ʃiː; ʃi] [bliːt] ['pɪtɪfəli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nuːs] [held] [fɑːst][ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] .

She	bleated	pitifully	,	but	the	noose	held	fast	and	tightened	.
她	咩咩叫	可怜地	,	但	这	套索	握住	快速地	和	收紧	.

她发出凄惨的叫声，但绳索却勒得更紧了。

[tuː] - [legz] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [led][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [læmz] [keɪm] ['ɑːftə(r)] ,

Two	-	Legs	,	rejoicing	,	led	the	animal	home	and	the	two	little	lambs	came	after	,
二	-	腿	,	欢欣鼓舞	,	引领	这	动物	家	和	这	二	小的	羔羊	来了	后	,

两条腿高兴地领着动物回家，两只小羊羔跟在后面。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə][duː; də] .

for	they	did	not	know	what	else	to	do	.
为了	他们	做过	不是	知道	什么	别的	到	做	.

因为他们不知道还能怎么办。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] , [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

When	he	came	home	,	he	fastened	the	sheep	to	a	tree	in	front	of	the	cave	.
什么时候	他	来了	家	,	他	系紧	这	羊	到	一个	树	在	正面	的	这	洞穴	.

他回家后，把羊拴在了山洞前的树上。

[ðeɪ] [eɪt; eɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd] [let][ðə; ði]['ʌðə(r)][lɪv; laɪv] .

They	ate	one	of	the	lambs	and	let	the	other	live	.
他们	吃	一	的	这	羔羊	和	让	这	其他	居住	.

他们吃掉了一只羔羊，放走了另一只。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [fetʃt] ['ɑːmful] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd]

The	children	ran	down	to	the	meadow	and	fetched	armfuls	of	grass	and
这	孩子们	跑	向下	到	这	草地	和	已获取	满满的	的	草	和

[ðə; ði] [ʃiːp] [eɪt; eɪt][ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [læm] [tuː; tə] [drɪŋk] . [-]

the	sheep	ate	and	gave	her	lamb	to	drink	.	[	57	]
这	羊	吃	和	给予	她	羊肉	到	喝	.	[	-	]

孩子们跑到草地上，抱了一大把草，母羊吃了草，还给她的小羊羔喂水。[57]

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] [tuː] ?

“	Do	you	mean	to	eat	me	too	?
“	做	你	意思是	到	吃	我	也	?

“你也打算吃掉我吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [tuː] - [legz] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,

”	she	asked	Two	-	Legs	,	that	evening	,	as	he	sat	outside	the	cave	with	his	family	,
”	她	问	二	-	腿	,	那	晚上	,	作为	他	卫星	外部	这	洞穴	和	他的	家庭	,

“那天晚上，当两腿人与家人坐在洞外时，她问他，”

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

rejoicing	over	his	work	.
欢欣鼓舞	超过	他的	工作	.

为他的工作感到高兴。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][duː; də][nɒt] .

“	No	,	”	he	said	,	“	I	do	not	.
”	不	,	”	他	说	,	”	我	做	不是	.

“不，”他说，“我没有。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [kiː p] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['sɜːvənt] , [laɪk][ðə; ðɪ][dɒg] .

I	shall	keep	you	with	me	and	you	shall	be	my	servant	,	like	the	dog	.
我	将	保持	你	和	我	和	你	将	是	我的	仆人	,	喜欢	这	狗	.

我会把你留在我身边，让你像狗一样服侍我。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

To	-	morrow	I	shall	go	out	and	catch	your	husband	.
到	-	明天	我	将	去	出去	和	抓住	你的	丈夫	.

明天我就要出去抓住你丈夫。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][beə(r)][ˌem ˈiː] ['plenti] [ɒv; əv] [læmz] ; [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [iːt] [sʌm; səm][ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm][baɪ] ,

Then	you	shall	bear	me	plenty	of	lambs	;	and	I	shall	eat	some	and	put	some	by	,
然后	你	将	熊	我	很多	的	羔羊	;	和	我	将	吃	一些	和	放	一些	经过	,

那时你必给我生许多羊羔；我要吃一些，留一些备用。

[dʒʌst][æz; əz][ai] ['hæpən] [tuː; tə] [wɒnt] [ðem; ðəm] . ”

just	as	I	happen	to	want	them	.	”
只是	作为	我	发生	到	想	他们	.	”

正合我意。”

“ [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][skɪn] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] .

“	You	killed	my	sister	and	pulled	off	her	skin	,	”	said	the	sheep	.
”	你	被杀	我的	姐姐	和	拉	离开	她	皮肤	,	”	说	这	羊	.

“你杀了我妹妹，还剥了她的皮，”绵羊说。

“ [ai] [nəʊ] ['betə(r)] [naʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	I	know	better	now	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	我	知道	更好的	现在	,	”	说	二	-	腿	.

“我现在明白了，”两条腿说道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

“	You	shall	see	for	yourself	.
”	你	将	看	为了	你自己	.

你将会亲眼看到。

” ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ][əʊld] ['ʃiːps] [wʊl] .

”	Mrs	.	Two	-	Legs	came	with	a	knife	and	cut	off	the	old	sheep's	wool	.
”	太太	.	二	-	腿	来了	和	一个	刀	和	切	离开	这	老的	羊的	羊毛	.

“两腿太太拿着刀过来，把老羊毛割了下来。”

[ðə; ðɪ] [ʃiːp] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [jeld] ['griːvəsli] ,

The	sheep	struggled	and	yelled	grievously	,
这	羊	挣扎	和	大喊	严重地	,

羊群挣扎着，发出凄厉的叫声。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [baʊnd] [səʊ] [taɪt] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .

but	Two	-	Legs	was	determined	and	she	was	bound	so	tight	that	resistance	was	of	no	avail	.
但	二	-	腿	曾是	决定	和	她	曾是	边界	所以	紧的	那	反抗	曾是	的	不	可用	.

但两腿女决心已定，而且她被绑得非常紧，反抗毫无用处。

“ [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kəʊld][maɪ'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] .

“	Now	I	shall	be	cold	myself	when	it	rains	,	”	cried	the	sheep	.
”	现在	我	将	是	寒冷的	我	什么时候	它	雨	,	”	哭	这	羊	.

“现在下雨的时候我也会冷了，”绵羊叫道。

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ Nonsense ! ” said Two - Legs .
“ 废话 ! ” 说 二 - 腿 .

“胡说！”两脚兽说道。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [kəʊld] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] [keɪv] .
“ When it turns cold , I'll take you into my cave .
“ 什么时候 它 转弯 寒冷的 , 患病的 拿 你 进入 我的 洞穴 .

“天气变冷的时候，我会带你到我的山洞里去。”

[ai] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [wʊl] [tuː; tə] [meɪk] [kləʊðz] [ɒv; əv] .
I want your wool to make clothes of .
我 想 你的 羊毛 到 制作 衣服 的 .

我想用你的羊毛做衣服。

[ɪts] [nəʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['reɪzɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] .
It's no use your raising difficulties .
它是 不 使用 你的 提高 困难 .

你提出这些困难是没用的。

[ɪf] [jʊr; jər] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ,
If you're good and obedient ,
如果 你是 好的 和 听话 ,

如果你乖巧听话，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] [wɪð] [ˌem 'iː][ðæn; ðən][juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd][ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . ”
you shall have a better time with me than you ever had in your life . ”
你 将 有 一个 更好的 时间 和 我 比 你 曾经 有 在 你的 生活 . ”
[-] [ˌtuː'tuː]
[58] 2
[-] 2

你和我在一起的时光将比你一生中任何时候都更加美好。”[58]2

[æt; ət] [naɪt] , [waɪl] [tuː] - [legz] [slept] , [ðə; ði] [ʃiːp] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] ['əʊvə(r)]
At night , while Two - Legs slept , the sheep stood outside and thought over
在 夜晚 , 尽管 二 - 腿 睡着了 , 这 羊 站立 外部 和 想法 超过
[θɪŋz] .
things .
事物 .

夜里，当两腿人睡觉时，绵羊们站在外面思考着事情。

[ðə; ði][ɒks] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɑːftəwədz] ,
The ox stuck his head over the bushes and , a little afterwards ,
这 牛 卡住 他的 头 超过 这 灌木丛 和 , 一个 小的 然后 ,

牛把头探出灌木丛，过了一会儿，

[ðə; ði][stæg] [stʊd] [ðeə(r)] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
the stag stood there too and the horse and the goat and many of the
这 麋 站立 那里 也 和 这 马 和 这 山羊 和 许多 的 这
['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
other animals .
其他 动物 .

雄鹿也站在那里，还有马、山羊和许多其他动物。

“ [wɒt] [hæz; həz][hiː; hi][hɪt] [ə'pɒn] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][ɒks] .
“ What has he hit upon now ? ” asked the ox .
“ 什么 有 他 打 之上 现在 ? ” 问 这 牛 .

“他这次又发现了什么？”牛问道。

“ [ðə; ði] ['spærəʊ] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][taɪd][juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [wʊl] . ”
“ The sparrow says that he has tied you up and cut off your wool . ”
“ 这 麻雀 说道 那 他 有 系 你 向上 和 切 离开 你的 羊毛 . ”

“麻雀说他把你绑起来，剪掉了你的毛。”

“ [ɪts] ['əʊnli] [tuː] [truː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] .

“	**It's**	**only**	**too**	**true**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**sheep**	**.**
”	它是	仅有的	也	真的	,	”	回复	这	羊	.

“这话说得太对了,”绵羊回答道。

“ [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [haʊ] ['neɪkɪd] [ai][ˌeɪ 'em] .

“	**See**	**for**	**yourself**	**how**	**naked**	**I**	**am**	**.**
”	看	为了	你自己	如何	裸	我	是	.

“你自己看看我一丝不挂的样子吧。”

[hiː; hi][hæz; həz]['iːt(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [læmz] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə]

He	**has**	**eaten**	**one**	**of**	**my**	**lambs**	**and**	**he**	**is**	**going**	**to**	**catch**	**my**	**husband**	**to**
他	有	吃	一	的	我的	羔羊	和	他	是	去	到	抓住	我的	丈夫	到

- ['mɒrəʊ] .

-	**morrow**	**.**
-	明天	.

他吃掉了我的一只羊羔，明天他还要抓住我丈夫。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [plʌkt] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

But	**I**	**must**	**say**	**that**	**he**	**has**	**plucked**	**grass**	**for**	**me**	**,**
但	我	必须	说	那	他	有	拨弦	草	为了	我	,

但我必须说，他曾为我拔过草。

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [maɪ] [fɪl] . ”

so	**that**	**I**	**have**	**eaten**	**my**	**fill**	**.**	**”**
所以	那	我	有	吃	我的	充满	.	”

我已经吃饱了。

“ [ɪts] ['ɔːf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][ɒks] .

“	**It's**	**awful**	**,**	**”**	**said**	**the**	**ox**	**.**
”	它是	可怕	,	”	说	这	牛	.

“太糟糕了,”牛说道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] ['əʊnli] [wɒt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] .

“	**But**	**it's**	**only**	**what**	**we**	**expected**	**.**
”	但	它是	仅有的	什么	我们	预期的	.

“但这都在我们预料之中。”

[kænt] [juː; jʊ] [get] [luːs] ? ”

Can't	**you**	**get**	**loose**	**?**	**”**
不能	你	得到	松动的	?	”

你就不能放松点吗?

“ [aɪv] [traɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] .

“	**I've**	**tried**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sheep**	**.**
”	我已经	尝试	,	”	说	这	羊	.

“我试过了,”绵羊说。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ][juːz] .

“	**But**	**it's**	**no**	**use**	**.**
”	但	它是	不	使用	.

“但这毫无用处。”

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [pʊl] , [ðə; ði] ['taɪtə] [ðə; ði] [nuːs] [gets] [raʊnd] [maɪ] [nek] .

The	**more**	**I**	**pull**	**,**	**the**	**tighter**	**the**	**noose**	**gets**	**round**	**my**	**neck**	**.**
这	更多的	我	拉	,	这	更紧	这	套索	获得	圆形的	我的	脖子	.

我越拉，套在我脖子上的绳子就越紧。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ai] [rɪ'meɪn] . ”

I	**am**	**a**	**prisoner**	**and**	**a**	**prisoner**	**I**	**remain**	**.**	**”**
我	是	一个	囚犯	和	一个	囚犯	我	保持	.	”

我是一名囚犯，而且我将继续是一名囚犯。

“ ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [sleɪv] ！ ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	Rather	die	than	live	a	slave	！	”	said	the	wolf	.
”	相当	死	比	居住	一个	奴隶	！	”	说	这	狼	.

“我宁愿死也不愿做奴隶！”狼说道。

“ [ai] [wɪl] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [læm] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] .

“	I	will	do	your	lamb	the	service	to	eat	her	.
”	我	将要	做	你的	羊肉	这	服务	到	吃	她	.

“我会服侍你的羔羊，让她被吃掉。”

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][bɪt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] .

”	So	saying	,	he	caught	hold	of	the	lamb	and	bit	her	in	the	throat	.
”	所以	说	,	他	捕捉	抓住	的	这	羊肉	和	少量	她	在	这	喉	.

“说着，他抓住那只羔羊，咬住了它的喉咙。”

[ðə; ði] [ʃiːp] [skriːmd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ; [tuː] - [legz] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd][ræn] [aʊt] ;

The	sheep	screamed	at	the	top	of	her	voice	;	Two	-	Legs	woke	up	and	ran	out	;
这	羊	尖叫	在	这	顶部	的	她	嗓音	;	二	-	腿	觉醒	向上	和	跑	出去	;

母羊放声尖叫；两腿人醒来后跑了出去；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [rʌʃt] [ə'weɪ] .

and	all	the	animals	rushed	away	.
和	全部	这	动物	匆忙	离开	.

所有动物都四散奔逃。

“ [juːv] [biːn] [ə'sliːp] , [trʌst] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	You've	been	asleep	,	Trust	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	你已经	到过	睡着了	,	相信	,	”	说	二	-	腿	.

“你一直在睡觉，信任，”两腿人说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [prɪ'vent] [ðiːz] ['æksɪdənts] .

“	We	must	see	to	-	morrow	how	we	can	prevent	these	accidents	.
”	我们	必须	看	到	-	明天	如何	我们	能	防止	这些	事故	.

“我们必须看看明天如何才能防止这些事故发生。”

[ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] ,

A	nice	thing	,
一个	好的	事物	,

一件好事。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [kætʃ] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][tuː; tə]['fæt(ə)n][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə] [iːt] ！ ” [θriː]

if	I	am	to	catch	sheep	for	the	wolf	and	to	fatten	them	for	him	to	eat	!	”	3
如果	我	是	到	抓住	羊	为了	这	狼	和	到	催肥	他们	为了	他	到	吃	！	”	3

如果我去抓羊给狼吃，把它们养肥了给狼吃！”3

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['remədi] .

And	the	next	morning	he	thought	of	a	remedy	.
和	这	下一个	早晨	他	想法	的	一个	补救	.

第二天早上，他就想到了一个解决办法。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [feld] [sʌm; səm] [triːz] [wɪð] [ðeə(r)]['æksiːz]

He	and	his	sons	went	into	the	forest	and	felled	some	trees	with	their	axes	.	:	.
他	和	他的	儿子们	去	进入	这	森林	和	倒下	一些	树木	和	他们的	轴	.	:	.

他和儿子们进了森林，用斧头砍倒了一些树。

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ʃɑːp] [steɪks] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]

Then	they	cut	them	into	sharp	stakes	and	,	after	they	had	prepared	a
然后	他们	切	他们	进入	锋利的	赌注	和	,	后	他们	有	准备	一个

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

quantity	of	these	,
数量	的	这些	,

然后他们把它们切成尖锐的木桩，并准备好一定数量的木桩后，

[ðeɪ] ['plɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

they	planted	them	in	a	circle	,	outside	the	cave	.
他们	已种植	他们	在	一个	圆圈	,	外部	这	洞穴	.

他们把它们种成一圈，在洞穴外面。

[ðen] [ðeɪ] [wəʊv] [twɪgz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪks] [-]

Then	they	wove	twigs	between	the	stakes	[	59	]
然后	他们	编织	树枝	之间	这	赌注	[	-	]

然后他们在木桩之间编织树枝[59]

[ænd; ənd] , [baɪ] ['sʌnset] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [strɒŋ] [pen] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [wʊlf]

and	,	by	sunset	,	they	had	a	safe	and	strong	pen	over	which	no	wolf
和	,	经过	日落	,	他们	有	一个	安全的	和	强的	笔	超过	哪个	不	狼

[kʊd; kəd] [dʒʌmp] .

could	jump	.
可以	跳	.

到日落时分，他们建起了一个安全坚固的围栏，任何狼都无法跳过去。

[tuː] - [legz] [pʊt] [ðə; ði] [ʃiːp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Two	-	Legs	put	the	sheep	into	it	.
二	-	腿	放	这	羊	进入	它	.

两条腿把羊放了进去。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ræm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] .

A	few	days	later	,	he	caught	the	ram	with	his	sling	.
一个	很少	天	之后	,	他	捕捉	这	内存	和	他的	吊索	.

几天后，他用弹弓抓住了那只公羊。

[hiː; hi] [went] [ɒn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [kaʊ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

He	went	on	hunting	and	soon	the	cow	was	there	and	the	bull	and	their
他	去	在	打猎	和	很快	这	奶牛	曾是	那里	和	这	公牛	和	他们的

[kɑːvz] .

calves	.
小牛	.

他继续打猎，很快就找到了母牛、公牛和它们的小牛。

[ðə; ði] [pen] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] .

The	pen	was	too	small	and	he	had	to	build	a	bigger	one	.
这	笔	曾是	也	小的	和	他	有	到	建造	一个	大	一	.

原来的围栏太小了，他不得不建一个更大的。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [grɑːs] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] .

The	whole	family	went	out	to	fetch	grass	,	but	could	never	bring	enough	.
这	所有的	家庭	去	出去	到	拿来	草	,	但	可以	绝不	带来	足够的	.

全家人都出去采草，但总是采不到足够的量。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðə; ði] [pen] [bliːt] [ænd; ənd] [ləu] .

The	animals	in	the	pen	bleated	and	lowed	.
这	动物	在	这	笔	咩咩叫	和	低	.

圈养的动物发出咩咩声和低吼声。

[æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] :

At	night	,	they	talked	together	:
在	夜晚	,	他们	谈话	一起	:

夜里，他们聚在一起交谈：

“ ['kændɪdli] ['spiːkɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] , “ [ðɪs] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] .

“	**Candidly**	**speaking**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sheep**	**,**	**“**	**this**	**existence**	**has**	**its**	**advantages**	**.**
〃	坦率地说	请讲	,	〃	说	这	羊	,	〃	这	存在	有	它是	优势	.

“坦白地说，”绵羊说，“这种生存方式也有它的好处。”

[daʊn] [ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] , [-]

Down	**there**	**,**	**in**	**the**	**meadow**	**,**	**[**	**60**	**]**
向下	那里	,	在	这	草地	,	[	-	]

下面，在草地上，[60]

[wʌn] ['nevə(r)] [felt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [wʌnz] [laɪf] ; [fɜːst] [ðə; ði] ['laɪən] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [wʌn] ,

one	**never**	**felt**	**sure**	**of**	**one's**	**life**	**;**	**first**	**the**	**lion**	**was**	**after**	**one**	**,**
一	绝不	毛毡	当然	的	一个人的	生活	;	第一的	这	狮子	曾是	后	一	,

人们从不觉得自己的生命安全有保障；先是狮子追赶他们，

[ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] - [legz]

then	**the**	**wolf**	**and**	**the**	**snake**	**and**	**the**	**eagle**	**,**	**to**	**say**	**nothing**	**of**	**Two**	**-**	**Legs**
然后	这	狼	和	这	蛇	和	这	鹰	,	到	说	没有什么	的	二	-	腿

[hɪm'self] . ”

himself	**.**	**”**
他自己	.	〃

然后还有狼、蛇和鹰，更不用说两脚兽本人了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两条腿(Two-Legs)
第3/7页

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .

“	There's	something	in	that	,	”	said	the	cow	.
”	有	某物	在	那	,	”	说	这	奶牛	.

“这话有道理，”母牛说。

“ [bʌt; bət][ai][kænt][stænd][ðə; ði][weɪ]['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [pul] [æt; ət][maɪ] ['ʌdə(r)] .

“	But	I	can't	stand	the	way	Mrs	.	Two	-	Legs	pulls	at	my	udders	.
”	但	我	不能	站立	这	方式	太太	.	二	-	腿	拉	在	我的	乳房	.

“但我受不了两腿太太拉扯我乳房的方式。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][wʌn] [faɪn] [deɪ] .

And	then	I'm	not	so	sure	that	they	don't	mean	to	kill	me	one	fine	day	.
和	然后	我是	不是	所以	当然	那	他们	不	意思是	到	杀	我	一	美好的	天	.

然后，我开始怀疑他们是不是哪天会杀了我。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] . ” [-]

There	will	be	too	many	of	us	here	before	long	.	”	[	61	]
那里	将要	是	也	许多	的	我们	这里	前	长的	.	”	[	-	]

不久之后，这里就会有太多人了。”[61]

[tuː] - [legz] WANDERS1

TWO	-	LEGS	WANDERS1
二	-	腿	WANDERS1

双腿流浪者1

[tuː] - [legz] [bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] ['ænɪmlz]

Two	-	Legs	began	to	find	it	difficult	to	provide	grass	for	the	many	animals
二	-	腿	开始	到	寻找	它	难的	到	提供	草	为了	这	许多	动物

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pen] .

which	he	had	in	the	pen	.
哪个	他	有	在	这	笔	.

两脚怪开始发现很难为圈养的许多动物提供草料。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [lɒŋ] [plʌkt] [ɔːl] [ðæt] [gruː] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [keɪv] .

He	and	his	family	had	long	plucked	all	that	grew	nearest	the	cave	.
他	和	他的	家庭	有	长的	拨弦	全部	那	生长	最近的	这	洞穴	.

他和他的家人早就把洞穴附近生长的所有植物都拔光了。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk]

Now	they	had	to	go	a	long	way	to	find	any	and	it	was	hard	work
现在	他们	有	到	去	一个	长的	方式	到	寻找	任何	和	它	曾是	难的	工作

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .

getting	it	home	.
获得	它	家	.

现在他们不得不走很远的路去寻找，而且把它带回家也很费劲。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	We	shall	have	to	move	,	”	he	said	to	his	wife	.
”	我们	将	有	到	移动	,	”	他	说	到	他的	妻子	.

“我们得搬家了，”他对妻子说。

“ [wiː; wi] [kænt] [gəʊ][ɒn] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

“	We	can't	go	on	dragging	the	grass	up	for	all	the	animals	.
”	我们	不能	去	在	拖拽	这	草	向上	为了	全部	这	动物	.

“我们不能一直为了所有动物而把草都拔掉。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [grɑːs] [woʊnt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] .

And	,	as	the	grass	won't	come	to	us	,	we	must	go	to	the	grass	.
和	,	作为	这	草	惯于	来	到	我们	,	我们	必须	去	到	这	草	.

既然青草不会来到我们身边，我们就必须走向青草。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] [ə'gen] .

We	must	go	down	to	the	meadow	again	.
我们	必须	去	向下	到	这	草地	再次	.

我们必须再去草地上走一趟。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wiːv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['wʊlən] [tent] .

You	will	have	to	weave	us	a	woollen	tent	.
你	将要	有	到	编织	我们	一个	羊毛	帐篷	.

你们得给我们织一顶羊毛帐篷。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ɔːl][ðə; ði] [skɪnz] [wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd][dɪg] [steɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd]

Then	we	will	get	all	the	skins	we	can	and	dig	stakes	into	the	ground
然后	我们	将要	得到	全部	这	皮肤	我们	能	和	挖	赌注	进入	这	地面

[ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði] [skɪnz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	hang	the	skins	over	them	.
和	悬挂	这	皮肤	超过	他们	.

然后我们会尽可能多地收集兽皮，在地上插上木桩，把兽皮挂在木桩上。

[ðæts] [ðə; ði] [best] [wei] .

That's	the	best	way	.
那就是	这	最好的	方式	.

这是最好的方法。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [greɪz] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [tent] . ”

And	then	the	animals	can	go	and	graze	round	about	the	tent	.	”
和	然后	这	动物	能	去	和	轻擦	圆形的	关于	这	帐篷	.	”

然后，动物们就可以到帐篷周围吃草了。

“ [bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]['iːt(ə)n][ðə; ði] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [wɒt] [ðen] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz]

“	But	,	when	they	have	eaten	the	grass	in	the	meadow	,	what	then	?	”	asked	Mrs
“	但	,	什么时候	他们	有	吃	这	草	在	这	草地	,	什么	然后	?	”	问	太太

. [tuː] - [legz] .

.	Two	-	Legs	.
.	二	-	腿	.

“可是，当他们吃光了草地上的草之后，怎么办呢？”两腿太太问道。

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst][wʌn] , ” [tuː] - [legz] ['ɑːnsə(r)d] . [-]

“	Then	we	will	pass	on	to	the	next	one	,	”	Two	-	Legs	answered	.	[	62	]
“	然后	我们	将要	经过	在	到	这	下一个	一	,	”	二	-	腿	回答	.	[	-	]

“那么我们就去下一个，”两腿回答道。[62]

“ [wiː; wi] [wɪl] [pæk] [ʌp][ðə; ði] [tent] , [ləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [muːv] [ɒn] . ”

“	We	will	pack	up	the	tent	,	load	it	on	the	back	of	the	cow	and	move	on	.	”
“	我们	将要	盒	向上	这	帐篷	,	加载	它	在	这	后退	的	这	奶牛	和	移动	在	.	”

“我们会收拾好帐篷，把它驮在牛背上，然后继续前进。”

“ [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] ['ænɪmlz] [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	If	only	the	animals	don't	run	away	!	”	said	she	.
“	如果	仅有的	这	动物	不	跑步	离开	!	”	说	她	.

“要是这些动物不乱跑就好了！”她说道。

“ [trʌst] [mʌst; məst] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .

“	Trust	must	help	me	to	look	after	them	,	”	replied	he	.
“	相信	必须	帮助	我	到	看	后	他们	,	”	回复	他	.

“信任一定能帮助我照顾他们，”他回答说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ And the boys .
“ 和 这 男孩们 .

“还有那些男孩们。”

[ðen] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .
Then all will be well .
然后 全部 将要 是 出色地 .

那样一切都会好起来的。

[ðeɪ] [nəʊ] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [strəʊk] [ðem; ðəm] .
They know us now and they let us stroke them .
他们 知道 我们 现在 和 他们 让 我们 中风 他们 .

它们现在认得我们了，而且允许我们抚摸它们。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kwaɪt] [teɪm] .
You shall see , they will soon be quite tame .
你 将 看 , 他们 将要 很快 是 相当 驯服 .

你会发现，它们很快就会变得很温顺。

” [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][pen] .
” The next morning , they began to break up the pen .
” 这 下一个 早晨 , 他们 开始 到 休息 向上 这 笔 .

第二天早上，他们开始拆掉围栏。

“ [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set][ˌjuː 'es] [friː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kaʊ] .
“ Is he going to set us free ? ” asked the cow .
“ 是 他 去 到 放 我们 自由的 ? ” 问 这 奶牛 .

“他会放我们走吗？”母牛问道。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] [ə'gen] ,
“ I don't want to go down to the meadow again ,
“ 我 不 想 到 去 向下 到 这 草地 再次 ,

“我不想再去草地上了。”

” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
” said the sheep and began to cry .
” 说 这 羊 和 开始 到 哭 .

“绵羊说道，然后开始哭泣。”

“ [maɪ][legz][ɑː(r); ə(r)] ['stɪfər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [wɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai]
“ My legs are stiffer than they were , and I can't walk as well as I
“ 我的 腿 是 更硬 比 他们 是 , 和 我 不能 走 作为 出色地 作为 我
[juːst] [tuː; tə] .
used to .
用过的 到 .

“我的腿比以前僵硬了，走路也不像以前那么灵活了。”

[ænd; ənd][maɪ] ['aɪsaɪt] [ɪz] [wɜːs] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['hɑːdli] ['eni] [sent] [left] :
And my eyesight is worse and I have hardly any scent left :
和 我的 视力 是 更糟 和 我 有 几乎 任何 香味 左边 :

我的视力越来越差，而且几乎丧失了所有嗅觉：

[ɪts] [səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ai] [juːst] [maɪ] ['sensɪz] .
it's so long since I used my senses .
它是 所以 长的 自从 我 用过的 我的 感官 .

我已经很久没有运用我的感官了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [fiːd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] . ”
I want to stay with Two - Legs and feed out of his hand . ”
我 想 到 停留 和 二 - 腿 和 喂养 出去 的 他的 手 . ”

我想留在两脚兽身边，吃它喂的食物。

“ [juːv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɔːl'redi] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .

“	You've	become	a	slave	already	,	”	said	the	cow	.
”	你已经	变得	一个	奴隶	已经	,	”	说	这	奶牛	.

“你已经变成奴隶了，”母牛说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

“	And	you	don't	deserve	to	be	free	.
”	和	你	不	应得	到	是	自由的	.

“你不配获得自由。”

[ɪf] [ai] [siː] [maɪ] [tʃɑːns] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɒf] .

If	I	see	my	chance	,	I	shall	be	off	.
如果	我	看	我的	机会	,	我	将	是	离开	.

如果机会来了，我就会出发。

[hiː; hi] [kɪld] [maɪ][kɑːf] ['jestədeɪ] : [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'gɪv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

He	killed	my	calf	yesterday	:	I	shall	never	forgive	him	for	that	.	”
他	被杀	我的	小牛	昨天	:	我	将	绝不	原谅	他	为了	那	.	”

他昨天杀了我的小牛，我永远不会原谅他。

“ [əʊ] , [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

“	Oh	,	well	,	”	said	the	sheep	,
”	哦	,	出色地	,	”	说	这	羊	,

“哦，好吧，”绵羊说道。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi][duː; də] [luːz] [ə; eɪ] ['jʌŋlɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [rɪsk] ['luːzɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] ,

“	suppose	we	do	lose	a	youngling	or	two	and	even	risk	losing	our	own	lives	,
”	认为	我们	做	失去	一个	幼苗	或者	二	和	甚至	风险	输	我们的	自己的	生活	,

“假设我们真的损失了一两个幼崽，甚至冒着失去自己生命的风险，

[wɒt] ['ʌðə(r)] [feɪt] [kʊd; kəd][wiː; wi][ɪk'spekt][ɪn] ['eni] [keɪs] ? ”

what	other	fate	could	we	expect	in	any	case	?	”
什么	其他	命运	可以	我们	预计	在	任何	案件	?	”

我们还能指望得到别的命运吗?

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɜːf] ! ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] [kən'temptʃuəsli] .

“	You	have	the	soul	of	a	serf	!	”	said	the	cow	contemptuously	.
”	你	有	这	灵魂	的	一个	农奴	!	”	说	这	奶牛	轻蔑地	.

“你简直就是个农奴！”母牛轻蔑地说。

[tuː] - [legz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pen] .

Two	-	Legs	had	finished	breaking	down	the	pen	.
二	-	腿	有	完成的	打破	向下	这	笔	.

两脚怪已经把围栏拆完了。

['miːnwaɪl] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [pækt] [ʌp] [ɔːl] [ðeə(r)] [θɪŋz] .

Meanwhile	,	his	wife	had	packed	up	all	their	things	.
同时	,	他的	妻子	有	包装	向上全部		他们的	事物	.

与此同时，他的妻子已经收拾好了他们所有的东西。

[ðeɪ] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

They	loaded	the	cow	with	as	much	as	she	could	carry	,
他们	已加载	这	奶牛	和	作为	很多	作为	她	可以	携带	,

他们把牛能背的东西都装上了牛的背上。

[tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] .

took	up	the	rest	themselves	and	started	on	their	way	to	the	meadow	.
采取	向上	这	休息	他们自己	和	开始	在	他们的	方式	到	这	草地	.

他们自己扛起剩下的东西，开始向草地进发。

“ [maɪ] [fɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] ['riːəlaɪzd] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , ['grəʊnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʌn'wəʊntɪd]
“ My fears are now being realized , ” said the cow , groaning under the unwonted
“ 我的 恐惧 是 现在 存在 已实现 , ” 说 这 奶牛 , 呻吟 在下面 这 不寻常的
['bɜːd(ə)n] .
burden .
负担 .

“我的担忧正在变成现实，”母牛呻吟着，承受着这突如其来的重担。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ded] - ['taɪəd][ɪn][maɪ] [lɔɪnz] [ænd; ənd] [legz] .
“ I am dead - tired in my loins and legs .
“ 我 是 死的 - 疲劳的 在 我的 腰肉 和 腿 .

“我的腰部和腿部都累得要命。”

” [ænd; ənd] , ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['medəʊ] [bɪ'gæn] ,
” And , hardly had they come down to where the meadow began ,
” 和 , 几乎 有 他们 来 向下 到 在哪里 这 草地 开始 ,

“他们刚走到草地尽头，

[wen] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ləʊd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'weɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [bʊl] .
when she threw off her load and rushed away , followed by the bull .
什么时候 她 扔 离开 她 加载 和 匆忙 离开 , 随后 经过 这 公牛 .

她扔下重物，冲了出去，公牛也跟了上去。

[trʌst] [fluː] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [-]
Trust flew after them , but they turned round and showed [63]
相信 飞翔 后 他们 , 但 他们 转向 圆形的 和 显示 [-]

信任追随他们而去，但他们转身展现了[63]

[hɪm] [ðeə(r)] [hɔːnz] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [rʌn] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .
him their horns , which made him run back with his tail between his legs .
他 他们的 角 , 哪个 制成 他 跑步 后退 和 他的 尾巴 之间 他的 腿 .

它们用角顶撞他，吓得他夹着尾巴逃走了。

[tuː] - [legz] [θruː] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [mɪst] [ðem; ðəm] .
Two - Legs threw his spear at them , but missed them .
二 - 腿 扔 他的 矛 在 他们 , 但 错过 他们 .

两脚兽向他们投掷长矛，但没有击中。

“ [taɪm] [wɪl] [brɪŋ] ['kaʊnsl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Time will bring counsel , ” he said .
“ 时间 将要 带来 法律顾问 , ” 他 说 .

“时间会带来答案，”他说。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
“ I shall go out and catch them again to - morrow .
“ 我 将 去 出去 和 抓住 他们 再次 到 - 明天 .

“我明天再出去抓它们。”

[let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ʌp] ['aʊə(r)] [tent] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['aʊə(r)] [θɪŋz] . ” [ˌtuː'tuː]
Let us put up our tent now and arrange our things . ” 2
让 我们 放 向上 我们的 帐篷 现在 和 安排 我们的 事物 . ” 2

我们现在就搭起帐篷，收拾东西吧。”2

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ðə; ði] [tent] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
They set up the tent on a little hill from which they could look over the
他们 放 向上 这 帐篷 在 一个 小的 爬坡道 从 哪个 他们 可以 看 超过 这
['medəʊ] .
meadow .
草地 .

他们在一个小山坡上搭起了帐篷，从那里可以俯瞰草地。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] ['bʌb(ə)ld] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .

At	the	foot	bubbled	a	spring	.
在	这	脚	冒泡	一个	春天	.

脚下涌出一股泉水。

[trʌst] [drəʊv] [ðə; ði] [ʃiːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [həʊm] [ə'gen] .

Trust	drove	the	sheep	into	the	meadow	and	home	again	.
相信	驾驶	这	羊	进入	这	草地	和	家	再次	.

信任驱使羊群进入草地，然后又将它们带回家。

[tuː] - [legz] [kɔːt] [ðə; ði][hen] , [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [klɪpt] [ðeə(r)] [wɪŋz] ,

Two	-	Legs	caught	the	hen	,	the	goose	and	the	duck	and	clipped	their	wings	,
二	-	腿	捕捉	这	母鸡	,	这	鹅	和	这	鸭子	和	剪辑	他们的	翅膀	,

两脚兽抓住了母鸡、鹅和鸭子，剪掉了它们的翅膀。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [flaɪ] [ə'weɪ] .

so	that	they	could	not	fly	away	.
所以	那	他们	可以	不是	飞	离开	.

这样它们就飞不走了。

['grædʒuəli] , [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [gəʊts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

Gradually	,	he	got	a	number	of	sheep	and	goats	and	a	quantity	of
逐步地	,	他	得到	一个	数字	的	羊	和	山羊	和	一个	数量	的

['pəʊltri] .

poultry	.
家禽	.

他逐渐拥有了许多绵羊、山羊和一些家禽。

[wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

When	the	animals	had	eaten	all	the	grass	in	that	place	,
什么时候	这	动物	有	吃	全部	这	草	在	那	地方	,

当动物们吃光了那里所有的草之后，

[hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['medəʊ] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] .

he	struck	his	tent	and	moved	to	another	meadow	;	and	so	it	went	on	.
他	击	他的	帐篷	和	已搬	到	其他	草地	;	和	所以	它	去	在	.

他拆了帐篷，搬到了另一片草地上；就这样，他继续往前走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [kaʊ] .

It	was	as	if	he	had	quite	forgotten	the	cow	.
它	曾是	作为	如果	他	有	相当	被遗忘的	这	奶牛	.

他好像完全忘记了那头牛。

[bʌt; bət] , [wʌn] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] : [-]

But	,	one	day	,	his	wife	reminded	him	of	her	:	[	64	]
但	,	一	天	,	他的	妻子	提醒	他	的	她	:	[	-	]

但有一天，他的妻子让他想起了她：[64]

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get][ðə; ði] [kaʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	must	get	the	cow	back	for	me	,	”	she	said	.
“	你	必须	得到	这	奶牛	后退	为了	我	,	”	她	说	.

“你一定要帮我把牛找回来，”她说。

“ [ai] [niːd] [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [səʊ] ['bædli] .

“	I	need	her	milk	so	badly	.
“	我	需要	她	牛奶	所以	糟糕	.

我太需要她的奶了。

[ænd; ənd][bəuθ][ai][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒnt] [njuː] ['kɑːfskɪn] ['sænd(ə)lz] .

And	both	I	and	the	children	want	new	calfskin	sandals	.
和	两个都	我	和	这	孩子们	想	新的	小牛皮	凉鞋	.

我和孩子们都想要新的小牛皮凉鞋。

" [tuː] - [legz] [tʊk] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] ,
" Two - Legs took his spear ,
" 二 - 腿 采取 他的 矛 ,

"两腿人拿起他的长矛，

[hʌŋ] [hɪz; ɪz] [slɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊ] .
hung his sling round his neck and went off to look for the cow .
悬挂 他的 吊索 圆形的 他的 脖子 和 去 离开 到 看 为了 这 奶牛 .

他把弹弓挂在脖子上，然后去找牛了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] [wei] , [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ;
When he had gone some way , he saw her in the distance ;
什么时候 他 有 已消失 一些 方式 , 他 锯 她 在 这 距离 ;

他走了一段路后，远远地看见了她；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] [tuː] [ænd; ənd] [trɔt] [ə'weɪ] [-]
but she saw him too and trotted away [65]
但 她 锯 他 也 和 小跑 离开 [-]

但她也看到了他，便小跑离开了[65]

[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

立刻。

[ðə; ði] [hɔːs] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] , [lʊkt] [æt; ət] [tuː] - [legz] ['mɒkɪŋli] :
The horse , who was standing a little way off , looked at Two - Legs mockingly :
这 马 , WHO 曾是 常设 一个 小的 方式 离开 , 看起来 在 二 - 腿 嘲讽地 :

那匹马站在不远处，嘲讽地看着两腿人：

" [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][fɔː(r)] [kwɪk] [legz] , " [hiː; hi] [sed] .
" You would like to have my four quick legs , " he said .
" 你 会 喜欢 到 有 我的 四 快的 腿 , " 他 说 .

"你会想要我的四条快腿，"他说。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn'diːd] ! "
" I should , indeed ! "
" 我 应该 , 的确 ! "

"我当然应该！"

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kænt] ['mænɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði] [hɔːs] .
" It's a good thing that there's something you can't manage , " said the horse .
" 它是 一个 好的 事物 那 有 某物 你 不能 管理 , " 说 这 马 .

"有你无法掌控的事情是件好事，"马说道。

" [ɪts] ['deɪndʒərəs] ['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [pleɪ] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
" It's dangerous otherwise , the way you play at being master of the forest .
" 它是 危险的 否则 , 这 方式 你 玩 在 存在 掌握 的 这 森林 .

"否则，你扮演森林之王的角色就很危险了。"

" [tuː] - [legz] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] ['veri] ['kwaɪətli] [ˌʌn'waʊnd] [hɪz; ɪz][læ'suː] .
" Two - Legs made no reply , but very quietly unwound his lasso .
" 二 - 腿 制成 不 回复 , 但 非常 悄悄 解开 他的 套索 .

"两脚兽没有回答，只是静静地解开了套索。"

[ðen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]
Then , when he had got it right , he suddenly threw it over the horse's
然后 , 什么时候 他 有 得到 它 正确的 , 他 突然 扔 它 超过 这 马匹
[hed] .
head .
头 .

然后，当他做对了之后，他突然把东西扔过马头。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [raʊnd] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [nek] [ænd; ənd][hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz][ænd; ənd]

It	fell	round	the	animal's	neck	and	he	reared	on	his	hind	-	legs	and
它	跌倒	圆形的	这	动物	脖子	和	他	饲养	在	他的	后	-	腿	和

[dɑːtɪd] [ə'weɪ] ['waɪldlɪ] .

darted	away	wildly	.
飞镖	离开	疯狂地	.

它缠住了动物的脖子，它后腿直立，疯狂地逃走了。

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['evri] [liːp] [hiː; hi] [tʊk] , [ðə; ði] [nuːs] [druː] ['taɪtə] ;

But	,	at	every	leap	he	took	,	the	noose	drew	tighter	;
但	,	在	每一个	飞跃	他	采取	,	这	套索	画	更紧	;

但是，他每跳一跳，绞索就收得更紧一分；

[ænd; ənd] [tuː] - [legz] [dɪd] [nɒt] [let] [gəʊ][ðə; ði][rəʊp] .

and	Two	-	Legs	did	not	let	go	the	rope	.
和	二	-	腿	做过	不是	让	去	这	绳索	.

而两条腿始终没有松开绳子。

[æt; ət][wʌn]['məʊmənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][nekst] ,

At	one	moment	,	he	was	dragged	along	the	ground	and	,	at	the	next	,
在	一	片刻	,	他	曾是	拖拽	沿着	这	地面	和	,	在	这	下一个	,

[rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

recovered	his	feet	again	.
恢复	他的	脚	再次	.

他一会儿被拖在地上，一会儿又重新站了起来。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd]

He	twisted	the	rope	round	his	hand	and	it	cut	into	his	flesh	till	the	blood
他	扭曲	这	绳索	圆形的	他的	手	和	它	切	进入	他的	肉	直到	这	血

[keɪm] ,

came	,
来了	,

他将绳子缠在手上，绳子勒进手里的肉里，鲜血流了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [let][gəʊ] .

but	he	did	not	let	go	.
但	他	做过	不是	让	去	.

但他没有放手。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [hɔːs] [gɒt]['taɪəd] .

At	last	the	horse	got	tired	.
在	最后的	这	马	得到	疲劳的	.

最后，马累了。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [lɪmz] .

He	stood	still	quivering	in	all	his	limbs	.
他	站立	仍然	颤抖	在	全部	他的	四肢	.

他呆立不动，四肢颤抖。

[ðə; ði] [fəʊm] [fluː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

The	foam	flew	from	his	mouth	.
这	泡沫	飞翔	从	他的	嘴	.

泡沫从他嘴里喷涌而出。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

“	What	do	you	want	with	me	?
〃	什么	做	你	想	和	我	?

你想从我这里得到什么?

〃 [hiː; hi] [sed] .

〃	he	said	.
〃	他	说	.

他说。

“ [maɪ] [fleʃ] [ɪz][nɒt][naɪs][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][maɪ][mɪlk]['ɪz(ə)nt] [swiːt] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [wʊl]

“	My	flesh	is	not	nice	to	eat	and	my	milk	isn't	sweet	and	I	have	no	wool
”	我的	肉	是	不是	好的	到	吃	和	我的	牛奶	不是	甜的	和	我	有	不	羊毛

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌt] [ɒf] . ”

for	you	to	cut	off	.	”
为了	你	到	切	离开	.	”

“我的肉不好吃，我的奶也不甜，我也没有羊毛给你剪。”

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)][fɔː(r)] [legz] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	I	want	to	borrow	your	four	legs	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	我	想	到	借	你的	四	腿	,	”	说	二	-	腿	.

“我想借用你的四条腿，”两条腿说。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [jɔː'self] .

“	You	were	boasting	of	them	yourself	.
”	你	是	吹嘘	的	他们	你自己	.

“你自己也曾吹嘘过它们。”

[kʌm] [ʌp] !

Come	up	!
来	向上	!

过来!

[stænd] [stɪl] [naʊ] !

Stand	still	now	!
站立	仍然	现在	!

站住!

[ɪf] [jʊr; jər] [gʊd] , [ai][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

If	you're	good	,	I	won't	hurt	you	.
如果	你是	好的	,	我	惯于	伤害	你	.

如果你表现好，我就不会伤害你。

” [hiː; hi] [wuːnd] [ðə; ði] [rəʊp] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [keɪm] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] .

”	He	wound	the	rope	round	his	arm	and	came	closer	and	closer	.
”	他	伤口	这	绳索	圆形的	他的	手臂	和	来了	更近	和	更近	.

他将绳子缠绕在手臂上，一步步靠近。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['swetɪŋ] [hɔːs] ,

He	patted	the	sweating	horse	,
他	轻拍	这	出汗	马	,

他拍了拍那匹汗流浃背的马，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

then	suddenly	caught	hold	of	his	mane	and	swung	himself	upon	his	back	.
然后	突然	捕捉	抓住	的	他的	鬃毛	和	摇摆	他自己	之上	他的	后退	.

然后突然抓住他的鬃毛，把自己甩到了他的背上。

[ðə; ði] [hɔːs] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ænd; ənd] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]

The	horse	reared	and	plunged	and	kicked	his	hind	-	legs	high	in	the
这	马	饲养	和	暴跌	和	踢	他的	后	-	腿	高的	在	这

[eə(r)][ænd; ənd] [traɪd] ,

air	and	tried	,
空气	和	尝试	,

马儿扬起前蹄，猛地向前冲去，后腿高高踢起，拼命挣扎。

[ɪn] ['evri] [wei] , [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] .

in	every	way	,	to	get	rid	of	his	rider	.
在	每一个	方式	,	到	得到	摆脱	的	他的	骑士	.

想尽一切办法摆脱他的骑手。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [held] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd]

But	Two	-	Legs	held	on	to	the	mane	and	the	rope	with	his	hands	and
但	二	-	腿	握住	在	到	这	鬃毛	和	这	绳索	和	他的	双手	和

[grɪpt] [taɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['efət] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] .

gripped	tight	with	his	legs	and	kept	his	seat	for	all	the	effort	it	cost	him	.
紧握	紧的	和	他的	腿	和	保留	他的	座位	为了	全部	这	努力	它	成本	他	.

但是两腿人双手紧紧抓住鬃毛和绳索，双腿也紧紧夹住缰绳，不惜一切代价也保持住了自己的位置。

['grædʒuəli] , [ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'keɪm] ['kwaɪətə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [tuː] - [legz] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði]

Gradually	,	the	horse	became	quieter	again	and	then	Two	-	Legs	patted	him	on	the
逐步地	,	这	马	成为	更安静	再次	和	然后	二	-	腿	轻拍	他	在	这

[nek] :

neck	:
脖子	:

马渐渐安静下来，然后两腿人拍了拍它的脖子：

“ [naʊ] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kaʊ] !

“	Now	go	after	the	cow	!
“	现在	去	后	这	奶牛	!

“现在去追那头牛！”

” [hiː; hi] [kraɪd] . [-]

”	he	cried	.	[	66	]
”	他	哭	.	[	-	]

他喊道。[66]

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [flæŋks] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [smæk] .

He	pressed	his	heels	into	the	horse's	flanks	and	gave	him	a	smack	.
他	按下	他的	高跟鞋	进入	这	马匹	侧翼	和	给予	他	一个	啪	.

他用脚后跟顶住马的肋部，狠狠地拍了一下。

[ðen] [ðeɪ] [fluː] [ɪn] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] ['gæləp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['medəʊ] .

Then	they	flew	in	a	rousing	gallop	over	the	meadow	.
然后	他们	飞翔	在	一个	振奋人心的	驰骋	超过	这	草地	.

然后，它们欢快地飞驰过草地。

[ðə; ði] [kaʊ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

The	cow	did	not	even	attempt	to	run	away	,
这	奶牛	做过	不是	甚至	试图	到	跑步	离开	,

这头牛甚至都没想过要逃跑。

[bʌt; bət] [stʊd] ['steərɪŋ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] .

but	stood	staring	in	amazement	at	that	wonderful	sight	.
但	站立	凝视	在	惊愕	在	那	精彩的	视线	.

但他却目瞪口呆地望着那美妙的景象。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɜː'self] ,

Before	she	had	collected	herself	,
前	她	有	集	她自己	,

她还没来得及回过神来，

[ðə; ði] [læ'suː] [wɒz; wəz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [tuː] - [legz] ['praʊdli] [rəʊd] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

the	lasso	was	round	her	neck	and	Two	-	Legs	proudly	rode	home	with	his
这	套索	曾是	圆形的	她	脖子	和	二	-	腿	自豪地	骑	家	和	他的

['kæptʃə(r)] .

capture	.
捕获	.

套索套在了她的脖子上，两脚兽得意洋洋地带着他的俘虏回家了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tent] , [hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːs] , ['pætɪd] [hɪm] [ænd; ənd]

When	they	reached	the	tent	,	he	sprang	from	the	horse	,	patted	him	and
什么时候	他们	达到	这	帐篷	,	他	弹簧	从	这	马	,	轻拍	他	和

[θæŋkt] [hɪm] ,

thanked	him	,
谢谢	他	,

他们到达帐篷时，他从马上跳下来，拍了拍马，向它道谢。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] .

but	he	made	no	pretence	of	taking	the	noose	from	the	horse's	neck	.
但	他	制成	不	虚伪	的	采取	这	套索	从	这	马匹	脖子	.

但他丝毫没有掩饰自己从马脖子上取下绳索的行为。

“ [woʊnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [hɔːs] .

“	Won't	you	let	me	go	?	”	asked	the	horse	.
“	惯于	你	让	我	去	?	”	问	这	马	.

“你不放我走吗？”马问道。

“ [nəʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	No	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	不	,	”	说	二	-	腿	.

“不，”两腿人说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [duː; də] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

“	But	I'll	do	better	for	you	.
“	但	患病的	做	更好的	为了	你	.

但我会为你做得更好。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [dʒ'uːsɪəst]

You	shall	now	drink	from	the	spring	and	then	you	shall	have	the	juiciest
你	将	现在	喝	从	这	春天	和	然后	你	将	有	这	最鲜嫩多汁

[grɑːs] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['teɪstɪd] .

grass	to	eat	that	you	ever	tasted	.
草	到	吃	那	你	曾经	尝过	.

现在你将饮用泉水，然后你将吃到你从未尝过的最鲜嫩多汁的青草。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [maɪ] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ]

you	shall	lie	down	and	reflect	that	you	are	now	in	my	service	and	that	you
你	将	说谎	向下	和	反映	那	你	是	现在	在	我的	服务	和	那	你

[kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [friː] [ɒv; əv] [ɔːl] [k'eəz] ,

can	spend	the	remainder	of	your	days	free	of	all	cares	,
能	花费	这	余	的	你的	天	自由的	的	全部	关心	,

你应该躺下好好想想，你现在是我的仆人，你可以无忧无虑地度过余生。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['veri] [liːst] [æŋ'zaɪəti] ,

without	the	very	least	anxiety	,
没有	这	非常	至少	焦虑	,

丝毫没有焦虑感

[ɪf] ['əʊnli] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt]

if	only	you	will	be	faithful	and	willing	and	do	the	little	bit	of	work	that
如果	仅有的	你	将要	是	忠实	和	愿意的	和	做	这	小的	少量	的	工作	那

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

I	shall	require	of	you	.
我	将	要求	的	你	.

只要你忠诚、乐意，并且完成我要求你做的那一点点工作就行了。

" [hiː; hi] [fed] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] .

"	He	fed	the	horse	and	fastened	him	to	the	door	of	the	tent	.
"	他	美联储	这	马	和	系紧	他	到	这	门	的	这	帐篷	.

他喂饱了马，然后把它拴在帐篷门口。

[ðə; ði] [kaʊ] [stʊd] ['teðə] [kləʊz] [baɪ] .

The	cow	stood	tethered	close	by	.
这	奶牛	站立	系绳	关闭	经过	.

那头牛被拴在附近。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [luːs] ? " ['wɪspəd] [ðə; ði] [hɔːs] ,

"	Shall	we	see	if	we	can	get	loose	?	"	whispered	the	horse	,
"	将	我们	看	如果	我们	能	得到	松动的	?	"	低声说道	这	马	,

"我们试试能不能挣脱束缚？"马低声说道。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [tuː] - [legz] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

when	night	came	and	Two	-	Legs	was	asleep	.
什么时候	夜晚	来了	和	二	-	腿	曾是	睡着了	.

夜幕降临，两腿兔睡着了。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kaʊ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	No	,	"	said	the	cow	,	shaking	her	head	.
"	不	,	"	说	这	奶牛	,	摇晃	她	头	.

"不，"母牛摇着头说。

" [aɪ] ['ʃɑːnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

"	I	sha'n't	run	away	again	.
"	我	不会	跑步	离开	再次	.

"我不会再逃跑了。"

[aɪ] [ək'sept] [maɪ] [lɒt] .

I	accept	my	lot	.
我	接受	我的	很多	.

我接受我的命运。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] .

It	was	a	terrible	sight	to	see	him	on	your	back	.
它	曾是	一个	糟糕的	视线	到	看	他	在	你的	后退	.

看到他躺在你背上，真是太可怕了。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

He	is	the	master	of	us	all	.
他	是	这	掌握	的	我们	全部	.

他是我们所有人的主宰。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [hɪm] .

No	one	can	resist	him	.
不	一	能	抵抗	他	.

没有人能抵挡他的魅力。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spærəʊ] [fluː] [raʊnd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [swɪft] [wɪŋz] .

"	But	the	sparrow	flew	round	the	forest	on	her	swift	wings	.
"	但	这	麻雀	飞翔	圆形的	这	森林	在	她	迅速	翅膀	.

"但麻雀却展开它那轻快的翅膀，在森林里飞来飞去。"

" [tuː] - [legz] [hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] . . . .

"	Two	-	Legs	has	caught	the	horse	.	.	.	.
"	二	-	腿	有	捕捉	这	马	.	.	.	.

"两条腿抓住了那匹马....."

[hiː; hi] [raɪdz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] . . . .

He	rides	on	his	back	.	.	.	.
他	骑行	在	他的	后退	.	.	.	.

他骑在它背上.....

[hiː; hi][hæz; həz] ['fɑːsənd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][tent] . . . .

He	has	fastened	him	to	his	tent	.	.	.	.
他	有	系紧	他	到	他的	帐篷	.	.	.	.

他把他绑在了帐篷上.....

[ðə; ði] [hɔːs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː] - [legz] - ['sɜːvənt] . ”

The	horse	has	become	Two	-	Legs	'	servant	.	”
这	马	有	变得	二	-	腿	-	仆人	.	”

这匹马成了两腿人的仆人。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði]['leɪtɪst] ? ” [ðə; ði]['laɪənes] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

“	Have	you	heard	the	latest	?	”	the	lioness	asked	her	husband	.
”	有	你	听到	这	最新的	?	”	这	母狮	问	她	丈夫	.

“你听说了最新的消息吗？”母狮问她的丈夫。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][let] [hɪm] [raɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [tuː] , [wen] [hiː; hi][gəʊz] ['hʌntɪŋ] ?

“	Do	you	mean	to	let	him	ride	on	your	back	too	,	when	he	goes	hunting	?
”	做	你	意思是	到	让	他	骑	在	你的	后退	也	,	什么时候	他	去	打猎	?

“你打算让他去打猎的时候也骑在你的背上吗？”

” [ðə; ði]['laɪən] [geɪv] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [rɔː(r)] :

”	The	lion	gave	a	threatening	roar	:
”	这	狮子	给予	一个	威胁	吼	:

狮子发出了一声威胁的咆哮：

“ [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][dʒʌst][traɪ] !

“	He	had	better	just	try	!
”	他	有	更好的	只是	尝试	!

他最好试试！

” [hiː; hi] [sed] . [-]

”	he	said	.	[	67	]
”	他	说	.	[	-	]

他说。[67]

“ [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [hiːz] [ə'baʊt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['laɪənes] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

“	He	knows	what	he's	about	,	”	answered	the	lioness	,	with	a	sneer	.
”	他	知道	什么	他是	关于	,	”	回答	这	母狮	,	和	一个	冷笑	.

“他很清楚自己在做什么，”母狮冷笑着回答。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] , ['kaʊəd] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] [ðæt] [juː; jʊ]
[ɑː(r); ə(r)] !

“	And	you	just	keep	out	of	his	way	,	coward	and	degenerate	that	you	are	!
”	和	你	只是	保持	出去	的	他的	方式	,	懦夫	和	退化	那	你	是	!

“你这个懦夫、堕落之徒，就离他远点吧！”

” [ðə; ði]['laɪən][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [bruːd] [dɑːk]

”	The	lion	laid	his	head	on	his	paw	and	said	nothing	,	but	brooded	dark
”	这	狮子	铺设	他的	头	在	他的	爪子	和	说	没有什么	,	但	沉思	黑暗的

[θɔːts] . [-] [-]

thoughts	.	[	68	]	[	69	]
想法	.	[	-	]	[	-	]

“狮子把头枕在爪子上，一言不发，只是沉思着黑暗的念头。[68][69]

[tuː] - [legz] SOWS1

TWO	-	LEGS	SOWS1
二	-	腿	SOWS1

双腿母猪1

[tuː] - [legz] [muːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [wʌn] ['medəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

Two	-	Legs	moved	with	his	herd	from	one	meadow	to	the	other	.
二	-	腿	已搬	和	他的	一群	从	一	草地	到	这	其他	.

两腿人带着他的牛群从一片草地迁徙到另一片草地。

[ðə; ði] [hɜːd] [ɪn'kriːst] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] , [æz; əz] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

The	herd	increased	year	by	year	,	as	did	his	family	.
这	一群	增加	年	经过	年	,	作为	做过	他的	家庭	.

他的牛群逐年增加，他的家庭也随之壮大。

['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [hæd; həd] [naʊ] [bɔːn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['sev(ə)n] [sʌnz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [dˈɔːtəz] ,

Mrs	.	Two	-	Legs	had	now	borne	her	husband	seven	sons	and	seven	daughters	,
太太	.	二	-	腿	有	现在	出生	她	丈夫	七	儿子们	和	七	女儿们	,

两腿太太现在已经为她的丈夫生了七个儿子和七个女儿。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['duːɪŋ] [wel] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

who	were	all	doing	well	and	helping	in	the	house	and	with	the	cattle	.
WHO	是	全部	正在做	出色地	和	帮助	在	这	房子	和	和	这	牛	.

他们身体都很好，都在帮忙做家务和照料牛群。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

And	the	animals	were	more	and	more	pleased	to	be	in	his	service	.
和	这	动物	是	更多的	和	更多的	高兴	到	是	在	他的	服务	.

动物们也越来越乐意为他效力。

[ðə; ði] [hɔːs] ['kærid] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [hɪm] [wen] [hiː; hi]

The	horse	carried	him	when	he	went	hunting	and	walked	beside	him	when	he
这	马	携带	他	什么时候	他	去	打猎	和	步行	旁	他	什么时候	他

[strʌk] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['pɑːstʃərɪdʒ] .

struck	the	tent	and	moved	to	a	new	pasturage	.
击	这	帐篷	和	已搬	到	一个	新的	牧草	.

他去打猎时，马驮着他；他拆了帐篷，迁往新的牧场时，马也走在他身边。

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [tuː] - [legz] - [kɔːl] [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [hiː; hi] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [θɔːt] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

He	came	at	Two	-	Legs	'	call	and	neither	he	nor	any	other	animals	thought	seriously	of	running	away	,
他	来了	在	二	-	腿	-	称呼	和	两者都不	他	也不	任何	其他	动物	想法	严重地	的	跑步	离开	,

他听从了两脚兽的召唤，他和动物们都没有认真想过要逃跑。

[səʊ] [ðæt] [trʌst] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːzi] [dʒɒb] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

so	that	Trust	had	an	easy	job	in	watching	over	them	.
所以	那	相信	有	一个	简单的	工作	在	观看	超过	他们	.

因此，Trust公司很容易就能监管他们。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [felt] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [-]

Now	and	then	they	felt	an	inclination	[	70	]
现在	和	然后	他们	毛毡	一个	倾角	[	-	]

他们偶尔会感到一种倾向[70]

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] .

for	freedom	,	especially	when	they	were	talking	to	the	wild	animals	.
为了	自由	,	尤其	什么时候	他们	是	说	到	这	荒野	动物	.

为了自由，尤其是在与野生动物交谈的时候。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [went] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .

But	it	went	no	further	than	the	inclination	.
但	它	去	不	更远	比	这	倾角	.

但这仅仅停留在了这种倾向上。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,

For	instance	,	one	night	in	the	rainy	season	,
为了	实例	,	一	夜晚	在	这	下雨	季节	,

例如，在雨季的某个夜晚，

[ðə; ði][stæg] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tent] [wɪtʃ] [tuː] - [legz] [hæd; həd][pʊt] [ʌp][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz]

the	stag	came	to	the	tent	which	Two	-	Legs	had	put	up	to	protect	his
这	麋	来了	到	这	帐篷	哪个	二	-	腿	有	放	向上	到	保护	他的

['ænɪmlz] :

animals	:
动物	:

雄鹿来到了两腿人为了保护牲畜而搭建的帐篷前：

“ [wel] , [jʊr; jər] [naɪs] [ænd; ənd][draɪ][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][stæg][ænd; ənd] [lʊkt] ['enviəsli] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	Well	,	you're	nice	and	dry	here	,	”	said	the	stag	and	looked	enviously	into	the
“	出色地	,	你是	好的	和	干燥	这里	,	”	说	这	麋	和	看起来	羡慕地	进入	这

[tent] .

tent	.
帐篷	.

“嗯，你这里真舒服，很干燥，”雄鹿说着，羡慕地看着帐篷。

“ [jʊr; jər] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] .

“	You're	right	,	”	replied	the	sheep	.
“	你是	正确的	,	”	回复	这	羊	.

“你说得对，”绵羊回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,

“	It	is	really	much	better	than	in	the	old	days	,
“	它	是	真的	很多	更好的	比	在	这	老的	天	,

“现在的情况比以前好多了。”

[wen] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [get] [drentʃt] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”

when	we	used	to	take	shelter	under	a	tree	and	get	drenched	all	the	same	.	”
什么时候	我们	用过的	到	拿	庇护所	在下面	一个	树	和	得到	湿透了	全部	这	相同的	.	”

以前我们躲在树下避雨，结果还是会被淋透。

“ [dʒʌst][səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kaʊ] .

“	Just	so	,	”	said	the	cow	.
“	只是	所以	,	”	说	这	奶牛	.

“正是如此，”母牛说道。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] [tuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [fuːd] ,

“	And	in	the	dry	season	too	it	was	pleasant	every	day	to	get	our	food	,
“	和	在	这	干燥	季节	也	它	曾是	令人愉快的	每一个	天	到	得到	我们的	食物	,

“即使在旱季，每天能吃到食物也是一件令人愉快的事。”

[wɪtʃ] [tuː] - [legz] [hæd; həd] [stɔː(r)d] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,

which	Two	-	Legs	had	stored	up	for	us	,
哪个	二	-	腿	有	存储	向上	为了	我们	,

那是两脚兽为我们储存的，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

instead	of	having	to	go	all	over	the	country	as	before	,
反而	的	拥有	到	去	全部	超过	这	国家	作为	前	,

而不用像以前那样跑遍全国各地，

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] . ”

in	search	of	a	blade	of	grass	.	”
在	搜索	的	一个	刀刃	的	草	.	”

寻找一根小草。

“ [bʌt; bət][ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [drʌdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði][stæg] .

“	But	I	thought	you	had	to	drudge	for	it	,	”	said	the	stag	.
”	但	我	想法	你	有	到	苦力	为了	它	,	”	说	这	麈	.

“但我以为你得辛勤劳作才能得到它，”雄鹿说道。

“ [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [si:n] [ju:; jʊ] ['drʌdʒɪŋ] [ænd; ənd] [tɔil] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] . ”

“	I	have	often	seen	you	drudging	and	toiling	for	your	master	.	”
”	我	有	经常	已见	你	疏浚	和	辛勤劳作	为了	你的	掌握	.	”

“我经常看到你为你的主人辛勤劳作。”

“ [wʌn] [gʊd] [tɜ:n] [dɪ'zɜ:vs] [ə'nʌðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [hɔ:s] .

“	One	good	turn	deserves	another	,	”	said	the	horse	.
”	一	好的	转动	值得	其他	,	”	说	这	马	.

“善有善报，”马说道。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [-]

“	For	[	71	]
”	为了	[	-	]

“对于[71]

[ðə; ði] [rest] , [ai] [kænt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [maɪ] [pri'zentimənt] [hæv; həv] [bi:n] [fʊl'fɪld] .

the	rest	,	I	can't	deny	that	my	presentiments	have	been	fulfilled	.
这	休息	,	我	不能	否定	那	我的	预感	有	到过	已完成	.

至于其他方面，我无法否认我的预感已经成真。

[ɔ:l] [maɪ] [lɪmz] [hɜ:t] [ˌem 'i:] ['terəbli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜ:k] . ”

All	my	limbs	hurt	me	terribly	after	the	day's	work	.	”
全部	我的	四肢	伤害	我	可怕	后	这	天	工作	.	”

一天的工作结束后，我浑身酸痛。

“ [ænd; ənd][səʊ][du:; də]['aʊəz] , ” [sed] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] .

“	And	so	do	ours	,	”	said	the	ox	and	the	cow	.
”	和	所以	做	我们的	,	”	说	这	牛	和	这	奶牛	.

“我们的也是，”牛和母牛说道。

[ðə; ði] [dʌk] , [ðə; ði] [gu:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [hen] [ə'gri:d] .

The	duck	,	the	goose	and	the	hen	agreed	.
这	鸭子	,	这	鹅	和	这	母鸡	同意	.

鸭子、鹅和母鸡都同意了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃi:p] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)][fæt] [hed] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] ['tʃu:ɪŋ] [ðə; ði] [kʌd] :

But	the	sheep	shook	her	fat	head	,	while	she	went	on	chewing	the	cud	:
但	这	羊	摇晃	她	胖的	头	,	尽管	她	去	在	咀嚼	这	盘根错节	:

但那只母羊摇了摇肥硕的脑袋，继续反刍：

“ [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪmənt] [ai][hæd; həd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	I	can't	remember	what	sort	of	presentiment	I	had	,	”	she	said	.
”	我	不能	记住	什么	种类	的	预感	我	有	,	”	她	说	.

“我记不清当时我有什么预感了，”她说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ɒf] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] . ”

“	I	am	well	off	as	I	am	.	”
”	我	是	出色地	离开	作为	我	是	.	”

“我目前的生活状况已经很好了。”

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['grʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? ” [ɑ:skt] [trʌst] ,

“	Are	you	grumbling	over	there	?	”	asked	Trust	,
”	是	你	抱怨	超过	那里	?	”	问	相信	,

“你那边在抱怨吗？”特鲁斯特问道。

[hu:] [wɒz; wəz] ['ki:pɪŋ] [wɒtʃ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [slept] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [aɪ] [ʃʌt] .

who	was	keeping	watch	and	never	slept	with	more	than	one	eye	shut	.
WHO	曾是	保持	手表	和	绝不	睡着了	和	更多的	比	一	眼睛	关闭	.

他一直守夜，睡觉时从不闭着一只眼睛。

“ [ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ?
“ Shall I call the master ?
” 将 我 称呼 这 掌握 ?

“要不要叫主人来？”

” [ðə; ði][stæg] [tʊk] [fraɪt] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
” The stag took fright and ran away .
” 这 麾 采取 惊吓 和 跑 离开 .

“雄鹿受惊逃走了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [sed] :
But the horse said :
但 这 马 说 :

但马说：

“ [nəʊ] , [pliːz] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
“ No , please do nothing of the sort .
” 不 , 请 做 没有什么 的 这 种类 .

“不，请不要这样做。”

[hiː; hi][hæz; həz] [wɜːkt] [hɑːd] [hɪm'self] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ɪz][nəʊ] [daʊt] [æz; əz]['taɪəd][æz; əz][wiː; wi]
He has worked hard himself to - day and is no doubt as tired as we
他 有 工作 难的 他自己 到 - 天 和 是 不 怀疑 作为 疲劳的 作为 我们
[ɑː(r); ə(r)] .
are .
是 .

他今天自己也工作很辛苦，毫无疑问，他和我们一样累了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [weɪk] [hɪm] .
It would be a sin to wake him .
它 会 是 一个 罪 到 唤醒 他 .

叫醒他简直是罪过。

” [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
” Then it grew still in the tent .
” 然后 它 生长 仍然 在 这 帐篷 .

“然后它在帐篷里静了下来。”

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tent] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'sliːp] .
But Two - Legs in his own tent was not asleep .
但 二 - 腿 在 他的 自己的 帐篷 曾是 不是 睡着了 .

但是，待在自己帐篷里的两腿人却并没有睡着。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi][wɒz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]
On the contrary , he was wide awake , thinking over things , and his wife
在 这 相反 , 他 曾是 宽的 醒 , 思维 超过 事物 , 和 他的 妻子
[kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] ['aɪðə(r)] ,
could not sleep either ,
可以 不是 睡觉 任何一个 ,

相反，他却精神抖擞，一直在思考事情，他的妻子也睡不着觉。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] .
for she was thinking too .
为了 她 曾是 思维 也 .

因为她也在思考。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
“ I am sick of wandering about the country , ” he said at last .
” 我 是 生病的 的 漫游 关于 这 国家 , ” 他 说 在 最后的 .

“我厌倦了在全国各地游荡，”他最后说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [jʌŋ] ,
“ We are no longer young ,
” 我们 是 不 更长 年轻的 ,

我们不再年轻了，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [bɪg]['fæməli][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðiː] [wɜːk] [meɪks] [ˌem 'iː]['taɪəd] . ”
we have a very big family and sometimes the work makes me tired . ”
我们 有 一个 非常 大的 家庭 和 有时 这 工作 制作 我 疲劳的 . ”

我们家人口众多，有时候工作会让我感到疲惫。

“ [ˌem 'iː] [tuː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .
“ Me too , ” said Mrs . Two - Legs .
” 我 也 , ” 说 太太 . 二 - 腿 .

“我也是，”两腿太太说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But that has nothing to do with it .
” 但 那 有 没有什么 到 做 和 它 .

但这与此事无关。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ðiː] [grɑːs] [wiː; wi] [wɒnt] .
We are obliged to move about to get the grass we want .
我们 是 有义务 到 移动 关于 到 得到 这 草 我们 想 .

为了获得我们想要的草坪，我们必须四处奔波。

” [tuː] - [legz] [sed] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['məʊmənt] .
“ Two - Legs said nothing for the moment .
” 二 - 腿 说 没有什么 为了 这 片刻 .

“两脚兽”一时语塞。

[hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [reɪn] ,
He rose and went out into the rain ,
他 玫瑰 和 去 出去 进入 这 雨 ,

他起身走到雨中，

[hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn]
had a look at his animals and then came back again and sat down in
有 一个 看 在 他的 动物 和 然后 来了 后退 再次 和 卫星 向下 在
[hɪz; ɪz][əʊld] [pleɪs] .
his old place .
他的 老的 地方 .

他看了看自己的动物，然后又回来，坐在他以前的位置上。

[ðə; ðiː]['laɪən][wɒz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ðiː] ['medəʊ] .
The lion was roaring outside in the meadow .
这 狮子 曾是 咆哮 外部 在 这 草地 .

外面草地上，狮子在咆哮。

“ [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .
“ Did you hear him ? ” asked Mrs . Two - Legs .
” 做过 你 听到 他 ? ” 问 太太 . 二 - 腿 .

“你听到他说话了吗？”两腿太太问道。

[tuː] - [legz] [nˈɒdɪd] .
Two - Legs nodded .
二 - 腿 点头 .

两脚兽点了点头。

“ [tel] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , “ [weə(r)] [dʌz] [ðə; ðiː] [grɑːs] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”
“ Tell me , ” he said , after a while , “ where does the grass come from ? ”
” 告诉 我 , ” 他 说 , 后 一个 尽管 , “ 在哪里 做 这 草 来 从 ? ”

过了一会儿，他问道：“告诉我，这些草是从哪里来的？”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ You know as well as I do , ” she said .
“ 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 , ” 她 说 .

“你和我一样清楚，”她说。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['skætə] [ɪts] [siːd] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [siːd] [ʃuːts]
“ We have often talked of how it scatters its seed and how the seed shoots
“ 我们 有 经常 谈话 的 如何 它 散布 它是 种子 和 如何 这 种子 芽
[ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld] ['wɪðəd] [bleɪdz] [wen] [ðə; ði][reɪn] ['kɒmz] . ” [-]
up between the old withered blades when the rain comes . ” [72]
向上 之间 这 老的 干枯 刀片 什么时候 这 雨 来 . ” [-]

“我们经常谈论它如何散播种子，以及雨水来临时种子如何在枯萎的老叶间萌发。”[72]

“ [kwaɪt] [raɪt] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ Quite right , ” said Two - Legs .
“ 相当 正确的 , ” 说 二 - 腿 .

“完全正确，”两腿人说道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃudnt] [wiː; wi] [kə'lekt] [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] ?
“ And why shouldn't we collect the seed and sow it ourselves ?
“ 和 为什么 不应该 我们 收集 这 种子 和 母猪 它 我们自己 ?

“为什么我们不能自己收集种子并播种呢？”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [wiː; wi] [pʊl] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] [grɑːs] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]
if we pull up all the old grass and take the seed of the kind which our
如果 我们 拉 向上全部 这 老的 草 和 拿 这 种子 的 这 种类 哪个 我们的
['ænɪmlz] [laɪk] [best] ,
animals like best ,
动物 喜欢 最好的 ,

如果我们把所有老草都拔掉，换成我们的动物最喜欢的那种草的种子，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] [mʌtʃ] [θɪkə] .
we ought to be able to make it grow much thicker .
我们 应该 到 是 有能力的 到 制作 它 生长 很多 较厚 .

我们应该能让它长得更厚实。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːp] [ðə; ði] [siːd] [ə'gen] [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn]
And then we could reap the seed again and sow it again and go on
和 然后 我们 可以 收割 这 种子 再次 和 母猪 它 再次 和 去 在
['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] . ”
living in the same place year after year . ”
活的 在 这 相同的 地方 年 后 年 . ”

然后我们就可以再次收获种子，再次播种，年复一年地生活在同一个地方。”

“ [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][duː; də] [ðæt] !
“ Oh , if we could only do that !
“ 哦 , 如果 我们 可以 仅有的 做 那 !

“哦，如果我们能做到这一点就好了！”

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
” cried Mrs . Two - Legs and clapped her hands .
” 哭 太太 . 二 - 腿 和 鼓掌 她 双手 .

“两腿太太喊道，并拍着手。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ Why not ? ” said Two - Legs .
“ 为什么 不是 ? ” 说 二 - 腿 .

“为什么不呢？”两腿人说道。

“ [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [səkˈsiːd] [ɪn] [ðɪs] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ,

“	And	,	if	we	succeed	in	this	,	then	we	can	build	a	proper	,
”	和	,	如果	我们	成功	在	这	,	然后	我们	能	建造	一个	恰当的	,

“而且，如果我们成功了，那么我们就可以建立一个合适的，

['sɒlɪd] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ænɪmlz] .

solid	house	for	ourselves	and	our	animals	.
坚硬的	房子	为了	我们自己	和	我们的	动物	.

坚固的房子，让我们自己和我们的动物都能住得舒心。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [fel] [ðə; ði] [bɪgɪst] [triːz] [wɪð] ['aʊə(r)] [flɪnt] ['æksiːz] ,

I	am	sure	that	we	can	fell	the	biggest	trees	with	our	flint	axes	,
我	是	当然	那	我们	能	跌倒	这	最大	树木	和	我们的	燧石	轴	,

我相信我们用燧石斧一定能砍倒最大的树。

[ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] .

if	only	we	have	the	patience	and	persevere	.
如果	仅有的	我们	有	这	耐心	和	坚持不懈	.

如果我们有足够的耐心和毅力就好了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [stɒps] ,

As	soon	as	the	rain	stops	,
作为	很快	作为	这	雨	停止	,

雨一停，

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən]['set(ə)l] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]

I	shall	go	out	and	look	for	a	place	where	we	can	settle	down	for
我	将	去	出去	和	看	为了	一个	地方	在哪里	我们	能	定居	向下	为了

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] . ” [ˌtuːˈtuː]

the	rest	of	our	days	.	”	2
这	休息	的	我们的	天	.	”	2

我将出去寻找一个我们可以安顿下来度过余生的地方。”2

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ə'gen] .

A	week	later	,	the	sky	was	clear	again	.
一个	星期	之后	,	这	天空	曾是	清除	再次	.

一周后，天空再次晴朗。

[tuː] - [legz] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

Two	-	Legs	mounted	his	horse	,
二	-	腿	安装	他的	马	,

两腿人翻身上马，

[tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

took	leave	of	his	family	and	said	that	he	would	not	come	home	before	he
采取	离开	的	他的	家庭	和	说	那	他	会	不是	来	家	前	他

[hæd; həd] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] [sɔːt] .

had	found	what	he	sought	.
有	成立	什么	他	寻求	.

他向家人告别，并表示在找到他所寻求的东西之前，他不会回家。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

He	did	not	return	till	the	evening	of	the	third	day	and	ordered	them	to
他	做过	不是	返回	直到	这	晚上	的	这	第三	天	和	订购	他们	到

[pæk] [ʌp] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

pack	up	early	next	morning	and	go	with	him	.
盒	向上	早期的	下一个	早晨	和	去	和	他	.

直到第三天晚上他才回来，并命令他们第二天一早收拾行装跟他一起走。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

When	they	came	to	the	place	,	they	had	to	admit	that	he	had	made	a
什么时候	他们	来了	到	这	地方	,	他们	有	到	承认	那	他	有	制成	一个

[gʊd] [tʃɔɪs] .

good	choice	.
好的	选择	.

当他们来到这里时，他们不得不承认他做出了一个正确的选择。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ,

It	was	easy	to	see	that	the	ground	was	good	and	fertile	,
它	曾是	简单的	到	看	那	这	地面	曾是	好的	和	沃	,

很容易看出，这片土地肥沃良好。

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [gruː] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd][lʌg'ʒʊəriənt] .

everything	around	grew	so	fresh	and	luxuriant	.
一切	大约	生长	所以	新鲜的	和	茂盛的	.

周围的一切都变得如此清新茂盛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['əʊpən] [fiːld] [ænd; ənd][ɒn] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

There	was	a	large	,	open	field	and	on	one	side	of	it	was	the	forest	,
那里	曾是	一个	大的	,	打开	场地	和	在	一	边	的	它	曾是	这	森林	,

那里有一片开阔的田野，田野的一侧是森林。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['medəʊ] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] [tɜːn] , [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] ,

on	the	other	a	meadow	,	which	,	in	its	turn	,	ran	down	to	a	great	lake	,
在	这	其他	一个	草地	,	哪个	,	在	它是	转动	,	跑	向下	到	一个	伟大的	湖	,

另一边是一片草地，草地一直延伸到一个大湖边。

[weə(r)] [fɪʃ] [lept] [ænd; ənd] [pleɪd] .

where	fish	leapt	and	played	.
在哪里	鱼	跳跃	和	玩	.

鱼儿跃出水面嬉戏。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [leɪk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['dɪstənt] [bluː] ['maʊntənz] ,

Beyond	the	lake	were	the	distant	blue	mountains	,
超过	这	湖	是	这	遥远	蓝色的	山脉	,

湖的对面是远处的蓝色群山。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] .

which	were	beautiful	to	look	at	and	to	dream	of	.
哪个	是	美丽的	到	看	在	和	到	梦	的	.

它们赏心悦目，令人向往。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [leɪ] [ə; eɪ] [hɪl] , [æt; ət] [huːz] [fʊt] [ə; eɪ] [brʊk] [fləʊd] .

Just	at	the	edge	of	the	forest	lay	a	hill	,	at	whose	foot	a	brook	flowed	.
只是	在	这	边缘	的	这	森林	躺	一个	爬坡道	,	在	谁	脚	一个	溪	流动	.

森林边缘有一座小山，山脚下有一条小溪流过。

[ðə; ði] [brʊk] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wuːnd] [θruː] [ðə; ði] ['medəʊ] ,

The	brook	ran	into	the	river	,	which	wound	through	the	meadow	,
这	溪	跑	进入	这	河	,	哪个	伤口	通过	这	草地	,

小溪汇入河流，河流蜿蜒流经草地。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] . [-]

and	the	river	ran	into	the	lake	.	[	73	]
和	这	河	跑	进入	这	湖	.	[	-	]

河流流入湖泊。[73]

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd]

And	the	field	and	the	meadow	were	full	of	all	kinds	of	grass	and
和	这	场地	和	这	草地	是	满的	的	全部	种类	的	草	和

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

田野和草地上长满了各种各样的草和花。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔpiːz] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [redə(r)] [ðæn; ðən] [tuː] - [legz] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

There	were	poppies	larger	and	redder	than	Two	-	Legs	had	ever	seen	.
那里	是	罂粟花	更大的	和	更红	比	二	-	腿	有	曾经	已见	.

那里有比两脚兽见过的更大更红的罂粟花。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bluːbelz] [ænd; ənd] ['kærəts] , [kən'vɔlvjuləs] [ænd; ənd] [kɔːn] - ['flaʊəz] .

And	there	were	bluebells	and	carrots	,	convolvuluses	and	corn	-	flowers	.
和	那里	是	蓝铃花	和	胡萝卜	,	旋花	和	玉米	-	花朵	.

还有风铃草、胡萝卜、旋花和矢车菊。

[ðeɪ] [gruː] [ænd; ənd] [spred] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

They	grew	and	spread	themselves	as	they	pleased	,	for	they	themselves
他们	生长	和	传播	他们自己	作为	他们	高兴	,	为了	他们	他们自己

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

were	the	lords	of	the	land	.
是	这	领主们	的	这	土地	.

他们随心所欲地发展壮大，因为他们自己就是这片土地的主人。

“ [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['set(ə)l] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	This	is	where	we	shall	settle	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	这	是	在哪里	我们	将	定居	,	”	说	二	-	腿	.

“我们就在这里定居吧。”两腿人说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ][bɪg] , [strɒŋ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,

“	We	shall	build	a	big	,	strong	house	on	the	hill	,
“	我们	将	建造	一个	大的	,	强的	房子	在	这	爬坡道	,

“我们将在山顶上建造一座又大又坚固的房子，

[wɪð] ['steɪblz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpælɪ'seɪd] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðəʊz] [huː]

with	stables	for	our	animals	and	a	palisade	outside	to	keep	off	those	who
和	马厩	为了	我们的	动物	和	一个	栅栏	外部	到	保持	离开	那些	WHO

[wɪʃ] [ˌjuː 'es] [hɑːm] .

wish	us	harm	.
希望	我们	伤害	.

我们有牲畜棚，外面还有栅栏，以防那些想伤害我们的人。

[let] [ˌjuː 'es] [stɑːt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

Let	us	start	without	delay	.
让	我们	开始	没有	延迟	.

让我们立即开始。

[jʊl] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [wʌns][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ðeə(r)] !

You'll	see	something	,	once	the	house	is	there	!
你会	看	某物	,	一次	这	房子	是	那里	!

房子建好之后，你就会看到一些东西了！

” [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [set][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] ['felɪŋ] [triːz] .

”	He	and	his	sons	set	to	work	at	once	felling	trees	.
”	他	和	他的	儿子们	放	到	工作	在	一次	感觉	树木	.

他和他的儿子们立刻开始砍伐树木。

[ðeɪ] ['leɪbəd] ['peɪʃntli] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ;

They	laboured	patiently	day	after	day	;
他们	辛勤劳作	耐心	天	后	天	;

他们日复一日地耐心辛勤劳作；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃɒp] [hɑːd] [wɪð] [ðeə(r)] [stəʊn] ['æksiːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɪg] [triːz] [geɪv] [weɪ]

but	they	had	to	chop	hard	with	their	stone	axes	before	the	big	trees	gave	way
但	他们	有	到	劈	难的	和	他们的	石头	轴	前	这	大的	树木	给予	方式

.

:

.

但他们必须用石斧使劲砍，大树才会倒下。

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [went] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] :

A	cry	of	dismay	went	from	tree	to	tree	,	far	into	the	forest	:
一个	哭	的	沮丧	去	从	树	到	树	,	远的	进入	这	森林	:

一声惊恐的呼喊从一棵树传到另一棵树，一直传到森林深处：

“ [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ? . . .

“	What	is	happening	?	.	.	.
“	什么	是	发生	?	.	.	.

“怎么了？ ...

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [wɪð] [juː 'es] ? . . .

What	does	he	want	with	us	?	.	.	.
什么	做	他	想	和	我们	?	.	.	.

他想从我们这里得到什么?

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi][daɪ] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] . [θriː]

Why	must	we	die	?	”	whispered	the	trees	to	one	another	.	3
为什么	必须	我们	死	?	”	低声说道	这	树木	到	一	其他	.	3

“我们为何必须死去？”树木彼此低语道。3

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

But	Two	-	Legs	and	his	sons	heard	nothing	and	saw	nothing	.
但	二	-	腿	和	他的	儿子们	听到	没有什么	和	锯	没有什么	.

但是两腿人和他的儿子们什么也没听到，什么也没看到。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ænd; ənd] [wɜːkt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

They	worked	and	worked	till	they	had	what	they	wanted	.
他们	工作	和	工作	直到	他们	有	什么	他们	通缉	.

他们努力工作，直到得到他们想要的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['wʊdn] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] , [bɪlt] [tuː] ['haʊzɪz] , [ðen]

And	then	they	built	a	strong	wooden	house	on	the	hill	,	built	two	houses	,	then
和	然后	他们	建造	一个	强的	木制的	房子	在	这	爬坡道	,	建造	二	房屋	,	然后

[θriː] :

three	:
三	:

然后他们在山坡上盖了一座坚固的木屋，盖了两座，然后又盖了三座：

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

one	for	themselves	,
一	为了	他们自己	,

给自己准备的，

[ə; eɪ]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [lɒŋ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [tuː] - [legz]

a	stable	for	the	animals	and	a	big	long	house	for	which	Two	-	Legs
一个	稳定的	为了	这	动物	和	一个	大的	长的	房子	为了	哪个	二	-	腿

[hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

had	a	purpose	of	which	he	did	not	speak	for	the	present	.
有	一个	目的	的	哪个	他	做过	不是	说话	为了	这	展示	.

一个牲畜棚和一个又大又长的房子，两腿人对这栋房子有自己的用途，但他目前不愿透露。

[ðeɪ] [kləʊzd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɪŋks] [wɪð] [mɒs] .

They	closed	up	all	the	chinks	with	moss	.
他们	关闭	向上	全部	这	裂缝	和	苔藓	.

他们用苔藓把所有的缝隙都堵上了。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [fɑːm] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˌpælɪ'seɪd] [ɒv; əv] [tɔːl] [steɪks] [ænd; ənd] ['wəʊv(ə)n]
And **round** **the** **whole** **farm** **they** **built** **a** **palisade** **of** **tall** **stakes** **and** **woven**
和 圆形的 这 所有的 农场 他们 建造 一个 栅栏 的 高的 赌注 和 编织
[twɪgz] ,
twigs **,**
树枝 ,

他们用高高的木桩和编织的树枝在整个农场周围筑起了一道栅栏。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [wɔːl] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .
which **made** **a** **good** **wall** **to** **protect** **them** **against** **their** **enemies** **.**
哪个 制成 一个 好的 墙 到 保护 他们 反对 他们的 敌人 .

这道墙很好地保护了他们免受敌人的侵害。

“ [ðæts] [ðæt] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ **That's** **that** **,** **”** **said** **Two** **-** **Legs** **.**
“ 那就是 那 , ” 说 二 - 腿 .

“就这样吧，”两腿人说道。

“ [naʊ] [tuː; tə] [wɜːk] !
“ **Now** **to** **work** **!**
“ 现在 到 工作 !

“现在开始工作！”

” [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [səʊ] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [bæg][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
” **He** **told** **his** **wife** **to** **sew** **a** **leather** **bag** **for** **himself** **and** **one** **for** **each**
” 他 讲述 他的 妻子 到 缝 一个 皮革 包 为了 他自己 和 一 为了 每个
[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
of **the** **family** **.**
的 这 家庭 .

“他让妻子给自己缝一个皮包，再给家里每个人缝一个。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [fɪld] [ðeə(r)][bægz] [wɪð] [siːd]
Then **they** **went** **to** **the** **field** **and** **the** **meadow** **and** **filled** **their** **bags** **with** **seed**
然后 他们 去 到 这 场地 和 这 草地 和 已填 他们的 包 和 种子
[ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [grɑːs] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [səʊ] . [-]
of **every** **sort** **of** **grass** **that** **they** **wanted** **to** **sow** **.** **[** **74** **]**
的 每一个 种类 的 草 那 他们 通缉 到 母猪 . [-]

然后他们去了田野和草地，把他们想播种的各种草籽装满了袋子。[74]

“ [woʊnt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] [siːdz] ?
“ **Won't** **you** **have** **a** **few** **of** **my** **seeds** **?**
“ 惯于 你 有 一个 很少 的 我的 种子 ?

“你能给我一些种子吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['pɒpi] , ['ʃedɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlət] [pet(ə)lz] .
” **asked** **the** **poppy** **,** **shedding** **her** **scarlet** **petals** **.**
” 问 这 罂粟 , 脱落 她 猩红 花瓣 .

“罂粟花问道，同时落下鲜红的花瓣。”

“ [aɪ][hæv; həv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [hed] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɪn][ðə; ði]
“ **I** **have** **thousands** **of** **them** **in** **my** **head** **and** **I** **am** **the** **prettiest** **in** **the**
“ 我 有 数千 的 他们 在 我的 头 和 我 是 这 最漂亮的 在 这
[lænd] . ”
land **.** **”**
土地 . ”

“我脑子里有成千上万个这样的例子，而且我是这片土地上最漂亮的人。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] , ” [sed] [tuː] - [legz] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“ **You** **may** **be** **pretty** **,** **”** **said** **Two** **-** **Legs** **,** **“** **but** **I** **have** **no** **use** **for** **you** **.** **”**
“ 你 可能 是 漂亮的 , ” 说 二 - 腿 , “ 但 我 有 不 使用 为了 你 . ”

“你长得很漂亮，”两腿人说，“但我用不上你。”

“ [juːv] [pɑːst] [ˌem ˈiː][baɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['vaɪələt] , ['mɒdɪstli] .

“	You've	passed	me	by	,	”	said	the	violet	,	modestly	.
”	你已经	通过了	我	经过	,	”	说	这	紫色	,	谦虚地	.

“你已经超越我了，”紫罗兰谦虚地说。

“ [jʊr; jər] [fər'get] [ˌem 'iː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .

“	You're	forgetting	me	,	”	cried	the	thistle	.
”	你是	遗忘	我	,	”	哭	这	蓟	.

“你们把我忘了！”蓟草哭喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['praʊdɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['medəʊ] . ”

“	I	am	the	proudest	and	strongest	in	the	whole	meadow	.	”
”	我	是	这	最引以为豪	和	最强	在	这	所有的	草地	.	”

“我是这片草地上最骄傲、最强壮的。”

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [tʌfɪst] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [dɒk] .

“	But	I	am	the	toughest	,	”	cried	the	dock	.
”	但	我	是	这	最难	,	”	哭	这	码头	.

“但我才是最强悍的，”码头工人喊道。

“ [maɪnd][juː; jʊ] [teɪk] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [siːd] , ” [sed] [tuː] - [legz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .

“	Mind	you	take	none	of	their	seed	,	”	said	Two	-	Legs	to	his	family	.
”	头脑	你	拿	没有任何	的	他们的	种子	,	”	说	二	-	腿	到	他的	家庭	.

“记住，你们千万别拿他们的种子，”两腿人对他的家人说。

“ ['aʊə(r)] ['ænɪmlz] [doʊnt] [iːt] [ðem; ðəm] .

“	Our	animals	don't	eat	them	.
”	我们的	动物	不	吃	他们	.

“我们的动物不吃它们。”

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [həʊm] [wɪð] [fʊl] [bægz][ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] [həʊm] [ə'gen] ,

”	So	they	went	home	with	full	bags	and	out	and	home	again	,
”	所以	他们	去	家	和	满的	包	和	出去	和	家	再次	,

于是他们带着满满的行李回家了，然后又回家了。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hiːpt] [ʌp] [ə; eɪ] ['maɪti] [stɔː(r)] .

until	they	had	heaped	up	a	mighty	store	.
直到	他们	有	堆积如山	向上	一个	强大的	店铺	.

直到他们积累了相当可观的财富。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Now	we	will	prepare	the	ground	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	现在	我们	将要	准备	这	地面	,	”	说	二	-	腿	.

“现在我们要准备场地了，”两腿说道。

“ [kʌm] , [maɪ][dɪə(r)] [hɔːs] , [ænd; ənd] [lend] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn]

“	Come	,	my	dear	horse	,	and	lend	me	your	strength	,	as	you	have	done
”	来	,	我的	亲爱的	马	,	和	借	我	你的	力量	,	作为	你	有	完毕

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

“来吧，我亲爱的马儿，像以前一样，借给我你的力量。”

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [plaʊ] , ['hɑːnist] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] [ðə; ði]

”	He	made	a	plough	,	harnessed	the	horse	to	it	and	drove	it	across	the
”	他	制成	一个	犁	,	已掌握	这	马	到	它	和	驾驶	它	穿过	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

他做了一个犁，套上马，赶着它穿过田野。

[step] [baɪ] [step] [ænd; ənd] ['fʌrəʊ] ['ɑːftə(r)] ['fʌrəʊ] .

step	by	step	and	furrow	after	furrow	.
步	经过	步	和	畦	后	畦	.

一步一步，一犁一犁。

[hiː; hi] [riˈdʒɔis] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɜːθ] [tɜːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [bleɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plaʊ] .

He	rejoiced	when	he	saw	the	earth	turn	under	the	stone	blades	of	the	plough	.
他	欣喜若狂	什么时候	他	锯	这	地球	转动	在下面	这	石头	刀片	的	这	犁	.

当他看到犁铧下的泥土翻动时，他感到无比欣喜。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ? ” [sed] [ðə; ði] ['pɒpi] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð]

“	What's	the	meaning	of	this	?	”	said	the	poppy	and	was	forthwith
“	是什么	这	意义	的	这	?	”	说	这	罂粟	和	曾是	立即

[plau] ['əʊvə(r)] .

ploughed	over	.
耕作	超过	.

“这是什么意思？”罂粟花问道，随即就被犁倒了。

“ [ɪts] [nəʊ] [juːz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .

“	It's	no	use	,	”	cried	the	thistle	.
“	它是	不	使用	,	”	哭	这	蓟	.

“没用的，”蓟草叫道。

“ ['aʊə(r)] [siːd] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [tiːz] [juː; jʊ] . ”

“	Our	seed	will	come	up	and	tease	you	.	”
“	我们的	种子	将要	来	向上	和	逗	你	.	”

“我们的种子会发芽，然后戏弄你。”

“ [wiːl; wil] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	We'll	see	about	that	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	出色地	看	关于	那	,	”	说	二	-	腿	.

“我们走着瞧，”两腿人说道。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

Then	he	told	his	family	to	pull	up	all	the	thistles	and	throw	them	away	.
然后	他	讲述	他的	家庭	到	拉	向上	全部	这	蓟	和	扔	他们	离开	.

然后他让家人把所有的蓟都拔出来扔掉。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [plau] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

And	,	when	he	had	ploughed	as	much	as	he	wanted	,
和	,	什么时候	他	有	耕作	作为	很多	作为	他	通缉	,

当他耕完了自己想耕的地之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [grɑːs] - [siːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ænd; ənd] [s'əʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd]

he	took	the	grass	-	seed	which	they	had	gathered	and	sowed	it	in	the	good
他	采取	这	草	-	种子	哪个	他们	有	聚集	和	播种	它	在	这	好的

, [freʃ] [ɜːθ] .

,	fresh	earth	.
,	新鲜的	地球	.

他把他们收集的草籽播撒在肥沃的新鲜土壤里。

“ [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [gəʊ] .

“	Now	we	must	wait	for	the	rain	,	”	he	said	,	“	and	see	how	things	go	.
“	现在	我们	必须	等待	为了	这	雨	,	”	他	说	,	“	和	看	如何	事物	去	.

” [fɔːr]

”	4
”	4

“现在我们只能等下雨了，”他说，“看看情况会如何发展。”4

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [θɪŋz] [went] [æz; əz] [tuː] - [legz] [hæd; həd] [həʊpt] .

And	the	rainy	season	came	and	things	went	as	Two	-	Legs	had	hoped	.
和	这	下雨	季节	来了	和	事物	去	作为	二	-	腿	有	希望	.

雨季来临，一切都如两腿人所愿。

[tuː] - [legz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] [-]
TWO - LEGS HAD MADE A GOOD CHOICE [75]
二 - 腿 有 制成 一个 好的 选择 [-]

两条腿做出了一个正确的选择[75]

['lɪt(ə)l] [griːn] [ʃuːts] ['spraʊtɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [plau] [fiːld] , [ɔːl] [ə'laɪk] ,
Little green shoots sprouted all over the ploughed field , all alike ,
小的 绿色的 芽 发芽 全部 超过 这 耕作 场地 , 全部 同样 ,

耕过的田野里到处都冒出了嫩绿的小芽，全都长得一样。

[ɔːl] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [lʌvd] .
all grass of the kind which the animals loved .
全部 草 的 这 种类 哪个 这 动物 喜爱 .

都是动物们爱吃的那种草。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiːɪz] [truː] , [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒpi] ;
Here and there , it is true , a thistle appeared and a poppy ;
这里 和 那里 , 它 是 真的 , 一个 蓟 出现 和 一个 罂粟 ;

的确，这里那里偶尔会冒出一株蓟和一株罂粟；

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiːɪz][wɒz; wəz] [gʊd] [grɑːs] .
but most of it was good grass .
但 最多 的 它 曾是 好的 草 .

但大部分都是好草。

“ [lʊk] ! ” [sed] [tuː] - [legz] , ['glædli] .
“ Look ! ” said Two - Legs , gladly .
“ 看 ! ” 说 二 - 腿 , 乐意 .

“看！”两脚兽高兴地说。

“ [naʊ] [wiː; wi]['əʊnli] [wɒnt] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] .
“ Now we only want the sunshine and then it will grow .
“ 现在 我们 仅有的 想 这 阳光 和 然后 它 将要 生长 .

“现在我们只需要阳光，它就会生长。”

” [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [griːn] ['kɑːpɪt] [wɪtʃ] [gruː] [səʊ]
” The sun came and the whole field was a lovely green carpet which grew so
” 这 太阳 来了 和 这 所有的 场地 曾是 一个 迷人的 绿色的 地毯 哪个 生长 所以
[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
that one could see it grow from day to day .
那 一 可以 看 它 生长 从 天 到 天 .

“太阳升起，整个田野变成了一片美丽的绿色地毯，而且一天天都在生长，人们可以看到它不断长大。”

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði][stæg] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ɔːl] [ðɪs]
One morning , the stag came to the edge of the forest and beheld all this
一 早晨 , 这 麋 来了 到 这 边缘 的 这 森林 和 观看 全部 这
[wɪð] [ə'meɪzmənt] .
with amazement .
和 惊愕 .

一天早晨，雄鹿来到森林边缘，惊奇地看着这一切。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] :
Then he shouted into the forest to his family :
然后 他 喊叫 进入 这 森林 到 他的 家庭 :

然后他对着森林里的家人大喊：

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] !
“ Come along !
” 来 沿着 !

“一起来吧！”

[hɪrz] [ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [fiːld] [ɒv; əv] [grɑːs] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !

Here's	**the**	**finest**	**field**	**of**	**grass**	**you**	**ever**	**saw**	**in**	**your**	**lives**	**!**
这里是	这	最好的	场地	的	草	你	曾经	锯	在	你的	生活	!

这是你们这辈子见过的最美的草坪!

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] .

Hurry	**up**	**and**	**come**	**.**
匆忙	向上	和	来	.

快点过来。

[aɪv] ['stɑːtɪd] ['greɪzɪŋ] [ɔːl'redi] . ″

I've	**started**	**grazing**	**already**	**.**	**″**
我已经	开始	放牧	已经	.	″

我已经开始吃草了。

“ [juːv] ['stɑːtɪd] ['greɪzɪŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ″ [kraɪd] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [wɪð]

“	**You've**	**started**	**grazing**	**,**	**have**	**you**	**?**	**″**	**cried**	**Two**	**-**	**Legs**	**and**	**came**	**rushing**	**up**	**with**
“	你已经	开始	放牧	,	有	你	?	″	哭	二	-	腿	和	来了	匆忙	向上	和

[hɪz; ɪz][spɪə(r)] .

his	**spear**	**.**
他的	矛	.

“你们开始吃草了?”两脚兽喊道，然后拿着长矛冲了过来。

“ [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [juː; jʊ] [θiːf] !

“	**Out**	**of**	**this**	**,**	**you**	**thief**	**!**
“	出去	的	这	,	你	贼	!

“从这个里面拿出来，你这个小偷!”

[duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [səʊn] [kɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [swet] [ɒv; əv][maɪ] [braʊ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

Do	**you**	**imagine**	**that**	**I**	**have**	**sown**	**corn**	**in**	**the**	**sweat**	**of**	**my**	**brow**	**for**	**you**
做	你	想象	那	我	有	播种	玉米	在	这	汗	的	我的	眉头	为了	你

[tuː; tə] [iːt] ?

to	**eat**	**?**
到	吃	?

你以为我辛辛苦苦种下的玉米是给你吃的吗?

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Get	**out**	**of**	**it**	**!**
得到	出去	的	它	!

赶紧脱身!

[ðɪs] [fiːld] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

This	**field**	**belongs**	**to**	**me**	**!**
这	场地	属于	到	我	!

这块地是我的!

″ [ðə; ðɪ][stæg] [fled] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hɪ][kʊd; kəd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

″	**The**	**stag**	**fled**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**into**	**the**	**forest**	**.**
″	这	麋	逃亡	作为	快速地	作为	他	可以	进入	这	森林	.

“雄鹿拼命地逃进了森林。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['spærəʊ] [fluː] [raʊnd] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ðɪ] [njuːz] [ɒn] ['evri] [hænd] :

But	**the**	**sparrow**	**flew**	**round**	**and**	**told**	**the**	**news**	**on**	**every**	**hand**	**:**
但	这	麻雀	飞翔	圆形的	和	讲述	这	消息	在	每一个	手	:

但麻雀飞来飞去，到处宣扬这个消息:

“ [tuː] - [legz] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv][lænd] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ]

“	**Two**	**-**	**Legs**	**has**	**taken**	**a**	**great**	**piece**	**of**	**land**	**which**	**no**	**one**	**is**	**allowed**	**to**	**touch**
“	二	-	腿	有	已采取	一个	伟大的	片	的	土地	哪个	不	一	是	允许	到	触碰

.

.
.

“两脚兽占据了一大片土地，任何人都不允许碰它。”

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðiˌ][stæg][ə; eɪ] [θiːf] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [greɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . ” [-] [-]

He	called	the	stag	a	thief	when	he	tried	to	graze	on	it	.	”	[	76	]	[	77	]
他	称为	这	麀	一个	贼	什么时候	他	尝试	到	轻擦	在	它	.	”	[	-	]	[	-	]

当雄鹿试图吃草时，他称雄鹿为小偷。[76][77]

[tuː] - [legz] [inˈdʒɔi] LIFE1

TWO	-	LEGS	ENJOYS	LIFE1
二	-	腿	享受	LIFE1

两条腿享受生活1

[wen] [ðə; ðiˌ] [taɪm] [keɪm] ,

When	the	time	came	,
什么时候	这	时间	来了	,

时机成熟时，

[tuː] - [legz] [fɪld] [ðə; ðiˌ] [haʊs] [wɪʧ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɑːn] [wɪð] [ðə; ðiˌ] [prəˈdjuːs]

Two	-	Legs	filled	the	house	which	he	had	built	for	a	barn	with	the	produce
二	-	腿	已填	这	房子	哪个	他	有	建造	为了	一个	谷仓	和	这	生产

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] .

of	his	field	.
的	他的	场地	.

两条腿把田里出产的东西都堆进了他用来做谷仓的房子里。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [ˈhɑːvɪst] [wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ˈgæðəd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][nekst][jɪə(r)]

And	the	harvest	was	hardly	gathered	before	he	began	to	think	of	next	year
和	这	收成	曾是	几乎	聚集	前	他	开始	到	思考	的	下一个	年

.

:

庄稼还没收割完，他就开始考虑明年的事了。

[hiː; hi] [plau] [ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd] [sˈəʊd] [ðem; ðəm] .

He	ploughed	a	new	field	and	another	and	sowed	them	.
他	耕作	一个	新的	场地	和	其他	和	播种	他们	.

他开垦了一块新田，又开垦了一块，然后播种了。

[ðə; ðiˌ][jɪə(r)][ˈɑːftə(r)] , [hiː; hi] [klɪəd] [ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðiˌ] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [til] [ðæt] .

The	year	after	,	he	cleared	a	part	of	the	forest	and	tilled	that	.
这	年	后	,	他	已清除	一个	部分	的	这	森林	和	平铺	那	.

第二年，他清理了一部分森林并耕种了那里的土地。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] ,

And	so	he	went	on	year	by	year	,
和	所以	他	去	在	年	经过	年	,

于是，他一年又一年地坚持了下来。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ðə; ðiˌ][lænd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

until	he	had	cultivated	the	land	as	far	as	he	could	see	from	his
直到	他	有	栽培	这	土地	作为	远的	作为	他	可以	看	从	他的

[haʊs] [ɒn][ðə; ðiˌ] [hɪl] .

house	on	the	hill	.
房子	在	这	爬坡道	.

直到他把从山顶的房子里能看到的所有土地都耕种了一遍。

[raʊnd] [ðə; ðiˌ] [haʊs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplɑːntɪd] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ðə; ðiˌ] [fruːt] - [triːz] [ænd; ənd] [hɜːbs]

Round	the	house	he	had	planted	a	garden	with	the	fruit	-	trees	and	herbs
圆形的	这	房子	他	有	已种植	一个	花园	和	这	水果	-	树木	和	草药

[wɪʧ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)] .

which	he	had	a	use	for	.
哪个	他	有	一个	使用	为了	.

他在房子周围种了一个花园，里面种着他需要的果树和草药。

[ðə; ði] ['fi:ldz] [leɪ] [ɪn] [lɒŋ] , ['i:v(ə)n] [strɪps] , [i:tʃ] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [sɔ:t] [ɒv; əv] [grɑ:s] [ɔ:(r)] [kɔ:n] .

The	fields	lay	in	long	,	even	strips	,	each	with	its	own	sort	of	grass	or	corn	.
这	字段	躺	在	长的	,	甚至	条状物	,	每个	和	它是	自己的	种类	的	草	或者	玉米	.

田地呈长条状，排列整齐，每条田地都种植着不同种类的牧草或玉米。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [fenst] [ɪn] ;

The	whole	was	fenced	in	;
这	所有的	曾是	围栏	在	;

整个区域都被围了起来；

[ænd; ənd] [tu:] - [legz] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [ə'pɒn] ['eni] [hu:] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɔ:(r)] [stəʊl] [hɪz; ɪz]

and	Two	-	Legs	was	hard	upon	any	who	destroyed	his	work	or	stole	his
和	二	-	腿	曾是	难的	之上	任何	WHO	损毁	他的	工作	或者	偷窃	他的

['prɒpəti] . [-] [ˌtu:'tu:]

property	.	[	78	]	2
财产	.	[	-	]	2

而"两腿"对任何破坏他的作品或偷窃他财产的人都非常严厉。[78]2

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .

It	looked	as	though	he	were	the	lord	of	the	earth	.
它	看起来	作为	尽管	他	是	这	主	的	这	地球	.

他看起来就像是这片土地的主宰。

[nəʊ][wʌn] [deəd] [set] [hɪm'self] [ʌp] [ə'genst] [hɪm] .

No	one	dared	set	himself	up	against	him	.
不	一	敢于	放	他自己	向上	反对	他	.

没有人敢与他作对。

[hɪz; ɪz] [hɜ:d] [ɪn'kri:st] [frɒm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [fled] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [æz; əz]

His	herd	increased	from	day	to	day	and	the	wild	animals	fled	far	away	as
他的	一群	增加	从	天	到	天	和	这	荒野	动物	逃亡	远的	离开	作为

[su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪm] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] .

soon	as	they	saw	a	sign	of	him	or	his	.
很快	作为	他们	锯	一个	符号	的	他	或者	他的	.

他的牛群一天比一天壮大，野生动物一看到他或他的牛群就四散奔逃。

[ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [haʊ'evə(r)] ,

In	the	depths	of	the	forest	,	however	,
在	这	深度	的	这	森林	,	然而	,

然而，在森林深处，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [felt] [seɪf] [frɒm; frəm]

and	under	the	cover	of	the	darkness	and	whenever	they	felt	safe	from
和	在下面	这	覆盖	的	这	黑暗	和	每当	他们	毛毡	安全的	从

[hɪm] ,

him	,
他	,

在夜幕的掩护下，每当他们觉得可以避开他的时候，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɑ:stəz] ,

they	talked	of	the	old	days	when	they	themselves	were	the	masters	,
他们	谈话	的	这	老的	天	什么时候	他们	他们自己	是	这	大师	,

他们谈起过去自己当主人的时代，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌbdʒugeɪt][ðem; ðəm][səʊ][ænd; ənd][ɒv; əv]

of	the	shame	that	it	was	that	he	should	subjugate	them	so	and	of
的	这	耻辱	那	它	曾是	那	他	应该	征服	他们	所以	和	的

[ðeə(r)] [həʊps] [ɒv; əv] ['betə(r)] [taɪmz] :

their	hopes	of	better	times	:
他们的	希望	的	更好的	时代	:

为他如此奴役他们而感到羞耻，也为他们对美好未来的希望而感到惋惜：

“ [hiː; hi] [θrəʊz] [stəʊnz] [æt; ət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd] [ðæt] [pɪks] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] ,
“ He throws stones at a poor bird that picks a grain of corn in his field ,
“ 他 投掷 石头 在 一个 贫穷的 鸟 那 精选 一个 粮食 的 玉米 在 他的 场地 ,

“他向一只在他田里啄食玉米粒的可怜小鸟扔石头，

” [sed] [ðə; ði] [ˈspærəʊ] .
” said the sparrow .
” 说 这 麻雀 .

“麻雀说道。”

“ [ˈjestədeɪ] , [hiː; hi] [drəʊv] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈheɪz(ə)l] - [hedʒ] [raʊnd] [hɪz; ɪz][ˈgɑːd(ə)n] , ” [sed]
“ Yesterday , he drove me out of the hazel - hedge round his garden , ” said
“ 昨天 , 他 驾驶 我 出去 的 这 榛 - 对冲 圆形的 他的 花园 , ” 说
[ðə; ði] [ˈskwɪrəl] .
the squirrel .
这 松鼠 .

“昨天，他把我从他花园周围的榛树篱笆里赶了出来，”松鼠说。

“ [hiː; hi] [ʃɒt] [æn; ən] [ˈærəʊ] [ˈɪntuː][maɪ] [left] [wɪŋ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [tʊk] [ə; eɪ] [læm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈiːg(ə)l] .
“ He shot an arrow into my left wing because I took a lamb , ” said the eagle .
“ 他 射击 一个 箭 进入 我的 左边 翼 因为 我 采取 一个 羊肉 , ” 说 这 鹰 .

“因为我抓了一只羔羊，他朝我的左翼射了一箭，”鹰说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ˈdrɪvn] [ˌem ˈiː] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .
“ He has driven me right out of the forest , ” said the wolf .
“ 他 有 驱动 我 正确的 出去 的 这 森林 , ” 说 这 狼 .

“他把我赶出了森林，”狼说道。

“ [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [geɪm] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ai] [deəd] [tʌtʃ]
“ He told me that all the game belonged to him and that , if I dared touch
“ 他 讲述 我 那 全部 这 游戏 属于 到 他 和 那 , 如果 我 敢于 触碰
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“他告诉我，整个游戏都属于他，如果我胆敢碰它，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈpɜːsɪkjuːt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [kʌbz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪf] [niːd]
he would persecute me and my cubs to the end of the world , if need
他 会 迫害 我 和 我的 幼崽 到 这 结尾 的 这 世界 , 如果 需要
[biː; bi] . ”
be . ”
是 . ”

必要时，他会追捕我和我的幼崽直到天涯海角。

“ [pəˈhæps] [hiːl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [medəuz]
“ Perhaps he'll take it into his head to - morrow to say that all the meadows
“ 也许 地狱 拿 它 进入 他的 头 到 - 明天 到 说 那 全部 这 草地
[ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ,
are his ,
是 他的 ,

“也许他明天会突然想到，所有的草地都是他的。”

” [kraɪd] [ðə; ði][stæg] .
” cried the stag .
” 哭 这 麀 .

“雄鹿叫道。”

“ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [greɪz] [ðen] ?
“ And where are we to graze then ?
“ 和 在哪里 是 我们 到 轻擦 然后 ?

“那我们去哪里吃草呢？”

" [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] , [ðə; ði] ['pɒpi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bluːbel] [prest] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [hedʒ] .

"	The	thistle	,	the	poppy	and	the	bluebell	pressed	close	against	the	hedge	.
"	这	蓟	,	这	罂粟	和	这	蓝铃花	按下	关闭	反对	这	对冲	.

蓟、罂粟和风铃草紧贴着树篱生长。

[ðə; ði]['vaɪələt][hɪd] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] - ['net(ə)l] [stʊd] ['gluːmɪli] [ænd; ənd]

The	violet	hid	herself	in	the	ditch	and	the	stinging	-	nettle	stood	gloomily	and
这	紫色	隐藏	她自己	在	这	沟	和	这	刺痛	-	荨麻	站立	阴郁地	和

['æŋgrəli] [ˌaʊt'saɪd] [tuː] - [legz] - ['gɑːd(ə)n] [fens] .

angrily	outside	Two	-	Legs	'	garden	fence	.
愤怒地	外部	二	-	腿	-	花园	栅栏	.

紫罗兰躲进了沟里，荨麻阴沉而愤怒地站在两腿人的花园围栏外。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['eni] ['betə(r)] [ɒf] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .

"	Are	we	any	better	off	?	"	asked	the	thistle	.
"	是	我们	任何	更好的	离开	?	"	问	这	蓟	.

"我们的情况好转了吗？"蓟问道。

" [wɪv] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd]

"	We've	been	driven	from	home	and	have	to	stand	against	the	hedge	and
"	我们已经	到过	驱动	从	家	和	有	到	站立	反对	这	对冲	和

[lʊk] [ɒn] [waɪl] [ðə; ði] ['sɪli] [grɑːs] [spredz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] .

look	on	while	the	silly	grass	spreads	all	over	the	field	.
看	在	尽管	这	愚蠢的	草	传播	全部	超过	这	场地	.

"我们被迫离开家园，只能站在树篱旁，眼睁睁地看着那些愚蠢的草蔓延到田野各处。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] ; [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ['eni] [deɪ] [hiː; hi] [pliːz] . " [

We	are	at	his	mercy	;	he	can	take	our	lives	any	day	he	pleases	.	"	[
我们	是	在	他的	怜悯	;	他	能	拿	我们的	生活	任何	天	他	请	.	"	[

-]

79	]
-	]

我们任由他摆布；他随时都可以夺走我们的生命。"[79]

" [hiː; hi][hæz; həz] ['plɑːntɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['sɪstəz] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['vaɪələt] .

"	He	has	planted	some	of	my	sisters	in	his	garden	,	"	said	the	violet	.
"	他	有	已种植	一些	的	我的	姐妹	在	他的	花园	,	"	说	这	紫色	.

"他把我的几个姐妹种在了他的花园里，"紫罗兰说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [maɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['pɒpi] .

"	And	some	of	mine	,	"	said	the	poppy	.
"	和	一些	的	矿	,	"	说	这	罂粟	.

"还有一些是我的，"罂粟花说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] ['lɪbəti] . " [-]

"	But	that's	not	liberty	.	"	[	80	]
"	但	那就是	不是	自由	.	"	[	-	]

"但那不是自由。"[80]

- [hiː; hi] [ʃɒt] [æn; ən] ['ærəʊ] ['ɪntuː] [maɪ] [left] [wɪŋ] - [-]

'	HE	SHOT	AN	ARROW	INTO	MY	LEFT	WING	'	[	81	]
-	他	射击	一个	箭	进入	我的	左边	翼	-	[	-	]

"他向我的左翼射了一箭"[81]

" [prɪk] [hɪm] , ['θɪs(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði][tɔːl] [əʊk] .

"	Prick	him	,	thistle	!	"	said	the	tall	oak	.
"	刺	他	,	蓟	!	"	说	这	高的	橡木	.

"刺他，蓟！"高大的橡树说道。

" [ai][dɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .

"	I	did	and	he	struck	me	with	his	stick	,	"	replied	the	thistle	.
"	我	做过	和	他	击	我	和	他的	戳	,	"	回复	这	蓟	.

"我照做了，然后他就用棍子打我，"蓟回答道。

“ [stɪŋ] [hɪm] , ['net(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ði] [əʊk] .

“	Sting	him	,	nettle	!	”	said	the	oak	.
”	蜇	他	,	荨麻	!	”	说	这	橡木	.

“蛰他，荨麻！”橡树说道。

“ [ai][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['net(ə)l] , “ [ænd; ənd][ai] [keɪm] [ɒf] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .

“	I	did	,	”	said	the	nettle	,	“	and	I	came	off	no	better	than	the	thistle	.
”	我	做过	,	”	说	这	荨麻	,	”	和	我	来了	离开	不	更好的	比	这	蓟	.

“我试过了，”荨麻说，“结果我的下场并不比蓟好多少。”

” [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][glæd] ['wɪspə(r)] [ræn][frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə]

”	In	the	corn	,	however	,	a	glad	whisper	ran	from	one	end	of	the	field	to
”	在	这	玉米	,	然而	,	一个	高兴的	耳语	跑	从	一	结尾	的	这	场地	到

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

“然而，在玉米地里，一阵欢快的低语从田野的一端传到另一端。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] . . .

“	It	is	we	.	.	.
”	它	是	我们	.	.	.

“是我们……”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] . . .

it	is	we	.	.	.
它	是	我们	.	.	.

是我们……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] . . .

it	is	we	.	.	.
它	是	我们	.	.	.

是我们……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [ðæt] [reɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] [naʊ] . . . .

it	is	we	that	reign	in	the	land	now	.	.	.	.
它	是	我们	那	在位	在	这	土地	现在	.	.	.	.

现在统治这片土地的是我们……

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] . . . .

We	are	good	.	.	.	.
我们	是	好的	.	.	.	.

我们很好……

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l] . . . .

We	are	useful	.	.	.	.
我们	是	有用	.	.	.	.

我们很有用……

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wiːdz] . ”

You	are	nothing	but	weeds	.	”
你	是	没有什么	但	杂草	.	”

你们不过是杂草罢了。

“ [hɪə(r)][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['kaʊədli] [dɒgz] ! ” [sed] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] .

“	Hear	them	,	the	cowardly	dogs	!	”	said	the	thistle	.
”	听到	他们	,	这	胆小	狗	!	”	说	这	蓟	.

“听听它们的声音，胆小鬼们！”蓟草说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bluːbel] .

“	We	can	do	nothing	,	”	said	the	bluebell	.
”	我们	能	做	没有什么	,	”	说	这	蓝铃花	.

“我们什么也做不了，”蓝铃花说。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][bɪg] [triːz] [fɔːl] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [krʌʃ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bruːd] ? ”

“	**Why**	**don't**	**you**	**big**	**trees**	**fall**	**down**	**on**	**him**	**and**	**crush**	**him**	**and**	**his**	**brood**	**?**	**”**
”	为什么	不	你	大的	树木	落下	向下	在	他	和	压碎	他	和	他的	幼虫	?	”

“你们这些大树为什么不倒下来，把他和他的孩子们都压死呢？”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] ['mætə(r)] , ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊk] .

“	**That's**	**a**	**ticklish**	**matter**	**,**	**falling**	**down**	**,**	**”**	**said**	**the**	**oak**	**.**
”	那就是	一个	痒痒的	事情	,	坠落	向下	,	”	说	这	橡木	.

“摔倒可是一件棘手的事，”橡树说道。

“ [bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi] [nɒt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː 'es] ?

“	**But**	**have**	**we**	**not**	**a**	**king**	**of**	**the**	**forest**	**to**	**protect**	**us**	**?**
”	但	有	我们	不是	一个	国王	的	这	森林	到	保护	我们	?

“难道我们没有森林之王来保护我们吗？”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['laɪən] ? ”

Where	**is**	**the**	**lion**	**?**	**”**
在哪里	是	这	狮子	?	”

狮子在哪里?

“ [jes] [ðə; ði]['laɪən] . . .

“	**Yes**	**the**	**lion**	**.**	**.**	**.**
”	是的	这	狮子	.	.	.

“是的，狮子……”

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['laɪən] ?

Where	**is**	**the**	**lion**	**?**
在哪里	是	这	狮子	?

狮子在哪里?

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .

”	**they**	**all**	**cried**	**.**
”	他们	全部	哭	.

他们都哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [kʌm] . [θriː]

But	**the**	**lion**	**was**	**not**	**there**	**and**	**did**	**not**	**come**	**.**	**3**
但	这	狮子	曾是	不是	那里	和	做过	不是	来	.	3

但狮子不在那里，也没有出现。3

[tuː] - [legz] [sæt][æt; ət] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l] - [triː] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːl]

Two	**-**	**Legs**	**sat**	**at**	**home**	**in**	**his**	**garden**	**,**	**under**	**a**	**big**	**apple**	**-**	**tree**	**,**	**surrounded**	**by**	**all**
二	-	腿	卫星	在	家	在	他的	花园	,	在下面	一个	大的	苹果	-	树	,	包围	经过	全部

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	**family**	**.**
他的	家庭	.

两腿人坐在自家花园里，在一棵大苹果树下，全家人都围在他身边。

[hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːldz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːn] [weɪvd] , [ænd; ənd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	**cast**	**his**	**eyes**	**over**	**his**	**fields**	**,**	**on**	**which**	**the**	**corn**	**waved**	**,**	**and**	**up**	**into**	**the**
他	投掷	他的	眼睛	超过	他的	字段	,	在	哪个	这	玉米	挥手	,	和	向上	进入	这

['æp(ə)l] - [triː] ,

apple	**-**	**tree**	**,**
苹果	-	树	,

他将目光投向田野，玉米随风摇曳，然后又望向苹果树。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] , ['jeləʊ] [fruːt] .

which	**hung**	**full**	**of**	**delicious**	**,**	**yellow**	**fruit**	**.**
哪个	悬挂	满的	的	可口的	,	黄色的	水果	.

上面挂满了美味的黄色水果。

[wʌn] [ɒv; əv] [-]
One of [82]
一 的 [-]

其中之一[82]

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bɪg] [fɪʃ] .
his sons had just come back from the lake with a couple of big fish .
他的 儿子们 有 只是 来 后退 从 这 湖 和 一个 夫妻 的 大的 鱼 .

他的儿子们刚从湖边钓回来几条大鱼。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
Another was hunting in the forest ;
其他 曾是 打猎 在 这 森林 ;

另一名猎人在森林里打猎;

[naʊ] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [fæt]
now they heard his call and he stood at the edge of the wood with a fat
现在 他们 听到 他的 称呼 和 他 站立 在 这 边缘 的 这 木头 和 一个 胖的
['rəʊbʌk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
roebuck over his shoulders .
狍鹿 超过 他的 肩膀 .

现在他们听到了他的呼喊，他站在树林边缘，肩上扛着一只肥壮的狍子。

[ə; eɪ] [θɜːd] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plaʊ] : [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊld] [wʌn]
A third was busy making a plough : he wanted to improve upon the old one
一个 第三 曾是 忙碌的 制作 一个 犁 : 他 通缉 到 提升 之上 这 老的 一
.
:
.

第三个人正忙着制作犁：他想改进旧犁。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .
And all the rest were working at one thing or another .
和 全部 这 休息 是 在职的 在 一 事物 或者 其他 .

其余的人都在忙着做这做那。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] - [wiːl] .
The girls were busy in the kitchen or turning the mill - wheel .
这 女孩们 是 忙碌的 在 这 厨房 或者 转弯 这 磨 - 车轮 .

女孩们有的在厨房忙活，有的在转动磨坊的水车。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [lʌk] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] , ” [sed] [tuː] - [legz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ We have had luck on our side , ” said Two - Legs to his wife .
“ 我们 有 有 运气 在 我们的 边 , ” 说 二 - 腿 到 他的 妻子 .

“我们运气真好，”两条腿对妻子说。

“ ['evriθɪŋ] [θraiv] [ænd; ənd] [grəuz] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [hændz] .
“ Everything thrives and grows under our hands .
“ 一切 蓬勃发展 和 生长 在下面 我们的 双手 .

“万物在我们手中茁壮成长。”

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [duː; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['betə(r)] [stɪl] .
And our children will do better than we and their children better still .
和 我们的 孩子们 将要 做 更好的 比 我们 和 他们的 孩子们 更好的 仍然 .

我们的孩子会比我们做得更好，他们的孩子会做得更好。

[ai] ['hɑːdli] [deə(r)] ['pɪktʃə(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [reɪs] [meɪ] [jet] [ə'tʃiːv] . ”
I hardly dare picture the power and glory which our race may yet achieve . ”
我 几乎 敢 图片 这 力量 和 荣耀 哪个 我们的 种族 可能 然而 达到 . ”

我几乎不敢想象我们这个种族未来可能会取得怎样的成就和荣耀。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [tuː] - [legz] .
“ Yes , ” said Mrs . Two - Legs .
“ 是的 , ” 说 太太 . 二 - 腿 .

“是的，”两腿太太说。

“ [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [wel] [wɪð] [juː 'es] .
“ Things are going well with us .
“ 事物 是 去 出色地 和 我们 .

“我们这边一切顺利。”

[rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [struː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spærəʊz] , [wen] [ðə; ði] [bæd] [taɪmz]
Remind me to strew a little corn for the sparrows , when the bad times
提醒 我 到 胪 一个 小的 玉米 为了 这 麻雀 , 什么时候 这 坏的 时代
[kʌm] . ”
come . ”
来 . ”

艰难时期来临的时候，提醒我撒些玉米喂麻雀。

“ [aɪ] ['ʃɑːnt] [fə'get] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I sha'n't forget , ” said he .
“ 我 不会 忘记 , ” 说 他 .

“我不会忘记的，”他说。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['plenti] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [θiːvz] [ə; eɪ]
“ We have such plenty now that we can afford to give those little thieves a
“ 我们 有 这样的 很多 现在 那 我们 能 买得起 到 给 那些 小的 窃贼 一个
['helpɪŋ] [hænd] .
helping hand .
帮助 手 .

“我们现在如此富裕，完全有能力帮助这些小偷们。”

[ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['twɪtərɪŋ] [wen] [aɪ] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . ” [-]
And I like to hear them twittering when I get up in the morning . ” [83]
和 我 喜欢 到 听到 他们 推特 什么时候 我 得到 向上 在 这 早晨 . ” [-]

我喜欢早上起床时听到它们的啁啾声。”[83]

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [-] [-]
HE STOOD AT THE EDGE OF THE WOOD [84] [85]
他 站立 在 这 边缘 的 这 木头 [-] [-]

他站在树林边缘[84][85]

[ðə; ði] [əʊld] ['ænɪmlz] [teɪk] COUNSEL1
THE OLD ANIMALS TAKE COUNSEL1
这 老的 动物 拿 COUNSEL1

老动物们听取建议1

[ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn'kriːst] ['deɪli] .
The complaints of the wild animals increased daily .
这 投诉 的 这 荒野 动物 增加 日常的 .

野生动物的抱怨与日俱增。

“ [wʌn] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [nəʊz] [wɒt] [wʌn] [deə(r)] [duː; də] [ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .
“ One no longer knows what one dare do and what not , ” said the mole .
“ 一 不 更长 知道 什么 一 敢 做 和 什么 不是 , ” 说 这 痣 .

“现在人们都不知道自己敢做什么，不敢做什么了，”鼹鼠说道。

“ ['jestədeɪ] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ɜːθ] , [æz; əz] ['aʊə(r)] ['fæməli] [hæv; həv] [dʌn] ['evə(r)]
“ Yesterday , my cousin was throwing up earth , as our family have done ever
“ 昨天 , 我的 表哥 曾是 投掷 向上 地球 , 作为 我们的 家庭 有 完毕 曾经
[sɪns] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] .
since they existed .
自从 他们 存在 .

“昨天，我的表弟吐出了泥土，就像我们家族自诞生以来一直做的那样。”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] [tuː] - [legz] - [sʌnz] ,

At	that	moment	,	he	was	caught	and	killed	by	one	of	Two	-	Legs	'	sons	,
在	那	片刻	,	他	曾是	捕捉	和	被杀	经过	一	的	二	-	腿	-	儿子们	,

就在这时，他被两腿兽的一个儿子抓住并杀死了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [məʊl] - [hɪl] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['flaʊə(r)] - [bedz] . ”

because	the	mole	-	hill	appeared	in	the	middle	of	one	of	his	flower	-	beds	.	”
因为	这	痣	-	爬坡道	出现	在	这	中间	的	一	的	他的	花	-	床	.	”

因为鼹鼠丘出现在他花坛的中央。

“ [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [kɪld] [maɪ] [waɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] , ” [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ]

“	His	daughter	killed	my	wife	,	because	she	thought	her	ugly	,	”	said	a	young
”	他的	女儿	被杀	我的	妻子	,	因为	她	想法	她	丑陋的	,	”	说	一个	年轻的

['spaɪdə(r)] .

spider	.
蜘蛛	.

“他的女儿杀了我妻子，因为她觉得她长得丑，”一只小蜘蛛说。

“ [nɒt] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [naɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Not	that	my	wife	was	nice	to	me	.
”	不是	那	我的	妻子	曾是	好的	到	我	.

“并不是说我妻子对我好。”

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ]

She	wanted	to	eat	me	immediately	after	the	wedding	and	I	had	a	narrow
她	通缉	到	吃	我	立即地	后	这	婚礼	和	我	有	一个	狭窄的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

婚礼结束后她就想立刻吃掉我，我侥幸逃脱。

[bʌt; bət] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðæt] ,

But	,	apart	from	that	,
但	,	除	从	那	,

但除此之外，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][məʊst] [ˌɪnə'fensɪv] ['pɜːs(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['riːəli] ['nevə(r)] [hɜːt] [ə; eɪ]

she	was	the	most	inoffensive	person	under	the	sun	and	really	never	hurt	a
她	曾是	这	最多	无害的	人	在下面	这	太阳	和	真的	绝不	伤害	一个

[səʊl] .

soul	.
灵魂	.

她性格温和，从不伤人，也从未伤害过任何人。

[ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [flaɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

Except	the	flies	,	of	course	.	”
除了	这	苍蝇	,	的	课程	.	”

当然，苍蝇除外。

“ [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ðɪ][hɒp] -

“	He	took	away	my	wife	and	planted	her	in	his	garden	,	”	said	the	hop	-
”	他	采取	离开	我的	妻子	和	已种植	她	在	他的	花园	,	”	说	这	跳	-

[vaɪn] . [-]

vine	.	[	86	]
藤	.	[	-	]

“他把我的妻子带走，栽种在他的花园里，”啤酒花藤说道。[86]

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [θrəʊz] [ˌem ˈiː][aʊt] [ɪf] [ai] [ʃəʊ] [ðə; ði] [liːst] [ˈtaɪni] [griːn] [ʃuːt] , ” [sed] [ðə; ði] [gaʊt] -
“ And he throws me out if I show the least tiny green shoot , ” said the gout -
” 和 他 投掷 我 出去 如果 我 展示 这 至少 微小的 绿色的 射击 , ” 说 这 痛风 -
[wiːd] .
weed .
杂草 .

“如果我露出哪怕最一点点的绿芽，他都会把我赶出去，”痛风草说道。

“ [hiː; hi] [ʃʌt] [ˌjuː ˈes][ʌp][ɪn] [haɪvz] , ” [sed] [ðə; ði] [biː] .
“ He shuts us up in hives , ” said the bee .
” 他 关闭 我们 向上 在 麻疹 , ” 说 这 蜜蜂 .

“他把我们关进蜂巢里，”蜜蜂说。

“ [hiː; hi] [hʌnts] [ˌjuː ˈes][baɪ] [ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈhɪtɪŋ] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [klɒθs] , ” [sed] [ðə; ði]
“ He hunts us by clapping his hands and hitting us with cloths , ” said the
” 他 狩猎 我们 经过 鼓掌 他的 双手 和 击中 我们 和 布料 , ” 说 这
[mɒθ] .
moth .
蛾 .

“他拍手、用布打我们来猎杀我们，”飞蛾说道。

“ [hiː; hi] [lɒks] [ˌjuː ˈes] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfætn] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [iːts] [ˌjuː ˈes] , ” [grʌnt] [ðə; ði][pɪg] .
“ He locks us up and fattens us and eats us , ” grunted the pig .
” 他 锁 我们 向上 和 肥胖 我们 和 吃 我们 , ” 哼哼 这 猪 .

“他把我们关起来，养肥了，然后吃掉我们，”猪哼哼道。

“ [hiː; hi] [sets] [træps][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [get] [ə; eɪ][ˈmɔːs(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] ,
“ He sets traps for us if we try to get a morsel of food ,
” 他 套 陷阱 为了 我们 如果 我们 尝试 到 得到 一个 小块 的 食物 ,

“如果我们想弄到一点食物，他就会给我们设陷阱。”

” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
” said the mouse .
” 说 这 老鼠 .

“老鼠说道。”

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði][stæg] .
“ He is the master of us all , ” said the stag .
” 他 是 这 掌握 的 我们 全部 , ” 说 这 麀 .

“他是我们所有人的主人，”雄鹿说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [tuː; tə] .
“ We have no one to complain to .
” 我们 有 不 一 到 抱怨 到 .

“我们没有可以投诉的对象。”

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kɪŋ] .
We have no king .
我们 有 不 国王 .

我们没有国王。

[ðə; ði][ˈlaɪən][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
The lion is no longer the ruler of the forest .
这 狮子 是 不 更长 这 统治者 的 这 森林 .

狮子不再是森林之王了。

[hiː; hi] [kɪlz] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈhʌŋgri] ,
He kills us with his claws when he is hungry ,
他 杀戮 我们 和 他的 爪子 什么时候 他 是 饥饿的 ,

他饿的时候会用爪子杀死我们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es] . ″ [ˌtuː'tuː]

but	he	makes	no	attempt	to	defend	us	.	″	2
但	他	制作	不	试图	到	保卫	我们	.	″	2

但他并没有试图为我们辩护。”2

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] ['laɪənes] [keɪm] ['sləʊli] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .

While	they	were	talking	,	the	lioness	came	slowly	up	and	stood	in	their	midst	.
尽管	他们	是	说	,	这	母狮	来了	缓慢地	向上	和	站立	在	他们的	中间	.

他们正说着话，母狮缓缓走上前来，站在他们中间。

[ðeɪ] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [ə'lɑːm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [sed] :

They	sprang	up	in	alarm	,	but	she	lay	down	quietly	and	said	:
他们	弹簧	向上	在	警报	,	但	她	躺	向下	悄悄	和	说	:

他们惊恐地跳了起来，但她却平静地躺下，说道：

“ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

“	Do	not	be	afraid	of	me	.
″	做	不是	是	害怕的	的	我	.

不要害怕我。

[aɪ] ['ʃɑːnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

I	sha'n't	hurt	you	.
我	不会	伤害	你	.

我不会伤害你。

[aɪ][hæv; həv] ['hɑːdlɪ] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ðɪs] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [griːf] .

I	have	hardly	eaten	a	mouthful	this	week	for	grief	.
我	有	几乎	吃	一个	一口气	这	星期	为了	悲伤	.

这周我因为悲伤几乎没吃一口饭。

[ðə; ði] [seɪm] [k'eəz] [ə'pres] [ˌem 'iː][æz; əz] [jɔː'selvz] .

The	same	cares	oppress	me	as	yourselves	.
这	相同的	关心	压迫	我	作为	你们自己	.

你们也同样被同样的忧虑所困扰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

And	it	is	worse	for	me	,
和	它	是	更糟	为了	我	,

我的情况更糟。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['hʌzbənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðiːz] ['strendʒər] [ænd; ənd]

because	my	husband	ought	to	have	protected	us	against	these	strangers	and
因为	我的	丈夫	应该	到	有	受保护	我们	反对	这些	陌生人	和

['dʌznt] .

doesn't	.
不	.

因为我丈夫本应保护我们免受这些陌生人的侵害，但他没有。

[ðə; ði] [dɪs'greɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [kən'sɜːnz] [ˌem 'iː] ['pɜːsənəlɪ] . ″

The	disgrace	,	for	that	matter	,	concerns	me	personally	.	”
这	耻辱	,	为了	那	事情	,	担忧	我	亲自	.	″

就此事而言，这种耻辱与我个人息息相关。

“ [ðə; ði]['laɪən][mʌst; məst][help] [ˌjuː 'es] !

“	The	lion	must	help	us	!
″	这	狮子	必须	帮助	我们	!

“狮子一定会帮助我们！”

[ðə; ði]['laɪən][mʌst; məst][set][ˌjuː 'es] [friː] !

The	lion	must	set	us	free	!
这	狮子	必须	放	我们	自由的	!

狮子必须解放我们！

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [təˈgeðə(r)] .
" they all cried together .
" 他们 全部 哭 一起 .

他们都抱头痛哭。

" [ðə; ði]['laɪən] [dʌz] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['laɪənes] , ['sædli] .
" The lion does nothing , " said the lioness , sadly .
" 这 狮子 做 没有什么 , " 说 这 母狮 , 令人遗憾的是 .

"雄狮什么也不做，"母狮悲伤地说。

" [hiː; hi][laɪz][æt; ət][həʊm][ɪn]['aʊə(r)][leə(r)] , ['steərɪŋ][ænd; ənd]['steərɪŋ][bɪ'fɔː(r)][hɪm] .
" He lies at home in our lair , staring and staring before him .
" 他 谎言 在 家 在 我们的 巢穴 , 凝视 和 凝视 前 他 .

"他躺在我们巢穴的家中，呆呆地望着前方。

[bʌt; bət] , [naʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][seɪ] .
But , now , listen to what I have to say .
但 , 现在 , 听 到 什么 我 有 到 说 .

但是，现在，请听我说。

" [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [raʊnd][ænd; ənd] ['lɪsnd] .
" They all gathered round and listened .
" 他们 全部 聚集 圆形的 和 听着 .

他们都围拢过来倾听。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kən'sɜːnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
" We are all concerned , " she said , " each one of us , without exception .
" 我们 是 全部 担心的 , " 她 说 , " 每个 一 的 我们 , 没有 例外 .

"我们都很关心这件事，"她说，"我们每个人都关心，无一例外。"

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] [ɒv; əv] [tuː] - [legz]
I have taken in all that I have heard and seen of Two - Legs
我 有 已采取 在 全部 那 我 有 听到 和 已见 的 二 - 腿

我已将所听所见的关于两足动物的一切铭记于心。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'faid]
and I know his character and his plans as though he had confided
和 我 知道 他的 特点 和 他的 计划 作为 尽管 他 有 坦白
[ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
them to me .
他们 到 我 .

我了解他的性格和计划，就好像他亲口告诉我一样。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][səb'djuː][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] . [-]
He wants to subdue the whole earth . [87]
他 想要 到 征服 这 所有的 地球 . [-]

他想要征服整个地球。[87]

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn'tend][tuː; tə] [reɪn] ['əʊvə(r)][juː 'es][ɔːl] , ['weðə(r)] [wiː; wi][səb'mɪt][ɔː(r)]
He and his children intend to reign over us all , whether we submit or
[nɒt] . "
not . "
不是 . "

他和他的孩子们打算统治我们所有人，无论我们是否臣服。

" [ðæt] [ɪz] [truː] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
" That is true ! " cried the animals .
" 那 是 真的 ! " 哭 这 动物 .

"没错！"动物们喊道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['laɪənes] .

“	Yes	,	that	is	true	,	”	continued	the	lioness	.
”	是的	,	那	是	真的	,	”	持续	这	母狮	.

“是的，没错，”母狮继续说道。

“ [let] [nʌn] [fiːl] [seɪf] !

“	Let	none	feel	safe	!
”	让	没有任何	感觉	安全的	!

“让任何人都不感到安全！”

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔlɪst] [triː] : [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [leɪd][ðem; ðəm]

The	most	powerful	animal	and	the	tallest	tree	:	if	he	has	not	laid	them
这	最多	强大的	动物	和	这	最高	树	:	如果	他	有	不是	铺设	他们

[ləʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

low	to	-	day	,
低的	到	-	天	,

最强大的动物和最高的树：如果他今天还没有将它们夷为平地，

[ðeə(r)] [tɜːn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

their	turn	will	come	to	-	morrow	.
他们的	转动	将要	来	到	-	明天	.

明天就轮到他们了。

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['vɜːmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [s'ɒɹɪəst] [wiːd] ,

The	lowest	vermin	and	the	sorriest	weed	,
这	最低	害虫	和	这	最悲伤的	杂草	,

最卑劣的害虫和最可怜的杂草，

[ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [ɒn] [wɒt] [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [niːd] [ðem; ðəm][nɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] ;

they	know	not	on	what	day	he	may	need	them	nor	when	they	are	in	his	way	;
他们	知道	不是	在	什么	天	他	可能	需要	他们	也不	什么时候	他们	是	在	他的	方式	;

他们不知道他哪天会需要他们，也不知道什么时候会妨碍他；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][lɑːst]['aʊə(r)][hæz; həz] [strʌk] . ”

and	then	their	last	hour	has	struck	.	”
和	然后	他们的	最后的	小时	有	击	.	”

然后，他们的最后一刻就来临了。

“ [jes] , [jes] !

“	Yes	,	yes	!
”	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .

”	they	cried	.
”	他们	哭	.

他们哭了。

[ðə; ði] ['maɪti] [əʊk] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [nɑːld] [bau] [ɪn] [ə'sent] , [ðə; ði][stæg] ['sɒrəʊfəli] [druːp] [hɪz; ɪz]

The	mighty	oak	waved	his	gnarled	boughs	in	assent	,	the	stag	sorrowfully	drooped	his
这	强大的	橡木	挥手	他的	盘根错节的	树枝	在	同意	,	这	麇	悲伤地	下垂	他的

['æntləz] ,

antlers	,
鹿角	,

那棵高大的橡树挥动着虬曲的枝干表示赞同，雄鹿则悲伤地垂下了鹿角。

[ðə; ði] [wɜːm] ['wɪspəd] [hɪz; ɪz] “ [jes] ! ” [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [bʌzd] [wɪð] [fɪə(r)] .

the	worm	whispered	his	“	Yes	!	”	in	the	earth	and	the	bees	buzzed	with	fear	.
这	蠕虫	低声说道	他的	“	是的	!	”	在	这	地球	和	这	蜜蜂	嗡嗡作响	和	害怕	.

蚯蚓在泥土里低声说着“是的！”，蜜蜂们吓得嗡嗡叫了起来。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['laɪənes] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lioness**	**.**
”	是的	,	”	说	这	母狮	.

“是的，”母狮说道。

“ [tuː; tə] [hɪm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['juːsf(ə)l] [ɔː(r)] [ɪn'dʒʊərɪəs] .

“	**To**	**him**	**we**	**are**	**either**	**useful**	**or**	**injurious**	**.**
”	到	他	我们	是	任何一个	有用	或者	有害的	.

对他来说，我们要么有用，要么有害。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ['prɪti] , [hiː; hi] ['fensɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ; [ɪf] [ɪts] [sent] [ə'fend] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] ,

If	**he**	**thinks**	**a**	**flower**	**pretty**	**,**	**he**	**fences**	**it**	**in**	**;**	**if**	**its**	**scent**	**offends**	**his**	**nostrils**	**,**
如果	他	思考	一个	花	漂亮的	,	他	栅栏	它	在	;	如果	它是	香味	冒犯	他的	鼻孔	,

如果他觉得一朵花漂亮，他就把它围起来；如果它的香味让他觉得难闻，

[hiː; hi] ['træmpl] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'fʊt] .

he	**tramples**	**her**	**underfoot**	**.**
他	践踏	她	脚下	.

他把她踩在脚下。

[ɪf] [ə; eɪ] [triː] [stændz] [weə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [ɪts] [ʃeɪd] , [hiː; hi] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] .

If	**a**	**tree**	**stands**	**where**	**he**	**can**	**sleep**	**in**	**its**	**shade**	**,**	**he**	**lets**	**it**	**grow**	**.**
如果	一个	树	站立	在哪里	他	能	睡觉	在	它是	阴影	,	他	让我们	它	生长	.

如果树荫下有他可以睡觉的地方，他就会让它生长。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [wʊd] ,

If	**it**	**is**	**in**	**his**	**way**	**or**	**if**	**he**	**has**	**a**	**use**	**for**	**its**	**wood**	**,**
如果	它	是	在	他的	方式	或者	如果	他	有	一个	使用	为了	它是	木头	,

如果它挡了他的路，或者他需要用到它的木材，

[hiː; hi] [tʃɒps] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

he	**chops**	**it**	**down**	**.**
他	排骨	它	向下	.

他把它砍倒了。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] , [hiː; hi] [kætʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [sleɪv] .

If	**he**	**is**	**able**	**to**	**use**	**an**	**animal**	**,**	**he**	**catches**	**it**	**and**	**makes**	**it**	**his**	**slave**	**.**
如果	他	是	有能力的	到	使用	一个	动物	,	他	捕获物	它	和	制作	它	他的	奴隶	.

如果他能利用动物，他就会捕捉它并让它成为自己的奴隶。

[hiː; hi] [dresɪz] [hɪm'self] [ɪn] [ɪts] [skɪn] , [iːts] [ɪts] [fleʃ] , [lets] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

He	**dresses**	**himself**	**in**	**its**	**skin**	**,**	**eats**	**its**	**flesh**	**,**	**lets**	**it**	**do**	**his**	**work**	**.**
他	连衣裙	他自己	在	它是	皮肤	,	吃	它是	肉	,	让我们	它	做	他的	工作	.

他披上它的皮，吃它的肉，让它为他效力。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [stɒp] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [fɪl] , [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] .

He	**does**	**not**	**stop**	**when**	**he**	**has**	**had**	**his**	**fill**	**,**	**as**	**we**	**do**	**.**
他	做	不是	停止	什么时候	他	有	有	他的	充满	,	作为	我们	做	.

他不像我们一样，吃饱喝足后不会就此罢休。

['griːdi] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [hiː; hi] [kætʃɪz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['gæðəz] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,

Greedy	**as**	**he**	**is**	**,**	**he**	**catches**	**animals**	**and**	**gathers**	**fruit**	**for**	**many**	**days**	**,**
贪婪的	作为	他	是	,	他	捕获物	动物	和	聚集	水果	为了	许多	天	,

他贪婪成性，连续多日捕猎动物、采摘水果。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['nevə(r)] ['sʌfə(r)] [wɒnt] . ”

so	**that**	**he**	**may**	**never**	**suffer**	**want**	**.** **”**
所以	那	他	可能	绝不	遭受	想	. ”

这样他就不会再感到匮乏了。

“ [ðæts] [səʊ] , [ðæts] [səʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

“	**That's**	**so**	**,**	**that's**	**so**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**animals**	**,**	**in**	**chorus**	**.**
”	那就是	所以	,	那就是	所以	!	”	哭	这	动物	,	在	合唱	.

“就是这样，就是这样！”动物们齐声喊道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] !

“	**Wait**	**a**	**bit**	**!**
”	等待	一个	少量	!

“稍等片刻！”

” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['laɪənes] .

”	**continued**	**the**	**lioness**	**.**
”	持续	这	母狮	.

“母狮继续说道。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [kʌm] .

“	**There**	**is**	**more**	**to**	**come**	**.**
”	那里	是	更多的	到	来	.

“还有更多精彩内容即将呈现。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [hʌnt] [feə(r)] , [laɪk] [ɑː'selvz] .

He	**does**	**not**	**hunt**	**fair**	**,**	**like**	**ourselves**	**.**
他	做	不是	打猎	公平的	,	喜欢	我们自己	.

他不像我们一样，狩猎方式并不公平。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [legz] .

He	**does**	**not**	**go**	**after**	**his**	**prey**	**on**	**his**	**own**	**legs**	**.**
他	做	不是	去	后	他的	猎物	在	他的	自己的	腿	.

他不会自己步行去追捕猎物。

[hiː; hi] [raɪdz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] , [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] .

He	**rides**	**at**	**it**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**horse**	**,**	**whom**	**he**	**has**	**compelled**	**to**	**carry**	**him**	**.**
他	骑行	在	它	在	这	后退	的	这	马	,	谁	他	有	被迫	到	携带	他	.

他骑着他强迫驮着他的马向它冲去。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] , [dʌz] [nɒt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] :

He	**does**	**not**	**catch**	**it**	**with**	**his**	**claws**	**,**	**does**	**not**	**kill**	**it**	**with**	**his**	**teeth**	**:**
他	做	不是	抓住	它	和	他的	爪子	,	做	不是	杀	它	和	他的	牙齿	:

他不用爪子抓它，也不用牙齿杀死它：

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['wepən] , [wɪtʃ] [flaɪz] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋz] [deθ] [tuː; tə] [ˌhuːmsəʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] . ”

he	**has**	**a**	**curious**	**weapon**	**,**	**which**	**flies**	**through**	**the**	**air**	**and**	**brings**	**death**	**to**	**whomsoever**	**it**	**strikes**	**.**	**”**
他	有	一个	好奇的	武器	,	哪个	苍蝇	通过	这	空气	和	带来	死亡	到	无论谁	它	罢工	.	”

他有一种奇特的武器，可以飞向空中，击中任何人都会致其死亡。

“ [wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**We**	**all**	**know**	**it**	**!**
”	我们	全部	知道	它	!

“我们都知道！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [stæg] .

”	**cried**	**the**	**stag**	**.**
”	哭	这	麀	.

“雄鹿叫道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈhwisl] [pɑːst][maɪ][ɪə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

“	It	has	whistled	past	my	ear	!	”	said	the	wolf	.
”	它	有	吹口哨	过去的	我的	耳朵	！	”	说	这	狼	。

“它从我耳边呼啸而过！”狼说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hɪt][maɪ] [wɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] . [-]

“	It	hit	my	wing	!	”	said	the	eagle	.	[	88	]
”	它	打	我的	翼	！	”	说	这	鹰	。	[	-	]

“它打到我的翅膀了！”老鹰说道。[88]

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] , [dʌz] [nɒt] [iːt] [ðə; ði] [miːt] [æz; əz][wiː; wi]

“	He	does	not	drink	the	blood	as	we	do	,	does	not	eat	the	meat	as	we
”	他	做	不是	喝	这	血	作为	我们	做	,	做	不是	吃	这	肉	作为	我们

[duː; də] ,

do	,
做	,

“他不像我们一样喝血，也不像我们一样吃肉，

” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈlaɪənes] .

”	continued	the	lioness	.
”	持续	这	母狮	.

“母狮继续说道。”

“ [hiː; hi] [rəʊsts] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] : [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] .

“	He	roasts	it	at	the	fire	:	he	always	has	a	fire	in	his	hut	.
”	他	烤肉	它	在	这	火	:	他	总是	有	一个	火	在	他的	小屋	.

“他在火上烤它：他的小屋里总是生着火。”

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˈvaɪələns] [tuː; tə][ˈneɪtʃə(r)] :

He	has	done	violence	to	nature	:
他	有	完毕	暴力	到	自然	:

他破坏了自然：

[wiː; wi] [njuː] [ˈfaɪə(r)][ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [strʌk] [æn; ən][əʊld] [triː] [ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaɪt] ;

we	knew	fire	only	when	the	lightning	struck	an	old	tree	and	set	it	alight	;
我们	知道	火	仅有的	什么时候	这	闪电	击	一个	老的	树	和	放	它	点燃	;

我们只在闪电击中老树并将其点燃时才知道火的存在；

[hiː; hi] [straɪks] [tuː] [stəʊnz] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [spɑːks] [kʌm] ,

he	strikes	two	stones	against	each	other	till	the	sparks	come	,
他	罢工	二	石头	反对	每个	其他	直到	这	火花	来	,

他将两块石头互相撞击，直到火花四溅。

[ɔː(r)] [rʌbz] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈrɒt(ə)n] [wʊd] [tɪl] [ðeɪ] [kætʃ] [fleɪm] . ”

or	rubs	two	pieces	of	rotten	wood	till	they	catch	flame	.	”
或者	摩擦	二	件	的	烂	木头	直到	他们	抓住	火焰	.	”

或者摩擦两块腐烂的木头直到它们着火。”

“ [truː] , [truː] !

“	True	,	true	!
”	真的	,	真的	!

“没错，没错！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] .

”	cried	the	animals	.
”	哭	这	动物	.

“动物们叫道。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [səbˈdjuːd] [ˈfaɪə(r)] . ”

“	He	has	subdued	fire	.	”
”	他	有	低沉的	火	.	”

“他已平息了烈火。”

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [fruːt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪp] ,

“	He	does	not	wait	to	pluck	the	fruit	in	the	forest	when	it	is	ripe	,
”	他	做	不是	等待	到	采摘	这	水果	在	这	森林	什么时候	它	是	成熟	,

他不会等到森林里的果实成熟才去采摘，

” [sed] [ðə; ði] ['laɪənes] .

”	said	the	lioness	.
”	说	这	母狮	.

“母狮说道。”

“ [hiː; hi] ['kʌltɪveɪts] [ðə; ði] [plɑːnts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [juːz] [ænd; ənd] [ruːts] [aʊt] [ðə; ði]

“	He	cultivates	the	plants	for	which	he	has	a	use	and	roots	out	the
”	他	耕种	这	植物	为了	哪个	他	有	一个	使用	和	根	出去	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

他只种植自己需要的植物，并拔除其他植物。

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [friː] [hænd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .

Give	him	a	free	hand	and	he	will	transform	the	whole	earth	.
给	他	一个	自由的	手	和	他	将要	转换	这	所有的	地球	.

给他充分的自主权，他将改变整个世界。

[nəʊ] [hɜːbs] [wɪl] [hiː; hi] [let] [grəʊ] [bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] .

No	herbs	will	he	let	grow	but	those	which	he	can	employ	.
不	草药	将要	他	让	生长	但	那些	哪个	他	能	采用	.

他只会种植自己能用的草药。

[nəʊ] ['ænɪmlz] [wɪl] [hiː; hi] [let] [lɪv; laɪv] [bʌt; bət] [ðəʊz] [wɪtʃ] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [juːz] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] .

No	animals	will	he	let	live	but	those	which	serve	his	use	or	pleasure	.
不	动物	将要	他	让	居住	但	那些	哪个	服务	他的	使用	或者	乐趣	.

除了那些能为他所用或供他享乐的动物外，他不会让任何动物活着。

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] . ”

If	we	want	to	remain	alive	,	we	must	become	his	servants	.	”
如果	我们	想	到	保持	活	,	我们	必须	变得	他的	仆人	.	”

如果我们想活命，就必须成为他的仆人。

“ [hɪə(r)] , [hɪə(r)] !

“	Hear	,	hear	!
”	听到	,	听到	!

“说得好，说得好！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

”	cried	the	animals	.
”	哭	这	动物	.

“动物们叫道。”

[ðə; ði] ['laɪənes] [pɔːzd] ; [ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] .

The	lioness	paused	;	all	was	still	.
这	母狮	暂停	;	全部	曾是	仍然	.

母狮停了下来；周围一片寂静。

[ðeɪ] [hɜːd] [trʌst] [bɑːk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] .

They	heard	Trust	bark	a	long	way	off	.
他们	听到	相信	吠	一个	长的	方式	离开	.

他们远远地就听到了Trust的吠叫声。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒg] , ” [sed] [ðə; ði] ['laɪənes] .

“	Listen	to	the	dog	,	”	said	the	lioness	.
”	听	到	这	狗	,	”	说	这	母狮	.

“听狗的话，”母狮说。

“ [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['sɜːvənt] .
“ His first servant .
“ 他的 第一的 仆人 .

“他的第一个仆人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两条腿(Two-Legs)
第4/7页

[naʊ]	[hiː; hi]	[helps]	[hɪm]	[wɒtʃ]	['əʊvə(r)]	['ʌðə(r)z]	.	”
Now	**he**	**helps**	**him**	**watch**	**over**	**others**	**.**	**”**
现在	他	帮助	他	手表	超过	其他的	.	”

现在他帮助他守护其他人。

“	[ðə; ði]	[dɒg]	[hæz; həz]	[bɪ'treɪd]	[ˌjuː 'es]	!
“	**The**	**dog**	**has**	**betrayed**	**us**	**!**
“	这	狗	有	背叛	我们	!

“这条狗背叛了我们！”

[let]	[ˌjuː 'es]	[kɪl]	[ðə; ði]	[dɒg]	!
Let	**us**	**kill**	**the**	**dog**	**!**
让	我们	杀	这	狗	!

我们杀了那条狗吧！

”	[ðeɪ]	[kraɪd]	.
”	**they**	**cried**	**.**
”	他们	哭	.

他们哭了。

[ðə; ði]	['laɪənes]	[reɪzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɔː]	[ænd; ənd]	['saɪləns]	[prɪ'veɪld]	[ə'gen]	.
The	**lioness**	**raised**	**her**	**paw**	**and**	**silence**	**prevailed**	**again**	**.**
这	母狮	提高	她	爪子	和	沉默	最终获胜	再次	.

母狮抬起爪子，周围再次陷入寂静。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[kən'tɪnjuːd]	:
Then	**she**	**continued**	**:**
然后	她	持续	:

然后她继续说道：

“	[duː; də]	[juː; jʊ]	[rɪ'membə(r)]	[ðə; ði]	[naɪt]	[wen]	[wiː; wi]	[met]	[hɪə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[seɪm]	['medəʊ]	,
“	**Do**	**you**	**remember**	**the**	**night**	**when**	**we**	**met**	**here**	**in**	**this**	**same**	**meadow**	**,**
“	做	你	记住	这	夜晚	什么时候	我们	遇见	这里	在	这	相同的	草地	,

你还记得我们在同一片草地上相遇的那个夜晚吗?

[wen]	[ðə; ði]	[njuː]	['ænɪmlz]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[ə'raɪvd]	?
when	**the**	**new**	**animals**	**had**	**just**	**arrived**	**?**
什么时候	这	新的	动物	有	只是	到达的	?

新动物刚到的时候?

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[sʌm; səm]	[huː]	[wɔːnd]	[ˌjuː 'es]	:	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɒks]
There	**were**	**some**	**who**	**warned**	**us**	**:**	**they**	**were**	**the**	**horse**	**and**	**the**	**ox**
那里	是	一些	WHO	警告	我们	:	他们	是	这	马	和	这	牛

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃiːp]	;
and	**the**	**sheep**	**;**
和	这	羊	;

有些动物曾警告过我们：它们是马、牛和羊；

[ðə; ði]	[guːs]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dʌk]	[ə'griːd]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	:	[naʊ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒɪkts]	;
the	**goose**	**and**	**the**	**duck**	**agreed**	**with**	**them**	**:**	**now**	**they**	**are**	**all**	**his**	**subjects**	**;**
这	鹅	和	这	鸭子	同意	和	他们	:	现在	他们	是	全部	他的	主题	;

鹅和鸭子同意了他们的说法：现在它们都是他的臣民了；

[ðeə(r)]	[pri'zentimənt]	[dɪd]	[nɒt]	[dɪ'siːv]	[ðem; ðəm]	.
their	**presentiments**	**did**	**not**	**deceive**	**them**	**.**
他们的	预感	做过	不是	欺骗	他们	.

他们的预感没有落空。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [lʊkt] [wen] [ðeɪ] [leɪ] [hɪə(r)] [ə'sliːp] ?

But	do	you	not	remember	how	the	two	animals	looked	when	they	lay	here	asleep	?
但	做	你	不是	记住	如何	这	二	动物	看起来	什么时候	他们	躺	这里	睡着了	?

但你难道不记得这两只动物睡着时的样子吗?

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] , ['neɪkɪd] [retʃ] : [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

A	couple	of	poor	,	naked	wretches	:	we	could	have	killed	them	without
一个	夫妻	的	贫穷的	,	裸	可怜虫	:	我们	可以	有	被杀	他们	没有

['trʌb(ə)l] , [hæd; həd][wiː; wi] [wɪʃt] . ”

trouble	,	had	we	wished	.	”
麻烦	,	有	我们	希望	.	”

两个可怜的、赤身裸体的家伙：如果我们想的话，杀了他们轻而易举。”

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] , [wiː; wi][kʊd; kəd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

“	We	could	,	we	could	!	”	cried	the	animals	.
“	我们	可以	,	我们	可以	!	”	哭	这	动物	.

“我们可以，我们可以！”动物们喊道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['laɪənes] .

“	But	we	didn't	!	”	said	the	lioness	.
“	但	我们	没有	!	”	说	这	母狮	.

“但我们没有！”母狮说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

“	And	now	they	are	the	lords	of	the	forest	.
“	和	现在	他们	是	这	领主们	的	这	森林	.

“现在，他们成了森林之王。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wens] [ðeə(r)]['paʊə(r)] ['kɒmz] ?

Do	you	know	whence	their	power	comes	?
做	你	知道	何处	他们的	力量	来	?

你知道他们的力量源自何处吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [səb'djuːd] .

It	comes	from	the	animals	whom	they	have	subdued	.
它	来	从	这	动物	谁	他们	有	低沉的	.

它来自他们征服的动物。

[ɪf] [wiː; wi] [-]

If	we	[	89	]
如果	我们	[	-	]

如果我们[89]

[kʊd; kəd] [teɪk] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)]

could	take	those	animals	from	them	,	then	they	would	be	just	as	poor
可以	拿	那些	动物	从	他们	,	然后	他们	会	是	只是	作为	贫穷的

[ænd; ənd] ['helpləs] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	helpless	as	before	.
和	无助	作为	前	.

如果把那些动物从他们身边夺走，他们就会像以前一样贫穷无助。

[tuː] - [legz] - ['paʊə(r)] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Two	-	Legs	'	power	consists	in	this	,	that	he	can	make	others	work	for	him	.
二	-	腿	-	力量	由	在	这	,	那	他	能	制作	其他的	工作	为了	他	.

两脚怪的力量就在于他能让别人为他工作。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

If	,	therefore	,	you	take	my	advice	,	you	will	try	to	get	his	servants	away	from
如果	,	所以	,	你	拿	我的	建议	,	你	将要	尝试	到	得到	他的	仆人	离开	从

[hɪm] .

him	.
他	.

因此，如果你听从我的建议，就应该设法把他的仆人从他身边带走。

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðeə(r)]

I	propose	that	we	send	some	one	who	will	endeavour	to	talk	them	into	their
我	提出	那	我们	发送	一些	一	WHO	将要	努力	到	讲话	他们	进入	他们的

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

我建议我们派个人去劝说他们醒悟过来。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

Surely	,
一定	,

一定，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd]

we	have	only	to	appeal	to	their	sense	of	honour	and	to	remind
我们	有	仅有的	到	上诉	到	他们的	感觉	的	荣誉	和	到	提醒

[ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] ['wɔndə] [æt; ət] ['lɪbəti] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] !

them	of	the	days	when	they	wandered	at	liberty	in	the	forest	!
他们	的	这	天	什么时候	他们	漫步	在	自由	在	这	森林	!

我们只需要唤起他们的荣誉感，让他们想起当年在森林里自由自在漫游的日子！

[huː] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ? ”

Who	will	undertake	the	mission	?	”
WHO	将要	承担	这	使命	?	”

谁将执行这项任务?

“ [duː; də] [juː; jʊ] [gəʊ] [jɔː'self] !

“	Do	you	go	yourself	!
“	做	你	去	你自己	!

“你自己去吧！”

” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .

”	they	all	cried	.
”	他们	全部	哭	.

他们都哭了。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['laɪənes] , “ [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] .

“	No	,	”	said	the	lioness	,	“	I	had	better	not	.
“	不	,	”	说	这	母狮	,	“	我	有	更好的	不是	.

“不，”母狮说，“我最好还是不要。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [waɪz] .

It	would	not	be	wise	.
它	会	不是	是	明智的	.

这样做并不明智。

[ðeə(r)] [ɪz] [blʌd] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [reɪs] [ænd; ənd] [maɪn] .

There	is	blood	between	their	race	and	mine	.
那里	是	血	之间	他们的	种族	和	矿	.

我们的种族之间有血缘关系。

[ðeɪ] [maɪt] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [wɜːdz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [veɪn] .

They	might	remember	this	;	and	then	my	words	would	be	in	vain	.
他们	可能	记住	这	;	和	然后	我的	字	会	是	在	徒劳	.

他们或许会记住这一点；那样的话，我的话就白说了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)] .

It	should	be	one	from	whom	they	have	never	had	anything	to	fear	.
它	应该	是	一	从	谁	他们	有	绝不	有	任何事物	到	害怕	.

他们应该从未对这个人感到恐惧。

〞 [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ;

〞	They	discussed	the	matter	for	some	time	;
〞	他们	讨论	这	事情	为了	一些	时间	;

他们就此事讨论了一段时间;

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðə; ði][fɒks] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] ['emɪsəri] .

and	then	it	was	resolved	that	the	fox	should	be	the	emissary	.
和	然后	它	曾是	已解决	那	这	狐狸	应该	是	这	使者	.

于是决定让狐狸担任使者。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ɒdz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] , [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,

He	was	at	odds	,	it	was	true	,	from	the	old	days	,
他	曾是	在	赔率	,	它	曾是	真的	,	从	这	老的	天	,

的确，他从很久以前就与人格格不入。

[wɪð] [ðə; ði] [gu:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði][hen] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn]['betə(r)]

with	the	goose	and	the	duck	and	the	hen	;	but	there	was	no	one	better
和	这	鹅	和	这	鸭子	和	这	母鸡	;	但	那里	曾是	不	一	更好的

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

还有鹅、鸭和母鸡；但是手边没有更好的人选。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [sni:kt] [ɒf] :

And	so	he	sneaked	off	:
和	所以	他	偷偷摸摸	离开	:

于是他偷偷溜走了:

[nʌn] [nju:] [səʊ] [wel] [ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [ænd; ənd][məʊst]['si:krət] [pɑ:ðz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

none	knew	so	well	the	shortest	and	most	secret	paths	in	the	forest	.
没有任何	知道	所以	出色地	这	最短	和	最多	秘密	路径	在	这	森林	.

没有人比他更了解森林里最短、最隐秘的小路。

[hi:; hi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [æn; ən]['ɑ:nsə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

He	promised	to	bring	back	an	answer	as	quickly	as	possible	.
他	承诺	到	带来	后退	一个	回答	作为	迅速地	作为	可能的	.

他承诺会尽快带回答复。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə][rest][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tə'geðə(r)] .

The	animals	lay	down	to	rest	in	the	meadow	and	whispered	together	.
这	动物	躺	向下	到	休息	在	这	草地	和	低声说道	一起	.

动物们躺在草地上休息，互相低声交谈。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][leɪ][ðə; ði]['laɪənes] , ['steərɪŋ] ['saɪləntli][bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

In	the	midst	of	the	circle	lay	the	lioness	,	staring	silently	before	her	,
在	这	中间	的	这	圆圈	躺	这	母狮	,	凝视	默默	前	她	,

狮子母狮躺在圆圈中央，默默地凝视着前方。

[wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɒθ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] . [θri:]

with	shame	and	wrath	in	her	eyes	.	3
和	耻辱	和	愤怒	在	她	眼睛	.	3

她眼中充满了羞愧和愤怒。3

[wen] [ðə; ði][fɒks] [ri:tʃt] [tu:] - [legz] - [haʊs] , [hi:; hi][met] [trʌst] ,

When	the	fox	reached	Two	-	Legs	'	house	,	he	met	Trust	,
什么时候	这	狐狸	达到	二	-	腿	-	房子	,	他	遇见	相信	,

当狐狸到达两脚兽的家时，他遇到了信任。

[hu:] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][hɪz; ɪz] [naɪt] [raʊndz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['eni] [fəʊz] [ə'baʊt] .

who	was	going	his	night	rounds	to	see	if	there	were	any	foes	about	.
WHO	曾是	去	他的	夜晚	回合	到	看	如果	那里	是	任何	敌人	关于	.

他当时正在进行夜间巡逻，看看附近是否有敌人。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['kʌz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] , ['slaɪli] .

“	Good	evening	,	cousin	,	”	said	the	fox	,	slyly	.
”	好的	晚上	,	表哥	,	”	说	这	狐狸	,	狡猾地	.

“晚上好，表亲，”狐狸狡黠地说。

“ [aʊt] [səʊ] [leɪt] ? ”

“	Out	so	late	?	”
”	出去	所以	晚的	?	”

“这么晚还在外面？”

“ [ai] [mait] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [trʌst] .

“	I	might	say	the	same	to	you	,	”	replied	Trust	.
”	我	可能	说	这	相同的	到	你	,	”	回复	相信	.

“我或许也会对你这么说，”特鲁斯特回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)] .

“	I	am	keeping	watch	for	my	master	.
”	我	是	保持	手表	为了	我的	掌握	.

“我正在为我的主人守望。”

[jʊr; jər] ['hɑːdli] [aʊt] [ɒn][səʊ] ['lɔːfl] [æn; ən] ['erənd] . ”

You're	hardly	out	on	so	lawful	an	errand	.	”
你是	几乎	出去	在	所以	合法的	一个	差事	.	”

你这次出门可不是为了办什么合法的事。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ]['mɑːstə(r)] , ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] .

“	I	have	no	master	,	certainly	,	”	said	the	fox	.
”	我	有	不	掌握	,	当然	,	”	说	这	狐狸	.

“我当然没有主人，”狐狸说。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [friː] [dɒg][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

“	And	it's	not	long	ago	since	you	were	a	free	dog	in	the	forest	.
”	和	它是	不是	长的	前	自从	你	是	一个	自由的	狗	在	这	森林	.

“不久前你还是森林里一只自由自在的狗。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [-]

You	ought	to	[	90	]
你	应该	到	[	-	]

你应该[90]

[bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'gen] .

become	so	again	.
变得	所以	再次	.

再次变成那样。

[kʌm] [daʊn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] .

Come	down	with	me	to	the	meadow	.
来	向下	和	我	到	这	草地	.

跟我一起下到草地上来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ðeə(r)] .

The	other	animals	are	gathered	there	.
这	其他	动物	是	聚集	那里	.

其他动物都聚集在那里。

[ðeɪ] [wɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [tuː] - [legz] - ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn][juː; jʊ][æz; əz]

They	will	forgive	you	for	entering	Two	-	Legs	'	service	and	look	upon	you	as
他们	将要	原谅	你	为了	进入	二	-	腿	-	服务	和	看	之上	你	作为

[ðə; ði] [gʊd] [dɒg] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,

the	good	dog	that	you	were	,
这	好的	狗	那	你	是	,

他们会原谅你为两条腿的人效力，并且会把你当成你原本那样的好狗。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['ænɪmlz] [meɪ] [ɪ'skeɪp] . ”

if	you	will	open	the	door	so	that	the	captive	animals	may	escape	.	”
如果	你	将要	打开	这	门	所以	那	这	俘虏	动物	可能	逃脱	.	”

如果你能打开门，让被囚禁的动物们逃出去就好了。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['kæptɪv] ['ænɪmlz] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][dɒg] .

“	There	are	no	captive	animals	here	,	”	said	the	dog	.
”	那里	是	不	俘虏	动物	这里	,	”	说	这	狗	.

“这里没有圈养的动物，”狗说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] [ɒf] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [tʃeɪndʒ] .

“	We	are	all	well	off	and	we	wish	for	no	change	.
”	我们	是	全部	出色地	离开	和	我们	希望	为了	不	改变	.

“我们现在都很富裕，不希望发生任何改变。”

[ɪf] [aiˌeɪ 'em] [tuː] - [legz] - ['sɜːvənt] , [aiˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [frend] .

If	I	am	Two	-	Legs	'	servant	,	I	am	also	his	friend	.
如果	我	是	二	-	腿	-	仆人	,	我	是	还	他的	朋友	.

如果我是两脚怪的仆人，那我也是他的朋友。

[səʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [bæk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [sent] [juː; jʊ] .

So	run	away	back	as	fast	as	you	can	to	those	who	sent	you	.
所以	跑步	离开	后退	作为	快速地	作为	你	能	到	那些	WHO	发送	你	.

所以，赶紧逃回那些派你来的人那里去吧。

” [wɪð] [ðæt] ,

”	With	that	,
”	和	那	,

就这样，

[ðə; ði][dɒg] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði][fɒks][ænd; ənd] [went] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ðæt]

the	dog	turned	his	back	on	the	fox	and	went	in	through	the	little	hole	that
这	狗	转向	他的	后退	在	这	狐狸	和	去	在	通过	这	小的	洞	那

[wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [fens] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz] .

was	left	in	the	fence	for	his	use	.
曾是	左边	在	这	栅栏	为了	他的	使用	.

狗背对着狐狸，从栅栏上为它留下的小洞钻了进去。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɒks] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ə'waɪl] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'pɪəd] .

But	the	fox	stood	waiting	awhile	,	to	see	if	none	of	the	others	appeared	.
但	这	狐狸	站立	等待	一会儿	,	到	看	如果没有任何		的	这	其他的	出现	.

但狐狸站在那里等了一会儿，看看其他狐狸是否还会出现。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [faɪn] ['gɒzlɪŋ] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [θruː] [ðə; ði]

And	it	was	not	long	before	a	fine	gosling	stuck	her	head	through	the
和	它	曾是	不是	长的	前	一个	美好的	小鹅	卡住	她	头	通过	这

[həʊl] .

hole	.
洞	.

没过多久，一只漂亮的小鹅就把头伸进了洞里。

“ [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['mɪsi] ! ” [sed] [ðə; ði][fɒks] .

“	Good	-	evening	,	little	missie	!	”	said	the	fox	.
”	好的	-	晚上	,	小的	小姐	!	”	说	这	狐狸	.

“晚上好，小姑娘！”狐狸说道。

“ [pliːz] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)] . ”

“	Please	come	a	little	closer	.	”
”	请	来	一个	小的	更近	.	”

请再靠近一点。

“ [ai][deə(r)][nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɒzlɪŋ] .
“ I dare not , ” said the gosling .
“ 我 敢 不是 , ” 说 这 小鹅 .

“我不敢，”小鹅说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'laʊd] [aʊt][æt; ət][-]
“ I am not allowed out at [91]
“ 我 是 不是 允许 出去 在 [-]

“我不被允许外出[91]

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][səʊ] ['ɔːfli] [laɪk][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
And I should so awfully like to get away .
和 我 应该 所以 非常 喜欢 到 得到 离开 .

我真想逃离这里。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [tuː] - [legz] .
I am so frightened of Two - Legs .
我 是 所以 害怕 的 二 - 腿 .

我非常害怕两脚兽。

[hiː; hi] ['rəʊstɪd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][et; eɪt][hɜː(r); hə(r)] . ”
He roasted my mother the other day and ate her . ”
他 烤 我的 母亲 这 其他 天 和 吃 她 . ”

前几天他把我妈烤了吃了。

“ ['ʃɒkɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fɒks] .
“ Shocking ! ” exclaimed the fox .
“ 令人震惊 ! ” 惊呼 这 狐狸 .

“太可怕了！”狐狸惊呼道。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [steɪ] [ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mɜːrdərərz] [den] .
“ You mustn't stay a moment longer in this murderer's den .
“ 你 不得 停留 一个 片刻 更长 在 这 凶手的 丹 .

“你一刻也不能再在这个杀人犯的巢穴里待下去了。”

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]
Come out to me and I will take you to a place where you will have
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] . ”
nothing to fear . ”
没有什么 到 害怕 . ”

出来吧，我会带你到一个你再也不用害怕的地方。

“ [ɪf] [ai]['əʊnli] [deəd] [trʌst] [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['gɒzlɪŋ] .
“ If I only dared trust you ! ” said the gosling .
“ 如果 我 仅有的 敢于 相信 你 ! ” 说 这 小鹅 .

“如果我敢相信你该多好啊！”小鹅说道。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ten] ['sɪstəz] .
“ But I have ten sisters .
“ 但 我 有 十 姐妹 .

但我有十个姐妹。

[ai][kænt] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] . ”
I can't leave them in the lurch . ”
我 不能 离开 他们 在 这 困境 . ”

我不能让他们陷入困境。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [weɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] .

“	I	don't	think	you	had	better	wake	them	to	-	night	,	”	said	the	fox	.
”	我	不	思考	你	有	更好的	唤醒	他们	到	-	夜晚	,	”	说	这	狐狸	.

“我觉得你今晚最好别吵醒它们，”狐狸说。

“ [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['tɔːkətɪv] [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði][dɒg][ɔː(r)] [tuː] - [legz] [dɪ'skʌvəd]

“	Young	ladies	are	so	talkative	and	,	if	the	dog	or	Two	-	Legs	discovered
”	年轻的	女士们	是	所以	健谈	和	,	如果	这	狗	或者	二	-	腿	发现

[jɔː(r); jə(r)] [flaɪt] ,

your	flight	,
你的	航班	,

“年轻女士们都很健谈，而且，如果狗或两条腿的人发现了你的航班，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

it	would	be	all	up	with	us	.
它	会	是	全部	向上	和	我们	.

一切都取决于我们。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['rəʊstɪd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

You	would	be	roasted	forthwith	and	I	should	come	in	for	a	certain
你	会	是	烤	立即	和	我	应该	来	在	为了	一个	肯定

[ʌn'plezntnəs] [tuː] :

unpleasantness	too	:
不愉快	也	:

你马上就会被狠狠地羞辱一番，而我也会因此遭受一些不快：

[ðæt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] . ”

that	goes	without	saying	.	”
那	去	没有	说	.	”

那不用说了。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɒzlɪŋ] .

“	That	is	true	,	”	said	the	gosling	.
”	那	是	真的	,	”	说	这	小鹅	.

“没错，”小鹅说道。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fetʃ] [maɪ] ['sɪstəz] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ? ”

“	But	will	you	promise	me	to	fetch	my	sisters	another	time	?	”
”	但	将要	你	承诺	我	到	拿来	我的	姐妹	其他	时间	?	”

“但是你能答应我下次再来接我妹妹们吗？”

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [ðæt] , [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] ,

“	I	give	you	my	word	that	,	from	to	-	day	,
”	我	给	你	我的	单词	那	,	从	到	-	天	,

我向你们保证，从今天起，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [fetʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]

I	will	come	every	night	and	fetch	one	of	the	young	ladies	,	until	they	are	all
我	将要	来	每一个	夜晚	和	拿来	一	的	这	年轻的	女士们	,	直到	他们	是	全部

['reskjuːd] ,

rescued	,
获救	,

我每晚都会来接一位年轻女士，直到她们全部获救为止。

” [sed] [ðə; ði][fɒks] .

”	said	the	fox	.
”	说	这	狐狸	.

“狐狸说道。”

“ [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][laɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] .

“	As	far	as	lies	in	my	power	.
”	作为	远的	作为	谎言	在	我的	力量	.

“只要我有能力。”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['ɒbstək(ə)lz] . ”

There	may	be	obstacles	.	”
那里	可能	是	障碍	.	”

可能会遇到一些障碍。

“ [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['gɒzlɪŋ] .

“	How	kind	you	are	!	”	whispered	the	gosling	.
”	如何	种类	你	是	!	”	低声说道	这	小鹅	.

“你真好！”小鹅轻声说道。

“ [ænd; ənd][ai] [huː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] ['mɒnstəz] !

“	And	I	who	thought	that	the	wild	animals	were	such	terrible	monsters	!
”	和	我	WHO	想法	那	这	荒野	动物	是	这样的	糟糕的	怪物	!

“而我，曾经以为野生动物都是可怕的怪物！”

[ðæts] [wɒt] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [təʊld] .

That's	what	I've	always	been	told	.
那就是	什么	我已经	总是	到过	讲述	.

我一直听到的都是这样的说法。

[ðeɪ] [sed] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

They	said	I	must	be	particularly	careful	not	to	go	into	the	forest	,
他们	说	我	必须	是	特别	小心	不是	到	去	进入	这	森林	,

他们说我一定要格外小心，不要进森林。

[lest] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv]['iːvəlz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːl] [ˌem 'iː] . ”

lest	the	worst	of	evils	should	befall	me	.	”
免得	这	最差	的	罪恶	应该	降临	我	.	”

免得最可怕的灾祸降临到我身上。

“ [ʃɪə(r)] ['kæləmni] ! ” [sed] [ðə; ði][fɒks] .

“	Sheer	calumny	!	”	said	the	fox	.
”	透明	诽谤	!	”	说	这	狐狸	.

“简直是诽谤！”狐狸说道。

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)]['eɪndʒəls] .

“	All	the	animals	in	the	forest	are	angels	.
”	全部	这	动物	在	这	森林	是	天使	.

“森林里的所有动物都是天使。”

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['biːɪŋ] ['rəʊstɪd] [ðeə(r)] .

I	never	heard	of	any	one	being	roasted	there	.
我	绝不	听到	的	任何	一	存在	烤	那里	.

我从没听说过有人在那里被烤过。

[bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'siːvd] . ”

But	come	now	,	before	we	are	perceived	.	”
但	来	现在	,	前	我们	是	感知	.	”

但现在就来吧，趁我们还没被人发现。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɒzlɪŋ] .

“	I'm	coming	,	”	said	the	gosling	.
”	我是	未来	,	”	说	这	小鹅	.

“我来了，”小鹅说道。

[ʃiː; ʃi] ['wɔdəl] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] , [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] , [felt] [ðə; ði][fɑːksɪz] [tiːθ] [ɪn]

She	waddled	through	the	hole	and	,	that	very	instant	,	felt	the	fox's	teeth	in
她	摇摇摆摆	通过	这	洞	和	,	那	非常	立即的	,	毛毡	这	狐狸的	牙齿	在

[hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

her	throat	.
她	喉	.

她蹒跚地穿过洞口，就在那一瞬间，她感觉到了狐狸的牙齿咬住了她的喉咙。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .

She	was	just	able	to	give	a	scream	and	then	she	was	done	for	.
她	曾是	只是	有能力的	到	给	一个	尖叫	和	然后	她	曾是	完毕	为了	.

她只来得及发出一声尖叫，然后就没命了。

[bʌt; bət] , [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] , [trʌst] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

But	,	the	next	moment	,	Trust	was	there	.
但	,	这	下一个	片刻	,	相信	曾是	那里	.

但下一刻，信任就出现了。

[ðə; ði][fɒks][let][gəʊ][ðə; ði] ['gɒzlɪŋ] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .

The	fox	let	go	the	gosling	and	struck	out	with	his	teeth	as	best	he	could	.
这	狐狸	让	去	这	小鹅	和	击	出去	和	他的	牙齿	作为	最好的	他	可以	.

狐狸放开了小鹅，拼命地用牙齿攻击。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [wiːkə] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [geɪv] [nəʊ]['kwɔːtə(r)] .

But	he	was	the	weaker	and	the	dog	gave	no	quarter	.
但	他	曾是	这	较弱	和	这	狗	给予	不	四分之一	.

但他实力较弱，那条狗毫不留情。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɒks] [leɪ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [dɪd] [trʌst] [gəʊ] [bæk] [θruː] [hɪz; ɪz][həʊl] [ə'gen] . [

Not	until	the	fox	lay	dead	on	the	ground	did	Trust	go	back	through	his	hole	again	.	[
不是	直到	这	狐狸	躺	死的	在	这	地面	做过	相信	去	后退	通过	他的	洞	再次	.	[

-] [fɔːr]

92	]	4
-	]	4

直到狐狸死在地上，特鲁斯特才再次钻回他的洞里。[92]4

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

Meanwhile	,	the	animals	were	lying	in	the	meadow	and	waiting	.
同时	,	这	动物	是	说谎	在	这	草地	和	等待	.

与此同时，动物们正躺在草地上等待着。

“ [ðə; ði][fɒks][hæz; həz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][juː 'es] , ” [sed] [ðə; ði][stæg] .

“	The	fox	has	tricked	us	,	”	said	the	stag	.
”	这	狐狸	有	被骗了	我们	,	”	说	这	麋	.

“狐狸骗了我们，”雄鹿说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd][ɪz] ['entərɪŋ] [tuː] - [legz] - ['sɜːvɪs] [laɪk][ðə; ði]

“	Of	course	,	he	has	been	caught	and	is	entering	Two	-	Legs	'	service	like	the
”	的	课程	,	他	有	到过	捕捉	和	是	进入	二	-	腿	-	服务	喜欢	这

[rest] ,

rest	,
休息	,

“当然，他已经被抓住了，和其他人一样，他也加入了两腿人的阵营。”

” [sed] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

”	said	the	nightingale	.
”	说	这	夜莺	.

“夜莺说道。”

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ðə; ði] ['spærəʊ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp] , ['breθləsli] :

But	,	at	daybreak	,	the	sparrow	came	flying	up	,	breathlessly	:
但	,	在	拂晓	,	这	麻雀	来了	飞行	向上	,	气喘吁吁	:

但是，天刚破晓时分，麻雀就气喘吁吁地飞了起来：

“ [ðə; ði][fɒks][ɪz] [ded] !

“	The	fox	is	dead	!
”	这	狐狸	是	死的	!

“狐狸死了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [hiː; hi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ˌaʊt'saɪd] [tuː] - [legz] - [haʊs] .
" He is lying on the hill outside Two - Legs ' house .
" 他 是 说谎 在 这 爬坡道 外部 二 - 腿 - 房子 .

"他躺在两腿人家外面的小山坡上。"

[ai] [sɔː] [hɪm][maɪ'self] .
I saw him myself .
我 锯 他 我 .

我亲眼见过他。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ded] [guːs] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
There's a dead goose lying beside him .
有 一个 死的 鹅 说谎 旁 他 .

他旁边躺着一只死鹅。

" [ðen] [ðə; ði]['laɪənes] [rəʊz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] :
" Then the lioness rose and all the other animals with her :
" 然后 这 母狮 玫瑰 和 全部 这 其他 动物 和 她 :

"然后母狮站了起来，其他动物也都跟着她站了起来:"

" [ðə; ði][fɒks] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" The fox went on his own business , " she said .
" 这 狐狸 去 在 他的 自己的 商业 , " 她 说 .

"狐狸忙自己的事去了，"她说。

" [hiː; hi] [fel] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hʌntɪŋ] .
" He fell in his own hunting .
" 他 跌倒 在 他的 自己的 打猎 .

"他在狩猎中丧生。"

[wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] ['nəʊbədi] [naʊ] .
We can trust nobody now .
我们 能 相信 无人 现在 .

现在我们谁都不能相信了。

" [ðen] , [wɪð] [bent] [hed] , [ʃiː; ʃi] [went] ['sædli] [həʊm] . [-]
" Then , with bent head , she went sadly home . [93]
" 然后 , 和 弯曲 头 , 她 去 令人遗憾的是 家 . [-]

"然后，她低着头，伤心地回了家。[93]

[ðə; ði] LION1
THE LION1
这 LION1

狮子1

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [naɪt] , [sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][held] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [ɪn]
It was one night , some days after the animals had held their meeting in
它 曾是 一 夜晚 , 一些 天 后 这 动物 有 握住 他们的 会议 在
[ðə; ði] ['medəʊ] .
the meadow .
这 草地 .

那是动物们在草地上举行会议几天后的一个晚上。

[ðə; ði]['laɪən] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][leə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] [stɛərd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ]

The	lion	lay	in	his	lair	,	as	was	his	custom	,	and	stared	with	his	yellow
这	狮子	躺	在	他的	巢穴	,	作为	曾是	他的	风俗	,	和	凝视	和	他的	黄色的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

狮子像往常一样躺在巢穴里，用它那双黄色的眼睛凝视着前方。

[hɪz; ɪz] [spaʊs] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɔː(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .

His	spouse	was	sleeping	or	pretending	to	sleep	.
他的	配偶	曾是	睡眠	或者	假装	到	睡觉	.

他的配偶要么在睡觉，要么在装睡。

[æt; ət] ['evri] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

At	every	moment	she	heaved	a	deep	sigh	.
在	每一个	片刻	她	喘息	一个	深的	叹	.

她时不时地深深叹息一声。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

All	was	still	in	the	forest	.
全部	曾是	仍然	在	这	森林	.

森林里一片寂静。

[ðə; ði]['laɪən] [wel] [njuː] [wɒt] [hɪz; ɪz] [kənsɔrts] ['saɪɪŋ] [ment] .

The	lion	well	knew	what	his	consort's	sighing	meant	.
这	狮子	出色地	知道	什么	他的	配偶的	叹息	意思是	.

狮子很清楚它的伴侣叹息意味着什么。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪz] [ɪn]

He	knew	what	the	animals	had	talked	of	that	day	and	all	the	other	days	in
他	知道	什么	这	动物	有	谈话	的	那	天	和	全部	这	其他	天	在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

他知道那天以及森林里其他日子里动物们都在谈论些什么。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] [wɒz; wəz][ˌʌnfə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm] ;

Not	one	of	their	complaints	was	unfamiliar	to	him	;
不是	一	的	他们的	投诉	曾是	陌生	到	他	;

他们的抱怨没有一句是他不熟悉的;

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːnt, tɑːnt] ['ʌtə] [ə'genst] [hɪm][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

not	one	of	the	taunts	uttered	against	him	had	escaped	his	ears	.
不是	一	的	这	嘲讽	说出	反对	他	有	逃脱	他的	耳朵	.

那些针对他的嘲讽，没有一句能逃过他的耳朵。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hæd; həd][hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

Not	for	a	moment	had	he	doubted	the	feeling	in	the	forest	towards	the
不是	为了	一个	片刻	有	他	怀疑	这	感觉	在	这	森林	向	这

[kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] .

king	of	beasts	.
国王	的	野兽	.

他从未怀疑过森林中生灵对百兽之王的感情。

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [fə'gɒtn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][hɪm][məʊst]

Nor	had	he	forgotten	which	of	the	animals	had	spoken	of	him	most
也不	有	他	被遗忘的	哪个	的	这	动物	有	说	的	他	最多

['slaɪtɪŋli] .

slightingly	.
略微地	.

他也从未忘记是哪只动物对他出言不逊。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'prɪntɪd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ænd; ənd][hiː; hi]

He	had	imprinted	the	names	of	more	than	one	in	his	memory	and	he
他	有	印记	这	姓名	的	更多的	比	一	在	他的	记忆	和	他

[wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)]

would	know	how	to	be	even	with	them	when	the	time	came	and	order
会	知道	如何	到	是	甚至	和	他们	什么时候	这	时间	来了	和	命令

[wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

was	restored	in	the	forest	.
曾是	恢复	在	这	森林	.

他将不止一个人的名字铭记于心，当森林恢复秩序的时候，他知道如何与他们公平竞争。

['evri] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz] [kənsɔrts] [dʒaib] , [bʌt; bət][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [hiːd]

Every	day	he	had	to	bear	his	consort's	gibes	,	but	he	no	longer	heeded
每一个	天	他	有	到	熊	他的	配偶的	嘲讽	,	但	他	不	更长	听从了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他每天都要忍受妻子的嘲讽，但他已经不再理会了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] [jiːld] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd]

She	would	have	to	beg	his	pardon	and	yield	him	her	love	and
她	会	有	到	求	他的	赦免	和	屈服	他	她	爱	和

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][wʌns] [ə'gen] .

admiration	once	again	.
钦佩	一次	再次	.

她必须恳求他的原谅，并再次向他表达她的爱慕和钦佩。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['ɒnə(r)] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒnəd] [hɪm][ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd]['iːv(ə)n]

His	children	would	honour	him	as	they	had	honoured	him	of	old	and	even
他的	孩子们	会	荣誉	他	作为	他们	有	荣幸	他	的	老的	和	甚至

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

他的孩子们会像过去一样尊敬他，甚至会更加尊敬他。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][ðə; ði] ['mɒnək] [ɪn]

He	would	be	remembered	in	the	history	of	the	forest	as	the	monarch	in
他	会	是	记得	在	这	历史	的	这	森林	作为	这	君主	在

[huːz] [reɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæd; həd] [ɪn'kɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

whose	reign	the	kingdom	had	incurred	a	great	danger	and	misfortune	,
谁	在位	这	王国	有	已发生	一个	伟大的	危险	和	不幸	,

在森林的历史上，他将被铭记为一位在其统治期间给王国带来巨大危险和不幸的君主。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] [ˌəʊvə'kʌm] . [-] [ˌtuː'tuː]

which	he	had	finally	overcome	.	[	94	]	2
哪个	他	有	最后	克服	.	[	-	]	2

他最终克服了这个问题。[94]2

[ðə; ði]['laɪən][rəʊz][ænd; ənd][went] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

The	lion	rose	and	went	slowly	through	the	forest	.
这	狮子	玫瑰	和	去	缓慢地	通过	这	森林	.

狮子站起身，缓缓穿过森林。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [ɪz] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] , ['kriːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz]

“	The	king	of	beasts	is	out	hunting	,	”	said	the	hedgehog	,	creeping	under	the	bushes
“	这	国王	的	野兽	是	出去	打猎	,	”	说	这	刺猬	,	爬行	在下面	这	灌木丛

.

:
.

“百兽之王出去狩猎了，”刺猬一边说着，一边悄悄地躲到灌木丛下。

“ [siː] [haʊ] [θɪn] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði][bæt] .

“	See	how	thin	he	is	,	”	said	the	bat	.
”	看	如何	薄的	他	是	,	”	说	这	蝙蝠	.

“你看他多瘦啊，”球棒说。

“ [hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] ['hæŋɪŋ] [luːs] [ɒn][hɪz; ɪz][bəʊnz] . ”

“	His	skin	is	hanging	loose	on	his	bones	.	”
”	他的	皮肤	是	绞刑	松动的	在	他的	骨头	.	”

“他的皮肤松弛地挂在骨头上。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] [naɪts] [sɪns] [hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	It	is	many	nights	since	he	went	hunting	,	”	said	the	owl	.
”	它	是	许多	夜晚	自从	他	去	打猎	,	”	说	这	猫头鹰	.

“他已经很多个晚上没出去打猎了，”猫头鹰说。

“ [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gleərɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .

“	His	eyes	are	glaring	with	hunger	.
”	他的	眼睛	是	刺眼	和	饥饿	.

“他的眼神里充满了饥饿感。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] .

”	But	the	king	of	the	forest	was	not	thinking	of	hunting	.
”	但	这	国王	的	这	森林	曾是	不是	思维	的	打猎	.

“但是森林之王并没有想着狩猎。”

[hiː; hi] [went] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] - [legz] - [haʊs] .

He	went	,	as	though	in	a	dream	,	in	the	direction	of	Two	-	Legs	'	house	.
他	去	,	作为	尽管	在	一个	梦	,	在	这	方向	的	二	-	腿	-	房子	.

他仿佛梦游一般，朝着两腿人家的方向走去。

[ə; eɪ][dɪə(r)] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

A	deer	darted	across	his	path	and	he	did	not	see	her	.
一个	鹿	飞镖	穿过	他的	小路	和	他	做过	不是	看	她	.

一只鹿从他面前窜过，他没看见。

['sləʊli] [hiː; hi] [went] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [tuː] - [legz] - [haʊs] [stʊd] .

Slowly	he	went	until	he	came	to	the	open	space	on	the	hill	where	Two	-	Legs	'	house	stood	.
缓慢地	他	去	直到	他	来了	到	这	打开	空间	在	这	爬坡道	在哪里	二	-	腿	-	房子	站立	.

他慢慢地走着，直到来到山坡上的空地，那里就是两腿人的房子所在的地方。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

He	went	straight	up	to	it	,
他	去	直的	向上	到	它	,

他径直走上前去，

[lept] ['nɪmbli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɪn][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ðæt] [gruː] [æt; ət][ðə; ði] [dɔː(r)] .

leapt	nimbly	over	the	hedge	and	crouched	in	some	bushes	that	grew	at	the	door	.
跳跃	敏捷地	超过	这	对冲	和	蹲着	在	一些	灌木丛	那	生长	在	这	门	.

他敏捷地跃过树篱，蹲伏在门口的灌木丛中。

[hiː; hi][ðeə(r)] [leɪ] [kən'siːld] .

He	there	lay	concealed	.
他	那里	躺	暗	.

他被藏在那里。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] , ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [aɪz] [gliːm] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] .

No	one	could	see	him	,	only	his	yellow	eyes	gleamed	through	the	leaves	.
不	一	可以	看	他	,	仅有的	他的	黄色的	眼睛	闪闪发光	通过	这	树叶	.

谁也看不见他，只有他那双黄色的眼睛透过树叶闪闪发光。

[ænd; ənd][wʌn] [baʊnd] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] . [θriː]

And	one	bound	would	bring	him	to	the	door	.	3
和	一	边界	会	带来	他	到	这	门	.	3

一步之遥就能把他带到门口。3

[tuː] - [legz] [slept] ['restləsli] [ðæt] [naɪt] .

Two	-	Legs	slept	restlessly	that	night	.
二	-	腿	睡着了	躁动不安	那	夜晚	.

那晚，两条腿睡得很不安稳。

[hiː; hi] [tɒst] [ə'baʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][ɒv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd] , [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,

He	tossed	about	on	his	bed	of	skins	and	,	when	at	last	he	fell	asleep	,
他	抛掷	关于	在	他的	床	的	皮肤	和	,	什么时候	在	最后的	他	跌倒	睡着了	,

他在兽皮床上辗转反侧，最后终于睡着了。

[trʌst] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɑːk] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [tuː] - [legz] [hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [wɒt]

Trust	began	to	bark	so	loudly	that	Two	-	Legs	had	to	get	up	and	see	what
相信	开始	到	吠	所以	高声	那	二	-	腿	有	到	得到	向上	和	看	什么

[wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

was	happening	.
曾是	发生	.

Trust 开始大声吠叫，以至于两条腿不得不起身去看发生了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd] [kləʊzd] [ʌp][ðə; ði][həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [trʌst] [juːst] [tuː; tə][get] [aʊt] ,

He	had	closed	up	the	hole	through	which	Trust	used	to	get	out	,
他	有	关闭	向上	这	洞	通过	哪个	相信	用过的	到	得到	出去	,

他堵住了Trust以前用来逃出去的那个洞。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [guːs] [hæd; həd] ['leɪtli] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

because	the	goose	had	lately	escaped	that	way	and	fallen	a	prey	to	the
因为	这	鹅	有	最近	逃脱	那	方式	和	倒下	一个	猎物	到	这

[fɒks] .

fox	.
狐狸	.

因为那只鹅前不久就是从那里逃跑的，结果成了狐狸的猎物。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [trʌst] ?

“	What	is	it	,	Trust	?
“	什么	是	它	,	相信	?

“信任是什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

[ðə; ði][dɒg] [kept] [ɒn] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [hɪm] .

The	dog	kept	on	barking	and	leaping	up	against	him	.
这	狗	保留	在	叫声	和	跳跃	向上	反对	他	.

那条狗不停地吠叫，还跳起来扑向他。

[tuː] - [legz] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃʌtə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Two	-	Legs	opened	a	little	shutter	and	looked	out	and	listened	.
二	-	腿	打开	一个	小的	快门	和	看起来	出去	和	听着	.

两条腿打开一个小百叶窗，向外望去，侧耳倾听。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

But	there	was	nothing	to	see	.
但	那里	曾是	没有什么	到	看	.

但什么也看不到。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][dɒg][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] .

Then	he	told	the	dog	to	lie	down	and	went	back	to	bed	.
然后	他	讲述	这	狗	到	说谎	向下	和	去	后退	到	床	.

然后他让狗躺下，自己回床上睡觉去了。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [hɔːs] ['kɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ɒks][bɪ'gæn][tuː; tə] [ləʊ]

But	now	he	heard	the	horse	kicking	in	the	stable	and	the	ox	began	to	low
但	现在	他	听到	这	马	踢	在	这	稳定的	和	这	牛	开始	到	低的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pəʊltri] [tuː; tə] ['kækl] .

and	the	poultry	to	cackle	.
和	这	家禽	到	咯咯笑	.

但现在他听到马厩里传来马蹄声，牛开始低吼，家禽开始咯咯叫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] .

There	was	no	hearing	a	word	for	the	noise	.
那里	曾是	不	听力	一个	单词	为了	这	噪音	.

噪音震耳欲聋，什么也听不见。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [-]

He	had	to	go	out	again	and	[	95	]
他	有	到	去	出去	再次	和	[	-	]

他不得不再次外出，[95]

[faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ʃeɪkɪŋ] , [æz; əz] [ðəʊ] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] .

found	all	the	animals	shaking	,	as	though	greatly	frightened	.
成立	全部	这	动物	摇晃	,	作为	尽管	非常	害怕	.

发现所有动物都在发抖，好像非常害怕。

[ðə; ði] [hɔːs] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt] [swet] [ænd; ənd][ðə; ði][henz][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs]

The	horse	stood	in	a	violent	sweat	and	the	hens	and	the	ducks	and	geese
这	马	站立	在	一个	暴力	汗	和	这	母鸡	和	这	鸭子	和	鹅

['flʌtə] ['æŋkʃəsli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeə(r)] [ruːst] .

fluttered	anxiously	round	and	round	their	roost	.
飘动	焦虑地	圆形的	和	圆形的	他们的	栖息地	.

马儿浑身冷汗，站在那里；母鸡、鸭子和鹅焦躁地在它们的栖息地周围盘旋。

“ [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

“	What	can	it	be	?
“	什么	能	它	是	?

“那会是什么呢？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [ʌn'ɑːmd] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] ,

He	opened	the	door	and	stepped	out	into	the	night	,	unarmed	and	naked	,
他	打开	这	门	和	步	出去	进入	这	夜晚	,	徒手	和	裸	,

他打开门，赤身裸体，手无寸铁地走进了夜色中。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .

as	he	had	risen	from	his	bed	.
作为	他	有	升起	从	他的	床	.

他从床上起身。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

At	that	moment	,	there	was	a	rustling	in	the	bushes	.
在	那	片刻	,	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	.

就在这时，灌木丛里传来沙沙声。

[ðə; ði] ['laɪən] [lept] ['fɔːwəd] ,

The	lion	leapt	forward	,
这	狮子	跳跃	向前	,

狮子向前跃去，

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [dʒʌst] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [sprɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bəʊlt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

but	Two	-	Legs	just	had	time	to	spring	back	into	the	house	and	bolt	the	door	behind	him	.
但	二	-	腿	只是	有	时间	到	春天	后退	进入	这	房子	和	螺栓	这	门	在后面	他	.

但两腿人刚好来得及跳回屋里，然后把门闩上了。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

He	stood	for	a	moment	in	great	alarm	and	did	not	know	what	to	do	.
他	站立	为了	一个	片刻	在	伟大的	警报	和	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他惊恐地站在那里，一时不知所措。

[θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['laɪən] ['laɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Through	a	little	hole	in	the	door	,	he	saw	the	lion	lying	outside	in	the	bushes	,
通过	一个	小的	洞	在	这	门	,	他	锯	这	狮子	说谎	外部	在	这	灌木丛	,

他透过门上的一个小洞，看到狮子躺在外面的灌木丛里。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['redi] [tuː; tə] [liːp] [ə'gen] .

with	his	eyes	fixed	on	the	door	,	ready	to	leap	again	.
和	他的	眼睛	固定的	在	这	门	,	准备好	到	飞跃	再次	.

他目光紧盯着门口，随时准备再次跃下。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [aɪz] ['glitə] [wɪð] [reɪdʒ] .

The	yellow	eyes	glittered	with	rage	.
这	黄色的	眼睛	闪闪发光	和	愤怒	.

那双黄色的眼睛里闪烁着怒火。

[tuː] - [legz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] .

Two	-	Legs	understood	that	the	fight	was	now	to	come	that	had	been	so	long	delayed	.
二	-	腿	理解	那	这	斗争	曾是	现在	到	来	那	有	到过	所以	长的	延迟	.

两脚兽明白，这场拖延已久的战斗终于要开始了。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɜːst] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

He	thought	first	of	waking	his	sons	,
他	想法	第一的	的	醒来	他的	儿子们	,

他首先想到的是叫醒他的儿子们。

['slɪpɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['laɪən] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

slipping	out	through	the	other	door	and	attacking	the	lion	in	the	rear	.
滑倒	出去	通过	这	其他	门	和	攻击	这	狮子	在	这	后部	.

从另一扇门溜出去，从后面袭击狮子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [slept] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ;

But	they	slept	in	different	parts	of	the	house	;
但	他们	睡着了	在	不同的	部分	的	这	房子	;

但他们睡在房子的不同地方；

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn]

and	the	day	was	already	breaking	in	the	east	;	and	,	while	he	was	gone
和	这	天	曾是	已经	打破	在	这	东方	;	和	,	尽管	他	曾是	已消失

[tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] ,

to	fetch	them	,
到	拿来	他们	,

东方天已经亮了；当他去接他们的时候，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [mait] ['iːzəli] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd][fɔːl][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

one	of	the	family	might	easily	go	out	and	fall	a	prey	to	the	king	of	the
一	的	这	家庭	可能	容易地	去	出去	和	落下	一个	猎物	到	这	国王	的	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

家中有人很容易外出，成为森林之王的猎物。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] , [hɪz; ɪz][fɪə(r)] [left] [hɪm] .

While	he	stood	and	reflected	,	his	fear	left	him	.
尽管	他	站立	和	反映	,	他的	害怕	左边	他	.

他站着沉思，恐惧渐渐消失了。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz][fəʊ] [ʌn'eɪdɪd] .

He	considered	he	was	man	enough	to	kill	his	foe	unaided	.
他	经过考虑的	他	曾是	男人	足够的	到	杀	他的	敌人	未受帮助	.

他认为自己有足够的实力独自杀死敌人。

[hiː; hi] ['saɪləntli] [tʊk] [ðə; ði][best] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiə] , ['keəfəli] [felt] [ðə; ði] ['edʒɪz] ,

He	silently	took	the	best	two	of	his	spears	,	carefully	felt	the	edges	,
他	默默	采取	这	最好的	二	的	他的	长矛	,	小心	毛毡	这	边缘	,

他默默地拿起两支最好的长矛，仔细地摸了摸矛尖。

[druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

drew	a	deep	breath	and	then	opened	the	door	.
画	一个	深的	气息	和	然后	打开	这	门	.

他深吸一口气，然后打开了门。

[ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .

The	lion	was	not	there	.
这	狮子	曾是	不是	那里	.

狮子不在那里。

[tuː] - [legz] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)][hɪm] .

Two	-	Legs	looked	from	one	side	to	the	other	and	could	not	discover	him	.
二	-	腿	看起来	从	一	边	到	这	其他	和	可以	不是	发现	他	.

两脚兽左右张望，却找不到他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ,

But	he	was	an	old	,
但	他	曾是	一个	老的	,

但他年纪大了，

[ɪk'spɪərɪənst] ['hʌntə(r)][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [daʊt] [bʌt; bət][ðæt][ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] ['lɜːkɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

experienced	hunter	and	did	not	doubt	but	that	the	lion	was	lurking	in	ambush	.
经验丰富的	猎人	和	做过	不是	怀疑	但	那	这	狮子	曾是	潜伏	在	伏击	.

经验丰富的猎人毫不怀疑狮子正埋伏在暗处。

[səʊ][hiː; hi] [stʊd] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [wɪð] ['evri] ['mʌs(ə)l] [tɔːt] ,

So	he	stood	quietly	in	the	doorway	,	with	every	muscle	taut	,
所以	他	站立	悄悄	在	这	门口	,	和	每一个	肌肉	紧绷	,

于是他静静地站在门口，全身肌肉紧绷。

['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] .

ready	for	the	fight	that	must	come	.
准备好	为了	这	斗争	那	必须	来	.

做好迎接即将到来的战斗的准备。

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [sɒft] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

Then	he	heard	a	soft	rustling	in	the	bushes	and	,	at	that	moment	,
然后	他	听到	一个	柔软的	沙沙声	在	这	灌木丛	和	,	在	那	片刻	,

然后他听到灌木丛里传来轻微的沙沙声，就在这时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [aɪz] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] .

he	saw	the	animal's	eyes	there	among	the	leaves	.
他	锯	这	动物	眼睛	那里	之中	这	树叶	.

他透过树叶看到了那只动物的眼睛。

[hi:; hi] [nju:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] : [ɪf] [ðə; ði]['laɪən] [spræŋ] [fɜ:st] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:]

He	knew	there	was	no	time	to	lose	:	if	the	lion	sprang	first	,	it	was	too
他	知道	那里	曾是	不	时间	到	失去	:	如果	这	狮子	弹簧	第一的	,	它	曾是	也

[leɪt] . [-]

late	.	[	96	]
晚的	.	[	-	]

他知道没有时间可以浪费了：如果狮子先扑过来，那就太晚了。[96]

[hi:; hi] [flʌŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiə] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

He	flung	one	of	his	spears	and	struck	the	lion	in	the	eye	.
他	扔	一	的	他的	长矛	和	击	这	狮子	在	这	眼睛	.

他掷出一支长矛，击中了狮子的眼睛。

[ðə; ði]['laɪən] ['ʌtə] [ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒv; əv][reɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [spɪə(r)] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

The	lion	uttered	a	roar	of	rage	;	and	then	the	other	spear	pierced	his	heart	.
这	狮子	说出	一个	吼	的	愤怒	;	和	然后	这	其他	矛	穿孔	他的	心	.

狮子发出愤怒的咆哮；然后另一支长矛刺穿了它的心脏。

[ɔ:l][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

All	the	inmates	of	the	house	were	now	out	of	bed	and	came	running	up	.
全部	这	囚犯	的	这	房子	是	现在	出去	的	床	和	来了	跑步	向上	.

屋里的所有住户都起床了，跑了上来。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [ded] ['laɪən] , [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['splendɪd] [saɪt] .

There	lay	the	dead	lion	,	a	great	and	splendid	sight	.
那里	躺	这	死的	狮子	,	一个	伟大的	和	灿烂	视线	.

那头死去的狮子躺在那里，景象壮观而壮观。

[trʌst] [bɑ:kt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [baɪt] [hɪm] , [bʌt; bət] [tu:] - [legz] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] :

Trust	barked	at	him	and	wanted	to	bite	him	,	but	Two	-	Legs	drove	him	away	:
相信	吠叫	在	他	和	通缉	到	咬	他	,	但	二	-	腿	驾驶	他	离开	:

Trust 冲着他狂吠，想要咬他，但 Two-Legs 把他赶走了：

“ ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

“	After	all	,	”	he	said	,	“	he	was	king	of	the	forest	.
“	后	全部	,	”	他	说	,	“	他	曾是	国王	的	这	森林	.

“毕竟，”他说，“他是森林之王。”

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dɪ'kleəd] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][ɪz] [ded] [ænd; ənd] [ðæt]

But	now	let	it	be	declared	all	over	the	earth	that	the	lion	is	dead	and	that
但	现在	让	它	是	声明	全部	超过	这	地球	那	这	狮子	是	死的	和	那

[ðə; ði] [relm] [ɪz] [maɪn] .

the	realm	is	mine	.
这	领域	是	矿	.

但现在要让全世界都知道，狮子已经死了，王国是我的了。

" [ðen] [ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ðɪ]['laɪənz][haɪd][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ][tɔːl] [pəʊl] ,

"	Then	they	stripped	the	lion's	hide	and	hung	it	on	a	tall	pole	,
"	然后	他们	脱衣舞	这	狮子的	隐藏	和	悬挂	它	在	一个	高的	极	,

"然后他们剥下狮子皮，把它挂在一根高高的杆子上，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] ,

which	they	set	up	in	the	middle	of	the	field	,
哪个	他们	放	向上	在	这	中间	的	这	场地	,

他们把帐篷设在了田野中央。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .

so	that	it	could	be	seen	from	far	and	wide	.
所以	那	它	可以	是	已见	从	远的	和	宽的	.

这样一来，远近的人都能看到它。

" [ðə; ðɪ]['laɪən][ɪz][sleɪn] ! " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['spærəʊ] , [frɒm; frəm][dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] .

"	The	lion	is	slain	!	"	cried	the	sparrow	,	from	door	to	door	.
"	这	狮子	是	被杀	!	"	哭	这	麻雀	,	从	门	到	门	.

"狮子被杀了！"麻雀挨家挨户地喊道。

" [tuː] - [legz] [hæz; həz] ['məːdə] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

"	Two	-	Legs	has	murdered	the	king	of	the	forest	.
"	二	-	腿	有	被谋杀	这	国王	的	这	森林	.

"两脚兽杀死了森林之王。"

[hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][pəʊl] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] [haʊs] : [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

His	skin	is	hanging	on	a	pole	outside	the	house	:	I	saw	it	myself	.
他的	皮肤	是	绞刑	在	一个	极	外部	这	房子	:	我	锯	它	我	.

他的皮被挂在房子外面的杆子上：我亲眼看到的。

" [ðen] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	all	crowded	up	and	saw	it	.
"	然后	全部	挤	向上	和	锯	它	.

"然后大家都围了过来，看到了它。"

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] ,

From	the	edge	of	the	forest	,
从	这	边缘	的	这	森林	,

从森林边缘，

[fʊl] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ðeɪ] [piːp] [æt; ət] [tuː] - [legz] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɜːdz] [stɛərd] [daʊn]

full	of	fear	they	peeped	at	Two	-	Legs	'	house	and	the	birds	stared	down
满的	的	害怕	他们	偷窥	在	二	-	腿	-	房子	和	这	鸟类	凝视	向下

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] .

from	the	sky	.
从	这	天空	.

他们惊恐万分地偷看两腿人的房子，鸟儿们从天上俯视着他们。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ɪz]['əʊvə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ][stæg] .

"	And	now	all	is	over	,	"	said	the	stag	.
"	和	现在	全部	是	超过	,	"	说	这	麀	.

"现在一切都结束了，"雄鹿说道。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . [fɔːr]

And	so	it	was	.	4
和	所以	它	曾是	.	4

事实的确如此。4

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ðɪ][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [keɪm] [tuː; tə] [tuː] - [legz] ,

But	,	in	the	course	of	that	day	,	the	orang	-	outang	came	to	Two	-	Legs	,
但	,	在	这	课程	的	那	天	,	这	橙子	-	野外	来了	到	二	-	腿	,

但是，就在那一天，猩猩来到了两腿人面前。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] :

who	**was**	**sitting**	**outside**	**the**	**house**	**:**
WHO	曾是	坐着	外部	这	房子	:

当时坐在房子外面的是谁:

“ [gʊd] - [deɪ] , ['kʌz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	**Good**	**-**	**day**	**,**	**cousin**	**,**	**”**	**said**	**the**	**orang**	**-**	**outang**	**.**
”	好的	-	天	,	表哥	,	”	说	这	橙子	-	野外	.

“你好，表亲，”猩猩说道。

[tuː] - [legz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] .

Two	**-**	**Legs**	**looked**	**at**	**him**	**without**	**answering**	**.**
二	-	腿	看起来	在	他	没有	回答	.

两脚兽看着他，没有回答。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] , ” [sed] [ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] , “ [ðæt] [ai][hæv; həv]['spəʊkən]

“	**Ah**	**,**	**you**	**may**	**have**	**heard**	**,**	**”**	**said**	**the**	**orang**	**-**	**outang**	**,**	**“**	**that**	**I**	**have**	**spoken**
“	啊	,	你	可能	有	听到	,	”	说	这	橙子	-	野外	,	“	那	我	有	说

[ɪl] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

ill	**of**	**you**	**.**
患病的	的	你	.

“啊，你可能听说过，”猩猩说，“我曾说过你的坏话。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

I	**will**	**not**	**deny**	**that**	**I**	**have**	**been**	**a**	**little**	**[**	**97**	**]**
我	将要	不是	否定	那	我	有	到过	一个	小的	[	-	]

我不会否认我有点[97]

['keələs] [ɪn][maɪ] [tɔːk] .

careless	**in**	**my**	**talk**	**.**
粗心	在	我的	讲话	.

我说话不够谨慎。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [jɔː'self] [nəʊ] , [wen] [wʌn] [miːts] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [wʌn] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

But	**you**	**yourself**	**know**	**,**	**when**	**one**	**meets**	**with**	**poor**	**relations**	**,**	**one**	**is**	**afraid**	**of**
但	你	你自己	知道	,	什么时候	一	满足	和	贫穷的	关系	,	一	是	害怕的	的

['hæŋgəz] - [ɒn] .

hangers	**-**	**on**	**.**
衣架	-	在	.

但你自己也知道，当遇到穷亲戚时，人们总是害怕那些赖着不走的人。

[wʌn] [hæz; həz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [bəuθ] [endz] [miːt]

One	**has**	**children**	**of**	**one's**	**own**	**and**	**it**	**is**	**not**	**easy**	**to**	**make**	**both**	**ends**	**meet**
一	有	孩子们	的	一个人的	自己的	和	它	是	不是	简单的	到	制作	两个都	结束	见面

[ɪn] [ðiːz] [hɑːd] [taɪmz] .

in	**these**	**hard**	**times**	**.**
在	这些	难的	时代	.

一个人有了孩子，在如今经济困难时期，维持生计并不容易。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [wʌns] [kɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [stɪk] ; [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][kraɪ][kwɪts] .

Besides	**,**	**you**	**once**	**caught**	**me**	**a**	**blow**	**with**	**your**	**stick**	**;**	**so**	**we**	**can**	**cry**	**quits**	**.**
除了	,	你	一次	捕捉	我	一个	吹	和	你的	戳	;	所以	我们	能	哭	退出	.

”

”

此外，你曾经用棍子打过我，所以我们可以就此分手了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ” [ɑːskt] [tuː] - [legz] .

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**	**”**	**asked**	**Two**	**-**	**Legs**	**.**
”	什么	做	你	想	?	”	问	二	-	腿	.

“你想要什么？”两腿人问道。

“ [ai][hæv; həv]['naɪðə(r)] [taɪm] [nɔ:(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['drɪv(ə)l] . ”

“	**I**	**have**	**neither**	**time**	**nor**	**inclination**	**to**	**listen**	**to**	**your**	**drivel**	**.**	**”**
”	我	有	两者都不	时间	也不	倾角	到	听	到	你的	胡言乱语	.	”

“我既没时间也没兴趣听你胡说八道。”

“ [naʊ] [doʊnt][bi:; bi]['heɪsti] , ['kʌz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][ɔ:'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd]

“	**Now**	**don't**	**be**	**hasty**	**,**	**cousin**	**,**	**”**	**said**	**the**	**orang**	**-**	**outang**	**and**	**sat**	**down**	**beside**
”	现在	不	是	仓促	,	表哥	,	”	说	这	橙子	-	野外	和	卫星	向下	旁

[hɪm] .

him **.**
他 .

“别着急，表哥，”猩猩说着，在他旁边坐了下来。

“ [ai] [ək'nɒlɪdʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [sək'ses] .

“	**I**	**acknowledge**	**your**	**success**	**.**
”	我	承认	你的	成功	.

我认可你的成功。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['lʌki] .

You	**have**	**been**	**lucky**	**.**
你	有	到过	幸运的	.

你很幸运。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt]['entə(r)][maɪ] [hed] [tu:; tə][dɪ'naɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ə'bɪlətɪ] .

It	**does**	**not**	**enter**	**my**	**head**	**to**	**deny**	**your**	**ability**	**.**
它	做	不是	进入	我的	头	到	否定	你的	能力	.

我绝不会否认你的能力。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [θɪŋz] ['splendɪdli] .

You	**have**	**managed**	**things**	**splendidly**	**.**
你	有	管理	事物	精彩地	.

你把事情处理得非常出色。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:s] [wɒz; wəz] ['ri:əli] ['smɑ:tli] [dʌn] .

That	**little**	**business**	**with**	**the**	**horse**	**was**	**really**	**smartly**	**done**	**.**
那	小的	商业	和	这	马	曾是	真的	聪明地	完毕	.

那段关于马的小插曲处理得真巧妙。

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ðə; ði]['laɪən] . . . . ”

And	**,**	**now**	**that**	**you**	**have**	**outwitted**	**the**	**lion**	**.**	**.**	**.**	**.**	**”**
和	,	现在	那	你	有	被智胜	这	狮子	.	.	.	.	”

既然你已经智胜了狮子.....

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] , [ju:; jʊ] ['bɒðəsəm] [bru:t] ? ” [sed] [tu:] - [legz] .

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**,**	**you**	**bothersome**	**brute**	**?**	**”**	**said**	**Two**	**-**	**Legs**	**.**
”	什么	做	你	想	,	你	烦人的	蛮力	?	”	说	二	-	腿	.

“你这烦人的畜生，到底想要什么？”两腿人说道。

“ [ai] [wɒnt] [tu:; tə][dʒɔɪn] ['fɔ:sɪz] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['kʌz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][ɔ:'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

“	**I**	**want**	**to**	**join**	**forces**	**with**	**you**	**,**	**cousin**	**,**	**”**	**said**	**the**	**orang**	**-**	**outang**	**.**
”	我	想	到	加入	力量	和	你	,	表哥	,	”	说	这	橙子	-	野外	.

“我想和你联手，表哥，”猩猩说道。

“ [wi:; wi] [tu:] [æz; əz] ['pɑ:tnə] [ɔ:t] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] . ”

“	**We**	**two**	**as**	**partners**	**ought**	**to**	**conquer**	**the**	**world**	**.**	**”**
”	我们	二	作为	合作伙伴	应该	到	征服	这	世界	.	”

“我们俩作为伙伴，应该征服世界。”

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][mæd] ? ” [sed] [tu:] - [legz] .

“	**Are**	**you**	**mad**	**?**	**”**	**said**	**Two**	**-**	**Legs**	**.**
”	是	你	疯狂的	?	”	说	二	-	腿	.

“你疯了吗？”两腿人问道。

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] , [ˈstjuːpɪd] [biːst] [æz; əz][juː; jʊ] ?

“	What	should	I	do	with	such	a	ridiculous	,	stupid	beast	as	you	?
”	什么	应该	我	做	和	这样的	一个	荒谬的	,	愚蠢的	兽	作为	你	?

“我该拿你这种愚蠢可笑的畜生怎么办？”

[jʊr; jər] [nəʊ][mɔː(r)][juːz][tuː; tə][ˌem ˈiː][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpɪdʒɪn] .

You're	no	more	use	to	me	than	a	pigeon	.
你是	不	更多的	使用	到	我	比	一个	鸽子	.

你对我来说毫无用处，就像一只鸽子。

[əˈweɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !

Away	with	you	!
离开	和	你	!

滚开！

[lʊk] [ʃɑːp] [ɔː(r)] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈθræʃɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][woʊnt] [fəˈget] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .

Look	sharp	or	I'll	give	you	a	thrashing	which	you	won't	forget	in	a	hurry	.
看	锋利的	或者	患病的	给	你	一个	猛烈抽打	哪个	你	惯于	忘记	在	一个	匆忙	.

打起精神来，否则我会让你吃不了兜着走，让你永远忘不了。

” [ðə; ðiː][ɔːˈræŋ; əˈræŋ] - [aʊtæŋ] [rɪˈtriːtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp][ðə; ðiː] [geɪm] :

”	The	orang	-	outang	retreated	a	few	paces	,	but	did	not	give	up	the	game	:
”	这	橙子	-	野外	撤退	一个	很少	步幅	,	但	做过	不是	给	向上	这	游戏	:

“猩猩后退了几步，但并没有放弃游戏：

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ðiː] [seɪm] , ['kʌz(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	should	think	it	over	all	the	same	,	cousin	,	”	he	said	.
”	你	应该	思考	它	超过	全部	这	相同的	,	表哥	,	”	他	说	.

“不过，你还是应该好好考虑一下，表弟，”他说。

“ [haʊˈevə(r)] ['klevə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , [ai][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] [stɪl] .

“	However	clever	you	may	be	,	I	can	be	of	use	to	you	still	.
”	然而	聪明的	你	可能	是	,	我	能	是	的	使用	到	你	仍然	.

“无论你多么聪明，我仍然能帮到你。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [-]

I	should	[	98	]
我	应该	[	-	]

我应该[98]

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪntəˈmiːdiəri] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ænɪmlz] .

be	a	good	intermediary	between	you	and	the	animals	.
是	一个	好的	中介	之间	你	和	这	动物	.

成为你和动物之间的良好桥梁。

[ai][kæn; kən][duː; də] [θɪŋz] [juː; jʊ][kænt] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ai][kænt][duː; də][ai][kæn; kən] ['iːzəli] [lɜːn] .

I	can	do	things	you	can't	;	and	what	I	can't	do	I	can	easily	learn	.
我	能	做	事物	你	不能	;	和	什么	我	不能	做	我	能	容易地	学习	.

我能做到你做不到的事；而我做不到的事，我也能很快学会。

[ʌp] [ɪn][ðə; ðiː]['æp(ə)l] - [triː] [weə(r)] [ai][sæt] ,

Up	in	the	apple	-	tree	where	I	sat	,
向上	在	这	苹果	-	树	在哪里	我	卫星	,

我坐在苹果树上，

[ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ðiː] [wei] [juː; jʊ] [went] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːld] ;

I	have	watched	you	and	studied	the	way	you	went	about	your	field	;
我	有	观看	你	和	研究	这	方式	你	去	关于	你的	场地	;

我一直观察你，研究你从事田间工作的方式；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [pɪkt] [ʌp] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] .

and	I	have	already	picked	up	many	of	your	tricks	.
和	我	有	已经	挑选	向上	许多	的	你的	技巧	.

我已经学会了你的很多技巧。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] . . . .
You must know that . . . .
你 必须 知道 那 . . . .

你必须知道……

〃 [tuː] - [legz] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] :
〃 Two - Legs stood up and caught the orang - outang by the arm :
〃 二 - 腿 站立 向上 和 捕捉 这 橙子 - 野外 经过 这 手臂 :

“两脚怪站起身，一把抓住猩猩的胳膊：

“ [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] !
“ Come outside !
〃 来 外部 !

“出来！〃

〃 [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
〃 he shouted into the house .
〃 他 喊叫 进入 这 房子 .

他对着屋里大喊。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] !
“ I want to show you something !
〃 我 想 到 展示 你 某物 !

“我想给你看样东西！〃

〃 [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [eɪp] .
〃 They all came and stared at the ape .
〃 他们 全部 来了 和 凝视 在 这 猿 .

他们都围过来，盯着那只猿猴看。

“ [ðɪs] ['feləʊ] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] , 〃 [sed] [tuː] - [legz] .
“ This fellow wants to go into partnership with me , 〃 said Two - Legs .
〃 这 同伴 想要 到 去 进入 合伙 和 我 , 〃 说 二 - 腿 .

“这家伙想和我合伙，”两条腿说道。

“ [hiːz] [nɒt][feə(r)] .
“ He's not fair .
〃 他是 不是 公平的 .

“他不公平。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɜːnt] [maɪ] [trɪks] .
He says he has already learnt my tricks .
他 说道 他 有 已经 学会了 我的 技巧 .

他说他已经学会了我的伎俩。

[lets] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ; [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'mjuːz] [ɑː'selvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trɪks] [wen] [ɪts]
Let's put him in a cage ; then we can amuse ourselves with his tricks when it's
我们来吧 放 他 在 一个 笼 ; 然后 我们 能 娱乐 我们自己 和 他的 技巧 什么时候 它是
['reɪnɪŋ] .
raining .
下雨 .

我们把他关进笼子里吧；这样下雨的时候我们就可以欣赏他的把戏了。

〃 [ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] .
〃 The orang - outang protested , but to no purpose .
〃 这 橙子 - 野外 抗议 , 但 到 不 目的 .

“猩猩抗议，但毫无作用。”

[tuː] - [legz] [held] [hɪm] [taɪt] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd][pʊt] [hɪm]['ɪntuː]

Two	-	Legs	held	him	tight	and	soon	they	had	built	a	cage	and	put	him	into
二	-	腿	握住	他	紧的	和	很快	他们	有	建造	一个	笼	和	放	他	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

两脚兽紧紧地抓住他，很快他们就建了一个笼子，把他关了进去。

" [ðeəz; ðəz] [nʌn] [laɪk] [wʌnz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['miːnnəs] ! " [sed] [ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] - [aʊtæŋ] ,

"	There's	none	like	one's	own	people	for	meanness	!	"	said	the	orang	-	outang	,
"	有	没有任何	喜欢	一个人的	自己的	人们	为了	卑鄙	!	"	说	这	橙子	-	野外	,

"论卑鄙，没有比自己人更甚的了！"猩猩说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fliːz] .

as	he	sat	on	the	floor	of	his	cage	,	catching	his	fleas	.
作为	他	卫星	在	这	地面	的	他的	笼	,	捕捉	他的	跳蚤	.

他坐在笼子底部，捉着身上的跳蚤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [-]

THERE	WAS	NO	TIME	TO	LOSE	[	99	]
那里	曾是	不	时间	到	失去	[	-	]

一刻也不能耽搁[99]

['meni] [j'iəz] AFTER1

MANY	YEARS	AFTER1
许多	年	AFTER1

多年以后1

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] , ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] .

It	was	many	,	many	years	after	.
它	曾是	许多	,	许多	年	后	.

那是很多很多年之后的事了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [lændz] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [strɒŋgə(r)]

And	it	was	not	in	the	forest	in	the	warm	lands	where	the	sun	shines	stronger
和	它	曾是	不是	在	这	森林	在	这	温暖的	土地	在哪里	这	太阳	闪耀	更强

[ðæn; ðən][hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fɔːls] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd][ɔːl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑːnts] [θraɪv] ['betə(r)]

than	here	and	the	rain	falls	closer	and	all	animals	and	plants	thrive	better
比	这里	和	这	雨	瀑布	更近	和	全部	动物	和	植物	蓬勃发展	更好的

,

,

,

而且，它并不在温暖的森林里，那里阳光比这里更强烈，雨水也更充足，所有的动植物都生长得更好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['wɪntə(r)] [dʌz] [nɒt] [stʌnt] [ðeə(r)] [grəʊθ] .

because	the	winter	does	not	stunt	their	growth	.
因为	这	冬天	做	不是	特技	他们的	生长	.

因为冬天不会阻碍它们的生长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]['dʒʌtlənd] .

It	was	in	a	large	village	in	Jutland	.
它	曾是	在	一个	大的	村庄	在	日德兰半岛	.

它位于日德兰半岛的一个大村庄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][feə(r)] - [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

It	was	fair	-	time	and	the	village	was	full	of	people	and	cattle	.
它	曾是	公平的	-	时间	和	这	村庄	曾是	满的	的	人们	和	牛	.

正值集市季，村子里到处都是人和牛。

[ɒn] ['evri] [saɪd] [stʊd] [buːðz] [wɪð] ['wʊdn] ['ʃuːz] [ænd; ənd][tɪn] [gʊdz] ,

On	every	side	stood	booths	with	wooden	shoes	and	tin	goods	,
在	每一个	边	站立	展位	和	木制的	鞋	和	锡	商品	,

四周都是售卖木鞋和锡制品的摊位，

[keɪks] [ænd; ənd] [tɒɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [weəz] .
cakes 蛋糕 **and** 和 **toys** 玩具 **and** 和 **all** 全部 **sorts** 排序 **of** 的 **wares** 商品 **.** .

蛋糕、玩具和各种各样的商品。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'freʃmənt] - [tents] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] - [hɔːl] .
There 那里 **were** 是 **refreshment** 清爽 **-** - **tents** 帐篷 **and** 和 **a** 一个 **dancing** 跳舞 **-** - **hall** 大厅 **.** .

那里有茶点帐篷和舞厅。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːp] - [ʃəʊ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meri] - [gəʊ] - [raʊndz] ,
There 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **peep** 窥视 **-** - **show** 展示 **,** , **there** 那里 **were** 是 **two** 二 **merry** 欢乐 **-** - **go** 去 **-** - **rounds** 回合 **,** ,

那里有窥视表演，还有两台旋转木马。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['fætɪst] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] .
there 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **place** 地方 **where** 在哪里 **the** 这 **fattest** 最胖的 **lady** 女士 **in** 在 **the** 这 **world** 世界 **was** 曾是 **exhibited** 展出 **.** .

曾经有一个地方，专门展出世界上最胖的女人。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʌpəns] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['taɪni] [dwɔːf] .
In 在 **another** 其他 **place** 地方 **,** , **for** 为了 **twopence** 两便士 **,** , **you** 你 **could** 可以 **see** 看 **a** 一个 **tiny** 微小的 **dwarf** 矮人 **.** .

在另一个地方，花两便士就能看到一个小矮人。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [maɪs] [ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] [fliːz] , ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['bærəl] - ['ɔːrgənz] ,
Then 然后 **there** 那里 **were** 是 **white** 白色的 **mice** 小鼠 **and** 和 **performing** 表演 **fleas** 跳蚤 **,** , **numbers** 数字 **of** 的 **barrel** 桶 **-** - **organs** 器官 **,** ,
[ɔːl] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
all 全部 **playing** 玩耍 **at** 在 **one** 一 **time** 时间 **,** ,

然后还有白老鼠和会表演的跳蚤，以及许多手摇风琴，它们同时演奏。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪn] , [ænd; ənd] ['drʌŋkən] ['peznts] [ænd; ənd]
so 所以 **that** 那 **you** 你 **could** 可以 **hardly** 几乎 **hear** 听到 **for** 为了 **the** 这 **din** din **,** , **and** 和 **drunken** 醉 **peasants** 农民 **and** 和
[bɔɪz] ['pleɪɪŋ] ['præktɪkl] [dʒəʊks] . [-]
boys 男孩们 **playing** 玩耍 **practical** 实际的 **jokes** 笑话 **.** . **[** [**100** 100 **]**]

因此，你几乎听不到任何声音，因为到处都是喧闹声，还有醉酒的农民和男孩们在恶作剧。[100]

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tent] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
But 但 **the** 这 **most** 最多 **remarkable** 卓越 **thing** 事物 **of** 的 **all** 全部 **was** 曾是 **hidden** 隐 **in** 在 **a** 一个 **large** 大的 **tent** 帐篷 **in** 在 **the** 这 **middle** 中间
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] .
of 的 **the** 这 **market** 市场 **-** - **place** 地方 **.** .

但最令人惊奇的是，它竟然藏在市场中央的一个大帐篷里。

[ðɪs] , [tuː] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] ['tʌpəns] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ]
This 这 **,** , **too** 也 **,** , **could** 可以 **be** 是 **seen** 已见 **for** 为了 **twopence** 两便士 **;** ; **and** 和 **,** , **if** 如果 **you** 你 **wished** 希望 **to** 到 **know** 知道
[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
what 什么 **it** 它 **was** 曾是 **,** ,

这个东西也只要两便士就能看到；如果你想知道它是什么，

[juː; jʊ][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ]

you	had	but	to	listen	to	the	man	who	stood	outside	and	shouted	in	a
你	有	但	到	听	到	这	男人	WHO	站立	外部	和	喊叫	在	一个

[hɔːs] [vɔɪs] :

hoarse	voice	:
嘶哑	嗓音	:

你只需要听听站在外面用沙哑声音喊叫的那个人怎么说：

" [wɔːk] [ʌp] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [wɔːk] [ʌp] !

"	Walk	up	,	ladies	and	gentlemen	,	walk	up	!
"	走	向上	,	女士们	和	先生们	,	走	向上	!

“女士们先生们，请上前！

['əʊnli] ['tʌpəns] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] - [juː piː 'es] , ['tʃɪldrən] [hɑːf] - [praɪs] !

Only	twopence	for	grown	-	ups	,	children	half	-	price	!
仅有的	两便士	为了	生长	-	UPS	,	孩子们	一半	-	价格	!

成人只需两便士，儿童半价！

[hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['nevə(r)] [biːn] [ig'zibitid] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Here's	something	that's	never	been	exhibited	in	this	village	before	,
这里是	某物	那就是	绝不	到过	展出	在	这	村庄	前	,

这是本村以前从未展出过的东西。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

but	that's	appeared	before	all	the	kings	and	royal	families	in	the	world	.
但	那就是	出现	前	全部	这	国王	和	皇家	家庭	在	这	世界	.

但这在全世界所有的国王和皇室成员面前都出现过。

[ɪts] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] :

It's	a	king	himself	that	I	have	the	honour	of	introducing	to	you	:
它是	一个	国王	他自己	那	我	有	这	荣誉	的	介绍	到	你	:

我很荣幸地向各位介绍这位国王：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ðə; ði]['terəb(ə)l]['laɪən] !

the	king	of	the	beasts	,	ladies	and	gentlemen	,	the	terrible	lion	!
这	国王	的	这	野兽	,	女士们	和	先生们	,	这	糟糕的	狮子	!

各位女士先生，百兽之王，可怕的狮子！

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['dɑːrkɪst] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ɪz][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [kɪl] [æn; ən][ɒks] [wɪð]

He	lives	in	darkest	Africa	and	is	so	powerful	that	he	can	kill	an	ox	with
他	生活	在	最黑暗的	非洲	和	是	所以	强大的	那	他	能	杀	一个	牛	和

[wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] .

one	blow	of	his	paw	.
一	吹	的	他的	爪子	.

他生活在非洲最偏远的地方，力大无穷，一爪就能杀死一头牛。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [læmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

He	has	two	lambs	for	his	breakfast	every	morning	.
他	有	二	羔羊	为了	他的	早餐	每一个	早晨	.

他每天早上都吃两只小羊羔当早餐。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

If	he	were	to	escape	from	his	cage	,
如果	他	是	到	逃脱	从	他的	笼	,

如果他能逃出笼子，

[hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl][ɪn][nəʊ][taɪm] .

he	would	do	away	with	you	all	in	no	time	.
他	会	做	离开	和	你	全部	在	不	时间	.

他很快就能把你们全部除掉。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ] [fɪəz] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] !

But	you	need	have	no	fears	,	ladies	and	gentlemen	!
但	你	需要	有	不	恐惧	,	女士们	和	先生们	!

但各位女士先生，请不必担心！

[ðə; ðiː]['laɪən][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][bɪ'haɪnd] [θɪk] ['aɪən][bɑːrz] .

The	lion	is	in	his	cage	behind	thick	iron	bars	.
这	狮子	是	在	他的	笼	在后面	厚的	铁	酒吧	.

狮子被关在笼子里，笼子被厚厚的铁栅栏围着。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stændz] [ænd; ənd] [glɛə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blʌdθɜːsti] [wei] , [æt; ət] ['tʌpəns] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊn]

There	he	stands	and	glares	in	his	bloodthirsty	way	,	at	twopence	for	grown
那里	他	站立	和	眩光	在	他的	嗜血	方式	,	在	两便士	为了	生长

- [ˌjuː piː 'es] , ['tʃɪldrən] [hɑːf] - [praɪs] .

-	ups	,	children	half	-	price	.
-	UPS	,	孩子们	一半	-	价格	.

他站在那里，用他那嗜血的眼神怒视着，成人票价两便士，儿童票价半价。

[wɔːk] [ʌp] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] !

Walk	up	,	ladies	and	gentlemen	!
走	向上	,	女士们	和	先生们	!

女士们先生们，请上前！

['hʌri] [ʌp] , [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [tuː] [leɪt] !

Hurry	up	,	before	it's	too	late	!
匆忙	向上	,	前	它是	也	晚的	!

快点，别等到太晚！

['nevə(r)] [ə'gen] , [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

Never	again	,	in	all	your	lives	,
绝不	再次	,	在	全部	你的	生活	,

你们这辈子都不要再这样了。

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [æt; ət][səʊ] [tʃiːp] [ə; eɪ] [praɪs] ! ″ [-]

will	you	see	so	fine	a	sight	at	so	cheap	a	price	!	″	[	101	]
将要	你	看	所以	美好的	一个	视线	在	所以	便宜的	一个	价格	!	″	[	-	]

你见过如此美妙的景象，价格却如此低廉吗！[101]

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ðiː] [taɪm] .

He	shouted	like	this	all	the	time	.
他	喊叫	喜欢	这	全部	这	时间	.

他总是这样大喊大叫。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðiː] [tent] ['steərɪŋ] .

A	crowd	of	people	stood	outside	the	tent	staring	.
一个	人群	的	人们	站立	外部	这	帐篷	凝视	.

一群人站在帐篷外，盯着看。

['meni] [went] [ɪn] .

Many	went	in	.
许多	去	在	.

很多人进去了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , [ðeɪ] [təʊld][ðə; ðiː] ['baɪstændəz] [ə'baʊt] [ðə; ðiː]['laɪən][ˌɪn'saɪd] .

When	they	came	out	,	they	told	the	bystanders	about	the	lion	inside	.
什么时候	他们	来了	出去	,	他们	讲述	这	旁观者	关于	这	狮子	里面	.

他们出来后，告诉旁观者里面有狮子。

[ðen] [mɔː(r)] [went] [ɪn][ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] . [ˌtuː'tuː]

Then	more	went	in	and	so	it	continued	all	day	long	.	2
然后	更多的	去	在	和	所以	它	持续	全部	天	长的	.	2

然后又有更多的人进去，就这样持续了一整天。

[ðə; ði]['laɪənz][keɪdʒ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

The	lion's	cage	stood	at	the	back	of	the	tent	.
这	狮子的	笼	站立	在	这	后退	的	这	帐篷	.

狮子笼位于帐篷后方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['dɜːti] [keɪdʒ] .

It	was	a	low	and	dirty	cage	.
它	曾是	一个	低的	和	肮脏的	笼	.

那是一个又低又脏的笼子。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [leɪ] [sʌm; səm] ['fɪlθi] [strɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bəʊnz] .

On	the	floor	lay	some	filthy	straw	and	a	few	bones	.
在	这	地面	躺	一些	污秽	稻草	和	一个	很少	骨头	.

地上散落着一些肮脏的稻草和几根骨头。

[ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [spek'tetər] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θɪk] , ['rʌsti] ['aɪən][bɑːrz] .

The	side	which	was	turned	to	the	spectators	consisted	of	thick	,	rusty	iron	bars	.
这	边	哪个	曾是	转向	到	这	观众	由……组成	的	厚的	,	生锈的	铁	酒吧	.

面向观众的那一面是由粗壮的、生锈的铁条组成的。

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['laɪən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

In	the	far	corner	lay	the	lion	,	with	his	head	resting	on	his	paws	.
在	这	远的	角落	躺	这	狮子	,	和	他的	头	休息	在	他的	爪子	.

在角落里躺着一头狮子，它的头枕在爪子上。

[hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [aɪz] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

His	yellow	eyes	stared	at	the	onlookers	with	a	dull	expression	.
他的	黄色的	眼睛	凝视	在	这	旁观者	和	一个	乏味的	表达	.

他那双黄色的眼睛面无表情地盯着围观者。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [strɔː] [ɪn][hɪz; ɪz]['tæŋg(ə)ld] [meɪn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] [θɪn] .

There	was	straw	in	his	tangled	mane	;	and	he	was	terribly	thin	.
那里	曾是	稻草	在	他的	纠缠不清	鬃毛	;	和	他	曾是	可怕	薄的	.

他蓬乱的鬃毛里夹杂着稻草；而且他非常瘦弱。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['nɑːsti] ['hɒləʊ] [kɒf] .

Now	and	again	,	he	gave	a	nasty	hollow	cough	.
现在	和	再次	,	他	给予	一个	可恶的	空洞的	咳嗽	.

他时不时会发出难听的空洞咳嗽声。

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] .

The	man	stood	with	a	long	stick	in	his	hand	,	talking	and	explaining	.
这	男人	站立	和	一个	长的	戳	在	他的	手	,	说	和	解释	.

那人手里拿着一根长棍，站在那里边说边解释。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] [stɛərd] [raʊnd] - [aɪd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [biːst] [ðæt] [leɪ] [ðeə(r)][səʊ]

The	visitors	to	the	fair	stared	round	-	eyed	at	the	great	beast	that	lay	there	so
这	访客	到	这	公平的	凝视	圆形的	-	眼睛	在	这	伟大的	兽	那	躺	那里	所以

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

参观集市的游客们瞪大了眼睛，盯着静静躺在那里的那头巨兽。

[sɪk] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ˌnevəðə'les] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Sick	and	feeble	as	he	was	,	they	could	see	,	nevertheless	,	that	he	was
生病的	和	微弱	作为	他	曾是	,	他们	可以	看	,	尽管如此	,	那	他	曾是

[ðə; ði]['laɪən] ,

the	lion	,
这	狮子	,

尽管他病弱不堪，但他们仍然能看出，他就是那头雄狮。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ;
the king of beasts ;
这 国王 的 野兽 ;

百兽之王；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [kəʊld] [ɪn] [ðeə(r)] [bæks] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [luːs] .
and they felt cold in their backs at the thought that he might break loose .
和 他们 毛毡 寒冷的 在 他们的 背部 在 这 想法 那 他 可能 休息 松动的 .

一想到他可能会挣脱束缚，他们就感到后背发凉。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['muːvmənt] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spek'tetər] [sed] ,
But , when he did not make a single movement , one of the spectators said ,
但 , 什么时候 他 做过 不是 制作 一个 单身的 移动 , 一 的 这 观众 说 ,
[æt; ət] [lɑːst] :
at last :
在 最后的 :

但是，当他一动不动时，一位旁观者终于开口说道：

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiːz] [ded] !
“ I believe he's dead !
” 我 相信 他是 死的 !

“我相信他已经死了！”

” [ðen] [ðə; ði] ['ʃəʊmən] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [stɪk] [θruː] [ðə; ði] [bɑːrz] [ænd; ənd] [pəʊkt] [ðə; ði] ['laɪən]
” Then the showman pushed his long stick through the bars and poked the lion
” 然后 这 表演者 推动 他的 长的 戳 通过 这 酒吧 和 戳 这 狮子
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

“然后，表演者将长棍穿过栅栏，戳了戳狮子。”

[ðə; ði] ['laɪən] ['sləʊli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [bʌt; bət] [geɪv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [saɪn]
The lion slowly turned his head and looked at him , but gave no further sign
这 狮子 缓慢地 转向 他的 头 和 看起来 在 他 , 但 给予 不 更远 符号
[ɒv; əv] [laɪf] .
of life .
的 生活 .

狮子缓缓转过头来看了他一眼，但再也没有表现出任何生命迹象。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [pəʊkt] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] [lɑːst] ,
Then the man poked him again and again ; and , at last ,
然后 这 男人 戳 他 再次 和 再次 ; 和 , 在 最后的 ,

然后那人又戳了他一下；最后，

[ðə; ði] ['laɪən] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [ʃʊk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]
the lion sprang up and gave such a roar that the tent shook with it and
这 狮子 弹簧 向上 和 给予 这样的 一个 吼 那 这 帐篷 摇晃 和 它 和
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fel] [bæk] [ɪn] [ə'fraɪt] .
the people fell back in affright .
这 人们 跌倒 后退 在 恐惧 .

狮子猛地跃起，发出震耳欲聋的咆哮，帐篷都随之摇晃，人们吓得四散奔逃。

“ [hiː; hi] [et; eɪt] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['əʊnə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .
“ He ate his former owner , ” said the man .
” 他 吃 他的 以前的 所有者 , ” 说 这 男人 .

“他把他以前的主人吃了，”那人说道。

“ [aɪ] [bɔːt] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
“ I bought him of the widow .
” 我 买 他 的 这 寡妇 .

“我从寡妇那里买下了他。”

[hiː; hi][ɪz]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'træktəbl] .

He	is	terrible	and	intractable	.
他	是	糟糕的	和	难以驾驭的	.

他性格恶劣，难以管教。

[hiːz] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] , [juː; jʊ] [siː] ,

He's	dreaming	of	his	native	land	,	you	see	,
他是	做梦	的	他的	本国的	土地	,	你	看	,

你看，他是在思念故土。

[weə(r)] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['ɒnəd] [ænd; ənd]

where	he	used	to	hunt	in	the	wild	forest	and	all	the	animals	honoured	and
在哪里	他	用过的	到	打猎	在	这	荒野	森林	和	全部	这	动物	荣幸	和

[fɪəd] [hɪm] .

feared	him	.
害怕	他	.

他以前常在荒野森林里狩猎，所有的动物都尊敬他、畏惧他。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [pliːz] ,

But	now	you	must	go	please	,
但	现在	你	必须	去	请	,

但现在你必须走了。

[səʊ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [saɪt] ['evə(r)] [ig'zibitid] [ɪn] [ðɪs]

so	that	others	may	come	and	see	the	most	extraordinary	sight	ever	exhibited	in	this
所以	那	其他的	可能	来	和	看	这	最多	非凡的	视线	曾经	展出	在	这

['vɪlɪdʒ] .

village	.
村庄	.

以便其他人也能前来观看这个村庄有史以来最非凡的景象。

[wɔːk] [ʌp] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ! [-]

Walk	up	,	ladies	and	gentlemen	!	[	102	]
走	向上	,	女士们	和	先生们	!	[	-	]

女士们先生们，请上前！[102]

['əʊnli] ['tʌpəns] [iːtʃ] !

Only	twopence	each	!
仅有的	两便士	每个	!

每件只要两便士！

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði]['terəb(ə)l]['laɪən] !

The	king	of	the	forest	,	the	terrible	lion	!
这	国王	的	这	森林	,	这	糟糕的	狮子	!

森林之王，可怕的狮子！

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

"	And	so	it	went	on	until	late	that	evening	.
"	和	所以	它	去	在	直到	晚的	那	晚上	.

“就这样一直持续到那天晚上很晚。”

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [wɒz; wəz] ['empti] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ['vɪzɪtəz] [left]

Not	until	the	market	-	place	was	empty	and	there	were	no	more	visitors	left
不是	直到	这	市场	-	地方	曾是	空的	和	那里	是	不	更多的	访客	左边

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm][dɪd][ðə; ði][mæn] [ʃʌt] [ʌp][hɪz; ɪz] [tent] ,

to	listen	to	him	did	the	man	shut	up	his	tent	,
到	听	到	他	做过	这	男人	关闭	向上	他的	帐篷	,

直到集市空无一人，再也没有游客听他讲话时，那人才关上了帐篷。

['ɑːftə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] ['teɪkɪŋz] :

after	counting	the	day's	takings	:
后	计数	这	天	收入	:

清点完当天的收入后：

“ [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][bæd] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən] .

“	This	has	been	a	bad	day	,	”	he	said	,	with	an	angry	look	at	the	lion	.
”	这	有	到过	一个	坏的	天	,	”	他	说	,	和	一个	生气的	看	在	这	狮子	.

“今天真是糟糕的一天，”他怒视着狮子说道。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] ['riːəli] [ɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] !

“	You	haven't	really	earned	your	supper	!
”	你	还没有	真的	获得	你的	晚餐	!

“你还没真正赢得你的晚餐呢！”

” [hiː; hi] [flʌŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][hɑːf] - ['rɒt(ə)n] [miːt] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] .

”	He	flung	a	small	piece	of	half	-	rotten	meat	into	the	cage	.
”	他	扔	一个	小的	片	的	一半	-	烂	肉	进入	这	笼	.

他往笼子里扔了一小块半腐烂的肉。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,

Then	he	shut	the	door	and	locked	it	and	went	to	the	inn	,
然后	他	关闭	这	门	和	已锁定	它	和	去	到	这	客栈	,

然后他关上门并锁好，去了客栈。

[weə(r)] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] [kə'rauz] [tɪl] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] . [θriː]

where	he	sat	and	drank	and	caroused	till	early	morning	.	3
在哪里	他	卫星	和	喝	和	狂欢	直到	早期的	早晨	.	3

他坐在那里喝酒狂欢，直到凌晨。3

[ðə; ði]['laɪən][dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['pjuːtrɪd] [miːt] .

The	lion	did	not	touch	the	putrid	meat	.
这	狮子	做过	不是	触碰	这	腐烂的	肉	.

狮子没有碰那块腐肉。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

With	his	head	on	his	paws	,
和	他的	头	在	他的	爪子	,

他把头枕在爪子上，

[hiː; hi] [leɪ] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pærəfɪn] - [læmp] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['flikə]

he	lay	staring	at	the	little	paraffin	-	lamp	that	hung	in	the	tent	and	flickered
他	躺	凝视	在	这	小的	石蜡	-	灯	那	悬挂	在	这	帐篷	和	闪烁

['fiːbli] .

feebly	.
虚弱地	.

他躺着，盯着帐篷里悬挂着的那盏微弱闪烁的小煤油灯。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] :

Suddenly	,	he	heard	a	sound	and	raised	his	head	and	looked	about	him	:
突然	,	他	听到	一个	声音	和	提高	他的	头	和	看起来	关于	他	:

他突然听到一声响动，抬起头环顾四周：

“ [kænt] [ai][hæv; həv] [piːs] ['iːv(ə)n][æt; ət] [naɪt] ?

“	Can't	I	have	peace	even	at	night	?
”	不能	我	有	和平	甚至	在	夜晚	?

难道我晚上就不能安宁吗?

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ɪts] ['əʊnli][ai] , ” [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] ['skwiːki] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

“	It's	only	I	,	”	replied	a	squeaky	little	voice	.
”	它是	仅有的	我	,	”	回复	一个	吱吱作响	小的	嗓音	.

“只有我一个人，”一个稚嫩的声音回答道。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [lɒkt] [ɪn][baɪ]['æksɪdənt] .

“	I	have	been	locked	in	by	accident	.
”	我	有	到过	已锁定	在	经过	事故	.

“我不小心被锁在里面了。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] !

I	want	to	get	out	!
我	想	到	得到	出去	!

我想离开!

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] !

I	want	to	get	out	!
我	想	到	得到	出去	!

我想离开!

[maɪ] ['mɪstrəs] [wɪl] [daɪ][ɒv; əv] [fraɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

My	mistress	will	die	of	fright	for	me	.
我的	情妇	将要	死	的	惊吓	为了	我	.

我的女主人会因为我而吓死的。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l][dɒg] ,

”	It	was	a	tiny	little	dog	,
”	它	曾是	一个	微小的	小的	狗	,

那是一只非常非常小的狗，

[wɪð] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [belz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] [rʌg] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

with	a	collar	and	bells	round	his	neck	and	an	embroidered	rug	on	his	back	.
和	一个	衣领	和	铃铛	圆形的	他的	脖子	和	一个	绣花	小地毯	在	他的	后退	.

他脖子上戴着项圈和铃铛，背上盖着一块绣花毯。

[hiː; hi] [trɪpt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [hwain] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

He	tripped	to	and	fro	,	whined	and	cried	and	scratched	at	the	door	,
他	绊倒了	到	和	弗	,	抱怨	和	哭	和	刮痕	在	这	门	,

他踉跄跄地走来走去，呜咽哭泣，还抓挠门。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [hɜːd] [hɪm] .

but	no	one	heard	him	.
但	不	一	听到	他	.

但没有人听到他说话。

[ɔːl][wɒz; wəz]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] .

All	was	silent	in	the	market	-	place	outside	.
全部	曾是	沉默的	在	这	市场	-	地方	外部	.

外面的集市一片寂静。

“ [wel] , [ai]['nevə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	Well	,	I	never	!	”	said	the	lion	.
”	出色地	,	我	绝不	!	”	说	这	狮子	.

“哎呀，真是没想到！”狮子说道。

“ [jʊr; jər] [ðə; ði][dɒg] : [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] .

“	You're	the	dog	:	I	can	see	that	.
”	你是	这	狗	:	我	能	看	那	.

“你就是那条狗：我看得出来。”

['greɪʃəs] [ˌem 'iː] , [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [ðev] [meɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ! ”

Gracious	me	,	what	a	sight	they've	made	of	you	!	”
亲切	我	,	什么	一个	视线	他们有	制成	的	你	!	”

我的天哪，他们把你弄成什么样了!

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] !
“ I want to get out !
“ 我 想 到 得到 出去 !

“我想出去！”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] ! ” [hwain] [ðə; ði] [dɒg] .
I want to get out ! ” whined the dog .
我 想 到 得到 出去 ! ” 抱怨 这 狗 .

“我想出去！”狗呜咽道。

[ðə; ði] ['laɪən] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒg] :
The lion laid his head on his paws again and looked at the dog :
这 狮子 铺设 他的 头 在 他的 爪子 再次 和 看起来 在 这 狗 :

狮子再次把头放在爪子上，看着那条狗：

“ [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['wɪmpərɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ What's the use of whimpering like that ? ” he asked .
“ 是什么 这 使用 的 呜咽 喜欢 那 ? ” 他 问 .

“这样呜咽有什么用呢？”他问道。

“ [nəʊ] [wʌnz] ['hɜːtɪŋ] [juː; jʊ] .
“ No one's hurting you .
“ 不 一个人的 受伤 你 .

“没有人伤害你。”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [juː; jʊ] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . . . .
I couldn't eat you if I wanted to . . . .
我 不能 吃 你 如果 我 通缉 到 . . . .

就算我想吃掉你，我也做不到.....

[ðə; ði] ['aɪən] [bɑːrz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
The iron bars are strong , believe me .
这 铁 酒吧 是 强的 , 相信 我 .

铁栏杆很结实，相信我。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [fɜːst] .
I used to shake them at first .
我 用过的 到 摇 他们 在 第一的 .

我一开始会摇晃它们。

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] [maɪ] [keɪdʒ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ænd; ənd] [let] ['piːp(ə)l] [lʊk] [-
I have to travel in my cage from place to place and let people look [103
]
]
我 有 到 旅行 在 我的 笼 从 地方 到 地方 和 让 人们 看 [-

我必须待在我的笼子里从一个地方旅行到另一个地方，让人们观看[103]

[æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [skɔːn] [ænd; ənd] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd] [rɔː(r)] [wen] [ai]
at me for money , submit to their scorn and teasing and roar when I
在 我 为了 钱 , 提交 到 他们的 轻蔑 和 戏弄 和 吼 什么时候 我
[ˌeɪ 'em] [təʊld] [tuː; tə] ,
am told to ,
是 讲述 到 ,

他们向我要钱，忍受他们的蔑视和戏弄，被命令时还要咆哮。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ʃʌdə(r)] [ænd; ənd] [jet] [fiːl] [kwaɪt] [seɪf] [frɒm; frəm] [maɪ] [tiːθ] . ”
so that they may shudder and yet feel quite safe from my teeth . ”
所以 那 他们 可能 不寒而栗 和 然而 感觉 相当 安全的 从 我的 牙齿 . ”

这样他们虽然会感到恐惧，但仍然会觉得我的牙齿很安全。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
“ Let me out !
” 让 我 出去 !

“放我出去！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [dɒg] .
” cried the dog .
” 哭 这 狗 .

“狗叫了一声。”

“ [aɪ] [kænt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlaɪən] .
“ I can't , ” replied the lion .
” 我 不能 , ” 回复 这 狮子 .

“我不能，”狮子回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [səʊ] [kənˈtemptəbl] [æz; əz] [juː; jʊ] .
“ But I am not so contemptible as you .
” 但 我 是 不是 所以 可鄙 作为 你 .

但我并不像你那样卑鄙。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [hɪə(r)] [əˈgenst] [maɪ] [wɪl] , [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .
I am here against my will , caught in a trap .
我 是 这里 反对 我的 将要 , 捕捉 在 一个 陷阱 .

我并非自愿来到这里，而是身陷囹圄。

[juː; jʊ] [ˈvɒləntrəli] [ˈentəd] [tuː] - [legz] - [ˈsɜːvɪs] , [bɪˈtreɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeloʊz] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm]
You voluntarily entered Two - Legs ' service , betrayed your fellows and helped him
你 自愿 进入 二 - 腿 - 服务 , 背叛 你的 伙伴们 和 帮助 他
[əˈgenst] [ðem; ðəm] . ”
against them . ”
反对 他们 . ”

你自愿为两脚兽效力，背叛了你的同伴，并帮助他对抗他们。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒg] .
“ I don't know what you're referring to , ” said the dog .
” 我 不 知道 什么 你是 指 到 , ” 说 这 狗 .

“我不知道你在说什么，”狗说。

“ [aɪ] [nəʊ] [nəʊ] [wʌn] [kɔːld] [tuː] - [legz] .
“ I know no one called Two - Legs .
” 我 知道 不 一 称为 二 - 腿 .

“我认识的人里没有一个叫‘两条腿’的。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɪn] [ˈsɜːvɪs] [wɪð] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
I am in service with human beings .
我 是 在 服务 和 人类 生物 .

我为人类服务。

[maɪ] [ˈmɪstrəs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbærənəs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] [ɒv; əv] [fraɪt] [ɪf] [aɪ] [doʊnt] [kʌm] [həʊm]
My mistress is a great baroness and she will die of fright if I don't come home
我的 情妇 是 一个 伟大的 男爵夫人 和 她 将要 死 的 惊吓 如果 我 不 来 家
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [suːn] . ”
to her soon . ”
到 她 很快 . ”

我的女主人是一位地位显赫的女男爵，如果我再不回家，她会吓死的。

“ [dʒʌst] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlaɪən] .
“ Just so , ” said the lion .
” 只是 所以 , ” 说 这 狮子 .

“正是如此，”狮子说道。

“ ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ðæts] [wɒt] [tu:] - [legz] - [kən'faʊndɪd] [dɪ'sendənts] [kɔ:l] [ðəm'selvz] .

“	Human	beings	,	that's	what	Two	-	Legs	'	confounded	descendants	call	themselves	.
“	人类	生物	,	那就是	什么	二	-	腿	-	令人困惑	后代	称呼	他们自己	.

“人类，这就是两脚兽那些糊涂的后代对自己的称呼。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [səb'dju:d] [ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] .

They	have	subdued	the	whole	earth	.
他们	有	低沉的	这	所有的	地球	.

他们征服了整个地球。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [pleɪs] [left] [weə(r)] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['laɪən][kæn; kən][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn] ['rɔɪəl] [staɪl] .

There	is	hardly	a	place	left	where	an	honest	lion	can	go	hunting	in	royal	style	.
那里	是	几乎	一个	地方	左边	在哪里	一个	诚实的	狮子	能	去	打猎	在	皇家	风格	.

如今，几乎没有哪个地方还能让一头诚实的狮子像国王一样享受狩猎的乐趣了。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] : [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn][maɪ] [haʊs] , [frɒm; frəm]['fɑ:ðə(r)]

I	know	the	whole	story	:	it	has	been	handed	down	in	my	house	,	from	father
我	知道	这	所有的	故事	:	它	有	到过	递交	向下	在	我的	房子	,	从	父亲

[tu:; tə] [sʌn] .

to	son	.
到	儿子	.

我知道整个故事：它在我们家代代相传，从父亲传给儿子。

[aɪ] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,

I	heard	it	all	,	the	night	before	I	was	captured	,
我	听到	它	全部	,	这	夜晚	前	我	曾是	捕获	,

被捕前一晚，我听到了所有的一切。

[ɪn][ðə; ði] ['dezət] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['drɪvn] [ˌju: 'es] :

in	the	desert	to	which	the	men	had	driven	us	:
在	这	沙漠	到	哪个	这	男人	有	驱动	我们	:

在那些人把我们赶到的沙漠里：

[haʊ] [tu:] - [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [keɪm] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑ:md] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [haʊ]

how	Two	-	Legs	and	his	wife	came	naked	and	unarmed	to	the	forest	;	how
如何	二	-	腿	和	他的	妻子	来了	裸	和	徒手	到	这	森林	;	如何

[maɪ]['ænsestə(r)] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] ;

my	ancestor	protected	them	;
我的	祖先	受保护	他们	;

两腿人和他的妻子赤身裸体、手无寸铁地来到森林；我的祖先如何保护了他们；

[haʊ] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] : [ju:; jʊ][ə'ləʊn] ['entəd] [ðeə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv]

how	they	gradually	outwitted	all	the	animals	:	you	alone	entered	their	service	of
如何	他们	逐步地	被智胜	全部	这	动物	:	你	独自的	进入	他们的	服务	的

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [fri:] [wɪl] .

your	own	free	will	.
你的	自己的	自由的	将要	.

他们是如何一步步智胜所有动物的呢？只有你出于自愿加入了他们的队伍。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [kɔ:t] [ænd; ənd] [teim] [ænd; ənd] [dʌl] [ðeə(r)] ['sensɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)]

The	others	they	caught	and	tamed	and	dulled	their	senses	until	they	no	longer
这	其他的	他们	捕捉	和	驯服	和	迟钝	他们的	感官	直到	他们	不	更长

[nju:] [haʊ] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [fri:] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

knew	how	to	lead	the	lives	of	free	animals	and	resigned	themselves	to
知道	如何	到	带领	这	生活	的	自由的	动物	和	辞职	他们自己	到

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

他们抓捕、驯服了其他动物，并麻痹了它们的感官，直到它们不再知道如何像自由的动物一样生活，最终屈服于奴役。

['faɪnəli] , [tuː] - [legz] [kɪld] [maɪ]['ænsestə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] : [jes] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl]

Finally	**,**	**Two**	**-**	**Legs**	**killed**	**my**	**ancestor**	**with**	**his**	**spear**	**:**	**yes**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**know**	**the**	**whole**
最后	,	二	-	腿	被杀	我的	祖先	和	他的	矛	:	是的	,	是的	,	我	知道	这	所有的

['ʃeɪmfl] ['stɔːri] . ”

shameful	**story**	**.**	**”**
可耻	故事	.	”

最后，两脚兽用长矛杀死了我的祖先：是的，是的，我知道这整个可耻的故事。

“ [aɪ][doʊnt] , ” [sed] [ðə; ði][dɒg] .

“	**I**	**don't**	**,**	**”**	**said**	**the**	**dog**	**.**
“	我	不	,	”	说	这	狗	.

“我不，”狗说。

“ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][maɪnd] [ɪf] [aɪ]['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**And**	**I**	**don't**	**mind**	**if**	**I**	**never**	**know**	**it**	**.**
“	和	我	不	头脑	如果	我	绝不	知道	它	.

“就算我永远不知道，我也不介意。”

[aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kəʊzi]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [maɪ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd]

I	**only**	**know**	**that**	**I**	**have**	**a**	**cosy**	**little**	**basket**	**at**	**home**	**with**	**my**	**mistress**	**and**
我	仅有的	知道	那	我	有	一个	舒适	小的	篮子	在	家	和	我的	情妇	和

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [pets] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [fuːd] .

that	**she**	**pets**	**and**	**kisses**	**me**	**and**	**gives**	**me**	**the**	**loveliest**	**food**	**.**
那	她	宠物	和	吻	我	和	给予	我	这	最可爱的	食物	.

我只知道我在家里有一个舒适的小篮子，我的女主人会抚摸我、亲吻我，还会给我最美味的食物。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] !

I	**want**	**to**	**get**	**out**	**!**
我	想	到	得到	出去	!

我想离开!

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] !

I	**want**	**to**	**go**	**home**	**!**
我	想	到	去	家	!

我想回家!

” [ðə; ði]['laɪən] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

”	**The**	**lion**	**made**	**no**	**reply**	**,**	**but**	**thought**	**to**	**himself**	**:**
”	这	狮子	制成	不	回复	,	但	想法	到	他自己	:

狮子没有回答，而是心想：

“ [wen] [aɪ][laɪ][hɪə(r)][ɪn][maɪ][keɪdʒ] , [weə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [daɪ][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['kɒfɪŋ] ,

“	**When**	**I**	**lie**	**here**	**in**	**my**	**cage**	**,**	**where**	**I**	**shall**	**soon**	**die**	**of**	**sorrow**	**and**	**coughing**	**,**
“	什么时候	我	说谎	这里	在	我的	笼	,	在哪里	我	将	很快	死	的	悲哀	和	咳嗽	,

“当我躺在这笼子里，即将因悲伤和咳嗽而死时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['retʃɪd] [tuː] - [legz] - [dɪ'sendənts] [hæv; həv]

it	**is**	**a**	**comfort**	**to**	**me**	**to**	**see**	**how**	**wretched**	**Two**	**-**	**Legs**	**'**	**descendants**	**have**
它	是	一个	舒适	到	我	到	看	如何	可怜	二	-	腿	-	后代	有

[grəʊn] .

grown	**.**
生长	.

看到两脚兽的后代变得如此凄惨，我感到很欣慰。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪð] [ænd; ənd]['slendə(r)] [-]

For	**he**	**was**	**lithe**	**and**	**slender**	**[**	**104**	**]**
为了	他	曾是	轻盈	和	苗条	[	-	]

因为他身形矫健，体态纤细[104]

[ænd; ənd][feə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] : [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] !

and	**fair**	**to**	**look**	**upon**	**:**	**he**	**was**	**an**	**animal**	**!**
和	公平的	到	看	之上	:	他	曾是	一个	动物	!

看得出来，他简直就是个畜生!

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] !

But	these	people	here	!
但	这些	人们	这里	!

但是这些人!

[wʌn] [kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ræpt] [ʌp] .

One	can	hardly	see	a	morsel	of	their	bodies	,	they	are	so	wrapped	up	.
一	能	几乎	看	一个	小块	的	他们的	身体	,	他们	是	所以	包装	向上	.

他们把自己裹得严严实实，几乎看不到一丝身体。

[tuː] - [legz] [kʊd; kəd] [baʊnd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [klaɪm] [triːz] :

Two	-	Legs	could	bound	through	the	forest	and	climb	trees	:
二	-	腿	可以	边界	通过	这	森林	和	爬	树木	:

两条腿的动物可以穿梭在森林里，爬上树去:

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)][kæn; kən] ['hɑːdli] [stɜː(r)][hænd][ɔː(r)] [fʊt] .

these	people	here	can	hardly	stir	hand	or	foot	.
这些	人们	这里	能	几乎	搅拌	手	或者	脚	.

这里的人连手脚都动不了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtə(r)] ;

He	was	a	fighter	;
他	曾是	一个	战斗机	;

他是个斗士;

[ænd; ənd] [ɪts] ['riːəli] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ]['terə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['feloʊz] - [aɪz] [æz; əz][aɪ] [get] [ʌp]

and	it's	really	amusing	to	watch	the	terror	in	these	fellows	'	eyes	as	I	get	up
和	它是	真的	有趣	到	手表	这	恐怖	在	这些	伙伴们	-	眼睛	作为	我	得到	向上

[ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːrz] [wen] [aɪ][rɔː(r)] .

and	move	to	the	bars	when	I	roar	.
和	移动	到	这	酒吧	什么时候	我	吼	.

当我起身走向酒吧并发出咆哮时，看着这些家伙眼中流露出的恐惧，真是太有趣了。

[ðeɪ] [ʃeɪk] [laɪk] ['æspən] [liːvz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['prɪz(ə)nə(r)]

They	shake	like	aspen	leaves	,	though	they	know	that	I	am	only	a	wretched	prisoner
他们	摇	喜欢	白杨	树叶	,	尽管	他们	知道	那	我	是	仅有的	一个	可怜	囚犯

. ”

: ”

. ”

它们像白杨树叶一样颤抖，尽管它们知道我只是个可怜的囚犯。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] !

“	I	want	to	get	out	!
“	我	想	到	得到	出去	!

“我想出去！”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] ! ” [hwain] [ðə; ðɪ][dɒg] .

I	want	to	go	home	!	”	whined	the	dog	.
我	想	到	去	家	!	”	抱怨	这	狗	.

“我想回家！”狗狗呜咽道。

[ðə; ðɪ]['laɪən] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

The	lion	rose	and	went	to	the	bars	of	his	cage	.
这	狮子	玫瑰	和	去	到	这	酒吧	的	他的	笼	.

狮子站起身，走到笼子的栏杆前。

[hiː; hi] [læʃt] [hɪz; ɪz] [liːn] [flæŋks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [tɪl] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l]

He	lashed	his	lean	flanks	with	his	tail	and	opened	his	jaws	till	his	terrible
他	鞭打	他的	倾斜	侧翼	和	他的	尾巴	和	打开	他的	下颚	直到	他的	糟糕的

[tiːθ] [gliːm] [ænd; ənd] ['glisən] .

teeth	gleamed	and	glistened	.
牙齿	闪闪发光	和	闪闪发光	.

他用尾巴抽打着瘦削的侧腹，张开大嘴，露出闪闪发光的可怕牙齿。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [aɪz] .

The	little	dog	trembled	with	fear	before	his	yellow	eyes	.
这	小的	狗	颤抖	和	害怕	前	他的	黄色的	眼睛	.

小狗在他那双黄色的眼睛前瑟瑟发抖。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

“	And	you	!	”	said	the	lion	.
”	和	你	!	”	说	这	狮子	.

“还有你！”狮子说道。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

“	Ha	,	ha	,	ha	!
”	哈	,	哈	,	哈	!

“哈哈哈哈！”

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kæptɪv] ['laɪən][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l][læp] - [dɒg] ,

It's	better	to	be	a	captive	lion	in	a	cage	than	a	miserable	little	lap	-	dog	,
它是	更好的	到	是	一个	俘虏	狮子	在	一个	笼	比	一个	悲惨的	小的	膝	-	狗	,

宁愿做笼中囚禁的狮子，也不愿做可怜的小宠物狗。

[wɪð] [belz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌg] .

with	bells	and	a	rug	.
和	铃铛	和	一个	小地毯	.

带着铃铛和地毯。

” [hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɔː(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['stɑːtɪd] [ʌp][ɪn][ðeə(r)][bedz] .

”	He	gave	such	a	roar	that	all	the	people	in	the	village	started	up	in	their	beds	.
”	他	给予	这样的	一个	吼	那	全部	这	人们	在	这	村庄	开始	向上	在	他们的	床	.

“他发出了一声巨大的咆哮，把村里所有人都从床上惊醒了。”

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , [tɜːnd] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][slept]

Then	he	lay	down	at	the	far	end	of	the	cage	,	turned	on	one	side	and	slept
然后	他	躺	向下	在	这	远的	结尾	的	这	笼	,	转向	在	一	边	和	睡着了

.

:

.

然后他躺在笼子的另一端，侧身睡着了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [ˈʃɪvə] [ænd; ənd] [hwain] [ʌn'tɪl][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd][let] [hɪm] [aʊt] . [-

The	little	dog	shivered	and	whined	until	some	one	came	and	let	him	out	.	[	105
这	小的	狗	瑟瑟发抖	和	抱怨	直到	一些	一	来了	和	让	他	出去	.	[	-

]

]

]

小狗瑟瑟发抖，呜咽着，直到有人过来把它放了出来。[105]

[tuː] - [legz] ['kɒŋkəz] [ðə; ði] WIND1

TWO	-	LEGS	CONQUERS	THE	WIND1
二	-	腿	征服者	这	WIND1

双腿征服风1

[naʊ] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [tuː] - [legz] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Now	you	who	have	read	this	story	will	remember	how	Two	-	Legs	,	many	years	ago	,
现在	你	WHO	有	读	这	故事	将要	记住	如何	二	-	腿	,	许多	年	前	,

读过这个故事的人应该都记得，很多年前，两条腿.....

['mɑːstəd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒn] [ɜːθ] .

mastered	all	the	animals	on	earth	.
精通	全部	这	动物	在	地球	.

他征服了地球上所有的动物。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [əu'bei] [hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [teim]

Those	which	he	could	use	and	which	obeyed	him	as	they	should	he	tamed
那些	哪个	他	可以	使用	和	哪个	服从	他	作为	他们	应该	他	驯服

[ænd; ənd] [tʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

and	took	into	his	service	.
和	采取	进入	他的	服务	.

他能利用的、并且听从他命令的，都被他驯服并纳入自己的队伍。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪm'plɔɪ] [hiː; hi][let] [ə'ləʊn] ,

Those	which	he	could	not	employ	he	let	alone	,
那些	哪个	他	可以	不是	采用	他	让	独自的	,

那些他无法雇用的人，他就置之不理。

[prə'vaɪdɪd]['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [left] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn] [piːs] .

provided	only	that	they	left	him	and	his	in	peace	.
假如	仅有的	那	他们	左边	他	和	他的	在	和平	.

前提是他们不要让他和他的家人过上平静的生活。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] , [ðen] [hiː; hi][weɪdʒd][wɔː(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

If	they	did	not	,	then	he	waged	war	upon	them	,
如果	他们	做过	不是	,	然后	他	发动	战争	之上	他们	,

如果他们不服从，他就向他们宣战。

[nɔː(r)] [siːst] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

nor	ceased	until	he	had	prevailed	against	them	.
也不	停止	直到	他	有	最终获胜	反对	他们	.

他一直战斗到战胜他们为止。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [endid] [baɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['klevərɪst] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd]

He	always	ended	by	prevailing	,	for	he	was	the	cleverest	,	you	see	,	and
他	总是	结束	经过	盛行	,	为了	他	曾是	这	最聪明的	,	你	看	,	和

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [strɒgɪst] .

therefore	the	strongest	.
所以	这	最强	.

他总是能取得胜利，因为他最聪明，所以也是最强大的。

[ænd; ənd] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,

And	,	little	by	little	,
和	,	小的	经过	小的	,

一点一点地，

[ðə; ði] [teɪm] ['ænɪmlz] [gruː] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][səʊ] [kəm'pliːtli]

the	tame	animals	grew	so	much	accustomed	to	being	with	him	and	so	completely
这	驯服	动物	生长	所以	很多	习惯	到	存在	和	他	和	所以	完全地

[lɒst] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wəʊnt][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðæt]

lost	the	qualities	with	which	they	had	been	wont	to	shift	for	themselves	that
丢失的	这	品质	和	哪个	他们	有	到过	惯于	到	转移	为了	他们自己	那

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['bɒndɪdʒ] .

they	could	no	longer	do	without	their	bondage	.
他们	可以	不	更长	做	没有	他们的	束缚	.

这些驯养的动物们已经非常习惯与他在一起，并且完全丧失了它们原本为自己而活的品质，以至于它们再也无法摆脱这种束缚。

[wen] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [friː] ,

When	,	once	in	a	way	,	they	escaped	and	tried	to	live	like	the	other	,	free	,
什么时候	,	一次	在	一个	方式	,	他们	逃脱	和	尝试	到	居住	喜欢	这	其他	,	自由的	,

当他们曾经以某种方式逃脱并试图像其他人一样自由地生活时

[waɪld] ['ænɪmlz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['mænɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] .

wild	animals	,	they	could	not	manage	at	all	,	but	perished	miserably	.
荒野	动物	,	他们	可以	不是	管理	在	全部	,	但	遇难	惨痛地	.

它们根本无法对付野生动物，最终悲惨地死去。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [tuː] - [legz] [hæd; həd][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ləːk] [raʊnd] [ə'baʊt] [ɪn]

But	the	wild	animals	which	Two	-	Legs	had	no	use	for	lurked	round	about	in
但	这	荒野	动物	哪个	二	-	腿	有	不	使用	为了	潜伏	圆形的	关于	在

[ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['kævld] [ænd; ənd] ['mʌtə] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['prəʊgres] [ænd; ənd]

their	hiding	-	places	and	cavilled	and	muttered	and	made	no	progress	and
他们的	隐藏	-	地方	和	挑剔的	和	低声说道	和	制成	不	进步	和

[dɪd] [ðəm'selvz] [nəʊ] [gʊd] . [-] [ˌtuː'tuː]

did	themselves	no	good	.	[	106	]	2
做过	他们自己	不	好的	.	[	-	]	2

但两脚兽不需要的野生动物们却躲在藏身之处四处徘徊，抱怨着、嘟囔着，毫无进展，对自己也毫无益处。[106]2

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] ,

At	the	time	when	this	particular	story	begins	,
在	这	时间	什么时候	这	特别的	故事	开始	,

故事开始时，

[tuː] - [legz] [hæd; həd][pʊt][ʌp][ə; eɪ][njuː] ['sʌmə(r)] [tent] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['medəʊ] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

Two	-	Legs	had	put	up	a	new	summer	tent	in	a	green	meadow	,	not	far	from
二	-	腿	有	放	向上	一个	新的	夏天	帐篷	在	一个	绿色的	草地	,	不是	远的	从

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

两条腿在离海滩不远的一片绿色草地上搭起了一个新的夏季帐篷。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] .

He	was	sitting	outside	it	one	evening	,	while	the	twilight	was	closing	in	.
他	曾是	坐着	外部	它	一	晚上	,	尽管	这	暮	曾是	结束	在	.

一天傍晚，暮色渐浓，他坐在屋外。

[ɔːl][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

All	the	family	had	gone	to	bed	and	were	sleeping	soundly	after	the
全部	这	家庭	有	已消失	到	床	和	是	睡眠	稳固地	后	这

[ig'zəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

exertions	of	the	day	.
努力	的	这	天	.

一天劳累过后，全家人都上床睡觉了，睡得很香。

[ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , [mʌntʃ] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [kʌd] .

All	the	cattle	lay	in	the	grass	,	munching	and	chewing	the	cud	.
全部	这	牛	躺	在	这	草	,	咀嚼	和	咀嚼	这	盘根错节	.

所有的牛都躺在草地上，反刍着吃草。

[ðə; ði][dɒg] , [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] , [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

The	dog	,	his	faithful	servant	,	lay	on	the	ground	before	him	,
这	狗	,	他的	忠实	仆人	,	躺	在	这	地面	前	他	,

那条狗，他忠实的仆人，躺在他面前的地上。

['prɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] [æt; ət] ['evri] [saʊnd] , ['sliːpɪŋ] [wɪð] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

pricking	up	his	ears	at	every	sound	,	sleeping	with	one	eye	and	watching	with	the
刺	向上	他的	耳朵	在	每一个	声音	,	睡眠	和	一	眼睛	和	观看	和	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他竖起耳朵，对任何动静都竖起来，一只眼睛睡觉，另一只眼睛时刻警惕着。

[tuː] - [legz] [dɪd] [nɒt] [sliːp] [hɪm'self] .

Two	-	Legs	did	not	sleep	himself	.
二	-	腿	做过	不是	睡觉	他自己	.

两脚兽自己没睡觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [naʊ] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['niːdɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [rest] .

He	was	old	now	and	no	longer	needed	so	much	rest	.
他	曾是	老的	现在	和	不	更长	需要	所以	很多	休息	.

他年纪大了，不再需要那么多休息了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['taɪəd] ['aɪðə(r)] [æz; əz][ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] ,

And	he	was	not	tired	either	as	in	former	days	,
和	他	曾是	不是	疲劳的	任何一个	作为	在	以前的	天	,

而且他也不像以前那样疲惫了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

for	he	now	had	so	many	children	and	grandchildren	that	they	were
为了	他	现在	有	所以	许多	孩子们	和	孙辈	那	他们	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

able	to	do	most	of	the	work	.
有能力的	到	做	最多	的	这	工作	.

因为他现在有很多子女和孙辈，他们能够完成大部分工作。

[hɪm'self] , [hiː; hi] [lʌvd] [best] [tuː; tə][sɪt] ['kwaɪətli] ,

Himself	,	he	loved	best	to	sit	quietly	,
他本人	,	他	喜爱	最好的	到	坐	悄悄	,

他本人最喜欢的就是安静地坐着。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɒn]

to	think	of	what	had	happened	to	him	in	his	life	and	to	meditate	on
到	思考	的	什么	有	发生	到	他	在	他的	生活	和	到	幽思	在

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

the	things	that	were	yet	to	come	.
这	事物	那	是	然而	到	来	.

回想自己的人生经历，并思考未来将要发生的事情。

[wen] [hiː; hi][sæt][laɪk] [ðæt] , [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪm] .

When	he	sat	like	that	,	he	often	seemed	to	hear	voices	on	either	side	of	him	.
什么时候	他	卫星	喜欢	那	,	他	经常	似乎	到	听到	声音	在	任何一个	边	的	他	.

他那样坐着的时候，经常感觉两侧有声音传来。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] ['rɪpld] [pɑːst][hɪm] ,

They	came	from	the	spring	that	rippled	past	him	,
他们	来了	从	这	春天	那	涟漪	过去的	他	,

它们来自他身边潺潺流淌的泉水，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [huːz] [liːvz] ['wɪspəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

from	the	tree	whose	leaves	whispered	over	his	head	,	from	the	evening
从	这	树	谁	树叶	低声说道	超过	他的	头	,	从	这	晚上

[briːz] [ðæt] [kuːld] [hɪz; ɪz] [braʊ] :

breeze	that	cooled	his	brow	:
微风	那	冷却	他的	眉头	:

来自那棵树叶在他头顶轻柔沙沙作响的树，来自那凉爽他额头的晚风：

“ [tuː] - [legz] . . . [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . . . [ðə; ði] ['klevərɪst] . . . [ðə; ði] [strɒgɪst] , ”

“	Two	-	Legs	.	.	.	the	lord	of	the	earth	.	.	.	the	cleverest	.	.	.	the	strongest	,	”
”	二	-	腿	.	.	.	这	主	的	这	地球	.	.	.	这	最聪明的	.	.	.	这	最强	,	”

['rɪpld] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

rippled	the	spring	.
涟漪	这	春天	.

“两脚兽……大地之主……最聪明的……最强壮的，”泉水泛起涟漪。

“ [tuː] - [legz] . . . [ðə; ði] ['væŋkwiʃə] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] . . . [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] .
“ Two - Legs . . . the vanquisher of the lion . . . the terror of the wild animals .
“ 二 - 腿 . . . 这 征服者 的 这 狮子 . . . 这 恐怖 的 这 荒野 动物 .
. . [ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪm] ,
. . the protector of the tame ,
. . 这 保护者 的 这 驯服 ,

“两脚兽……狮子的征服者……野生动物的噩梦……家畜的保护者，

” ['wɪspəd] [ðə; ði] [triː] .
” whispered the tree .
” 低声说道 这 树 .

“树低语道。”

“ [tuː] - [legz] . . . [huːm] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] . . . [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋ] ,
“ Two - Legs . . . whom no one can understand . . . to whom all things belong ,
“ 二 - 腿 . . . 谁 不 一 能 理解 . . . 到 谁 全部 事物 属于 ,

“两脚兽……无人能理解……万物皆归其所有，

” [sæŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [briːz] .
” sang the evening breeze .
” 唱 这 晚上 微风 .

“晚风轻吟。”

[tuː] - [legz] [sæt][ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Two - Legs sat and listened .
二 - 腿 卫星 和 听着 .

两条腿坐着听。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði]['betə(r)] .
He liked to hear that sort of thing , the more the better .
他 喜欢 到 听到 那 种类 的 事物 , 这 更多的 这 更好的 .

他喜欢听这种话，越多越好。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɔː(r)][ɒn] , [ðə; ði] [wɪnd] [gruː] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [tent] .
But , as the evening wore on , the wind grew stronger and shook the tent .
但 , 作为 这 晚上 穿着 在 , 这 风 生长 更强 和 摇晃 这 帐篷 .

但是，随着夜幕降临，风势越来越大，帐篷也随之摇晃起来。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ['saʊndɪd] [les] [həʊm] - [laɪk][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
The gentle whispering in the leaves sounded less home - like than before .
这 温和的 耳语 在 这 树叶 听起来 较少的 家 - 喜欢 比 前 .

树叶间轻柔的沙沙声听起来不如以前那么温馨了。

[ðə; ði] ['biləu] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [dɪd] [nɒt]['bæb(ə)l] ['sɒftlɪ] , [-]
The billows in the brook did not babble softly , [107]
这 波澜 在 这 溪 做过 不是 潺潺 轻轻 , [-]

小溪里的波浪没有发出轻柔的潺潺声[107]

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] ['maɪtɪ] ['ʌprɔː(r)][ænd; ənd] [sent] [ðeə(r)] [fəʊm] ['splæʃɪŋ] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
but made a mighty uproar and sent their foam splashing right over his feet .
但 制成 一个 强大的 骚动 和 发送 他们的 泡沫 溅起水花 正确的 超过 他的 脚 .

但却引起了一阵巨大的骚动，泡沫溅到了他的脚上。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [tuː] - [legz] , [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [kəʊld] ,
“ What's the matter ? ” asked Two - Legs , who was beginning to feel cold ,
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 二 - 腿 , WHO 曾是 开始 到 感觉 寒冷的 ,

“怎么了？”两腿人问道，他开始觉得冷了。

[ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [raʊnd] [hɪm] .
and wrapped his cloak round him .
和 包装 他的 披风 圆形的 他 .

他用斗篷裹住了自己。

“ [jes] , [huː] [nəʊz] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [liːvz] .
“ Yes , who knows what's the matter ? ” whispered the leaves .
” 是的 , WHO 知道 是什么 这 事情 ? ” 低声说道 这 树叶 .

“是啊，谁知道出了什么事呢？”树叶低语道。

“ [huː] [kæn; kən] [tel] [wʌts] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['rɪpld] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
“ Who can tell what's at the bottom of it ? ” rippled the spring .
” WHO 能 告诉 是什么 在 这 底部 的 它 ? ” 涟漪 这 春天 .

“谁能知道池底是什么呢？”泉水泛起涟漪。

“ [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ðæn; ðən] [tuː] - [legz] [nəʊz] [ɒv; əv] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ There is more between heaven and earth than Two - Legs knows of , ” said the wind .
” 那里 是 更多的 之间 天堂 和 地球 比 二 - 腿 知道 的 , ” 说 这 风 .

“天地之间还有许多两脚兽所不知道的事情，”风说道。

[tuː] - [legz] [lent] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] ['praʊdli] :
Two - Legs leant back against the tent and looked about him proudly :
二 - 腿 倾斜 后退 反对 这 帐篷 和 看起来 关于 他 自豪地 :

两脚兽靠在帐篷上，骄傲地环顾四周：

“ [ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Then let it come , ” he said .
” 然后 让 它 来 , ” 他 说 .

“那就让它来吧，”他说。

“ [ai][hæv; həv] ['væŋkwɪʃt] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [səb'djuːd] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][ɒks] ;
“ I have vanquished the lion and subdued the horse and the wild ox ;
” 我 有 战败者 这 狮子 和 低沉的 这 马 和 这 荒野 牛 ;

“我战胜了狮子，制服了马和野牛；

[səʊ][ai] [ˌdeə'seɪ] [ai][kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [wɒt] [rɪ'meɪnz] .
so I daresay I can conquer what remains .
所以 我 敢说 我 能 征服 什么 遗迹 .

所以，我敢说我可以征服剩下的一切。

” [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .
” Just as he said this , there came a terrible gust of wind .
” 只是 作为 他 说 这 , 那里 来了 一个 糟糕的 阵风 的 风 .

“话音刚落，一阵狂风骤起。”

[ˌaɪ 'tiː] [nɒkt] [tuː] - [legz] ['əʊvə(r)] , [tɪl] [hiː; hi] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] .
It knocked Two - Legs over , till he rolled along the ground and fell into the brook .
它 敲门 二 - 腿 超过 , 直到 他 滚动 沿着 这 地面 和 跌倒 进入 这 溪 .

它把两腿人撞倒在地，他滚下地，掉进了小溪里。

[ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)] [θriː] [greɪt] [dɪə(r)] - [skɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [wəʊk] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ˌɪn'saɪd] .
It tore three great deer - skins from the tent and woke all those who were lying asleep inside .
它 撕裂 三 伟大的 鹿 - 皮肤 从 这 帐篷 和 觉醒 全部 那些 WHO 是 说谎 睡着了 里面 .

它从帐篷里撕下了三张巨大的鹿皮，惊醒了所有在帐篷里熟睡的人。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [skriːmd] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
They started up and screamed and did not know what was happening .
他们 开始 向上 和 尖叫 和 做过 不是 知道 什么 曾是 发生 .

他们惊慌失措，尖叫起来，不知道发生了什么事。

[ðə; ði][dɒg] [haul] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][legz] .

The	dog	howled	at	the	top	of	his	voice	,	with	his	tail	between	his	legs	.
这	狗	嚎叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	和	他的	尾巴	之间	他的	腿	.

狗夹着尾巴，扯着嗓子嚎叫。

[tu:] - [legz] [krɔ:l] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , ['drɪpɪŋ] [wet] .

Two	-	Legs	crawled	out	of	the	brook	,	dripping	wet	.
二	-	腿	爬行	出去	的	这	溪	,	滴落	湿的	.

两条腿的人从溪流里爬了出来，浑身湿透。

[ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [raɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

The	moment	he	tried	to	rise	to	his	feet	,
这	片刻	他	尝试	到	上升	到	他的	脚	,

他刚试图站起来，

[ə'nʌðə(r)] [gʌst] [keɪm] . . . [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] . . . [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

another	gust	came	.	.	.	and	another	.	.	.	and	another	.
其他	阵风	来了	.	.	.	和	其他	.	.	.	和	其他	.

又一阵狂风袭来……接着又是一阵……又一阵。

[tu:] - [legz] [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [ɔ:l] [fɔ:z] .

Two	-	Legs	crept	along	the	ground	on	all	fours	.
二	-	腿	悄悄地爬	沿着	这	地面	在	全部	四	.

两条腿的生物四肢着地，在地上爬行。

[ðə; ði] [həʊl] [tent] [wɒz; wəz] [bləʊn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ræn][ænd; ənd] [fel] ['əʊvə(r)][wʌn]

The	whole	tent	was	blown	down	and	the	people	inside	ran	and	fell	over	one
这	所有的	帐篷	曾是	吹	向下	和	这	人们	里面	跑	和	跌倒	超过	一

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪld] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['hɒrəb(ə)l][tu:; tə][hɪə(r)] .

another	and	shouted	and	wailed	so	that	it	was	horrible	to	hear	.
其他	和	喊叫	和	哀嚎	所以	那	它	曾是	可怕	到	听到	.

整个帐篷被吹倒了，里面的人四处奔逃，互相推搡跌倒，哭喊声和哀嚎声震耳欲聋。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	no	one	heard	it	,
但	不	一	听到	它	,

但没有人听到。

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

for	each	had	enough	to	do	to	think	of	saving	his	own	life	.
为了	每个	有	足够的	到	做	到	思考	的	保存	他的	自己的	生活	.

每个人都忙得不可开交，根本没空考虑如何保命。

[ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [ləu] [ænd; ənd] [bli:t] [wɪð] [fraɪt]

The	cows	and	the	goats	and	the	sheep	lowed	and	bleated	with	fright
这	牛	和	这	山羊	和	这	羊	低	和	咩咩叫	和	惊吓

[ænd; ənd][ræn][ʌp] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld][ɒn][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	ran	up	against	one	another	and	trampled	on	one	another	.
和	跑	向上	反对	一	其他	和	践踏	在	一	其他	.

牛、山羊和绵羊惊恐地咩咩叫着，互相冲撞，互相践踏。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðeə(r)] [legz] .

Many	of	them	fell	down	the	slope	and	broke	their	legs	.
许多	的	他们	跌倒	向下	这	坡	和	打破	他们的	腿	.

他们中许多人从山坡上摔下来，摔断了腿。

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['gæləp] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd][ræn] [tɪl] [ðeɪ] [drɒpt] [frɒm; frəm]

The	horses	galloped	off	over	the	meadow	and	ran	till	they	dropped	from
这	马匹	疾驰	离开	超过	这	草地	和	跑	直到	他们	掉落	从

[ɪg'zɔ:stʃən] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

exhaustion	far	away	inland	.
疲惫	远的	离开	内陆	.

马儿们飞奔过草地，一直跑到内陆很远的地方，直到筋疲力尽地倒下。

[ðə; ði][bɪg] [triː] [əˈbʌv] [tuː] - [legz] - [tent] [snæpt] [ɪn] [tuː] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːk] [ɒv; əv] [grɑːs] . [-] [θriː]

The	big	tree	above	Two	-	Legs	'	tent	snapped	in	two	like	a	stalk	of	grass	.	[	108	]	3
这	大的	树	多于	二	-	腿	-	帐篷	啪啪	在	二	喜欢	一个	茎	的	草	.	[	-	]	3

两腿兽帐篷上方的大树像一根草茎一样断成了两截。[108]3

[wen] [deɪ] [brəʊk] , [tuː] - [legz] [sæt][ænd; ənd] [wept] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [əˈraʊnd] [hɪm] .

When	day	broke	,	Two	-	Legs	sat	and	wept	at	all	the	destruction	which	he	saw	around	him	.
什么时候	天	打破	,	二	-	腿	卫星	和	哭泣	在	全部	这	破坏	哪个	他	锯	大约	他	.

天亮时分，两腿人坐在那里，看着周围满目疮痍的景象，不禁痛哭流涕。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [ˈfæməli] [draɪv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [tent] [əˈgen] .

He	let	the	family	drive	the	cattle	together	and	set	up	the	tent	again	.
他	让	这	家庭	驾驶	这	牛	一起	和	放	向上	这	帐篷	再次	.

他让一家人一起赶牛，然后重新搭起帐篷。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [sæt] [ˈhʌdld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] [bruːd] [ænd; ənd] [stɛərd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

He	himself	sat	huddled	in	his	cloak	and	brooded	and	stared	before	him	.
他	他自己	卫星	蜷缩着	在	他的	披风	和	沉思	和	凝视	前	他	.

他自己蜷缩在斗篷里，沉思着，凝视着前方。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [juː; jʊ] [bæd] [wɪnd] !

“	You	bad	Wind	!
”	你	坏的	风	!

“你这坏风啊！”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈbləʊɪŋ] [ˈvaɪələntli] .

”	And	he	raised	his	clenched	fist	in	the	direction	from	which	it	was	still	blowing	violently	.
”	和	他	提高	他的	紧握	拳头	在	这	方向	从	哪个	它	曾是	仍然	吹	暴力	.

“然后他举起紧握的拳头，朝着狂风仍在猛烈吹袭的方向挥去。”

“ [juː; jʊ] [dɪˈstrɔɪd] [maɪ] [ˈprɒpəti] [lɑːst] [naɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [maɪn] .

“	You	destroyed	my	property	last	night	,	”	he	cried	,	“	and	might	easily	have	killed	me	and	mine	.
“	你	损毁	我的	财产	最后的	夜晚	,	”	他	哭	,	“	和	可能	容易地	有	被杀	我	和	矿	.

“你昨晚毁坏了我的财产，”他喊道，“而且很容易就害死了我和我的家人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两条腿(Two-Legs)
第5/7页

[naʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ]
Now , we are setting up the tent and collecting the cattle ; but you may
现在 , 我们 是 环境 向上 这 帐篷 和 收集 这 牛 ; 但 你 可能
[kʌm] [bæk] ,
come back ,
来 后退 ,

现在，我们正在搭帐篷，赶牲畜；但你们可以再回来。

[tuː; tə] - [naɪt] [ɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [ænd; ənd]['ruːɪn] ['evriθɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] . ”
to - night or to - morrow night , and ruin everything once more . ”
到 - 夜晚 或者 到 - 明天 夜晚 , 和 废墟 一切 一次 更多的 . ”

今晚或者明晚，再把一切都毁掉。”

“ [səʊ][aɪ] [meɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ So I may , ” said the wind .
“ 所以 我 可能 , ” 说 这 风 .

“或许我可以，”风说道。

“ [juː; jʊ][bæd] [wɪnd] ! ”
“ You bad Wind ! ”
“ 你 坏的 风 ! ”

“你这坏风！”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt][bæd] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ I am not bad , ” said the wind .
“ 我 是 不是 坏的 , ” 说 这 风 .

“我并不坏，”风说道。

“ [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][kɔːl][juː; jʊ] [gʊd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [weɪ] [juːv] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt]
“ Would you have me call you good , after the way you've treated me ? ” asked
“ 会 你 有 我 称呼 你 好的 , 后 这 方式 你已经 治疗 我 ? ” 问
[tuː] - [legz] .
Two - Legs .
二 - 腿 .

“你这样对待我，你还想让我说你是个好人吗？”两腿人问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ I am not good , ” said the wind .
“ 我 是 不是 好的 , ” 说 这 风 .

“我不好，”风说。

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [bæd][nɔː(r)] [gʊd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ Very well , you are neither bad nor good , ” said Two - Legs .
“ 非常 出色地 , 你 是 两者都不 坏的 也不 好的 , ” 说 二 - 腿 .

“很好，你既不好也不坏，”两腿人说。

“ [dʒʌst][səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ Just so , ” said the wind .
“ 只是 所以 , ” 说 这 风 .

“正是如此，”风说道。

“ [juːv] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You've hit it . ”
“ 你已经 打 它 . ”

“你击中了。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ I don't know , ” said Two - Legs .
“ 我 不 知道 , ” 说 二 - 腿 .

“我不知道，”两腿人说。

“ [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈvæŋkwɪʃ] [ðə; ði][ˈlaɪən]
“ But can you tell me what use it is for me to vanquish the lion
“ 但 能 你 告诉 我 什么 使用 它 是 为了 我 到 征服 这 狮子
[ænd; ənd] [teɪm] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] ,
and tame the ox and the horse ,
和 驯服 这 牛 和 这 马 ,

“但是你能告诉我，我战胜狮子、驯服牛马有什么用吗？”

[ðə; ði][ˈkæm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [wen] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [ðæt] [ai]
the camel and the elephant , when a puff of wind can destroy all that I
这 骆驼 和 这 大象 , 什么时候 一个 噗 的 风 能 破坏 全部 那 我
[hæv; həv] [dʌn] ?
have done ?
有 完毕 ?

骆驼和大象，一阵风就能摧毁我所做的一切?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ai][kæn; kən][get][juː; jʊ][ˈɪntuː][maɪ] [ˈsɜːvɪs] [ænd; ənd] [wɒt] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə]
Can you tell me how I can get you into my service and what I am to
能 你 告诉 我 如何 我 能 得到 你 进入 我的 服务 和 什么 我 是 到
[juːz][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ? ” [-]
use you for ? ” [109]
使用 你 为了 ? ” [-]

你能告诉我如何才能让你为我效力，以及我应该用你做什么吗？”[109]

“ [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ I can tell you nothing , ” said the wind .
“ 我 能 告诉 你 没有什么 , ” 说 这 风 .

“我什么都不能告诉你，”风说道。

“ [kætʃ] [ˌem ˈiː] , [ˈkɒŋkə(r)] [ˌem ˈiː] , [juːz][ˌem ˈiː] !
“ Catch me , conquer me , use me !
“ 抓住 我 , 征服 我 , 使用 我 !

“抓住我，征服我，利用我！”

” [hiː; hi] [dɑːtɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv] [skɪn] [ðæt]
” He darted across the fields and took with him a great piece of skin that
” 他 飞镖 穿过 这 字段 和 采取 和 他 一个 伟大的 片 的 皮肤 那
[bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [tent] ,
belonged to the old tent ,
属于 到 这 老的 帐篷 ,

他飞快地穿过田野，带走了一大块属于旧帐篷的兽皮。

[bluː] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
blew it out , lifted it high in the air and carried it far away over the
吹 它 出去 , 抬起 它 高的 在 这 空气 和 携带 它 远的 离开 超过 这
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .

把它吹走，高高举起，带到水面上很远的地方。

[tuː] - [legz] [sæt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . [-]
Two - Legs sat and watched it until it was out of sight . [110]
二 - 腿 卫星 和 观看 它 直到 它 曾是 出去 的 视线 . [-]

两脚兽坐着看着它，直到它消失在视线中。[110]

- ['veri] [wel] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [bæd][nɔ:(r)] [gʊd] - [-] [fɔ:r]

'	VERY	WELL	,	YOU	ARE	NEITHER	BAD	NOR	GOOD	'	[	111	]	4
-	非常	出色地	,	你	是	两者都不	坏的	也不	好的	-	[	-	]	4

“很好，你既不好也不坏。”[111]4

[ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [keɪm] :

Then	the	eldest	son	came	:
然后	这	长子	儿子	来了	:

然后长子来了：

“ [wi:; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	We	can't	stay	here	any	longer	,	”	he	said	.
”	我们	不能	停留	这里	任何	更长	,	”	他	说	.

“我们不能再待在这里了，”他说。

“ [ðə; ði] [stɔ:m] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [bəuθ][ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑ:s] ; [ænd; ənd]['aʊə(r)]['kæt(ə)l]

“	The	storm	has	destroyed	both	the	corn	and	the	grass	;	and	our	cattle
”	这	风暴	有	损毁	两个都	这	玉米	和	这	草	;	和	我们的	牛

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

have	nothing	to	eat	.
有	没有什么	到	吃	.

“暴风雨摧毁了玉米和牧草；我们的牲畜没有东西吃。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [weər'evə(r)][aɪ][rəʊd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

It	was	the	same	wherever	I	rode	this	morning	,	for	miles	around	.
它	曾是	这	相同的	无论	我	骑	这	早晨	,	为了	英里	大约	.

今天早上我骑车经过的地方，方圆几英里都是同样的情况。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:; də] .

I	don't	know	what	we	shall	do	.
我	不	知道	什么	我们	将	做	.

我不知道我们该怎么办。

” [tu:] - [legz] [sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['kærid]

”	Two	-	Legs	sat	and	looked	out	over	the	water	,	where	the	wind	had	carried
”	二	-	腿	卫星	和	看起来	出去	超过	这	水	,	在哪里	这	风	有	携带

[ðə; ði] [skɪn] [ə'weɪ] .

the	skin	away	.
这	皮肤	离开	.

“两脚兽坐着，望着水面，风把皮毛都吹走了。”

[fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [lænd] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [gri:n] .

Far	in	the	distance	lay	a	great	land	that	was	ever	so	green	.
远的	在	这	距离	躺	一个	伟大的	土地	那	曾是	曾经	所以	绿色的	.

远处是一片广袤无垠、绿意盎然的土地。

“ [ðeəz; ðəz] [gʊd] [grɑ:s] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	There's	good	grass	over	there	,	”	he	said	.
”	有	好的	草	超过	那里	,	”	他	说	.

“那边的草长得很好，”他说。

“ [wɒt] [ju:z][ɪz] [ðæt] [tu:; tə][ˌju: 'es] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [sʌn] .

“	What	use	is	that	to	us	?	”	replied	the	son	.
”	什么	使用	是	那	到	我们	?	”	回复	这	儿子	.

“那对我们有什么用呢？”儿子回答道。

“ [ðeəz; ðəz] [di:p] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪd] ['kʌrənt] [ɪn] [bɪ'twi:n] .

“	There's	deep	water	and	a	rapid	current	in	between	.
”	有	深的	水	和	一个	迅速的	当前的	在	之间	.

“水深水区和湍急水流之间。”

[wiː; wi][kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [ə'krɒs] . ”

We	could	never	get	across	.	”
我们	可以	绝不	得到	穿过	.	”

我们始终无法过去。

“ [wɪtʃ] [wei] [ɪz][ðə; ði][wɪnd] ['bləʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [tuː] - [legz] .

“	Which	way	is	the	wind	blowing	?	”	asked	Two	-	Legs	.
“	哪个	方式	是	这	风	吹	?	”	问	二	-	腿	.

“风往哪个方向吹？”两腿人问道。

“ [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['aɪlənd] , ” [sed] [hɪz; ɪz][sʌn] .

“	Towards	the	island	,	”	said	his	son	.
“	向	这	岛	,	”	说	他的	儿子	.

“朝着岛屿的方向，”他的儿子说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bləʊ] [ˌjuː 'es] [ə'krɒs] ? ”

“	Is	it	your	intention	that	he	should	blow	us	across	?	”
“	是	它	你的	意图	那	他	应该	吹	我们	穿过	?	”

“你的本意是想让他把我们炸飞吗？”

“ [dʒʌst][səʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] , ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp] .

“	Just	so	,	”	said	Two	-	Legs	,	throwing	off	his	cloak	and	standing	up	.
“	只是	所以	,	”	说	二	-	腿	,	投掷	离开	他的	披风	和	常设	向上	.

“正是如此，”两腿人说着，脱下斗篷站了起来。

“ [ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][wɪnd]['ɪntuː][maɪ] ['sɜːvɪs] .

“	I	have	decided	to	take	the	wind	into	my	service	.
“	我	有	决定	到	拿	这	风	进入	我的	服务	.

“我决定将风融入我的服务中。”

” [ðə; ði] [sʌn] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

”	The	son	stared	at	him	without	understanding	a	word	of	what	his	father	said	.
”	这	儿子	凝视	在	他	没有	理解	一个	单词	的	什么	他的	父亲	说	.

儿子呆呆地望着他，一个字也听不懂父亲在说什么。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][pʊt] [ə'saɪd] ['eni] [wɜːk]

But	Two	-	Legs	called	all	his	family	together	and	bade	them	put	aside	any	work
但	二	-	腿	称为	全部	他的	家庭	一起	和	巴德	他们	放	旁边	任何	工作

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

that	they	were	doing	.
那	他们	是	正在做	.

但两腿人把全家人召集起来，让他们放下手头的一切工作。

[hiː; hi][set][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɔː] [plæŋks] ,

He	set	them	to	saw	planks	,
他	放	他们	到	锯	木板	,

他让他们去锯木板，

[tuː; tə][dræg][ðə; ði][plæŋks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə][baɪnd][ðem; ðəm] ['fɜːmli] [tə'geðə(r)]

to	drag	the	planks	down	to	the	sea	and	to	bind	them	firmly	together
到	拖	这	木板	向下	到	这	海	和	到	绑定	他们	牢牢	一起

['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg][rɑːft] .

into	a	big	raft	.
进入	一个	大的	筏	.

将木板拖到海边，并将它们牢牢地绑在一起，做成一个大木筏。

[nekst][hiː; hi][təʊld][ðə; ði][men][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][tɔːl][mɑːst] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [əʊk] - [triː] ,

Next	he	told	the	men	to	put	up	a	tall	mast	made	of	a	young	oak	-	tree	,
下一个	他	讲述	这	男人	到	放	向上	一个	高的	桅杆	制成	的	一个	年轻的	橡木	-	树	,

接着，他命令手下用一棵小橡树的枝干竖起一根高高的桅杆。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sæt][ænd; ənd] [səʊd] [haɪdz] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [seɪl] .

while	the	women	sat	and	sewed	hides	together	into	a	great	sail	.
尽管	这	女性	卫星	和	缝制的	隐藏	一起	进入	一个	伟大的	帆	.

妇女们坐着，把兽皮缝在一起，做成一张大帆。

[ðen] [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪl][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][endz] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði][rɑːft] .

Then	they	hoisted	the	sail	to	the	top	of	the	mast	and	fastened	the	ends	below	to	the	raft	.
然后	他们	吊起	这	帆	到	这	顶部	的	这	桅杆	和	系紧	这	结束	以下	到	这	筏	.

然后他们将帆升到桅杆顶端，并将帆的两端固定在下面的木筏上。

[ðə; ði][wɪnd] [fɪld] [ðə; ði][seɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [strɒŋ] [rəʊps]

The	wind	filled	the	sail	,	but	the	raft	was	tied	to	the	shore	with	strong	ropes
这	风	已填	这	帆	,	但	这	筏	曾是	系	到	这	支撑	和	强的	绳索

,

,

,

风吹满了帆，但木筏用结实的绳索系在岸边。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [get] [luːs] .

so	that	it	could	not	get	loose	.
所以	那	它	可以	不是	得到	松动的	.

这样它就不会松动。

[tuː] - [legz] [meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][gəʊ][ɒn][ðə; ði][rɑːft] .

Two	-	Legs	made	all	his	family	and	all	his	cattle	go	on	the	raft	.
二	-	腿	制成	全部	他的	家庭	和	全部	他的	牛	去	在	这	筏	.

两腿人让他的全家和所有牲畜都上了木筏。

[wen] [ðə; ði][lɑːst][hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] , [hiː; hi][let][gəʊ] .

When	the	last	had	come	on	board	,	he	let	go	.
什么时候	这	最后的	有	来	在	木板	,	他	让	去	.

最后一个人上船后，他就松开了手。

[ðə; ði][wɪnd] [stretʃt] [ðə; ði][bɪg][seɪl][ænd; ənd][bɔː(r)][ðem; ðəm] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	wind	stretched	the	big	sail	and	bore	them	swiftly	over	the	water	.
这	风	拉伸	这	大的	帆	和	钻孔	他们	迅速地	超过	这	水	.

风撑开了大帆，带着它们迅速地在水面上航行。

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] ['lændɪd] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [griːn] [lænd] . [-] [faɪv]

Towards	evening	,	they	landed	,	rejoicing	,	on	the	good	green	land	.	[	112	]	5
向	晚上	,	他们	登陆	,	欢欣鼓舞	,	在	这	好的	绿色的	土地	.	[	-	]	5

傍晚时分，他们欢欣鼓舞地登陆了这片肥沃的绿色土地。[112]5

[ˌhens'fɔːwəd] , [wʌn][ɒv; əv] [tuː] - [legz] - [sʌnz] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][rɑːft] .

Henceforward	,	one	of	Two	-	Legs	'	sons	devoted	himself	entirely	to	the	raft	.
从此以后	,	一	的	二	-	腿	-	儿子们	奉献	他自己	完全	到	这	筏	.

从此以后，两腿人的一个儿子全身心投入到木筏的建造中。

[hiː; hi] [ˌriː'bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	rebuilt	it	and	improved	it	,
他	重建	它	和	改进	它	,

他重建并改进了它。

[hɪt] [ə'pɒn] [njuː] ['meθədz] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [seɪl][ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['rʌdə(r)] [tuː; tə][stɪə(r)] [wɪð] .

hit	upon	new	methods	of	setting	sail	and	invented	a	rudder	to	steer	with	.
打	之上	新的	方法	的	环境	帆	和	发明	一个	舵	到	转向	和	.

他们找到了新的航行方法，并发明了舵来控制方向。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ][rɑːft]['teɪpə(r)][ɪn] [frʌnt] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [mɔː(r)] ['iːzəli] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

He	made	the	raft	taper	in	front	,	so	that	it	cut	more	easily	through	the	water	.
他	制成	这	筏	锥形	在	正面	,	所以	那	它	切	更多的	容易地	通过	这	水	.

他将木筏前端设计成锥形，以便更容易破水而行。

[hiː; hi] [pʊt] ['bæləst] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	put	ballast	at	the	bottom	of	it	,
他	放	压载物	在	这	底部	的	它	,

他在船底放了压舱物。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['redɪli] [ˌʌp'set][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] .

so	that	it	could	not	be	readily	upset	by	a	sudden	squall	.
所以	那	它	可以	不是	是	容易	沮丧的	经过	一个	突然	暴风雨	.

因此它不容易被突如其来的暴风雨所扰乱。

[hiː; hi] [lɜːnt] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] ,

He	learnt	to	make	use	of	the	wind	,
他	学会了	到	制作	使用	的	这	风	,

他学会了利用风力。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [bləʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] .

even	if	it	did	not	blow	exactly	the	way	it	should	.
甚至	如果	它	做过	不是	吹	确切地	这	方式	它	应该	.

即使它吹出的风并不完全如预期的那样。

[baɪ] [dɪ'griːz] ,

By	degrees	,
经过	学位	,

逐渐，

[hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪl] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [kɔːt] [fɪʃ] [ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] [ə'gen]

he	ventured	to	sail	far	out	to	sea	and	caught	fish	and	came	home	again
他	冒险	到	帆	远的	出去	到	海	和	捕捉	鱼	和	来了	家	再次

[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

safe	and	sound	.
安全的	和	声音	.

他冒险远航到大海，捕获了鱼，并平安归来。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [tent] [ə'gen] [ænd; ənd] [θɔːt] :

But	Two	-	Legs	sat	outside	his	tent	again	and	thought	:
但	二	-	腿	卫星	外部	他的	帐篷	再次	和	想法	:

但两腿人又坐在帐篷外，心想：

“ [səʊ][aɪ][gɒt][juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] ['sɜːvɪs] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɪnd] ,

“	So	I	got	you	into	my	service	after	all	,	”	he	said	to	the	wind	,
〃	所以	我	得到	你	进入	我的	服务	后	全部	,	〃	他	说	到	这	风	,

“看来我最终还是把你招入麾下了，”他对着风说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['fænɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

who	was	fanning	his	cheek	.
WHO	曾是	扇形	他的	脸颊	.

他正用手扇着脸颊。

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ][end][ɪz][nɒt] [jet] .

“	But	the	end	is	not	yet	.
〃	但	这	结尾	是	不是	然而	.

但结束还没有到来。

[juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] .

You	just	wait	.
你	只是	等待	.

你只需等待。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [laɪk] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] . ”

You	will	have	to	toil	for	me	like	the	ox	and	the	horse	.	”
你	将要	有	到	辛劳	为了	我	喜欢	这	牛	和	这	马	.	”

你们要像牛马一样为我辛勤劳作。

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	I	have	no	objection	,	”	said	the	wind	.
”	我	有	不	异议	,	”	说	这	风	.

“我没有异议，”风说道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][duː; də][aɪ][mʌst; məst] .

“	I	am	what	I	am	and	what	I	do	I	must	.
”	我	是	什么	我	是	和	什么	我	做	我	必须	.

我就是我，我所做的一切都是我必须做的。

[kætʃ] [ˌem ˈiː] , [ˈkɒŋkə(r)] [ˌem ˈiː] , [juːz][ˌem ˈiː] !

Catch	me	,	conquer	me	,	use	me	!
抓住	我	,	征服	我	,	使用	我	!

抓住我，征服我，利用我！

” [tuː] - [legz] [sæt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [bruːz] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,

”	Two	-	Legs	sat	and	watched	them	bruise	corn	in	the	mill	,
”	二	-	腿	卫星	和	观看	他们	挫伤	玉米	在	这	磨	,

“两脚兽坐在那里，看着他们在磨坊里碾碎玉米。”

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbeɪkɪŋ] .

so	that	it	could	be	used	for	baking	.
所以	那	它	可以	是	用过的	为了	烘烤	.

这样它就可以用于烘焙了。

[wʌns] , [ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

Once	,	many	years	ago	,
一次	,	许多	年	前	,

很久以前，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɒləʊd] [aʊt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [bruːz] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪn]

he	had	hollowed	out	a	stone	and	taught	the	women	to	bruise	the	corn	in
他	有	空心的	出去	一个	石头	和	教授	这	女性	到	挫伤	这	玉米	在

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [stəʊn] .

it	with	another	stone	.
它	和	其他	石头	.

他挖空了一块石头，教妇女们用另一块石头把玉米粒压碎。

[sɪns] [ðen] , [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈletɪŋ] [tuː] [stəʊnz] [graɪnd][wʌn] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

Since	then	,	he	had	thought	of	letting	two	stones	grind	one	against	the	other	.
自从	然后	,	他	有	想法	的	出租	二	石头	研磨	一	反对	这	其他	.

从那时起，他就一直想着让两块石头相互摩擦研磨。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ə; eɪ] [pəʊl] [ænd; ənd] [ˈhɑːnɪst] [æn; ən][ɒks][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [huː] [went] [raʊnd] ,

He	had	fixed	a	pole	and	harnessed	an	ox	to	it	,	who	went	round	,
他	有	固定的	一个	极	和	已掌握	一个	牛	到	它	,	WHO	去	圆形的	,

[ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] .

turning	the	mill	.
转弯	这	磨	.

他固定了一根杆子，套上一头牛，牛绕着杆子转，带动磨坊转动。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːfli] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .

At	that	time	,	he	was	awfully	proud	of	his	invention	.
在	那	时间	,	他	曾是	非常	自豪的	的	他的	发明	.

当时，他为自己的发明感到无比自豪。

[ðə; ði][ɒks][wɒz; wəz] [nəʊ] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['peɪʃntli] .

The	ox	was	now	going	round	and	round	patiently	.
这	牛	曾是	现在	去	圆形的	和	圆形的	耐心	.

牛现在正耐心地一圈又一圈地走着。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [wʌn][ɒv; əv] [tuː] - [legz] - [sʌnz] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [ðə; ði]

But	,	as	it	happened	,	one	of	Two	-	Legs	'	sons	came	and	asked	if	the
但	,	作为	它	发生	,	一	的	二	-	腿	-	儿子们	来了	和	问	如果	这

['graɪndɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] ,

grinding	could	not	wait	,
研磨	可以	不是	等待	,

但碰巧的是，两腿人的一个儿子过来问，磨面能不能晚点再做。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

for	he	had	a	use	for	all	the	cattle	out	in	the	fields	.
为了	他	有	一个	使用	为了	全部	这	牛	出去	在	这	字段	.

因为他需要田里所有的牛。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['flaʊə(r)]

The	women	said	that	this	would	not	do	,	for	they	were	short	of	flour
这	女性	说	那	这	会	不是	做	,	为了	他们	是	短的	的	面粉

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] .

for	the	baking	.
为了	这	烘烤	.

妇女们说这样不行，因为她们烘焙用的面粉不够。

[tuː] - [legz] [let][ðem; ðəm] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

Two	-	Legs	let	them	fight	it	out	among	themselves	and	sat	and	looked	at
二	-	腿	让	他们	斗争	它	出去	之中	他们自己	和	卫星	和	看起来	在

[ðə; ði] [mɪl] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .

the	mill	until	evening	.
这	磨	直到	晚上	.

两脚兽任由它们自相残杀，自己则坐在磨坊旁看着，直到傍晚。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [wɪnd] ,

“	What	are	you	thinking	about	?	”	asked	the	wind	,
“	什么	是	你	思维	关于	?	”	问	这	风	,

风问道：“你在想什么呢？”

[huː] [keɪm] [ænd; ənd] [bluː] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][æz; əz]['juːʒuəl] .

who	came	and	blew	over	his	forehead	as	usual	.
WHO	来了	和	吹	超过	他的	前额	作为	通常	.

像往常一样，有人走过来对着他的额头吹气。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [tuː] - [legz] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

“	That's	it	!	”	said	Two	-	Legs	,	springing	up	.
“	那就是	它	!	”	说	二	-	腿	,	弹簧	向上	.

“就是这样！”两腿人说着，跳了起来。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! [-]

“	I	have	it	!	[	113	]
“	我	有	它	!	[	-	]

“我有了！[113]

[aɪ] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][rɑːft][ænd; ənd][juː; jʊ] ['kærɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ə'krɒs]

I	put	you	to	the	raft	and	you	carried	me	and	all	my	belongings	across
我	放	你	到	这	筏	和	你	携带	我	和	全部	我的	财物	穿过

[tuː; tə] [ðɪs] [griːn] [lænd] .

to	this	green	land	.
到	这	绿色的	土地	.

我把你放在木筏上，你背着我和我的所有行李来到了这片绿色的土地。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] ？ ”

Why	should	I	not	also	put	you	to	the	mill	?	”
为什么	应该	我	不是	还	放	你	到	这	磨	？	”

为什么我不也把你送去磨坊呢?

“ [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ！ ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] . [sɪks]

“	Catch	me	if	you	can	!	”	said	the	wind	.	6
”	抓住	我	如果	你	能	！	”	说	这	风	.	6

“来抓我啊！”风说道。[6]

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] ， [tuː] - [legz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .

Next	morning	early	,	Two	-	Legs	set	to	work	.
下一个	早晨	早期的	，	二	-	腿	放	到	工作	.

第二天一大早，两条腿就开始工作了。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [bɪg] ['skæfəʊld] , [wɪtʃ] [rəʊz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

He	built	a	big	scaffold	,	which	rose	high	in	the	air	.
他	建造	一个	大的	脚手架	，	哪个	玫瑰	高的	在	这	空气	.

他搭建了一个巨大的脚手架，高高耸立在空中。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] , [hiː; hi] [fɪkst] [fɔː(r)] [brɔːd] [seɪlz] ,

At	the	top	,	he	fixed	four	broad	sails	,
在	这	顶部	，	他	固定的	四	广阔	帆	,

在船顶，他安装了四张宽大的帆。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [haɪdz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [æn; ən] ['æks(ə)l] ,

which	were	covered	with	hides	and	fastened	to	an	axle	,
哪个	是	涵盖	和	隐藏	和	系紧	到	一个	轴	,

它们用兽皮覆盖，并固定在车轴上。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['iːzəli] .

so	that	they	could	whirl	round	and	round	easily	.
所以	那	他们	可以	旋转	圆形的	和	圆形的	容易地	.

这样它们就能轻松地旋转起来。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] .

That	was	the	cap	of	the	mill	.
那	曾是	这	帽	的	这	磨	.

那是整个工厂的顶峰。

[ðə; ði] [mɪl] - [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪlz] ,

The	mill	-	stones	were	put	down	at	the	bottom	and	were	connected	with	the	sails	,
这	磨	-	石头	是	放	向下	在	这	底部	和	是	连接	和	这	帆	,

磨盘被放置在船底，并与帆相连。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [pəulz] [ænd; ənd] [rəʊps] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ,

by	means	of	poles	and	ropes	,	in	such	a	way	that	,
经过	方法	的	杆子	和	绳索	,	在	这样的	一个	方式	那	,

利用杆子和绳索，以这样的方式，

[wen] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ðə; ði] [stəʊnz] [tɜːnd] .

when	the	sails	whirled	round	and	round	,	the	stones	turned	.
什么时候	这	帆	旋转	圆形的	和	圆形的	,	这	石头	转向	.

当风帆不停旋转时，石头也跟着转动。

[tuː] - [legz] - ['tʃɪldrən] [stʊd] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

Two	-	Legs	'	children	stood	wondering	and	looking	at	it	.
二	-	腿	-	孩子们	站立	好奇	和	寻找	在	它	.

两腿人的孩子们站在那里，疑惑地看着它。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['redi] [jet] , ” [sed] [tuː] - [legz] . [-]
“ We are not ready yet , ” said Two - Legs . [114]
“ 我们 是 不是 准备好 然而 , ” 说 二 - 腿 . [-]

“我们还没有准备好，”两腿说。[114]

[hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][kæp][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːd][kʊd; kəd] [tɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪlz] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
He arranged the cap so that it could turn and the sails catch the wind ,
他 安排 这 帽 所以 那 它 可以 转动 和 这 帆 抓住 这 风 ,

他调整了帆盖，使其可以转动，让帆能够迎风而动。

[wɪtʃ'evə(r)] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] :
whichever side it came from :
任何 边 它 来了 从 :

无论它来自哪一方：

“ [naʊ] [wiːl; wil][graɪnd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ Now we'll grind , ” said Two - Legs .
“ 现在 出色地 研磨 , ” 说 二 - 腿 .

“现在我们要开始努力了，”两腿人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [seɪlz] ;
And the wind came and turned the sails ;
和 这 风 来了 和 转向 这 帆 ;

风来了，风帆转向；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] .
and the mill ground that it was a joy to see .
和 这 磨 地面 那 它 曾是 一个 喜悦 到 看 .

看到磨坊的景象真令人高兴。

[ðeɪ] [pɔː] [ðə; ði] [greɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] ,
They poured the grain into the top of the mill and the fine ,
他们 倾倒 这 粮食 进入 这 顶部 的 这 磨 和 这 美好的 ,

他们将谷物倒入磨坊顶部，然后磨成细粉。

[waɪt] ['flaʊə(r)] [drɒpt] ['ɪntuː] [sæks] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ˌʌndə'niːθ] .
white flour dropped into sacks which they fastened underneath .
白色的 面粉 掉落 进入 麻袋 哪个 他们 系紧 下 .

白面粉被装进麻袋，然后他们把麻袋底部扎紧。

“ [ai] [kɔːt] [juː; jʊ] [ə'gen] , [frend] [wɪnd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ I caught you again , friend Wind , ” said Two - Legs .
“ 我 捕捉 你 再次 , 朋友 风 , ” 说 二 - 腿 .

“我又抓到你了，风朋友，”两腿说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [bləʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .
“ I shall blow the other way to - morrow , ” said the wind .
“ 我 将 吹 这 其他 方式 到 - 明天 , ” 说 这 风 .

“明天我将朝另一个方向吹，”风说道。

“ [ɪn'diːd] , [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ Indeed , I thought of that , ” said Two - Legs .
“ 的确 , 我 想法 的 那 , ” 说 二 - 腿 .

“的确，我也想到了这一点，”两腿人说道。

“ [ai][doʊnt][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] .
“ I don't mind if you do .
“ 我 不 头脑 如果 你 做 .

“如果你这么做，我并不介意。”

” [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði][kæp] [raʊnd] .
” When evening came , he turned the cap round .
” 什么时候 晚上 来了 , 他 转向 这 帽 圆形的 .

“到了晚上，他把帽子翻了过来。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][graɪnd]

The	next	morning	the	wind	came	from	the	other	side	and	had	to	grind
这	下一个	早晨	这	风	来了	从	这	其他	边	和	有	到	研磨

[dʒʌst][æz; əz] ['brɪskli] [æz; əz][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

just	as	briskly	as	the	day	before	.
只是	作为	轻快地	作为	这	天	前	.

第二天早上，风从另一边吹来，像前一天一样呼啸而过。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	I	shall	go	down	to	-	morrow	,	”	said	the	wind	.
“	我	将	去	向下	到	-	明天	,	”	说	这	风	.

“我明天下去，”风说。

“ [ɪts] ['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ” [sed] [tuː] - [legz] , ['plezntli] .

“	It's	only	right	that	you	should	take	a	rest	now	and	then	,	”	said	Two	-	Legs	,	pleasantly	.
“	它是	仅有的	正确的	那	你	应该	拿	一个	休息	现在	和	然后	,	”	说	二	-	腿	,	愉快	.

“你偶尔休息一下是很正常的，”两腿人愉快地说。

“ [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɒks][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ðə; ði]['ʌðə(r)] [biːsts] [ɒv; əv] ['bɜːd(ə)n][ɪn][maɪ] ['sɜːvɪs] .

“	The	horse	and	the	ox	do	as	much	and	so	do	the	other	beasts	of	burden	in	my	service	.
“	这	马	和	这	牛	做	作为	很多	和	所以	做	这	其他	野兽	的	负担	在	我的	服务	.

“马和牛也做了很多事，我驮的其他牲畜也做了很多事。”

[aɪ] [ˌdeə'seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ʌp] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ][mʌst; məst] . ”

I	daresay	you	will	get	up	again	when	you	must	.	”
我	敢说	你	将要	得到	向上	再次	什么时候	你	必须	.	”

我敢说，该起的时候你一定会重新振作起来。

“ [huː] [sez] [aɪ][mʌst; məst] ? ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	Who	says	I	must	?	”	said	the	wind	.
“	WHO	说道	我	必须	?	”	说	这	风	.

“谁说我一定要这么做？”风说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	I	don't	know	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	我	不	知道	,	”	说	二	-	腿	.

“我不知道，”两腿人说。

“ [nɒt] [jet] .

“	Not	yet	.
“	不是	然而	.

“还没有。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['medɪteɪtɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][aʊt]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

But	I	am	meditating	upon	it	and	I	shall	find	out	sooner	or	later	.
但	我	是	冥想	之上	它	和	我	将	寻找	出去	很快	或者	之后	.

但我正在思考这个问题，迟早会找到答案的。

[juː; jʊ] [siː] , [wʌn] [hɪts] [ə'pɒn] ['evriθɪŋ] [baɪ] [dɪ'griːz] , [wen] [wʌn] [sɪts][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət] [θɪŋz] .

You	see	,	one	hits	upon	everything	by	degrees	,	when	one	sits	and	looks	at	things	.
你	看	,	一	点击量	之上	一切	经过	学位	,	什么时候	一	坐着	和	看起来	在	事物	.

:

.

你看，当你坐下来仔细观察事物时，你会一步步领悟一切。

[ai] [nəʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] , [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [gɪvz] [juː; jʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] . ”

I	know	this	much	already	,	that	it's	the	sun	that	gives	you	your	orders	.	”
我	知道	这	很多	已经	,	那	它是	这	太阳	那	给予	你	你的	订单	.	”

我知道这一点，那就是太阳会给你下达指令。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	How	do	you	know	that	?	”	asked	the	wind	.
”	如何	做	你	知道	那	?	”	问	这	风	.

“你怎么知道的？”风问道。

“ [aɪv] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	I've	noticed	it	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	我已经	注意到	它	,	”	说	二	-	腿	.

“我注意到了，”两腿人说。

“ [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [kəʊld] [tuː; tə] [wɔːm] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [wɔːm] [tuː; tə] [kəʊld] ,

“	Whenever	it	changes	from	cold	to	warm	or	from	warm	to	cold	,
”	每当	它	变化	从	寒冷的	到	温暖的	或者	从	温暖的	到	寒冷的	,

“每当天气由冷转暖或由暖转冷时，

[juː; jʊ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [freʃ] ['kwɔːtə(r)] . ”

you	blow	from	a	fresh	quarter	.	”
你	吹	从	一个	新鲜的	四分之一	.	”

你从全新的方向吹来。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [mæn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	What	a	clever	man	you	are	!	”	said	the	wind	.
”	什么	一个	聪明的	男人	你	是	!	”	说	这	风	.

“你真是个聪明人！”风说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [helps] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	It	helps	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	它	帮助	,	”	说	二	-	腿	.

“这很有帮助，”两条腿说道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [hɑːd] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kræk] , ” [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	But	there	is	still	a	hard	nut	for	you	to	crack	,	”	said	the	wind	.
”	但	那里	是	仍然	一个	难的	坚果	为了	你	到	裂缝	,	”	说	这	风	.

“但你还有一块难啃的骨头要啃，”风说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [pʊt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [mɪl] ,

“	For	,	even	if	you	can't	put	me	to	your	ship	and	your	mill	,
”	为了	,	甚至	如果	你	不能	放	我	到	你的	船	和	你的	磨	,

“因为，即使你不能让我上你的船，上你的磨坊，

[ai] [kæn; kən] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [æz; əz] [ai] [dɪd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , [-]

I	can	come	rushing	up	,	for	all	that	,	as	I	did	once	before	,	[	115	]
我	能	来	匆忙	向上	,	为了	全部	那	,	作为	我	做过	一次	前	,	[	-	]

尽管如此，我还是会像以前那样冲上来[115]。

[ænd; ənd] [nɒk] [daʊn] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [smæʃ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['skætə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kæt(ə)l]

and	knock	down	the	mill	and	smash	up	the	ship	and	scatter	your	cattle
和	敲	向下	这	磨	和	粉碎	向上	这	船	和	分散	你的	牛

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] . ”

all	over	the	country	.	”
全部	超过	这	国家	.	”

推倒磨坊，砸碎船只，把牲畜赶到全国各地。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	You	can	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	你	能	,	”	说	二	-	腿	.

“你可以，”两腿人说。

“ [ænd; ənd][ai][kænt][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)]

“	And	I	can't	be	angry	with	you	for	it	either	,	for	you	are	neither
”	和	我	不能	是	生气的	和	你	为了	它	任何一个	,	为了	你	是	两者都不

[bæd][nɔː(r)] [gʊd] ,

bad	nor	good	,
坏的	也不	好的	,

“我也不能因此生你的气，因为你既不是坏人也不是好人。”

[æz; əz][juː; jʊ] [sed] . ”

as	you	said	.	”
作为	你	说	.	”

正如你所说。

“ [wel] , [wel] , [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] , ” [sed] , [ðə; ði] [wɪnd] .

“	Well	,	well	,	now	I'm	going	down	,	”	said	,	the	wind	.
”	出色地	,	出色地	,	现在	我是	去	向下	,	”	说	,	这	风	.

“好吧，好吧，现在我要往下走了，”风说道。

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][get] [ʌp] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] [deɪz] .

“	And	I	don't	think	I	shall	get	up	again	for	ever	so	many	days	.
”	和	我	不	思考	我	将	得到	向上	再次	为了	曾经	所以	许多	天	.

“而且我觉得我可能好几天都起不来了。”

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] [mɪl] [wɪl] [stænd] [stɪl] . ”

Then	your	mill	will	stand	still	.	”
然后	你的	磨	将要	站立	仍然	.	”

那样一来，你的磨坊就会停转。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	So	it	will	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	所以	它	将要	,	”	说	二	-	腿	.

“确实如此，”两腿人说道。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [tuː] .

“	But	I	have	thought	of	that	,	too	.
”	但	我	有	想法	的	那	,	也	.

“但我也有过这样的考虑。”

[kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] .

Come	over	here	and	see	.
来	超过	这里	和	看	.

过来看看。

” [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [ʃəʊd] , [ðə; ði] [wɪnd] [ə'nʌðə(r)] [mɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi]

”	He	went	down	to	the	brook	and	showed	,	the	wind	another	mill	which	he
”	他	去	向下	到	这	溪	和	显示	,	这	风	其他	磨	哪个	他

[hæd; həd] [bɪlt] .

had	built	.
有	建造	.

他走到小溪边，向风展示了他建造的另一座磨坊。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][seɪlz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] [wiːl] [wɪð] [waɪd] [fləʊts] , [wɪtʃ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

It	had	no	sails	,	but	a	big	wheel	with	wide	floats	,	which	went	down	into	the
它	有	不	帆	,	但	一个	大的	车轮	和	宽的	浮标	,	哪个	去	向下	进入	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

它没有帆，而是一个带有宽大浮筒的大轮子，可以沉入水中。

[ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mɪl] - [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði][seɪlz]

The	wheel	was	connected	with	the	mill	-	stones	in	the	same	way	as	the	sails
这	车轮	曾是	连接	和	这	磨	-	石头	在	这	相同的	方式	作为	这	帆

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

轮子与磨盘的连接方式与帆的连接方式相同，

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn] , [ðə; ði] [wiːl] [tɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] - [stəʊnz] [graʊnd] .

as	the	water	ran	,	the	wheel	turned	and	the	mill	-	stones	ground	.
作为	这	水	跑	,	这	车轮	转向	和	这	磨	-	石头	地面	.

水流淌，水车转动，磨盘研磨。

“ [ðæts] [maɪ]['wɔːtə(r)] - [mɪl] , ” [sed] [tuː] - [legz] , ['praʊdli] .

“	That's	my	water	-	mill	,	”	said	Two	-	Legs	,	proudly	.
“	那就是	我的	水	-	磨	,	”	说	二	-	腿	,	自豪地	.

“那是我的水车，”两腿人自豪地说。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,

Then	he	went	into	his	tent	and	lay	down	to	sleep	,
然后	他	去	进入	他的	帐篷	和	躺	向下	到	睡觉	,

然后他回到帐篷里躺下睡觉。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] .

for	it	was	late	and	all	the	others	had	gone	to	bed	.
为了	它	曾是	晚的	和	全部	这	其他的	有	已消失	到	床	.

因为时间已晚，其他人都已经睡了。

[ðə; ði] [wɪnd] [leɪ] [daʊn] [tuː] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [ænd; ənd] [slept] .

The	wind	lay	down	too	,	as	he	had	said	,	and	so	they	all	lay	and	slept	.
这	风	躺	向下	也	,	作为	他	有	说	,	和	所以	他们	全部	躺	和	睡着了	.

[-] [-]

[	116	]	[	117	]
[	-	]	[	-	]

风也像他所说的那样停了下来，于是他们都躺下睡着了。[116][117]

[tuː] - [legz] ['kɒŋkəz] STEAM1

TWO	-	LEGS	CONQUERS	STEAM1
二	-	腿	征服者	STEAM1

双腿征服蒸汽1

[tuː] - [legz] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld][mæn] .

Two	-	Legs	was	now	a	very	old	man	.
二	-	腿	曾是	现在	一个	非常	老的	男人	.

两腿人现在已经是个很老的老人了。

[hɪz; ɪz] [reɪs] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

His	race	was	constantly	increasing	.
他的	种族	曾是	不断地	增加	.

他的种族不断进步。

[ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd] [dɪ'spɜːst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [pleɪn] ,

It	lived	dispersed	over	a	large	and	glorious	plain	,
它	居住地	分散的	超过	一个	大的	和	辉煌	清楚的	,

它分散生活在一片广袤壮丽的平原上，

[weə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [kɔːn] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['weid] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl]

where	the	rich	corn	waved	in	the	fields	and	the	cattle	waded	through	the	tall
在哪里	这	富有的	玉米	挥手	在	这	字段	和	这	牛	涉水	通过	这	高的

[ænd; ənd] ['lʌʃəs] [grɑːs] .

and	luscious	grass	.
和	甜美	草	.

田野里，肥美的玉米随风摇曳，牛群在茂盛的青草间穿行。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [siː] , ['ʌðə(r)z] [til] [ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd] [tend] [ðə; ði]

Some	of	the	men	followed	the	sea	,	others	tilled	the	soil	and	tended	the
一些	的	这	男人	随后	这	海	,	其他的	平铺	这	土壤	和	倾向于	这

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

有些人以海为生，有些人则耕种土地、放牧牲畜。

['ʌðə(r)z] [feld] ['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

others	felled	timber	in	the	forests	.
其他的	倒下	木材	在	这	森林	.

其他人则在森林里砍伐木材。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [kept] [haʊs] [ænd; ənd] [wiːv] [ænd; ənd][spæn] .

The	women	kept	house	and	weaved	and	span	.
这	女性	保留	房子	和	编织	和	跨度	.

妇女们操持家务、织布和纺纱。

[weər'evə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] [rəʊz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , [ə; eɪ] [wɪnd] - [mɪl] ['strʌtɪd] .

Wherever	the	plain	rose	into	a	little	hill	,	a	wind	-	mill	strutted	.
无论	这	清楚的	玫瑰	进入	一个	小的	爬坡道	,	一个	风	-	磨	昂首阔步	.

平原越隆起形成小山丘的地方，就越有一座风车巍然耸立。

['evri] [brʊk] [ðæt] [ræn] [tɜːnd] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [mɪl] .

Every	brook	that	ran	turned	the	wheel	of	a	water	-	mill	.
每一个	溪	那	跑	转向	这	车轮	的	一个	水	-	磨	.

每一条流淌的小溪都带动着水磨坊的轮子转动。

[tuː] - [legz] [hɪm'self] ['kɒnstəntli] [sæt][ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [wɒt] [went] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪn]['neɪtʃə(r)]

Two	-	Legs	himself	constantly	sat	and	observed	what	went	on	around	him	in	nature
二	-	腿	他自己	不断地	卫星	和	观察到	什么	去	在	大约	他	在	自然

[ænd; ənd] ['pɔndə] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	pondered	upon	it	.
和	沉思	之上	它	.

两脚兽本人经常坐着观察大自然中发生的事情，并对此进行思考。

[ɔːl] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] [wɪð] [rɪ'spekt] ,

All	looked	up	to	him	with	respect	,
全部	看起来	向上	到	他	和	尊重	,

所有人都尊敬他。

[æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klevərɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

as	the	eldest	of	the	race	and	the	cleverest	man	in	the	world	.
作为	这	长子	的	这	种族	和	这	最聪明的	男人	在	这	世界	.

作为族中最年长的人，也是世界上最聪明的人。

[ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][help] [ænd; ənd] ['seldəm] [went] [ə'weɪ] [ʌn'eɪdɪd] .

All	came	to	him	for	advice	and	help	and	seldom	went	away	unaided	.
全部	来了	到	他	为了	建议	和	帮助	和	很少	去	离开	未受帮助	.

所有人都来向他寻求建议和帮助，很少有人能空手而归。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [rəʊz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [kəʊn] - [ʃeɪpt] ['maʊntən] .

In	the	middle	of	the	plain	rose	a	tall	,	cone	-	shaped	mountain	.
在	这	中间	的	这	清楚的	玫瑰	一个	高的	,	锥体	-	形状	山	.

平原中央耸立着一座高耸的圆锥形山峰。

[frɒm; frəm][ɪts] [tɒp] , [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] , [keɪm] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] .

From	its	top	,	off	and	on	,	came	a	column	of	smoke	.
从	它是	顶部	,	离开	和	在	,	来了	一个	柱子	的	抽烟	.

从它的顶部，断断续续地冒出一股烟柱。

[tuː] - [legz] ['ɒf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['maʊntən] .
Two - Legs often looked at this mountain .
二 - 腿 经常 看起来 在 这 山 .

两条腿经常眺望这座山。

[wʌns] [hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [-]
Once he rode up to the top and [118]
一次 他 骑 向上 到 这 顶部 和 [-]

他骑马爬到山顶后[118]

[stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [wens] [ðə; ði] [smәʊk] [ə'sendɪd] ,
stood and stared into the hole whence the smoke ascended ,
站立 和 凝视 进入 这 洞 何处 这 抽烟 上升 ,

站着，凝视着烟雾升腾而起的洞口。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hiːt] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)]
but the heat that came out of it was so great that he could not endure
但 这 热 那 来了 出去 的 它 曾是 所以 伟大的 那 他 可以 不是 忍受
[ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] .
it or remain there .
它 或者 保持 那里 .

但是它散发出的热量太强了，他无法忍受，也无法继续待在那里。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] [ænd; ənd] [sæt] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði]
Then he rode back to his house again and sat and gazed at the
然后 他 骑 后退 到 他的 房子 再次 和 卫星 和 凝视 在 这
['maʊntən] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn] [ɪts] [depθs] .
mountain and thought and wondered what there could be in its depths .
山 和 想法 和 想知道 什么 那里 可以 是 在 它是 深度 .

然后他又骑马回到家，坐下来凝视着山，思考着山的深处可能有什么。

[hiː; hi] [njuː] ['maʊntənz] [ðæt] [kən'teɪnd] [gəʊld] [ænd; ənd] ['aɪən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['met(ə)lz] ;
He knew mountains that contained gold and iron and other metals ;
他 知道 山脉 那 包含 金子 和 铁 和 其他 金属 ;

他知道哪些山脉蕴藏着黄金、铁和其他金属；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [smelt] [ˌaɪ 'tiː]
and he taught his children to extract the ore and smelt it
和 他 教授 他的 孩子们 到 提炼 这 矿石 和 冶炼 它
[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['ɪntuː] [tuːlz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .
and shape the metal into tools and ornaments .
和 形状 这 金属 进入 工具 和 装饰品 .

他教孩子们开采矿石、冶炼金属，并将金属制成工具和装饰品。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['maʊntən] [laɪk] [ðɪs] , [wɪtʃ] [smәʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn]
But a mountain like this , which smoked at the top , he had never seen
但 一个 山 喜欢 这 , 哪个 熏制 在 这 顶部 , 他 有 绝不 已见
[bɪ'fɔː(r)] . [ˌtuː'tuː]
before . 2
前 . 2

但他从未见过像这样山顶冒着烟的山峰。

[naʊ] , [wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [plʌndʒd] [ɪn] [θɔːt] , [hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [raʊnd]
Now , one day , as he was sitting plunged in thought , he heard voices round
现在 , 一 天 , 作为 他 曾是 坐着 暴跌 在 想法 , 他 听到 声音 圆形的
[ə'baʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

有一天，他正坐着沉思，突然听到周围传来人声。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə][duː; də] .

as	he	was	wont	to	do	.
作为	他	曾是	惯于	到	做	.

正如他惯常的做法。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtli] [pɑːm] - [triː] [ðæt] [reɪzd] [ɪts] [kraʊn] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] :

They	whispered	in	the	stately	palm	-	tree	that	raised	its	crown	high	above	his	head	:
他们	低声说道	在	这	庄严	棕榈	-	树	那	提高	它是	王冠	高的	多于	他的	头	:

他们在树荫下低语，那棵高耸的棕榈树高高地悬在他头顶之上：

“ [tuː] - [legz] [ɪz] ['maɪti] . . . ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . . .

“	Two	-	Legs	is	mighty	.	.	.	greater	than	any	other	in	the	world	.	.	.
”	二	-	腿	是	强大的	.	.	.	更大的	比	任何	其他	在	这	世界	.	.	.

“两条腿很强大……比世界上任何其他生物都强大……”

[hiː; hi] [ruːlz] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

he	rules	the	earth	and	all	that	is	upon	it	.
他	规则	这	地球	和	全部	那	是	之上	它	.

他统治着地球和地球上的一切。

” [ðeɪ] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] :

”	They	sang	in	the	river	that	ran	down	to	the	sea	:
”	他们	唱	在	这	河	那	跑	向下	到	这	海	:

他们在流向大海的河里歌唱：

“ [tuː] - [legz] [ruːlz] [ðə; ði] ['wɔːtəz] . . . [ðeɪ] ['kæri] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [weər'evə(r)][hiː; hi] [wɪl] . . .

“	Two	-	Legs	rules	the	waters	.	.	.	they	carry	his	ships	wherever	he	will	.	.	.
”	二	-	腿	规则	这	水	.	.	.	他们	携带	他的	船舶	无论	他	将要	.	.	.

“两脚兽统治着海洋……它们载着他的船只去往他想去的任何地方……”

[ðeɪ] [briːd] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] .

they	breed	fish	for	his	table	.
他们	品种	鱼	为了	他的	桌子	.

他们养殖鱼类供他食用。

” [ðə; ði] [wɔːm] [wɪnd] [bluː] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] :

”	The	warm	wind	blew	over	his	face	:
”	这	温暖的	风	吹	超过	他的	脸	:

温暖的风吹拂过他的脸庞：

“ [tuː] - [legz] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] . . .

“	Two	-	Legs	is	greater	than	any	other	.	.	.
”	二	-	腿	是	更大的	比	任何	其他	.	.	.

“两条腿比任何其他腿都更伟大……”

[hiː; hi] [ruːlz] [ˌem 'iː] . . .

he	rules	me	.	.	.
他	规则	我	.	.	.

他统治着我……

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [tɔɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] , [laɪk] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] . . . .

I	have	to	toil	in	his	service	,	like	the	ox	and	the	horse	.	.	.	.
我	有	到	辛劳	在	他的	服务	,	喜欢	这	牛	和	这	马	.	.	.	.

我必须像牛马一样为他卖命……

[bləʊ] [iːst] , [bləʊ] [west] , [hiː; hi] [kætʃɪz] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌem 'iː] .

Blow	east	,	blow	west	,	he	catches	me	and	uses	me	.
吹	东方	,	吹	西方	,	他	捕获物	我	和	用途	我	.

东风吹拂，西风吹拂，他抓住我，利用我。

" [tuː] - [legz] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [waɪt] [bɪəd] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [wɪð] [praɪd]
" Two - Legs passed his hand down his long , white beard and nodded with pride
" 二 - 腿 通过了 他的 手 向下 他的 长的 , 白色的 胡须 和 点头 和 自豪
[ænd; ənd] [kənˈtentmənt] .
and contentment .
和 满意 .

“两脚兽用手抚摸着他长长的白色胡须，骄傲而满足地点了点头。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
At that moment , a peculiar thundering noise was heard .
在 那 片刻 , 一个 奇特 雷鸣 噪音 曾是 听到 .

就在这时，传来一阵奇异的雷鸣声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ænd; ənd] ,
It was as though it came from the interior of the earth ; and ,
它 曾是 作为 尽管 它 来了 从 这 内部的 的 这 地球 ; 和 ,
[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

它仿佛来自地球内部；而且，的确如此。

[wʌn][kʊd; kəd][nɒt][ɪˈmædʒɪn] [weə(r)] [els] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm] .
one could not imagine where else it should come from .
一 可以 不是 想象 在哪里 别的 它 应该 来 从 .

人们无法想象它还能来自哪里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ˈklaʊdləs] [ænd; ənd][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [braɪt] [ænd; ənd]
For the sky was cloudless and clear and the sun shone bright and
为了 这 天空 曾是 无云 和 清除 和 这 太阳 闪耀 明亮的 和
[wɔːm] , [dʒʌst][æt; ət] [ˈnuːndeɪ] .
warm , just at noonday .
温暖的 , 只是 在 午 .

因为正午时分，天空万里无云，阳光明媚温暖。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [sed] [tuː] - [legz] .
“ What was that ? " said Two - Legs .
“ 什么 曾是 那 ? " 说 二 - 腿 .

“那是什么？”两腿人问道。

“ [huː] [nəʊz] ? " [sed] [ðə; ði][pɑːm] - [triː] , [tremblɪŋ] [raɪt] [daʊn] [-]
“ Who knows ? " said the palm - tree , trembling right down [119]
“ WHO 知道 ? " 说 这 棕榈 - 树 , 发抖 正确的 向下 [-]

“谁知道呢？”棕榈树颤抖着说道[119]

[tuː; tə][ɪts] [ruːts] .
to its roots .
到 它是 根 .

追溯根源。

“ [huː] [kæn; kən] [ˈfæðəm] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪz] [ðæt] [prɪˈveɪl] [ɪn][ˈneɪtʃə(r)] ? "
“ Who can fathom the forces that prevail in nature ? "
“ WHO 能 捉摸 这 力量 那 占上风 在 自然 ? "

谁能参透自然界中蕴藏的力量?

“ [huː] [kæn; kən] [seɪ] ? " [sed] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ˈtɒsɪŋ] [ɪts] [weɪvz] [ɪn][ˈterə(r)] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈrɪərɪŋ] [hɔːs] .
“ Who can say ? " said the river , tossing its waves in terror , like a rearing horse .
“ WHO 能 说 ? " 说 这 河 , 抛掷 它是 波浪 在 恐怖 , 喜欢 一个 饲养 马 .

“谁能说得清呢？”河流惊恐地翻腾着波浪，像一匹受惊的骏马。

“ [wɒt] [duː; də] [ˈeni] [ɒv; əv][juː ˈes] [nəʊ] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ? "
“ What do any of us know , after all ? "
“ 什么 做 任何 的 我们 知道 , 后 全部 ? "

“说到底，我们又能知道些什么呢？”

“ [huː] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən][aɪˈdɪə] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] [wɪnd] , [ˈdrɒpɪŋ] [ˈsʌd(ə)nlɪ] ,

“	**Who**	**has**	**so**	**much**	**as**	**an**	**idea**	**?**	”	**said**	**the**	**wind**	**,**	**dropping**	**suddenly**	**,**
”	WHO	有	所以	很多	作为	一个	主意	?	”	说	这	风	,	下降	突然	,

“谁会想到这一点呢？”风突然停了下来，说道。

[laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

like	**a**	**tiger**	**preparing**	**to**	**spring**	**.**
喜欢	一个	老虎	准备	到	春天	.

就像老虎准备跃起一样。

“ [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈmaɪti] [ˈfɔːsɪz] , [wɪtʃ] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][juː ˈes] [nəʊz] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] .

“	**The**	**earth**	**is**	**full**	**of**	**mighty**	**forces**	**,**	**which**	**not**	**one**	**of**	**us**	**knows**	**anything**	**about**	**.**
”	这	地球	是	满的	的	强大的	力量	,	哪个	不是	一	的	我们	知道	任何事物	关于	.

“地球充满了强大的力量，而我们当中没有一个人了解这些力量。”

” [ðeə(r)] [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [ˈbuːmɪŋ] [saʊnd] .

”	**There**	**came**	**another**	**booming**	**sound**	**.**
”	那里	来了	其他	蓬勃发展	声音	.

又传来一声巨响。

[tuː] - [legz] [rəʊz] .

Two	**-**	**Legs**	**rose**	**.**
二	-	腿	玫瑰	.

双腿站了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ]

He	**looked**	**at**	**the**	**mountain**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**plain**	**and**	**saw**	**that**	**the**
他	看起来	在	这	山	在	这	中间	的	这	清楚的	和	锯	那	这

[ˈkɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [hæd; həd] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [klaʊd] ,

column	**of**	**smoke**	**had**	**turned**	**into**	**a**	**great**	**black**	**cloud**	**,**
柱子	的	抽烟	有	转向	进入	一个	伟大的	黑色的	云	,

他望向平原中央的山峰，只见那缕缕青烟已经变成了一大片黑云。

[wɪtʃ] [gruː] [ænd; ənd] [spred] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

which	**grew**	**and**	**spread**	**faster**	**than**	**his**	**eyes**	**could**	**follow**	**it**	**.**
哪个	生长	和	传播	快点	比	他的	眼睛	可以	跟随	它	.

它生长蔓延的速度比他的眼睛所能捕捉到的还要快。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [mɑːskt] [ðə; ðɪ] [sʌn] ; [naʊ] ,

Now	**,**	**it**	**masked**	**the**	**sun**	**;**	**now**	**,**
现在	,	它	戴面具	这	太阳	;	现在	,

现在，它遮蔽了太阳；现在，

[ðə; ðɪ] [weɪvz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] [fəʊmd] [ænd; ənd] [met] [ðə; ðɪ] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,

the	**waves**	**in**	**the**	**river**	**foamed**	**and**	**met**	**the**	**waves**	**of**	**the**	**sea**	**,**
这	波浪	在	这	河	泡沫	和	遇见	这	波浪	的	这	海	,

河水中的波浪翻腾起泡沫，与大海的波浪交汇。

[wɪtʃ] [keɪm] [ˈdæʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ][lænd] ; [naʊ] , [ðə; ðɪ] [wɪnd] [rəʊz] , [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ˈɪntuː][ə; eɪ]

which	**came**	**dashing**	**over**	**the**	**land**	**;**	**now**	**,**	**the**	**wind**	**rose**	**,**	**in**	**a**	**moment**	**,**	**into**	**a**
哪个	来了	帅气	超过	这	土地	;	现在	,	这	风	玫瑰	,	在	一个	片刻	,	进入	一个

[ˈfjʊərɪəs] [geɪl] .

furious	**gale**	**.**
狂怒	大风	.

狂风呼啸而过；转眼间，风势骤然增强，变成了猛烈的狂风。

[ænd; ənd] , [bɪˈfɔː(r)] [tuː] - [legz] [kʊd; kəd] [lʊk] [raʊnd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nlɪ] [blæk] [æz; əz] [ˈmɪdnaɪt]

And	**,**	**before**	**Two**	**-**	**Legs**	**could**	**look**	**round**	**,**	**it**	**was**	**suddenly**	**black**	**as**	**midnight**
和	,	前	二	-	腿	可以	看	圆形的	,	它	曾是	突然	黑色的	作为	午夜

.

:

.

还没等两脚兽环顾四周，眼前就突然一片漆黑，如同午夜一般。

[hiː; hi] [sɔː] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [lait] [dɪsə'pɪəd] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

He	saw	,	just	as	the	light	disappeared	,	that	something	dropped	from	the	sky	,
他	锯	,	只是	作为	这	光	消失	,	那	某物	掉落	从	这	天空	,

就在光线消失的瞬间，他看到有什么东西从天上掉了下来。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

but	could	not	see	what	it	was	.
但	可以	不是	看	什么	它	曾是	.

但他看不清那是什么。

[hiː; hi] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [stʊd] ['teðə] ,

He	groped	his	way	to	the	stable	,	where	his	horse	stood	tethered	,
他	摸索	他的	方式	到	这	稳定的	,	在哪里	他的	马	站立	系绳	,

他摸索着来到马厩，他的马拴在那里。

[dʒʌmpt] [ɒn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən] [weə(r)] ['deɪndʒə(r)] [leɪ] .

jumped	on	its	back	and	darted	away	from	the	region	where	danger	lay	.
跳了起来	在	它是	后退	和	飞镖	离开	从	这	地区	在哪里	危险	躺	.

它跳到背上，迅速逃离了危险区域。

[ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] ['mɔːtəli] ['fraɪt(ə)nd] , [laɪk] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [laɪf] .

The	beast	was	mortally	frightened	,	like	himself	,	and	ran	for	its	life	.
这	兽	曾是	致命的	害怕	,	喜欢	他自己	,	和	跑	为了	它是	生活	.

那野兽和他一样吓坏了，拼命逃命。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz][hænd][bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	could	not	see	his	hand	before	his	eyes	,
他	可以	不是	看	他的	手	前	他的	眼睛	,

他眼前一片漆黑，看不见自己的手。

[bʌt; bət] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] , [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

but	thought	he	heard	a	wailing	and	crying	through	the	storm	,	all	over	the
但	想法	他	听到	一个	哀嚎	和	哭泣	通过	这	风暴	,	全部	超过	这

[pleɪn] ,

plain	,
清楚的	,

但他似乎听到暴风雨中，整个平原上都传来哀嚎和哭泣声。

[weər'evə(r)][hiː; hi] [keɪm] .

wherever	he	came	.
无论	他	来了	.

无论他走到哪里。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mɪəli] [rʌʃt] [ɒn]

He	was	able	to	tell	a	voice	here	and	there	,	but	he	merely	rushed	on
他	曾是	有能力的	到	告诉	一个	嗓音	这里	和	那里	,	但	他	仅仅	匆忙	在

[ænd; ənd][ɒn] ,

and	on	,
和	在	,

他偶尔能听清一些人声，但他只是不停地奔跑着。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [drɒpt] ['ʌndə(r)] [hɪm] .

until	his	horse	dropped	under	him	.
直到	他的	马	掉落	在下面	他	.

直到他的马倒在他身下。

[ðen] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] ,

Then	he	ran	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	,
然后	他	跑	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	,

然后他拼命地跑了起来，跑得飞快。

['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd][gɒt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn] ,

stumbled	and	fell	and	got	up	again	and	ran	and	ran	,
踉跄	和	跌倒	和	得到	向上	再次	和	跑	和	跑	,

跌倒了，又爬起来，继续跑啊跑。

[waɪl] [ðə; ði][kraɪz] [ræŋ] [aʊt] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

while	the	cries	rang	out	around	him	,
尽管	这	哭泣	响铃	出去	大约	他	,

周围响起一片哭喊声，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ]

when	they	were	not	drowned	in	the	roar	of	the	storm	and	the	thundering
什么时候	他们	是	不是	溺水	在	这	吼	的	这	风暴	和	这	雷鸣

[nɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] .

noise	from	the	mountain	.
噪音	从	这	山	.

当他们没有被暴风雨的咆哮和山上的雷鸣声淹没时。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [blʌd]

He	was	struck	by	a	stone	on	the	back	of	the	head	and	felt	the	blood
他	曾是	击	经过	一个	石头	在	这	后退	的	这	头	和	毛毡	这	血

['trɪk(ə)l] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .

trickle	down	his	neck	.
涓涓细流	向下	他的	脖子	.

他的后脑勺被石头击中，鲜血顺着脖子流了下来。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [trɒd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

His	foot	trod	in	something	that	was	like	boiling	water	.
他的	脚	践踏	在	某物	那	曾是	喜欢	沸腾	水	.

他的脚踩进了像沸水一样的东西里。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd][ræn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] .

He	drew	it	back	with	a	cry	and	ran	the	other	way	.
他	画	它	后退	和	一个	哭	和	跑	这	其他	方式	.

他大叫一声把枪抽了回去，然后朝另一个方向跑去。

[æt; ət][lɑːst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[hiː; hi] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [hɪm'self] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

he	lost	consciousness	and	had	not	himself	the	least	idea	how	he	had
他	丢失的	意识	和	有	不是	他自己	这	至少	主意	如何	他	有

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

managed	to	escape	.
管理	到	逃脱	.

他失去了意识，自己也完全不知道是怎么逃脱的。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [-]

When	he	recovered	,	he	was	[	120	]
什么时候	他	恢复	,	他	曾是	[	-	]

当他康复时，他[120]

['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [nəʊl] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

lying	on	a	knoll	,	right	at	the	end	of	the	plain	.
说谎	在	一个	小丘	,	正确的	在	这	结尾	的	这	清楚的	.

躺在平原尽头的小山丘上。

[raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] [leɪ] [hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] , [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd]

Round	**about**	**him**	**lay**	**half**	**a**	**score**	**of**	**people**	**of**	**his**	**family**	**,**	**bewildered**	**and**
圆形的	关于	他	躺	一半	一个	分数	的	人们	的	他的	家庭	,	困惑	和

[ɪg'zɔːstɪd] [laɪk] [hɪm'self] .

exhausted	**like**	**himself**	**.**
筋疲力尽的	喜欢	他自己	.

他周围躺着二十来个家人，和他一样茫然无措、精疲力竭。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [spiːk] , [bʌt; bət] [geɪzd] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [wept] , [wɪð]

They	**did**	**not**	**speak**	**,**	**but**	**gazed**	**at**	**one**	**another**	**in**	**dismay**	**and**	**wept**	**,**	**with**
他们	做过	不是	说话	,	但	凝视	在	一	其他	在	沮丧	和	哭泣	,	和

[tremblɪŋ] [hændz] . [θriː]

trembling	**hands**	**.**	**3**
发抖	双手	.	3

他们没有说话，只是惊恐地对视着，双手颤抖着哭泣。

[tuː] - [legz] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪn] .

Two	**-**	**Legs**	**shaded**	**his**	**brows**	**with**	**his**	**hand**	**and**	**looked**	**out**	**over**	**the**	**plain**	**.**
二	-	腿	阴影	他的	眉毛	和	他的	手	和	看起来	出去	超过	这	清楚的	.

两脚兽用手遮了遮眉毛，眺望着平原。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [laɪt] [ə'gen] , ['sʌd(ə)nli] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɑːk] .

It	**had**	**become**	**light**	**again**	**,**	**suddenly**	**,**	**even**	**as**	**it**	**had**	**become**	**dark**	**.**
它	有	变得	光	再次	,	突然	,	甚至	作为	它	有	变得	黑暗的	.

天刚黑一会儿，突然又亮了起来。

[ðə; ðɪ] [blæk] [klaʊdz] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn]['krɪmz(ə)n]

The	**black**	**clouds**	**had**	**drifted**	**away**	**and**	**the**	**sun**	**was**	**setting**	**in**	**crimson**
这	黑色的	云	有	漂移	离开	和	这	太阳	曾是	环境	在	赤红

[ænd; ənd][gəʊld][æz; əz][ɒn][ðə; ðɪ][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['sʌmərz] ['iːvnɪŋ] .

and	**gold**	**as**	**on**	**the**	**most**	**perfect**	**summer's**	**evening**	**.**
和	金子	作为	在	这	最多	完美的	夏季	晚上	.

黑云散去，夕阳染成绯红和金黄，宛如最完美的夏日傍晚。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] ['hɪlək] , [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

Here	**and**	**there**	**,**	**on**	**the**	**neighbouring**	**hillocks**	**,**	**were**	**some**	**of**	**his**	**family**	**,**
这里	和	那里	,	在	这	邻接	小山丘	,	是	一些	的	他的	家庭	,

他的一些家人零星地住在附近的小山丘上。

[huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðəm'selvz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] .

who	**had**	**saved**	**themselves**	**as**	**he**	**had**	**.**
WHO	有	已保存	他们自己	作为	他	有	.

那些像他一样自救的人。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [teɪm] ['ænɪmlz] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

They	**also**	**had**	**a**	**few**	**of**	**the**	**tame**	**animals**	**with**	**them**	**;**
他们	还	有	一个	很少	的	这	驯服	动物	和	他们	;

他们还带了一些驯养的动物；

[ænd; ənd] [tuː] - [legz] ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] [wɒz; wəz] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

and	**Two**	**-**	**Legs**	**suddenly**	**noticed**	**that**	**his**	**faithful**	**dog**	**was**	**licking**	**his**	**hand**	**.**
和	二	-	腿	突然	注意到	那	他的	忠实	狗	曾是	舔舐	他的	手	.

两腿人突然发现他忠实的狗狗正在舔他的手。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [həʊl] ['kʌntri] , [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [fjuː] ['hɪlək] ,

But	**the**	**whole**	**country**	**,**	**except**	**the**	**few**	**hillocks**	**,**
但	这	所有的	国家	,	除了	这	很少	小山丘	,

但除了少数小山丘之外，整个国家

[wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌblɪŋ] [mʌd] [ðæt] [suːn] ['stɪfənd]

was	buried	under	an	ocean	of	boiling	and	bubbling	mud	that	soon	stiffened
曾是	埋葬	在下面	一个	海洋	的	沸腾	和	冒泡	泥	那	很快	僵硬

[tuː; tə][ə; eɪ][hɑːd] [krʌst] .

to	a	hard	crust	.
到	一个	难的	地壳	.

它被埋在沸腾翻滚的泥浆海洋中，泥浆很快凝固成坚硬的外壳。

[ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [mʌd] .

All	the	houses	and	mills	were	destroyed	and	drowned	in	the	sea	of	mud	.
全部	这	房屋	和	磨坊	是	损毁	和	溺水	在	这	海	的	泥	.

所有的房屋和磨坊都被摧毁，淹没在泥海之中。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [leɪ] [ded] [ænd; ənd] ['berid] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

All	the	people	and	animals	lay	dead	and	buried	under	it	.
全部	这	人们	和	动物	躺	死的	和	埋葬	在下面	它	.

所有的人和动物都死在了下面，被埋在下面。

[ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [pleɪn] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['dezət] [ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['evə(r)]

All	the	rich	and	glorious	plain	looked	like	a	desert	in	which	nothing	had	ever
全部	这	富有的	和	辉煌	清楚的	看起来	喜欢	一个	沙漠	在	哪个	没有什么	有	曾经

[lɪvd; 'laɪvd] ;

lived	;
居住地	;

原本富饶壮丽的平原，如今却像一片荒漠，寸草不生。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [mɪdst] [stʊd] [ðə; ði] ['maʊntən] , [tɔːl][ænd; ənd][kɑːm] ,

and	in	its	midst	stood	the	mountain	,	tall	and	calm	,
和	在	它是	中间	站立	这	山	,	高的	和	冷静的	,

而山峰就矗立在它中央，高耸而宁静。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɒn][ɪts][tɒp] .

with	the	column	of	smoke	on	its	top	.
和	这	柱子	的	抽烟	在	它是	顶部	.

顶部升起一股烟柱。

[tuː] - [legz] - ['kɪnzmən] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [kə'lekt] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] .

Two	-	Legs	'	kinsmen	set	to	work	to	collect	what	had	been	saved	.
二	-	腿	-	亲属	放	到	工作	到	收集	什么	有	到过	已保存	.

两腿人的亲戚们开始着手收集之前抢救出来的东西。

[wɪð] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlæmən'teɪʃn] , [ðeɪ] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ]

With	wailing	and	lamentation	,	they	withdrew	from	the	ruined	country	where	they
和	哀嚎	和	哀叹	,	他们	退出	从	这	毁坏	国家	在哪里	他们

[hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] ,

had	made	their	home	,
有	制成	他们的	家	,

他们哭喊着，哀叹着，离开了他们赖以生存的、如今已成废墟的家园。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['remnənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] .

together	with	the	poor	remnants	of	their	wealth	.
一起	和	这	贫穷的	残余物	的	他们的	财富	.

连同他们所剩无几的财富。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kærid] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [ðə; ði] ['beib] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ænd; ənd] [kraɪd]

The	women	carried	in	their	arms	the	babes	which	they	had	saved	and	cried
这	女性	携带	在	他们的	武器	这	宝贝们	哪个	他们	有	已保存	和	哭

['əʊvə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] .

over	those	which	were	dead	.
超过	那些	哪个	是	死的	.

妇女们抱着她们救下的婴儿，为死去的婴儿哭泣。

[ðə; ði] ['hɜːdzmən] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [fjuː] [hed] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [spɛəd] .

The	herdsmen	counted	the	few	head	of	cattle	that	had	been	spared	.
这	牧民	计数	这	很少	头	的	牛	那	有	到过	幸存	.

牧民们清点着幸存下来的几头牛。

[ðə; ði] ['seɪləz] [skænd] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːt]

The	sailors	scanned	the	sea	in	vain	for	a	single	ship	that	had	escaped	unhurt
这	水手们	扫描	这	海	在	徒劳	为了	一个	单身的	船	那	有	逃脱	毫发无损

.

:

.

水手们徒劳地扫视着大海，寻找一艘毫发无损逃脱的船只。

“ [kʌm] , ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	Come	,	Father	Two	-	Legs	,	”	they	said	.
“	来	,	父亲	二	-	腿	,	”	他们	说	.

“来吧，两腿爸爸，”他们说。

“ [let] [juː 'es] [liːv] [ðɪs] [ə'kɜːsɪd] [lænd] .

“	Let	us	leave	this	accursed	land	.
“	让	我们	离开	这	被诅咒的	土地	.

“让我们离开这片被诅咒的土地吧。”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [-]

There	must	be	some	place	in	the	world	where	[	121	]
那里	必须	是	一些	地方	在	这	世界	在哪里	[	-	]

世界上一定有某个地方[121]

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [piːs] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə'freʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [ɔːl] [ðæt] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['aʊəz]

we	can	find	peace	and	begin	afresh	to	build	up	all	that	these	terrible	hours
我们	能	寻找	和平	和	开始	重新	到	建造	向上	全部	那	这些	糟糕的	小时

[hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] .

have	destroyed	.
有	损毁	.

我们可以找到内心的平静，重新开始，重建被这些可怕的时刻摧毁的一切。

” [bʌt; bət] [tuː] - [legz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] :

”	But	Two	-	Legs	shook	his	head	:
”	但	二	-	腿	摇晃	他的	头	:

“但是两腿人摇了摇头：

“ [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Do	you	go	,	”	he	said	.
“	做	你	去	,	”	他	说	.

“你去吗？”他说。

“ [aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] . ” [fɔːr]

“	I	will	follow	you	.	”	4
“	我	将要	跟随	你	.	”	4

“我会跟随你。”4

[ðeɪ] [went] ; [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

They	went	;	and	he	did	not	so	much	as	look	after	them	,
他们	去	;	和	他	做过	不是	所以	很多	作为	看	后	他们	,

他们走了，他甚至连看都没看一眼。

[bʌt; bət]['əʊnli][sæt][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['maʊntən] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)]

but	only	sat	and	gazed	at	the	strange	mountain	from	which	the	disaster
但	仅有的	卫星	和	凝视	在	这	奇怪的	山	从	哪个	这	灾难

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

但他只是坐着，凝视着那座带来灾难的奇异山脉。

[hiː; hi][sæt][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][maɪld] ,

He	sat	far	into	the	night	,	which	was	clear	and	mild	,
他	卫星	远的	进入	这	夜晚	,	哪个	曾是	清除	和	温和的	,

他一直坐到深夜，夜色晴朗而温暖。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nʌn] [wɪð] [hɪm][bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] , [huː] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɪm] .

and	had	none	with	him	but	the	dog	,	who	would	not	leave	him	.
和	有	没有任何	和	他	但	这	狗	,	WHO	会	不是	离开	他	.

他身边只有一条狗，这条狗寸步不离地跟着他。

[ðə; ði] [smәʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] ['kærid] [pɑːst][hɪm] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ;

The	smoke	from	the	mountain	was	carried	past	him	,	now	and	then	,	by	the	wind	;
这	抽烟	从	这	山	曾是	携带	过去的	他	,	现在	和	然后	,	经过	这	风	;

山上的烟雾不时被风吹到他身边；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['әʊnli] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪt] , [θɪn] [striːm] .

but	now	it	was	only	like	a	light	,	thin	stream	.
但	现在	它	曾是	仅有的	喜欢	一个	光	,	薄的	溪流	.

但现在它只像一条细细的溪流。

“ [huː] [kɔːzd] [ðæt] ?

“	Who	caused	that	?
”	WHO	导致	那	?

“是谁造成的？”

[huː] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [geɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Who	caused	it	?	”	said	Two	-	Legs	and	gazed	before	him	.
WHO	导致	它	?	”	说	二	-	腿	和	凝视	前	他	.

“是谁干的？”两腿人说着，目光投向前方。

“ [aɪ][dɪd] , ” [sed] [stiːm] .

“	I	did	,	”	said	Steam	.
”	我	做过	,	”	说	蒸汽	.

“我做了，”斯蒂姆说。

“ [juː; jʊ] ? ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	You	?	”	said	Two	-	Legs	.
”	你	?	”	说	二	-	腿	.

“你？”两腿人说道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
”	WHO	是	你	?

你是谁?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fləʊɪŋ] [pɑːst][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪst] .

You	are	flowing	past	me	like	a	mist	.
你	是	流动	过去的	我	喜欢	一个	薄雾	.

你像雾一样从我身边流过。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

How	did	you	have	the	strength	to	do	it	?
如何	做过	你	有	这	力量	到	做	它	?

你哪来的力气去做这件事?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? . . .

Who	are	you	?	.	.	.
WHO	是	你	?	.	.	.

你是谁?

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ″
Where do you come from ? ″
在哪里 做 你 来 从 ? ″

你从哪里来的? ″

“ [ai][ˌeɪ 'em] [sti:m] , ″ [hi:; hi] [sed] .
“ I am Steam , ″ he said .
“ 我 是 蒸汽 , ″ 他 说 .

“我就是Steam,”他说。

“ [ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [ʌp] [ðeə(r)] .
“ I come from the mountain up there .
“ 我 来 从 这 山 向上 那里 .

“我来自那边的山上。”

[ai][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ai] [gru:] [mæd][ænd; ənd] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][get][eə(r)] .
I was shut in until I grew mad and furious and had to get air .
我 曾是 关闭 在 直到 我 生长 疯狂的 和 狂怒 和 有 到 得到 空气 .

我被关在里面，直到我怒火中烧，不得不出来透透气。

[ðen] [ai] [brəʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
Then I broke out and destroyed the whole country .
然后 我 打破 出去 和 损毁 这 所有的 国家 .

然后我突围而出，摧毁了整个国家。

[naʊ] [ðæts] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [faʊnd] [pi:s] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ˌem 'i:] . ″
Now that's over and I have found peace and am as you see me . ″
现在 那就是 超过 和 我 有 成立 和平 和 是 作为 你 看 我 . ″

现在一切都过去了，我已经找到了内心的平静，也变成了你们现在看到的模样。

“ [ju:; jʊ][bæd] [sti:m] , ″ [sed] [tu:] - [legz] .
“ You bad Steam , ″ said Two - Legs .
“ 你 坏的 蒸汽 , ″ 说 二 - 腿 .

“你这个坏家伙，蒸汽,”两腿人说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][bæd] , ″ [sed] [sti:m] .
“ I am not bad , ″ said Steam .
“ 我 是 不是 坏的 , ″ 说 蒸汽 .

“我并不坏,”斯蒂姆说道。

“ [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˌem 'i:][kɔ:l][ju:; jʊ] [gʊd] ? ″ [ɑ:skt] [tu:] - [legz] .
“ Would you have me call you good ? ″ asked Two - Legs .
“ 会 你 有 我 称呼 你 好的 ? ″ 问 二 - 腿 .

“你希望我夸你优秀吗? ”两腿人问道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [maɪ] [rɪtʃ] [lænd][ænd; ənd] [kɪld] ['nɪəli] [ɔ:l][maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
“ You have destroyed my rich land and killed nearly all my children and
″ 你 有 损毁 我的 富有的 土地 和 被杀 几乎 全部 我的 孩子们 和
['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][maɪ]['kæt(ə)l] .
grandchildren and most of my cattle .
孙辈 和 最多 的 我的 牛 .

“你们毁了我的肥沃土地，杀死了我几乎所有的孩子和孙子，还有我的大部分牲畜。”

[ɔ:l] [ðæt] [ai] [ɪn'ventɪd] [səʊ] ['klevəli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [tu:; tə] [meɪk] [laɪf] ['i:zi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]
All that I invented so cleverly and successfully to make life easy and pleasant
全部 那 我 发明 所以 巧妙地 和 成功地 到 制作 生活 简单的 和 令人愉快的
[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪn][ju:; jʊ][hæv; həv] [spɔɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ,
for me and mine you have spoilt in a few hours ,
为了 我 和 矿 你 有 被宠坏了 在 一个 很少 小时 ,

我精心发明、巧妙利用的一切，为了让我和我的家人生活得轻松愉快，你却在短短几个小时内就毁掉了。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ] .

though	I	have	done	nothing	to	offend	you	.
尽管	我	有	完毕	没有什么	到	得罪	你	.

虽然我没有做任何冒犯你的事。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [gʊd] ? ”

Are	you	good	?	”
是	你	好的	?	”

你还好吗?

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [gʊd] , ” [sed] [stiːm] . [-]

“	I	am	not	good	,	”	said	Steam	.	[	122	]
”	我	是	不是	好的	,	”	说	蒸汽	.	[	-	]

“我不好,”斯蒂姆说道。[122]

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][bæd][nɔː(r)] [gʊd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Very	well	,	you	are	neither	bad	nor	good	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	非常	出色地	,	你	是	两者都不	坏的	也不	好的	,	”	说	二	-	腿	.

“很好，你既不好也不坏,”两腿人说。

“ [ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['nɒns(ə)ns] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .

“	I	seem	to	have	heard	that	nonsense	once	before	.
”	我	似乎	到	有	听到	那	废话	一次	前	.

“我好像以前听过这种胡说八道。”

[weɪt] [ə; eɪ][bɪt] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪnd] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːk] ,

Wait	a	bit	:	it	was	the	wind	who	made	the	same	remark	,
等待	一个	少量	:	它	曾是	这	风	WHO	制成	这	相同的	评论	,

稍等片刻：原来是风说了同样的话。

[wen] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] . ”

when	he	too	had	been	the	cause	of	my	misfortune	.	”
什么时候	他	也	有	到过	这	原因	的	我的	不幸	.	”

而他，也曾是我不幸的根源。”

“ [ɪg'zæktli] , ” [sed] [stiːm] .

“	Exactly	,	”	said	Steam	.
”	确切地	,	”	说	蒸汽	.

“没错,”Steam说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)][bæd][nɔː(r)] [gʊd] .

“	I	am	neither	bad	nor	good	.
”	我	是	两者都不	坏的	也不	好的	.

我既非善也非恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [sed] .

It	is	just	as	the	wind	said	.
它	是	只是	作为	这	风	说	.

正如风所说的那样。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [raɪt] ? ”

Didn't	you	see	,	at	the	time	,	that	the	wind	was	right	?	”
没有	你	看	,	在	这	时间	,	那	这	风	曾是	正确的	?	”

当时你没看到风向正好吗?

“ [jes] , ” [sed] [tuː] - [legz] , ['kwaɪətli] .

“	Yes	,	”	said	Two	-	Legs	,	quietly	.
”	是的	,	”	说	二	-	腿	,	悄悄	.

“是的,”两腿人轻声说道。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] ? ” [ɑːskt] [stiːm] .

“	Didn't	you	take	the	wind	into	your	service	?	”	asked	Steam	.
”	没有	你	拿	这	风	进入	你的	服务	?	”	问	蒸汽	.

“你难道没有利用风的力量吗?”斯蒂姆问道。

“ [juː; jʊ] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][bəʊt][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][mɪl] .

“	You	caught	him	and	put	him	to	your	boat	and	your	mill	.
〃	你	捕捉	他	和	放	他	到	你的	船	和	你的	磨	.

“你抓住了他，把他带到你的船上和你的磨坊里。”

[juː; jʊ] [wɒtʃt] [hɪm][ænd; ənd] [lɜːnt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,

You	watched	him	and	learnt	to	know	his	ways	,
你	观看	他	和	学会了	到	知道	他的	方式	,

你观察他，了解了他的行事方式。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .

so	that	you	could	use	him	as	he	came	.
所以	那	你	可以	使用	他	作为	他	来了	.

这样你就可以像他来时那样利用他了。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [raɪt] ? ”

Am	I	not	right	?	”
是	我	不是	正确的	?	”

难道我说的不对吗?

“ [aɪ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Aye	,	”	said	Two	-	Legs	.
〃	是的	,	”	说	二	-	腿	.

“是啊，”两腿人说道。

“ [aɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [wɪndz] ['mɑːstə(r)] .

“	I	became	the	wind's	master	.
〃	我	成为	这	风的	掌握	.

我成为了风的主人。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [m'aɪtɪɐ]

But	I	do	not	understand	how	I	am	to	conquer	you	,	who	are	mightier
但	我	做	不是	理解	如何	我	是	到	征服	你	,	WHO	是	更强大的

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wɪnd] ,

than	the	wind	,
比	这	风	,

但我不知道我该如何战胜你们，你们比风还要强大。

[ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ['paʊə(r)][ɪn][maɪ] ['sɜːvɪs] . ”

or	how	to	employ	your	formidable	power	in	my	service	.	”
或者	如何	到	采用	你的	强大	力量	在	我的	服务	.	”

或者如何运用你强大的力量为我效力。”

“ [kætʃ] [ˌem 'iː] , [juːz][ˌem 'iː] ! ” [sed] [stiːm] .

“	Catch	me	,	use	me	!	”	said	Steam	.
〃	抓住	我	,	使用	我	!	”	说	蒸汽	.

“抓住我，利用我！”Steam说道。

“ [aɪ] [sɜːv] [ðə; ðɪ] [strɒgɪst] . ” [faɪv]

“	I	serve	the	strongest	.	”	5
〃	我	服务	这	最强	.	”	5

“我只为强者服务。”[5]

[tuː] - [legz] [sæt][ænd; ənd] [geɪzd] [ænd; ənd] [θɔːt] .

Two	-	Legs	sat	and	gazed	and	thought	.
二	-	腿	卫星	和	凝视	和	想法	.

两条腿坐着，凝视着，沉思着。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ruːɪnd] [lænd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [sʌn] ,

He	looked	at	the	ruined	land	,	at	the	sun	,
他	看起来	在	这	毁坏	土地	,	在	这	太阳	,

他望着满目疮痍的土地，望着落日，

[wɪtʃ] [ʃɒn] [æz; əz]['maɪldlɪ][æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [æt; ət] [stiːm] , [huː]

which	shone	as	mildly	as	though	nothing	had	happened	,	at	Steam	,	who
哪个	闪耀	作为	轻微地	作为	尽管	没有什么	有	发生	,	在	蒸汽	,	WHO

['fləʊtɪd] ['kwaɪətlɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

floated	quietly	over	the	wilderness	.
漂浮	悄悄	超过	这	荒野	.

在蒸汽的照耀下，它像什么都没发生过一样，静静地漂浮在荒野之上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [haʊs] [left] ['stændɪŋ] , [nɒt] [ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [bɜːd] [wɒz; wəz]

There	was	not	a	house	left	standing	,	not	a	tree	;	and	not	a	bird	was
那里	曾是	不是	一个	房子	左边	常设	,	不是	一个	树	;	和	不是	一个	鸟	曾是

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

没有一栋房子还屹立着，没有一棵树还倒下；也没有一只鸟在歌唱。

[wʌns] , [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] .

Once	,	he	turned	round	and	looked	after	his	kinsmen	.
一次	,	他	转向	圆形的	和	看起来	后	他的	亲属	.

他曾转身照顾他的亲人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

He	saw	them	far	away	on	the	horizon	,
他	锯	他们	远的	离开	在	这	地平线	,

他远远地在地平线上看到了他们。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ə'kɜː(r)][tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

but	still	it	did	not	occur	to	him	to	follow	them	.
但	仍然	它	做过	不是	发生	到	他	到	跟随	他们	.

但他仍然没有想到要跟随他们。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [stiːm] :

Then	he	said	to	Steam	:
然后	他	说	到	蒸汽	:

然后他对Steam说：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

[tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː'self] . ”

Tell	me	something	about	yourself	.	”
告诉	我	某物	关于	你自己	.	”

请介绍一下你自己。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [sed] [stiːm] .

“	I	am	like	this	at	present	,	”	said	Steam	.
“	我	是	喜欢	这	在	展示	,	”	说	蒸汽	.

“我现在就是这样，”斯蒂姆说道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

“	You	see	me	now	and	you	saw	me	a	little	while	ago	.
“	你	看	我	现在	和	你	锯	我	一个	小的	尽管	前	.

“你现在看到的我，和不久前看到的我一样。”

[lʊk] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌem 'iː][ðeə(r)] , [tuː] . ”

Look	out	across	the	sea	and	you	shall	see	me	there	,	too	.	”
看	出去	穿过	这	海	和	你	将	看	我	那里	,	也	.	”

眺望大海，你也会在那里看到我。

“ [ai][doʊnt] [siː] [juː; jʊ][ðeə(r)] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ I don't see you there , ” said Two - Legs .
“ 我 不 看 你 那里 , ” 说 二 - 腿 .

“我没看到你，”两腿人说。

- [kætʃ] [ˌem ˈiː] !
' CATCH ME !
- 抓住 我 !

来抓我啊！

[juːz] [ˌem ˈiː] ! - [-]
USE ME ! ' [123]
使用 我 ! - [-]

利用我！'[123]

“ [ðæts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [stiːm] .
“ That's because you don't know , ” said Steam .
“ 那就是 因为 你 不 知道 , ” 说 蒸汽 .

“那是因为你不知道，”斯蒂姆说道。

“ [æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈwɔːtə(r)] , [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] . ”
“ As a matter of fact I am water , to start with . ”
“ 作为 一个 事情 的 事实 我 是 水 , 到 开始 和 . ”

“事实上，我首先就是水。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ Tell me about it , ” said Two - Legs .
“ 告诉 我 关于 它 , ” 说 二 - 腿 .

“可不是嘛，”两腿人说道。

“ [ɪts] [ˈiːzəli] [təʊld] , ” [sed] [stiːm] .
“ It's easily told , ” said Steam .
“ 它是 容易地 讲述 , ” 说 蒸汽 .

“很容易就能说出来，”斯蒂姆说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [siː] [ˈwɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [səuk] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
“ You see , I am the sea water , which soaks through the ground into the
“ 你 看 , 我 是 这 海 水 , 哪个 浸泡 通过 这 地面 进入 这
[ˈmaʊntən] [ˈjɒndə(r)] .
mountain yonder .
山 远处 .

“你看，我就是海水，它渗过大地，流向远方的山脉。”

[ai] [uːz] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌʌndəˈgraʊnd] [pˈæsɪdʒɪz] .
I ooze in through a thousand underground passages .
我 渗出物 在 通过 一个 千 地下 段落 .

我缓缓渗入上千条地下通道。

[bʌt; bət][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈfaɪə(r)] , [wɪtʃ] [ˈsməʊldə(r)] [ˌevəˈlɑːstɪŋli]
But inside the mountain there is a tremendous fire , which smoulders everlastingly
但 里面 这 山 那里 是 一个 巨大的 火 , 哪个 闷烧 永恒地
[ænd; ənd][ˈnevə(r)][gəʊz] [aʊt] .
and never goes out .
和 绝不 去 出去 .

但是山里却燃着熊熊大火，它永不停息地闷烧着，永不熄灭。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈraɪzɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [tuː; tə] [stiːm] ;
Now , when the water rises above the fire , it turns to steam ;
现在 , 什么时候 这 水 上升 多于 这 火 , 它 转弯 到 蒸汽 ;

当水上升到火面以上时，就会变成蒸汽；

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [ɪz] [kə'lektɪd] [ɪn] [greɪt] ['kævətiz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

and	the	steam	is	collected	in	great	cavities	down	the	mountain	,
和	这	蒸汽	是	集	在	伟大的	空腔	向下	这	山	,

蒸汽汇集在山下巨大的洞穴中。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

so	long	as	there	is	room	for	it	.
所以	长的	作为	那里	是	房间	为了	它	.

只要有空间就行。

[æt; ət][lɑːst] , [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [ɪg'zɪst][ðeə(r)] .

At	last	,	there	is	so	much	of	it	that	it	can't	exist	there	.
在	最后的	,	那里	是	所以	很多	的	它	那	它	不能	存在	那里	.

最后，它的数量如此之多，以至于它无法在那里存在。

[ðen] [ðə; ði] ['maʊntən] [bəːsts] .

Then	the	mountain	bursts	.
然后	这	山	爆发	.

然后，山体崩塌了。

[rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] . . .

Rocks	and	stones	.	.	.
岩石	和	石头	.	.	.

岩石和石头.....

[ðə; ði] [həʊl] ['maʊntən] - [leɪk] [ʌp] [ðeə(r)] ,

the	whole	mountain	-	lake	up	there	,
这	所有的	山	-	湖	向上	那里	,

山上的整个湖泊，

[wɪtʃ] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] . . . [mʌd] [ænd; ənd] [slʌdʒ] ,

which	is	boiling	because	of	the	fire	in	the	ground	.	.	.	mud	and	sludge	,
哪个	是	沸腾	因为	的	这	火	在	这	地面	.	.	.	泥	和	污泥	,

由于地下的火，泥浆和淤泥正在沸腾.....

['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['skɔːldɪŋ] [stiːm] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] , [æz; əz][juː; jʊ]

boiling	water	and	scalding	steam	come	rushing	out	over	the	land	,	as	you
沸腾	水	和	烫	蒸汽	来	匆忙	出去	超过	这	土地	,	作为	你

[hæv; həv][dʒʌst] [siːn] .

have	just	seen	.
有	只是	已见	.

正如你刚才看到的，沸水和滚烫的蒸汽涌向大地。

[ai] [bɜːst] ['evriθɪŋ] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːtʃəd] [bɪ'jɒnd] [ɪn'djʊərəns] .

I	burst	everything	,	when	I	am	tortured	beyond	endurance	.
我	爆裂	一切	,	什么时候	我	是	受折磨	超过	耐力	.

当我遭受难以忍受的折磨时，我会爆发一切。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [ɪm'prɪzn] [ˌem 'iː] ,

There	is	not	a	wall	that	can	imprison	me	,
那里	是	不是	一个	墙	那	能	监禁	我	,

没有任何一堵墙能困住我。

[nɒt] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] ['əʊpən] . . . [duː; də] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

not	a	door	which	I	cannot	open	.	.	.	do	you	understand	?
不是	一个	门	哪个	我	不能	打开	.	.	.	做	你	理解	?

这不是我打不开的门.....你明白吗?

〞 [tuː] - [legz] [nˈɒdɪd] .

〞	Two	-	Legs	nodded	.
〞	二	-	腿	点头	.

“两脚兽”点了点头。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ['evri] [deɪ]
“ You have seen the column of smoke that rises from the mountain every day
“ 你 有 已见 这 柱子 的 抽烟 那 上升 从 这 山 每一个 天
, ” [sed] [stiːm] .
, ” said Steam .
, ” 说 蒸汽 .

“你们每天都能看到从山上升起的烟柱，”斯蒂姆说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [æn; ən][eə(r)] - [həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [sʌm; səm]
“ There is always a little opening , you know , an air - hole through which some
“ 那里 是 总是 一个 小的 开幕 , 你 知道 , 一个 空气 - 洞 通过 哪个 一些
[ɒv; əv][ˌem 'iː][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .
of me can escape .
的 我 能 逃脱 .

“你知道，总会有一个小小的开口，一个透气孔，让我的一部分可以逃脱。”

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [bɜːst] [ðə; ði] [həʊl] [kən'sɜːn] .
But at last it is no longer big enough and then I burst the whole concern .
但 在 最后的 它 是 不 更长 大的 足够的 和 然后 我 爆裂 这 所有的 忧虑 .

但最终它还是不够大了，于是我彻底崩溃了。

[naʊ] [lɜːn] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst]
Now learn from what has happened to you to - day that you must
现在 学习 从 什么 有 发生 到 你 到 - 天 那 你 必须
['nevə(r)] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bəʊd] [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['smәʊkɪŋ] ['maʊntən] ,
never build your abode where you see a smoking mountain ,
绝不 建造 你的 住所 在哪里 你 看 一个 吸烟 山 ,

现在你要从今天发生的事情中吸取教训：永远不要在冒着烟的山峰附近建造你的住所。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [seɪf] [ðeə(r)] . ”
for you can never be safe there . ”
为了 你 能 绝不 是 安全的 那里 . ”

因为在那里你永远不会安全。

“ [ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ It's not enough for me to be safe , ” said Two - Legs .
“ 它是 不是 足够的 为了 我 到 是 安全的 , ” 说 二 - 腿 .

“对我来说，仅仅安全是不够的，”两条腿说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [juː; jʊ] .
“ I don't want to avoid you .
“ 我 不 想 到 避免 你 .

“我不想躲着你。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ruːl] [juː; jʊ] .
I want to rule you .
我 想 到 规则 你 .

我想统治你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [strɒgɪst] [fɔːs] [aɪ] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
You are the strongest force I know in the world .
你 是 这 最强 力量 我 知道 在 这 世界 .

你是我所知的世界上最强大的力量。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['sɜːvənt] , [laɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] . ”
You must be my servant , like the horse and the ox and the wind . ”
你 必须 是 我的 仆人 , 喜欢 这 马 和 这 牛 和 这 风 . ”

你必须像马、牛和风一样，做我的仆人。

“ [kætʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juːz][ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ! ” [sed] [stiːm] .
“ Catch me and use me , if you can ! ” said Steam .
“ 抓住 我 和 使用 我 , 如果 你 能 ! ” 说 蒸汽 .

“来抓我，用我吧！”Steam说道。

“ [wel] , ” [sed] [tuː] - [legz] , “ [ai] [wɪl] [traɪ] .
“ Well , ” said Two - Legs , “ I will try .
“ 出色地 , ” 说 二 - 腿 , “ 我 将要 尝试 .

“好吧，”两腿说，“我会试试。”

[bʌt; bət] [fɜːst] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [bɪˈkʌmz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [fləʊt] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
But first tell me what becomes of you when you float through the air ,
但 第一的 告诉 我 什么 变成 的 你 什么时候 你 漂浮 通过 这 空气 ,

但首先告诉我，当你漂浮在空中时，你会变成什么样子?

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [naʊ] . ” [-]
as you are doing now . ” [124]
作为 你 是 正在做 现在 . ” [-]

正如你现在所做的那样。”[124]

“ [ðen] [ai] [tɜːn] [kəʊld] , ” [sed] [stiːm] .
“ Then I turn cold , ” said Steam .
“ 然后 我 转动 寒冷的 , ” 说 蒸汽 .

“然后我就觉得冷了，”斯蒂姆说道。

“ [ænd; ənd] , [wen] [ai] [hæv; həv] [tɜːnd] [kəʊld] , [ai] [bɪˈkʌm] [ˈwɔːtə(r)] . . .
“ And , when I have turned cold , I become water . . .
“ 和 , 什么时候 我 有 转向 寒冷的 , 我 变得 水 . . .

“当我感到寒冷时，我就变成了水……”

[reɪn] . . . [mɪst] . . . [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] . ”
rain . . . mist . . . whatever you please . ”
雨 . . . 薄雾 . . . 任何 你 请 . ”

雨……雾……随便什么都行。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [siː] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ And then you fall into the sea , ” said Two - Legs .
“ 和 然后 你 落下 进入 这 海 , ” 说 二 - 腿 .

“然后你就掉进海里了，”两腿人说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [səʊk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [stiːm] [əˈgen] ;
“ And then you soak into the mountain , where the fire is , and become steam again ;
“ 和 然后 你 浸泡 进入 这 山 , 在哪里 这 火 是 , 和 变得 蒸汽 再次 ;

“然后你融入山中，融入火焰之中，再次化作蒸汽；

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [ænd; ənd] [ˈevə(r)] . ”
and so on and so on , for ever and ever . ”
和 所以 在 和 所以 在 , 为了 曾经 和 曾经 . ”

如此往复，永无止境。”

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [stiːm] .
“ That's it , ” said Steam .
“ 那就是 它 , ” 说 蒸汽 .

“就是这样，”斯蒂姆说道。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfləʊtɪd] [ɒn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] [aʊt] [æt; ət] [siː] .
Then he floated on across the wilderness and disappeared out at sea .
然后 他 漂浮 在 穿过 这 荒野 和 消失 出去 在 海 .

然后他漂过荒野，消失在大海之中。

[tuː] - [legz] [geɪzd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'gen] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

Two	-	Legs	gazed	after	him	and	then	stared	at	the	mountain	again	,	which	was
二	-	腿	凝视	后	他	和	然后	凝视	在	这	山	再次	,	哪个	曾是

['sməʊkɪŋ] ['piːsfəli] ,

smoking	peacefully	,
吸烟	和平地	,

两脚兽望着他的背影，然后又盯着那座静静冒着烟的山峰。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

as	it	had	done	before	.
作为	它	有	完毕	前	.

就像以前一样。

[hiː; hi] [sæt] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ænd; ənd] ['pɔndə] .

He	sat	the	whole	night	and	pondered	.
他	卫星	这	所有的	夜晚	和	沉思	.

他整夜坐着沉思。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊz] , [kɔːld] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . [sɪks]

Then	he	rose	,	called	the	dog	and	went	after	the	others	.	6
然后	他	玫瑰	,	称为	这	狗	和	去	后	这	其他的	.	6

然后他起身，叫来狗，追着其他人去了。6

[tuː] - [legz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] .

Two	-	Legs	and	his	family	had	discovered	a	new	country	.
二	-	腿	和	他的	家庭	有	发现	一个	新的	国家	.

两腿人和他的家人发现了一个新的国家。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [til] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [riːp] [kɔːn] [ænd; ənd] [reɪzd]

They	built	their	houses	again	and	tilled	the	soil	and	reaped	corn	and	raised
他们	建造	他们的	房屋	再次	和	平铺	这	土壤	和	收获	玉米	和	提高

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

他们重建了房屋，耕种土地，收割玉米，饲养牲畜。

[ðeɪ] [kʌt] ['tɪmbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːmən] [bɪlt] [njuː] [ʃɪps] .

They	cut	timber	in	the	forests	and	the	seamen	built	new	ships	.
他们	切	木材	在	这	森林	和	这	海员	建造	新的	船舶	.

他们在森林里砍伐木材，水手们建造新船。

['meni] [j'iəz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] ,

Many	years	passed	before	the	disaster	was	overcome	,
许多	年	通过了	前	这	灾难	曾是	克服	,

灾难过去多年才得以克服。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ]

but	at	last	the	whole	tribe	was	recovered	to	such	an	extent	that	they
但	在	最后的	这	所有的	部落	曾是	恢复	到	这样的	一个	程度	那	他们

[fə'gɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

forgot	about	it	,
忘了	关于	它	,

但最终整个部落都恢复了元气，以至于他们忘记了这件事。

[ɔːl] [ɪk'septɪŋ] [tuː] - [legz] .

all	excepting	Two	-	Legs	.
全部	除外	二	-	腿	.

除了两条腿的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒndərɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	always	sitting	and	pondering	and	thinking	about	it	.
他	曾是	总是	坐着	和	沉思	和	思维	关于	它	.

他总是坐着，沉思冥想。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][ɪt'self][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] : [hiː; hi][hæd; həd]

That	is	to	say	,	it	was	not	the	disaster	itself	he	thought	about	:	he	had
那	是	到	说	,	它	曾是	不是	这	灾难	本身	他	想法	关于	:	他	有

[fə'gɒtn] [ðæt] ,

forgotten	that	,
被遗忘的	那	,

也就是说，他想到的并不是灾难本身：他已经忘记了这一点。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

like	the	others	.
喜欢	这	其他的	.

和其他的一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [ded] ,

He	had	forgotten	the	dead	,
他	有	被遗忘的	这	死的	,

他已经忘记了死者。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [naʊ] [hæd; həd][səʊ] ['meni] [dɪ'sendənts] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [njuː] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)]

for	he	now	had	so	many	descendants	that	he	no	longer	knew	their	number
为了	他	现在	有	所以	许多	后代	那	他	不	更长	知道	他们的	数字

[ɔː(r)][ðeə(r)] [nems] .

or	their	names	.
或者	他们的	姓名	.

因为他现在子孙众多，他已经记不清他们的人数和名字了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stiːm] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] .

It	was	Steam	he	thought	about	.
它	曾是	蒸汽	他	想法	关于	.

他想到的是蒸汽。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði][wɪnd] [tɜːnd] [ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ɔː(r)] ['kærid] [ðə; ði] [ʃɪps]

When	he	saw	how	the	wind	turned	the	sails	of	the	mill	or	carried	the	ships
什么时候	他	锯	如何	这	风	转向	这	帆	的	这	磨	或者	携带	这	船舶

[ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,

across	the	sea	,
穿过	这	海	,

当他看到风如何转动磨坊的风帆，或者如何将船只推过大海时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [smaɪl] .

he	gave	a	scornful	smile	.
他	给予	一个	轻蔑的	微笑	.

他露出了轻蔑的笑容。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [səʊ] ['terəbli] ['sləʊli] , [hiː; hi] [kən'sɪdəd] .

It	went	so	terribly	slowly	,	he	considered	.
它	去	所以	可怕	缓慢地	,	他	经过考虑的	.

他心想，事情进展得真慢。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [stɔːm] [mait] [kʌm] , [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [seɪl] [nɔː(r)][greɪnd] ,

And	then	a	storm	might	come	,	when	they	could	neither	sail	nor	grind	,
和	然后	一个	风暴	可能	来	,	什么时候	他们	可以	两者都不	帆	也不	研磨	,

然后可能会遇到暴风雨，那时他们既不能航行也不能磨面。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [hed] - [wɪnd] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][daɪ'vɜːt][ðeə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

or	a	head	-	wind	so	strong	that	they	had	to	divert	their	course	for	it	,
或者	一个	头	-	风	所以	强的	那	他们	有	到	转移	他们的	课程	为了	它	,

[ɔː(r)][ə; eɪ][kɑːm] ,

or	a	calm	,
或者	一个	冷静的	,

或者逆风强劲到他们不得不改变航向，或者风平浪静，

[wen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][stænd] [stɪl] .
when everything had to stand still .
什么时候 一切 有 到 站立 仍然 .

当一切都必须停滞不前的时候。

“ [jʊr; jər]['əʊnli][ə; eɪ]['sekənd] - [reɪt] ['sɜːvənt] , [frend] [wɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You're only a second - rate servant , friend Wind , ” he said .
” 你是 仅有的 一个 第二 - 速度 仆人 , 朋友 风 , ” 他 说 .

“你只是个二流仆人，温德朋友，”他说。

“ [ɑː] , [stiːm] !
“ Ah , Steam !
” 啊 , 蒸汽 !

“啊，蒸汽！”

[naʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ” [-]
Now there's a fellow for you ! ” [125]
现在 有 一个 同伴 为了 你 ! ” [-]

这才是你该找的人！[125]

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [ðə; ði] ['kæptɪv] [stiːm] [brəʊk] [aʊt][ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
He remembered how the captive steam broke out and , in a moment ,
他 记得 如何 这 俘虏 蒸汽 打破 出去 和 , 在 一个 片刻 ,

他记得被困蒸汽是如何爆发出来的，片刻之后，

[əb'skjuəd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [deɪ] ['ɪntuː] [naɪt] ,
obscured the sun and turned day into night ,
模糊不清 这 太阳 和 转向 天 进入 夜晚 ,

遮蔽了太阳，使白昼变成了黑夜。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['skætəd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] [greɪt] [stəʊnz] [ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd]
how it scattered far and wide over the land great stones and mud and
如何 它 疏散 远的 和 宽的 超过 这 土地 伟大的 石头 和 泥 和
['æʃɪz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['faɪəri] ['maʊntən] [ɔː(r)][vɒl'keɪnəʊ] [kən'teɪnd] .
ashes and all that the fiery mountain or volcano contained .
灰烬 和 全部 那 这 火热 山 或者 火山 包含 .

巨大的石头、泥土、火山灰以及这座炽热的山峰或火山所包含的一切，都散落到这片土地的各个角落。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪldənəs] .
In a few hours , the plain was transformed into a wilderness .
在 一个 很少 小时 , 这 清楚的 曾是 转变 进入 一个 荒野 .

几个小时之内，平原就变成了荒野。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['pɒsəbli]
It was all done so quickly and with such force that no one could possibly
它 曾是 全部 完毕 所以 迅速地 和 和 这样的 力量 那 不 一 可以 可能
[ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
imagine it who had not seen it .
想象 它 WHO 有 不是 已见 它 .

这一切发生得如此迅速、如此猛烈，没有亲眼目睹的人根本无法想象。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [stiːm] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [strɒgɪst] ['paʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] .
Surely , Steam must be the strongest power on earth .
一定 , 蒸汽 必须 是 这 最强 力量 在 地球 .

蒸汽一定是地球上最强大的力量。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [stiːm] [hæd; həd] [sed] ,
He thought of what the steam had said ,
他 想法 的 什么 这 蒸汽 有 说 ,

他想起了蒸汽刚才说的话，

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [gɒt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

how	it	came	into	existence	when	the	water	got	above	the	fire	.
如何	它	来了	进入	存在	什么时候	这	水	得到	多于	这	火	.

当水漫过火面时，火就形成了。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	right	,	”	he	said	.
”	那就是	正确的	,	”	他	说	.

“没错，”他说。

[hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pɒt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbɔɪlɪŋ] .

He	sat	and	looked	at	the	pot	,	which	was	boiling	.
他	卫星	和	看起来	在	这	锅	,	哪个	曾是	沸腾	.

他坐着看着沸腾的锅。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [gruː] [hɒt] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [waɪt] [stiːm] [ˈfləʊtɪd] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	soon	as	the	water	grew	hot	enough	,	the	white	steam	floated	above	it	.
作为	很快	作为	这	水	生长	热的	足够的	,	这	白色的	蒸汽	漂浮	多于	它	.

水温一旦足够高，白色的蒸汽就会漂浮在水面上。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [stiːm] .

He	took	a	piece	of	glass	and	held	it	over	the	steam	.
他	采取	一个	片	的	玻璃	和	握住	它	超过	这	蒸汽	.

他拿了一块玻璃，举到蒸汽上方。

[ðə; ði] [stiːm] [ˈset(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [glɑːs] [ɪn][klɪə(r)] [drɒps] .

The	steam	settled	on	the	glass	in	clear	drops	.
这	蒸汽	定居	在	这	玻璃	在	清除	滴	.

水蒸气凝结成晶莹的水滴落在玻璃上。

“ [ðæts] [raɪt] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	right	,	too	,	”	he	said	.
”	那就是	正确的	,	也	,	”	他	说	.

“没错，”他说。

“ [ðə; ði] [stiːm] [tɜːnz] [tuː; tə][ˈwɔːtə(r)] [əˈgen] .

“	The	steam	turns	to	water	again	.
”	这	蒸汽	转弯	到	水	再次	.

蒸汽又化成了水。

” [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][pʊt][ə; eɪ][lɪd][ɒn][ðə; ði][pɒt][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] .

”	He	saw	them	put	a	lid	on	the	pot	to	keep	in	the	heat	.
”	他	锯	他们	放	一个	盖	在	这	锅	到	保持	在	这	热	.

“他看到他们把锅盖盖上，以保持温度。”

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [stiːm] [keɪm] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɪd][bɪˈgæn][tuː; tə][dʒʌmp] .

They	made	up	the	fire	and	more	steam	came	,	so	that	the	lid	began	to	jump	.
他们	制成	向上	这	火	和	更多的	蒸汽	来了	,	所以	那	这	盖	开始	到	跳	.

他们把火烧得更旺了，蒸汽也越来越多，以至于盖子都开始跳动起来。

“ [naʊ] [ɪts] [ˈgetɪŋ] [tuː] [kləʊz] [ɪn] [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Now	it's	getting	too	close	in	there	,	”	he	said	.
”	现在	它是	获得	也	关闭	在	那里	,	”	他	说	.

“现在里面空间太小了，”他说。

“ [dʒʌst][æz; əz] [stiːm] [təʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði][vɒlˈkeɪnəʊ] .

“	Just	as	Steam	told	me	about	the	volcano	.
”	只是	作为	蒸汽	讲述	我	关于	这	火山	.

“就像Steam告诉我的关于火山的事情一样。”

” [ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði][lɪd][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

”	They	put	a	stone	on	the	lid	to	hold	it	down	.
”	他们	放	一个	石头	在	这	盖	到	抓住	它	向下	.

“他们在盖子上放了一块石头压住它。”

[tuː] - [legz] ['ædɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['fjuːəl][ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [stiːm] [keɪm] .

Two	-	Legs	added	more	and	more	fuel	and	more	and	more	steam	came	.
二	-	腿	额外	更多的	和	更多的	燃料	和	更多的	和	更多的	蒸汽	来了	.

双腿机不断添加燃料，蒸汽也越来越多。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [flʌŋ] [ɒf] [ðə; ði][lɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

At	last	it	flung	off	the	lid	with	the	stone	and	darted	out	into	the	room	.
在	最后的	它	扔	离开	这	盖	和	这	石头	和	飞镖	出去	进入	这	房间	.

最后，它用石头掀开了盖子，冲进了房间。

“ [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] ['splɪtɪŋ] , ” [sed] [tuː] - [legz] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] . ['sɛvən]

“	The	mountain	is	splitting	,	”	said	Two	-	Legs	,	rubbing	his	hands	.	7
“	这	山	是	分裂	,	”	说	二	-	腿	,	擦	他的	双手	.	7

“山裂开了，”两腿人一边搓着手一边说。7

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ][bɪg]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['fɜːnɪs] .

He	built	himself	a	big	boiler	and	a	great	furnace	.
他	建造	他自己	一个	大的	锅炉	和	一个	伟大的	炉	.

他给自己造了一个大锅炉和一个大炉子。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd]

Here	he	kept	up	a	constant	fire	and	tried	the	strength	of	the	steam	and
这里	他	保留	向上	一个	持续的	火	和	尝试	这	力量	的	这	蒸汽	和

['pɔndə] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

pondered	how	to	make	use	of	it	.
沉思	如何	到	制作	使用	的	它	.

他在这里一直烧着火，测试蒸汽的强度，并思考如何利用它。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [huː] [wɒz; wəz] ['klevər]

He	had	only	one	person	with	him	,	one	of	his	grandsons	,	who	was	cleverer
他	有	仅有的	一	人	和	他	,	一	的	他的	孙子们	,	WHO	曾是	更聪明

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

than	the	others	,
比	这	其他的	,

他身边只有一个人，是他的一个孙子，比其他人都聪明。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːm] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [dwelt] [ɪn][hɪm] .

and	with	whom	he	often	talked	of	the	thought	that	dwelt	in	him	.
和	和	谁	他	经常	谈话	的	这	想法	那	居住	在	他	.

他经常与他谈论他心中的想法。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [tuː] [wʊd] [sɪt] [lɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wɜːk] [ænd; ənd] [tɔːk] ,

Many	a	time	they	two	would	sit	long	into	the	night	and	work	and	talk	,
许多	一个	时间	他们	二	会	坐	长的	进入	这	夜晚	和	工作	和	讲话	,

他们俩经常会坐到深夜，一边工作一边聊天。

['ɔːlweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

always	of	the	same	thing	.
总是	的	这	相同的	事物	.

总是同样的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [-]

It	was	the	question	of	making	[	126	]
它	曾是	这	问题	的	制作	[	-	]

这是制作的问题[126]

[ðə; ði] [stiːm] [wɜːk] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][ænd; ənd][æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

the	steam	work	the	way	it	should	and	no	other	and	as	strongly	as	it
这	蒸汽	工作	这	方式	它	应该	和	不	其他	和	作为	强烈	作为	它

[ʃʊd; ʃəd] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .

should	and	no	more	.
应该	和	不	更多的	.

蒸汽工作正常，不多不少，强度也恰到好处。

[nəʊ][wʌn] ['ventʃəd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .

No	one	ventured	to	disturb	them	.
不	一	冒险	到	打扰	他们	.

没有人敢去打扰他们。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [lʊkt] [ə'pɒn] [tuː] - [legz] - [haʊs] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] ['revərəns] ,

All	the	rest	of	the	tribe	looked	upon	Two	-	Legs	'	house	with	awe	and	reverence	,
全部	这	休息	的	这	部落	看起来	之上	二	-	腿	-	房子	和	敬畏	和	尊敬	,

部落里其他所有人都敬畏地看着两腿兽的房子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] ['klevə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə'ləʊn]

for	they	knew	how	clever	he	was	and	that	he	was	working	alone
为了	他们	知道	如何	聪明的	他	曾是	和	那	他	曾是	在职的	独自的

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [reɪs] .

for	the	good	of	the	whole	race	.
为了	这	好的	的	这	所有的	种族	.

因为他们知道他多么聪明，也知道他独自一人是为了全人类的利益而努力。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['ɔːlsəʊ] , [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [lɑːst] [sək'siːd] [ɪn] ['mæstər]

Some	of	them	,	also	,	believed	that	he	would	at	last	succeed	in	mastering
一些	的	他们	,	还	,	相信	那	他	会	在	最后的	成功	在	掌握

[stiːm] ,

Steam	,
蒸汽	,

他们当中有些人也相信他最终会成功掌握蒸汽动力技术。

[bʌt; bət] ['meni] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end]

but	many	thought	that	it	would	never	come	to	pass	and	that	it	would	end
但	许多	想法	那	它	会	绝不	来	到	经过	和	那	它	会	结尾

[ɪn] ['terə(r)] ,

in	terror	,
在	恐怖	,

但许多人认为这永远不会发生，最终只会以恐怖收场。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['siːkrət] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['fɔːsɪz] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] .

as	though	he	were	fighting	the	most	secret	and	powerful	forces	in	nature	.
作为	尽管	他	是	斗争	这	最多	秘密	和	强大的	力量	在	自然	.

仿佛他是在与自然界最神秘、最强大的力量作斗争。

[bʌt; bət] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [held] [ðɪs] [vjuː] [ɔː(r)] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

But	,	whether	they	held	this	view	or	that	,	they	all	preferred	to	keep	away	from
但	,	无论	他们	握住	这	看法	或者	那	,	他们	全部	首选	到	保持	离开	从

[tuː] - [legz] - [haʊs] ,

Two	-	Legs	'	house	,
二	-	腿	-	房子	,

但是，无论他们持这种观点还是那种观点，他们都宁愿远离两腿兽的家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'spəʊzd]

because	they	understood	how	great	the	danger	was	to	which	he	exposed
因为	他们	理解	如何	伟大的	这	危险	曾是	到	哪个	他	裸露

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

因为他们明白他所面临的危险有多大。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [kə'læməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [sɪns] [ded]

All	those	who	had	survived	the	calamity	of	the	volcano	were	long	since	dead
全部	那些	WHO	有	幸存下来	这	灾害	的	这	火山	是	长的	自从	死的

;

;

;

那些在火山灾难中幸存下来的人早已去世；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] [stɪl] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd] [tuː] - [legz] -

but	the	legend	of	that	terrible	day	still	lingered	in	the	tribe	and	Two	-	Legs	'
但	这	传奇	的	那	糟糕的	天	仍然	徘徊不去	在	这	部落	和	二	-	腿	-

['kɪnzmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [mait] ['hæpən] [ɪf] [stiːm] [ʃʊd; ʃəd]

kinsmen	could	not	help	thinking	what	terrible	things	might	happen	if	Steam	should
亲属	可以	不是	帮助	思维	什么	糟糕的	事物	可能	发生	如果	蒸汽	应该

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

但是，关于那可怕一天的传说仍然在部落中流传，两腿人的族人不禁会想，如果蒸汽突然……将会发生什么可怕的事情。

[wʌn] [deɪ] , [tɜːn] [bæd] [ə'gen] .

one	day	,	turn	bad	again	.
一	天	,	转动	坏的	再次	.

总有一天，他会再次变坏。

[tuː] - [legz] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɔː(r)] [sed] .

Two	-	Legs	took	no	heed	of	what	they	thought	or	said	.
二	-	腿	采取	不	注意	的	什么	他们	想法	或者	说	.

两脚兽根本不理会他们的想法和言论。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ðə; ði] ['eldəz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

Now	and	again	,	the	elders	came	to	him	to	report	on	what	was	happening	,
现在	和	再次	,	这	长者	来了	到	他	到	报告	在	什么	曾是	发生	,

[gʊd] [ɔː(r)][bæd] ,

good	or	bad	,
好的	或者	坏的	,

长老们时不时会来向他汇报发生的事情，无论是好事还是坏事。

[ɪn][ðə; ði]['fæməli] : [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [bɔːn] , [ðə; ði] ['lɒsɪz] ['sʌfəd] [ɔː(r)][ðə; ði] [geɪn] [ɪn]

in	the	family	:	the	number	of	children	born	,	the	losses	suffered	or	the	gain	in
在	这	家庭	:	这	数字	的	孩子们	出生	,	这	损失	遭受	或者	这	获得	在

[prɒ'sperəti] .

prosperity	.
繁荣	.

家庭方面：子女出生数量、遭受的损失或财富的增长。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['heɪstɪli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

He	looked	up	hastily	from	his	work	,
他	看起来	向上	草草	从	他的	工作	,

他猛地从工作中抬起头来，

[nɒdɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [beɪd] [ðem; ðəm][gəʊ][ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] .

nodded	to	them	and	then	bade	them	go	and	leave	him	alone	.
点头	到	他们	和	然后	巴德	他们	去	和	离开	他	独自的	.

他朝他们点了点头，然后示意他们离开，别再打扰他。

['sʌmtaɪmz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] , ['reɪdiəntli] [-]

Sometimes	,	a	young	man	would	come	running	up	,	radiantly	[	127	]
有时	,	一个	年轻的	男人	会	来	跑步	向上	,	光芒四射	[	-	]

有时，一个年轻人会兴高采烈地跑过来[127]

['hæpi] [æt; ət][sʌm; səm] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [tuː; tə]['gæðə(r)] [preɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ,

happy	at	some	discovery	he	had	made	,	to	gather	praise	from	the	old	,
快乐的	在	一些	发现	他	有	制成	,	到	收集	称赞	从	这	老的	,

他因自己的一些发现而高兴，并赢得了长辈们的赞扬。

[waɪz] [mæn] [huːm] [ðeɪ] [ɔːl] ['ɒnəd] [ə'bʌv] ['eni] ['ʌðə(r)] .

wise	man	whom	they	all	honoured	above	any	other	.
明智的	男人	谁	他们	全部	荣幸	多于	任何	其他	.

一位智者，他们对他无比尊敬。

[tuː] - [legz] ['skeəsli] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end]

Two	-	Legs	scarcely	looked	up	from	his	work	and	did	not	hear	him	to	the	end
二	-	腿	几乎	看起来	向上	从	他的	工作	和	做过	不是	听到	他	到	这	结尾

.

:

.

两脚兽几乎没抬头看他一眼，一直忙着自己的事，直到最后都没听到他的话。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['bizi] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)]

He	knew	that	the	ideas	with	which	he	himself	was	busied	were	far	greater
他	知道	那	这	想法	和	哪个	他	他自己	曾是	忙碌	是	远的	更大的

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [lɒŋd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	more	important	and	longed	impatiently	for	the	day	when	they	should
和	更多的	重要的	和	渴望	不耐烦地	为了	这	天	什么时候	他们	应该

[biː; bi] ['riːəlaɪzd] .

be	realized	.
是	已实现	.

他知道自己正在思考的想法远比这些想法更伟大、更重要，他迫不及待地盼望着这些想法实现的那一天。

[hiː; hi] [bɪlt] [njuː] ['bɔɪləz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [həʊld]

He	built	new	boilers	of	strange	shapes	and	bigger	,	so	that	they	could	hold
他	建造	新的	锅炉	的	奇怪的	形状	和	大	,	所以	那	他们	可以	抓住

[mɔː(r)] [stiːm] ,

more	steam	,
更多的	蒸汽	,

他建造了形状奇特、体积更大的新型锅炉，以便容纳更多蒸汽。

[ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɜːst] [ðem; ðəm] .

and	stronger	,	so	that	the	steam	could	not	burst	them	.
和	更强	,	所以	那	这	蒸汽	可以	不是	爆裂	他们	.

而且更坚固，蒸汽无法将它们撑爆。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [dɪg] [kəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːəl] ,

He	made	his	people	dig	coal	from	the	mountains	and	used	it	for	fuel	,
他	制成	他的	人们	挖	煤炭	从	这	山脉	和	用过的	它	为了	燃料	,

他命令他的人民从山上开采煤炭，并将其用作燃料。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['greɪtə(r)] [hiːt] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)]

because	he	had	discovered	that	it	gave	greater	heat	and	therefore	more
因为	他	有	发现	那	它	给予	更大的	热	和	所以	更多的

['kwɪkli] [tɜːnd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [stiːm] .

quickly	turned	the	water	into	steam	.
迅速地	转向	这	水	进入	蒸汽	.

因为他发现这样能产生更大的热量，从而更快地将水变成蒸汽。

[æz; əz] [iːtʃ] [jɪə(r)] [pɑːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [gəʊl] ,

As	each	year	passed	,	he	thought	he	was	nearing	the	goal	,
作为	每个	年	通过了	,	他	想法	他	曾是	临近	这	目标	,

随着时间推移，他觉得自己离目标越来越近了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'speərɪŋ]

but	as	yet	he	had	not	reached	it	and	sometimes	he	was	despairing
但	作为	然而	他	有	不是	达到	它	和	有时	他	曾是	绝望

.

:

.

但他至今仍未达到目标，有时他会感到绝望。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [bɜːst] .

One	day	,	the	boiler	burst	.
一	天	,	这	锅炉	爆裂	.

有一天，锅炉爆裂了。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [strʌk] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][baɪ][ə; eɪ]['frægmənt] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] [rɪ'siːvd]

He	himself	was	struck	on	the	forehead	by	a	fragment	of	iron	and	received
他	他自己	曾是	击	在	这	前额	经过	一个	分段	的	铁	和	已收到

[ə; eɪ] [diːp] [wuːnd] ;

a	deep	wound	;
一个	深的	伤口	;

他本人被一块铁片击中额头，受了重伤；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] [wɒz; wəz] [kɪld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

but	his	grandson	and	assistant	was	killed	before	his	eyes	.
但	他的	孙子	和	助手	曾是	被杀	前	他的	眼睛	.

但他的孙子兼助手却在他眼前被杀害了。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] .

They	all	came	running	up	with	wailing	and	lamentations	.
他们	全部	来了	跑步	向上	和	哀嚎	和	哀歌	.

他们都哭喊着跑了过来。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [stʊd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [geɪzd]

But	Two	-	Legs	wiped	the	blood	from	his	face	and	stood	long	and	gazed
但	二	-	腿	擦拭	这	血	从	他的	脸	和	站立	长的	和	凝视

[æt; ət][ðə; ði] [bɜːst] ['bɔɪlə(r)] .

at	the	burst	boiler	.
在	这	爆裂	锅炉	.

但两腿人擦掉脸上的血迹，站在那里久久凝视着爆裂的锅炉。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [mæn] :

Then	he	turned	and	looked	at	the	dead	man	:
然后	他	转向	和	看起来	在	这	死的	男人	:

然后他转过身，看向死者：

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

“	Poor	fellow	!
“	贫穷的	同伴	!

“可怜的家伙！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [hiː; hi] [wʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] ['fɪnɪʃt] .

“	He	would	so	much	have	liked	to	live	and	see	the	great	work	finished	.
“	他	会	所以	很多	有	喜欢	到	居住	和	看	这	伟大的	工作	完成的	.

“他非常希望能够活下来，亲眼见证这项伟大事业的完成。”

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][daɪ] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [deθ] ,

Now	he	had	to	die	;	and	indeed	he	had	a	fine	death	,
现在	他	有	到	死	;	和	的确	他	有	一个	美好的	死亡	,

他现在必须死了；而且他死得确实很安详。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][daɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] .

for	he	died	for	the	greater	prosperity	of	his	brethren	.
为了	他	死亡	为了	这	更大的	繁荣	的	他的	弟兄们	.

因为他为兄弟们的更大福祉而牺牲。

['beri] [hɪm][ænd; ənd][set][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [greɪv] .

Bury	him	and	set	a	monument	over	his	grave	.
埋葬	他	和	放	一个	纪念碑	超过	他的	严重	.

将他埋葬，并在他的坟墓上立一座纪念碑。

〃 [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [tuː] - [legz] [stɒpt]
〃 They took him and were about to carry him away , but Two - Legs stopped
〃 他们 采取 他 和 是 关于 到 携带 他 离开 , 但 二 - 腿 停止
[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] :
them and said :
他们 和 说 :

“他们把他带走，正要把他抬走，但两腿人拦住了他们，说道：

〃 [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . . .
〃 Wait a minute . . .
〃 等待 一个 分钟 . . .

“等一下 ...

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [daɪd] :
I must have one in the place of him who died :
我 必须 有 一 在 这 地方 的 他 WHO 死亡 :

我必须找个人来代替他去世的那个人：

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] ?
is there any of you that will help me ?
是 那里 任何 的 你 那 将要 帮助 我 ?

你们当中有人愿意帮帮我吗?

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [lɒt] [ðæt] [ə'weɪts] [hɪm] : [deθ] , [pə'hæps] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)]
He knows the lot that awaits him : death , perhaps , and disappointment for
他 知道 这 很多 那 等待 他 : 死亡 , 也许 , 和 失望 为了
['meni] [j'iəz] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [sək'siːd] ,
many years , before we succeed ,
许多 年 , 前 我们 成功 ,

他知道等待他的将是怎样的命运：或许是死亡，或许是多年的失望，直到我们成功为止。

[ænd; ənd] [skɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['blɔkhed] [huː] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
and scorn from the blockheads who do not understand .
和 轻蔑 从 这 笨蛋 WHO 做 不是 理解 .

以及那些不理解的愚钝之人的鄙夷。

〃 ['sev(ə)n] [æt; ət] [wʌns] [ə'plaɪd] .
〃 Seven at once applied .
〃 七 在 一次 应用 .

“七个人同时申请。”

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə'freɪd] , [ðeɪ] [felt] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri]
For , though they were certainly afraid , they felt attracted by the mystery
为了 , 尽管 他们 是 当然 害怕的 , 他们 毛毡 吸引 经过 这 神秘
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] ;
and the danger ;
和 这 危险 ;

虽然他们确实感到害怕，但他们也被神秘和危险所吸引；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['greɪtə(r)] ['ɒnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [traɪb] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [tuː] - [legz] .
and there was no greater honour in the tribe than to stand by Two - Legs .
和 那里 曾是 不 更大的 荣誉 在 这 部落 比 到 站立 经过 二 - 腿 .

在部落里，最大的荣誉莫过于站在两腿人身边。

[səʊ] [hiː; hi] [tʃəʊz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [tʊk] [hɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [-]
So he chose one of them , took him into his house and initiated [128]
所以 他 选择 一 的 他们 , 采取 他 进入 他的 房子 和 启动 [-]

于是他选了其中一个，把他带回家，并让他接受了[128]

[hɪm]
him
他

他

['ɪntuː][hɪz; ɪz]['siːkrəts] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['kærid] [ðə; ði] [ded] [mæn][ə'weɪ] [ænd; ənd] ['berid] [hɪm] . [eit]

into	his	secrets	,	while	the	others	carried	the	dead	man	away	and	buried	him	.	8
进入	他的	秘密	,	尽管	这	其他的	携带	这	死的	男人	离开	和	埋葬	他	.	8

其他人则将死者抬走埋葬，而他则将自己探寻到秘密之中。8

[ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] .

The	years	passed	.
这	年	通过了	.

岁月流逝。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [tuː] - [legz] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [weɪv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]

One	day	,	the	people	saw	Two	-	Legs	stand	outside	his	house	and	wave	his	arms
一	天	,	这	人们	锯	二	-	腿	站立	外部	他的	房子	和	海浪	他的	武器

[ænd; ənd] [ʃaʊt] [ə'laʊd] .

and	shout	aloud	.
和	喊	大声	.

有一天，人们看到两腿人站在他家门外，挥舞着手臂，大声喊叫。

[ðeɪ] [ræn][frɒm; frəm] ['evri] [saɪd][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

They	ran	from	every	side	to	hear	what	he	wanted	.
他们	跑	从	每一个	边	到	听到	什么	他	通缉	.

他们从四面八方跑过来，想听听他要说什么。

“ [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	I	have	found	it	,	I	have	found	it	,	”	he	shouted	.
“	我	有	成立	它	,	我	有	成立	它	,	”	他	喊叫	.

“我找到了，我找到了！”他喊道。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['eldəz] [ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] ['aɪən]['sɪlɪndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	took	the	elders	indoors	and	showed	them	a	great	iron	cylinder	which	he
他	采取	这	长者	室内	和	显示	他们	一个	伟大的	铁	圆柱	哪个	他

[hæd; həd] [kən'strʌktɪd] .

had	constructed	.
有	建造	.

他把长老们带到屋里，向他们展示了他建造的一个巨大的铁圆筒。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊl] [wɪtʃ] [dʒɔɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['sɪlɪndə(r)] .

At	the	top	of	the	cylinder	was	a	hole	which	joined	another	cylinder	.
在	这	顶部	的	这	圆柱	曾是	一个	洞	哪个	加入	其他	圆柱	.

圆柱体顶部有一个孔，与另一个圆柱体相连。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪstən] , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['aɪən] ,

In	the	first	cylinder	was	a	piston	,	also	of	iron	,
在	这	第一的	圆柱	曾是	一个	活塞	,	还	的	铁	,

第一个气缸内有一个活塞，也是铁制的。

[wɪtʃ] ['fɪtɪd] [səʊ] ['ækjərətli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][dʒʌst][slaɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;

which	fitted	so	accurately	that	it	could	just	slide	up	and	down	;
哪个	适配	所以	准确	那	它	可以	只是	滑动	向上	和	向下	;

它尺寸非常合适，可以上下滑动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɪəd] [wɪð] [ɔɪl][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [slaɪd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	it	was	smeared	with	oil	so	that	it	might	slide	as	easily	as	possible	.
和	它	曾是	涂抹	和	油	所以	那	它	可能	滑动	作为	容易地	作为	可能的	.

上面涂满了油，以便尽可能容易滑动。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)]

At	the	bottom	of	the	cylinder	was	the	boiler	with	the	water	and	under
在	这	底部	的	这	圆柱	曾是	这	锅炉	和	这	水	和	在下面

[ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ðə; ði] ['fɜːnɪs] .

the	boiler	the	furnace	.
这	锅炉	这	炉	.

圆筒底部是装有水的锅炉，锅炉下方是炉膛。

[tuː] - [legz] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] ,

Two	-	Legs	lit	a	fire	in	the	furnace	,
二	-	腿	点燃	一个	火	在	这	炉	,

两条腿在炉子里点燃了火。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp]['sɪlɪndə(r)]

the	water	turned	to	steam	and	the	steam	went	up	to	the	top	cylinder
这	水	转向	到	蒸汽	和	这	蒸汽	去	向上	到	这	顶部	圆柱

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['pɪstən] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] .

and	lifted	the	piston	right	up	to	the	top	end	of	the	cylinder	.
和	抬起	这	活塞	正确的	向上	到	这	顶部	结尾	的	这	圆柱	.

水变成了蒸汽，蒸汽上升到上汽缸，将活塞抬升到汽缸的顶端。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	it	escaped	through	the	hole	into	the	cylinder	beside	it	,
那里	它	逃脱	通过	这	洞	进入	这	圆柱	旁	它	,

它从孔洞逃逸到旁边的圆柱体中。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːld] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlə(r)]

where	it	was	cooled	and	became	water	again	and	ran	down	into	the	boiler
在哪里	它	曾是	冷却	和	成为	水	再次	和	跑	向下	进入	这	锅炉

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)] ['hiːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stiːm] .

and	was	once	more	heated	by	the	fire	and	turned	into	steam	.
和	曾是	一次	更多的	加热	经过	这	火	和	转向	进入	蒸汽	.

在那里，它冷却后再次变成水，流入锅炉，再次被火加热，变成蒸汽。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [stiːm] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ,

But	,	when	the	steam	had	escaped	through	the	hole	,
但	,	什么时候	这	蒸汽	有	逃脱	通过	这	洞	,

但是，当蒸汽从孔洞逸出后，

[ðə; ði] ['pɪstən] [slɪd] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] ,

the	piston	slid	down	again	to	the	bottom	of	the	cylinder	,
这	活塞	滑行	向下	再次	到	这	底部	的	这	圆柱	,

活塞再次滑落到气缸底部。

[wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ] [freʃ] [stiːm] [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [ə'gen] ;

was	lifted	up	by	fresh	steam	and	rose	and	fell	again	;
曾是	抬起	向上	经过	新鲜的	蒸汽	和	玫瑰	和	跌倒	再次	;

被新鲜蒸汽托起，然后又上升又下降；

[ænd; ənd] [ðɪs] [went] [ɒn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] .

and	this	went	on	as	long	as	the	fire	burnt	in	the	furnace	.
和	这	去	在	作为	长的	作为	这	火	烧焦的	在	这	炉	.

只要炉子里的火还在燃烧，这种情况就会一直持续下去。

“ [lʊk] , [lʊk] ! ” [sed] [tuː] - [legz] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [biːmd] [wɪð] [praɪd][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

“	Look	,	look	!	”	said	Two	-	Legs	;	and	his	eyes	beamed	with	pride	and	delight	.
“	看	,	看	!	”	说	二	-	腿	;	和	他的	眼睛	光束	和	自豪	和	喜	.

“看，看！”两腿人说道；他的眼中闪烁着骄傲和喜悦的光芒。

“ [siː] , [ai][hæv; həv] [kɔːt] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ['sɪlɪndə(r)] .

“	See	,	I	have	caught	Steam	and	imprisoned	him	in	this	cylinder	.
“	看	,	我	有	捕捉	蒸汽	和	被监禁	他	在	这	圆柱	.

“你看，我已经抓住了蒸汽，并把他囚禁在这个圆筒里。”

[wen] [ai] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] ,

When	I	make	a	fire	in	the	furnace	,
什么时候	我	制作	一个	火	在	这	炉	,

当我在炉子里生火时，

[hiː; hi]['raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [lɪfts] [ðə; ði] ['pɪstən] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)]

he	rises	out	of	the	water	and	lifts	the	piston	to	the	top	of	the	cylinder
他	上升	出去	的	这	水	和	电梯	这	活塞	到	这	顶部	的	这	圆柱

.

:

.

他从水中浮起，将活塞举到气缸顶部。

[ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [maɪ] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnz] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɪlɪndə(r)] [ʌn'tɪl]

Then	he	has	done	my	bidding	and	turns	to	water	in	the	other	cylinder	until
然后	他	有	完毕	我的	投标	和	转弯	到	水	在	这	其他	圆柱	直到

[ai] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪd] [hɪm] [tɜːn] [tuː; tə] [stiːm] [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] ['pɪstən] .

I	once	more	bid	him	turn	to	steam	and	lift	the	piston	.
我	一次	更多的	出价	他	转动	到	蒸汽	和	举起	这	活塞	.

然后他按照我的命令变成了另一个汽缸里的水，直到我再次命令他变成蒸汽并抬起活塞。

[siː] . . . [siː] . . .

See	.	.	.	see	.	.	.
看	.	.	.	看	.	.	.

瞧……瞧……

[ai][hæv; həv] [kɔːt] [stiːm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [maɪ] ['sɜːvənt] ,

I	have	caught	Steam	and	made	him	my	servant	,
我	有	捕捉	蒸汽	和	制成	他	我的	仆人	,

我抓住了Steam，让他成了我的仆人。

[laɪk] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ! ” [-]

like	the	ox	and	the	horse	and	the	wind	!	”	[	129	]
喜欢	这	牛	和	这	马	和	这	风	!	”	[	-	]

就像牛、马和风一样！[129]

“ [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪ'nʌf] , ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

“	We	see	it	right	enough	,	Father	Two	-	Legs	,	”	said	one	of	the	tribe	.
“	我们	看	它	正确的	足够的	,	父亲	二	-	腿	,	”	说	一	的	这	部落	.

“我们看得没错，两腿老爹，”部落里的一个人说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [fɔː(r); fə(r)] .

“	But	we	don't	understand	what	you	mean	to	use	your	servant	for	.
“	但	我们	不	理解	什么	你	意思是	到	使用	你的	仆人	为了	.

“但我们不明白你打算用你的仆人做什么。”

[tel] [ˌjuː 'es] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] , [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

Tell	us	,	was	it	worth	while	,	on	this	account	,
告诉	我们	,	曾是	它	值得	尽管	,	在	这	帐户	,

请告诉我们，就此事而言，这样做值得吗?

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] ,

for	you	to	live	shut	up	in	your	house	for	so	many	years	,
为了	你	到	居住	关闭	向上	在	你的	房子	为了	所以	许多	年	,

你把自己关在家里这么多年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两条腿(Two-Legs)
第6/7页

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] ['kaʊnsl] ? ”

while	we	have	had	to	dispense	with	your	wise	counsel	?	”
尽管	我们	有	有	到	分配	和	你的	明智的	法律顾问	?	”

我们竟然不得不放弃您明智的建议?

“ [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	You	do	not	understand	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	你	做	不是	理解	,	”	说	二	-	腿	.

“你不明白，”两腿人说。

“ [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ðɪs] [deɪ] ['twelvmʌnθ] :

“	Go	away	and	come	back	again	this	day	twelvemonth	:
”	去	离开	和	来	后退	再次	这	天	十二个月	:

“离开，一年后的今天再回来:

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] [aɪ][juːz][maɪ] [njuː] ['sɜːvənt] [fɔː(r); fə(r)] .

then	you	shall	see	what	I	use	my	new	servant	for	.
然后	你	将	看	什么	我	使用	我的	新的	仆人	为了	.

到那时，你就会明白我如何使用我的新仆人了。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːk] [jɔː'selvz] .

When	I	have	shown	you	,	you	can	continue	the	work	yourselves	.
什么时候	我	有	所示	你	,	你	能	继续	这	工作	你们自己	.

我已经演示过了，你们可以自己继续做下去。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [səʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] [njuː] ['sɜːrvənts] [streŋθ] [ænd; ənd] ['klevənəs] [ðæt] ,

I	tell	you	,	so	great	is	the	new	servant's	strength	and	cleverness	that	,
我	告诉	你	,	所以	伟大的	是	这	新的	仆人的	力量	和	聪明才智	那	,

我告诉你，这位新仆人的力量和聪明才智是如此惊人，以至于

[ɪf] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə][juːz] [hɪm] ['prɒpəli] , [ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

if	you	learn	to	use	him	properly	,	the	whole	face	of	the	earth	will	be	changed	.
如果	你	学习	到	使用	他	适当地	,	这	所有的	脸	的	这	地球	将要	是	已更改	.

如果你学会正确使用他，整个世界都将改变。

” [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

”	Thereupon	he	went	into	the	house	and	shut	his	door	.
”	于是	他	去	进入	这	房子	和	关闭	他的	门	.

于是他走进屋子，关上了门。

[hiː; hi][sæt] [kən'tentɪdli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [njuː] ['endʒɪn] :

He	sat	contentedly	and	looked	at	his	new	engine	:
他	卫星	心满意足地	和	看起来	在	他的	新的	引擎	:

他心满意足地坐着，看着他的新引擎:

“ [həʊ] , [həʊ] , [dɪə(r)] [stiːm] !

“	Ho	,	ho	,	dear	Steam	!
”	何	,	何	,	亲爱的	蒸汽	!

“嚯，嚯，亲爱的蒸汽!

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ai][hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] .

“	I	have	you	now	.
”	我	有	你	现在	.

“你现在落入我手里了。”

[ai][kæn; kən][kɔːl][juː; jʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [tɜːn] [juː; jʊ] [ɒf] .

I	can	call	you	forth	and	turn	you	off	.
我	能	称呼	你	前进	和	转动	你	离开	.

我可以把你叫出来，然后把你关掉。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [wiːk] .

I	can	make	you	strong	and	I	can	make	you	weak	.
我	能	制作	你	强的	和	我	能	制作	你	虚弱的	.

我可以让你变得强大，也可以让你变得软弱。

[ðə; ði][mɔː(r)]['faɪə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)]['wɔːtə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)] [stiːm] .

The	more	fire	,	the	more	water	,	the	more	steam	.
这	更多的	火	,	这	更多的	水	,	这	更多的	蒸汽	.

火越大，水越多，蒸汽就越多。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd][duː; də][maɪ] ['bɪdɪŋ] .

And	you	must	always	remain	inside	the	cylinder	and	do	my	bidding	.
和	你	必须	总是	保持	里面	这	圆柱	和	做	我的	投标	.

你必须始终待在圆筒内，听从我的命令。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːt] ;

I	can	make	the	cylinder	long	and	I	can	make	it	short	;
我	能	制作	这	圆柱	长的	和	我	能	制作	它	短的	;

我可以把圆柱体做得长，也可以把圆柱体做得短；

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['pɪstən] ['hevi] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lait] :

I	can	make	the	piston	heavy	and	I	can	make	it	light	:
我	能	制作	这	活塞	重的	和	我	能	制作	它	光	:

我可以把活塞做得重一些，也可以把活塞做得轻一些：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [niːdz] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [maɪ] [gʊd] [stiːm] . ”

you	must	needs	draw	it	up	and	down	,	my	good	Steam	.	”
你	必须	需求	画	它	向上	和	向下	,	我的	好的	蒸汽	.	”

你必须把它上下拉动，我的好蒸汽机。”

“ [juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [stiːm] .

“	You	call	me	good	,	”	said	the	steam	.
”	你	称呼	我	好的	,	”	说	这	蒸汽	.

“你称赞我，”蒸汽说道。

“ [ɒn][ðə; ði][deɪ] [wen] [ai] [bɜːst] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][lænd] , [juː; jʊ]

“	On	the	day	when	I	burst	the	mountain	and	destroyed	all	your	land	,	you
”	在	这	天	什么时候	我	爆裂	这	山	和	损毁	全部	你的	土地	,	你

[kɔːld] [ˌem 'iː][bæd] .

called	me	bad	.
称为	我	坏的	.

“当我摧毁山峰，毁灭你们所有土地的那一天，你们称我为恶人。”

[naʊ] [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)][bæd] .

Now	I	told	you	that	I	was	neither	good	nor	bad	.
现在	我	讲述	你	那	我	曾是	两者都不	好的	也不	坏的	.

我之前已经告诉过你，我既不是好人也不是坏人。

[ai][ˌeɪ 'em] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] .

I	am	what	I	am	.
我	是	什么	我	是	.

我就是我。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌem ˈiː] , [ðen] [juːz][ˌem ˈiː] !

You	have	caught	me	and	,	if	you	can	use	me	,	then	use	me	!
你	有	捕捉	我	和	, 如果		你	能	使用	我	,	然后	使用	我	!

你抓到我了，如果你能利用我，那就利用我吧!

〞 [tuː] - [legz] [lɑːft] ['merəli] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .

〞	Two	-	Legs	laughed	merrily	and	rubbed	his	hands	.
〞	二	-	腿	笑了	兴高采烈地	和	摩擦	他的	双手	.

“两腿人哈哈大笑，搓着手。”

[hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd] [pɔː] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [wɒtʃt]

He	lit	the	furnace	and	poured	water	into	the	boiler	and	sat	and	watched
他	点燃	这	炉	和	倾倒	水	进入	这	锅炉	和	卫星	和	观看

[haʊ] [ðə; ði] ['pɪstən] [slɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] :

how	the	piston	slid	up	and	down	:
如何	这	活塞	滑行	向上	和	向下	:

他点燃炉子，往锅炉里倒水，然后坐下来观察活塞上下滑动:

“ [jes] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][juːz][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ? 〞 [hiː; hi] [sed] .

“	Yes	,	what	shall	we	use	you	for	now	?	〞	he	said	.
〞	是的	,	什么	将	我们	使用	你	为了	现在	?	〞	他	说	.

“是的，我们现在该用你做什么呢？”他问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] ?

“	Shall	we	put	you	to	the	carriage	instead	of	the	horse	?
〞	将	我们	放	你	到	这	运输	反而	的	这	马	?

“我们把你换成坐马车而不是骑马好吗？”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mait] [get] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [peɪs] .

I	think	you	might	get	along	the	road	at	a	very	different	pace	.
我	思考	你	可能	得到	沿着	这	路	在	一个	非常	不同的	步伐	.

我认为你们的进度可能会截然不同。

[ʃæl; ʃəl][ai][juːz][juː; jʊ][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] ?

Shall	I	use	you	to	draw	the	ship	?
将	我	使用	你	到	画	这	船	?

要我让你来画这艘船吗?

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [niːd] [nɒt][keə(r)][ə; eɪ][pɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Then	you	can	run	close	to	the	wind	and	need	not	care	a	pin	for	him	.
然后	你	能	跑步	关闭	到	这	风	和	需要	不是	关心	一个	别针	为了	他	.

这样你就可以迎风奔跑，完全不必在意他。

[ʃæl; ʃəl][ai][let][juː; jʊ] [tɜːn] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] ? . . .

Shall	I	let	you	turn	the	stones	in	the	mill	?	.	.	.
将	我	让	你	转动	这	石头	在	这	磨	?	.	.	.

我该让你去转动磨坊里的石头吗?

[əʊ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ! 〞 [-]

Oh	,	there	are	a	thousand	things	that	you	must	do	for	me	!	〞	[	130	]
哦	,	那里	是	一个	千	事物	那	你	必须	做	为了	我	!	〞	[	-	]

哦，你得为我做一千件事！[130]

[tuː] - [legz] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

Two	-	Legs	put	out	the	fire	.
二	-	腿	放	出去	这	火	.

两条腿把火扑灭了。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][rɒd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪstən] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][rɒd][hiː; hi][dʒɔɪnd] [ə'nʌðə(r)] ,

Then	he	fastened	a	rod	to	the	piston	and	to	the	rod	he	joined	another	,
然后	他	系紧	一个	杆	到	这	活塞	和	到	这	杆	他	加入	其他	,

然后他将一根杆固定在活塞上，并将另一根杆连接到这根杆上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['æks(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːl] .

which	was	fastened	to	the	axle	of	a	wheel	.
哪个	曾是	系紧	到	这	轴	的	一个	车轮	.

它被固定在车轮的轴上。

[hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['pɪstən] [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

He	lit	the	fire	under	the	boiler	and	,	behold	,	the	piston	went	up	and	down
他	点燃	这	火	在下面	这	锅炉	和	,	看哪	,	这	活塞	去	向上	和	向下

,

,

,

他点燃了锅炉下的火，瞧，活塞上下运动起来了。

[ðə; ði][rɒd] [muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [hwɜːd] !

the	rod	moved	and	the	wheel	whirred	!
这	杆	已搬	和	这	车轮	嗡嗡作响	!

连杆动了，轮子转了起来!

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

He	made	a	carriage	,
他	制成	一个	运输	,

他造了一辆马车，

[pʊt] [ðə; ði] [həʊl] [stiːm] - ['endʒɪn] [ɒn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ðə; ði][rɒd] [wɪð] [ðə; ði]

put	the	whole	steam	-	engine	on	the	carriage	and	connected	the	rod	with	the
放	这	所有的	蒸汽	-	引擎	在	这	运输	和	连接	这	杆	和	这

[wiːl] .

wheel	.
车轮	.

将整台蒸汽机放在车架上，并将连杆与车轮连接起来。

[hiː; hi] [hɪm'self] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [weə(r)] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɒz; wəz] ,

He	himself	stood	at	the	back	of	the	carriage	,	where	the	furnace	was	,
他	他自己	站立	在	这	后退	的	这	运输	,	在哪里	这	炉	曾是	,

他自己站在马车后部，也就是炉子所在的位置。

[lɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [hiːpt] [ɒn] [kəʊl] .

lit	the	fire	and	heaped	on	coal	.
点燃	这	火	和	堆积如山	在	煤炭	.

点燃火堆，并堆上煤炭。

[ðə; ði] [wiːlz] [tɜːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

The	wheels	turned	and	the	carriage	ran	along	the	road	.
这	车轮	转向	和	这	运输	跑	沿着	这	路	.

车轮转动，马车沿着道路行驶。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn]

The	people	of	the	tribe	came	hurrying	from	everywhere	and	stared	in
这	人们	的	这	部落	来了	匆忙	从	到处	和	凝视	在

[ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [tɜːn] - [aʊt] .

amazement	at	the	strange	turn	-	out	.
惊愕	在	这	奇怪的	转动	-	出去	.

部落里的人们从四面八方匆匆赶来，惊奇地看着这奇怪的景象。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ræn][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [skriːmd] [ɪn]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪndʒərəs]

Most	of	them	ran	to	one	side	and	screamed	in	terror	of	the	dangerous
最多	的	他们	跑	到	一	边	和	尖叫	在	恐怖	的	这	危险的

['mɒnstə(r)][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][end] ['bædli] .

monster	and	said	that	it	must	end	badly	.
怪物	和	说	那	它	必须	结尾	糟糕	.

他们中的大多数人跑到一边，惊恐地尖叫着，说这危险的怪物一定会有不好的结局。

['əʊnli][ðə; ði] ['klevərɪst] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [nju:]
Only **the** **cleverest** **understood** **the** **value** **of** **it** **and** **looked** **at** **the** **new**
仅有的 这 最聪明的 理解 这 价值 的 它 和 看起来 在 这 新的
['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
carriage **and** **talked** **about** **it** **.**
运输 和 谈话 关于 它 .

只有最聪明的人才明白它的价值，他们看着新马车，谈论着它。

“ ['fɑ:ðə(r)] [tu:] - [legz] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] , “ [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [-]
“ **Father** **Two** **-** **Legs** **,** **”** **said** **one** **of** **the** **elders** **,** **“** **you** **must** **not** **[** **131** **]**
“ 父亲 二 - 腿 , ” 说 一 的 这 长者 , “ 你 必须 不是 [-]

“两腿老爹，”一位长老说，“您不可[131]

[draɪv] [ðæt] ['kærɪdʒ] .
drive **that** **carriage** **.**
驾驶 那 运输 .

驾驶那辆马车。

[wi:; wi][fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ]['bædli][ænd; ənd][ðə; ði] [sti:m] [bɜ:st] [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [kɪl] [ju:; jʊ] ,
We **fear** **that** **it** **will** **go** **badly** **and** **the** **steam** **burst** **the** **engine** **and** **kill** **you** **,**
我们 害怕 那 它 将要 去 糟糕 和 这 蒸汽 爆裂 这 引擎 和 杀 你 ,

我们担心情况会变得很糟糕，蒸汽会引爆发动机，把你炸死。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌns] [kɪld] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'sɪstənt] . ”
as **it** **once** **killed** **your** **assistant** **.** **”**
作为 它 一次 被杀 你的 助手 . ”

它曾经杀死过你的助手。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [tɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi]['keəf(ə)l] , ” [sed] [tu:] - [legz] .
“ **It** **was** **just** **his** **death** **that** **taught** **me** **to** **be** **careful** **,** **”** **said** **Two** **-** **Legs** **.**
“ 它 曾是 只是 他的 死亡 那 教授 我 到 是 小心 , ” 说 二 - 腿 .

“正是他的死让我学会了小心谨慎，”两腿说道。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [si:] .
“ **Come** **and** **see** **.**
“ 来 和 看 .

过来看看。

” [ðen] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
” **Then** **he** **explained** **to** **them** **how** **he** **had** **calculated** **the** **strength** **of** **the**
” 然后 他 解释 到 他们 如何 他 有 计算 这 力量 的 这
[sti:m] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sti:m] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ju:z][tu:; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz]
steam **and** **the** **quantity** **of** **the** **steam** **which** **he** **should** **use** **to** **drive** **his**
蒸汽 和 这 数量 的 这 蒸汽 哪个 他 应该 使用 到 驾驶 他的
['kærɪdʒ] .
carriage **.**
运输 .

然后他向他们解释了他是如何计算蒸汽的强度以及他应该使用多少蒸汽来驱动他的马车的。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [sti:m] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ðə; ði][fɑ:stə(r)][ðə; ði] ['pɪstən] [slɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
The **more** **steam** **there** **was** **,** **the** **faster** **the** **piston** **slid** **up** **and** **down** **,**
这 更多的 蒸汽 那里 曾是 , 这 快点 这 活塞 滑行 向上 和 向下 ,

蒸汽越多，活塞上下滑动的速度就越快。

[ðə; ði][fɑ:stə(r)][ðə; ði] [wi:lz] [tɜ:nd] , [ðə; ði][fɑ:stə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [mu:vd] .
the **faster** **the** **wheels** **turned** **,** **the** **faster** **the** **carriage** **moved** **.**
这 快点 这 车轮 转向 , 这 快点 这 运输 已搬 .

车轮转速越快，马车行驶速度就越快。

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][wɒz; wəz][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)] [stiːm] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

The	stronger	the	boiler	was	and	the	cylinder	,	the	more	steam	it	could
这	更强	这	锅炉	曾是	和	这	圆柱	,	这	更多的	蒸汽	它	可以

[həʊld] [wɪ'ðaʊt] [bɜːstɪŋ] .

hold	without	bursting	.
抓住	没有	爆发	.

锅炉和汽缸越坚固，就能容纳越多的蒸汽而不爆裂。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð]

But	in	one	part	of	the	boiler	there	was	a	hole	,	which	was	covered	with
但	在	一	部分	的	这	锅炉	那里	曾是	一个	洞	,	哪个	曾是	涵盖	和

[ə; eɪ] [vælv] ,

a	valve	,
一个	阀门	,

但是锅炉的某个部分有个孔，被一个阀门盖住了。

['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [hɪndʒ] .

fastened	by	a	hinge	.
系紧	经过	一个	合页	.

用铰链固定。

[ðə; ði] [vælv] [wɒz; wəz][dʒʌst][səʊ] ['hevi] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] [kʊd; kəd][nɒt] [lɪft][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

The	valve	was	just	so	heavy	that	the	steam	could	not	lift	it	when	there	was
这	阀门	曾是	只是	所以	重的	那	这	蒸汽	可以	不是	举起	它	什么时候	那里	曾是

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪn] [kʊd; kəd][beə(r)] .

as	much	as	there	should	be	and	as	the	engine	could	bear	.
作为	很多	作为	那里	应该	是	和	作为	这	引擎	可以	熊	.

阀门太重了，即使蒸汽量达到发动机所能承受的极限，蒸汽也无法将其抬起。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][mɔː(r)] [stiːm] [keɪm] ,

But	,	as	soon	as	more	steam	came	,
但	,	作为	很快	作为	更多的	蒸汽	来了	,

但是，随着蒸汽量的增加，

[ðen] [ðə; ði] [vælv] [bɪ'keɪm] [tuː] [lait] [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] [stiːm] [rʌʃt] [aʊt]

then	the	valve	became	too	light	and	rose	and	the	superfluous	steam	rushed	out
然后	这	阀门	成为	也	光	和	玫瑰	和	这	多余	蒸汽	匆忙	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

of	the	hole	.
的	这	洞	.

然后阀门变得太轻，向上抬起，多余的蒸汽从孔中喷涌而出。

“ ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] [ɪz][ðə; ði] ['klevərɪst] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	Father	Two	-	Legs	is	the	cleverest	of	us	all	,	”	they	said	.
“	父亲	二	-	腿	是	这	最聪明的	的	我们	全部	,	”	他们	说	.

“我们当中，两条腿爸爸是最聪明的，”他们说。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] :

But	Two	-	Legs	stepped	down	from	the	carriage	:
但	二	-	腿	步	向下	从	这	运输	:

但两条腿从马车上下来了：

“ [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	give	it	to	you	,	”	he	said	.
“	我	给	它	到	你	,	”	他	说	.

“我把它给你，”他说。

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən]['set(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [haʊ] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

“	Now	you	can	settle	for	yourselves	how	you	mean	to	use	it	.
“	现在	你	能	定居	为了	你们自己	如何	你	意思是	到	使用	它	.

“现在你们可以自己决定如何使用它了。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] , [æz; əz][ai][dɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'vent] [njuː] [θɪŋz] .

Some	of	you	can	go	on	searching	,	as	I	did	,	and	invent	new	things	.
一些	的	你	能	去	在	搜索	,	作为	我	做过	,	和	发明	新的	事物	.

你们中的一些人可以像我一样继续探索，并创造新事物。

[ðə; ði] [smɪθs] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðeə(r)] [tuːlz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti] .

The	smiths	can	bring	their	tools	and	their	ingenuity	.
这	史密斯	能	带来	他们的	工具	和	他们的	独创性	.

铁匠们可以带来他们的工具和智慧。

[ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] [ɪz] [jɔːz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] .

The	steam	-	engine	is	yours	and	you	can	do	with	it	what	you	please	.
这	蒸汽	-	引擎	是	你的	和	你	能	做	和	它	什么	你	请	.

这台蒸汽机是你的了，你可以随心所欲地处置它。

" [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'njuː] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld]

"	Then	he	went	into	his	house	and	sat	down	anew	to	look	out	over	the	world
"	然后	他	去	进入	他的	房子	和	卫星	向下	重新	到	看	出去	超过	这	世界

[ænd; ənd] [θɪŋk] .

and	think	.
和	思考	.

“然后他回到屋里，再次坐下，眺望世界，思考人生。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['klevərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] .

But	the	cleverest	of	the	tribe	set	to	work	on	the	steam	-	engine	.
但	这	最聪明的	的	这	部落	放	到	工作	在	这	蒸汽	-	引擎	.

但部落里最聪明的人开始着手修理蒸汽机。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] , [ðeɪ] [ɪn'ventɪd] [fɜːst] [wʌn] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

As	the	years	passed	,	they	invented	first	one	improvement	and	then	another	,
作为	这	年	通过了	,	他们	发明	第一的	一	改进	和	然后	其他	,

随着岁月的流逝，他们先是发明了一种改进方法，然后又发明了另一种。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] ['evə(r)][mɔː(r)] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['smuːðli] .

so	that	it	worked	ever	more	safely	and	smoothly	.
所以	那	它	工作	曾经	更多的	安全	和	顺利	.

这样一来，它的运行就越来越安全、越来越顺畅。

[ðeɪ] [leɪd] ['reɪlz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

They	laid	rails	over	the	ground	,
他们	铺设	铁轨	超过	这	地面	,

他们在地面上铺设了铁轨，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm] - ['kærɪdʒ] [ræn][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn]

so	that	the	steam	-	carriage	ran	at	a	pace	of	which	none	had	ever	seen
所以	那	这	蒸汽	-	运输	跑	在	一个	步伐	的	哪个	没有任何	有	曾经	已见

[ðə; ði][laɪk] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] ['kəʊtʃɪz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

the	like	and	drew	a	number	of	heavily	loaded	coaches	after	it	.
这	喜欢	和	画	一个	数字	的	重度	已加载	教练	后	它	.

因此，这辆蒸汽马车以前所未有的速度行驶，后面还拖着许多满载货物的车厢。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔː(r)] [wiːks] [wɪtʃ] ['fɔːməli] [hæd; həd]

A	man	could	now	make	a	journey	in	a	few	days	or	weeks	which	formerly	had
一个	男人	可以	现在	制作	一个	旅行	在	一个	很少	天	或者	周	哪个	以前	有

['teɪkən] [hɪm] [-]

taken	him	[	132	]
已采取	他	[	-	]

一个人现在只需几天或几周就能完成以前需要花费他[132]的时间才能完成的旅程。

[mʌnθs] [ænd; ənd] [j'iəz] .

months	and	years	.
几个月	和	年	.

月和年。

[ðə; ði] [prə'dju:s] [ðæt] [gru:] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sent] ['kwɪkli] [ænd; ənd]

The	produce	that	grew	at	one	end	of	the	earth	was	now	sent	quickly	and
这	生产	那	生长	在	一	结尾	的	这	地球	曾是	现在	发送	迅速地	和

['tʃi:pli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

cheaply	to	the	other	.
便宜	到	这	其他	.

地球一端种植的农产品现在可以快速、廉价地运往地球另一端。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [sti:m] - ['endʒɪn] [ɪn] [ʃɪps] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] ['pæd(ə)l] - [wi:lz] ,

They	put	the	steam	-	engine	in	ships	,	where	it	turned	paddle	-	wheels	,
他们	放	这	蒸汽	-	引擎	在	船舶	,	在哪里	它	转向	桨	-	车轮	,

他们把蒸汽机安装在船上，用来带动明轮转动。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ræn] [ə'genst] [wɪnd] [ænd; ənd] ['kʌrənt] .

so	that	the	ships	ran	against	wind	and	current	.
所以	那	这	船舶	跑	反对	风	和	当前的	.

因此，船只逆风逆流而上。

[ðeɪ] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [θræʃ] [ðə; ði] [kɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:n] , [tu:; tə] [greɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] :

They	used	it	to	thrash	the	corn	in	the	barn	,	to	grind	it	in	the	mill	:
他们	用过的	它	到	鞭挞	这	玉米	在	这	谷仓	,	到	研磨	它	在	这	磨	:

他们用它来打谷仓里的玉米，再用它在磨坊里磨玉米：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:]

there	was	no	end	to	the	objects	for	which	they	were	able	to	use	it
那里	曾是	不	结尾	到	这	对象	为了	哪个	他们	是	有能力的	到	使用	它

.

:

.

他们能用它制作的物品种类繁多，不胜枚举。

[ðə; ði] [sti:m] - ['endʒɪn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [æz; əz] [tu:] - [legz] [hæd; həd]

The	steam	-	engine	had	changed	the	face	of	the	earth	,	as	Two	-	Legs	had
这	蒸汽	-	引擎	有	已更改	这	脸	的	这	地球	,	作为	二	-	腿	有

[fɔ:'təʊld] . [-]

foretold	.	[	133	]
预言	.	[	-	]

正如两腿人预言的那样，蒸汽机改变了世界。[133]

[tu:] - [legz] ['kɒŋkəz] ELECTRICITY1

TWO	-	LEGS	CONQUERS	ELECTRICITY1
二	-	腿	征服者	ELECTRICITY1

双腿征服电力1

[tu:] - [legz] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [əʊld] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [nəʊ] [nju:] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

Two	-	Legs	had	grown	so	old	that	no	one	now	knew	his	age	.
二	-	腿	有	生长	所以	老的	那	不	一	现在	知道	他的	年龄	.

两脚怪年纪大了，没人知道他多大了。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spɜ:st] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] .

His	family	was	constantly	increasing	and	dispersed	over	the	whole	earth	.
他的	家庭	曾是	不断地	增加	和	分散的	超过	这	所有的	地球	.

他的家族不断壮大，并遍布世界各地。

[wen] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:] ['meni] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

When	people	thought	that	they	were	becoming	too	many	in	one	place	,
什么时候	人们	想法	那	他们	是	成为	也	许多	在	一	地方	,

当人们觉得他们在一个地方聚集了太多人时，

[ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [weə(r)] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz]

then	some	of	them	broke	up	and	moved	to	others	,	where	the	land	was
然后	一些	的	他们	打破	向上	和	已搬	到	其他的	,	在哪里	这	土地	曾是

[njuː] .

new	.
新的	.

然后，他们中的一些人分散开来，搬到了其他地方，那里是一片新的土地。

[ðeɪ] [rɪ'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'stræktɪd] ['met(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [seɪld] [ɒn][ðə; ði]

They	reclaimed	it	,	extracted	metals	from	the	mountains	and	sailed	on	the
他们	回收	它	,	提取	金属	从	这	山脉	和	航行	在	这

['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] .

rivers	and	the	sea	.
河流	和	这	海	.

他们开垦了这片土地，从山脉中提取金属，并在河流和海洋上航行。

['relˌwe] [ænd; ənd] ['stiːmbəʊt] [ræn][frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Railways	and	steamboats	ran	from	one	end	of	the	earth	to	the	other	.
铁路	和	汽船	跑	从	一	结尾	的	这	地球	到	这	其他	.

铁路和轮船连接着地球的各个角落。

['piːp(ə)l] [went] [səʊ][fɑː(r)] [ə'pɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [spəʊk] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [njuː]

People	went	so	far	apart	that	they	spoke	different	languages	and	no	longer	knew
人们	去	所以	远的	除	那	他们	辐	不同的	语言	和	不	更长	知道

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

one	another	.
一	其他	.

人们彼此疏远到说着不同的语言，不再认识彼此。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['klevə(r)][men] [huː] [meɪd] [njuː] [ænd; ənd] ['mɑːvələs] [dɪs'kʌvəri]

In	every	country	there	were	clever	men	who	made	new	and	marvellous	discoveries
在	每一个	国家	那里	是	聪明的	男人	WHO	制成	新的	和	奇妙	发现

[ðæt] ['laɪt(ə)nd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [rɪtʃə] [ænd; ənd] ['hæpɪə]

that	lightened	the	work	of	their	brethren	and	made	them	richer	and	happier
那	轻度	这	工作	的	他们的	弟兄们	和	制成	他们	更富有	和	更快乐

.

:
.

每个国家都有聪明人，他们做出了新的、了不起的发现，减轻了同胞的工作负担，使他们更加富有和幸福。

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri] , [hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [tuː] - [legz] ,

Each	time	that	a	man	made	one	of	these	discoveries	,	he	went	off	to	Two	-	Legs	,
每个	时间	那	一个	男人	制成	一	的	这些	发现	,	他	去	离开	到	二	-	腿	,

每当一个人有了这些发现，他就会去找两脚兽。

[weər'evə(r)][hiː; hi] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [-]

wherever	he	might	happen	to	be	,	to	show	it	to	[	134	]
无论	他	可能	发生	到	是	,	到	展示	它	到	[	-	]

无论他碰巧在哪里，都要把它展示给[134]

[hɪm]

him
他

他

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [preɪz] ,

and	receive	his	praise	,
和	收到	他的	称赞	,

并接受他的赞扬，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl][æz; əz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [reɪs]

for	he	was	honoured	by	them	all	as	the	father	of	the	whole	race
为了	他	曾是	荣幸	经过	他们	全部	作为	这	父亲	的	这	所有的	种族

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ɜːθ] .

and	the	wisest	of	all	who	lived	on	earth	.
和	这	最明智的	的	全部	WHO	居住地	在	地球	.

因为他被所有人尊为全人类之父，也是世上最睿智的人。

[tuː] - [legz] [hɪm'self] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] ;

Two	-	Legs	himself	no	longer	had	any	idea	of	the	number	of	his	descendants	;
二	-	腿	他自己	不	更长	有	任何	主意	的	这	数字	的	他的	后代	;

两腿人自己也完全不知道他的后代有多少了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['sɪmpli] [dɪd] [nɒt][keə(r)] .

and	it	seemed	as	if	he	simply	did	not	care	.
和	它	似乎	作为	如果	他	简单地	做过	不是	关心	.

他似乎根本不在乎。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [naʊ] [wɪð] [wʌn] [traɪb][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

He	lived	now	with	one	tribe	of	his	people	and	now	with	the	other	,
他	居住地	现在	和	一	部落	的	他的	人们	和	现在	和	这	其他	,

他时而与他族人中的一个部落生活在一起，时而又与另一个部落生活在一起。

['ɔːlweɪz] [ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][hɪm'self] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['kwaɪətli] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [θɔːt] .

always	alone	in	a	house	to	himself	,	where	he	could	quietly	indulge	in	thought	.
总是	独自的	在	一个	房子	到	他自己	,	在哪里	他	可以	悄悄	放纵	在	想法	.

他总是独自一人待在自己的房子里，在那里可以静静地思考。

['ɒf(ə)n] , [jʌŋ] [men] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪm] .

Often	,	young	men	came	to	him	to	learn	from	him	.
经常	,	年轻的	男人	来了	到	他	到	学习	从	他	.

经常有年轻人来向他学习。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm] [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld]

Then	he	gave	them	of	his	wisdom	and	sent	them	out	into	the	world
然后	他	给予	他们	的	他的	智慧	和	发送	他们	出去	进入	这	世界

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

然后他将自己的智慧赐予他们，并再次差遣他们到世界各地；

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪn][hɪz; ɪz]['ɪnməʊst][self][hiː; hi] [tɔːkt] [ə'baʊt][tuː; tə][nəʊ][wʌn] .

but	what	he	thought	of	in	his	inmost	self	he	talked	about	to	no	one	.
但	什么	他	想法	的	在	他的	最	自己	他	谈话	关于	到	不	一	.

但他内心深处的想法，却从未与任何人谈起。

[wen] [hiː; hi][sæt][ˌaʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪzd] [ænd; ənd] ['pɔndə] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [spəʊk]

When	he	sat	outside	his	house	and	gazed	and	pondered	,	the	voices	spoke
什么时候	他	卫星	外部	他的	房子	和	凝视	和	沉思	,	这	声音	辐

[tuː; tə][hɪm][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] :

to	him	as	before	:
到	他	作为	前	:

当他坐在屋外凝望沉思时，那些声音像以前一样再次对他说话：

“ [tuː] - [legz] . . . [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . . . [ðə; ði] ['væŋkwiʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] . . . . ”

“	Two	-	Legs	.	.	.	the	lord	of	the	earth	.	.	.	the	vanquisher	of	the	animals	.	.	.	.	”
“	二	-	腿	.	.	.	这	主	的	这	地球	.	.	.	这	征服者	的	这	动物	.	.	.	.	”

“两足动物……大地之主……动物的征服者……”

“ [tuː] - [legz] . . . [huː] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ,

“	Two	-	Legs	.	.	.	who	conquered	the	wind	and	made	it	his	servant	,
“	二	-	腿	.	.	.	WHO	征服	这	风	和	制成	它	他的	仆人	,

“两脚兽……征服了风，并使风成为他的仆人，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] . . . . ”

as	he	did	with	the	ox	and	the	horse	. . . . ”
作为	他	做过	和	这	牛	和	这	马	. . . . ”

就像他对待牛和马一样.....

“ [tuː] - [legz] . . . [huː] [teim] [ðə; ði][waɪld] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

“	Two	-	Legs	. . .	who	tamed	the	wild	steam	and	imprisoned	it	in	the	engine	,
”	二	-	腿	. . .	WHO	驯服	这	荒野	蒸汽	和	被监禁	它	在	这	引擎	,

“两条腿.....驯服了狂野的蒸汽，并将其囚禁在引擎中，

[wɪtʃ] [naʊ] [hæz; həz][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz] ['erəndz] . . . .

which	now	has	to	obey	his	commands	and	do	his	errands	. . . .
哪个	现在	有	到	服从	他的	命令	和	做	他的	跑腿	. . . .

现在它必须服从他的命令，替他跑腿.....

” [tuː] - [legz] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .

”	Two	-	Legs	listened	to	the	voices	.
”	二	-	腿	听着	到	这	声音	.

“两条腿”听着这些声音。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði][dɒg] , [huː] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] :

He	patted	the	dog	,	who	lay	at	his	feet	:
他	轻拍	这	狗	,	WHO	躺	在	他的	脚	:

他拍了拍躺在他脚边的狗：

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [fɪəs] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['dʒent(ə)l]

“	You	were	once	a	wild	and	fierce	animal	and	now	you	are	gentle
”	你	是	一次	一个	荒野	和	凶猛的	动物	和	现在	你	是	温和的

[ænd; ənd] [sɜːv] [ˌem 'iː] ['feɪθfəli] ,

and	serve	me	faithfully	,
和	服务	我	忠实	,

你曾经是一头狂野凶猛的野兽，如今却变得温顺忠诚，忠实地服侍着我。

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] :

He	listened	to	the	wind	,	who	was	whispering	in	the	trees	:
他	听着	到	这	风	,	WHO	曾是	耳语	在	这	树木	:

他倾听着风在树林间低语：

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [kuːl] [maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒn][ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

“	You	can	cool	my	forehead	on	a	hot	day	and	you	can	rush	over	the
”	你	能	凉爽的	我的	前额	在	一个	热的	天	和	你	能	匆忙	超过	这

[ɜːθ] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld]['mɒnstə(r)] ,

earth	like	a	wild	monster	,
地球	喜欢	一个	荒野	怪物	,

“你可以在炎热的夏天为我的额头带来一丝清凉，你也可以像一头狂野的怪兽一样横冲直撞，

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ]

“	I	know	you
”	我	知道	你

我知道你

[ænd; ənd][ai][juːz][juː; jʊ] .

and	I	use	you	.
和	我	使用	你	.

我利用你。

〞 [hiː; hi] [lʊkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] ,

〞	He	looked	across	the	meadow	,
〞	他	看起来	穿过	这	草地	,

他望向草地对面，

[weə(r)] [ðə; ði] [mɪst] [wɒz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [stiːm] [ˈfləʊtɪd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] :

where	the	mist	was	rising	and	the	fine	white	steam	floated	to	and	fro	:
在哪里	这	薄雾	曾是	上升	和	这	美好的	白色的	蒸汽	漂浮	到	和	弗	:

雾气升腾，细密的白色蒸汽来回飘荡：

“ [juː; jʊ] , [tuː] , 〞 [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] .

“	You	,	too	,	〞	he	said	and	nodded	.
“	你	,	也	,	〞	他	说	和	点头	.

“你也一样，”他边说边点头。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ][veɪl][ænd; ənd] [ˈdeɪnti] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] .

“	You	are	as	light	as	a	veil	and	dainty	and	white	and	innocent	.
“	你	是	作为	光	作为	一个	面纱	和	纤巧	和	白色的	和	清白的	.

“你像面纱一样轻盈，娇嫩、洁白、纯洁。”

[ðə; ði][ˈpoʊəts] [sɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [kɒf] .

The	poets	sing	of	you	and	you	make	little	children	cough	.
这	诗人	唱歌	的	你	和	你	制作	小的	孩子们	咳嗽	.

诗人歌颂你，你却让小孩子咳嗽。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [bɜːst] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [maɪ][lænd] .

But	you	are	the	same	that	burst	the	mountain	and	destroyed	my	land	.
但	你	是	这	相同的	那	爆裂	这	山	和	损毁	我的	土地	.

但正是你炸毁了山峰，摧毁了我的土地。

[ai] [wɒtʃt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [-]

I	watched	you	and	discovered	[	135	]
我	观看	你	和	发现	[	-	]

我观察你并发现了[135]

[juː; jʊ][ænd; ənd] [kɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][pʊt][juː; jʊ][ɪn][maɪ]['endʒɪn] ;

you	and	caught	you	and	put	you	in	my	engine	;
你	和	捕捉	你	和	放	你	在	我的	引擎	;

你被我抓住了，然后被我放进了引擎里；

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɪˈsendənts] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .

and	now	you	must	toil	for	my	descendants	the	wide	world	over	.
和	现在	你	必须	辛劳	为了	我的	后代	这	宽的	世界	超过	.

现在你必须为我的子孙后代在全世界辛勤劳作。

〞 [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

〞	The	thunder	rolled	in	the	distance	.
〞	这	雷	滚动	在	这	距离	.

远处传来隆隆雷声。

[ðeə(r)] [keɪm] [lɒŋ] [ænd; ənd] [diːp] [piːl] .

There	came	long	and	deep	peals	.
那里	来了	长的	和	深的	果皮	.

传来悠长而深沉的钟声。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [gliːm] [ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

Now	and	again	,	a	flash	of	lightning	gleamed	and	lit	up	the	darkness	.
现在	和	再次	,	一个	闪光	的	闪电	闪闪发光	和	点燃	向上	这	黑暗	.

不时有闪电划破黑暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [spəʊk] [ə'gen] :
And the voices spoke again :
和 这 声音 辐 再次 :

那些声音再次响起:

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θʌndə(r)] , [tuː] - [legz] . . .
“ It is thunder , Two - Legs . . .
〃 它 是 雷 , 二 - 腿 . . .

“那是雷声，两腿人……”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪtnɪŋ] . . . .
it is lightning . . . .
它 是 闪电 . . . .

那是闪电……

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt][ɪz] .
You do not know what that is .
你 做 不是 知道 什么 那 是 .

你不知道那是什么。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
No one knows what it is . ”
不 一 知道 什么 它 是 . 〃

没人知道那是什么。

“ [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['maɪti] ,
“ The world is full of mighty ,
〃 这 世界 是 满的 的 强大的 ,

“世界充满了强大的……”

['siːkrət] ['fɔːsɪz] . . . [m'aɪtɪe] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] . . . ['hɑːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæn; ðən] [stiːm] .
secret forces . . . mightier than the wind . . . harder to understand than steam .
秘密 力量 . . . 更强大的 比 这 风 . . . 更难 到 理解 比 蒸汽 .
”
”
〃

神秘力量……比风更强大……比蒸汽更难理解。

“ [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] ['tremb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
“ The ox and the horse tremble before the thunder and the lightning .
〃 这 牛 和 这 马 颤抖 前 这 雷 和 这 闪电 .

“牛马在雷电面前颤抖。”

[tuː] - [legz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] ['tremb(ə)l][weər'evə(r)][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [stɔːm] ['riːtʃɪz] .
Two - Legs and all his descendants tremble wherever the thunder - storm reaches .
二 - 腿 和 全部 他的 后代 颤抖 无论 这 雷 - 风暴 到达 .

两脚兽和他的所有后代，无论雷暴走到哪里，都会瑟瑟发抖。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ðæn; ðən] [tuː] - [legz] [nəʊz] [ɒv; əv] .
There is more between heaven and earth than Two - Legs knows of .
那里 是 更多的 之间 天堂 和 地球 比 二 - 腿 知道 的 .

天地之间远比两脚兽所知的要多得多。

” [ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] ['nɪərə(r)] .
” The storm came nearer .
〃 这 风暴 来了 更近 .

暴风雨越来越近了。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [piːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - ['flæʃɪz] ['kræk(ə)ld] .
The thunder pealed and the lightning - flashes crackled .
这 雷 剥皮 和 这 闪电 - 闪光灯 噼啪作响 .

雷声轰鸣，闪电噼啪作响。

[ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [kləʊz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [tuː] - [legz] - [haʊs] [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːm] :

Those	who	lived	close	came	running	to	Two	-	Legs	'	house	in	great	alarm	:
那些	WHO	居住地	关闭	来了	跑步	到	二	-	腿	-	房子	在	伟大的	警报	:

住在附近的人们惊恐万分地跑到两腿家：

" ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

"	Father	Two	-	Legs	,	what	shall	we	do	?
"	父亲	二	-	腿	,	什么	将	我们	做	?

“两腿爸爸，我们该怎么办？”

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [gɑːdz] [rɒθ] [ɪz][ə'pɒn][ˌjuː 'es] . . . .

"	God's	wrath	is	upon	us	.	.	.	.
"	神的	愤怒	是	之上	我们	.	.	.	.

上帝的愤怒降临在我们身上.....

[lʊk] , [lʊk] , [hɪz; ɪz]['faɪə(r)][hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] [haʊs] ['jɒndə(r)] .

Look	,	look	,	His	fire	has	struck	the	house	yonder	.
看	,	看	,	他的	火	有	击	这	房子	远处	.

看，看，他的火已经烧到那边的房子了。

[naʊ] [ɪts] ['bɜːnɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn] [fleɪmz] !

Now	it's	burning	;	it	is	all	in	flames	!
现在	它是	燃烧	;	它	是	全部	在	火焰	!

现在它着火了；到处都是火焰!

" [tuː] - [legz] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [haʊs] , [bʌt; bət][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] ,

"	Two	-	Legs	did	not	look	at	the	blazing	house	,	but	up	at	the	clouds	,
"	二	-	腿	做过	不是	看	在	这	炽烈	房子	,	但	向上	在	这	云	,

“两腿人没有看那座燃烧的房子，而是抬头望向云层。”

[weə(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [pi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - ['flæʃɪz] [dɑːtɪd] :

where	the	thunder	pealed	and	the	lightning	-	flashes	darted	:
在哪里	这	雷	剥皮	和	这	闪电	-	闪光灯	飞镖	:

雷声轰鸣，闪电划破夜空：

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [gɑːdz] [rɒθ] , " [hiː; hi] [sed] .

“	That	is	not	God's	wrath	,	"	he	said	.
“	那	是	不是	神的	愤怒	,	"	他	说	.

“那不是上帝的愤怒，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɔːs] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] . . . [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] . . .

“	It	is	a	strange	force	up	there	in	the	clouds	.	.	.	stronger	than	the	wind	.	.	.
“	它	是	一个	奇怪的	力量	向上	那里	在	这	云	.	.	.	更强	比	这	风	.	.	.

[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [stiːm] .

stronger	than	Steam	.
更强	比	蒸汽	.

“云层中有一种奇特的力量.....比风还强.....比蒸汽还强。”

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kəm'pel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] ,

Oh	,	if	I	could	catch	it	and	compel	it	to	serve	me	,
哦	,	如果	我	可以	抓住	它	和	迫使	它	到	服务	我	,

哦，如果我能抓住它，强迫它为我效力，

[æz; əz][aɪ] [kəm'pel] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] !

as	I	compel	the	ox	and	the	horse	and	the	others	!
作为	我	迫使	这	牛	和	这	马	和	这	其他的	!

我驱使牛、马和其他牲畜!

" [ðeɪ] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [əˈfraɪt] .

"	They	heard	what	he	said	and	looked	at	one	another	in	affright	.
"	他们	听到	什么	他	说	和	看起来	在	一	其他	在	恐惧	.

他们听到他的话，惊恐地对视了一眼。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɒnəd] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈmædˌmænz]

Much	as	they	honoured	and	loved	him	,	they	thought	that	this	was	madman's
很多	作为	他们	荣幸	和	喜爱	他	,	他们	想法	那	这	曾是	疯子的

[tɔːk] .

talk	.
讲话	.

尽管他们非常尊敬和爱戴他，但他们仍然认为这是疯子的言论。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeni] [wʌn] [driːm] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] ?

For	how	could	any	one	dream	of	taking	the	terrible	lightning	into	his	service	?
为了	如何	可以	任何	一	梦	的	采取	这	糟糕的	闪电	进入	他的	服务	?

谁会梦想着驾驭可怕的闪电为己所用呢?

" [tuː] - [legz] [hæz; həz] [grəʊn] [əʊld] , " [sed] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

"	Two	-	Legs	has	grown	old	,	"	said	one	to	the	other	.
"	二	-	腿	有	生长	老的	,	"	说	一	到	这	其他	.

“两条腿老了，”其中一人对另一人说。

" [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdəʊtɪdʒ] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈseɪɪŋ] .

"	He	is	in	his	dotage	and	does	not	know	what	he	is	saying	.
"	他	是	在	他的	溺爱	和	做	不是	知道	什么	他	是	说	.

“他老糊涂了，不知道自己在说什么。”

" [tuː] - [legz] [dɪd] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːm]

"	Two	-	Legs	did	not	listen	to	them	,	but	continued	to	gaze	at	the	storm
"	二	-	腿	做过	不是	听	到	他们	,	但	持续	到	目光	在	这	风暴

[ˌəʊvəˈhed] :

overhead	:
开销	:

“两脚兽没有听他们的，而是继续凝视着头顶的暴风雨：

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看!

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [dɑːts] !

See	how	the	lightning	darts	!
看	如何	这	闪电	飞镖	!

看闪电是如何划破夜空的!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] , [-]

"	In	a	second	,	[	136	]
"	在	一个	第二	,	[	-	]

“在一秒钟内，[136]

[ˌaɪ ˈtiː] [dɑːts] [frɒm; frəm] [wʌn] [həˈraɪz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ! . . .

it	darts	from	one	horizon	to	the	other	!	.	.	.
它	飞镖	从	一	地平线	到	这	其他	!	.	.	.

它从一个地平线飞到另一个地平线!

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] ['kærɪdʒ] !
Oh , if I could put it into my carriage !
哦 , 如果 我 可以 放 它 进入 我的 运输 !

哦，如果我能把它放进我的马车里就好了！

" [ðeɪ] [ri'kɔil, 'riːkɔil][frɒm; frəm][hɪm] , [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
" They recoiled from him , so frightened were they at his words .
" 他们 反冲 从 他 , 所以 害怕 是 他们 在 他的 字 .

“他们被他的话吓坏了，纷纷躲开他。”

“ [lʊk] !
“ Look !
" 看 !

“看！

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʃaɪnz] !
See how the lightning shines !
看 如何 这 闪电 闪耀 !

看，闪电多么耀眼！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

“ [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [braɪt] ['nuːndeɪ] ! . . .
“ In a second , it is as light as bright noonday ! . . .
" 在 一个 第二 , 它 是 作为 光 作为 明亮的 午 ! . . .

“一瞬间，就如同正午的阳光一样明亮！.....

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] ["laɪtnɪŋz] [laɪt] [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː][fɑːst][ænd; ənd] [kəm'pel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
if I could catch the lightning's light and hold it fast and compel it to
如果 我 可以 抓住 这 闪电 光 和 抓住 它 快速地 和 迫使 它 到
[ʃaɪn] ['piːsfəli] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] !
shine peacefully for human beings !
闪耀 和平地 为了 人类 生物 !

如果我能捕捉到闪电的光芒，并让它牢牢抓住，让它和平地照耀人类！

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] :
" One of the elders went up to him and laid his hand on his shoulder :
" 一 的 这 长者 去 向上 到 他 和 铺设 他的 手 在 他的 肩膀 :

“其中一位长老走到他跟前，把手放在他的肩膀上：

“ [tuː] - [legz] , " [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [sək'ses] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][hæz; həz] ['drɪvn] [juː; jʊ][mæd] .
“ Two - Legs , " he said , “ the success you have had has driven you mad .
" 二 - 腿 , " 他 说 , “ 这 成功 你 有 有 有 驱动 你 疯狂的 .

“两条腿，”他说，“你所取得的成功已经把你逼疯了。”

[jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] [ɪz] ['fuːlɪʃ] .
Your talk is foolish .
你的 讲话 是 愚蠢 .

你的话很愚蠢。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['temptɪŋ] [gɒd] . "
You are tempting God . "
你 是 诱人的 上帝 . "

你们这是在试探上帝。

“ [gɒd]['kɪnd(ə)ld][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][gɒd]['kɪnd(ə)ld][maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	**God**	**kindled**	**the**	**lightning**	**and**	**God**	**kindled**	**my**	**understanding**	**,**	**”**	**said**	**Two**	**-**	**Legs**	**.**
”	上帝	点燃	这	闪电	和	上帝	点燃	我的	理解	,	”	说	二	-	腿	.

“上帝点燃了闪电，上帝也点燃了我的智慧，”两腿人说道。

“ [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ai] [mait] [ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	**He**	**gave**	**me**	**the**	**one**	**that**	**I**	**might**	**explore**	**the**	**other**	**.**
”	他	给予	我	这	一	那	我	可能	探索	这	其他	.

“他给了我一个，让我可以去探索另一个。”

[gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] .

Go	**away**	**and**	**mind**	**your**	**own**	**business**	**and**	**leave**	**me**	**alone**	**.**
去	离开	和	头脑	你的	自己的	商业	和	离开	我	独自的	.

走开，管好你自己的事，别来烦我。

” [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .

”	**They**	**went**	**away**	**.**
”	他们	去	离开	.

他们走了。

[tuː] - [legz] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]

Two	**-**	**Legs**	**stood**	**and**	**gazed**	**till**	**the**	**last**	**lightning**	**had**	**vanished**	**from**	**the**	**sky**
二	-	腿	站立	和	凝视	直到	这	最后的	闪电	有	消失了	从	这	天空

. [ˌtuː'tuː]

.	**2**	
.	2	

两脚兽站在那里凝望，直到最后一道闪电从天空中消失。

[wʌn] [deɪ] , [tuː] - [legz] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [bentʃ] ,

One	**day**	**,**	**Two**	**-**	**Legs**	**sat**	**on**	**his**	**bench**	**,**
一	天	,	二	-	腿	卫星	在	他的	长椅	,

有一天，两腿人坐在长椅上，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

looking	**at**	**a**	**boy**	**who**	**was**	**running**	**about**	**and**	**playing**	**with**	**a**	**piece**	**of**
寻找	在	一个	男生	WHO	曾是	跑步	关于	和	玩耍	和	一个	片	的

['æmbə(r)] .

amber	**.**
琥珀色	.

看着一个男孩跑来跑去，玩着一块琥珀。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] .

The	**boy**	**rubbed**	**it**	**against**	**his**	**breeches**	**to**	**make**	**it**	**bright**	**.**
这	男生	摩擦	它	反对	他的	马裤	到	制作	它	明亮的	.

男孩把它在裤子上摩擦，使它变得锃亮。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [riˈdʒɔis] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪn] [səʊ] ['prɪtɪli] .

Then	**he**	**held**	**it**	**up**	**in**	**the**	**air**	**and**	**rejoiced**	**to**	**see**	**it**	**shine**	**so**	**prettily**	**.**
然后	他	握住	它	向上	在	这	空气	和	欣喜若狂	到	看	它	闪耀	所以	漂亮	.

然后他把它举到空中，欣喜地看着它闪闪发光，非常漂亮。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [flʌf] [ɒv; əv] [daʊn] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɒn][ðə; ði]['æmbə(r)] .

Just	**then**	**,**	**a**	**fluff**	**of**	**seamews**	**down**	**came**	**flying**	**and**	**fastened**	**on**	**the**	**amber**	**.**
只是	然后	,	一个	起毛	的	缝纫机	向下	来了	飞行	和	系紧	在	这	琥珀色	.

就在这时，一团缝线绒毛飞了过来，落在了琥珀上。

[ə'nʌðə(r)] [keɪm] . . . [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] . . . [ænd; ənd][mɔː(r)] [stɪl] .

Another	**came**	**.**	**.**	**.**	**and**	**another**	**.**	**.**	**.**	**and**	**more**	**still**	**.**
其他	来了	.	.	.	和	其他	.	.	.	和	更多的	仍然	.

又来了一条……又一条……而且还在继续。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]['æmbə(r)] , [ðeɪ] ['hʌrid] [ænd; ənd]['set(ə)ld] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

As	soon	as	they	came	near	the	amber	,	they	hurried	and	settled	on	it	.
作为	很快	作为	他们	来了	靠近	这	琥珀色	,	他们	慌忙	和	定居	在	它	.

他们一靠近琥珀，就赶紧上前把它占为己有。

“ [lʊk] , [lʊk] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [lɑːft] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] .

“	Look	,	look	!	”	said	the	boy	and	laughed	with	amusement	.
”	看	,	看	!	”	说	这	男生	和	笑了	和	娱乐	.

“看，看！”男孩说着，开心地笑了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði]['æmbə(r)] !

“	There's	a	spirit	in	the	amber	!
”	有	一个	精神	在	这	琥珀色	!

“琥珀里有灵魂！”

[wen] [aɪ] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] ['brɪtʃɪz] , [ðə; ði]['spɪrɪt] ['kɒmz] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flʌf] .

When	I	rub	it	on	my	breeches	,	the	spirit	comes	out	and	catches	the	little	fluffs	.
什么时候	我	擦	它	在	我的	马裤	,	这	精神	来	出去	和	捕获物	这	小的	绒毛	.

当我把它涂在我的马裤上时，酒精就会流出来，吸附住细小的绒毛。

” [tuː] - [legz] [tʊk] [ðə; ði]['æmbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

”	Two	-	Legs	took	the	amber	from	the	boy	and	looked	at	it	.
”	二	-	腿	采取	这	琥珀色	从	这	男生	和	看起来	在	它	.

“两腿人从男孩手中接过琥珀，仔细端详起来。”

[hiː; hi] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [flʌf] .

He	rubbed	it	and	caught	the	fluffs	.
他	摩擦	它	和	捕捉	这	绒毛	.

他揉搓了一下，然后抖落了绒毛。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [tuː; tə] [hʌsks] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['bɪts][ɒv; əv]['peɪpə(r)] . [-]

He	held	it	close	to	husks	and	little	bits	of	paper	.	[	137	]
他	握住	它	关闭	到	谷壳	和	小的	比特	的	纸	.	[	-	]

他把它紧紧地贴在谷壳和小纸片上。[137]

“ [lʊk] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [kætʃɪz] [ðem; ðəm] [tuː] !

“	Look	,	the	spirit	catches	them	too	!
”	看	,	这	精神	捕获物	他们	也	!

“瞧，邪灵也附身在他们身上了！”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

”	said	the	boy	and	clapped	his	hands	.
”	说	这	男生	和	鼓掌	他的	双手	.

“男孩说着，拍了拍手。”

[mɔː(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] .

More	came	and	looked	on	.
更多的	来了	和	看起来	在	.

更多人走了过来围观。

[ðeɪ] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

They	told	it	to	others	,
他们	讲述	它	到	其他的	,

他们把这件事告诉了其他人。

[huː] [left] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [tuː] - [legz] [ænd; ənd]

who	left	their	work	and	came	and	stood	and	stared	at	Two	-	Legs	and
WHO	左边	他们的	工作	和	来了	和	站立	和	凝视	在	二	-	腿	和

[ðə; ði]['æmbə(r)] .

the	amber	.
这	琥珀色	.

他们放下手头的工作，来到这里，站着凝视着两腿人和琥珀。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ]['spɪrɪt] , ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] .

“	Is	it	a	spirit	,	Father	Two	-	Legs	?	”	asked	one	of	the	elders	.
”	是	它	一个	精神	,	父亲	二	-	腿	?	”	问	一	的	这	长者	.

“是鬼魂吗，两腿老爹？”一位长老问道。

“ [ə; eɪ] ['maɪti] ['spɪrɪt] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	A	mighty	spirit	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	一个	强大的	精神	,	”	说	二	-	腿	.

“真是个强大的灵魂，”两腿人说道。

“ [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][reə(r)]['spɪrɪt] .

“	A	new	and	rare	spirit	.
”	一个	新的	和	稀有的	精神	.

“一种全新而罕见的酒。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪm] .

I	do	not	know	him	.
我	做	不是	知道	他	.

我不认识他。

[gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem ˈiː][əˈləʊn] , [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ɪkˈsplɔː(r)][hɪm] . ”

Go	to	your	work	and	leave	me	alone	,	so	that	I	can	explore	him	.	”
去	到	你的	工作	和	离开	我	独自的	,	所以	那	我	能	探索	他	.	”

去上班吧，别烦我，让我好好研究研究他。

“ [gɪv] [ðə; ði]['spɪrɪt][ə; eɪ] [neɪm] , ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən]

“	Give	the	spirit	a	name	,	Father	Two	-	Legs	,	”	said	the	man	who	had	spoken
”	给	这	精神	一个	姓名	,	父亲	二	-	腿	,	”	说	这	男人	WHO	有	说

[bɪˈfɔː(r)] .

before	.
前	.

“给这个精灵取个名字吧，两腿老爹，”之前说话的那个人说道。

[tuː] - [legz] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Two	-	Legs	reflected	that	the	people	in	the	part	of	the	world	where	he	was
二	-	腿	反映	那	这	人们	在	这	部分	的	这	世界	在哪里	他	曾是

[ðen] ['lɪvɪŋ] [kɔːld] ['æmbə(r)] [ɪˈlektrɒn] .

then	living	called	amber	electron	.
然后	活的	称为	琥珀色	电子	.

双腿人回想起他当时居住的那个地方的人们称之为琥珀电子。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kɔːl][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['æmbə(r)] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . [θriː]

Then	he	told	them	that	they	might	call	the	spirit	of	the	amber	Electricity	.	3
然后	他	讲述	他们	那	他们	可能	称呼	这	精神	的	这	琥珀色	电	.	3

然后他告诉他们，他们或许可以把琥珀的精灵称为“电”。3

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [tuː] - [legz] [kəˈlektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['æmbə(r)][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

From	that	day	,	Two	-	Legs	collected	as	much	amber	on	the	beach	as	he
从	那	天	,	二	-	腿	集	作为	很多	琥珀色	在	这	海滩	作为	他

[kʊd; kəd][faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

从那天起，两脚兽就尽可能多地在海滩上收集琥珀。

[hiː; hi] [rʌbd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðen] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['kɒnstəntli] [keɪm] [fɔːθ] [ænd; ənd] [siːzd]

He	rubbed	it	and	saw	that	then	the	spirit	constantly	came	forth	and	seized
他	摩擦	它	和	锯	那	然后	这	精神	不断地	来了	前进	和	查获

[əˈpɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [nɪə(r)][baɪ] .

upon	the	little	things	near	by	.
之上	这	小的	事物	靠近	经过	.

他摩擦了一下，发现那灵体便不断涌出，占据了附近的小物件。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .

He	put	his	ear	to	it	and	listened	,	but	could	hear	nothing	.
他	放	他的	耳朵	到	它	和	听着	,	但	可以	听到	没有什么	.

他把耳朵贴上去听，却什么也听不到。

[hiː; hi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [smelt] [ˌaɪ 'tiː] ;

He	tasted	it	and	smelt	it	;
他	尝过	它	和	冶炼	它	;

他尝了尝，也闻了闻；

[hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊld] [aɪz] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd]

he	broke	it	to	pieces	and	gazed	at	it	with	his	old	eyes	,	but	could
他	打破	它	到	件	和	凝视	在	它	和	他的	老的	眼睛	,	但	可以

[dɪ'skʌvə(r)] ['nʌθɪŋ] :

discover	nothing	:
发现	没有什么	:

他把它摔得粉碎，用他那双老花眼仔细端详，却一无所获：

“ [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	spirit	is	hiding	from	me	,	”	he	said	.
“	这	精神	是	隐藏	从	我	,	”	他	说	.

“那鬼魂在躲着我，”他说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [hɪm] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [hɪm] !

“	But	I	shall	find	him	,	I	shall	find	him	!
“	但	我	将	寻找	他	,	我	将	寻找	他	!

“但我一定会找到他，我一定会找到他！”

” [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['spɪrɪt] [maɪt] [dwel] [ˌels'weə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn]

”	It	occurred	to	him	one	day	that	the	strange	spirit	might	dwell	elsewhere	than	in
”	它	发生	到	他	一	天	那	这	奇怪的	精神	可能	住	别处	比	在

[ðə; ði] ['æmbə(r)] .

the	amber	.
这	琥珀色	.

“有一天，他突然想到，这个奇怪的灵魂可能居住在琥珀之外的其他地方。”

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌb] [ə; eɪ] [glɑːs] [tjuːb] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði] ['spɪrɪt]

He	began	to	rub	a	glass	tube	and	shouted	aloud	for	joy	when	the	spirit
他	开始	到	擦	一个	玻璃	管子	和	喊叫	大声	为了	喜悦	什么时候	这	精神

[æt; ət] [wʌns] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [siːzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [daʊn] [ænd; ənd] [hʌsks] [ænd; ənd] [ʃredz] [ɒv; əv]

at	once	appeared	and	seized	upon	the	down	and	husks	and	shreds	of
在	一次	出现	和	查获	之上	这	向下	和	谷壳	和	碎屑	的

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

他开始摩擦玻璃管，当精灵立刻出现并抓住绒毛、谷壳和纸屑时，他高兴地大声喊叫起来。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ig'zʌlt] [wen] [dʒʌst] [ðə; ði]

He	took	a	piece	of	sulphur	and	rubbed	it	and	exulted	when	just	the
他	采取	一个	片	的	硫	和	摩擦	它	和	欣喜若狂	什么时候	只是	这

[seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

same	thing	happened	.
相同的	事物	发生	.

他取了一块硫磺，摩擦了它，结果同样的事情再次发生，他欣喜若狂。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æmbə(r)] , [ðə; ði] [glɑːs] [tjuːb]

But	,	in	a	little	while	,	the	spirit	disappeared	from	the	amber	,	the	glass	tube
但	,	在	一个	小的	尽管	,	这	精神	消失	从	这	琥珀色	,	这	玻璃	管子

[ænd; ənd] [-]

and	[	138	]
和	[	-	]

但过了一会儿，琥珀、玻璃管和[138]中的灵魂就消失了。

[ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [ə'laɪk] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

the	sulphur	alike	and	did	not	come	back	until	he	rubbed	them	again	.
这	硫	同样	和	做过	不是	来	后退	直到	他	摩擦	他们	再次	.

硫磺也一样，直到他再次摩擦它们才恢复原状。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [bɪg] ['sʌlfə(r)] [bɔːl] , [wɪð] [æn; ən] ['aɪən] [bɑː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

He	made	himself	a	big	sulphur	ball	,	with	an	iron	bar	through	the	middle	.
他	制成	他自己	一个	大的	硫	球	,	和	一个	铁	酒吧	通过	这	中间	.

他给自己做了一个巨大的硫磺球，中间穿过一根铁棒。

[ðə; ði] ['aɪən] [bɑː(r)] [wɒz; wəz] [fɪkst] [bɪ'twiːn] [tuː] [steɪks] ,

The	iron	bar	was	fixed	between	two	stakes	,
这	铁	酒吧	曾是	固定的	之间	二	赌注	,

铁条固定在两根木桩之间。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv]

so	that	he	could	turn	the	ball	with	a	handle	which	was	at	one	end	of
所以	那	他	可以	转动	这	球	和	一个	处理	哪个	曾是	在	一	结尾	的

[ðə; ði] [bɑː(r)] .

the	bar	.
这	酒吧	.

这样他就可以用杆一端的把手转动球。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːl] ,

Now	,	when	he	turned	the	handle	and	laid	his	hand	on	the	ball	,
现在	,	什么时候	他	转向	这	处理	和	铺设	他的	手	在	这	球	,

这时，他转动把手，把手放在球上，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [flʌf] [wɪtʃ] [fluː] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [stʌk] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	saw	that	the	little	fluffs	which	flew	in	the	air	at	that	moment	stuck	to	the
他	锯	那	这	小的	绒毛	哪个	飞翔	在	这	空气	在	那	片刻	卡住	到	这

[bɔːl] [ænd; ənd] ,

ball	and	,
球	和	,

他看到此刻在空中飞舞的小绒毛都粘在了球上，

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] , [fluː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [pʊʃt]

immediately	after	,	flew	out	into	the	air	,	as	though	the	spirit	had	pushed
立即地	后	,	飞翔	出去	进入	这	空气	,	作为	尽管	这	精神	有	推动

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

紧接着，它们飞向空中，仿佛被那股力量推开了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['brɪskli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flʌf] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔːl] .

He	turned	the	handle	briskly	and	the	fluffs	danced	about	the	ball	.
他	转向	这	处理	轻快地	和	这	绒毛	跳舞	关于	这	球	.

他迅速转动把手，绒毛在球周围舞动起来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fluː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd]

One	of	them	flew	on	his	nose	and	stayed	there	for	a	little	while	and
一	的	他们	飞翔	在	他的	鼻子	和	入住	那里	为了	一个	小的	尽管	和

[ðen] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] [ə'gen] .

then	flew	back	to	the	ball	again	.
然后	飞翔	后退	到	这	球	再次	.

其中一只飞到他的鼻子上，停留了一会儿，然后又飞回球边。

“ [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dwel] [ɪn] [ˌem 'iː] [tuː] , ” [sed] [tuː] - [legz] , ['glædli] .

“	The	spirit	dwells	in	me	too	,	”	said	Two	-	Legs	,	gladly	.
“	这	精神	居住地	在	我	也	,	”	说	二	-	腿	,	乐意	.

“我的体内也住着神灵，”两腿人高兴地说。

“ [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][ɪn] ['evriθɪŋ] ,
“ I believe he is everywhere and in everything ,
“ 我 相信 他 是 到处 和 在 一切 ,

“我相信他无处不在，无所不在。”

[ɪf] ['əʊnli][wʌn][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
if only one could manage to call him forth from his hiding - place .
如果 仅有的 一 可以 管理 到 称呼 他 前进 从 他的 隐藏 - 地方 .

如果有人能把他从藏身之处叫出来就好了。

[naʊ] [ai] [wɪl] ['sʌmən] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
Now I will summon the whole tribe and show them something which they have
现在 我 将要 召唤 这 所有的 部落 和 展示 他们 某物 哪个 他们 有
['nevə(r)] [siːn] .
never seen .
绝不 已见 .

现在我要召集全族人，让他们看看他们从未见过的东西。

” [hiː; hi] [sent] [wɜːd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [kraʊdz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
” He sent word round and they came and stood in crowds about his house .
” 他 发送 单词 圆形的 和 他们 来了 和 站立 在 人群 关于 他的 房子 .

“他派人四处传达消息，人们就来了，成群结队地聚集在他家周围。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði]['æmbə(r)][ɒn][ðə; ði]
Then he asked for the little boy who had played with the amber on the
然后 他 问 为了 这 小的 男生 WHO 有 玩 和 这 琥珀色 在 这
[biːtʃ] [ænd; ənd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][kɔːl] [fɔːθ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['spɪrɪt] :
beach and been the first of all to call forth the mysterious spirit :
海滩 和 到过 这 第一的 的 全部 到 称呼 前进 这 神秘 精神 :

然后他询问了那个曾在海滩上玩琥珀、第一个召唤出神秘精灵的小男孩：

“ [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You deserve the honour of sharing in this day , ” he said .
“ 你 应得 这 荣誉 的 分享 在 这 天 , ” 他 说 .

“你值得分享这一天的荣耀，”他说。

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt][tuː; tə] [huːm] [ai] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ? ”
“ You all remember the spirit to whom I gave the name of Electricity ? ”
“ 你 全部 记住 这 精神 到 谁 我 给予 这 姓名 的 电 ? ”

“你们都还记得我给它取名为‘电’的那个精灵吗？”

“ [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] .
“ We remember him , ” said the oldest of those present .
“ 我们 记住 他 , ” 说 这 最老 的 那些 展示 .

“我们都记得他，”在场的人中最年长的人说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə]
“ If you have anything good to tell us about him , we shall be pleased to
“ 如果 你 有 任何事物 好的 到 告诉 我们 关于 他 , 我们 将 是 高兴 到
[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
hear it .
听到 它 .

“如果你有什么关于他的好话要告诉我们，我们很乐意听听。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [bæd] ,
If it is anything bad ,
如果 它 是 任何事物 坏的 ,

如果是不好的情况，

[ðen] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [jɔ:'self] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [fli:] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði]

then	keep	it	to	yourself	and	we	will	flee	to	a	new	country	where	the
然后	保持	它	到	你自己	和	我们	将要	逃跑	到	一个	新的	国家	在哪里	这

['spɪrɪt] [dʌz] [nɒt] [dwel] . ”

spirit	does	not	dwell	.	”
精神	做	不是	住	.	”

那就把它藏在心里吧，我们逃往一个没有邪灵居住的新国度。”

“ [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz]['naɪðə(r)][bæd][nɔ:(r)] [gʊd] , ” [sed] [tu:] - [legz] .

“	The	spirit	is	neither	bad	nor	good	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	这	精神	是	两者都不	坏的	也不	好的	,	”	说	二	-	腿	.

“这种精灵既非善也非恶，”两腿人说道。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɔ:s] . . . [ə; eɪ][streɪndʒ] , [mɪ'stɪəriəs] [fɔ:s] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [sək'si:dɪd]

“	He	is	a	force	.	.	.	a	strange	,	mysterious	force	,	which	I	have	not	yet	succeeded
“	他	是	一个	力量	.	.	.	一个	奇怪的	,	神秘	力量	,	哪个	我	有	不是	然而	成功了

[ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] .

in	discovering	.
在	发现	.

“他是一种力量……一种奇异、神秘的力量，我至今仍未能发现它。”

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [wɜ:θ] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:vɪs] ['i:v(ə)n]

I	do	not	know	if	he	is	worth	conquering	and	giving	into	your	service	even
我	做	不是	知道	如果	他	是	值得	征服	和	给予	进入	你的	服务	甚至

[æz; əz][ai] [geɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] ,

as	I	gave	you	the	ox	and	the	horse	,
作为	我	给予	你	这	牛	和	这	马	,

我不知道他是否值得你征服并让他为你效力，就像我把牛和马交给你一样。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [sti:m] .

the	wind	and	Steam	.
这	风	和	蒸汽	.

风和蒸汽。

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [-]

I	do	not	know	how	I	am	[	139	]
我	做	不是	知道	如何	我	是	[	-	]

我不知道我怎么样了[139]

[tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] .

to	conquer	him	.
到	征服	他	.

征服他。

[bʌt; bət][ai][du:; də] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə] [fli:] [frɒm; frəm]

But	I	do	know	that	it	is	not	possible	for	one	of	us	to	flee	from
但	我	做	知道	那	它	是	不是	可能的	为了	一	的	我们	到	逃跑	从

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] .

the	electric	spirit	.
这	电的	精神	.

但我知道，我们之中没有人能够逃离电能。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [dwel] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['æmbə(r)][æz; əz][ju:; jʊ] [sɔ:] .

For	he	dwells	not	only	in	the	amber	as	you	saw	.
为了	他	居住地	不是	仅有的	在	这	琥珀色	作为	你	锯	.

因为他不仅像你所看到的那样居住在琥珀中。

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'bəʊd] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][ɪn] ['evriθɪŋ] . . . ['iːv(ə)n][ɪn][ˌem 'iː] . . .

He	can	take	up	his	abode	everywhere	and	in	everything	.	.	.	even	in	me	.	.	.
他	能	拿	向上	他的	住所	到处	和	在	一切	.	.	.	甚至	在	我	.	.	.

['iːv(ə)n][ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] .

even	in	every	one	of	you	.
甚至	在	每一个	一	的	你	.

他可以无处不在，无所不在……甚至可以存在于我体内……甚至可以存在于你们每个人体内。

" [ðeɪ] [prest] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'lɑːm] .

"	They	pressed	close	together	and	gazed	at	him	in	alarm	.
"	他们	按下	关闭	一起	和	凝视	在	他	在	警报	.

他们紧紧地挤在一起，惊恐地看着他。

“ [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [sed] [tuː] - [legz] .

“	Watch	me	now	,	"	said	Two	-	Legs	.
"	手表	我	现在	,	"	说	二	-	腿	.

“看着我吧，”两腿人说道。

“ [dɪs'mɪs] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

“	Dismiss	all	your	fears	and	look	in	wonder	at	what	I	shall	show	you	.
"	解雇	全部	你的	恐惧	和	看	在	想知道	在	什么	我	将	展示	你	.

“抛开所有恐惧，满怀惊奇地看着我将向你们展示的景象。”

" [tuː] - [legz] [hʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [tuː] [rəʊps] ,

"	Two	-	Legs	hung	the	little	boy	up	between	two	ropes	,
"	二	-	腿	悬挂	这	小的	男生	向上	之间	二	绳索	,

“两腿人把小男孩吊在两根绳子中间，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æt; ət][sʌm; səm] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

so	that	he	swung	in	the	air	at	some	height	above	the	ground	.
所以	那	他	摇摆	在	这	空气	在	一些	高度	多于	这	地面	.

于是他荡到了离地面一定高度的空中。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [kɔːd] , [hʌŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [tjuːb] .

Before	him	,	from	another	cord	,	hung	a	glass	tube	.
前	他	,	从	其他	绳索	,	悬挂	一个	玻璃	管子	.

在他面前，另一根绳子上挂着一根玻璃管。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)] [hɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [bəʊl] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

On	the	ground	under	him	stood	a	bowl	with	little	pieces	of	paper	.
在	这	地面	在下面	他	站立	一个	碗	和	小的	件	的	纸	.

他身下的地上放着一个碗，里面装着一些小纸片。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rʌb] [ðə; ði] [glɑːs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['kʊmz] [fɔːθ] , " [sed] [tuː] - [legz] .

“	I	shall	now	rub	the	glass	until	the	spirit	comes	forth	,	"	said	Two	-	Legs	.
"	我	将	现在	擦	这	玻璃	直到	这	精神	来	前进	,	"	说	二	-	腿	.

“我现在要摩擦玻璃，直到精灵出现，”两腿人说道。

“ [wen] [ðæt] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [tʌtʃ] [ðə; ði] [glɑːs] [wɪð] [wʌn][hænd] .

“	When	that	is	done	,	the	boy	will	touch	the	glass	with	one	hand	.
"	什么时候	那	是	完毕	,	这	男生	将要	触碰	这	玻璃	和	一	手	.

“当这一切发生时，男孩会用一只手触摸玻璃。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] [wɪl] [həʊld][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [ʃredz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]

The	other	he	will	hold	at	a	distance	above	the	bowl	with	the	shreds	of	paper
这	其他	他	将要	抓住	在	一个	距离	多于	这	碗	和	这	碎屑	的	纸

.

:
.

他会将另一只手举到装有纸屑的碗上方一定距离处。

〞 [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði] [glɑːs] [tjuːb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .

〞	He	rubbed	the	glass	tube	and	the	boy	did	as	he	said	.
〞	他	摩擦	这	玻璃	管子	和	这	男生	做过	作为	他	说	.

他摩擦着玻璃管，男孩照他说的做了。

“ [lʊk] . . . [lʊk] ! 〞 [sed] [tuː] - [legz] .

“	Look	.	.	.	look	!	〞	said	Two	-	Legs	.
〞	看	.	.	.	看	!	〞	说	二	-	腿	.

“看……看！”两腿人说道。

[ðeɪ] [stɛərd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [sə'praɪz] .

They	stared	and	shouted	with	surprise	.
他们	凝视	和	喊叫	和	惊喜	.

他们目瞪口呆，惊叫起来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['bɪts] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [lept] [ʌp] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [held] ['əʊvə(r)]

All	the	bits	of	paper	leapt	up	and	hung	in	the	hand	which	the	boy	held	over
全部	这	比特	的	纸	跳跃	向上	和	悬挂	在	这	手	哪个	这	男生	握住	超过

[ðə; ði] [dɪʃ] .

the	dish	.
这	盘子	.

所有的纸片都弹了起来，挂在男孩放在盘子上方的那只手里。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? 〞 [ɑːskt] [tuː] - [legz] .

“	Do	you	see	that	?	〞	asked	Two	-	Legs	.
〞	做	你	看	那	?	〞	问	二	-	腿	.

“你看到了吗？”两腿人问道。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ɪ'lektrɪk] .

“	He	is	electric	.
〞	他	是	电的	.

他充满活力。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [hæz; həz] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ɪn] [hɪm] . . . .

The	spirit	has	taken	up	his	abode	in	him	.	.	.	.
这	精神	有	已采取	向上	他的	住所	在	他	.	.	.	.

那邪灵已住在他里面……

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɔːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	you	all	see	it	?
能	你	全部	看	它	?

你们都看到了吗?

〞 [ðə; ði] ['əʊldɪst] [ænd; ənd] ['klevərɪst] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [stɛərd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv]

〞	The	oldest	and	cleverest	bent	over	the	boy	and	stared	and	talked	of
〞	这	最老	和	最聪明的	弯曲	超过	这	男生	和	凝视	和	谈话	的

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

the	remarkable	thing	that	had	happened	.
这	卓越	事物	那	有	发生	.

“年纪最大、最聪明的那位俯身看着男孩，一边盯着他一边谈论着刚刚发生的这件不可思议的事情。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

They	did	not	understand	it	and	shook	their	heads	.
他们	做过	不是	理解	它	和	摇晃	他们的	头部	.

他们不明白，摇了摇头。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [wɪð] ['frenzi] [ænd; ənd] ['klæmə(r)] [ə'genst] [tuː] - [legz] :

But	the	others	were	seized	with	frenzy	and	clamoured	against	Two	-	Legs	:
但	这	其他的	是	查获	和	狂热	和	喧闹	反对	二	-	腿	:

但其他人则陷入疯狂，大声反对两脚兽：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mædʒɪk] !
“ It is magic !
“ 它 是 魔法 !

“这太神奇了！”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
” they shouted .
” 他们 喊叫 .

他们喊道。

“ ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] [ɪz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] !
“ Father Two - Legs is a magician !
“ 父亲 二 - 腿 是 一个 魔术师 !

“两腿爸爸是个魔术师！”

[hiː; hi][ɪz] ['temptɪŋ] [gɒd][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trɪks] ! ”
He is tempting God and killing the poor boy with his tricks ! ”
他 是 诱人的 上帝 和 杀 这 贫穷的 男生 和 他的 技巧 ! ”

他这是在试探上帝，用他的诡计害死了那个可怜的孩子！

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fuːlz] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ You are fools , ” said Two - Legs .
“ 你 是 傻瓜 , ” 说 二 - 腿 .

“你们真是愚蠢，”两腿人说道。

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
“ You talk of what you do not understand .
“ 你 讲话 的 什么 你 做 不是 理解 .

你谈论的是你不了解的事情。

[gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , [waɪl] [aɪ][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪti] ['spɪrɪt][ɒv; əv]
Go away and leave me alone , while I enquire into the mighty spirit of
去 离开 和 离开 我 独自的 , 尽管 我 查询 进入 这 强大的 精神 的
[ɪˌlek'trɪsəti] .
Electricity .
电 .

走开，让我一个人待着，我要探究一下电力的强大力量。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] .
You can come again in a twelvemonth .
你 能 来 再次 在 一个 十二个月 .

一年后你可以再来。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] . ” [
Then I shall show you much stranger things than you have seen to - day . ” [
然后 我 将 展示 你 很多 陌生人 事物 比 你 有 已见 到 - 天 . ” [
-]
140]
-]

然后我将向你们展示比你们今天所见到的更奇怪的事情。”[140]

[ðeɪ] [went] [ɒn] ['klæmə(r)] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tuː] - [legz] , ['θret(ə)nd] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)]
They went on clamouring and crowded round Two - Legs , threatened him with their
他们 去 在 喧闹 和 挤 圆形的 二 - 腿 , 威胁 他 和 他们的
[klentʃt] [fɪsts] [ænd; ənd] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪm] :
clenched fists and abusing him :
紧握 拳头 和 滥用 他 :

他们继续喧闹起来，围住两脚兽，用紧握的拳头威胁他，辱骂他：

“ ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] [mʌst; məst][daɪ] !
“ Father Two - Legs must die !
“ 父亲 二 - 腿 必须 死 !

“两腿老爹必须死！”

〞 [ðeɪ] [kraɪd] .
〞 they cried .
〞 他们 哭 .

他们哭了。

“ [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒɪk] !
“ He will bring misfortune upon us all , with his magic !
〞 他 将要 带来 不幸 之上 我们 全部 , 和 他的 魔法 !

“他会用他的魔法给我们所有人带来不幸！”

[hiː; hi] [kɔːlz] [fɔːθ] [ˈspɪrɪt] [huːm] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [leɪ] !
He calls forth spirits whom he cannot lay !
他 呼叫 前进 烈酒 谁 他 不能 躺 !

他召唤出他无法驱逐的亡灵！

[let] [ˌjuː ˈes] [kɪl] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [daʊn] [gɑːdz] [rɒθ] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] !
Let us kill him before he has brought down God's wrath upon us !
让 我们 杀 他 前 他 有 带来 向下 神的 愤怒 之上 我们 !

让我们在他招致上帝降下愤怒之前杀了他！

〞 [ðə; ði] [ˈeldəz] [pleɪst] [ðəmˈselvz] [bɪˈtwiːn] [tuː] - [legz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnfˈjʊərɪeɪtɪd] [ˈpiːp(ə)l] .
〞 The elders placed themselves between Two - Legs and the infuriated people .
〞 这 长者 放置 他们自己 之间 二 - 腿 和 这 愤怒的 人们 .

“长老们挡在了两脚兽和愤怒的人们之间。”

[ðeɪ] [rɪˈmaɪndid] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvenərəb(ə)l][eɪdʒ][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi]
They reminded them of his venerable age and of all the good which he
他们 提醒 他们 的 他的 可敬 年龄 和 的 全部 这 好的 哪个 他
[hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkɪnzfəʊk] .
had done to his kinsfolk .
有 完毕 到 他的 亲属 .

他们提醒他们他已年迈体衰，并提及他为亲属所做的一切好事。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌnˈtɪl] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðeɪ] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə][gəʊ] ,
They talked until , at length , they persuaded the others to go ,
他们 谈话 直到 , 在 长度 , 他们 被说服 这 其他的 到 去 ,

他们商量了很久，最终说服了其他人一起去。

[ðəʊ] [ðeɪ] [stɪl] [ˈmʌtə] [ænd; ənd][kɑːst] [ˈæŋgri] [ˈglɑːnsɪz] [æt; ət] [tuː] - [legz] .
though they still muttered and cast angry glances at Two - Legs .
尽管 他们 仍然 低声说道 和 投掷 生气的 眼神 在 二 - 腿 .

尽管他们仍然低声咒骂，并愤怒地瞪着两脚兽。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪˈlektrɪk] [ræn][ænd; ənd] [siːzd] [hɪm][baɪ]
The mother of the boy whom he had made electric ran and seized him by
这 母亲 的 这 男生 谁 他 有 制成 电的 跑 和 查获 他 经过
[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [waɪt] [bɪəd] :
his long white beard :
他的 长的 白色的 胡须 :

被他变成电人的那个男孩的母亲跑过来，一把抓住他长长的白胡子：

“ [ɪf] [ˈevə(r)] [əˈgen] [juː; jʊ][juːz][maɪ] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈəʊdiəs] [trɪks] , [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !
“ If ever again you use my boy for your odious tricks , I'll kill you !
〞 如果 曾经 再次 你 使用 我的 男生 为了 你的 令人厌恶的 技巧 , 患病的 杀 你 !

“如果你再利用我的儿子来实施你那些卑鄙的伎俩，我就杀了你！”

〞 [ʃiː; ʃi] [skriːmd] . [-]
〞 she screamed . [141]
〞 她 尖叫 . [-]

她尖叫道。[141]

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['sɪli] ['wʊmən] , ” [sed] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

“	You	are	only	a	silly	woman	,	”	said	Two	-	Legs	and	pushed	her	away	.
”	你	是	仅有的	一个	愚蠢的	女士	,	”	说	二	-	腿	和	推动	她	离开	.

“你不过是个傻女人,”两腿人说着，把她推开了。

“ [ɪf] [ai] [tɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [maɪ] ['mædʒɪk] ,

“	If	I	taught	your	boy	the	secret	of	what	you	call	my	magic	,
”	如果	我	教授	你的	男生	这	秘密	的	什么	你	称呼	我的	魔法	,

“如果我把你儿子学到你所谓的我的魔法的秘密，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['spəʊkən] [wɪð] [rɪ'spekt] [səʊ] [lɒŋ]

he	would	make	a	name	for	himself	that	would	be	spoken	with	respect	so	long
他	会	制作	一个	姓名	为了	他自己	那	会	是	说	和	尊重	所以	长的

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [lɑːsts] .

as	the	world	lasts	.
作为	这	世界	持续时间	.

他将功成名就，名垂青史，世世代代都将对他敬仰有加。

[haʊ'evə(r)] , [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] .

However	,	go	away	and	take	him	with	you	too	.
然而	,	去	离开	和	拿	他	和	你	也	.

但是，你还是离开吧，也带他一起走。

[nəʊ] [hɑːm] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [fə'gɒtn]

No	harm	has	happened	to	him	;	and	to	-	morrow	he	will	have	forgotten
不	伤害	有	发生	到	他	;	和	到	-	明天	他	将要	有	被遗忘的

[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

all	about	it	.
全部	关于	它	.

他没有受到任何伤害；明天他就会把这件事忘得一干二净。

” [ʃiː; ʃi] [went] , [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [dɪd] [nɒt] [kraɪ] ,

”	She	went	,	hand	in	hand	with	the	boy	,	who	did	not	cry	,
”	她	去	,	手	在	手	和	这	男生	,	WHO	做过	不是	哭	,

她牵着男孩的手走了，男孩没有哭。

[bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [tuː] - [legz] .

but	kept	his	eyes	on	Two	-	Legs	.
但	保留	他的	眼睛	在	二	-	腿	.

但他始终关注着两脚兽。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

When	they	were	gone	,
什么时候	他们	是	已消失	,

他们离开后，

[ðə; ði] ['eldəz] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [muːv] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

the	elders	told	him	he	had	better	move	into	another	country	if	he	wanted	to
这	长者	讲述	他	他	有	更好的	移动	进入	其他	国家	如果	他	通缉	到

[kən'tɪnjuː] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] ,

continue	searching	for	the	electric	spirit	,
继续	搜索	为了	这	电的	精神	,

长老们告诉他，如果他想继续寻找电灵，最好搬到另一个国家去。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [wʌn] [deɪ] ,

otherwise	it	would	end	in	this	,	that	the	people	would	kill	him	one	day	,
否则	它	会	结尾	在	这	,	那	这	人们	会	杀	他	一	天	,

否则，最终就会变成这样，人们总有一天会杀了他。

[wen] [ðə; ði] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm] .

when	the	elders	were	not	there	to	defend	him	.
什么时候	这	长者	是	不是	那里	到	保卫	他	.

当长老们不在场保护他时。

[tuː] - [legz] [stʊd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] [glɑːs] [tjuːb] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [ænd; ənd]

Two	-	Legs	stood	and	rubbed	the	glass	tube	with	a	piece	of	leather	and
二	-	腿	站立	和	摩擦	这	玻璃	管子	和	一个	片	的	皮革	和

[peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

paid	no	heed	to	them	.
有薪酬的	不	注意	到	他们	.

两脚兽站着，用一块皮革摩擦着玻璃管，对他们视而不见。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] .

They	had	to	say	it	once	more	before	he	heard	.
他们	有	到	说	它	一次	更多的	前	他	听到	.

他们不得不重复一遍，他才听见。

[ðen] [hiː; hi] ['mɪəli] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	merely	nodded	and	said	:
然后	他	仅仅	点头	和	说	:

然后他只是点了点头，说道：

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [əˈweɪ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [ænd; ənd] [siːk] [əˈnʌðə(r)] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]

“	I	will	go	away	this	very	night	and	seek	another	country	where	the	people	are
“	我	将要	去	离开	这	非常	夜晚	和	寻找	其他	国家	在哪里	这	人们	是

['klevər] . ” [fɔːr]

cleverer	.	”	4
更聪明	.	”	4

“我今晚就要离开，去寻找另一个人民更聪明的国家。”4

[baɪ] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

By	midnight	he	was	ready	to	start	.
经过	午夜	他	曾是	准备好	到	开始	.

午夜时分，他已经准备好开始了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [hɪm][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sʌlfə(r)] [bɔːl][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ]

He	had	nothing	with	him	but	his	sulphur	ball	and	some	other	things	which
他	有	没有什么	和	他	但	他的	硫	球	和	一些	其他	事物	哪个

[hiː; hi] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] .

he	needed	for	his	labours	.
他	需要	为了	他的	劳动	.

他身上除了硫磺球和一些他劳作所需的其他物品外，什么也没有。

[hiː; hi][hɪd] [ðiːz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] , [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [prɪ'peəd]

He	hid	these	under	his	cloak	,	put	out	the	light	of	his	house	and	prepared
他	隐藏	这些	在下面	他的	披风	,	放	出去	这	光	的	他的	房子	和	准备

[tuː; tə] [liːv] .

to	leave	.
到	离开	.

他把这些东西藏在斗篷下，关掉家里的灯，准备离开。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['æli] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lɪvd; 'laɪvd] .

Suddenly	he	heard	a	noise	in	the	alley	where	the	others	lived	.
突然	他	听到	一个	噪音	在	这	胡同	在哪里	这	其他的	居住地	.

突然，他听到其他人居住的巷子里传来动静。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

He	sat	down	and	waited	,	not	because	he	was	afraid	of	them	,
他	卫星	向下	和	等待	,	不是	因为	他	曾是	害怕的	的	他们	,

他坐下来等着，并不是因为害怕他们。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [fuːlz] ['eni] [mɔː(r)] .

but	because	he	did	not	choose	to	talk	with	fools	any	more	.
但	因为	他	做过	不是	选择	到	讲话	和	傻瓜	任何	更多的	.

因为他不想再和傻瓜说话了。

[ænd; ənd] , [waɪl] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

And	**,**	**while**	**he**	**sat**	**and**	**waited**	**,**
和	,	尽管	他	卫星	和	等待	,

而当他坐着等待时，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sʌlfə(r)] [bɔːl][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

he	**took**	**his**	**sulphur**	**ball**	**from**	**under**	**his**	**cloak**	**and**	**began**	**to**	**rub**	**it**	**with**
他	采取	他的	硫	球	从	在下面	他的	披风	和	开始	到	擦	它	和

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	**hand**	**,**
他的	手	,

他从斗篷下取出硫磺球，开始用手摩擦。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] .

as	**he**	**had**	**done**	**thousands**	**of**	**times**	**before**	**.**
作为	他	有	完毕	数千	的	时代	前	.

就像他以前做过成千上万次那样。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] [wɒz; wəz] [pɪtʃ]

He	**gazed**	**at**	**it**	**,**	**though**	**he**	**could**	**see**	**nothing**	**,**	**for**	**the**	**night**	**was**	**pitch**
他	凝视	在	它	,	尽管	他	可以	看	没有什么	,	为了	这	夜晚	曾是	沥青

- [dɑːk] .

-	**dark**	**.**
-	黑暗的	.

他凝视着它，尽管他什么也看不见，因为夜色漆黑一片。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] . [-]

All	**at**	**once**	**,**	**he**	**started**	**up**	**with**	**a**	**cry**	**.**	**[**	**142**	**]**
全部	在	一次	,	他	开始	向上	和	一个	哭	.	[	-	]

他突然大叫了起来。[142]

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ðɪ][bɔːl] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,

He	**dropped**	**the**	**ball**	**,**	**found**	**it**	**again**	**,**	**with**	**difficulty**	**,**
他	掉落	这	球	,	成立	它	再次	,	和	困难	,

他把球掉在了地上，费了好大劲才又捡起来。

[ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌb] [ænd; ənd][rʌb] [laɪk][mæd] .

on	**the**	**floor**	**and**	**began**	**to**	**rub**	**and**	**rub**	**like**	**mad**	**.**
在	这	地面	和	开始	到	擦	和	擦	喜欢	疯狂的	.

倒在地上，开始疯狂地摩擦。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['pleɪnli] : [laɪt] [keɪm] [ə'genst] [hɪz; ɪz][hænd] [wen] [hiː; hi] [rʌbd] .

Now	**he**	**saw**	**it**	**quite**	**plainly**	**:**	**light**	**came**	**against**	**his**	**hand**	**when**	**he**	**rubbed**	**.**
现在	他	锯	它	相当	显然	:	光	来了	反对	他的	手	什么时候	他	摩擦	.

现在他看得很清楚了：当他摩擦手掌时，光线照射到他的手上。

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] , [hiː; hi] [rʌbd] [ænd; ənd] , [iːtʃ] [taɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [laɪt] .

Time	**after**	**time**	**,**	**he**	**rubbed**	**and**	**,**	**each**	**time**	**,**	**he**	**saw**	**the**	**light**	**.**
时间	后	时间	,	他	摩擦	和	,	每个	时间	,	他	锯	这	光	.

他一次又一次地摩擦，每次都看到了光。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [briːð] .

He	**was**	**so**	**greatly**	**excited**	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**breathe**	**.**
他	曾是	所以	非常	兴奋的	那	他	可以	几乎	呼吸	.

他激动得几乎喘不过气来。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

He	**closed**	**his**	**eyes**	**and**	**opened**	**them**	**again**	**.**
他	关闭	他的	眼睛	和	打开	他们	再次	.

他闭上眼睛，然后又睁开。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ði]

No	**,**	**it**	**was**	**not**	**imagination**	**:**	**the**	**light**	**came**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**rubbed**	**the**
不	,	它	曾是	不是	想像力	:	这	光	来了	作为	很快	作为	他	摩擦	这

['sʌlfə(r)] [bɔːl] .

sulphur	**ball**	**.**
硫	球	.

不，这不是想象：他一摩擦硫磺球，就看到了光。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] [rʌbd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌlaɪk] [mæd] . . . .

He	**held**	**the**	**ball**	**up**	**to**	**his**	**ear**	**,**	**while**	**he**	**rubbed**	**and**	**rubbed**	**like**	**mad**	**.**	**.**	**.**	**.**
他	握住	这	球	向上	到	他的	耳朵	,	尽管	他	摩擦	和	摩擦	喜欢	疯狂的	.	.	.	.

他把球举到耳边，疯狂地揉搓着……

[nəʊ] [hiː; hi] ['pleɪnli] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['kræklɪŋ] . . . .

Now	**he**	**plainly**	**heard**	**a**	**faint**	**crackling**	**.**	**.**	**.**	**.**
现在	他	显然	听到	一个	头晕的	噼啪作响	.	.	.	.

现在他清楚地听到了一声微弱的噼啪声……

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [kraɪd][ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [dɑːnst] [raʊnd]

Then	**he**	**jumped**	**up**	**and**	**sang**	**and**	**cried**	**and**	**laughed**	**and**	**danced**	**round**
然后	他	跳了起来	向上	和	唱	和	哭	和	笑了	和	跳舞	圆形的

[ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]['kreɪzi] [wɪð] [dɪ'laɪt] :

the	**room**	**like**	**a**	**young**	**man**	**crazy**	**with**	**delight**	**:**
这	房间	喜欢	一个	年轻的	男人	疯狂的	和	喜	:

然后他跳起来，又唱又哭又笑，像个欣喜若狂的年轻人一样在房间里跳舞：

“ [ɪts] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ! . . .

“	**It's**	**the**	**lightning**	**!**	**.**	**.**	**.**
“	它是	这	闪电	!	.	.	.

“是闪电！……

[ɪts] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] !

It's	**the**	**thunder**	**!**
它是	这	雷	!

是雷声！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪg'zʌltəntli] .

”	**he**	**shouted**	**,**	**exultantly**	**.**
”	他	喊叫	,	欣喜若狂	.

他兴奋地喊道。

“ [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət][maɪ] ['bɪdɪŋ] .

“	**I**	**have**	**called**	**them**	**and**	**they**	**come**	**at**	**my**	**bidding**	**.**
“	我	有	称为	他们	和	他们	来	在	我的	投标	.

“我给他们打了电话，他们就听我的话。”

” [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪ'lektrɪk] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]

”	**The**	**door**	**opened**	**and**	**the**	**little**	**boy**	**whom**	**he**	**had**	**made**	**electric**	**stood**	**on**	**the**
”	这	门	打开	和	这	小的	男生	谁	他	有	制成	电的	站立	在	这

['θreʃhəʊld] :

threshold	**:**
临界点	:

门开了，那个被他变成电人的小男孩站在门槛上：

“ ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ?

“	**Father**	**Two**	**-**	**Legs**	**,**	**will**	**you**	**take**	**me**	**with**	**you**	**where**	**you**	**are**	**going**	**?**
“	父亲	二	-	腿	,	将要	你	拿	我	和	你	在哪里	你	是	去	?

“两腿爸爸，您能带我一起去您要去的地方吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ? ” [ɑːskt] [tuː] - [legz] .

“	Do	you	want	to	come	?	”	asked	Two	-	Legs	.
”	做	你	想	到	来	？	”	问	二	-	腿	.

“你想来吗？”两腿人问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Yes	,	”	said	the	little	boy	.
”	是的	,	”	说	这	小的	男生	.

“是的，”小男孩说。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] .

“	I	want	to	stay	with	you	and	go	where	you	go	.
”	我	想	到	停留	和	你	和	去	在哪里	你	去	.

“我想和你在一起，和你一起去任何地方。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	am	not	afraid	of	you	.
我	是	不是	害怕的	的	你	.

我不怕你。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk][ænd; ənd] , [wʌn] [deɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [waɪz]

You	shall	teach	me	your	magic	and	,	one	day	,	I	shall	become	a	wise
你	将	教	我	你的	魔法	和	,	一	天	,	我	将	变得	一个	明智的

[ænd; ənd] [greɪt] [mæn] ,

and	great	man	,
和	伟大的	男人	,

你将传授我你的魔法，总有一天，我将成为一个睿智而伟大的人。

[laɪk] [jɔː'self] . ”

like	yourself	.	”
喜欢	你自己	.	”

就像你一样。”

“ [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	You	do	not	know	what	you	are	doing	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	你	做	不是	知道	什么	你	是	正在做	,	”	说	二	-	腿	.

“你不知道自己在做什么，”两腿人说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ] [mə'dʒɪʃn] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [wɒt] [nəʊ]['ʌðə(r)][mæn][hæz; həz] [siːn] .

“	I	am	no	magician	,	but	I	have	seen	what	no	other	man	has	seen	.
”	我	是	不	魔术师	,	但	我	有	已见	什么	不	其他	男人	有	已见	.

“我不是魔术师，但我看到了其他人没有看到的东西。”

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] . . . .

You	do	not	know	what	has	happened	to	me	this	night	.	.	.	.
你	做	不是	知道	什么	有	发生	到	我	这	夜晚	.	.	.	.

你不知道我今晚经历了什么.....

[aɪ][hæv; həv] [rʌbd] [maɪ] ['sʌlfə(r)] [bɔːl][ænd; ənd][hæv; həv] [prə'djuːst] ['laɪtnɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

I	have	rubbed	my	sulphur	ball	and	have	produced	lightning	from	it	and
我	有	摩擦	我的	硫	球	和	有	生产	闪电	从	它	和

['θʌndə(r)] .

thunder	.
雷	.

我摩擦了我的硫磺球，从中产生了闪电和雷声。

[ðeɪ] [laɪ][ɪn][maɪ][hænd] .

They	lie	in	my	hand	.
他们	说谎	在	我的	手	.

它们就在我手中。

[ai][kæn; kən][kɔːl][ðem; ðəm] [fɔːθ] [wen] [ai] [pliːz] .

I	can	call	them	forth	when	I	please	.
我	能	称呼	他们	前进	什么时候	我	请	.

我随时可以召唤他们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [kwaɪt] ['taɪni][æz; əz] [jet] [ænd; ənd] [wiːk] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] , [wʌn] [deɪ] ,

They	are	only	quite	tiny	as	yet	and	weak	,	but	I	know	that	,	one	day	,
他们	是	仅有的	相当	微小的	作为	然而	和	虚弱的	,	但	我	知道	那	,	一	天	,

它们现在还很小很弱，但我知道，总有一天，

[ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [strɒŋ] , [laɪk] [ðəʊz] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

they	will	grow	strong	,	like	those	up	there	in	the	clouds	.
他们	将要	生长	强的	,	喜欢	那些	向上	那里	在	这	云	.

它们会变得强壮，就像云层中的那些一样。

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)] ? ”

Do	you	dare	?	”
做	你	敢	?	”

你敢吗?

“ [ai][deə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	dare	,	”	said	the	boy	.
“	我	敢	,	”	说	这	男生	.

“我敢，”男孩说。

“ [ðen] [kʌm] , ” [sed] [tuː] - [legz] . [-]

“	Then	come	,	”	said	Two	-	Legs	.	[	143	]
“	然后	来	,	”	说	二	-	腿	.	[	-	]

“那就来吧，”两腿人说道。[143]

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] ,

He	took	him	by	the	hand	and	went	out	with	him	into	the	dark	night	,
他	采取	他	经过	这	手	和	去	出去	和	他	进入	这	黑暗的	夜晚	,

他拉着他的手，和他一起走进了漆黑的夜色中。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['fjuːə(r)] [fuːlz] . [faɪv]

to	find	a	country	where	there	were	fewer	fools	.	5
到	寻找	一个	国家	在哪里	那里	是	更少	傻瓜	.	5

找一个傻瓜少的国家。5

[tuː] - [legz] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] , [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['set(ə)ld] .

Two	-	Legs	found	a	new	country	,	where	he	and	the	boy	settled	.
二	-	腿	成立	一个	新的	国家	,	在哪里	他	和	这	男生	定居	.

两腿人找到了一个新的国家，他和那个男孩在那里定居了下来。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɒnəd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

The	people	honoured	him	for	his	age	and	wisdom	and	knew	nothing	about
这	人们	荣幸	他	为了	他的	年龄	和	智慧	和	知道	没有什么	关于

[hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [aːts] .

his	magic	arts	.
他的	魔法	艺术	.

人们尊敬他的年龄和智慧，却对他的魔法一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,

But	he	occupied	himself	with	them	as	before	,
但	他	占领	他自己	和	他们	作为	前	,

但他像以前一样继续忙着应付他们。

[sɔːt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [θɔːt] . . . ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [leɪ]

sought	and	listened	and	thought	.	.	.	whether	he	could	sooner	or	later	lay
寻求	和	听着	和	想法	.	.	.	无论	他	可以	很快	或者	之后	躺

[həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['spɪrɪt] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [ɪn][ðə; ði]['æmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs]

hold	of	the	strange	spirit	who	was	so	weak	in	the	amber	and	the	glass
抓住	的	这	奇怪的	精神	WHO	曾是	所以	虚弱的	在	这	琥珀色	和	这	玻璃

[tjuːb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [stɔːm] .

tube	and	the	sulphur	and	so	powerful	in	the	thunder	-	storm	.
管子	和	这	硫	和	所以	强大的	在	这	雷	-	风暴	.

他四处搜寻、仔细聆听、反复思索……他是否迟早能够抓住那个奇怪的灵魂，它在琥珀、玻璃管和硫磺中如此虚弱，而在雷暴中却如此强大。

['evri] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði]

Every	evening	,	when	the	day's	work	was	done	,	he	sat	and	talked	with	the
每一个	晚上	,	什么时候	这	天	工作	曾是	完毕	,	他	卫星	和	谈话	和	这

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

每天晚上，当一天的工作结束后，他都会坐下来和那个男孩聊天。

[huː] [gruː] [ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

who	grew	in	age	and	understanding	.
WHO	生长	在	年龄	和	理解	.

随着年龄和见识的增长而成长。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪst] [wen] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [piːl] .

They	were	happiest	when	the	thunder	pealed	.
他们	是	最快乐	什么时候	这	雷	剥皮	.

当雷声隆隆时，他们最开心。

[ðen] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] [-]

Then	they	felt	that	the	mighty	[	144	]
然后	他们	毛毡	那	这	强大的	[	-	]

然后他们感到强大的[144]

['spɪrɪt][wɒz; wəz]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] : [nɒt]['əʊnli][ʌp] [ðeə(r)] , [weə(r)] ['laɪtnɪŋ] ['kræk(ə)ld] ,

spirit	was	nearer	to	them	:	not	only	up	there	,	where	lightning	crackled	,
精神	曾是	更近	到	他们	:	不是	仅有的	向上	那里	,	在哪里	闪电	噼啪作响	,

精神世界离他们更近了：不仅在闪电交加的高处，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ɪn] ['evriθɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] .

but	in	the	air	and	in	everything	round	about	.
但	在	这	空气	和	在	一切	圆形的	关于	.

但在空气中，在周围的一切事物中。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [hiː; hi]

“	There	is	much	electricity	up	there	and	only	a	little	here	below	with	us	,	”	he
“	那里	是	很多	电	向上	那里	和	仅有的	一个	小的	这里	以下	和	我们	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“上面电力充足，而我们下面只有一点点，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [straɪk] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] . . . .

“	That	is	why	the	flashes	strike	down	upon	the	ground	.	.	.	.
“	那	是	为什么	这	闪光灯	罢工	向下	之上	这	地面	.	.	.	.

“这就是为什么闪光会击中地面……”

[lʊk] ,

Look	,
看	,

看，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [dɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [tuː]

there	is	one	darting	from	a	cloud	that	has	too	much	to	one	that	has	too
那里	是	一	飞镖	从	一个	云	那	有	也	很多	到	一	那	有	也

['lɪt(ə)l] . . . .

little	.	.	.	.
小的	.	.	.	.

有一只鸟从云层过厚的一朵飞向云层过薄的一朵……

[əʊ] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] !

Oh	,	I	understand	,	I	understand	!
哦	,	我	理解	,	我	理解	!

哦，我明白了，我明白了！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [laɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lev(ə)l] [ɪn] [tuː] [pɒndz] :

It	is	like	the	water	that	lies	at	a	different	level	in	two	ponds	:
它	是	喜欢	这	水	那	谎言	在	一个	不同的	等级	在	二	池塘	:

这就像两个池塘中水位不同的水一样：

[ɪf] [aɪ] [dɪg] [ə; eɪ] [kə'næl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

if	I	dig	a	canal	between	them	,
如果	我	挖	一个	运河	之间	他们	,

如果我在它们之间挖一条运河，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fləʊ] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mɔː(r)] ['ɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [les] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]

it	will	flow	from	that	which	has	more	into	that	which	has	less	and	,	a
它	将要	流动	从	那	哪个	有	更多的	进入	那	哪个	有	较少的	和	,	一个

['məʊmənt] ['ɑːftə(r)] ,

moment	after	,
片刻	后	,

它会从富余的地方流向贫乏的地方，片刻之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [haɪt] [ɪn] [bəuθ] .

it	will	be	at	the	same	height	in	both	.
它	将要	是	在	这	相同的	高度	在	两个都	.

两者的高度将相同。

[bɔɪ] , [bɔɪ] ,

Boy	,	boy	,
男生	,	男生	,

孩子，孩子，

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [kə'lekt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst]

one	day	I	will	collect	so	much	electricity	that	I	can	use	it	for	the	greatest
一	天	我	将要	收集	所以	很多	电	那	我	能	使用	它	为了	这	最

[θɪŋz] ! ”

things	!	”
事物	!	”

总有一天我会积累大量的电力，用来做最伟大的事情！

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] , [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

“	That	you	will	,	since	you	say	so	,	Father	Two	-	Legs	,	”	said	the	boy	.
“	那	你	将要	,	自从	你	说	所以	,	父亲	二	-	腿	,	”	说	这	男生	.

“既然您这么说，那您就照办吧，两腿爸爸，”男孩说道。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['maɪti] ['spɪrɪt] [dwel] [ɪn] [ə; eɪ] ['frædʒaɪl] [glɑːs]

“	But	will	you	tell	me	how	it	is	that	the	mighty	spirit	dwells	in	a	fragile	glass
“	但	将要	你	告诉	我	如何	它	是	那	这	强大的	精神	居住地	在	一个	脆弱的	玻璃

[tjuːb] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [ðæt] [θɪk] ['aɪən] [bɑː(r)] ?

tube	like	this	and	not	in	that	thick	iron	bar	?
管子	喜欢	这	和	不是	在	那	厚的	铁	酒吧	?

“但是你能告诉我，为什么强大的灵魂会居住在这样一根脆弱的玻璃管里，而不是居住在那根粗铁棒里吗？”

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] [bɑː(r)] .

If	I	were	the	spirit	,	I	would	rather	dwell	in	the	strong	bar	.
如果	我	是	这	精神	,	我	会	相当	住	在	这	强的	酒吧	.

如果我是鬼魂，我宁愿待在酒吧里。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [ðeə(r)] .

But	he	is	not	there	.
但	他	是	不是	那里	.

但他不在那里。

[ai][hæv; həv] [rʌbd] [ðə; ði]['aɪən] [tɪl] [maɪ] [ɑːmz] [eɪkt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] [dɪd] [nɒt] [kʌm] . ″

I	have	rubbed	the	iron	till	my	arms	ached	,	but	the	spirit	did	not	come	.	″
我	有	摩擦	这	铁	直到	我的	武器	疼痛	,	但	这	精神	做过	不是	来	.	″

我擦了熨斗，直到胳膊酸痛，但神灵还是没有出现。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] , ″ [sed] [tuː] - [legz] .

“	You	may	depend	upon	it	that	he	is	there	,	″	said	Two	-	Legs	.
“	你	可能	依赖	之上	它	那	他	是	那里	,	″	说	二	-	腿	.

“你可以肯定他就在那里，”两腿人说道。

“ [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [miːnz] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [fɔːθ] ,

“	If	only	we	could	find	the	right	means	to	call	him	forth	,
″	如果	仅有的	我们	可以	寻找	这	正确的	方法	到	称呼	他	前进	,

“如果我们能找到合适的方法把他召唤出来就好了。”

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] [ɪn]['aɪən][ænd; ənd][ɪn] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['met(ə)lz]

I	believe	that	there	is	more	of	him	in	iron	and	in	copper	and	other	metals
我	相信	那	那里	是	更多的	的	他	在	铁	和	在	铜	和	其他	金属

[ðæn; ðən][ɪn] ['eniθɪŋ] [els] .

than	in	anything	else	.
比	在	任何事物	别的	.

我相信，铁、铜和其他金属中所含的他的成分比其他任何物质都多。

[dʒʌst] [lʊk] [haʊ] [wiːk] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [tjuːb] [ænd; ənd][ðə; ði]['æmbə(r)] :

Just	look	how	weak	he	is	in	the	glass	tube	and	the	amber	:
只是	看	如何	虚弱的	他	是	在	这	玻璃	管子	和	这	琥珀色	:

看看他在玻璃管和琥珀里有多么虚弱：

[hiː; hi] ['kɒmz] [wen] [ai] [rʌb] , [kætʃɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flʌf] [ænd; ənd][ɪz] [gɒn] [ə'gen] [æt; ət] [wʌns] .

he	comes	when	I	rub	,	catches	the	little	fluffs	and	is	gone	again	at	once	.
他	来	什么时候	我	擦	,	捕获物	这	小的	绒毛	和	是	已消失	再次	在	一次	.

当我抚摸他时，他会过来，接住细小的绒毛，然后立刻又消失了。

[nəʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃɑːm] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪən] , [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

No	,	if	we	can	charm	him	from	the	iron	,	then	we	shall	see	him	in	his
不	,	如果	我们	能	魅力	他	从	这	铁	,	然后	我们	将	看	他	在	他的

[mait] . ″ [sɪks]

might	.	″	6
可能	.	″	6

不，如果我们能让他从铁器时代回归，我们就能见识到他的真正实力。”6

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ləʊdstəʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

One	day	,	the	boy	went	into	the	mountains	and	found	a	lodestone	,	which	he
一	天	,	这	男生	去	进入	这	山脉	和	成立	一个	磁石	,	哪个	他

[θɔːt] [lʊkt] [ɒd] .

thought	looked	odd	.
想法	看起来	奇怪的	.

有一天，男孩进山发现了一块磁石，他觉得这块磁石看起来很奇怪。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [tuː] - [legz] , [huː] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['kləʊsli] , [æz; əz]

He	took	it	home	to	Two	-	Legs	,	who	examined	it	long	and	closely	,	as
他	采取	它	家	到	二	-	腿	,	WHO	检查	它	长的	和	密切	,	作为

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['evriθɪŋ] .

he	examined	everything	.
他	检查	一切	.

他把它带回家给两脚兽，两脚兽像检查所有东西一样，仔细地检查了很久。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] ,

Without	thinking	of	it	further	,
没有	思维	的	它	更远	,

无需再多想，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] [θɪk] ['aɪən] [bɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊdstəʊn] [ænd; ənd] [sɔː] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

he	began	to	rub	the	thick	iron	bar	with	the	lodestone	and	saw	,	to	his
他	开始	到	擦	这	厚的	铁	酒吧	和	这	磁石	和	锯	,	到	他的

[sə'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

他开始用磁石摩擦那根粗铁条，令他惊讶的是，他看到：

[ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪən] : [-]

that	the	stone	clung	to	the	iron	:	[	145	]
那	这	石头	紧紧抓住	到	这	铁	:	[	-	]

石头粘在了铁上：[145]

“ [bɔɪ] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ?

“	Boy	,	what	have	you	found	?
“	男生	,	什么	有	你	成立	?

“孩子，你发现了什么？”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

[ˌhens'fɔːθ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aɪən][ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['met(ə)lz] .

Henceforth	,	he	thought	of	nothing	but	iron	and	copper	and	other	metals	.
今后	,	他	想法	的	没有什么	但	铁	和	铜	和	其他	金属	.

从此以后，他满脑子想的都是铁、铜和其他金属。

[hiː; hi] [fɔːdʒd] [hɪm'self] [bɑːrz][ɒv; əv]['aɪən] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

He	forged	himself	bars	of	iron	,	large	and	small	,
他	锻造	他自己	酒吧	的	铁	,	大的	和	小的	,

他为自己锻造了大小不一的铁条，

[rʌbd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊdstəʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪ'lektrɪk] .

rubbed	them	with	the	lodestone	and	saw	that	they	became	electric	.
摩擦	他们	和	这	磁石	和	锯	那	他们	成为	电的	.

用磁石摩擦它们，发现它们带电了。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The	spirit	was	in	them	and	the	spirit	came	out	of	them	,
这	精神	曾是	在	他们	和	这	精神	来了	出去	的	他们	,

圣灵在他们里面，圣灵也从他们里面出来。

[bʌt; bət] ['dɪfrəntli] [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [tjuːb] [ænd; ənd][ðə; ði]['æmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

but	differently	and	not	as	in	the	glass	tube	and	the	amber	and	the
但	不同	和	不是	作为	在	这	玻璃	管子	和	这	琥珀色	和	这

['sʌlfə(r)] [bɔːl] .

sulphur	ball	.
硫	球	.

但与玻璃管、琥珀和硫磺球不同。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [flʌf] [ɒv; əv] [daʊn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ʃredz]

It	was	no	use	for	him	to	come	with	fluffs	of	down	and	little	shreds
它	曾是	不	使用	为了	他	到	来	和	绒毛	的	向下	和	小的	碎屑

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

of	paper	.
的	纸	.

他带着绒毛和碎纸片来也没用。

[ðə; ði]['spɪrɪt][dɪd][nɒt] [kætʃ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	spirit	did	not	catch	at	them	.
这	精神	做过	不是	抓住	在	他们	.

他们并没有被邪灵缠身。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] ['aɪən] ,

But	,	when	he	came	with	iron	,
但	,	什么时候	他	来了	和	铁	,

但是，当他带着铁器来的时候，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][held] [ˌaɪ ˈtiː]['evə(r)][səʊ] [taɪt] .

the	spirit	caught	hold	of	it	and	held	it	ever	so	tight	.
这	精神	捕捉	抓住	的	它	和	握住	它	曾经	所以	紧的	.

邪灵抓住了它，紧紧地攥在手里。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] , ['paʊəf(ə)l] ['spɪrɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɔɪfəli] .

“	That	is	the	proper	,	powerful	spirit	,	”	said	the	boy	joyfully	.
“	那	是	这	恰当的	,	强大的	精神	,	”	说	这	男生	欣喜地	.

“那才是正确的、强大的精神，”男孩高兴地说。

[tuː] - [legz] [sɔː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][wɒz; wəz]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [endz][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)]

Two	-	Legs	saw	also	that	the	spirit	was	only	at	the	two	ends	of	the	bar
二	-	腿	锯	还	那	这	精神	曾是	仅有的	在	这	二	结束	的	这	酒吧

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rʌbd] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊdstəʊn] .

which	he	rubbed	with	the	lodestone	.
哪个	他	摩擦	和	这	磁石	.

两腿人还发现，那精灵只存在于酒吧的两端，他用磁石摩擦了酒吧的两端。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][endz][ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz]

The	spirit	ran	into	the	ends	and	stayed	there	and	caught	hold	of	the	pieces
这	精神	跑	进入	这	结束	和	入住	那里	和	捕捉	抓住	的	这	件

[ɒv; əv]['aɪən] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] [aʊt][tuː; tə][hɪm] .

of	iron	which	he	held	out	to	him	.
的	铁	哪个	他	握住	出去	到	他	.

那鬼魂跑到尽头，停在那里，抓住了他递给他的铁块。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['spɪrɪt] .

In	the	middle	of	the	bar	there	was	no	spirit	.
在	这	中间	的	这	酒吧	那里	曾是	不	精神	.

酒吧中央没有酒。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [bɑː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌbd]

One	day	,	as	he	was	working	with	a	very	thick	bar	which	he	had	rubbed
一	天	,	作为	他	曾是	在职的	和	一个	非常	厚的	酒吧	哪个	他	有	摩擦

,

,

,

有一天，当他正在处理一块经过打磨的非常厚的木条时，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

it	seemed	to	him	that	it	moved	without	his	touching	it	.
它	似乎	到	他	那	它	已搬	没有	他的	接触	它	.

他觉得它好像在未经他触碰的情况下就动了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

Then	**he**	**took**	**a**	**vessel**	**of**	**water**	**,**
然后	他	采取	一个	血管	的	水	,

然后他拿来一个盛水的器皿，

[pʊt] [ə; eɪ] [kɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪən] [bɑː(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːk] .

put	**a**	**cork**	**in**	**the**	**water**	**and**	**the**	**iron**	**bar**	**on**	**top**	**of**	**the**	**cork**	**.**
放	一个	软木	在	这	水	和	这	铁	酒吧	在	顶部	的	这	软木	.

将软木塞放入水中，然后将铁棒放在软木塞上。

“ [lʊk] , [lʊk] , [ɪts] ['tɜːnɪŋ] !

“	**Look**	**,**	**look**	**,**	**it's**	**turning**	**!**
”	看	,	看	,	它是	转弯	!

“看，看，它转过来了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	**cried**	**the**	**boy**	**.**
”	哭	这	男生	.

“男孩喊道。”

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

And	**so**	**it**	**was**	**.**
和	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

It	**turned**	**one**	**end**	**to**	**the**	**north**	**and**	**the**	**other**	**to**	**the**	**south**	**.**
它	转向	一	结尾	到	这	北	和	这	其他	到	这	南	.

它的一端朝北，另一端朝南。

[tuː] - [legz] ['ʃɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Two	**-**	**Legs**	**shifted**	**it**	**,**	**but**	**it**	**turned**	**back**	**to**	**the**	**same**	**position**	**as**	**soon**	**as**
二	-	腿	转移	它	,	但	它	转向	后退	到	这	相同的	位置	作为	很快	作为

[hiː; hi] [let] [gəʊ] .

he	**let**	**go**	**.**
他	让	去	.

两脚怪挪动了一下，但他一松手，它就又回到了原来的位置。

[hiː; hi] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɑːrz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .

He	**experimented**	**with**	**the**	**other**	**bars**	**,**	**but**	**they**	**did**	**exactly**	**the**	**same**	**.**
他	实验	和	这	其他	酒吧	,	但	他们	做过	确切地	这	相同的	.

他尝试了其他酒吧，但结果都一样。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [leɪd] [tuː] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [iːtʃ] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [kɔːk] ,

One	**day**	**,**	**he**	**laid**	**two**	**side**	**by**	**side**	**,**	**each**	**on**	**its**	**own**	**cork**	**,**
一	天	,	他	铺设	二	边	经过	边	,	每个	在	它是	自己的	软木	,

有一天，他把两个软木塞并排放好，每个软木塞都放在自己的软木塞上。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

and	**saw**	**that**	**the**	**north**	**end**	**of**	**the**	**one**	**and**	**the**	**south**	**end**	**of**	**the**	**other**
和	锯	那	这	北	结尾	的	这	一	和	这	南	结尾	的	这	其他

[ə'træktɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

attracted	**each**	**other**	**.**
吸引	每个	其他	.

并看到一个物体的北端和另一个物体的南端相互吸引。

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [nɔːθ] [endz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [saʊθ] [endz] [tə'geðə(r)] ,

When	**he**	**brought**	**the**	**two**	**north**	**ends**	**or**	**the**	**two**	**south**	**ends**	**together**	**,**
什么时候	他	带来	这	二	北	结束	或者	这	二	南	结束	一起	,

当他把两个北端或两个南端汇合在一起时，

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [pʊʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'weɪ] .
they at once pushed each other away .
他们 在 一次 推动 每个 其他 离开 .

他们立刻互相推开。

“ [lʊk] , [lʊk] !
“ Look , look !
” 看 , 看 !

“看，看！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” cried the boy .
” 哭 这 男生 .

“男孩喊道。”

[tuː] - [legz] [sæt] , [plʌndʒd] [ɪn] [θɔːt] , [ænd; ənd] [lʊkt] .
Two - Legs sat , plunged in thought , and looked .
二 - 腿 卫星 , 暴跌 在 想法 , 和 看起来 .

两条腿坐着，陷入沉思，看着。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑː(r)] , [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊdstəʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ]
Then he made a little bar , rubbed it with the lodestone and put it on a
然后 他 制成 一个 小的 酒吧 , 摩擦 它 和 这 磁石 和 放 它 在 一个
['pɪvət] ,
pivot ,
枢 ,

然后他做了一个小木条，用磁石摩擦了一下，然后把它装在轴上。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [tɜːn] ['iːzəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] : [-]
so that it could turn easily as it pleased : [146]
所以 那 它 可以 转动 容易地 作为 它 高兴 : [-]

这样它就可以随心所欲地转动：[146]

“ [gəʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Go and give this thing to the skipper , ” he said .
” 去 和 给 这 事物 到 这 船长 , ” 他 说 .

“去把这个东西交给船长，”他说。

“ [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['kænɒt] [saɪt] [lænd] ['eniweə(r)] ,
“ When he goes far out to sea and cannot sight land anywhere ,
” 什么时候 他 去 远的 出去 到 海 和 不能 视线 土地 任何地方 ,

“当他远航到海上，看不到任何陆地时，

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz] [nɔːθ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [saʊθ]
he will always be able to see by it which is north and which is south
他 将要 总是 是 有能力的 到 看 经过 它 哪个 是 北 和 哪个 是 南
[ænd; ənd] [də'rekt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ə'kɔːdɪŋli] .
and direct his course accordingly .
和 直接的 他的 课程 因此 .

他总能通过它分辨南北方向，并据此调整航向。

” [ðʌs] [tuː] - [legz] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .
” Thus Two - Legs invented the compass .
” 因此 二 - 腿 发明 这 罗盘 .

“于是，两条腿的人发明了指南针。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
But he forgot it as soon as the boy had gone with it .
但 他 忘了 它 作为 很快 作为 这 男生 有 已消失 和 它 .

但男孩跟它走后，他就把这件事忘了。

[hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['aɪən][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

He	thought	how	much	stronger	the	spirit	was	in	the	iron	than	in	the	other
他	想法	如何	很多	更强	这	精神	曾是	在	这	铁	比	在	这	其他

[θɪŋz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pɔndə] [haʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk]

things	from	which	he	had	produced	it	and	pondered	how	he	should	make
事物	从	哪个	他	有	生产	它	和	沉思	如何	他	应该	制作

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'beɪ] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

the	spirit	obey	him	with	all	his	power	.
这	精神	服从	他	和	全部	他的	力量	.

他心想，铁中的灵气比他用来制造铁的其他东西中的灵气要强得多，于是他琢磨着该如何使这灵气竭尽全力地服从他。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

“	I	found	the	stone	that	did	it	,	”	said	the	boy	,	when	he	returned	.
“	我	成立	这	石头	那	做过	它	,	”	说	这	男生	,	什么时候	他	返回	.

“我找到那块石头了，”男孩回来后说道。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] , ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] .

“	Give	it	a	name	,	Father	Two	-	Legs	.
“	给	它	一个	姓名	,	父亲	二	-	腿	.

“给它取个名字吧，两腿老爹。”

” [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] , [tuː]

”	As	the	country	where	he	was	then	living	was	called	Magnesia	,	Two
”	作为	这	国家	在哪里	他	曾是	然后	活的	曾是	称为	氧化镁	,	二

- [legz] [kɔːld] [ðə; ði] [stəʊn] [ðə; ði]['mægnət] .

-	Legs	called	the	stone	the	magnet	.
-	腿	称为	这	石头	这	磁铁	.

“由于他当时居住的国家叫做镁国，两腿人就把那块石头叫做磁铁。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən]['ɪntuː][ə; eɪ]

And	he	showed	the	boy	how	he	could	make	any	piece	of	iron	into	a
和	他	显示	这	男生	如何	他	可以	制作	任何	片	的	铁	进入	一个

['mægnət][baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['aɪən][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][wɒz; wəz] :

magnet	by	rubbing	it	with	another	iron	in	which	the	spirit	was	:
磁铁	经过	擦	它	和	其他	铁	在	哪个	这	精神	曾是	:

他向男孩演示了如何通过用另一块含有灵气的铁摩擦一块铁，使任何一块铁变成磁铁：

“ [əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli] [drɔː] [ðə; ði]['spɪrɪt][frɒm; frəm][ʌp] [ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [klaʊdz] ,

“	Oh	,	if	I	could	only	draw	the	spirit	from	up	there	,	in	the	thunder	-	clouds	,
“	哦	,	如果	我	可以	仅有的	画	这	精神	从	向上	那里	,	在	这	雷	-	云	,

“哦，如果我能把雷云里的精灵引过来就好了，

[daʊn] ['hɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['mægnət] !

down	hither	with	a	magnet	!
向下	这里	和	一个	磁铁	!

用磁铁把它吸到这里来！

” [sed] [tuː] - [legz] .

”	said	Two	-	Legs	.
”	说	二	-	腿	.

“两腿人说道。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kaɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bɔɪz] [pleɪ] [wɪð] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hjuːdʒ] [lɒŋ] [strɪŋ] .

He	made	a	kite	,	such	as	boys	play	with	,	and	gave	it	a	huge	long	string	.
他	制成	一个	风筝	,	这样的	作为	男孩们	玩	和	,	和	给予	它	一个	巨大的	长的	细绳	.

他做了一个风筝，就像男孩们玩的那种风筝，并给它装上了一根又长又粗的线。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][pʊt][æn; ən]['aɪən][tɪp] .

At	the	top	of	it	he	put	an	iron	tip	.
在	这	顶部	的	它	他	放	一个	铁	提示	.

他在顶端装了一个铁尖。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [wʌn]

Then	he	and	the	boy	went	and	waited	for	the	thunder	to	come	one
然后	他	和	这	男生	去	和	等待	为了	这	雷	到	来	一

[deɪ] ;

day	;
天	;

然后他和男孩就去等有一天打雷；

[ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

and	,	at	last	,	it	came	.
和	,	在	最后的	,	它	来了	.

最终，它来了。

[wen] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [stɔːm] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli]['əʊvə(r)] [hed] , [hiː; hi] [fluː] [ðə; ði] [kaɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

When	the	thunder	-	storm	was	exactly	over	head	,	he	flew	the	kite	in	the	air	.
什么时候	这	雷	-	风暴	曾是	确切地	超过	头	,	他	飞翔	这	风筝	在	这	空气	.

当雷雨正酣时，他放飞了风筝。

[ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [raɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [klaʊdz] .

They	stood	and	watched	it	till	it	disappeared	right	up	in	the	thunder	-	clouds	.
他们	站立	和	观看	它	直到	它	消失	正确的	向上	在	这	雷	-	云	.

他们站在那里看着它，直到它消失在雷云之中。

“ [naʊ] [həʊld][ðə; ði] [strɪŋ] , [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	Now	hold	the	string	,	boy	,	if	you	dare	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	现在	抓住	这	细绳	,	男生	,	如果	你	敢	,	”	说	二	-	腿	.

“现在，小子，如果你敢的话，就抓住这根绳子，”两腿人说道。

“ [aɪ][deə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	I	dare	,	”	said	the	boy	.
”	我	敢	,	”	说	这	男生	.

“我敢，”男孩说。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['kræk(ə)ld][ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [kræʃt] .

The	lightning	crackled	and	the	thunder	crashed	.
这	闪电	噼啪作响	和	这	雷	崩溃了	.

闪电划破夜空，雷声轰鸣。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] - [legz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [tʌtʃt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	midst	of	it	,	Two	-	Legs	,	with	his	fingers	,	touched	the	string	of	the
在	这	中间	的	它	,	二	-	腿	,	和	他的	手指	,	感动	这	细绳	的	这

[kaɪt] ;

kite	;
风筝	;

就在这时，两腿人用手指摸了摸风筝线；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [spɑːk] [lept] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .

and	a	great	spark	leapt	upon	his	finger	.
和	一个	伟大的	火花	跳跃	之上	他的	手指	.

一道耀眼的火花跳到了他的手指上。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , [iːtʃ] [taɪm] , [ə; eɪ] [njuː] [spɑːk] [lept] [aʊt] .

He	touched	it	again	and	again	;	and	,	each	time	,	a	new	spark	leapt	out	.
他	感动	它	再次	和	再次	;	和	,	每个	时间	,	一个	新的	火花	跳跃	出去	.

他反复触摸它；每一次，都会迸发出新的火花。

“ [lʊk] , [lʊk] !

“	Look	,	look	!
”	看	,	看	!

“看，看！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai][hæv; həv] [drɔːn] [daʊn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [frɒm; frəm] [ʌp] [ðeə(r)] ! "
" I have drawn down the lightning from up there ! "
" 我 有 绘制 向下 这 闪电 从 向上 那里 ! "

"我把上面的闪电引了下来！"

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
" Oh , Father Two - Legs ! " said the boy , shaking with fear .
" 哦 , 父亲 二 - 腿 ! " 说 这 男生 , 摇晃 和 害怕 .

"哦，两腿爸爸！"男孩吓得浑身发抖地说。

" [səˈpəʊz] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [kɪld] [juː; jʊ] ! " [-]
" Suppose the lightning had killed you ! " [147]
" 认为 这 闪电 有 被杀 你 ! " [-]

"假设闪电把你击毙了！"[147]

" [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , " [sed] [tuː] - [legz] .
" It could have done , " said Two - Legs .
" 它 可以 有 完毕 , " 说 二 - 腿 .

"它本来可以做到的，"两条腿说道。

" [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['deɪndʒərəs] .
" To play with the mighty forces of nature is dangerous .
" 到 玩 和 这 强大的 力量 的 自然 是 危险的 .

"玩弄大自然的强大力量是危险的。"

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][səʊ]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈfreɪd] .
That is why I so often asked you if you were not afraid .
那 是 为什么 我 所以 经常 问 你 如果 你 是 不是 害怕的 .

所以，我才经常问你，你不害怕吗?

[aɪ][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ]['helpə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [stiːm] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][hæd; həd]
I once had a helper who was killed by the spirit of Steam before I had
我 一次 有 一个 帮手 WHO 曾是 被杀 经过 这 精神 的 蒸汽 前 我 有
[lɜːnt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] .
learnt to conquer him .
学会了 到 征服 他 .

我曾经有个助手，但在我学会如何战胜蒸汽之灵之前，他被蒸汽之灵杀死了。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [feə(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
It may happen that you will fare as he did .
它 可能 发生 那 你 将要 票价 作为 他 做过 .

你或许也会遭遇和他一样的命运。

[aɪ] [nəʊ] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm] [deθ] .
I know myself that I am never safe from death .
我 知道 我 那 我 是 绝不 安全的 从 死亡 .

我知道自己永远无法逃脱死亡。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən][æt; ət] [həʊm] , [ɪn][maɪ]
But I would rather die fighting to conquer the spirits than at home , in my
但 我 会 相当 死 斗争 到 征服 这 烈酒 比 在 家 , 在 我的
[bed] ,
bed ,
床 ,

但我宁愿战死沙场，战胜恶灵，也不愿死在家里的床上。

[ɒv; əv] [dɪ'ziːz] . ”

of	disease	.	”
的	疾病	.	”

疾病。”

“ [səʊ] [wʊd] [ai] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [druː] [hɪm'self] [ʌp] .

“	So	would	I	,	”	said	the	boy	and	drew	himself	up	.
”	所以	会	我	,	”	说	这	男生	和	画	他自己	向上	.

“我也是，”男孩说着，挺直了身子。

“ ['əʊnli] , [ai] [ment] . . . ['əʊnli] , [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] . . . .

“	Only	,	I	meant	.	.	.	only	,	I	don't	understand	.	.	.	.
”	仅有的	,	我	意思是	.	.	.	仅有的	,	我	不	理解	.	.	.	.

“只是，我的意思是……只是，我不明白……”

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌns] [strʌk] [ænd; ənd] [bɜːnt] [maɪ] ['mʌðərz] [haʊs] .

The	lightning	once	struck	and	burnt	my	mother's	house	.
这	闪电	一次	击	和	烧焦的	我的	母亲的	房子	.

闪电曾击中并烧毁了我母亲的房子。

[ˌaɪ 'tiː] [kɪld] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zest] [wɒz; wəz]

It	killed	my	brother	and	my	little	sister	;	and	all	that	we	possessed	was
它	被杀	我的	兄弟	和	我的	小的	姐姐	;	和	全部	那	我们	拥有	曾是

[bɜːnt] :

burnt	:
烧焦的	:

它夺走了我哥哥和妹妹的生命；我们所有的财产都被烧毁了：

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'læməti] .

that	was	a	calamity	.
那	曾是	一个	灾害	.

那真是一场灾难。

[ɪz] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kə'læməti] [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [straɪks] ?

Is	there	always	a	calamity	when	the	lightning	strikes	?
是	那里	总是	一个	灾害	什么时候	这	闪电	罢工	?

闪电击中物体一定会造成灾难吗?

[ɪf] [səʊ] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?

If	so	,	why	do	you	want	to	bring	it	down	?
如果	所以	,	为什么	做	你	想	到	带来	它	向下	?

如果是这样，你为什么要把它拆掉?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪm'prɪzn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [stiːm] ? ”

Do	you	think	you	can	imprison	it	and	use	it	as	you	used	Steam	?	”
做	你	思考	你	能	监禁	它	和	使用	它	作为	你	用过的	蒸汽	?	”

你觉得你能把它囚禁起来，然后像利用Steam那样利用它吗?

“ [nəʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	No	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	不	,	”	说	二	-	腿	.

“不，”两腿人说。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] .

“	I	don't	think	that	.
”	我	不	思考	那	.

“我不这么认为。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət][ai] [driːm] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

I	don't	know	how	it	is	to	be	done	,	but	I	dream	,	day	and	night	,
我	不	知道	如何	它	是	到	是	完毕	,	但	我	梦	,	天	和	夜晚	,

我不知道该怎么做，但我日夜都在做梦。

[ðæt] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌp]
that , sooner or later , I shall succeed in preparing lightning as strong as that up
那 , 很快 或者 之后 , 我 将 成功 在 准备 闪电 作为 强的 作为 那 向上
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

迟早有一天，我会成功地制造出像上面那样强烈的闪电。

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] [ˌnevəðə'les] . . . .
but different nevertheless . . . .
但 不同的 尽管如此 . . . .

但即便如此，它们仍然有所不同……

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kəm'pel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn]
I want to rule over it and imprison it and compel it to labour in
我 想 到 规则 超过 它 和 监禁 它 和 迫使 它 到 劳动 在
[maɪ] ['sɜːvɪs] .
my service .
我的 服务 .

我想统治它，囚禁它，强迫它为我效力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] [æz; əz] [jet] .
It is only a dream as yet .
它 是 仅有的 一个 梦 作为 然而 .

这目前还只是一个梦想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['aɪðə(r)] [ðæt] [ai] [druː] [daʊn] [wɪð] [maɪ] [kaɪt] :
It was not the lightning either that I drew down with my kite :
它 曾是 不是 这 闪电 任何一个 那 我 画 向下 和 我的 风筝 :

我用风筝引下来的也不是闪电：

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [fleɪmz] [ʌp] [ðeə(r)] . ”
only a little spark of the spirit that flames up there . ”
仅有的 一个 小的 火花 的 这 精神 那 火焰 向上 那里 . ”

只是上面那团火焰中微弱的火花而已。

“ [jes] , ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Yes , Father Two - Legs , ” said the boy .
“ 是的 , 父亲 二 - 腿 , ” 说 这 男生 .

“是的，两腿爸爸，”男孩说。

“ [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɑːk] ,
“ But , if you can catch a little spark ,
“ 但 , 如果 你 能 抓住 一个 小的 火花 ,

但是，如果你能捕捉到一点点火花，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] . . . [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] [stɪl] . . . [ænd; ənd] ,
you can also catch a bigger one . . . and a bigger one still . . . and ,
你 能 还 抓住 一个 大 一 . . . 和 一个 大 一 仍然 . . . 和 ,

你还可以钓到更大的……甚至更大的……而且，

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði] [həʊl] ['laɪtnɪŋ] .
at last , the whole lightning .
在 最后的 , 这 所有的 闪电 .

最后，所有的闪电都出现了。

” [tuː] - [legz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
” Two - Legs gazed at the boy .
” 二 - 腿 凝视 在 这 男生 .

“两腿人凝视着那个男孩。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] :

Then	he	took	him	in	his	arms	and	kissed	him	:
然后	他	采取	他	在	他的	武器	和	亲吻	他	:

然后他把他抱在怀里，吻了他:

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You're	a	glorious	boy	,	”	he	said	.
”	你是	一个	辉煌	男生	,	”	他	说	.

“你真是个了不起的孩子，”他说。

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mægnət] [ænd; ənd] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	found	the	magnet	and	knew	nothing	about	it	.
”	你	成立	这	磁铁	和	知道	没有什么	关于	它	.

“你找到了磁铁，却对它一无所知。”

[naʊ] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪgnərəns] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːd] :

Now	,	in	your	ignorance	,	you	have	spoken	a	great	word	:
现在	,	在	你的	无知	,	你	有	说	一个	伟大的	单词	:

现在，你因无知而说出了一句至理名言:

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ” ['sɛvən]

come	and	see	what	you	can	make	of	it	.	”	7
来	和	看	什么	你	能	制作	的	它	.	”	7

过来看看你能把它变成什么样。”7

[hiː; hi] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [tɔːl] [pəʊl] , [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

He	forthwith	set	up	a	tall	pole	,	close	to	his	house	.
他	立即	放	向上	一个	高的	极	,	关闭	到	他的	房子	.

他立即在房子附近竖起了一根高高的杆子。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [spaɪk] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['aɪən] ['waɪə(r)] [ræn]

At	the	top	of	it	was	a	metal	spike	,	from	which	a	long	iron	wire	ran
在	这	顶部	的	它	曾是	一个	金属	长钉	,	从	哪个	一个	长的	铁	金属丝	跑

[fɑː(r)] [-]

far	[	148	]
远的	[	-	]

它的顶部有一个金属尖刺，从那里延伸出一根长长的铁丝[148]

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

down	in	the	ground	.
向下	在	这	地面	.

埋在地下。

['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

People	came	and	looked	at	his	work	and	wondered	what	it	meant	.
人们	来了	和	看起来	在	他的	工作	和	想知道	什么	它	意思是	.

人们前来参观他的作品，并思考作品的含义。

“ [siː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

“	See	,	”	he	said	to	them	.
”	看	,	”	他	说	到	他们	.

“你看，”他对他们说。

“ [ðə; ði] [pəʊl] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] . ”

“	The	pole	will	catch	the	lightning	when	it	comes	.	”
”	这	极	将要	抓住	这	闪电	什么时候	它	来	.	”

“闪电来临时，电线杆会挡住它。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊə(r)] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] . . .

“	Do	you	want	to	lure	the	lightning	down	to	the	earth	.	.	.
”	做	你	想	到	饵	这	闪电	向下	到	这	地球	.	.	.

你想把闪电引到地上吗.....

[ðə; ði][bæd] ['laɪtnɪŋ] ? ” [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	**bad**	**lightning**	**?**	**”**	**asked**	**one**	**of**	**them**	**.**
这	坏的	闪电	?	”	问	一	的	他们	.

“是坏闪电吗？”其中一人问道。

“ [ænd; ənd] [kləʊz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [bɪ'saɪdz] ? ”

“	**And**	**close**	**to**	**your**	**house**	**besides**	**?**	**”**
”	和	关闭	到	你的	房子	除了	?	”

“而且离你家很近？”

“ [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [nɒt] [bæd] , ” [sed] [tu:] - [legz] .

“	**The**	**lightning**	**is**	**not**	**bad**	**,**	**”**	**said**	**Two**	**-**	**Legs**	**.**
”	这	闪电	是	不是	坏的	,	”	说	二	-	腿	.

“闪电还不错，”两腿说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两条腿(Two-Legs)
第7/7页

“ [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem ˈiː][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] ? ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Would	you	have	me	call	it	good	?	”	said	the	man	.
“	会	你	有	我	称呼	它	好的	?	”	说	这	男人	.

“你觉得这样可以算好吗？”那人问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][set][maɪ][bɑːn] [ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːnt] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	It	set	my	barn	on	fire	and	burnt	it	.
“	它	放	我的	谷仓	在	火	和	烧焦的	它	.

“它把我的谷仓点着了，烧毁了。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] ['jɒndə(r)] [huːz] [waɪf][wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l]

And	there's	a	man	standing	yonder	whose	wife	was	killed	and	all	his	cattle
和	有	一个	男人	常设	远处	谁	妻子	曾是	被杀	和	全部	他的	牛

.

:

.

那边站着一个男人，他的妻子和所有的牲畜都被杀害了。

” [tuː] - [legz] [geɪv] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [smaɪl] .

”	Two	-	Legs	gave	a	scornful	smile	.
”	二	-	腿	给予	一个	轻蔑的	微笑	.

“两脚兽露出了轻蔑的笑容。”

[hiː; hi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [wʌns] [θɔːt] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd]

He	quite	forgot	that	he	himself	had	once	thought	just	like	that	of	the	wind
他	相当	忘了	那	他	他自己	有	一次	想法	只是	喜欢	那	的	这	风

[ænd; ənd][ɒv; əv] [stiːm] :

and	of	Steam	:
和	的	蒸汽	:

他完全忘记了自己也曾像风和蒸汽一样思考过：

“ [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪz]['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)][bæd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	lightning	is	neither	good	nor	bad	,	”	he	said	.
“	这	闪电	是	两者都不	好的	也不	坏的	,	”	他	说	.

“闪电本身既非好事也非坏事，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [fɔːs] [ðæt] ['kɒmz] [ænd; ənd] [dɑːts] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] .

“	It	is	a	mighty	force	that	comes	and	darts	as	it	must	.
“	它	是	一个	强大的	力量	那	来	和	飞镖	作为	它	必须	.

“这是一股强大的力量，它会按照自己的节奏来去自如。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][lʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ['aɪðə(r)] .

I	don't	want	to	lure	it	down	to	the	earth	either	.
我	不	想	到	饵	它	向下	到	这	地球	任何一个	.

我也不想把它引到地上。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [hɪə(r)] , ['əʊvə(r)][maɪ] [haʊs] ,

But	,	if	it	comes	here	,	over	my	house	,
但	,	如果	它	来	这里	,	超过	我的	房子	,

但是，如果它飞到这里，飞过我的房子，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] . . . [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [spaɪk] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp]

and	thinks	of	striking	.	.	.	then	it	will	be	caught	by	the	spike	at	the	top
和	思考	的	引人注目	.	.	.	然后	它	将要	是	捕捉	经过	这	长钉	在	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd][flaɪ] [daʊn] [ðə; ði]['waɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ;

of	the	pole	and	fly	down	the	wire	into	the	earth	;
的	这	极	和	飞	向下	这	金属丝	进入	这	地球	;

并想着要攻击……然后它会被杆顶的尖刺钩住，顺着电线飞入地下；

[ænd; ənd][maɪ] [haʊs] [wɪl] [ɪ'skeɪp] . ”

and	my	house	will	escape	.	”
和	我的	房子	将要	逃脱	.	”

我的房子会幸免于难。

“ [tuː] - [legz] [ɪz][mæd] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Two	-	Legs	is	mad	,	”	said	the	man	.
“	二	-	腿	是	疯狂的	,	”	说	这	男人	.

“两腿人疯了，”那人说道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm'self] .

“	He	is	calling	the	lightning	down	upon	himself	.
“	他	是	呼叫	这	闪电	向下	之上	他自己	.

“他这是在召唤闪电降临到自己身上。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .

”	The	others	said	the	same	and	then	they	went	away	.
”	这	其他的	说	这	相同的	和	然后	他们	去	离开	.

其他人也说了同样的话，然后就离开了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [kən'dʌktə(r)] .

The	boy	remained	with	him	and	looked	at	the	lightning	-	conductor	.
这	男生	剩余	和	他	和	看起来	在	这	闪电	-	导体	.

男孩留在他身边，看着避雷针。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][nekst] ['θʌndə(r)] - [stɔːm] [keɪm] ,

And	,	when	the	next	thunder	-	storm	came	,
和	,	什么时候	这	下一个	雷	-	风暴	来了	,

而当下一场雷暴来临时，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [strʌk] [tuː] [fɑːm] - ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [bɜːnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

the	lightning	struck	two	farm	-	houses	in	the	valley	and	burnt	them	to	the
这	闪电	击	二	农场	-	房屋	在	这	谷	和	烧焦的	他们	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

闪电击中了山谷里的两座农舍，将它们烧成了灰烬。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [strʌk] [ðə; ði] [pəʊl] [nɪə(r)] [tuː] - [legz] - [haʊs] [ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ,

It	also	struck	the	pole	near	Two	-	Legs	'	house	and	rushed	down	into	the	earth	,
它	还	击	这	极	靠近	二	-	腿	-	房子	和	匆忙	向下	进入	这	地球	,

它还击中了两腿家附近的电线杆，然后冲入地下。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

as	he	had	said	.
作为	他	有	说	.

正如他所说。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['ruːtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ]

This	was	easy	to	see	by	the	way	in	which	it	had	rooted	up	and	flung
这	曾是	简单的	到	看	经过	这	方式	在	哪个	它	有	根	向上	和	扔

[stəʊnz] [ænd; ənd]['grævə(l)] [ə'raʊnd] .

stones	and	gravel	around	.
石头	和	碎石	大约	.

从它翻动地面扬起石块和碎石的方式很容易看出这一点。

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] .

They	came	running	from	every	side	and	saw	it	and	wondered	.
他们	来了	跑步	从	每一个	边	和	锯	它	和	想知道	.

他们从四面八方跑来，看到后都感到疑惑。

[ðeɪ] [baʊd] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [tuː] - [legz] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ;

They	bowed	low	before	Two	-	Legs	and	honoured	his	wisdom	;
他们	鞠躬	低的	前	二	-	腿	和	荣幸	他的	智慧	;

他们向两腿人深深鞠躬，敬重他的智慧；

[ænd; ənd] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [set] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [kən'dʌktə(r)] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

and	one	and	all	of	them	set	a	lightning	-	conductor	beside	their	houses	.
和	一	和	全部	的	他们	放	一个	闪电	-	导体	旁	他们的	房屋	.

他们每个人都在自家房子旁边安装了避雷针。

[bʌt; bət] [tuː] - [legz] [θɔːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] :

But	Two	-	Legs	thought	no	more	of	it	:
但	二	-	腿	想法	不	更多的	的	它	:

但两脚兽没再多想：

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	nothing	,	”	he	said	.
”	那就是	没有什么	,	”	他	说	.

“那不算什么，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wen] [ai] [kɪld]

“	It	is	just	as	when	I	killed
”	它	是	只是	作为	什么时候	我	被杀

“就像我杀人时一样

[ðə; ði] [-]

the	[	149	]
这	[	-	]

[149]

[waɪld] ['ænɪmlz] .

wild	animals	.
荒野	动物	.

野生动物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [θɪŋ] [wen] [ai] [teim] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [maɪ]

It	was	a	bigger	thing	when	I	tamed	them	and	took	them	into	my
它	曾是	一个	大	事物	什么时候	我	驯服	他们	和	采取	他们	进入	我的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

当我驯服它们并让它们为我效力时，这意义就更大了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪm] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['sɜːvənt] . ”

I	want	to	tame	the	lightning	also	and	make	it	my	servant	.	”
我	想	到	驯服	这	闪电	还	和	制作	它	我的	仆人	.	”

我也想驯服闪电，让它为我效力。

“ [tuː] - [legz] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪm] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

“	Two	-	Legs	wants	to	tame	the	lightning	,
”	二	-	腿	想要	到	驯服	这	闪电	,

“两脚兽想要驯服闪电，

" [sed] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli]
" said one to the other and laughed and thought that he had certainly
" 说 一 到 这 其他 和 笑了 和 想法 那 他 有 当然
[lɒst] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] .
lost his reason .
丢失的 他的 原因 .

"他一边说着，一边笑着对另一个人说，心想他肯定是疯了。"

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['laɪtnɪŋ] , " [sed] [tuː] - [legz] .
" I want to make lightning , " said Two - Legs .
" 我 想 到 制作 闪电 , " 说 二 - 腿 .

"我想制造闪电，"两腿人说。

" [tuː] - [legz] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] ['laɪtnɪŋ] , " [ðeɪ] [sed] [ænd; ənd] [nʌdʒd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
" Two - Legs wants to make lightning , " they said and nudged one another .
" 二 - 腿 想要 到 制作 闪电 , " 他们 说 和 轻推 一 其他 .

"两脚兽想制造闪电，"他们说着，互相推了推。

" [teɪk] [keə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [straɪk] [juː; jʊ] !
" Take care it doesn't strike you !
" 拿 关心 它 不 罢工 你 !

"小心别被它击中！"

" [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
" They laughed and went away .
" 他们 笑了 和 去 离开 .

他们笑着离开了。

[tuː] - [legz] [sæt][ænd; ənd] ['mediteit] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [maɪnd][ðeə(r)] [skɔːn] .
Two - Legs sat and meditated and thought and did not mind their scorn .
二 - 腿 卫星 和 冥想 和 想法 和 做过 不是 头脑 他们的 轻蔑 .

两脚兽坐着冥想思考，并不在意他们的蔑视。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] . [eit]
The boy sat at his feet . 8
这 男生 卫星 在 他的 脚 . 8

男孩坐在他脚边。8

[ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
The years passed and the boy grew to be a man .
这 年 通过了 和 这 男生 生长 到 是 一个 男人 .

岁月流逝，男孩长成了男人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [tuː] - [legz] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɔːk] ,
He was always with Two - Legs , listening to his talk ,
他 曾是 总是 和 二 - 腿 , 聆听 到 他的 讲话 ,

他总是和两腿人待在一起，听他说话。

['helpɪŋ] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wɪð] [hɪm] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ə; eɪ] [step]
helping him in his work and rejoicing with him each time that he came a step
帮助 他 在 他的 工作 和 欢欣鼓舞 和 他 每个 时间 那 他 来了 一个 步
['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gəʊl] .
nearer to the goal .
更近 到 这 目标 .

帮助他完成工作，每当他离目标更近一步时，都与他一同欢庆。

[ðeɪ] [muːvd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [frɒm; frəm] [wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
They moved more than once from one country to another .
他们 已搬 更多的 比 一次 从 一 国家 到 其他 .

他们曾多次从一个国家迁徙到另一个国家。

['aɪðə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fuːlɪʃ]

Either	it	was	the	folk	of	the	country	who	drove	them	away	with	their	foolish
任何一个	它	曾是	这	民间	的	这	国家	WHO	驾驶	他们	离开	和	他们的	愚蠢

[fɪəz] ,

fears	,
恐惧	,

要么是当地民众的愚蠢恐惧把他们赶走了，

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [rɪ'pɔːts] [ɔː(r)] [sɔː] [spɑːks] [kʌm] [frɒm; frəm] [tuː] - [legz] - ['wɜːkʃɒp] ,

when	they	heard	reports	or	saw	sparks	come	from	Two	-	Legs	'	workshop	,
什么时候	他们	听到	报告	或者	锯	火花	来	从	二	-	腿	-	车间	,

当他们听到报告或看到两脚兽的作坊里冒出火花时，

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [wʊd] [miːt] [wɪð] ['betə(r)] [sək'ses] ['ʌndə(r)]

or	else	it	occurred	to	him	that	his	labours	would	meet	with	better	success	under
或者	别的	它	发生	到	他	那	他的	劳动	会	见面	和	更好的	成功	在下面

[ə'nʌðə(r)] ['klaɪmət] .

another	climate	.
其他	气候	.

或者他想到，在另一种气候条件下，他的努力可能会取得更大的成功。

[bʌt; bət] , ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi] ['kɒnstəntli] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	,	whether	he	was	in	one	place	or	another	,	he	constantly	thought	of	the
但	,	无论	他	曾是	在	一	地方	或者	其他	,	他	不断地	想法	的	这

[seɪm] [θɪŋ] :

same	thing	:
相同的	事物	:

但是，无论身处何地，他心中始终想着同一件事：

[haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [strɒŋ] ,

how	he	was	to	catch	the	electric	spirit	and	make	him	strong	,
如何	他	曾是	到	抓住	这	电的	精神	和	制作	他	强的	,

他该如何捕捉到电能并使自己变得强大?

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] [mænz] ['sɜːvɪs] .

so	that	he	might	be	useful	in	man's	service	.
所以	那	他	可能	是	有用	在	男人的	服务	.

以便他能为人类服务。

[hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

He	thought	no	more	of	the	thunder	and	the	lightning	up	in	the	sky	.
他	想法	不	更多的	的	这	雷	和	这	闪电	向上	在	这	天空	.

他不再想天空中的雷鸣闪电了。

[hiː; hi] [njuː] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] [ðæt] [strʌk] [spɑːks] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd]

He	knew	well	that	it	was	the	electric	spirit	that	struck	sparks	up	there	and
他	知道	出色地	那	它	曾是	这	电的	精神	那	击	火花	向上	那里	和

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] .

he	wanted	him	to	do	the	same	in	his	workshop	.
他	通缉	他	到	做	这	相同的	在	他的	车间	.

他很清楚，是电能使那里产生火花，他也希望自己的工作室里也能产生同样的效果。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [mæg'netɪk]['aɪən] ,

Since	he	had	begun	the	work	with	the	magnetic	iron	,
自从	他	有	开始	这	工作	和	这	磁的	铁	,

自从他开始使用磁性铁进行研究以来，

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['trʌbld] [ə'baʊt][ðə; ði][glɑːs] [tjuːb][ænd; ənd][ðə; ði]['æmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌlfə(r)]

he	no	longer	troubled	about	the	glass	tube	and	the	amber	and	the	sulphur
他	不	更长	麻烦	关于	这	玻璃	管子	和	这	琥珀色	和	这	硫

[bɔːl] .

ball	.
球	.

他不再为玻璃管、琥珀和硫磺球而烦恼了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][keə(r)][tuː; tə][rʌb][ðem; ðəm]['eni][mɔː(r)] , [səʊ] [-]

He	did	not	even	care	to	rub	them	any	more	,	so	[	150	]
他	做过	不是	甚至	关心	到	擦	他们	任何	更多的	,	所以	[	-	]

他甚至懒得再揉搓它们了，所以[150]

[smɔːl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][səʊ] [suːn] [dɪd][hiː; hi]

small	was	the	spirit	when	he	came	from	them	and	so	soon	did	he
小的	曾是	这	精神	什么时候	他	来了	从	他们	和	所以	很快	做过	他

[ˌdɪsə'pɪə(r)] [ə'gen] .

disappear	again	.
消失	再次	.

他从他们中间出来时精神很小，很快又消失了。

“ [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [lɑːsts] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ” [sed] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .

“	The	lightning	also	lasts	only	for	a	moment	,	”	said	his	disciple	.
“	这	闪电	还	持续时间	仅有的	为了	一个	片刻	,	”	说	他的	弟子	.

“闪电也只是一瞬间的事，”他的弟子说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] , ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] ,

“	It	is	mighty	,	Father	Two	-	Legs	,
“	它	是	强大的	,	父亲	二	-	腿	,

“它很强大，两腿老爹，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [m'aɪtɪə] [ðæn; ðən] ['eni] [spɑːk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][rʌb] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	thousand	times	mightier	than	any	spark	that	you	can	rub	out	of	the
一个	千	时代	更强大的	比	任何	火花	那	你	能	擦	出去	的	这

['sʌlfə(r)] [bɔːl] ;

sulphur	ball	;
硫	球	;

比你能从硫磺球上擦出的任何火花都要强大一千倍；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [fleɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] . ”

but	it	only	flames	for	a	moment	and	then	it	is	all	over	.	”
但	它	仅有的	火焰	为了	一个	片刻	和	然后	它	是	全部	超过	.	”

但它只燃烧了一瞬间，然后就结束了。

“ [ðæts] [dʒʌst] [waɪ] [aɪ] [kænt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	That's	just	why	I	can't	use	it	,	”	said	Two	-	Legs	.
“	那就是	只是	为什么	我	不能	使用	它	,	”	说	二	-	腿	.

“正因为如此，我才用不了它，”两条腿说道。

“ [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə][lɑːst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] . . . [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [ɪf] [aɪ] [pliːz]

“	I	want	the	lightning	to	last	as	long	as	I	please	.	.	.	for	ever	if	I	please
“	我	想	这	闪电	到	最后的	作为	长的	作为	我	请	.	.	.	为了	曾经	如果	我	请

.

:
.

“我希望闪电持续的时间能随我心意……如果我愿意，甚至可以永远持续下去。”

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['kɪnd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

I	must	be	able	to	kindle	it	and	extinguish	it	and	kindle	it	again
我	必须	是	有能力的	到	点燃	它	和	熄灭	它	和	点燃	它	再次

，

，

，

我必须能够点燃它，熄灭它，然后再点燃它。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ai][kæn; kən][snæp][maɪ] ['fɪŋgəz] .

as	easily	as	I	can	snap	my	fingers	.
作为	容易地	作为	我	能	折断	我的	手指	.

就像我能打个响指一样轻松。

[əʊ] , [ɪf] [ai]['əʊnli] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['riːəli] [dwelt] ！ ”

Oh	,	if	I	only	knew	where	the	spirit	really	dwelt	!	”
哦	,	如果	我	仅有的	知道	在哪里	这	精神	真的	居住	！	”

“唉，我真想知道那灵魂究竟住在哪里！”

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] .

“	We	know	that	,	”	said	the	disciple	.
“	我们	知道	那	,	”	说	这	弟子	.

“我们知道，”门徒说。

“ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['æmbə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [tjuːb] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [bɔːl] ,

“	He	lives	in	the	amber	and	in	the	glass	tube	and	in	the	sulphur	ball	,
“	他	生活	在	这	琥珀色	和	在	这	玻璃	管子	和	在	这	硫	球	,

“他住在琥珀里、玻璃管里和硫磺球里，

[ɪn]['aɪən][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [klaʊd] [ænd; ənd][ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][ɪn]

in	iron	and	in	the	thunder	-	cloud	and	in	me	and	in	you	and	in
在	铁	和	在	这	雷	-	云	和	在	我	和	在	你	和	在

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

everything	in	the	world	,
一切	在	这	世界	,

在铁里，在雷云里，在我身上，在你身上，在世间万物里，

[juː; jʊ] [sed] .

you	said	.
你	说	.

你说。

” [tuː] - [legz] [sæt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɔndə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

”	Two	-	Legs	sat	long	and	pondered	with	his	head	in	his	hands	.
”	二	-	腿	卫星	长的	和	沉思	和	他的	头	在	他的	双手	.

“两脚兽久久地坐着，双手抱头沉思。”

[hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][lɑːst] , [tuː] - [legz] [lʊkt] [ʌp] :

His	disciple	waited	in	silence	;	and	,	at	last	,	Two	-	Legs	looked	up	:
他的	弟子	等待	在	沉默	;	和	,	在	最后的	,	二	-	腿	看起来	向上	:

他的弟子默默地等待着；最后，两腿人抬起头来：

“ [juː; jʊ] [nəʊ] . . . [juː; jʊ] [nəʊ] . . . ” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz]['saɪlənt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

“	You	know	.	.	.	you	know	.	.	.	”	he	said	and	then	was	silent	again	for	a
“	你	知道	.	.	.	你	知道	.	.	.	”	他	说	和	然后	曾是	沉默的	再次	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

“你知道……你知道……”他说道，然后又沉默了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [juː; jʊ] [nəʊ] . . . ['sʌmtaɪmz] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][laɪvz; lɪvz][ɪn]['eni][ɒv; əv]

“	You	know	.	.	.	sometimes	I	don't	believe	at	all	that	the	spirit	lives	in	any	of
”	你	知道	.	.	.	有时	我	不	相信	在	全部	那	这	精神	生活	在	任何	的

[ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] . ”

the	places	that	you	say	.	”
这	地方	那	你	说	.	”

“你知道吗……有时候我根本不相信你说的那些地方有灵魂居住。”

“ [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [ðen] , ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .

“	Where	does	he	live	then	,	Father	Two	-	Legs	?	”	asked	his	disciple	.
”	在哪里	做	他	居住	然后	,	父亲	二	-	腿	?	”	问	他的	弟子	.

“那么，两腿老爹，他住在哪里呢？”他的门徒问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	I	believe	he	lives	in	the	air	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	我	相信	他	生活	在	这	空气	,	”	说	二	-	腿	.

“我相信他住在空中，”两腿人说。

“ [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['veɪpə(r)] ,

“	Not	in	the	clouds	,	which	are	mere	water	and	vapour	,
”	不是	在	这	云	,	哪个	是	仅仅	水	和	汽	,

“不在云层里，云层不过是水和水蒸气而已，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)][eə(r)] . . . [ɪn][ðə; ði]['iːθə(r)] : [ðə; ði]['iːθə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

but	in	the	pure	air	.	.	.	in	the	ether	:	the	ether	,	do	you	understand	?
但	在	这	纯的	空气	.	.	.	在	这	醚	:	这	醚	,	做	你	理解	?

但在纯净的空气中……在以太中：以太，你明白吗?

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)][ænd; ənd][gəʊz] [naʊ] ['ɪntuː][wʌn][ænd; ənd] [naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd]['rɑːðə(r)]

He	lives	there	and	goes	now	into	one	and	now	into	the	other	and	rather
他	生活	那里	和	去	现在	进入	一	和	现在	进入	这	其他	和	相当

['ɪntuː][ðə; ði][wʌn][ðæn; ðən]['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

into	the	one	than	into	the	other	.
进入	这	一	比	进入	这	其他	.

他住在那里，一会儿进这个房间，一会儿进那个房间，而且宁愿进这个房间也不愿进那个房间。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rʌb][ðə; ði] [glɑːs] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['spɪrɪt] [keɪm]

Do	you	remember	how	long	we	had	to	rub	the	glass	before	the	spirit	came
做	你	记住	如何	长的	我们	有	到	擦	这	玻璃	前	这	精神	来了

?

?
?

你还记得我们擦了多久玻璃杯，神灵才出现吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [rɪ'lʌktəntli] .

He	was	there	reluctantly	.
他	曾是	那里	勉强	.

他很不情愿地去了那里。

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [glɑːs] [wɒz; wəz][wet] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] ?

Do	you	remember	that	,	when	the	glass	was	wet	,	he	did	not	come	at	all	?
做	你	记住	那	,	什么时候	这	玻璃	曾是	湿的	,	他	做过	不是	来	在	全部	?

你还记得吗？玻璃湿的时候，他根本就没来过。

[hiː; hi] [wʊd] ['suːnə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	would	sooner	be	in	the	water	.
他	会	很快	是	在	这	水	.

他宁愿跳进水里。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [dwel] [ɪn]['aɪən][ænd; ənd]['kɒpə(r)] [ænd; ənd][zɪŋk][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]

He	likes	to	dwell	in	iron	and	copper	and	zinc	and	silver	and	all	the
他	点赞	到	住	在	铁	和	铜	和	锌	和	银	和	全部	这

['ʌðə(r)]['met(ə)lz] .

other	metals	.
其他	金属	.

他喜欢待在铁、铜、锌、银以及所有其他金属中。

[ɪn][ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ðæt] [held][ðə; ðɪ][kaɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][sent] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['θʌndə(r)] - [klaʊd] , [-]

In	the	string	that	held	the	kite	which	we	sent	up	into	the	thunder	-	cloud	,	[	151	]
在	这	细绳	那	握住	这	风筝	哪个	我们	发送	向上	进入	这	雷	-	云	,	[	-	]

在系着风筝的绳子上，我们把风筝放飞到雷云里，[151]

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][sent][ə; eɪ][spɑːk]['ɪntuː][maɪ]['fɪŋgə(r)] .

he	ran	down	as	fast	as	the	lightning	and	sent	a	spark	into	my	finger	.
他	跑	向下	作为	快速地	作为	这	闪电	和	发送	一个	火花	进入	我的	手指	.

他像闪电一样冲下来，电火花溅到了我的手指上。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ðɪ]['waɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] - [kən'dʌktə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

You	know	how	he	runs	down	the	wire	of	the	lightning	-	conductor	into	the
你	知道	如何	他	跑步	向下	这	金属丝	的	这	闪电	-	导体	进入	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

你知道他是如何沿着避雷针的导线跑到地上的。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪz] [mɔɪst] .

He	remains	there	because	the	ground	is	moist	.
他	遗迹	那里	因为	这	地面	是	潮湿	.

他之所以留在那里，是因为地面潮湿。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [siː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [wɔːk] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd]

That	is	why	you	and	I	see	no	more	of	him	,	because	we	walk	on	the	ground
那	是	为什么	你	和	我	看	不	更多的	的	他	,	因为	我们	走	在	这	地面

:

:
:

这就是为什么你我再也见不到他的原因，因为我们生活在地面上：

[hiː; hi] [rʌnz] [raɪt] [θruː] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə] .

he	runs	right	through	us	into	the	ground	and	disappears	.
他	跑步	正确的	通过	我们	进入	这	地面	和	消失	.

他径直穿过我们，冲进地里，消失不见了。

[jes] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

Yes	,	that's	how	it	is	,	that's	how	it	is	!
是的	,	那就是	如何	它	是	,	那就是	如何	它	是	!

没错，就是这样，就是这样！

〞 [hɪz; ɪz] [aɪz] [biːmd] .

〞	His	eyes	beamed	.
〞	他的	眼睛	光束	.

他的眼睛闪闪发光。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒn] ,

He	could	not	explain	it	,	but	he	saw	,	as	in	a	vision	,
他	可以	不是	解释	它	,	但	他	锯	,	作为	在	一个	想象	,

他无法解释，但他仿佛在幻象中看到：

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

that	this	was	how	it	must	be	.
那	这	曾是	如何	它	必须	是	.

事情必须如此。

[hiː; hi] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] ,

He	went	on	talking	about	it	;	and	his	disciple	knew	that	it	was	true	,
他	去	在	说	关于	它	;	和	他的	弟子	知道	那	它	曾是	真的	,

他继续谈论这件事；他的门徒知道这是真的。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

even	though	he	could	not	understand	it	.
甚至	尽管	他	可以	不是	理解	它	.

即使他无法理解。

[bʌt; bət] [ðen] [tuː] - [legz] [gruː] [sæd] [ə'gen] :

But	then	Two	-	Legs	grew	sad	again	:
但	然后	二	-	腿	生长	伤心	再次	:

但随后，两脚兽又感到悲伤起来：

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [wen] [ai] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [prə'djuːs] [ðə; ði]['spɪrɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	What	is	the	use	of	it	all	,	when	I	cannot	even	produce	the	spirit	,	”	he	said	,
“	什么	是	这	使用	的	它	全部	,	什么时候	我	不能	甚至	生产	这	精神	,	”	他	说	,

“如果我连精神都提不出来，这一切又有什么用呢？”他说道。

“ [nɔː(r)] [bɪld] [hɪm][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [dwel] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els] [ɪn]

“	nor	build	him	a	house	in	which	he	would	rather	dwell	than	anywhere	else	in
“	也不	建造	他	一个	房子	在	哪个	他	会	相当	住	比	任何地方	别的	在

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

“也不给他建造一座他宁愿住在世界上任何其他地方的房子，

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][æt; ət][maɪ] ['pleʒə(r)] ?

so	that	I	may	always	have	plenty	of	him	to	come	and	go	at	my	pleasure	?
所以	那	我	可能	总是	有	很多	的	他	到	来	和	去	在	我的	乐趣	?

这样我就可以随时让他来来去去，随我心意？

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][mæg'netɪk] ['niːd(ə)l] :

”	He	began	to	gaze	at	his	magnetic	needle	:
”	他	开始	到	目光	在	他的	磁的	针	:

他开始凝视着他的磁针：

[haʊ] [tuː] [nɔːθ] [endz] [ɔː(r)] [tuː] [saʊθ] [endz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'peld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

how	two	north	ends	or	two	south	ends	always	repelled	each	other	,
如何	二	北	结束	或者	二	南	结束	总是	排斥	每个	其他	,

为什么两个北端或两个南端总是相互排斥？

[waɪl] [ə; eɪ] [nɔːθ] [end][ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊθ] [end] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [tə'geðə(r)] .

while	a	north	end	and	a	south	end	immediately	flew	together	.
尽管	一个	北	结尾	和	一个	南	结尾	立即地	飞翔	一起	.

北端和南端立即汇合在一起。

“ [naʊ] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['spɪrɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Now	,	if	there	were	two	spirits	,	”	he	said	,
“	现在	,	如果	那里	是	二	烈酒	,	”	他	说	,

“那么，如果有两个灵魂呢？”他说道，

“ [ɪf] [ðə; ði] [spɑːk] [keɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

“	if	the	spark	came	and	then	the	two	rushed	towards	each	other	,
“	如果	这	火花	来了	和	然后	这	二	匆忙	向	每个	其他	,

“如果火花迸发，然后两人便冲向彼此，

[ɪf] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] . . . ”

if	the	powerful	force	were	just	the	attraction	of	one	for	the	other	.	.	.	”
如果	这	强大的	力量	是	只是	这	景点	的	一	为了	这	其他	.	.	.	”

如果这种强大的力量仅仅是彼此之间的吸引力……”

“ [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] .

“	Is	that	it	?	”	asked	the	disciple	.
”	是	那	它	?	”	问	这	弟子	.

“就这些吗？”门徒问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [tuː] - [legz] .

“	I	don't	know	,	”	said	Two	-	Legs	.
”	我	不	知道	,	”	说	二	-	腿	.

“我不知道，”两腿人说。

“ [ai][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [stiːm] .

“	I	could	see	and	feel	the	wind	;	and	the	same	with	Steam	.
”	我	可以	看	和	感觉	这	风	;	和	这	相同的	和	蒸汽	.

“我能看到并感受到风；蒸汽也是如此。”

[ai] [dɪ'skʌvəd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

I	discovered	,	at	length	,	where	he	came	from	and	where	he	was
我	发现	,	在	长度	,	在哪里	他	来了	从	和	在哪里	他	曾是

['gəʊɪŋ] .

going	.
去	.

我最终发现了他的来处和去处。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['maɪti] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ,

But	I	don't	know	what	the	mighty	spirit	of	electricity	is	,
但	我	不	知道	什么	这	强大的	精神	的	电	是	,

但我不知道电力的强大力量究竟是什么。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

for	all	the	years	that	I	have	been	watching	him	.
为了	全部	这	年	那	我	有	到过	观看	他	.

这么多年来，我一直关注着他。

[pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] .

Perhaps	I	shall	never	come	to	know	.
也许	我	将	绝不	来	到	知道	.

或许我永远也不会知道了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ɪk'splɔː(r)][hɪz; ɪz] [weɪz] [ˌnevəðə'les] , ['dɪlɪdʒəntli] , [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .

But	we	will	explore	his	ways	nevertheless	,	diligently	,	by	day	and	by	night	.
但	我们	将要	探索	他的	方式	尽管如此	,	勤勉地	,	经过	天	和	经过	夜晚	.

但无论如何，我们仍将日夜不懈地探寻他的踪迹。

” [hiː; hi] ['hæməd] ['waɪərz][ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd][zɪŋk] , [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , ['twɪstɪd]

”	He	hammered	wires	of	iron	and	zinc	,	of	copper	and	silver	,	twisted
”	他	锤击	电线	的	铁	和	锌	,	的	铜	和	银	,	扭曲

[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,

them	together	,
他们	一起	,

他锤炼铁丝、锌丝、铜丝和银丝，并将它们拧在一起。

[bent] [ðem; ðəm] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

bent	them	against	one	another	,
弯曲	他们	反对	一	其他	,

将它们弯曲在一起，

['rʌbɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['mægnət][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['leðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] ['eniθɪŋ] [els]

rubbing	them	with	the	magnet	and	with	the	leather	and	with	anything	else
擦	他们	和	这	磁铁	和	和	这	皮革	和	和	任何事物	别的

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ɒn] .

that	he	could	hit	on	.
那	他	可以	打	在	.

他用磁铁、皮革以及任何他能找到的东西摩擦它们。

['grædʒuəli] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

Gradually	,	he	had	no	room	for	all	of	this	in	his	house	;
逐步地	,	他	有	不	房间	为了	全部	的	这	在	他的	房子	;

渐渐地，他的房子里已经容不下所有这些东西了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] . [-] [naɪn]

and	then	he	threw	it	outside	the	door	.	[	152	]	9
和	然后	他	扔	它	外部	这	门	.	[	-	]	9

然后他把它扔到了门外。[152]9

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔːl]

One	evening	,	he	and	his	disciple	were	sitting	on	the	bench	before	the	wall
一	晚上	,	他	和	他的	弟子	是	坐着	在	这	长椅	前	这	墙

,

,

,

一天晚上，他和弟子坐在墙前的长凳上，

['taɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['fruːtləs] ['leɪbə(r)] .

tired	with	their	fruitless	labours	.
疲劳的	和	他们的	徒劳无功	劳动	.

他们厌倦了徒劳无功的劳动。

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] .

They	gazed	at	the	sun	until	it	went	down	.
他们	凝视	在	这	太阳	直到	它	去	向下	.

他们凝视着太阳，直到它落山。

[ðen] ['twaɪlaɪt] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] .

Then	twilight	fell	upon	the	land	.
然后	暮	跌倒	之上	这	土地	.

暮色降临大地。

[tuː] - [legz] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][fæt][əʊld] [təʊd] [huː] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld]

Two	-	Legs	looked	at	a	fat	old	toad	who	came	crawling	from	under	the	threshold
二	-	腿	看起来	在	一个	胖的	老的	蟾蜍	WHO	来了	爬行	从	在下面	这	临界点

.

:

.

两脚怪看着一只从门槛底下爬出来的肥胖老蟾蜍。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [legz] ['hevɪli] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] [æt; ət] [tuː] - [legz]

He	moved	his	legs	heavily	and	looked	with	his	frightened	eyes	at	Two	-	Legs
他	已搬	他的	腿	重度	和	看起来	和	他的	害怕	眼睛	在	二	-	腿

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [hɪm] ['eni] [hɑːm] .

and	wondered	if	he	meant	him	any	harm	.
和	想知道	如果	他	意思是	他	任何	伤害	.

他沉重地挪动着双腿，用惊恐的眼神看着两腿人，心想他是不是想伤害自己。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːl] [ɒn] . . . ['ʌndə(r)][sʌm; səm]['waɪə(r)] [ðæt] [leɪ] [ðeə(r)] .

Then	he	crawled	on	.	.	.	under	some	wire	that	lay	there	.
然后	他	爬行	在	.	.	.	在下面	一些	金属丝	那	躺	那里	.

然后他继续往前爬……从那里的一根电线下面钻了过去。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [təʊd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['waɪə(r)] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

And	,	as	the	toad	touched	the	wire	,	he	jumped	as	if	he	had	been
和	,	作为	这	蟾蜍	感动	这	金属丝	,	他	跳了起来	作为	如果	他	有	到过

[strʌk] [ə; eɪ] [bləʊ] .

struck	a	blow	.
击	一个	吹	.

当蟾蜍碰到电线时，它像被人打了一拳似的跳了起来。

[tuː] - [legz] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['evriθɪŋ] .

Two	-	Legs	saw	it	,	for	he	saw	everything	.
二	-	腿	锯	它	,	为了	他	锯	一切	.

两条腿看到了，因为他什么都看到了。

[hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [təʊd] [ə'gen] [tʌtʃt] [ðə; ði]['waɪərz][ænd; ənd] [ə'gen] [dʒʌmpt] .

He	saw	how	the	toad	again	touched	the	wires	and	again	jumped	.
他	锯	如何	这	蟾蜍	再次	感动	这	电线	和	再次	跳了起来	.

他看到蟾蜍再次触碰电线，然后又跳了起来。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['kɒpə(r)] - ['waɪə(r)][ænd; ənd][zɪŋk] - ['waɪə(r)] .

He	stooped	down	and	saw	that	it	was	copper	-	wire	and	zinc	-	wire	.
他	弯腰	向下	和	锯	那	它	曾是	铜	-	金属丝	和	锌	-	金属丝	.

他弯下腰一看，发现那是铜线和锌线。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [təʊd] [dʒʌmpt] [haɪɪst] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [bəuθ]['waɪərz] .

He	saw	that	the	toad	jumped	highest	when	he	touched	both	wires	.
他	锯	那	这	蟾蜍	跳了起来	最高	什么时候	他	感动	两个都	电线	.

他发现，当蟾蜍同时触碰到两根电线时，它跳得最高。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [təʊd] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [pʊt] [bəuθ] [ðə; ði]['waɪərz] [tuː; tə] [hɪm] .

He	caught	the	toad	and	held	him	in	his	hand	and	put	both	the	wires	to	him	.
他	捕捉	这	蟾蜍	和	握住	他	在	他的	手	和	放	两个都	这	电线	到	他	.

他抓住了那只蟾蜍，把它握在手里，然后把两根电线都接在了它身上。

[ðə; ði] [təʊd] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] .

The	toad	gave	a	start	.
这	蟾蜍	给予	一个	开始	.

蟾蜍吓了一跳。

[ænd; ənd] , ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['waɪə(r)] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'freʃ] .

And	,	every	time	he	touched	him	with	the	wire	,	he	started	afresh	.
和	,	每一个	时间	他	感动	他	和	这	金属丝	,	他	开始	重新	.

而且，每次他用电线触碰他，他都会重新开始。

[ðen] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [təʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['sɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] - ['waɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][zɪŋk] - ['waɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [geɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

Then	he	let	the	toad	go	and	remained	sitting	for	a	long	time	with	the	copper	-	wire	and	the	zinc	-	wire	in	his	hand	and	gazed	before	him	,
然后	他	让	这	蟾蜍	去	和	剩余	坐着	为了	一个	长的	时间	和	这	铜	-	金属丝	和	这	锌	-	金属丝	在	他的	手	和	凝视	前	他	,

然后他放走了蟾蜍，手里拿着铜线和锌线，久久地坐在那里，凝视着前方。

[plʌndʒd] [ɪn] [θɔːt] .

plunged	in	thought	.
暴跌	在	想法	.

陷入沉思。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn] . ”

“	Come	,	let	us	go	in	.	”
”	来	,	让	我们	去	在	.	”

“来，我们进去吧。”

“ [jes] , [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bed] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪˈsaɪp(ə)l] .
“ Yes , it's time for bed , ” said the disciple .
” 是的 , 它是 时间 为了 床 , ” 说 这 弟子 .

“是的，该睡觉了。”门徒说道。

“ [ɪts] [kwaɪt] [dɑːk] . ”
“ It's quite dark . ”
” 它是 相当 黑暗的 . ”

“天色很暗。”

“ [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , ” [sed] [tuː] - [legz] .
“ It's time for work , ” said Two - Legs .
” 它是 时间 为了 工作 , ” 说 二 - 腿 .

“该工作了，”两条腿说道。

“ [tuː; tə] - [naɪt] [ə; eɪ] [laɪt] [hæz; həz] [biːn] [ˈkɪnd(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , [braɪtə] [ðæn; ðən] [ˈeni] [bɪˈfɔː(r)] .
“ To - night a light has been kindled for me , brighter than any before .
” 到 - 夜晚 一个 光 有 到过 点燃 为了 我 , 更亮 比 任何 前 .

“今晚，我心中燃起了一盏灯，比以往任何一盏灯都更加明亮。”

” [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [dɪˈsaɪp(ə)l] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [tuː; tə]
” He told the disciple what he had noticed and explained his thought to
” 他 讲述 这 弟子 什么 他 有 注意到 和 解释 他的 想法 到
[hɪm] :
him :
他 :

他把自己的发现告诉了门徒，并向他解释了自己的想法：

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈspɪrɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It was the electric spirit , ” he said .
” 它 曾是 这 电的 精神 , ” 他 说 .

“那是那种令人兴奋的精神，”他说。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [toʊdz] [mɔɪst] [skɪn] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ʃəʊ] [hɪmˈself] .
“ I think it was the toad's moist skin that made him show himself .
” 我 思考 它 曾是 这 蟾蜍的 潮湿 皮肤 那 制成 他 展示 他自己 .

“我想是蟾蜍湿润的皮肤让他显露出了真身。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɪkˈsperɪmənt] [wɪð] [ˈkɒpə(r)] [ænd; ənd] [zɪŋk] .
Now we will experiment with copper and zinc .
现在 我们 将要 实验 和 铜 和 锌 .

现在我们将用铜和锌进行实验。

” [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑːs] [ænd; ənd] [fɪld] [ɪf] [hɑːf] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [smɔːl]
” He took a glass and filled if half with water and put into it a small
” 他 采取 一个 玻璃 和 已填 如果 一半 和 水 和 放 进入 它 一个 小的
[piːs] [ɒv; əv] [zɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] .
piece of zinc and a small piece of copper .
片 的 锌 和 一个 小的 片 的 铜 .

他拿了一个玻璃杯，倒了半杯水，然后把一小块锌和一小块铜放进去。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ] [ˈslendə(r)] [ˈwaɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [zɪŋk] ,
Then he fastened a slender wire to the zinc ,
然后 他 系紧 一个 苗条 金属丝 到 这 锌 ,

然后他将一根细铁丝系在锌块上，

[let] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] [stænd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪd] [kɜːv] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [tuː; tə] [ðə; ði]
let the wire stand up in a wide curve and fastened the other end to the
让 这 金属丝 站立 向上 在 一个 宽的 曲线 和 系紧 这 其他 结尾 到 这
[ˈkɒpə(r)] : [-]
copper : [153]
铜 : [-]

让导线竖起成一个大弧形，并将另一端固定在铜上：[153]

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	What	shall	we	put	into	the	water	?	”	he	said	.
”	什么	将	我们	放	进入	这	水	?	”	他	说	.

“我们应该在水里放些什么呢？”他问道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌlfə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][laɪm][ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ði]

“	There	is	sulphur	and	there	is	lime	and	there	are	a	thousand	things	,	in	the
”	那里	是	硫	和	那里	是	酸橙	和	那里	是	一个	千	事物	,	在	这

[toʊdz] [skɪn] . . . .

toad's	skin	.	.	.	.
蟾蜍的	皮肤	.	.	.	.

“蟾蜍皮里有硫磺，有石灰，还有成千上万种其他东西……”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə][hɪt][ə'pɒn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

The	question	is	how	to	hit	upon	just	the	right	one	.
这	问题	是	如何	到	打	之上	只是	这	正确的	一	.

问题在于如何找到最合适的那个人。

” [hiː; hi] [ɪk'sperɪmentɪd] ['peɪʃntli] .

”	He	experimented	patiently	.
”	他	实验	耐心	.

他耐心地进行了试验。

[wen] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] ['bʌb(ə)l] [raʊnd]

When	he	put	a	piece	of	sulphur	into	the	water	,	it	began	to	bubble	round
什么时候	他	放	一个	片	的	硫	进入	这	水	,	它	开始	到	气泡	圆形的

[ðə; ði][zɪŋk] .

the	zinc	.
这	锌	.

当他把一块硫磺放入水中时，硫磺开始在锌周围冒泡。

“ [lʊk] , [lʊk] , [naʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['dʒʌmpɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [təʊd] [dɪd] !

“	Look	,	look	,	now	the	water	is	jumping	just	as	the	toad	did	!
”	看	,	看	,	现在	这	水	是	跳	只是	作为	这	蟾蜍	做过	!

“看，看，现在水面像蟾蜍一样跳动起来了！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɒt] .

He	grasped	the	wire	and	felt	that	it	was	getting	hot	.
他	抓住	这	金属丝	和	毛毡	那	它	曾是	获得	热的	.

他抓住电线，感觉它开始发热。

['breθləsli] , [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] [ˌæpə'reɪtəs] :

Breathlessly	,	he	dropped	it	and	stared	at	the	whole	apparatus	:
气喘吁吁	,	他	掉落	它	和	凝视	在	这	所有的	设备	:

他气喘吁吁地扔下东西，盯着整个装置看去：

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [tɔːkt] [kwaɪt] [ləʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

“	That's	it	,	that's	it	,	”	he	said	and	talked	quite	low	,	in	his	excitement	.
”	那就是	它	,	那就是	它	,	”	他	说	和	谈话	相当	低的	,	在	他的	激动	.

“就是这样，就是这样，”他激动地低声说道。

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] .

“	Wait	a	bit	,	now	,	and	see	.
”	等待	一个	少量	,	现在	,	和	看	.

“再等等看吧。”

" [hiː; hi] [faɪld] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [kwaɪt] [θɪn] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] :

"	He	filed	the	wire	quite	thin	in	one	place	:
"	他	已提交	这	金属丝	相当	薄的	在	一	地方	:

"他把铁丝在一处锉得很细:

" [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Feel	it	,	"	he	said	.
"	感觉	它	,	"	他	说	.

"感受一下,"他说。

" [ɪts] ['gləʊɪŋ] .

"	It's	glowing	.
"	它是	发光	.

"它闪闪发光。"

" [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [dɪd] [səʊ] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	The	disciple	did	so	and	quickly	drew	back	his	fingers	,	for	he	had
"	这	弟子	做过	所以	和	迅速地	画	后退	他的	手指	,	为了	他	有

[bɜːnt] [hɪm'self] .

burnt	himself	.
烧焦的	他自己	.

"门徒照做了，但很快又缩回了手指，因为他烫伤了自己。"

[tuː] - [legz] [stʊd] [ænd; ənd] [stɛərd] .

Two	-	Legs	stood	and	stared	.
二	-	腿	站立	和	凝视	.

两条腿站着，盯着看。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['waɪə(r)] ;

Then	he	cut	the	wire	;
然后	他	切	这	金属丝	;

然后他剪断了电线;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [stɒpt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪn] [piːs] [bɪ'keɪm]

and	the	bubbling	in	the	water	stopped	at	once	and	the	thin	piece	became
和	这	冒泡	在	这	水	停止	在	一次	和	这	薄的	片	成为

[kəʊld] [ə'gen] .

cold	again	.
寒冷的	再次	.

水中的气泡立刻停止了，薄片又变冷了。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [tuː] [kʌt] [endz] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [tʌtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

He	held	the	two	cut	ends	together	;	and	,	the	moment	they	touched	each	other	,
他	握住	这	二	切	结束	一起	;	和	,	这	片刻	他们	感动	每个	其他	,

他将两截断刃捏在一起；就在它们接触的那一刻，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['bʌb(ə)ld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [gruː] [hɒt] .

the	water	bubbled	and	the	wire	grew	hot	.
这	水	冒泡	和	这	金属丝	生长	热的	.

水冒泡了，电线也变热了。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] ; [ænd; ənd] , [iːtʃ] [taɪm] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

He	tried	it	time	after	time	;	and	,	each	time	,	the	same	thing	happened	.
他	尝试	它	时间	后	时间	;	和	,	每个	时间	,	这	相同的	事物	发生	.

他一次又一次地尝试；但每次都发生了同样的事情。

" [æt; ət] [lɑːst] , [æt; ət] [lɑːst] , [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	At	last	,	at	last	,	I	have	found	it	,	"	he	said	.
"	在	最后的	,	在	最后的	,	我	有	成立	它	,	"	他	说	.

"终于，终于，我找到了,"他说。

[hiː; hi][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['saɪlənt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ˌəʊvə'kʌm]

He	sat	for	a	long	time	silent	,	with	his	face	buried	in	his	hands	,	overcome
他	卫星	为了	一个	长的	时间	沉默的	,	和	他的	脸	埋葬	在	他的	双手	,	克服

[wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

with	emotion	.
和	情感	.

他沉默地坐了很久，双手捂着脸，情绪激动不已。

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [deəd] [nɒt][ɑːsk] .

The	disciple	did	not	quite	understand	it	,	but	dared	not	ask	.
这	弟子	做过	不是	相当	理解	它	,	但	敢于	不是	问	.

弟子不太明白，但不敢问。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [tuː] - [legz] [hɪm'self] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] :

And	,	in	a	little	while	,	Two	-	Legs	himself	explained	it	to	him	:
和	,	在	一个	小的	尽管	,	二	-	腿	他自己	解释	它	到	他	:

过了一会儿，两腿人亲自向他解释了一番：

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [lʊk] [hɪə(r)] !

“	Look	here	,	look	here	!
”	看	这里	,	看	这里	!

“看这里，看这里！”

” [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [biːmd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːmd] [bɪ'fɔː(r)] .

”	he	said	;	and	his	eyes	beamed	as	they	had	never	beamed	before	.
”	他	说	;	和	他的	眼睛	光束	作为	他们	有	绝不	光束	前	.

“他说；他的眼睛闪闪发光，那是他从未见过的光芒。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ?

“	Don't	you	see	that	I	am	making	electricity	in	this	little	glass	?
”	不	你	看	那	我	是	制作	电	在	这	小的	玻璃	?

“难道你没看到我正在这个小玻璃杯里产生电吗？”

[ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

I	am	making	it
我	是	制作	它

我正在制作它

[ænd; ənd] [ɪts] [hɪə(r)] .

and	it's	here	.
和	它是	这里	.

它就在这里。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fɔːs] , [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [fləʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] .

The	wonderful	force	,	the	force	of	the	lightning	,	flows	along	the	wire	.
这	精彩的	力量	,	这	力量	的	这	闪电	,	流量	沿着	这	金属丝	.

闪电的神奇力量沿着导线流动。

[ai] [kʌt] [ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

I	cut	the	wire	and	the	current	is	interrupted	.
我	切	这	金属丝	和	这	当前的	是	中断	.

我剪断了电线，电流中断了。

[ai] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [fləʊz] [wʌns] [mɔː(r)] .

I	connect	it	again	and	the	force	flows	once	more	.
我	连接	它	再次	和	这	力量	流量	一次	更多的	.

我再次连接上它，能量再次流动起来。

[preɪz] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊðsəm] [təʊd] [huː] [set][maɪ] [θɔːts] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt]
Praise be to the loathsome toad who set my thoughts travelling in the right
称赞 是 到 这 令人厌恶的 蟾蜍 WHO 放 我的 想法 旅行 在 这 正确的
[də'rekʃ(ə)n] ！ ″
direction ! ″
方向 ！ ″

感谢那只令人厌恶的癞蛤蟆，是它让我的思绪朝着正确的方向发展！

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , ″ [sed] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] . [-]
“ I don't see the lightning , ″ said the disciple . [154]
″ 我 不 看 这 闪电 , ″ 说 这 弟子 . [-]

“我没看见闪电，”门徒说。[154]

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ″ [sed] [tuː] - [legz] .
“ You shall see it , ″ said Two - Legs .
″ 你 将 看 它 , ″ 说 二 - 腿 .

“你很快就会看到了，”两腿人说道。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
He put a little piece of charcoal at each end of the wire where he had
他 放 一个 小的 片 的 木炭 在 每个 结尾 的 这 金属丝 在哪里 他 有
[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .
cut it .
切 它 .

他在剪断铁丝的两端各放了一小块木炭。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɑːkəʊl] [tɪps] [tə'geðə(r)]
Then he put out the light in the room and brought the two charcoal tips together
然后 他 放 出去 这 光 在 这 房间 和 带来 这 二 木炭 尖端 一起
.
:
.

然后他关掉房间里的灯，把两根木炭尖放在一起。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [gləu] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] .
Then they both saw that the charcoal glowed and gave a faint light .
然后 他们 两个都 锯 那 这 木炭 发光 和 给予 一个 头晕的 光 .

然后他们俩都看到木炭发光，发出微弱的光芒。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?
“ Do you see that ?
″ 做 你 看 那 ?

你看到了吗?

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? ″ [kraɪd] [tuː] - [legz] , [ɪg'zʌltəntli] .
Do you see that ? ″ cried Two - Legs , exultantly .
做 你 看 那 ? ″ 哭 二 - 腿 , 欣喜若狂 .

“你看到了吗？”两腿人兴奋地喊道。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['θʌndə(r)] - [klaʊd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] : [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ I have my thunder - cloud in this little glass : there's the lightning for you .
″ 我 有 我的 雷 - 云 在 这 小的 玻璃 : 有 这 闪电 为了 你 .

“我的雷云就在这个小玻璃杯里：这就是给你的闪电。”

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ʃaɪnz] ['feɪntli] [æz; əz] [jet] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [meɪd] [strɒŋgə(r)] .
It only shines faintly as yet , but it is easily made stronger .
它 仅有的 闪耀 淡淡的 作为 然而 , 但 它 是 容易地 制成 更强 .

它现在只发出微弱的光芒，但很容易增强。

[ai][kæn; kən] [pʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['θʌndə(r)] - [klaʊdz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [braɪt]

I	can	put	a	thousand	thunder	-	clouds	together	and	you	shall	see	how	bright
我	能	放	一个	千	雷	-	云	一起	和	你	将	看	如何	明亮的

[ðə; ði] [lait] [bɪ'kʌmz] .

the	light	becomes	.
这	光	变成	.

我把一千朵雷云聚集在一起，你就会看到那光芒有多么耀眼。

[ai][kæn; kən] [pʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [strɒŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

I	can	put	two	thousand	together	and	you	shall	see	how	strong	the	electric
我	能	放	二	千	一起	和	你	将	看	如何	强的	这	电的

['paʊə(r)] [ɪz] :

power	is	:
力量	是	:

我可以把两千块钱放在一起，你就会明白电力有多强大了：

[strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪnd] , [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [stiːm] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [weɪt] [ˌaɪ 'tiː]

stronger	than	the	wind	,	stronger	than	the	steam	;	there	is	not	a	weight	it
更强	比	这	风	,	更强	比	这	蒸汽	;	那里	是	不是	一个	重量	它

['kænɒt] [reɪz] ,

cannot	raise	,
不能	增加	,

比风力更强，比蒸汽动力更强；没有它举不起的重量。

[nɒt] [ə; eɪ] [wiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [tɜːn] .

not	a	wheel	it	cannot	turn	.
不是	一个	车轮	它	不能	转动	.

它不是它转不动的轮子。

[lʊk] , [lʊk] , [ai][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] !

Look	,	look	,	I	have	caught	the	lightning	and	imprisoned	it	in	this	little	glass	!
看	,	看	,	我	有	捕捉	这	闪电	和	被监禁	它	在	这	小的	玻璃	!

瞧，瞧，我抓住了闪电，并把它囚禁在这个小玻璃杯里！

[ai][ˌeɪ 'em] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] :

I	am	lord	of	the	mighty	electric	spirit	:
我	是	主	的	这	强大的	电的	精神	:

我是强大电能之主：

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] , [laɪk][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd]

he	will	have	to	serve	me	like	the	ox	and	the	horse	,	like	the	wind	and
他	将要	有	到	服务	我	喜欢	这	牛	和	这	马	,	喜欢	这	风	和

[stiːm] !

Steam	!
蒸汽	!

他将像牛和马一样为我服务，像风和蒸汽一样为我服务！

〃 [hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

”	He	ran	and	flung	open	the	door	.
〃	他	跑	和	扔	打开	这	门	.

他跑过去，一把推开门。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][pɑːst][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] .

The	night	was	past	and	it	was	morning	.
这	夜晚	曾是	过去的	和	它	曾是	早晨	.

夜幕降临，黎明到来。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] .

He	shouted	till	his	voice	rang	over	the	valley	.
他	喊叫	直到	他的	嗓音	响铃	超过	这	谷	.

他大声呐喊，声音响彻整个山谷。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ænd; ənd] [wəʊk] [ænd; ənd] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bedz] :

The	people	heard	and	woke	and	sprang	from	their	beds	:
这	人们	听到	和	觉醒	和	弹簧	从	他们的	床	:

人们听见这话，惊醒过来，从床上跳了起来：

“ ['fɑːðə(r)] [tuː] - [legz] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

“	Father	Two	-	Legs	is	calling	,	”	they	said	to	one	another	.
”	父亲	二	-	腿	是	呼叫	,	”	他们	说	到	一	其他	.

“两腿爸爸来电话了，”他们彼此说道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .

“	Let	us	go	to	his	house	and	hear	what	he	has	to	tell	us	.
”	让	我们	去	到	他的	房子	和	听到	什么	他	有	到	告诉	我们	.

“我们去他家，听听他要告诉我们些什么。”

” [ðeɪ] ['hʌrid] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] ; [ænd; ənd] [tuː] - [legz] [stʊd] [ʌp] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt]

”	They	hurried	from	every	side	;	and	Two	-	Legs	stood	up	,	with	his	great	white
”	他们	慌忙	从	每一个	边	;	和	二	-	腿	站立	向上	,	和	他的	伟大的	白色的

[bɪəd] ,

beard	,
胡须	,

“他们从四面八方涌来；两腿人站了起来，他有着浓密的白色胡须，

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] ['mɑːvələs] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] :

and	told	them	the	marvellous	thing	that	had	happened	:
和	讲述	他们	这	奇妙	事物	那	有	发生	:

然后他把发生的奇妙事情告诉了他们：

“ [aɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] . . .

“	I	have	caught	the	electric	spirit	.	.	.
”	我	有	捕捉	这	电的	精神	.	.	.

我被那种兴奋的气氛感染了……

[ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] , ['maɪti] ['spɪrɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

the	mysterious	,	mighty	spirit	,	”	he	said	.
这	神秘	,	强大的	精神	,	”	他	说	.

“神秘而强大的精神，”他说。

“ [aɪ] [kæn; kən] [prə'djuːs] [æz; əz] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [fɔːs] [æz; əz] [aɪ] [pliːz]

“	I	can	produce	as	strong	a	current	of	his	immense	force	as	I	please
”	我	能	生产	作为	强的	一个	当前的	的	他的	巨大	力量	作为	我	请

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪðə(r)] [aɪ] [pliːz] ,

and	I	can	carry	it	whither	I	please	,
和	我	能	携带	它	往哪里去	我	请	,

“我可以随心所欲地产生他那强大力量的强大电流，也可以随心所欲地将它带到任何地方。”

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] , [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [θɪn] ['waɪə(r)] .

even	to	the	end	of	the	earth	,	along	a	thin	wire	.
甚至	到	这	结尾	的	这	地球	,	沿着	一个	薄的	金属丝	.

即使沿着一根细线，也能到达天涯海角。

[aɪ] [kæn; kən] ['kɪnd(ə)l] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['dʒentli] ,

I	can	kindle	the	lightning	,	so	that	it	shines	calmly	and	gently	,
我	能	点燃	这	闪电	,	所以	那	它	闪耀	平静地	和	轻轻地	,

我可以点燃闪电，让它平静而柔和地闪耀。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['kɪnd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [aɪ] [snæp] [maɪ] ['fɪŋgəz] .

and	put	it	out	and	kindle	it	again	as	easily	as	I	snap	my	fingers	.
和	放	它	出去	和	点燃	它	再次	作为	容易地	作为	我	折断	我的	手指	.

我能像打个响指一样轻松地把它熄灭，也能轻松地再次点燃。

" [ðeɪ] ['lɪsnd] ['əʊpən] - [maʊðd] [ænd; ənd] [stɛərd] , [waɪl] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

"	They	listened	open	-	mouthed	and	stared	,	while	he	showed	them	and
"	他们	听着	打开	-	嘴巴	和	凝视	,	尽管	他	显示	他们	和

[ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] :

explained	it	to	them	:
解释	它	到	他们	:

"他们目瞪口呆地听着，他一边向他们展示一边解释：

[tuː] - [legz] [stʊd] [ʌp] [-]

TWO	-	LEGS	STOOD	UP	[	155	]
二	-	腿	站立	向上	[	-	]

双腿站立[155]

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt][ɪz][maɪ] ['kæptɪv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	electric	spirit	is	my	captive	,	"	he	said	.
"	这	电的	精神	是	我的	俘虏	,	"	他	说	.

"我被电流的魔力所俘虏，"他说。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪm'prɪznd] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] [ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .

"	I	have	imprisoned	him	in	this	little	glass	and	compelled	him	to	obey	me	.
"	我	有	被监禁	他	在	这	小的	玻璃	和	被迫	他	到	服从	我	.

"我把他囚禁在这个小玻璃杯里，强迫他服从我。"

[aɪ] [gɪv] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] ;

I	give	him	to	you	;
我	给	他	到	你	;

我把他交给你；

[ænd; ənd][ɪn][hɪm][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [huːz] [laɪk][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] .

and	in	him	you	have	a	servant	whose	like	you	have	never	known	.
和	在	他	你	有	一个	仆人	谁	喜欢	你	有	绝不	已知	.

在他身上，你拥有了一位你从未见过的仆人。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːltə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .

He	will	alter	the	face	of	the	whole	earth	.
他	将要	改变	这	脸	的	这	所有的	地球	.

他将改变整个地球的面貌。

[ɪf] [ðəʊz] [huː] [daɪd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][raɪz] [ə'gen] [ten] [j'iəz] [hens] ,

If	those	who	died	a	hundred	years	ago	were	to	rise	again	ten	years	hence	,
如果	那些	WHO	死亡	一个	百	年	前	是	到	上升	再次	十	年	因此	,

如果一百年前死去的人在十年后复活，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] .

they	would	not	know	the	world	in	which	they	had	lived	.
他们	会	不是	知道	这	世界	在	哪个	他们	有	居住地	.

他们将不会知道自己曾经生活的世界是什么样的。

" [ðə; ði] [fuːlz] [lɑːft] [ænd; ənd] [mɒkt] [æt; ət][hɪm] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðeə(r)][wəʊnt] .

"	The	fools	laughed	and	mocked	at	him	,	as	was	their	wont	.
"	这	傻瓜	笑了	和	嘲笑	在	他	,	作为	曾是	他们的	惯于	.

"那些傻瓜们像往常一样嘲笑他、讥讽他。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['klevə(r)][wʌnz] [ɑːskt] [tuː] - [legz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd]

But	the	clever	ones	asked	Two	-	Legs	to	explain	it	again	and	again	and
但	这	聪明的	一个	问	二	-	腿	到	解释	它	再次	和	再次	和

['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

never	tired	of	listening	to	him	.
绝不	疲劳的	的	聆听	到	他	.

但聪明的孩子一遍又一遍地请两腿人解释，而且百听不厌。

[æt; ət][lɑːst] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,

At	last	,	they	all	went	home	and	began	to	enquire	further	into	the	matter	,
在	最后的	,	他们	全部	去	家	和	开始	到	查询	更远	进入	这	事情	,

最后，他们都回家了，并开始进一步调查此事。

[waɪl] [tuː] - [legz] [went] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt]

while	Two	-	Legs	went	into	his	house	and	shut	his	door	and	wondered	what
尽管	二	-	腿	去	进入	他的	房子	和	关闭	他的	门	和	想知道	什么

[wʊd] [kʌm] [nekst] . -

would	come	next	.	10
会	来	下一个	.	-

而两脚兽则走进屋子，关上门，心想接下来会发生什么。10

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] .

Out	in	the	world	it	happened	as	he	had	said	.
出去	在	这	世界	它	发生	作为	他	有	说	.

现实世界中发生的事情正如他所说的那样。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['spɪrɪt] [sɜːvd] [mæn'kaɪnd] [æz; əz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] ['evə(r)] [dʌn] .

The	electric	spirit	served	mankind	as	none	other	had	ever	done	.
这	电的	精神	服务	人类	作为	没有任何	其他	有	曾经	完毕	.

电力对人类的贡献是其他任何事物都无法比拟的。

[ɪ'lektrɪk] [laɪt] [gləu] [ɪn] ['evri] [haʊs] .

Electric	light	glowed	in	every	house	.
电的	光	发光	在	每一个	房子	.

家家户户都亮起了电灯。

[ɪ'lektrɪk] [kɑːz] [ræn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .

Electric	cars	ran	in	every	direction	at	lightning	speed	.
电的	汽车	跑	在	每一个	方向	在	闪电	速度	.

电动汽车以闪电般的速度向各个方向行驶。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['telɪgrɑːf] ['kærid] [menz] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]

The	electric	telegraph	carried	men's	messages	from	one	end	of	the	world	to
这	电的	电报	携带	男士	消息	从	一	结尾	的	这	世界	到

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

电报将人们的信息从世界的一端传递到另一端。

[suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['betə(r)]

Soon	there	was	nothing	left	that	Electricity	could	not	do	more	easily	and	better
很快	那里	曾是	没有什么	左边	那	电	可以	不是	做	更多的	容易地	和	更好的

. [-] [-]

.	[	156	]	[	157	]
.	[	-	]	[	-	]

很快，没有什么事情是电力不能更轻松、更好地完成的了。[156][157]

[tuː] - [legz] - FUTURE1

TWO	-	LEGS	'	FUTURE1
二	-	腿	-	FUTURE1

双腿的未来1

[tuː] - [legz] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .

Two	-	Legs	still	lives	.
二	-	腿	仍然	生活	.

两条腿还活着。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [daɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪg'zɪsts] .

He	will	not	die	as	long	as	the	world	exists	.
他	将要	不是	死	作为	长的	作为	这	世界	存在	.

只要世界存在，他就不会死。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [naʊ] [ɪn][wʌn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

He	lives	now	in	one	country	and	now	in	another	.
他	生活	现在	在	一	国家	和	现在	在	其他	.

他现在住在这个国家，现在住在另一个国家。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ;

No	one	knows	for	certain	where	he	is	;
不	一	知道	为了	肯定	在哪里	他	是	;

没有人确切知道他在哪里；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['meni] [huː] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

and	there	are	not	many	who	think	of	him	in	the	ordinary	course	of	things	.
和	那里	是	不是	许多	WHO	思考	的	他	在	这	普通的	课程	的	事物	.

在日常生活中，很少有人会想起他。

['əʊnli] ['veri] [fjuː] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [hɪm] ['aɪðə(r)] ,

Only	very	few	have	seen	him	,	but	those	who	have	will	never	forget	him	either	,
仅有的	非常	很少	有	已见	他	,	但	那些	WHO	有	将要	绝不	忘记	他	任何一个	,

只有极少数人见过他，但见过他的人都永远不会忘记他。

[səʊ][əʊld][ɪz][hiː; hi][ænd; ənd]['venərəb(ə)l] , [səʊ]['klevə(r)][ænd; ənd]['reɪdiənt][hɪz; ɪz] [aɪz] .

so	old	is	he	and	venerable	,	so	clever	and	radiant	his	eyes	.
所以	老的	是	他	和	可敬	,	所以	聪明的	和	辐射状	他的	眼睛	.

他年纪如此之大，令人尊敬，他的眼睛如此睿智明亮。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] .

He	is	the	same	that	he	always	was	.
他	是	这	相同的	那	他	总是	曾是	.

他还是老样子。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [hiː; hi] [sə'plaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] ,

In	the	beginning	,	he	supplied	himself	with	food	and	clothes	,
在	这	开始	,	他	供应	他自己	和	食物	和	衣服	,

起初，他自给自足，解决温饱问题。

['ʃeltə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [fəʊz] .

shelter	against	the	weather	and	defence	against	his	foes	.
庇护所	反对	这	天气	和	防御	反对	他的	敌人	.

遮风避雨，抵御敌人。

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪm'self] [hʌt] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [kɪld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

He	built	himself	huts	and	houses	,	killed	some	of	the	wild	animals	and
他	建造	他自己	小屋	和	房屋	,	被杀	一些	的	这	荒野	动物	和

[teim] ['ʌðə(r)z] .

tamed	others	.
驯服	其他的	.

他为自己建造了茅屋和房屋，猎杀了一些野生动物，驯服了另一些。

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [səʊ] [ænd; ənd] [riːp] .

He	taught	his	children	to	sow	and	reap	.
他	教授	他的	孩子们	到	母猪	和	收割	.

他教孩子们播种和收割。

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'tiː] .

Misfortune	overtook	him	and	he	conquered	it	.
不幸	超越	他	和	他	征服	它	.

他遭遇了不幸，但他战胜了不幸。

[hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [ɜːθ] .

His	descendants	multiplied	and	filled	the	earth	.
他的	后代	乘以	和	已填	这	地球	.

他的后裔繁衍众多，遍布大地。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

Since	then	he	conquered	the	wind	and	Steam	and	Electricity	.
自从	然后	他	征服	这	风	和	蒸汽	和	电	.

此后，他又征服了风能、蒸汽能和电能。

[hiː; hi] [baʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] .

He	bound	them	and	gave	them	to	man	for	his	servants	.
他	边界	他们	和	给予	他们	到	男人	为了	他的	仆人	.

他把他们捆绑起来，交给人做仆人。

[ænd; ənd] [-]

And	[	158	]
和	[	-	]

和[158]

[mæn] [treɪnd] [ðem; ðəm] , [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [treɪnd] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒks]

man	trained	them	,	even	as	he	had	trained	the	horse	and	the	ox
男人	受过训练	他们	,	甚至	作为	他	有	受过训练	这	马	和	这	牛

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] .

and	the	dog	.
和	这	狗	.

人训练它们，就像训练马、牛和狗一样。

[ðə; ði] [stiːm] - [ˈendʒɪn] [gɪvz] [bred] [tuː; tə] [ˈmeni] [taɪmz] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [biːsts]

The	steam	-	engine	gives	bread	to	many	times	more	people	than	all	the	beasts
这	蒸汽	-	引擎	给予	面包	到	许多	时代	更多的	人们	比	全部	这	野兽

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

of	the	field	.
的	这	场地	.

蒸汽机为人们提供的面包比田野里所有牲畜加起来提供的面包多得多。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈspɪrɪt] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] [trɪks] [ɪn] [mænz] [ˈsɜːvɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hɔːs]

The	electric	spirit	does	a	thousand	times	more	tricks	in	man's	service	than	the	horse
这	电的	精神	做	一个	千	时代	更多的	技巧	在	男人的	服务	比	这	马

[ɔː(r)] [ðə; ði] [dɒg] .

or	the	dog	.
或者	这	狗	.

电力为人类所做的贡献比马或狗多一千倍。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [wen] [tuː] - [legz] [sɪts] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm]

In	the	evening	,	when	Two	-	Legs	sits	outside	his	house	,	the	voices	speak	to	him
在	这	晚上	,	什么时候	二	-	腿	坐着	外部	他的	房子	,	这	声音	说话	到	他

[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] :

as	before	:
作为	前	:

晚上，当两腿人坐在屋外时，那些声音像以前一样再次响起：

“ [tuː] - [legz] . . . [ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] . . . [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒks] [ænd; ənd]

“	Two	-	Legs	.	.	.	the	vanquisher	of	the	animals	.	.	.	the	lord	of	the	ox	and
“	二	-	腿	.	.	.	这	征服者	的	这	动物	.	.	.	这	主	的	这	牛	和

[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] . . . [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈkriːtʃəz] . ”

the	horse	and	the	dog	.	.	.	the	strongest	of	all	creatures	.	”
这	马	和	这	狗	.	.	.	这	最强	的	全部	生物	.	”

“两足动物……动物的征服者……牛、马、狗之王……所有生物中最强壮的。”

“ [tuː] - [legz] . . . [huː] [ˈkɔŋkə] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] . . . .

“	Two	-	Legs	.	.	.	who	conquered	the	wind	and	took	him	into	his	service	.	.	.	.
“	二	-	腿	.	.	.	WHO	征服	这	风	和	采取	他	进入	他的	服务	.	.	.	.

“两脚兽……征服了风，并将他纳入麾下……”

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [tɜːn] [ðə; ði] [mɪl] . . . [meɪd] [hɪm] ['kæri] [ðə; ði] [ʃɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] . ”

He	made	him	turn	the	mill	. . .	made	him	carry	the	ship	over	the	sea	. ”
他	制成	他	转动	这	磨	. . .	制成	他	携带	这	船	超过	这	海	. ”

他让他转动磨坊……让他把船扛过大海。

“ [tuː] - [legz] . . . [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [stiːm] . . . .

“	Two	-	Legs	. . .	the	lord	of	Steam	. . . .
”	二	-	腿	. . .	这	主	的	蒸汽	. . . .

“两腿人……蒸汽之王……”

[hiː; hi] [fɔːst] [-]

He	forced	[	159	]
他	强制	[	-	]

他强迫[159]

[hɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['endʒɪn]

him	into	his	engine
他	进入	他的	引擎

他把他推进引擎

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][tɑːsks] [wɪtʃ] [men] [pʊt] [hɪm][tuː; tə] . ”

and	told	him	to	do	the	tasks	which	men	put	him	to	. ”
和	讲述	他	到	做	这	任务	哪个	男人	放	他	到	. ”

并告诉他去做男人交给他的任务。

“ [tuː] - [legz] , [ðə; ði]['waɪzɪst] , [ðə; ði] [strɒgɪst] . . . .

“	Two	-	Legs	,	the	wisest	,	the	strongest	. . . .
”	二	-	腿	,	这	最明智的	,	这	最强	. . . .

“两脚兽，最睿智，最强壮……”

[hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

He	explored	the	lightning	and	bound	it	. . . .
他	探索	这	闪电	和	边界	它	. . . .

他探索了闪电并将其束缚……

[hiː; hi] [kəm'peld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [weɪts] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃaɪn] ['kɑːmli] [ænd; ənd]

He	compelled	it	to	draw	the	greatest	weights	and	to	shine	calmly	and
他	被迫	它	到	画	这	最	重量	和	到	闪耀	平静地	和

['dʒentli] [ɪn] [menz] [smɔːl] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv]

gently	in	men's	small	rooms	and	to	carry	their	messages	from	one	end	of
轻轻地	在	男士	小的	房间	和	到	携带	他们的	消息	从	一	结尾	的

[ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	world	to	the	other	.
这	世界	到	这	其他	.

他强迫它拉动最重的砝码，在人们狭小的房间里平静而温柔地闪耀，并将他们的信息从世界的一端传递到另一端。

” [tuː] - [legz] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

”	Two	-	Legs	listened	to	the	voices	,	but	only	for	a	moment	.
”	二	-	腿	听着	到	这	声音	,	但	仅有的	为了	一个	片刻	.

“两脚兽听了一会儿这些声音。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['met(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]['ɪntuː]

He	was	examining	a	piece	of	metal	which	he	held	in	his	hand	and	into
他	曾是	检查	一个	片	的	金属	哪个	他	握住	在	他的	手	和	进入

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [ɪn'kwaɪərɪŋ] :

which	he	had	been	long	and	secretly	enquiring	:
哪个	他	有	到过	长的	和	偷偷	查询	:

他正在仔细查看手中的一块金属，他已经秘密地研究这块金属很久了：

“ [lʊk] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l] .

“	Look	,	”	he	said	to	the	young	man	who	was	now	his	pupil	.
”	看	,	”	他	说	到	这	年轻的	男人	WHO	曾是	现在	他的	瞳孔	.

“你看，”他对现在已成为他学生的年轻人说。

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [nju:] [wɒt] [ðə; ði][kwɪə(r)] [reɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] .

“	I	wish	I	knew	what	the	queer	rays	are	that	come	out	of	this	substance	.
”	我	希望	我	知道	什么	这	酷儿	射线	是	那	来	出去	的	这	物质	.

“我真想知道这种物质发出的那些奇异光线是什么。”

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:ld] ['reɪdiəm] ; [ðæt] [mi:nz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [bi:mz] .

It	shall	be	called	Radium	;	that	means	the	thing	that	beams	.
它	将	是	称为	镭	;	那	方法	这	事物	那	光束	.

它应该被称为镭；意思是会发光的东西。

[ai] [wɪl] [sɜ:tʃ] [ʌn'tɪl] [ai] [nəʊ] [ɪts]['neɪtʃə(r)] .

I	will	search	until	I	know	its	nature	.
我	将要	搜索	直到	我	知道	它是	自然	.

我会一直寻找，直到弄清楚它的本质。

[hu:] [nəʊz] [wɒt] ['si:krət] ['fɔ:sɪz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'si:l] [ænd; ənd] [wɒt] ['benɪfɪts] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [pə'fɔ:m]

Who	knows	what	secret	forces	it	conceals	and	what	benefits	it	can	perform
WHO	知道	什么	秘密	力量	它	隐藏	和	什么	好处	它	能	履行

[fɔ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] ? ” [ˌtu:'tu:]

for	mankind	?	”	2
为了	人类	?	”	2

谁知道它隐藏着怎样的秘密力量，又能为人类带来怎样的福祉呢？”2

[tu:] - [legz] [ɪk'splɔ:rd] [ðə; ði] [nju:] [fɔ:s] .

Two	-	Legs	explored	the	new	force	.
二	-	腿	探索	这	新的	力量	.

双腿人探索了这种新力量。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] [went] [ɪts] [kɔ:s] .

The	world	round	about	him	went	its	course	.
这	世界	圆形的	关于	他	去	它是	课程	.

他周围的世界照常运转。

[i:tʃ] [jɪə(r)] [brɔ:t] [nju:] ['ɪnsɪdənts] , [nju:] [dɪs'kʌvəri] , [nju:] [welθ] [ænd; ənd] [nju:] ['hæpinəs] .

Each	year	brought	new	incidents	,	new	discoveries	,	new	wealth	and	new	happiness	.
每个	年	带来	新的	事件	,	新的	发现	,	新的	财富	和	新的	幸福	.

每年都会带来新的事件、新的发现、新的财富和新的幸福。

[tu:] - [legz] [peɪd] [nəʊ] [hi:d] .

Two	-	Legs	paid	no	heed	.
二	-	腿	有薪酬的	不	注意	.

两脚兽们置若罔闻。

[hi:; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['reɪdiəm][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'ti:][gəʊ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [θru:]

He	sat	with	his	radium	and	would	not	let	it	go	until	he	knew	it	through
他	卫星	和	他的	镭	和	会	不是	让	它	去	直到	他	知道	它	通过

[ænd; ənd] [θru:] .

and	through	.
和	通过	.

他拿着镭片坐在那里，不彻底弄明白它的作用，就不肯放手。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['klevə(r)] ['pi:p(ə)l] [hu:] [nju:] [hi:; hi][mʌst; məst] [sək'si:d] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [hu:]

There	were	clever	people	who	knew	he	must	succeed	some	time	and	who
那里	是	聪明的	人们	WHO	知道	他	必须	成功	一些	时间	和	WHO

['weɪtɪd] ['i:gəli] [ænd; ənd] ['glædli] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [meɪk] [mæn'kaɪnd][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

waited	eagerly	and	gladly	for	him	to	make	mankind	the	master	of	a
等待	急切地	和	乐意	为了	他	到	制作	人类	这	掌握	的	一个

[nju:] ['paʊə(r)] ,

new	power	,
新的	力量	,

有些聪明人知道他总有一天会成功，他们热切而欣喜地等待着他使人类成为新力量的主宰。

[mˈaɪtɪə] , [pəˈhæps] , [ðæn; ðən] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [jet] [ˈkɔŋkə] .

mightier	**,**	**perhaps**	**,**	**than**	**any**	**of**	**those**	**which**	**he**	**had**	**yet**	**conquered**	**.**
更强大的	,	也许	,	比	任何	的	那些	哪个	他	有	然而	征服	.

或许比他之前征服过的任何敌人都要强大。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fuːlz] [huː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ˈveri] [wel] [wɪð] [stiːm] [ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .

There	**were**	**fools**	**who**	**said**	**that**	**it**	**was**	**all**	**very**	**well**	**with**	**Steam**	**and**	**Electricity**	**and**	**the**	**rest**	**.**
那里	是	傻瓜	WHO	说	那	它	曾是	全部	非常	出色地	和	蒸汽	和	电	和	这	休息	.

有些傻瓜说，有了蒸汽、电力等等一切都很好。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] .

They	**could**	**understand**	**that**	**.**
他们	可以	理解	那	.

他们能理解这一点。

[bʌt; bət] [ðɪs] [njuː] [θɪŋ] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈsensləs] [ænd; ənd] [əbˈsɜːd] .

But	**this**	**new**	**thing**	**here**	**was**	**quite**	**senseless**	**and**	**absurd**	**.**
但	这	新的	事物	这里	曾是	相当	无意义的	和	荒诞	.

但这件新事却完全毫无意义，荒谬至极。

[bɪˈsaɪdz] , [wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [tempt] [gɒd] .

Besides	**,**	**one**	**must**	**not**	**tempt**	**God**	**.**
除了	,	一	必须	不是	诱惑	上帝	.

此外，人不可试探上帝。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪstəriz] [ɪn] [ˈneɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [mænˈkaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [siːk] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔː(r)] .

There	**were**	**mysteries**	**in**	**nature**	**which**	**mankind**	**should**	**never**	**seek**	**to**	**explore**	**.**
那里	是	谜团	在	自然	哪个	人类	应该	绝不	寻找	到	探索	.

自然界存在着人类永远不应该试图探索的奥秘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪt] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [men] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['əuvəstept] [ðæt] [-]

There	**was**	**a**	**limit**	**to**	**what**	**was**	**allowed**	**to**	**men**	**;**	**and**	**the**	**man**	**who**	**overstepped**	**that**	**[**	**160**	**]**
那里	曾是	一个	限制	到	什么	曾是	允许	到	男人	;	和	这	男人	WHO	越界	那	[	-	]

男人被允许做的事情是有界限的；而越过这条界限的男人[160]

[ˈlɪmɪt] [wɒz; wəz] [ˈaɪðə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒkt] [ʌp] [ɔː(r)] [ˈpʌnɪʃt] .

limit	**was**	**either**	**a**	**fool**	**or**	**a**	**presumptuous**	**person**	**who**	**ought**	**to**	**be**	**locked**	**up**	**or**	**punished**	**.**
限制	曾是	任何一个	一个	傻子	或者	一个	放肆	人	WHO	应该	到	是	已锁定	向上	或者	受到惩罚	.

limit要么是个傻瓜，要么是个狂妄自大的人，应该被关起来或受到惩罚。

[tuː] - [legz] [ˈlɪsnd] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [naʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] .

Two	**-**	**Legs**	**listened**	**just**	**as**	**little**	**to**	**them**	**now**	**as**	**he**	**had**	**done**	**in**	**the**	**old**	**days**	**.**
二	-	腿	听着	只是	作为	小的	到	他们	现在	作为	他	有	完毕	在	这	老的	天	.

两腿人现在对他们的话还是像以前一样不予理睬。

[ðeə(r)] [ˈfɒli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [naʊ] [æz; əz] [ðen] .

Their	**folly**	**was**	**the**	**same**	**now**	**as**	**then**	**.**
他们的	蠢事	曾是	这	相同的	现在	作为	然后	.

他们的愚蠢行为与当时并无二致。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [felt] [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ɪn] .

What	they	saw	before	their	eyes	and	felt	with	their	hands	they	believed	in	.
什么	他们	锯	前	他们的	眼睛	和	毛毡	和	他们的	双手	他们	相信	在	.

他们亲眼所见、亲手所感，他们都深信不疑。

[ðə; ði] [njuː] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] [fɜːst] [steɪdʒɪz] , [ðeɪ] [mɒkt] [æt; ət] [ænd; ənd] [kənˈdemd] .

The	new	thing	which	was	in	its	first	stages	,	they	mocked	at	and	condemned	.
这	新的	事物	哪个	曾是	在	它是第一的		阶段	,	他们	嘲笑	在	和	谴责	.

当时这项新事物还处于萌芽阶段，他们却嘲笑和谴责它。

[bʌt; bət] , [ˈsʌmtaɪmz] , [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [tuː] - [legz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [sʌn] ,

But	,	sometimes	,	a	man	would	come	to	Two	-	Legs	with	his	little	son	,
但	,	有时	,	一个	男人	会	来	到	二	-	腿	和	他的	小的	儿子	,

但是，有时候，会有一个男人带着他的小儿子来“两腿店”。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [ˈwaɪzɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

so	that	the	boy	might	see	the	wisest	man	in	the	world	.
所以	那	这	男生	可能	看	这	最明智的	男人	在	这	世界	.

好让这个男孩能见到世界上最睿智的人。

[ðen] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [faɪnd] [wɜːdz] [ðæt] [kʊd; kəd] [daɪˈvɜːt] [tuː] - [legz] -

Then	,	if	he	had	the	luck	to	find	words	that	could	divert	Two	-	Legs	'
然后	,	如果	他	有	这	运气	到	寻找	字	那	可以	转移	二	-	腿	-

[əˈtenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

attention	from	his	work	,
注意力	从	他的	工作	,

然后，如果他运气好，能找到一些话来转移两脚兽的注意力，让他不再专注于工作，

[tuː] - [legz] [wʊd] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪks] [hɪz; ɪz] [ˈstedi] [glɑːns] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

Two	-	Legs	would	look	up	and	fix	his	steady	glance	on	the	boy	,
二	-	腿	会	看	向上	和	使固定	他的	稳定的	瞥一眼	在	这	男生	,

两脚兽抬起头，目光坚定地落在男孩身上。

[leɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] :

lay	his	hand	on	the	boy's	head	and	say	:
躺	他的	手	在	这	男孩们	头	和	说	:

他把手放在男孩的头上，说道：

“ [duː; də] [nɒt] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fuːl] , [maɪ] [læd] .

“	Do	not	grow	up	to	be	a	fool	,	my	lad	.
”	做	不是	生长	向上	到	是	一个	傻子	,	我的	小伙子	.

孩子，别长大后变成傻瓜。

[ðə; ði] [fuːl] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [ˈdʒʌdʒɪz] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] .

The	fool	is	he	who	judges	what	he	does	not	understand	.
这	傻子	是	他	WHO	法官	什么	他	做	不是	理解	.

愚人就是妄加评判自己不了解的事物。

” ['brɪstl] : ['bəːli] ['limitid] . , [æt; ət] [ðə; ði] ['bəːli] [pres] .

”	Bristol	:	Burleigh	Ltd	.	,	at	the	Burleigh	Press	.
”	布里斯托尔	:	伯利	有限公司	.	,	在	这	伯利	按	.

“布里斯托尔：伯利有限公司，伯利出版社。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神